



МУЛЬТЯЗЫЧНЫЙ СЛОВАРЬ ОСНОВНЫХ ТЕРМИНОВ В ВОДНОМ ХОЗЯЙСТВЕ

РУССКИЙ
ENGLISH
ҚАЗАҚША
КЫРГЫЗ
ТОҶИКӢ
TÜRKMENÇE
ЎЗБЕК



Словарь подготовлен группой экспертов и переводчиков в ходе реализации проекта "Центрально-азиатская сеть обмена знаниями" (CA KN) как части Водно-энергетической программы для Центральной Азии (CAWEP) - многостороннего партнерства между Всемирным банком, Европейским Союзом, Швейцарией (через SECO) и Соединенным Королевством (через FCDO).

Все выводы, толкования и заключения, изложенные в данном документе, принадлежат исключительно авторам и не имеют какого-либо отношения к позиции и мнению Всемирного банка, организаций, входящих в его состав, а также членов Совета директоров Всемирного банка и стран, которые они представляют.

МУЛЬТИЯЗЫЧНЫЙ СЛОВАРЬ ОСНОВНЫХ ТЕРМИНОВ В ВОДНОМ ХОЗЯЙСТВЕ

Предисловие

Цель Центрально-Азиатской Сети Обмена Знаниями (CA KN) в области развития состоит в повышении качества знаний и профессиональной квалификации, поддержке сотрудничества, международного диалога и обмена опытом между организациями и специалистами-практиками, занятыми вопросами управления водно-энергетическими ресурсами и проблемами изменения климата в регионе Центральной Азии.

Программа CA KN служит платформой для сотрудничества и обмена знаниями в области управления водными ресурсами между профессорско-преподавательскими кадрами вузов, учеными, практиками и молодыми специалистами стран Центральной Азии.

Одним из основных направлений работы программы является развитие региональной Академической Сети и совершенствование преподавания водохозяйственных дисциплин в вузах Центральной Азии путем повышения академического потенциала и разработки современных учебных планов водных дисциплин для вузов региона. В 2020 году ведущие эксперты Центральноазиатской региональной академической экспертной группы (РАЭГ) разработали 16 унифицированных учебно-методических комплексов (УМК) основных профессиональных дисциплин на русском языке для бакалавров по специальностям «Гидромелиорация» и «Гидротехническое строительство». Унификация содержания базовых компонентов учебных программ (силлабусов) является основой академической интеграции образовательного пространства и мобильности учащихся и специалистов вузов Центральной Азии.

Наличие мультязычного словаря основных водохозяйственных терминов, охватывающих словарный диапазон специальностей гидромелиоративного и гидротехнического профилей, является важным механизмом коммуникаций и базой для обеспечения терминологической согласованности учебных и методических материалов в странах региона, где преподавание водохозяйственных дисциплин ведется на национальных языках.

В 2020 году был составлен базовый русскоязычный словарь основных водохозяйственных терминов, как начальный этап подготовки мультязычного (русско-англо-плюс все языки стран региона) словаря. Словарь был составлен проф., д.т.н. Ибатуллиным С.Р. на основе ранее изданных подобных документов по разным специфическим направлениям водной отрасли: проектирование, строительство, эксплуатация мелиоративных систем и гидротехнических сооружений. В 2021 году базовый словарь был переведен на английский язык и пять языков стран Центральной Азии с адаптацией к национальной терминологии. Словарь содержит 5720 слов и терминов и предназначен для работников вузов, НИИ,

студентов и специалистов разных уровней образования с учетом освоения образовательных программ водной отрасли.

Команда проекта Центрально-Азиатской Сети Обмена Знаниями (CA KN) выражает благодарность С.Р. Ибатуллину – руководителю региональной академической экспертной группы (РАЭГ) и составителю базового русскоязычного варианта словаря, переводчику на английский язык – Лилии Маткиной, переводчикам на национальные языки – А.К. Малибекову, С.К. Жолдасову, Э.М. Мамбетову, А.Р. Фазылову, Г. Овезмурадову, Дж. Бердыклычеву, С.А. Маматову, членам РАЭГ – Е.Э. Другалевой, А.Т. Салохитдинову, Б. Мамедову, Г. Бекмирзаеву - за их высоко профессиональную заинтересованную работу, вклад в составление, перевод и адаптацию терминов словаря, за участие в обсуждениях и профессиональные советы. Отдельную признательность за плодотворное сотрудничество, совместные инициативы и обсуждения на региональном уровне вопросов и проблем повышения академического потенциала в водном секторе Центральной Азии выражаем коллегам и партнерам из Регионального Экологического Центра ЦА (РЭЦЦА).

ОГЛАВЛЕНИЕ

Словарь основных терминов в водном хозяйстве (Русско - Английский).....	6
Словарь основных терминов в водном хозяйстве (Русско - Казахский).....	45
Словарь основных терминов в водном хозяйстве (Русско-Кыргызский).....	95
Словарь основных терминов в водном хозяйстве (Русско - Таджикский).....	151
Словарь основных терминов в водном хозяйстве (Русско -Туркменский)	202
Словарь основных терминов в водном хозяйстве (Русско-Узбекский)	245

СЛОВАРЬ ОСНОВНЫХ ТЕРМИНОВ В ВОДНОМ ХОЗЯЙСТВЕ
(РУССКО - АНГЛИЙСКИЙ)

Перевод на английский язык осуществила: г-жа Лилия Маткина, внештатный переводчик
Всемирного банка, редактор перевода - д.т.н., профессор Ибатулин С.Р.

A

Азиатский банк развития (АБР) ADB, Asian Development Bank

абрис sketch, description; полевой ~ field sketch

абсолютный absolute; ~ нуль топографической карты absolute zero of topographic map

абсолютная система высот absolute system of heights *or* elevations

абсорбирование absorption

аванкамера headbay; ~ судоходного шлюза headbay navigation lock

аванпорт avant port, outport

аварийно-ремонтный emergency repair

аварийный emergency; ~ затвор ~ valve; ~ затвор канала ~ channel valve; ~ сброс ~ release; ~ая задвижка ~ gate; ~ насос ~ pump; ~ое ограждение ~ barrier; ~ клапан трубопровода ~ pipeline valve

авария emergency, accident; ~ вызванная половодьем ~ caused by flood water; ~ плотины dam ~

авария на мелиоративной системе amelioration system emergency

Ассоциация водопользователей, АВП Water Users Association, WUA

автобетономешалка truck-mounted mixer

автобетоносмеситель concrete mixing transport truck

автокорреляция autocorrelation

автоматизация водораспределения water distribution automation

автоматизация мелиоративных систем automation of amelioration systems

автоматизация полива water application automation

автоматический automatic; ~ аварийный

затвор ~ emergency valve; ~ водослив сброса карты намыва ~ chute spillway of hydraulic fill area

автоморфные почвы automorphic soils

автопогрузчик automated lift truck; ~ ковшовый bucket ~; ~ одноковшовый single bucket ~; ~ многоковшовый chain bucket ~

автосамосвал dump truck

автоцементовоз bulk cement truck

Агентство США по Международному Развитию USAID US Agency for International Development, USAID

агрегат unit, machine; ~ поворотнолопастной турбины adjustable blade turbine ~; ~ трубосварочный tube welding machine; ~ бетонизирующий ~ concrete placing machine

агрегатный состав почвы aggregate composition of soil

агрегация почвы soil aggregation

агрессивный corrosive; ~ая вода ~ water

агроклиматическое районирование agroclimatological zoning

агроклиматология agroclimatology

агромелиоративные мероприятия agro-ameliorative practices

агромелиорация agricultural amelioration, land improvement

агрономия agronomics

адгезия adhesion

адсорбция adsorption

адсорбционный adsorptive; ~ая способность грунта ~ capacity of soil

акватория defined water zone

акведук aqueduct

аккумуляция storage, accumulation
аккумулятивный storage; ~ая вода ~ water; ~ая гидроэнергия pumped-storage hydropower
аккумуляционный storage; ~ая способность водохранилища reservoir ~ capacity; ~ая емкость почвы soil ~ capacity
аккумуляция retention, conservation; ~ части паводка в русле ~ of part of flood waters in the channel; ~ стока water ~
акт report; ~ приемо-сдаточный works acceptance ~
активность activity; сейсмическая ~ seismic ~
активный active; ~ое давление грунта ~ earth pressure
актинометр actinometer
аллювиальный alluvial; ~ грунт ~ soil; ~ водоносный пласт ~ aquifer
альбедо albedo, reflectivity
амплитуда amplitude
анализ analysis; ~ гранулометрический grain-size ~; ~ воды water ~; ~ сточных вод waste water ~
анкер anchor
антикоррозионный corrosion resistant
антисейсмический antiseismic
антисептик antiseptic agent; ~ водорастворимый water soluble ~
антропогенная эрозия почвы man-induced soil erosion
аппаратура equipment; ~ для понижения уровня грунтовой воды dewatering ~; место установки контрольно-измерительной ~ы location of gaging ~
арболит wood concrete
аридная зона arid zone

арка arch; ~ железобетонная reinforced concrete ~
арматура fitting; ~ водозаборная water intake ~; ~ водопроводная water pipe ~; ~ сетчатая meshy ~; ~ для бетона concrete ~; ~ предварительно напряженная prestressed ~; ~ основания днища bottom base ~; ~ в пороге низко-напорной плотины ~ of the low-head dam sill; ~ растянутая tension ~
армирование reinforcement; ~ бетона concrete ~
армоконструкция reinforced structure
арочный arch; ~ая плотина arched dam; ~ая железобетонная плотина arched reinforced concrete dam
артезианские воды artesian water
артезианский бассейн artesian basin
архитектура architecture
арык aryk, irrigation channel
асбоцементный asbestos-cement
асфальтобетон asphalt-concrete; ~ грунтовый soil ~; ~ песчаный sand ~; ~ гравийный gravel ~; ~ крупнозернистый coarse-graded ~; ~ среднезернистый medium-graded ~; ~ мелкозернистый fine-graded ~
асфальтобетоноукладчик asphalt-concrete layer
атмосфера atmosphere
атмосферный atmospheric; ~ое давление ~ pressure; ~е осадки ~ precipitation
аэрация aeration; ~ потока жидкости fluid flow ~
аэрация почвы soil aeration
аэрогидродинамика aerohydrodynamics
аэродинамика aerodynamics; ~ больших скоростей high-speed ~
аэроснимок aerial image

аэротенк aeration tank; ~ с площадной подачей воздуха ~ with areal air supply; ~ с циркуляцией ~ with circulation

аэрофотография aerial topography

АЭС (атомная электростанция) NPP (nuclear power plant)

Б

баба (копра) drop hammer, ram block

бадьа bucket

база, производственная production facilities, storage and supply facilities

базис baseline; ~ триангуляции triangulation ~

байпас bypass

бак tank; ~ водосборный catch water ~; ~ водонапорный water pressure ~; ~ распределительный distribution ~

бакен-буй beacon buoy

бактерия bacterium; показатель общей ~альной загрязненности воды bacterial indicator of water pollution

БВО: Бассейновое водохозяйственное объединение (БВО «Сырдарья», «Амударья») BWO, basin water association (BWO Syrdarya, BWO Amudarya)

баланс accounting; ~ реки river-basin ~; ~ грунтовых вод groundwater ~;

водный ~ water ~; ~ подземных вод subsoil water ~

балка beam; ~ консольная заземленная cantilever fixed ~; железобетонная ~ reinforced concrete ~; подкрановая ~ crane runway ~; пандорная ~ stoplog ~

балласт ballast; ~ из гравия gravel ~

балластировка ballasting; ~ песком sand ~; ~ щебнем broken stone ~

бандаж shell, binding band

банка bank; ~ песчаная sand ~

банкет banquet; ~ плотины dam ~; ~ дамбы dike ~; ~ у бровки выемки ~ near the excavation edge

барабан drum; ~ смесительный mixing ~

барабанный drum; ~ое водяное колесо ~ waterwheel

барометр barometer

баровые машины ditch-digging machines

бассейн basin; ~ водный river, water ~; ~ аккумулирующий accumulating ~; ~ бессточный drainless, enclosed ~; ~ водосборный catchment ~; ~ грунтовых вод groundwater ~; ~ суточного регулирования daily storage ~; ~ реки river ~; ~ подземных вод subsoil ~

батиметр bathymeter

батиметрия bathymetrics, bathymetry

бачок tank; ~ сливной dump ~; сифонный siphon ~

бетоноукладчик concrete paver

башенный tower; ~ кран ~ crane; ~ водоприемник water inlet; ~ водозабор ~ water intake; ~ водосброс ~ water outlet

башня tower; водозаборная ~ water intake ~; водосбросная ~ spillway ~; водонапорная ~ water ~

бедаэнд badland

безаварийный accident free, accident proof

безводность waterless

безморозный frost free, frostless

безнапорный gravity, free-flow; ~ водовод ~ water line; ~ самотечный водовод ~ water pipeline; ~ горизонт free-flow aquifer; ~ гидротехнический туннель free-flow water tunnel

безопасный secure, safe

безотказность failure free; ~ работы ~ performance

берег bank; ~ водохранилища reservoir, storage ~; речной ~ river ~; коренной ~ valley side ~; сопряжение плотины с берегом dam root [the part of a dam which merges into the ground where the dam joins the hillside];

береговой riverside; ~ая речная дамба ~ dam; ~ водоприемник ~ water intake; ~ откос ~ slope; ~ая дамба ~ dam

берегозащитная дамба levee

берегоукрепление shore protection

берма berm; ~ откосная slope ~; ~ грунтовой плотины earth dam ~

Бернулли уравнение Bernoulli's equation

бертреп (крышеводный затвор) bear trap

беспаводочный floodless

бесперемычный cofferdamless

бессточный drainless, enclosed, endorheic

бестраншейный дренаж trenchless drainage

бетон concrete; ~ гидротехнический dam concrete; ~ с жесткой арматурой ~ with stiff reinforcement; ~ с каменным заполнителем ~ with stone aggregate; ~ литой cast ~; марка ~ ~ grade; водонепроницаемый ~ water-resistance ~

бетонирование concreting; ~ зимнее cold-weather, winter ~; ~ насосное pump ~; ~ подводное underwater concreting; ~ безопалубочное ~ without formwork; ~ с применением скользящей опалубки ~ with use of sliding formwork

бетоновод concrete pipe

бетономешалка concrete-mixing machine

бетононасос concrete pump

бетоносмеситель concrete mixer

бетоноукладчик concrete paving machine

биотические biotic

биохимический biochemical

битум bitumen

битумизация bituminization

бифуркация русла channel, river bed bifurcation

блок block, section; ~ бетонирования concreting section; ~ строительный construction ~; ~ бетонный concrete ~

блуждание shifting, meandering; ~ речного русла ~ of river channel (bed)

боковой lateral; ~ отбор воды ~ water withdrawal; ~ водослив ~ spillway; ~ отвал грунта ~ earth dump; ~ рукав ~ river arm; ~ откос ~ slope

бон floating boom; ~ речное ограждение river ~

борозда furrow; ~ оросительная irrigation ~; ~ распределительная distribution ~

бороздорез furrow shaper

БПК: Биохимическое Потребление Кислорода BOD: biochemical oxygen absorption

брандспойт fire hose

брекчия breccia

брешь breach; ~ в грунтовой плотине ~ in the earth dam; ~ в дамбе, насыпи или вале ~ in the dam, dike wall, bank

бровка crest; ~ откоса slope ~; ~ грунтовой плотины earth dam ~

брус beam

бульдозер bulldozer; ~ навесной tool bar ~; ~ колесный wheeled ~; ~ поворотный angle ~

буна dike; ~ заградительная protective ~; ~ габионная basket ~; ~ из камня или бетона stone, concrete dam ~; ~ из фашинной кладки fascine ~

бункер bin; ~ для приема бетонной смеси ~ for concrete mixture

бур drill, bore; ~ грунтовый soil ~; породный ~ stone ~; ударный ~ jack hammer ~; шнековый ~ auger ~; коронковый ~ crown ~; штанговый ~ pole ~; трубчатый ~ tubular ~, ложечный ~ post-hole ~

бурение drilling; ~ вращательное rotary ~; механическое ~ mechanical ~; ударно-вращательное ~ percussion rotary drilling ~

бурный stormy, violent stream; ~ поток ~ torrent

буровая drilling; ~ая установка ~ rig, installation; ~ая скважина ~ well

буртование гумусового горизонта piling of humus horizon

буссоль compass, boussole; ~ штативная stand-mount ~; ~ мензуральная plane-table ~; ~ азимутальная azimuth ~

бут crushed stone, rubble

бутобетон rubble concrete

буфер buffer, protection; ~ная зона protection zone; ~ экологической защиты environmental protective zone

бухта coil; ~ арматуры reinforcement steel ~

бык pier; ~ береговой shore ~; свайный ~ pile ~; ~ моста bridge, abutment ~; ~ ряжевый crib ~

быстровяжущий quick-hardening

быстродействующий quick-acting; ~ затвор ~ gate; ~ клапан ~ valve

быстроток-водосброс wasteway chute

быстроток-перепад steep chute drop

бытовой residential, domestic; ~ые сточные воды ~ sewage; ~ расход воды ~ water consumption

бытовой сток natural stream flow, non-regulated flow

бычок pier; ~ промежуточный intermediate ~; ~ монолитный monolithic ~; ~ гидроэлектростанции hydro power plant

(НРР) ~; ~ с размещенной в ней турбиной ~ with a turbine installed on it; ~ плотины dam ~

бьеф: ~ верхний upstream; ~ нижний , downstream

бюро company, studio; ~ проектное design ~; конструкторское ~ technical design ~

В

вакуум-опалубка vacuum formwork

вакуум-насос vacuum pump

вал bank; береговой земляной ~ leveed earth ~; ~ защитный protection ~: ~ морской sea offshore barrier

ванта: ~ несущая load bearing cable

вантуз air valve; ~ автоматический automatic ~

ватерпас water level

вектор vector; ~ скорости velocity ~; ~ потока flow ~

ВЕКЦА: «СВО **ВЕКЦА:** Сеть водохозяйственных организаций стран Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии NWO ЕЕССА Network of Water (basin) Organizations from Eastern Europe, Caucasus and Central Asia

величина value, rate; ~ по данным наблюдений observation-based ~; дефицита воды ~ of water scarcity, shortage; расчетная ~ estimated ~; величина осадков precipitation level

вентиль valve

вероятность probability; ~ половодья high water ~; ~ паводка flooding ~; ~ отказа (сооружения) failure ~ (of the facility)

вертикальный vertical; ~ дренаж ~ drainage; ~ шов кладки ~ brickwork joint; ~ая песколовка ~ sand trap; ~ая турбина ~ turbine

вертушка propeller; ~ гидрометрическая hydrometric ~; ~ измерительная gaging ~

верхний бьеф upstream part

верхний upper; ~ бьеф водохранилища ~ reservoir; ~ее водохранилище ГАЭС upper reservoir of pumped-storage hydroelectric power plant

верховодка temporary perched water table

верховой upstream; ~ откос ~ slope; ~ая перемычка ~ closure dam; ~е ребро основания плотины ~ rib end of dam base; ~ая деривация ~ diversion; ~ая грань плотины ~ face of dam

вершина top; ~ сифона siphon ~; ~ водораздела divide line ~

вес weight; ~ объемный volume ~

ветер wind; ~ активный active ~; ~ преобладающий prevailing ~

весенний spring; ~ее половодье ~ high water; ~ паводок ~ floods

ветровой wind; ~ая волна induced wave; ~ нагон или напор ~ onset, pressure

ветрогенератор wind turbine

взвешенный suspended; ~е наносы ~ sediments

виадук viaduct

вибратор vibrator; ~ для бетонной смеси ~ for concrete mixture

вибрирование vibration; ~ поверхностное surface ~; ~ глубинное internal ~

вибробетон vibroconcrete

вибробрус vibrating beam

виброуплотнение vibration compaction

вихревой vortex-like; ~е движение ~ motion

влага water; ~ грунтовая soil ~

влажность грунта soil moisture content

влажность почвы moisture supply of water

влажность бассейна stored moisture content of basin

влажностное растение moisture-loving plant

влажностный горизонт moisture-bearing horizon

влажностопроницаемый moisture-resistant, moisture proof

влажностный обмен moisture exchange

влажностная обеспеченность растений water availability for plants

влажностная проницаемость moisture permeability

влажностность moisture: ~ естественная natural ~; ~ грунта ~ content of soil; дефицит ~ ~ shortage, stress; ~ воздуха atmospheric ~

влечение transport; ~ донных наносов bed load ~

внутрипочвенное орошение subsoil water irrigation, subsurface irrigation

внутрихозяйственная мелиоративная сеть on-farm amelioration or reclamation network, intra-farm amelioration, reclamation network

вода water; сточные ~ы sewage ~; оросительная ~ irrigation ~; ~ водохранилища reservoir ~

водная эрозия почвы water erosion of soil

водно-солевой режим почвы water-salt regime of soil

водность water availability, water content

водноэнергетический water energy

водные ресурсы water resources; интегрированное управление ~ integrated ~ management ; охрана ~ ~ protection

водный water; ~ бассейн ~ basin; ~ поток ~ stream; ~ая энергия ~ energy; ~ напор ~

pressure; ~ кадастр ~ cadaster; ~ое хозяйство
~ sector; ~ баланс ~ budget

Водный Кодекс Water Code

водобой water apron, downstream apron; ~
низконапорной плотины ~ of low head dam

водобойный baffle; ~ая стенка ~ wall;

~ колодец water cushion; ~ колодец с
гасителями ~ with dissipators

водовод water pipe, water line

водоворот eddy current

водовпускной water inlet

водовыпуск water outlet, outlet or outfall
conduit

вододеление apportionment, apportioning of
water

водоем basin, water body

водоемкость water-retaining capacity

водозабор water intake; ~ речной river ~; ~
плотинный dam ~; ~ ковшовый ~ scoop-
type; ~ решётчатый screen ~; ~ шахтный
drop-inlet ~

водозаборный water intake; ~ туннель ~
tunnel

водозапорный water stop; ~ клапан ~ valve

водозащитный water blocking; ~ое
сооружение ~ facility, construction

водоисточник water source

водомер water-gauge

водомерный water; ~ая рейка gauge water
stage gauge; ~ пост water gauge

водонапорный water pressure, elevated
water; ~ резервуар ~ reservoir;
водонапорная башня water tower

водонасыщенность water saturation

водонепроницаемость impermeability; ~
грунт soil ~

водоносность flow; ~ реки ~ of river; ~
грунтовых вод ~ of ground water

ВОДОНОСНЫЙ ПЛАСТ aquifer

ВОДООБЕСПЕЧЕННОСТЬ water probability,
water situation

ВОДООТВОД drainline; ~ плотины ~ of dam

ВОДООТДАЧА water yield; грунта ~ of soil;
речного бассейна ~ of river basin

ВОДООТЛИВ dewatering; ~ котлована ~ of
excavation, ~ of foundation pit

ВОДООТЛИВНОЙ dewatering

ВОДООЧИСТКА water treatment

ВОДОПОГЛОЩЕНИЕ water absorption;
способность ~я water absorbing capacity

ВОДОПОДПОРНЫЙ water-retaining; ~ое
сооружение ~ structure

ВОДОПОДЪЕМНИК water lift, water raiser

ВОДОПОДЪЕМНЫЙ water lift, water raiser; ~ая
установка ~ plant

ВОДОПОЙ watering

ВОДОПОЛЬЗОВАНИЕ water consumption; ~
питьевое drinking ~; ~ культурно-бытовое
domestic and recreation ~

ВОДОПОНИЖЕНИЕ dewatering, water
drawdown

ВОДОПОТРЕБЛЕНИЕ water consumption;
график ~я ~ schedule; ~ среднесуточное
average daily ~

ВОДОПРИЕМНИК water intake; ~ сифонный
siphon ~

ВОДОПРОВОД water pipeline, water mains

ВОДОПРОВОДНЫЙ КРАН water tap, faucet

ВОДОПРОВОДНЫЙ КАНАЛ water supply channel

ВОДОПРОВОДНАЯ ТРУБА water pipe

ВОДОПРОВОДЯЩЕЕ СООРУЖЕНИЕ water-
conveying structure

ВОДОПРОНИЦАЕМЫЙ permeable to water

ВОДОПРОПУСКНОЕ СООРУЖЕНИЕ spillover,
discharge facility

водоразбор water draw-off	регулирования long-period storage ~; ~ многоцелевого назначения multipurpose ~;
водоразборный water draw-off	~ месячного регулирования monthly storage ~; ~ сезонного регулирования seasonal storage ~; ~ суточного регулирования daily storage ~; ~ для регулирования паводков flood control storage ~
водораздел watershed	ВОДОЦЕМЕНТНЫЙ water-to-cement; ~ое отношение ~ ratio
водораспределение water allocation	ВОДЫ waters; ~ материковые continental ~; ~ проточные flowing ~; ~ открытые surface ~; ~ подземные ground ~; ~ пограничные boundary ~; ~ шахтные, mine or drainage ~; ~ грунтовые underground ~
водородный показатель рН hydrogen ion concentration рН	ВОДЯНОЙ water; ~ вал ~ bank; ~ столб ~ column
водосбор catchment; бассейн ~а catchment basin	ВОЗВЕДЕНИЕ construction; ~ плотины dam ~; ~ насыпи embankment ~
водосборный catchment; ~ая площадь~ area; ~ гидрологический бассейн ~ drainage, hydrological basin; ~ колодец для сбросных или дренажных вод drain well for waste or drainage water	ВОЗВРАТНЫЕ ВОДЫ backwater; вторичное использование ~ reuse of ~
водосброс outlet; ~ донный bottom <i>or</i> submerged ~; ~ сифонный siphon spillway	ВОЗВЫШЕНИЕ rise; ~ воды water ~
водосбросный spillway; ~ое сооружение ~ construction; ~ая труба ~ pipe; ~ая плотина ~ dam; ~ клапан~ valve; ~ туннель ~ tunnel	ВОЗДУШНЫЙ РЕЖИМ ПОЧВЫ air regime of water
водослив weir; ~ незатопленный clear overflow ~; ~ затопленный drowned ~; ~ сифонный siphon ~; ~ с широким порогом broad-crested ~	ВОЗОБНОВЛЯЕМЫЕ renewable; ~ источники воды ~ sources of water
водосливной overflow, overfall, open weir; бетонная ~ая плотина concrete ~; ~ая грань ~ face; ~ая стенка ~ wall	ВОЛНА wave; ~ стока flow ~; ~ прорыва при разрушении плотины dam breach ~; ~ попуска в реке release ~ in the river; ~ затопления inundation ~
водоснабжение water supply; ~ для технических целей ~ for technical needs; ~ коммунальное domestic or municipal ~; групповое ~ group ~	ВОЛНОБОЙ wave breaker
водоскат, лоток быстотока spillway face, chute channel	ВОЛНОВОЙ wave; ~ая нагрузка ~ load <i>or</i> impact; ~ая энергия ~ energy
водоспуск emptying conduit; ~ деревянный wooden ~	ВОЛНОГАСИТЕЛЬ wave suppressor
водоупорный горизонт unpermeable layer	ВОЛНОЛОМ breakwater
водохозяйственный water use, water management; ~ расчет ~ analysis, design; ~ кадастр ~ cadaster	ВОРОНКА РАЗМЫВА plunge basin
водохранилище reservoir; ~ русловое channel, run-of-the-river ~; ~ многолетнего	ВРЕМЕННЫЙ temporary; ~ая перемычка ~ coffer; ~ая оросительная сеть ~ irrigation network; ~ая осушительная сеть ~ drainage network

время добегания воды basin lag, time-of-water travel

время time; ~ осадения settling ~; ~ отстоя retention ~; ~ схватывания цемента concrete setting up ~; ~ опорожнения emptying ~

всасывающий suction; ~ трубопровод ~ pipeline; ~ая труба pipe; ~ клапан ~ valve

вспучивание blister, blowup, boil; ~ грунта soil ~; ~ грунта (*под действием фильтрационного противодавления*) soil ~ (*under impact of percolation counteraction*)

Всемирный Банк, ВБ World Bank, WB

втекание inlet; ~ воды water ~

входной inlet; ~ая часть водопропускного сооружения ~ part of water sluice; ~ канал ~ channel; ~ое поперечное сечение ~ cross-section

выемка cut, pit

вымоина washout

вымыв washout; тела грунтовой плотины ~ of earth embankment body

вымывание washing, removal; ~ грунта soil ~; ~ мелких частиц грунта ~ of fine soil particles

вынос removal; ~ грунта soil ~

выноска проекта в натуру setting out, siting and layout

выпор грунта pile heave

выработка, возможная energy capability (ГЭС), output capacity (технич.)

высоконапорный high-head; ~ая гидроэлектростанция ~ hydro power plant; трубопровод ~ pipeline; ~ая приплотинная ГЭС ~ reservoired HPP; ~ сифон ~ siphon

высота height; ~ подъема ~ of rise; ~ напора ~ of pressure; статическая ~ static ~; ~ гребня плотины dam crest ~; ~ бетонной или каменной плотины concrete dam ~, boulder, rock-fill dam ~; пьезометрическая ~ piezometric ~; ~ подъема воды ~ of water

rise; ~ всасывания ~ of lift; ~ подпора ~ of damming, ~ уровня воды ~ of water level; ~ водяного столба water column ~; высота над уровнем моря altitude, height above the sea level

вышка derrick; ~ буровая drilling rig ~

вяжущее (вещество) bonding (substance); ~ цементно-известковое cement-lime ~; ~ цементно-пуццолановое cement-pozzolanic ~

высохшее dry, desiccated; ~ дно моря ~ sea bed; ~ озеро ~ lake

вязкость viscosity; ~ жидкости fluid ~; ~ бетонной смеси concrete mixture ~

Г

габион basket, gabion; ~ная конструкция ~ construction

галерея gallery, tunnel; ~ водоприемная water intake ~; ~ дренажная drainage ~; ~ промывная flushing ~; донная галерея undersluice

галька, галечник pebble stones, pebble gravel

гаситель (энергия воды) dissipator, dissipating device, stilling device; шашечный гаситель impact baffle; гасительная, водобойная стенка (воспринимающая удар воды) stilling baffle

гашение энергии воды baffle, energy dissipation

ГАЭС (гидроаккумулирующая электростанция) PS HPP (pumped-storage hydroelectric power plant)

генеральный план general layout

генератор generator; ~ на оси рабочего колеса wheel axis ~; ~ асинхронный asynchronous ~; ветроэлектрический ~

wind-turbine ~; ~ электростанции power plant ~; ~ постоянного тока direct current ~;

~ переменного тока alternating current ~

GIZ: Германское общество по международному сотрудничеству GIZ: German Development of International Cooperation Agency

геодезия geodesics, geodesy

геодезический geodetic; ~ая высота ~ altitude; ~ая высота нагнетания ~ head of water; ~ая высота всасывания ~ head of suction

геологический geological; ~ое строение основания foundation geology

геология geology; ~ инженерная engineering ~

геометрический elevation, geodetic; ~ напор на сооружении ~ head of construction

геоморфологическая классификация рек geomorphological classification of rivers

геотектоника geotectonics

геофизика geophysics; ~ строительная construction ~

геоэкология geocology

гибкий flexible; ~ ая диафрагма плотины ~ dam core wall

гигроскопичность почвы hygroscopic property of soil

гидравлика hydraulics; ~ речная fluvial/river ~; ~ грунтовых вод groundwater ~; ~ трубопроводов pipeline ~

гидравлический hydraulic; ~ затвор ~ back-pressure valve;

~ коэффициент сопротивления ~ resistance coefficient; ~ая высота давления ~ pressure height; ~ удар ~ pressure surge, water hammer; ~ уклон ~ slope or gradient; ~ радиус ~ radius; ~ намыв насыпи ~ alluvium, in wash

dam; ~ое испытание давлением ~ ~pressure test

гидравлический прыжок hydraulic jump

гидрант water hydrant, water post

гидрогеологические параметры geohydrological characteristics

гидрограф hydrograph

гидрографическая сеть hydrographic network

гидродинамика hydrodynamics

гидродинамический hydrodynamic; ~ сила давления ~ pressure force

гидрозатвор hydraulic lock

гидроизобаты hydroisobaths

гидроизогипсы hydroisohypses

гидроизотермы hydroisotherms

гидроизоляция hydraulic seal

гидролесомелиоративная система forest drainage and irrigation system

гидролог hydrologist

гидрология hydrology; ~ речная river ~

гидрологическая hydrological; ~ аналогия ~ analogy

гидрологической аналогии метод hydrological analogy method

гидрологический hydrological; ~ая сеть

наблюдений ~ observation network; ~ режим ~ regime

гидрология рек river hydrology

гидромелиоративный фонд hydro-reclamation fund

гидромелиорация hydro amelioration, hydro technology

гидрометеорологическая сеть hydrometeorological network

гидрометрические работы gauging stream operation, hydrometric works

гидрометрический створ hydrometric section	of thalweg; ~ просачивания ~ of seepage, percolation
гидрометрия hydrometry	глубинное вибрирование poker vibration
гидромеханизация земляных работ hydromechanization of earthworks	глубинный насос submersible, subsurface pump
гидромодуль hydromodulus; ~ оросительный irrigation module	глубоководный deep; ~ участок реки ~ river section
гидромониторы water monitor	глухой solid
гидроморфные почвы hydromorphic soils	годовой annual; ~ сток ~ flow; ~ая производительность ~ capacity; ~ выработка ~ output; ~ паводок ~ flood; ~ половодье ~ high water
гидронамыв hydraulic fill	гончарный дренаж clay, tile drainage
гидронасос hydraulic pump	горизонтальный дренаж horizontal drainage
гидрооборудование hydraulic equipment	горизонт aquifer; ~ напорный водоносный artesian ~; ~ грунтовых вод groundwater ~
гидростатика hydrostatics	горизонтально-осевой horizontal axis; ~ая турбина ~ turbine
гидростатический напор hydrostatic head pressure	Государственный водный кадастр State Water Cadastre
гидротехника hydraulic engineering	Государственный земельный кадастр State Land Cadastre
гидротехнические мелиорации hydro technical reclamation	гравелисто-галечниковый semigravel-pebble
гидротехнические сооружения hydraulic engineering constructions	гравелистый semigravel, gravelly
гидроузел water-engineering system; гидроузел с ГЭС hydroelectric complex	гравиеловка gravel trap
гидроэлеватор hydraulic ejector	гравий gravel; ~ карьерный pit(-run) ~
ГИС (геоинформационная система) GIS (geoinformation system)	гравийно-песчаный sandy gravel; ~ая плотина ~ dam
ГЭФ: Глобальный Экологический фонд GEF: Global Environment Facility	гравийно-щебеночный gravel-crushed stone; ~ая бетонная смесь ~ concrete mixture
глина, глинозем clay, alum earth	гравиметрия gravimetry
глинизация claying, mudding; ~ скважины well ~	гравитационный gravity; ~ая плотина ~ dam
глиняный clay; ~ое ядро ~ core; ~ противо-фильтрационный экран ~ blanket	градиент gradient; гидравлический hydraulic ~; ~ давления pressure ~; ~ скорости velocity ~
глинобетон clay concrete	
глубина depth; ~ выемки ~ of cut; ~ разработки ~ of excavation; ~ размыва ~ of scour; ~ копания dig ~; ~ бурения drilling ~; ~ верхнего бьефа upstream ~; ~ тальвега ~	

граница boundary; ~ половодья high water ~; ~ паводка flood ~

граничный boundary; ~е условие для донных наносов ~ condition for bed load

гранулометрический grain-size, granulometric; ~ состав грунта ~ soil composition

грань face; водосливная ~ overflow ~

график 1. diagram; ~ выработки электроэнергии power generation ~; ~ потребления воды water consumption ~; годовой водохозяйственный ~ annual water use ~; ~ годовой нагрузки annual load ~; 2. curve: ~ нарастания расхода по длине ~ of incremental discharge in stream; ~ волны паводка wave flood ~ 3. schedule: ~ строительства construction ~

графопостроитель data plotter

гребень crest; ~ плотины ~ of dam

гребневание ridging

грейдер grader; ~ на гусеничном ходу caterpillar-tracked ~; ~ на колесном ходу wheel-mounted ~

грейферный clamshell

GRID: База данных о мировых ресурсах GRID: Global Resource Information Database

грохот screen; ~ вибрационный vibration ~; для сортировки гребня crest ~

грунт soil; ~ наносный alluvial ~; ~ насыпной filled ~; ~ связный binder, cohesive ~; ~ рыхлый loose ~; ~ просадочный subsiding ~; ~ водонасыщенный moist, wet ~

грунтовая вода groundwater

грунтовая насыпь dirt fill

грунтовые земляные работы earth works

грунтовая перемычка для защиты earth cofferdam for protection

грунтовый канал soil channel

грунтовая плотина с ядром earth dam with core

групповой clustered, group; ~ водопровод ~ water main; ~е водоснабжение ~ water supply

гумус humus

ГЭС (гидроэлектростанция) HPP (hydro power plant); ~ речная river ~; ~ высоконапорная при высокой водохранилищной плотине high-head ~ with high retaining dam; ~ на энергии прибоя tidal ~

Д

давление pressure; гидростатическое hydrostatic ~; ~ гидродинамическое flowing ~; ~ рабочее working ~, ~ удельное ~ per unit of area; ~ капиллярное, capillary ~

дальнеструйные дождевальные машины extra-large *or* long-range sprinklers

дальномер diastemeter; ~ лазерный laser ~ *or* laser ranging device

дамба 1. ~ оградительная, берегозащитная levee 2. ~ струенаправляющая flanking dike 3. ~ габионная basket dam 4. ~ земляная earth bank, dike 5. ~ каменная stone dike

данные data; ~ наблюдений observation ~; ~ изысканий survey, research ~

Дарси закон Darcy law

датчик sensor; ~ давления pressure ~; ~ влажности humidity ~; ~ уровня воды water level ~

движение motion; ~ установившееся жидкости steady fluid ~; ~ установившееся неравномерное stationary nonuniform ~; ~ турбулентное turbulent ~; ~ ламинарное streamline ~; ~ взвешенных наносов suspended solids ~

двустороннее регулирование водного режима почв bilateral control of soil water regime

двухфрезерные каналокопатели two-mill channel digger

двухочковый double, twin; ~ туннель ~ tunnel

двухъярусный дренаж two-tier drainage

деаэрация deaeration; ~ воды water ~

дебит flow rate; ~ буровой скважины drilling well ~; ~ источника source ~; ~ родника spring-well ~

девиация deviation

деградация degradation; ~ почв soil ~; ~ растительности vegetation ~

действующий водоток active stream flow; ~ колодец ~ well

дельта delta; ~ реки river ~

демонтаж dismantling, disassembly

демпфер buffer, shock reducer

депрессия depression; ~ кривая ~ curve

деревобетон wood concrete

деревянный timber; ~ая плотина ~ dam; ~ лоток ~ culvert

деривация diversion; гидроэлектростанция с открытой ~ ~ hydro power plant; ~ напорная pressure ~; безнапорная туннельная free flow tunnel ~

деривационный diversion; ~ канал ~ channel; ~ туннель ~ tunnel; ~ая ГЭС ~ НРР; ~ая ГЭС с регулирующей емкостью ~ НРР with regulating storage; ~ая схема использования реки ~ river basin scheme

дерновый sod, turf; ~ое покрытие ~ cover; ~ое крепление плашмя flat ~ lining

дефицит deficit, deficiency; ~ стока flow ~; величина ~а воды value of water ~

деформационный expansion; ~ стык ~ joint; ~ шов ~ seam

деформация distortion; ~ грунта soil ~; ~ предельная maximum ~; ~ остаточная residual ~; ~ усадочная shrinkage ~

диаграмма graph; ~ выходная output ~; ~ скоростей velocity ~

диапазон range; ~ значений ~ of values; ~ измерения gaging ~

диафрагма diaphragm; ~ плотины dam ~; ~ противо-фильтрационная watertight ~

диафрагмовый diaphragm; ~ насос ~ pump

динамика fluctuations; ~ уровня воды water-level ~

динамический dynamic; ~ое давление ~ pressure; ~ уровень воды ~ water-level; ~ая вязкость ~ viscosity

дискование diskling

диспетчер control room operator; диспетчерский график водохранилища water reservoir operations schedule

диффузия diffusion

дноуглубление dredging

дночерпатель dredger

добавка additive, admixture; ~ ускорителей твердения hardening-accelerating ~; ~ противоморозная antifreeze ~

добегание воды water travel, water lag

дождевание sprinkling; ~ орошение полей ~ irrigation of fields; ~ поверхностное surface ~

дождеватель sprinkler; ~ дальнеструйный long-range ~; ~ короткоструйный short-range ~

дождемер rain gage; ~ная станция ~ station; ~ный сосуд ~ glass

дозатор dispenser; ~ весовой measuring ~

док dock

долгосрочный long-term; ~ прогноз ~ forecast

долина valley; ~ речная river ~

донный bottom; ~ водозабор ~ water intake;
~ водовыпуск ~ water outlet; ~ водоспуск ~
emptying conduit; ~ лед ~ ice; ~ наносы ~
sediments; ~ порог ~ wall, sill

драга drag, drenching machine

драглайны бокового копания lateral
digging drag-lines

дрена drain; ~ горизонтальная horizontal ~

дренаж drainage; ~ земель land ~; ~
вертикальный vertical ~; ~ грунтовой
плотины ~ of earth dam; ~ трубчатый pipe
~; ~ открытый open-channel ~; ~ закрытый
covered ~; ~ плотины dam ~

дренажный drainage; ~ канал,
параллельный главному ~ channel parallel to
the main channel; ~ая галерея ~ gallery; ~ая
сеть ~ network; ~ая скважина ~ well; ~ый
сток ~ flow

дренажные машины drainage machine

дреноукладчик drain-installing machine

дробилка breaker, crusher; ~ барабанная
drum ~; ~ щековая roll-jaw ~

думпкар dumpcart

дюкер inverted siphon, underwater pipeline

Е

ЕАБР (Евразийский Банк Развития)
EDB, Eurasian Development Bank

**ЕАЭС (Евразийский Экономический
Союз)** EAEU, Eurasian Economic Union

**ЕБРР (Европейский Банк
Реконструкции и Развития)** EBRD:
European Bank for Reconstruction and
Development

естественный natural; ~ резервуар ~
reservoir; ~ая влажность грунта ~ soil

moisture; ~ое дно реки ~ river bed; ~ угол
откоса ~ slope gradient *or* angle

ЕС (Европейский союз) EU, European
Union

**ЕЭКООН (Европейская
Экономическая Комиссия ООН)**
UNECE, Economic Commission for Europe

Ё

ёмкость tank; ~ приёмная receiving ~; ~
напорная head, elevated ~; ~
компенсирующая compensating ~

Ж

железобетон reinforced concrete; ~
сборный precast ~; ~ сборно-монолитный
precast-cast-in-place ~; ~ предварительно
напряженный prestressed ~

желоб chute, channel

живой effective; ~е сечение русла ~ channel
cross-section; ~е сечение потока ~ stream
cross-section

журнал log, book; ~ наблюдений
observation ~; ~ записи уровня воды ~ of
gage-height records; нивелирный ~ level, field
~; геодезический ~ geodetic ~

З

забивать drive; ~ сваи ~ piles

забивка driving; ~ сваи pile ~

заболоченность swampiness, bogginess; ~
местности ~ of area

забор withdrawal, intake, abstraction; ~ воды
на орошение irrigation water withdrawal; ~
воды в ГЭС (технологический процесс)

water intake for HPP (technological process);
 ~ ПОДЗЕМНЫХ ВОД ground water abstraction *or*
 withdrawal

завеса grout, screen, curtain; ~ бетонная
 concrete ~; ~ противофильтрационная
 cutoff ~; ~ цементационная cement ~

завихрение swirling; ~ потока flow ~

заглушка seal, plug; ~ трубопровода pipe ~

заградительный protective; ~ое
 сооружение ~ structure

загрязнение pollution; ~ реки river ~; ~
 воздуха air ~; ~ окружающей среды
 environmental ~

загрязненность contamination; ~ общая
 воды water ~ level

завдвижка valve; ~ водоспускная water
 emptying ~

заделка sealing, closure; ~ швов joint ~;
 заделка течи plugging

задернение отвалов dump sodding, grassing

зажор water under snow, ice jam

зазор gap; ~ в стыке ~ of joint

заиление silting, aggrading, sedimentation; ~
 водохранилища ~ of reservoir; ~ канала ~ of
 channel

заиливаться silt

заклинивание jamming; ~ бурового
 снаряда ~ of the drilling tool

закон law; гидростатический ~
 распределения давления ~ of hydrostatic
 pressure distribution; ~ фильтрации filtration
 ~; ~ движения motion ~; ~ Паскаля Pascal
 ~; ~ движения грунтовых вод ~ of
 groundwater motion; ~ подобия similarity ~;
 ~ Бернулли Bernoulli ~

законодательство legislation; ~
 строительное construction ~; ~ водное water
 ~

закрепление 1. stabilization; ~ грунта soil ~;
 ~ откосов slope ~; ~ места створа плотины

~ of dam site; **2.** lining; ~ буровой скважины
 borehole ~; **3.** fixing; ~ шпунтового ряда
 продольным брусом ~ of the sheet piling
 with stringers

закрепленная геодезическая точка
 reference mark

закрученный swirling; ~ поток ~ flow

закрытая оросительная система covered,
 closed irrigation system

залегание occurrence, level; глубина ~я
 грунтовых вод groundwater depth level; ~
 грунтов soil ~; ~ грунтовых вод groundwater
 ~

заливка 1. ~ раствора grouting; **2.** ~
скважины plugging back **3.** ~ стыка швов
 sealing of joints

заложение 1. steepness; ~ откоса ~ of slope
2. slope; ~ плотины (грунтовой, бетонной)
 ~ of dam (earth dam, concrete dam)

замазка putty; ~ битумная bituminous ~

замедлитель retarder; ~ схватывания ~ of
 set; ~ твердения hardening ~

замер gaging; ~ы уровня воды water level ~

замес batch

замкнутая enclosed, drainless; ~ бессточная
 котловина ~ depression

замок 1. arch key; ~ арки (плотины) ~ of
 (dam) arch **2.** lock; ~ уплотнения seal ~ **3.**
 crown; ~ шпунтовый sheet-pile cutoff

замоноличивание grouting; ~ швов joint

замораживание freezing; ~ грунта soil ~

замочка prewatering

замыв washing off; процесс ~а ~ process

занесение 1. ~ песком sanding; **2.** ~ реки
 sanding of river; **3.** ~ подпорного бьефа
 sanding of induced surcharge space

заполнение sealing; ~ швов joint ~

запань debris retaining structure

запас stored; ~ влаги ~ moisture; ~ воды ~ water

заполнитель aggregate, agent; ~ мелкий fine ~; ~ крупный coarse ~; ~ щебеночный crushed-stone ~; ~ песчано-гравелистый sand-gravelly ~; ~ инертный inert ~

запорный locking; ~ое устройство ~ device, unit

запруда dike dam

зарастание weediness; ~ канала ~ of channel

зарегулированный сток regulated stream flow

засоление salinization

засоленная почва alkaline, saline, salt-affected soil

засорение blockage, obstruction; ~ русла ~ of channel

застройка residential development; ~ берегов ~ of shoreline

засуха drought

засушливость aridity

засыпка backfill; ~ грунтовая (обратная) soil ~

затапливание flooding

затвердевание hardening; ~ раствора ~ of solution

затвор gate; ~ водопропускного сооружения ~ of culvert, spillover, water sluice; аварийный ~ emergency, guard gate or valve; ~ ремонтный шандорный stoplog guard ~; плотина с шандорными ~ами dam with stoplog ~s; ~ сифонный siphon ~; ~ водосброса spillway ~

затопление flooding, inundation; площадь ~я inundated area; ~ поймы flood-plain inundation

затопленный submerged; ~ порог ~ sill; ~ гидравлический прыжок ~ hydraulic jump

затор jam; подпор вследствие ~а backwater caused by ~; ледяной ~ ice ~

защита protection; ~ окружающей среды от наводнений, оползней, донных наносов ~ of environment against floods, landslides, bed load

защитный protection; ~ слой грунта ~ layer of soil; ~щенный каптаж protected captation or capping tapping

звено section; ~ напорного трубопровода ~ of pressure pipeline

здание ГЭС HPP powerhouse

земельный кадастр land cadaster

земледельческие поля орошения agricultural sewage fields

землеройный earth moving; ~ая машина ~ digger

землесос mud pump; ~ные снаряды pump dredger

землечерпалка dipper dredge; ~тельные снаряды bucket-line dredges

земля land, soil

земледелие farming

земляной вал earth bank, embankment

земснаряд dredge; ~ якорный anchored ~; ~ плавающий ~ ship

зеркало table, surface; ~ воды water ~, рабочий уровень ~а воды operating level of water ~; ~ грунтовых вод groundwater ~; понижение ~а грунтовых вод groundwater ~ lowering

зернистость granularity, coarseness

зерно grain; распределение зерен по крупности grain-size distribution

знак mark; ~ водомерный water ~

зимний winter; ~ паводок, вызывающий заторы ~ flood causing jams; ~ сток ~ flow; ~ая эксплуатация ~ operation; ~ подпор от

зажоров и наледи backwater effect of ice jam;
~ расход ~ discharge

зона area, zone; ~ обрушения ~ of collapse;
~ перехода от ламинарного к турбулентному режиму laminar-turbulent transition ~; ~ увлажнения грунта soil watering ~; ~ подпора грунтовых вод backwater ~ of groundwater; ~ затопления flooded ~; ~ насыщения грунтовых вод groundwater saturated

зона аэрации почвы soil aeration area

зона подпора подземных вод backwater zone of groundwater

зуб trench; ~ бетонный concrete-filled ~

зубчатый dentated; ~ порог на водобое ~ sill

зумпф sink hole, well; ~ для сброса воды ~ for water discharge

И

ИБР, Исламский банк развития IsDB, Islamic Development Bank

иглофильтр drain well, well-point

избыточный excessive; ~ое давление ~ pressure; ~ое гидростатическое давление ~ hydrostatic pressure; ~ сток ~ overflow

ИЗВ (Индекс Загрязнения Вод) WPI, water pollution index

изгиб bend; ~ реки river ~

излив outflow

изливающийся erupted; ~аяся труба ~ pipe

излучина loop, bend; ~ реки river ~

измерение gaging; ~ расхода воды water flow ~; ~ уровня воды water-level ~; ~ отметок уровня грунтовых вод groundwater level ~

измеритель 1. gage; поплавок ~ для передачи float-type ~ for transmission; **2.** meter; ~ скорости velocity ~

изобара isobar

изобата isobath

изогипса isohyps, hypsographic line; карта ~ с грунтовых вод map of groundwater ~

изолиния isometric line, contour curve; карта ~й стояния грунтовых вод map of groundwater water table

изоляция insulation; ~ битумная bitumen ~; ~ от грунтовых вод groundwater ~

изотаха isotach, isotachic line

изотерма isotherm

изыскания для оросительных мелиораций research, survey for irrigation amelioration or reclamation

ил mud, silt; ~ речной river ~; ~ донный bottom ~

илистый muddy; ~ грунт ~ soil

инвентаризация stock taking, inventory

инверсия inversion; ~ струи stream ~

индикатор indicator

инжектор injector

инженер-гидростроитель hydraulic engineer

инженер-гидротехник water engineer

инженер-мелиоратор reclamation engineer

инженер-проектировщик design engineer

инженер-строитель construction engineer

инженерная гидрология engineering hydrology

инженерная подготовка территории land use engineering

интегральная кривая стока integral flow curve

интерцепция (процесс задержания осадков растительным покровом) interception (the process via which water is intercepted by vegetation cover)

ИУВР, Интегрированное Управление Водными Ресурсами IWRM, Integrated Water Resource Management

инфильтрация infiltration; ~онный колодец ~ well; ~ воды в грунт ~ of water into soil

инфлюация inflow

инъекция injection; ~ цементнопесчаного раствора ~ of cement and sand solution

инъекционный injection; ~ раствор ~ solution; ~ая завеса ~ curtain (grout curtain); ~ая скважина ~ well

ирригатор irrigator

ирригация irrigation

ирригационный канал irrigation channel; ~ое сооружение ~ construction

искусственный artificial; ~ сбор и хранение воды ~ water collection and storage

испарение evaporation; ~ водохранилища ~ of reservoir; ~ озера или моря ~ of lake or sea

использование use; ~ водной энергии малой ГЭС ~ of small HPP water energy; ~ водных ресурсов ~ of water resources

испытание test; ~ несущей способности грунта soil bearing ~; ~ под давлением pressure ~; ~ нагрузкой load ~

испытательный test; ~ое давление ~ pressure; ~ое поле ~ field

исследование survey, research; ~ грунта soil ~; ~ грунта основания ~ of base soil; гидравлические, гидрологические ~я hydraulic ~; ~ рельефа дна ~ of bottom configuration; экологические ~я environmental ~; ~ воды water ~

истечение discharge, flow; ~ свободное free ~; ~ равномерное even ~; ~ подтопленное drowned ~; ~ из насадка ~ from nozzle

исток river head

истощение depletion; ~ природных ресурсов ~ of natural resources

источник source; ~ воды water ~

истощенная impoverished, depleted; ~ почва ~ soil

К

кабель-кран cable crane

кавальер banked earth, dump pit

кавитация cavitation

кадастр cadaster; ~ водный water ~

календарный план производства работ calendar plan of works performance

каменнабросной boulder, rockfill; ~ая плотина ~ dam

каменный boulder, rockfill; ~о набросная плотина ~ dam; ~ая насыпь ~ bank; ~ банкет ~ pre-cofferdam

камера chamber; водобойная ~ apron ~; приемная ~ inlet ~; турбинная ~ turbine ~; спиральная ~ spiral ~; ~ шлюза lock or sluice ~

камнедробилка stone crusher; ~ щековая roll-jaw ~

камышит cane-fibre board

канавы ditch; ~ отводная diversion ~; ~ забанкетная banked ~ or banquette cut; дренажная ~ drainage ~; оросительная ~ irrigation ~

канавокопатель ditch cutter, excavator, machine; ~ траншейный ditch and trench excavator; ~ многоковшовый bucket trenching machine

канал channel; ~ в выемке ~ in cut; ~ подводящий headrace *or* supply ~; оросительный ~ irrigation ~; отводной ~ tailrace *or* discharge ~; осушительный ~ drainage; обводной ~ bypass ~

канализация waste water system, sewage system

канализирование channeling; ~ реки для судоходства river ~ for navigation

каналокопатель ditch cutter, excavator

каналоочиститель ditch cleaner

каньон canyon

капельное орошение drip irrigation

капиллярный capillar; ~ое давление ~ pressure

каптаж tapping, capping; ~ источника ~ of spring; ~ водозаборными галереями ~ with water-intake gallery; ~ грунтовых вод ~ of groundwater

карабура fascine

каркас reinforcement; ~ арматурный ~ cage

карст carst, karst

карта map; ~ геологическая geological ~; ~ грунтовых вод groundwater ~

карьер pit; ~ песчаный sand ~; ~ каменный stone ~

каскад cascade; ~ водохранилищ reservoir ~

катастрофа disaster; ~ от паводка flood ~; ~ половодья high water ~

катастрофический disastrous, flash; ~ое наводнение ~ flooding; ~ паводок ~ flood; ~ое половодье ~ high water; ~ уровень воды rush of water, maximum water level

каток roller; ~ гладкий smooth wheel ~; ~ кулачковый tamping ~; ~ самоходный self-propelled ~

КБО: Конвенция ООН по Борьбе с Опустыниванием CCD: UN Convention to Combat Desertification

КБР: Конвенция ООН о Биологическом Разнообразии CBD: UN Convention on Biological Diversity

керамзитобетон keramzit concrete

керамический 1. ~ дренаж ~ earthenware duct drainage; **2. гончарный керамический дренаж** clay, tile drainage

кern core; ~ буровой boring ~

кессон caisson; ~ железобетонный concrete ~

КИЗВ: Комбинаторный Индекс Загрязнения Вод CWPI: combinatorial water pollution index

киловатт kilowatt

киловатт-час kilowatt-hour

класс гидротехнического сооружения class of hydraulic construction

клинкер clinker; ~ цементный cement ~

ключ key

ковш bucket; ~ экскаватора excavator ~

ковшовый 1. ~ая турбина Pelton-type turbine; **2.** ~ подъемник bucket elevator; **3.** ~ экскаватор bucket excavator

колебание fluctuation; ~я уровня грунтовых вод groundwater level ~

колeно elbow; ~ трубопровода pipeline ~

колесо (турбины) runner; ~ рабочее turbine ~

коллектор collecting ditch; ~ главный дренажный main ~

колодец basin; ~ водосборный catchment ~; ~ водобойный dissipating or baffle ~; ~ дренажный drain well

колонна column; ~ обсадных труб ~ casing

кольматаж colmatage, clogging, mudding

компенсационный compensation; ~ шов ~ joint

комплексный multipurpose; ~ое
использование ~ use

компоновка layout, arrangement; ~ ГЭС
НРР ~

компрессионный compression; ~ая кривая
~ curve

конвейер belt-type; ~ ленточный ~
conveyor

**Конвенция ЕЭК ООН по охране и
использованию трансграничных
водотоков и международных озер**
UNECE Convention on the Protection and
Use of Transboundary Watercourses and
International Lakes

**Конвенция о водно-болотных угодьях,
имеющих международное значение,
Рамсар, (Иран) 2 февраля 1971 года**
Ramsar Convention on Wetlands of
International Importance Especially as
Waterfowl Habitat, also known as the
Convention on Wetlands, Iran, February 2,
1971

конвергенция convergence; ~ течения ~ of
current

консольный cantilever; ~ насос ~ pump; ~
водосброс ~ spillway

конструкция design; ~ плотины dam ~

континентальный continental: ~
водораздел ~ divide

контрдамба counterdam

контрольный monitoring, inspection; ~
колодец ~ well

контрфорс buttress; ~ плотины ~ of dam;
~ подпорной стенки ~ of retaining wall

контрфорсная плотина buttress dam

контур contour, line; ~ водохранилища ~ of
reservoir; ~ тела плотины ~ of dam body; ~
промачивания wetting ~

конус cone; ~ выноса debris ~, slope wash

конусный cone; ~ затвор ~ valve; ~ая
турбина ~-shaped turbine

конфлюэнция (слияние двух потоков)
confluence (two streams coming *or* flowing
together)

концевой end; ~ое отверстие ~ opening

копер driver; ~ для забивки свай pile ~

короб box; ~ опалубки formwork ~

корреляция correlation; ~ линейная linear ~

кормопроизводство fodder production

коррозия corrosion; влажная ~ humid ~;
кавитационная ~ cavitation ~; химическая ~
chemical ~

корчевание пней destumping, stump
removal

котлован construction pit *or* site; осушать ~
unwater *or* dewater ~; строительный ~
низконапорной плотины ~ of low-head dam

КОУ, климатическая оценка уязвимости
CVA, climate vulnerability assessment

коэффициент ratio, coefficient, factor, rate;
~ заложение откоса ratio of slope; ~ расхода
discharge rate; ~ годового стока, annual flow
rate; ~ Шези Chèzy factor; ~ Дарси Darcy
factor; ~ полезного действия efficiency
coefficient; ~ корреляции correlation factor;
~ пористости porosity factor; ~
шероховатости roughness factor; ~
гидравлического трения трубы pipe friction
factor; ~ расхода водослива spillway
discharge rate; ~ аридности aridity coefficient;
~ стока ratio of flow; ~ фильтрации
coefficient of percolation

**КПА, коэффициент полезного
действия** efficiency coefficient

кран 1. расходный ~ delivery cock; **2.
подъемный** ~ crane **3. ~ трубоукладчик**
pipe-laying crane

крепление fixing; ~ откоса из кладки of
masonry slope

кривая curve; ~ расхода discharge ~; ~ депрессионная depression ~

кривизна curvature; ~ русла channel ~

критический critical; ~ая скорость ~ speed

кромка edge; режущая ~ отвала dozer cutting ~; режущая ~ экскаватора excavator cutting ~

круговорот cycle, circulation; ~ воды (в природе) water ~ (in nature)

крыльчатка impeller; ~ насоса pump ~

кулачковый tamping; ~ каток ~ roller

культивация cultivation

культурное пастбище cultivated grassland

культуртехнические мелиорации land improvement *or* reclamation works

курвиметр curvimeter

кусторез brush cutter

кювет ditch; откосный ~ slope ~

кюветокопатель ditcher; плужный ~ plough ~

Л

лаборатория laboratory; ~ грунтов soil ~; ~ речного гидротехнического строительства ~ of river hydrotechnical construction; научно-исследовательская ~ research ~

ламинарный laminar; ~ое течение ~ current

ландшафт landscape

лебёдка winch; папильонажная ~ (земснаряда) swing ~ (of dredge); строительная ~ construction ~; буровая ~ drilling ~

легкий light; ~ая фашина ~ faggot, fascine

ледорез ice breaker; ~ бычка или контрфорса ~ of pier or buttress

ледостав freeze-up

лента belt, tape; ~ транспортера conveyer ~; мерная ~ ~ measure

ленточный belt; транспортер ~ conveyer ~

леса scaffolding; опалубочные ~ formwork ~

лесомелиорация afforestation amelioration

лесополоса forest belt

ливневый stormwater; ~ водосбор ~ drainage; ~ дождь torrential rain

ливнеспуск stormwater gutter

лизиметр lysimeter

линза lens; ~ грунтовой воды groundwater ~

линия line; ~ проектная project ~; красная ~ building ~; водопроводная ~ water supply ~; ~и равных пьезометрических уровней ~s of equal piezometric levels; ~ депрессии depression ~

литосфера lithosphere

литр liter; литр в секунду на гектар (напр. поливная норма) liter per second per hectare (e.g. water application rate)

лифт elevator; рыбоходный ~ fish ~

лобовой frontal

ловчий trap; ~ая канава ~ drench, ditch

лопастной blade; ~ая турбина ~ turbine

лот (измерение глубины) lead (depth measurement)

лоток для стока trough

лоток водосливной overflow discharge chute

лоток железобетонный reinforced concrete flume

лоток сборный collecting flume

луг meadow, grassland; ~ заболоченный marshy, swamp ~

М

магистраль main; коллекторная ~ collecting ~

магистральный main; ~ канал ~ channel;

~ трубопровод ~ pipeline

маловодный low water, dry; ~ год ~ year

маловодье low water level

манометр manometer; ~ для измерения давления ~ for measuring pressure

марка grade, brand; ~ бетона concrete ~; ~ раствора solution ~; ~ цемента cement ~; геодезическая ~ geodetic ~

масса 1. расчет грунтовых ~с groundwater calculation

массивный massive head; ~ но контрфорсная плотина ~ buttress dam

мастер foreman; линейный ~ line ~

мастика mastic; водонепроницаемая битумная ~ watertight bitumen ~

масштаб scale; ~ плана plan ~; горизонтальный ~ horizontal ~; вертикальный ~ vertical ~

мат mat; противofильтрационный ~ watertight ~; хворостяной ~ ~ of bush; битумный ~ bituminous ~

материал material; строительный ~ construction ~; ~ для дамб плотин ~ for dams; ~ вскрыши overlying ~; ~ выемки dredged ~; ~ тела плотины ~ of dam body

машина machine; ~ землеройно-транспортная earth moving ~; бетоноукладочная ~ concrete placing ~; для планирования откосов slope trimming ~; ~ подъемно-транспортная handling ~

МБРР: Международный Банк Реконструкции и Развития IBRD: International Bank for Reconstruction and Development

меандрирование meandering; ~ русла channel ~

междуречье interfluve

меженный low(-water); ~ уровень воды ~ level; ~ расход воды ~ flow

мелиоративный amelioration; ~ое строительство ~ construction; ~ые работы ~ works

мелиоративный фонд amelioration fund

мелиоративная amelioration; ~ гидрогеология ~ hydrogeology; ~ гидрология ~ hydrology; ~ система ~ system

мелиорация amelioration; ~ земель land ~; ~ почв soil ~

мелководный shallow water; ~ участок ~ section, area

мелкодисперсное finely dispersed; ~ увлажнение ~ watering

мембрана membrane; ~ ный насос ~ pump

мёртвый inactive, dead; ~ объём воды ~ water storage

местный on-site; ~ сток ~ flow

мБС: высота местности по балтийской системе, метр BSL: Baltic sea level, meter

металлический metal; ~ая шпунтовая стенка ~ sheet pile wall

металлоконструкции metalwork, steel structures; ~ гидротехнических сооружений ~ of hydraulic engineering constructions

метеорология meteorology

механика mechanics; ~ грунтов soil ~; ~ твердых тел ~ of solids

механический mechanical; ~е свойства грунта ~ properties of soil

механовооруженность строительного производства degree of construction work mechanization

минерализация mineralization; ~ воды water ~

минимальный minimum; ~ сток ~ flow; ~ая скорость ~ speed; ~ая глубина воды ~ depth of water

МКВК: Межгосударственная Водохозяйственная Координационная Комиссия стран Центральной Азии
ICWC: Interstate Commission for Water Coordination of Central Asia

МКУР: Межгосударственная Комиссия по Устойчивому Развитию стран ЦА
ICSD: Interstate Commission on Sustainable Development

МФСА: Международный Фонд Спасения Арала IFAS: International Fund for Saving the Aral Sea

многоарочный multiple-arch; ~я плотина ~ dam

многоковшовый chain bucket; ~ экскаватор ~ excavator

многолетний over-year; ~ее регулирование ~ regulation

многоступенчатый cascade; ~ перепад ~ drop

многоцелевой multipurpose; водохранилище ~го назначения ~ reservoir

моделирование modeling; ~ гидравлических явлений ~ of hydraulic events

модуль model; ~ стока flow ~; ~ общей деформации ~ of general deformation

мокрый river-bound; ~ откос ~ slope

молот hammer; свайный ~ pile(-driving) ~

монолитный monolithic; ~ блок ~ block

монтажный erecting; ~ кран ~ crane

морозостойкий frostproof, frost-resistant

мощность capacity; ~ электростанции power plant ~

мульчирование mulching; ~ почвы soil ~

мутность turbidity; ~ воды ~ of water

муфта socket; надвижная ~ труб бурового колодца double-sliding ~ of drilling well pipes; нарезная надвижная ~ threaded sliding ~; ~ с резиновой кольцевой прокладкой ~ with rubber ring

муфтовый coupling; ~ое соединение трубопровода pipe ~

МУЦБ ГТС: Международный учебный центр безопасности ГТС ИТС: International training center for the safety of hydrotechnical constructions

мягкие гидротехнические сооружения inflatable hydrotechnical constructions

Н

набивка packing; пеньковая ~ hemp ~; джутовая ~ jute ~; резиновая ~ rubber ~

наблюдательная observation; ~ скважина ~ well

наблюдение monitoring, records; ~ за сооружениями monitoring of constructions; ~ за уровнем воды water-stage records

наброска (каменная) rockfill

набросной rockfill; ~ая плотина ~ dam

набухать expand; ~ющий грунт ~ing soil (satiated), bulking soil

наводнение flood; ~ катастрофическое disastrous ~

нагон run-up; ~ воды wave ~; ветровой ~ wind tide

нагрузка load; ~ допустимая на грунт safe soil-bearing ~; вертикальная ~ vertical ~

надёжность safety; ~ сооружения structural ~

надкороное overtree; ~ орошение ~ sprinkling

наземный land-based; ~ая гидроэлектростанция ~ hydro power plant

наивысший maximum; ~ паводок ~ flood

наименьшая влагоемкость почвы (НВ) field moisture capacity of soil

накопитель водохранилище-паводковых вод flood-control *or* retention reservoir

накопление conservation; ~ воды в водохранилище water ~ in reservoir

намывной hydraulic fill; ~ способ ~ method; ~ая плотина ~ dam

наносоперехватывающий desilting, sediment diverting; ~ая траншея ~ ditch

наносы sediments; ~ взвешенные suspended ~; ~ донные bottom ~

напор 1. head; ~ на гребне водослива ~ on spillway crest; ~ расчетный design *or* estimated ~; динамический ~ dynamic ~; ~ на водосливе ~ on spillway; 2. pressure; ~ грунтового потока groundwater flow ~; ~ трубопровода pipeline ~; ~ потока stream ~

направляющая guard, guide; ~ стенка ~ wall

напряжение tension, stress, strength; ~ на сдвиг shear stress; ~ на разрыв tensile strength; ~ изгиба bending stress; ~ сжатия compression stress; тангенциальное ~ tangential tension

наработка на отказ mean time between failures

нарастание 1. ~ давления pressure rise, buildup; 2. ~ напора increase of pressure in head 3. ~ прочности gain in strength 4. ~ деформации increase in strain

наращивание growth; ~ земляной плотины ~ of earth dam

наружный дренаж земляных плотин external drainage of earth dams

насадка nozzle; ~ гидравлическая flow *or* water ~; ~ короткоструйная short-range ~

насос pump; ~ водосливной water discharge ~

насосноаккумулирующий pumped-storage: ~ая электростанция (НАЭС) ~ power plant

насосный pumping; ~ая станция ~ station; ~ агрегат ~ unit

насыпной earth fill; ~ая грунтовая плотина ~ dam

насыпь embankment; ~ каменная rock-mound ~; ~ грунтовая earth fill ~; намытая ~ hydraulic fill ~

научно-исследовательский research; ~ институт гидротехнического строительства ~ institute of hydrotechnical construction

НАТ: Наилучшие Доступные Технологии BAT: Best Available Technologies

невязка 1. discrepancy; ~ угловая angular ~; 2. error; ~ полигона ~ of survey, closure

недельный weekly; бассейн ~ого регулирования ~ regulation basin

незавершенное строительство incomplete construction, construction in progress

незаиляющая скорость nonsilting velocity

незатопленный unsubmerged, free; ~ гидравлический прыжок ~ hydraulic jump; ~ водослив ~ spillway

неподпорный non-retention; ~ уровень воды ~ water level

непроточный stagnant, still, standing; ~ая вода ~ water

неразмываемость erosion-resistance; ~ дна ~ of bed

нестационарный nonsteady, nonstationary;
~ое течение ~ flow

несущая bearing; ~ свая ~ pile; ~ий бычок
~ pier

неустановившийся nonsteady,
nonstationary

нивелир level ruler, levelling instrument

нивелирование height measurement,
levelling; ~ геометрическое ~ geometric;

~ трассировочное route-making ~; ~ по
пикетажу staking-out ~

нивелирный leveling; ~ая рейка ~ pole

нижний бьеф downstream

низконапорный low pressure;
трубопровод ~ pipeline; ~ое
гидросооружение ~ hydrotechnical
construction

низовой outer; ~ откос плотины ~ dam
slope

низовье lower reaches; ~ реки ~ of the river

нож blade; ~ бульдозера bulldozer ~

норма rate; ~ стока flow ~; ~ полива water
application ~/depth of application, *or*
irrigation requirement; ~ промывная leaching
requirement

нормальный normal; ~ подпорный
уровень воды (НПУ) ~ water level (NWL)

нормы code; строительные ~ и правила
проектирования construction ~, ~ of
practice, design rules

н.у.м.: над уровнем моря A.S.L.: above sea
level

О

оазис oasis

обводной bypass; ~ канал ~ channel

обезвреживание treatment, sanitation; ~
сточных вод waste water ~

обеспеченность probability; кривая ~ и
модуля стока curve of ~ and flow modulus;
кривая ~ и расходов ~ and discharge curve

обессоливание demineralizing; ~ воды
water ~

область area; ~ обрушения ~ of collapse; ~
затопления flooded, impounded ~; ~
фильтрации percolation ~

облесение afforestation; ~ вскрышных
отвалов ~ of top soil dumps

облицовка lining, casing; ~ бетонная
concrete ~; ~ откосов канала ~ of channel
slopes

обмеление shallowing

оборачиваемость reuse; ~ многократная
multiple ~

обратный back; ~ая засыпка ~ fill; ~ уклон
~ slope

обратный фильтр inverted, reverse filter

обрушение subsidence; ~ грунта soil ~

обсыпка package; ~ грунтовая soil ~

обходной bypass; ~ канал ~ channel

объём стока flow quantity

объём земляных работ earthwork, volume
of excavation

объём водохранилища reservoir capacity

объём водохранилища суточного daily
storage reservoir capacity

объемная влажность почвы soil moisture
volume percentage

**ОВОС, оценка воздействия на
окружающую среду** EIA, environmental
impact assessment

одежда paving, protection; ~ откоса slope ~

одноковшовый single bucket

озеро lake

опалубочные работы formwork

опасность danger; ~ образования трещин crack formation ~

оползание slip, sliding; ~ откосов грунтовых плотины ~ of earth dam slopes

оползень rockslide; ~ горный mountain ~

опреснение desalination; ~ воды water ~

опускной затвор submergible; ~ сегментный ~ segment gate; ~ колодец caisson

оросительная irrigation; ~ борозда ~ furrow; ~ норма ~ rate; ~ система ~ system; ~ые мелиорации ~ amelioration works

орошаемое земледелие irrigation farming

орошение irrigation; ~ полей дождевальное sprinkler field ~; ~ подпочвенное subsurface, subsoil ~; ~ капельное drip ~

организация строительных работ construction management

осадка settling; ~ сооружений construction ~

осадок precipitation; величина ~ов ~ rate; стокообразующий ~ effective ~

освоение development; ~ земель land ~

осевой насос axial-flow; ~ насос ~ pump

основание base; ~ земляной плотины ~ of earth dam; скальное ~ bedrock ~

осолонцевание alkalization; ~ почв soil ~

осушительный коллектор collector; система ~х дренажей system of ~ drains

осушительно-оросительная система collecting and irrigation system

осыпь slide; ~ грунта land ~

отводящий канал discharge, tailrace; ~ канал ~ channel; ~ туннель ~ tunnel

отказ failure; ~ при забивке (свай) piling ~

откос slope; ~ гидротехнического сооружения ~ of hydrotechnical construction

отложение bed; ~ донных наносов ~ load

отложения sediment; сапропелитовые ~ sapropelite ~s; аллювиальные ~ fluvial ~

отметка elevation; ~ уровня воды water-stage ~; ~ гребня плотины dam crest ~

отмостка paving; каменная ~ stone ~

отстойник sedimentation tank, settling tank

отшнуровывание (о русле, потоке) constriction (about channel, stream)

очистка treatment; ~ сточных вод wastewater, sewage ~

охрана protection; ~ почв soil ~; ~ земель land ~

ОЭСР: Организация Экономического Сотрудничества и Развития OECD, Organization for Economic Cooperation and Development

П

паводок flood

паводковый водосбор flood; ~ водосбор ~ spillway

паз groove; ~ пандорный ~ for stoplogs

пазуха hollow pit; засыпка ~ грунтом soil filling of ~

папильонирование cross dredging

параболический поперечный сечение parabolic; ~ое поперечное сечение ~ cross-section

ПДК, Предельно Допустимая Концентрация MAC, maximum allowable concentration

ПДС, Предельно Допустимые Сбросы MAD, maximum allowable discharge

ПДВВ, Предельно Допустимые Вредные Воздействия МАНІ, maximum permissible harmful impact

пенетрация penetration

пенетrometer penetrometer

- пенобетон** foamed concrete
- переброска стока** flow diversion
- передвижные насосные станции** mobile pumping stations
- перекрытие** closing, closure; ~ реки river ~
- перелив** overflow; ~ через гребень crest ~
- переливной** overflow; ~ая гидроэлектростанция ~ hydro power plant
- перемешивание** mixing; ~ воды в водохранилище, озере или море ~ of water in reservoir, lake or sea
- перемычка** cofferdam, closure dam; ~ верховая upper ~; ~ низовая lower ~; ~ шпунтовая piled ~; ~ ряжевая crib ~; ~ земляная earthfill ~; ~ габионная basket, gabion ~
- перепад** drop; ~ на выходе ~ at exit; ~ созданный подпором плотины ~ created by dam backup
- перепускной** by-pass, release; ~ клапан ~ valve
- переход напорного трубопровода через реку** drain, inverted siphon
- период** period; ~ межполивной inter-irrigation ~
- песколовка** sand trap
- песчано-гравелисто-галечниковая смесь** sand-gravel-pebble mixture
- пионерный** end-dumping, pilot; отсыпка ~ м способом ~ backfill; ~ способ производства работ ~ method of works performance
- плавающий** floating; ~ая водозаборная ~ water intake
- план** plan; ~ водопользования water use ~; генеральный ~ master ~; ~ строительства construction ~
- планирование** planning; ~ ремонтно-строительное repairs and construction ~; ~ сетевое grid ~; ~ текущее current ~
- планировка** layout; ~ поверхности surface ~
- пласт** layer; ~ геологический geological ~; ~ грунта soil ~
- пленка** film
- плита** slab; ~ покрытия pavement ~; ~ основания base ~; ~ водобойная floor ~
- плоский** flat; ~ затвор ~ gate
- плотина** dam; ~ водоподъемная diversion ~; ~ водосливная spillway ~; ~ контрфорсная hollow ~; ~ насыпная fill ~; ~ бетонная concrete ~; ~ земляная earth ~; ~ однородная, земляная ~ с ядром homogeneous-earthfill core ~; ~ земляная намывная hydraulic fill earth ~; ~ глухая гравитационная габионная ~ fixed gravity, basket ~; каменно-земляная ~ earth-and-rockfill ~; ~ ряжевая crib ~; ~ арочная водохранилищная arch НРР reservoir ~
- плотность** density; ~ бетона concrete ~; ~ грунта soil ~
- площадь** area; ~ водосборная catchment ~
- пльвун** quick sand
- пневмовибратор** pneumatic-driven vibrator
- пневмотрамбовка** air rammer
- поверхностный** surface; ~ое орошение ~ irrigation; ~ сток ~ runoff; площадь ~ого водосбора area of ~ catchment
- поглощение (впитывание)** absorption, intake
- погружной** submersible; ~ насос ~ pump
- подводящий** approach, upstream, inlet; ~ ее русло ~ channel; ~ канал ГЭС ~ channel of НРР
- подземные** subterranean, subsurface; ~ воды ~ waters; ~ый сток ~ flow
- подпор воды** backwater
- подпорный** back, retaining; ~ая стенка ~ wall

ПОДПОЧВЕННЫЙ subsurface; ~ое орошение ~ irrigation

ПОДТОПЛЕНИЕ underflooding

ПОДУШКА cap

ПОДЪЁМ rise; ~ капиллярный capillary ~

ПОЙМА floodplain

ПОЛЕВОДСТВО crop growing

ПОЛЕЗНЫЙ active; ~ая емкость водохранилища ~ storage capacity of reservoir

ПОЛИВ irrigation; ~ напуском по бороздам corrugation *or* furrow ~; ~ дождеванием sprinkler ~; ~ затоплением flood ~; влагозарядковый water charging ~; ~ промывной flushing ~

ПОЛИВНАЯ irrigation; ~ вода ~ water; норма ~ rate; ~ой период ~ period

ПОЛОВОДЬЕ high water

ПОЛУВЫЕМКА-ПОЛУНАСЫПЬ cut-and-fill

ПОЛЬДЕР polder; ~ дамба, отделяющая ~ separating dam

ПОЛЯ field; ~ орошения agricultural sewage ~

ПОМПА pump, pump

ПОНИЖЕНИЕ drawdown; ~ уровня грунтовых вод ~ of water table

ПОНТОН pontoon

ПОНУР apron; ~ глинистый clay ~; ~ железобетонный reinforced concrete ~

ПОПУСК release; ~ воды water ~

ПОРОГ sill; ~ водослива или водосброса spillway *or* weir ~

ПОРТАЛ portal; ~ туннеля tunnel ~

ПОРТАНДЦЕМЕНТ Portland cement

ПОСЛОЙНЫЙ layered; ~ая укладка бетонной смеси ~ placing of concrete mixture

ПОСАДКА planting; посев растений и сельскохозяйственных культур planting of seeds and crops

ПОСТ gage; ~ водомерный water ~

ПОТЕРИ loss; ~ напора head ~

ПОТЕРНА gallery; смотровая ~ inspection ~

ПОТЕРЯ loss; ~ расхода ~ of discharge; ~ стока ~ of flow; ~ напора при истечении head ~ in streamflow; ~и воды в русле water ~ in channel

ПОТОЧНОСТЬ route, flow; ~ строительства construction ~

ПОЧВА, ПОЧВОГРУНТ soil

ПРЕДЕЛ strength; ~ прочности бетона concrete ~

ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЙ safety; ~ клапан ~ valve

ПРЕДПАВОДКОВЫЙ preeflood; ~ прирост расхода ~ increase in flow rate

ПРЕДЕЛЬНО-ПОЛЕВАЯ **ВЛАГОЁМКОСТЬ** maximum field moisture capacity

ПРОДУКТИВНОСТЬ productivity, yield

ПРОЕКТ plan; ~ организации строительства construction management ~; ~ производства работ work performance ~; технический ~ technical ~

ПРОИЗВОДИТЕЛЬНОСТЬ productivity; ~ годовая annual ~; ~ годовая эксплуатационная annual operational ~

ПРОИЗВОДСТВО **СТРОИТЕЛЬНЫХ РАБОТ** building process

ПРООН, программа развития ООН UNDP, United Nations Development Program

ПРОМЕЖУТОЧНЫЙ intermediate; ~ая опора ~ pier

ПРОМЕР measurement; ~ы глубин depth ~

ПРОМОИНА rill channel

ПРОМЫВКА leaching; ~ засоленных почв ~ of salts in soils

ПРОНИЦАЕМОСТЬ permeability; ~ грунта soil ~; ~ бетона concrete ~

пропускной discharge, diversion, flow; ~ая способность ~ capacity

проран closure channel

прорыв breach, break, burst; ~ дамбы, ~ вала или насыпи ~ of dam, wall or embankment

просадка subsidence; ~ грунта soil ~

просачивание percolation

противоэрозионные мероприятия
erosion control measures

профиль profile; ~ насыпи embankment ~; ~ выемки ditch ~; ~ местности terrain ~

профильтрационные устройства
impervious, watertight structures

профильтрационный экран watertight screen

процент стока прижимаемости flow constriction/contraction coefficient

прочность strength; ~ бетона в сухом

состоянии ~ of concrete in dry weight; ~ заполнителя ~ of filler

ПТК, природно-территориальный комплекс NTC: natural territorial complex

ПТС, природно-техническая система NTS: natural technical system

прыжок jump

пульпа pulp

пульпопровод pulp pipe; ~ землесоса ~ of dredge pump

пьезометр piezometer

Р

равнина plain; ~ речная river ~

разбивка partitioning; ~ тела бетонной плотины на блоки для бетонирования ~ of concrete dam body into sections for concreting; ~ осей setting out axes

разборный collapsible; ~ая опалубка ~ formwork

разгон fetch; ~ волны wave ~

размыв scouring; воронка ~a scoured hole; ~ берега erosion, degradation, river bank ~

разработка excavation; ~ грунта soil ~

разравнивание 1. blading; ~ грунта soil ~; 2. roller screeding; ~ бетонной смеси ~ of concrete mixture

разрушение break, burst, breach; ~ грунтовой плотины earth dam ~

Рамсарская конвенция Convention on Wetlands of International Importance, especially as Waterfowl Habitat, Ramsar Convention

распределительный distribution; ~ канал ~ channel; ~ая сеть ~ network

рассоление desalination, salt removal; ~ почвы soil ~

растениеводство crop farming

расход discharge; общий ~ воды total water ~; удельный ~ specific ~

расходомер flow meter

расчет calculation; ~ гидравлический hydraulic ~; ~ грунтовых масс groundwater ~; ~ на прочность ~ of strength

расчётный design, calculated, estimated; ~ая нагрузка ~ load; ~ое давление ~ pressure

рациональный efficient; ~ое использование ~ use

РГЦЦА, Региональный горный центр ЦА RMCCA, Regional Mountain Center of Central Asia

РД, Руководящие Документы guidance documents

регулирование regulation, control; ~ стока flow ~

режим regime; ~ грунтовых вод groundwater ~; гидроэнергетический ~ hydro power ~; ~ орошения irrigation ~

резервуар tank; ~ накопительный retention ~; ~ сборный collecting ~

рейка gage; ~ водомерная water stage ~

реконструкция prehabilitation; ~ плотины dam ~

рекреация recreation

рекультивация remediation, recultivation; ~ земель land ~

рельеф terrain

ремонтный guard; ~ пандорный затвор stoplog ~ gate

реология rheology

репер водомерного поста water gage bench mark

РЭЦА, Региональный Экологический Центр Центральной Азии RECCA, Regional Environmental Center for Central Asia

речной river; ~ сток ~ flow, stream; ~ая дельта ~ delta; ~ая гидрометрия ~ hydrometry; ~ каскад гидроузлов ~ НРР cascade

рисберма apron

роза ветров wind rose, compass rose

ростверк cushion block

русло channel; ~ водотока stream ~

русловой run-of-the-river; ~ое водохранилище ~ reservoir; ~ая схема ГЭС ~ НРР plan

руслозащита channel protection

руслообразование channel formation

рыбопропускной fish; ~ шлюз ~ lock

рыбоход fish pass; лотковый ~ steep channel ~; лестничный ~ stepped-pool ~, fish ladder

рыхление breaking up, ripping; ~ грунта soil ~

ряж crib; перемышка из деревянных ~ timber crib cofferdam

ряжевый crib; ~ая плотина (глухая) ~ dam (solid)

С

самоочищение природных вод self-purification of natural waters

санитарный расход воды release of water from reservoir to improve of water quality downstream, environmental sanitation

СанПиН, Санитарные Правила и Нормы SanPiN, Sanitary Regulations and Norms

сапропели sapropel

сборный catchment; ~ бассейн ~ basin

сброс escape; ~ шахтный mine ~; ~ траншейный trench ~; сифонный ~ siphon ~

сбросное сооружение spillway

свая pile; ~ бетонная concrete ~; ~ шпунтовая sheet ~

связный cohesive; ~ грунт ~ soil

сдвиг shearing; ~ грунта soil ~

сегментный segment; ~ затвор с плоской напорной гранью ~ gate with flat top edge

седиментация sedimentation

сезон season; ~ оросительный irrigation ~

сейсмичность seismicity; ~ расчетная estimated ~

секторный затвор sector shutter, drum gate

секция section; ~ сооружения ~ of structure, construction

сель mudflow

сельское хозяйство agriculture

сетевой network ~ график : ~ schedule

сетка mat; ~ стальная (арматурная) reinforcing steel ~

сеть network; ~ оросительная irrigation ~; осушительная water collecting ~; ~ дренажная water drainage ~; ~ гидрологическая hydrological ~; ~ наблюдений observation ~

сечение area; живое ~ потока flow ~

сжатие compressive; прочность бетона на ~ ~ resistance of concrete

сжатый contracted; ~ое сечение ~ cross-section

система system; ~ оросительная irrigation ~; ~ мелиоративная amelioration ~; ~ дренажная drainage ~; ~ машин ~ of machinery

сифон siphon; ~ водовыпускной water-drain ~; ~ водоспускной water emptying ~

SCADA, система – программно-аппаратный комплекс сбора данных и диспетчерского контроля SCADA, supervisory control and data acquisition system

скважина well; ~ эксплуатационная operating ~; ~ наблюдательная observation ~; ~ вертикального дренажа vertical drainage ~; ~ цементационная cement ~

склон slope; орошение на ~ ~ irrigation

скоростной velocity; ~ напор ~ head

скорость velocity; ~ истечения ~ of discharge; ~ фильтрации seepage ~; ~ течения реки river stream ~

скреперы scrapers

смесь mixture; ~ бетонная concrete ~

смета estimates; ~ строительная construction ~; ~ расходов cost ~

смещение shift; ~ плотины ~ in dam

смотровой колодец manhole

смоченный wet; ~ периметр ~ perimeter

смыв washout

СРО: Система Раннего Оповещения EWS: Early Warning System

солевой salt; ~ баланс ~ balance, budget

солонец solonets, alkali soil

солончак solonchak, saline soil

сопротивление friction; ~ гидравлическое hydraulic ~

сопрягающий connecting; ~ая дамба ~ dam

сопряжение плотины с берегом shore-dam connection

способность (пропускная) throughput

спринклер sprinkler

сработка drawdown, draw-off; ~ водохранилища ~ of reservoir

среднегодовой average annual; ~ расход воды ~ water discharge

станция station; ~ водозаборная насосная intake pumping ~

створ site; ~ водомерного поста water gage ~; ~ плотины (водосливной) spillway dam ~; ~ гидроузла hydro system ~

стенка wall; шпунтовая ~ sheet pile ~; ~ для ограждения screen ~; ~ водосливная spillway ~; подпорная ~ откоса retaining ~ of slope

сток 1. flow; ~ регулируемый regulated ~; ~ суммарный годовой total annual ~; 2. runoff; ~ поверхностный surface ~

строительный туннель construction tunnel

строительство construction; гидротехническое ~ hydrotechnical ~; водохозяйственное ~ ~ for water use

стройгенплан layout and location plan

стройфинплан construction financing

ступень step; ~ канала channel ~; ~ каскада ГЭС НРР cascade ~; ~ судоходного шлюза lock ~

стяжка screed; ~ цементная cement ~

субподрядчик subcontractor

судоходный navigation; ~ая глубина ~ water depth; ~ шлюз ~ lock; ~ый канал ~ channel

суточный daily; ~ расход воды ~ water discharge; ~ое регулирование ~ regulation

суффозия boil, suffusion; ~ грунта обратным током soil ~ by backward flow

сцепление: 1. ~ с грунтом adhesion with soil; 2. ~ арматуры с бетоном concrete-to-steel bond

счётчик-водомер water meter

съёмка survey; ~ теодолитная theodolite ~

Т

талweg thalweg, valley-line

тампоаж plugging; ~ буровой скважины drilling well ~

тарировочный calibrating; ~ая вертушка ~ current meter

тектонический tectonic; ~ое озеро ~ lake

тело body; ~ каменной или бетонной плотины ~ of rockfilled or concrete dam; ~ плотины (водопрпускной) ~ of (flow-through, water conduit) dam; ~ водонапорной плотины ~ of water retaining dam

температура temperature; среднегодовая ~ average annual ~; ~ точки росы dewpoint ~

температурно-усадочный шов contraction joint

теодолит theodolite

теодолит-нивелир theodolite level

термоопалубка thermal formwork

терраса terrace; надпойменная ~ ~ above the plain *or* supra-floodplain ~; пойменная ~ floodplain ~; речная ~ river ~

территория area; затопляемая ~ flooded ~

техника machinery, equipment; строительная ~ construction ~; дорожная ~ road ~

технико-экономическое обоснование feasibility study

технология строительного производства construction technology

течение stream; установившееся ~ steady ~; неравномерное ~ nonuniform ~

течь leakage

тип type; ~ конструкции ~ of structure

тоннель tunnel; ~ гидротехнический hydrotechnical ~

топографический topographical; ~ая карта ~ map; ~ая съёмка ~ survey; ~ая партия ~ party

тракт route; ~ водный water ~

транспирация transpiration

транспорт transport; ~ внутрипостроечный ~ approved for construction; ~ донных наносов bed load ~

транспортёр conveyer; ~ ленточный ~ belt

трансформатор transformer; ~ напряжения voltage ~

траншекопатели trench diggers

траншея trench; ~ оросительная irrigation ~; ~ дренажная drainage ~

трапецидальный trapezoidal; ~ое русло ~ channel; ~ профиль ~ profile

трасса route; ~ трубопровода pipeline ~

трассировка в плане laying, layout

трещинообразование crack formation

труба pipe; водопроводная ~ drinking water ~; ~ водовыпуска discharge ~; ~ в теле

плотины ~ in the dam body; ~ донного водоспуска ~ of bottom water emptying conduit; ~ донного водозабора bottom water intake ~

трубопровод pipeline; ~ всасывающий intake ~; ~ нагнетательный pressure ~

трубоукладчик pipe layer

трубчатый conduit, culvert; ~ водовыпуск ~ water outlet; ~ водоспуск water emptying conduit; ~ коллектор ~ collector

туннель tunnel; ~ гидротехнический hydrotechnical ~

туннельный tunnel; ~ водозабор ~ water intake

турбина turbine; ~ ковшовая Pelton-type ~; поворотно-лопастная ~ adjustable-blade ~

турбулентность turbulence

турбулентный eddy; ~ ое движение ~ transport

ТЭС (тепловая электростанция) ТРП (thermal power plant)

ТЭО, технико-экономическое обоснование feasibility study

ТЭЦ (теплоэлектроцентраль) СНР (combined heat and power plant)

тюфяк mat; ~ габионный gabion ~

У

увлажнение watering; ~ грунта soil ~

углубление deepening, dredging; ~ дна реки river ~; ~ русла channel ~

угодье agricultural area

удар surge; ~ гидравлический hydraulic ~

ударный percussion; ~ое бурение ~ drilling

удельный specific; ~ое давление ~ pressure; ~ расход воды ~ water discharge; ~ое

водопотребление на душу ~ per capita water consumption

удорожание rise in costs; ~ строительства rise in construction costs

укатка compacting, rolling

узел mixing station; ~ бетонный concrete ~

уклон slope; ~ геодезический geodetic ~; ~ гидравлический hydraulic ~

укладка placing; ~ бетонной смеси ~ of concrete mixture; ~ грунта ~ of soil

укладчик layer; ~ плит slab ~; ~ трубопровода pipe laying equipment

укрепление stabilization; ~ грунта soil ~; ~ откоса грунтовой плотины earth dam ~

умягчение softening; известково-содовый метод ~я воды raw-water ~ by lime-soda process; ~ воды содой ~ of water with soda

уплотнение compaction; ~ бетонной смеси ~ of concrete mixture; ~ грунта soil ~

управление management; ~ строительством construction ~

упругость elasticity; ~ грунта ~ of soil

уравнение equation; ~ водного баланса water balance ~

уравнение equation; ~ Бернулли Bernoulli's ~

урез level; ~ воды water ~

уровень level; ~ мертвого объема dead storage ~; ~ воды верхнего бьефа (УВВБ) upstream water ~ (UWL); ~ воды нижнего бьефа (УВНБ) downstream water ~ (DWL); ~ грунтовых вод groundwater ~; нормальный ~ верхнего бьефа upstream normal ~

уровнемер level gage

урожай harvest

усадка shrinkage; ~ при затвердевании hardening ~

усадочный shrinkage; ~ шов ~ joint

усиление reinforcement; ~ сечения ~ of section

усиливающий reinforcing; ~ая конструкция ~ structure

условия conditions; ~ внешней среды external environment ~

успокоительный stilling; ~ая камера ~ chamber

установившийся steady; ~еся движение ~ transport

установка unit; бетоносмесительная ~ concrete mixing ~; ~ по каптажу sapping ~; ~ по забору грунтовых вод groundwater abstraction ~; водоотливная ~ drain ~; дождевальная ~ sprinkler ~; ~ очистки воды water treatment ~

установленный installed; ~ая мощность ~ capacity

ущелье gorge

устой pier; ~ береговой abutment ~

устойчивость stability; ~ русла channel ~; ~ откоса slope ~

устройство device; ~ гидроизоляции waterproofing ~; ~ для гашения энергии ~ for energy dissipation; ~ оросительное irrigation ~

устьевые site; ~ сооружения ~ structures

утрамбовывать ram down

участок section; ~ русла channel ~; строительный ~ construction area

Ф

фаза phase; ~ водности рек river water availability ~

фактор factor

ФАО, Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций FAO, Food and

Agriculture Organization of the United Nations

ОБСЕ, Организация по Безопасности и Сотрудничеству в Европе OSCE, Organization for Security and Cooperation in Europe

фарватер navigable path

фашина fascine; ~ для крепления откоса slope ~ revetment, protection; укрепление ~ами ~ revetment

ферма girder; ~ железобетонная reinforced concrete ~

фильтр filter; ~ гравийный gravel ~; ~ откосный slope ~

фильтрационные seepage; ~ потери ~ loss; ~ый расход ~ discharge

фильтрация seepage; ~ воды ~ of water; ~ из борозд ~ from furrows; ~ под сооружением ~ under construction; ~ в грунте ~ in soil; основании deep ~

фитомелиорация phytomelioration

флуктуация fluctuation; статистическая ~ statistical ~

флютбет flood bed; ~ плотины ~ of dam

формирование formation; ~ русла channel ~

формула formula; ~ расхода истечения flow rate ~; ~ Шези Chèzy ~; ~ Дарси Darcy ~

форсированный подпорный уровень (ФПУ) maximum flood level (MFL)

форсунка atomizer, injector; ~ струйная spray ~

фотосъёмка photographic surveying

фототопография phototopography

фракция fraction; ~ гранулометрическая particle-size ~

фронт 1. scope; ~ работ ~ of work **2.** front; ~ волны wave ~; ~ волны попуска release wave ~

фронтальный front-entrance; ~ое водозаборное сооружение ~ water intake

фундамент foundation, footing, footwall; ~ плотины dam ~

фундаментный footing; ~ая стенка ~ wall; ~ая плита подпорного сооружения ~ slab of retaining wall

Х

характеристика characteristic; ~ расходная discharge ~

хвост tail; ~ волны паводка flood wave ~

химводоочистка chemical water treatment

химический chemical; ~ая очистка ~ treatment

хлорирование chlorination; ~ сточных вод sewage, wastewater ~

хобот trunk; ~ для бетонирования elephant's ~

ход line, traverse; ~ нивелирный level ~; ~ теодолитный theodolite ~

хозрасчёт profit and loss accounting system

хозяйственно питьевая вода domestic drinking water

хозяйство industry, sector; ~ водное water~; ~ энергетическое energy ~

холостой idle; ~ спуск nonprocess ~ emptying of water; ~ выпуск ~ release

хомут для крепления clamp

хранение storage; ~ запасов воды water ~

хронологический chronological; ~ая кривая уровней воды ~ water level curve

Ц

CASA-1000: Программа передачи и торговли электроэнергией между Центральной и Южной Азией CASA-1000: Central Asia-South Asia electricity transmission project

цветность color; ~ воды water ~ index

цемент Cement; ~ строительный construction ~; ~ быстротвердеющий ~ fast hardening ~; водонепроницаемый ~ waterproofed ~

цементация cementation; ~ грунта soil ~; ~ швов под давлением pressure ~ of joints

цемент-пушка cement gun, sprayer

центробежный propeller, rotary; ~ насос ~ pump

циклограмма cyclogram

цирк (котловина кругового очертания) cirque (a bowl shaped depression)

циркуляция circulation; поперечная ~ потока cross section flow ~

циркуляционный circulation; ~ое течение: ~ current; ~ насос ~ pump

Ч

часовой hourly; ~е потребление ~ consumption; ~ расход воды ~ water discharge

частица particle; взвешенные ~ы suspended ~s

чеканка calking; ~ для труб pipe ~; ~ швов joint ~

чековый basin check; ~ валик ~ dam; ~ полив ~ irrigation

человеко-день man-day

чередование swing; ~ приливов и отливов ~ of tides

черпалка scoop

чертёж drawing; ~ конструктивный construction, technical design~

четырёхсопловый four-jet; ~ая ковшовая турбина ~ Pelton-type turbine

членение на захватки divisioning

ЧТВК, Чу-Таласская водохозяйственная комиссия CTWC: Chu-Talas Water Management Committee

чугун cast-iron; ~ая труба ~ pipe

Ш

шагающий экскаватор walking excavator

шаг контрфорса buttress interval spacing

шандоры stoplog; стенка из ~р ~ wall; ~ный паз ~ groove

шарнирный collapsible; ~ая опалубка ~ formwork

шахта shaft; ~ водосбросная spillway ~; ~ водозабора water intake ~

Швейцарское Агентство развития и сотрудничества (SDC) Swiss Agency for Development and Cooperation (SDC)

шероховатость roughness; ~ русла channel ~; ~ dna bed ~; ~ стенки wall ~

ширина width; ~ пролёта ~ of span; ~ гребня низко-напорной плотины ~ of low head dam crest

шлакобетон sludge concrete

шламонакопитель sludge reservoir, pond

шлюз lock, sluice; ~ водосбросной discharge sluice; ~ овые ворота ~ gate; судоходный ~ в канале channel lock

шлюзование lockage, sluicing; ~ судов ship ~; последовательное ~ stepwise ~

шлюз-регулятор check sluice; ~ в дамбе обвалования ~ in flood embankment

шов joint; ~ между блоками бетонирования ~ between concreting sections; температурно усадочный ~ contraction ~

шпора spur, choke, spur dike, groin; ~ отклоняющая repelling ~; ~ бетонная concrete ~; ~ под углом к потоку inclined ~

шпунт sheet pile; ~ водобойный apron ~

шпунтовый sheet pile; ~ стенка ~ wall; ~ая стенка в основании ядра ~ wall in core base

штанга rod; буровая ~ drilling ~

штанговый rod; ~ое бурение ~ drilling

штольня shaft; ~ водосбросная spillway ~

шугообразование frazilization

шугоход frazil ice drift

шурф bore pit; ~ открытый open ~

Щ

щебень crushed stone; ~ мелкий finely ~

щека jaw; ~ камнедробилки crusher ~

щит 1. ~ напорный pressure shield **2. ~ опалубочный** panel formwork **3. ~управления распределительного устройства** switchboard

щитовой gate; промежуточная опора ~ плотины intermediate pier of ~ dam; ~ая плотина ~ dam; ~ая опалубка flat formwork

Э

эвапотранспирация evapotranspiration

эвтрофированный eutrophic

эвтрофные eutrophic; ~ болота ~ marshes; ~ растения ~ plants

эжектор ejector; ~ водоструйный water-jet ~

эжекция ejection; ~ оный насос ~ pump; ~ онный эффект ~ effect

экзотермия бетона heat rise in mass concrete

эккер square; ~ простой simple ~

экологическая environmental; ~ экспертиза ~ impact assessment

экологический environmental; ~ попуск release (water release from reservoir to maintain conditions of water bodies compliant with environmental requirements); ~ ое воспитание ~ education

экология ecology; ~ аграрная agricultural ~; ~ ландшафтная landscape ~

экономика economy

экономический economic; ~и обоснованный гидропотенциал economically justified hydro potential; ~и возможные к использованию гидроэнергоресурсы economically feasible hydrological energy resources

экономичный economy; ~ диаметр трубы ~ pipe diameter

экосистема ecosystem

экран screen; ~ противofильтрационный impervious ~; ~ плотины dam ~

экскаватор excavator; ~ ковшовый bucket ~; ~ многоковшовый ~ с ленточным транспортёром chain-bucket ~ with conveyor belt

экскаватор-драглайн dragline excavator

экспериментальный участок pilot site, test section

эксплуатационный operating; ~ ые расходы ~ expenditures; напор ~ head; ~ расход воды ~ water discharge

эксплуатация operation; ~ безаварийная accident-free ~; ~ водохранилища reservoir ~

элеватор elevator; ~ ковшовый bucket ~; ~ водоструйный water-jet ~

электровооруженность electric intensity

электрооборудование electric equipment

электропроводность electric conductivity; ~ почвы ~ of soil

электростанция power plant; ~ гидравлическая hydro ~; ~ гидроаккумулирующая pumped-storage ~; ~ геотермальная geothermal ~; тепловая ~ thermal ~; приливная ~ tidal ~

электроэнергия electricity

элемент element; ~ конструкции ~ of construction

энергия energy; ~ водная water ~; аккумулярование ~ии storage of ~; ~ гидроэлектростанции ~ of hydro power plant

энерговооруженность power supply per production unit; ~ строительства ~ of construction

энергообеспечение energy supply

энергоресурсы energy resources

энергосистема energy system

эпицентр epicenter; ~ землетрясения earthquake ~

эпюра diagram; ~ нагрузки load ~; ~ давления pressure ~; ~ скоростей velocity ~

эрозия erosion; ~ грунта soil ~; водная ~ water ~; ~ почвенная soil ~; ~ кавитационная cavitation ~

эстакада trestle; ~ бетоноукладочная concrete laying ~; ~ транспортная overpass, overhead; ~ пульповода sludge pipeline rack

ЭСКАТО, Экономическая и социальная комиссия ООН для Азии и Тихого океана ESCAP, UN Economic and Social Commission for Asia and the Pacific

эффективность efficiency; ~ применения application ~

эхолот sounding machine

Ю

ЮНЕСКО, Организация
Объединенных Наций по вопросам
образования, науки и культуры
 UNESCO, United Nations Educational,
 Scientific and Cultural Organization

юстировка adjustment; ~ нивелира ~ of
 levelling instrument

Я

явление phenomenon; ~ отрыва breakaway
 ~; ~ насыщения saturation ~

ядро core; ~ плотины dam ~;
 противofильтрационное ~ impervious ~;
 железобетонное ~ reinforced concrete ~;
 СанПиН ~ из суглинка loam ~

ярус tier; ~ бетонирования concreting ~

ячеистый cellular; плотина из ~х элементов
 dam made from ~ elements; ~ая
 противofильтрационная impervious ~ dam;
 ~ая плотина ~ dam

ящик box; ~ габионный gabion ~

СЛОВАРЬ ОСНОВНЫХ ТЕРМИНОВ В ВОДНОМ ХОЗЯЙСТВЕ
(РУССКО - КАЗАХСКИЙ)

СУ ШАРУАШЫЛЫҒЫ НЕГІЗГІ ТЕРМИНДЕРІНІҢ СӨЗДІГІ
(ОРЫСША -ҚАЗАҚША)

Қазақ тіліне аударғандар: Малибеков А.К., т.ғ.к., профессор, Жолдасов С.Қ., т.ғ.к.,
доцент

А

АБР, Азиатский Банк Развития Азия Даму Банкі

абрис абрис (*заттың, нысанның сызбасы, контуры*); ~ полевой далалық ~

абсолютный абсолюттік; ~ нуль топографической карты топографиялық картаның ~ нольдік белгісі

абсолютная система высот биіктіктің абсолюттік жүйесі

абсорбирование сіңіру (*қандайда бір затты сіңіру әсері*)

аванкамера аванкамера (*арнаны мұздан қорғау қабырғасы арқылы бөлінген, ГЭС немесе су алу құрылымы арынды құбырларының алдындағы бөгеттен биіктеу бөлік*); ~ судоходного шлюза кеме өту шлюзінің ~ -сы

аванпорт аванпорт (*толқын ұруынан, жасанды немесе табиғи, қоршалған кемежайдың (порт) сыртқы бөлігі*)

аварийно-ремонтный апаттық-жөнделетін

аварийный апаттық; ~ затвор ~ жағдайда іске қосылатын жапқыш; ~ затвор канала каналдың ~ қақпасы; ~ сброс ~ жағдайдағы су тастау; ~ -ая задвижка ~ ысырма; ~ насос ~ сорғы; ~ -ое ограждение ~ жағдайдағы қоршау; ~ клапан трубопровода құбыр желісінің ~ клапаны

авария апат, жойқын; ~ вызванная полководьем су тасуымен туындаған ~; ~ плотины бөгеттегі ~; авария на мелиоративной системе мелиоративтік жүйедегі апат

АВП-ассоциация водопользователей су пайдаланушылар ассоциациясы

автокорреляция автокорреляция (автотүзету)

автоматизация водораспределения су бөлуді автоматтандыру, су таратуды автоматтандыру, су үлестіруді автоматтандыру

автоматизация мелиоративных систем мелиоративтік жүйелерді автоматтандыру

автоматизация полива суаруды автоматтандыру

автоматический автоматтандырылған; ~ аварийный затвор ~ апаттық қақпа, жапқыш; ~ водослив сброса карты намыва алқаптардағы суды жіберудің ~ суағар құрылымы

автобетономешалка автобетонараластырғыш

автобетоносмеситель автобетонараластырғыш

автоморфные почвы автоморфты топырақтар (*беттік немесе ыза қабаты суларымен қатты ылғалдануға ұрынбайтын топырақтар*)

автопогрузчик жүк көтергіш;

~ ковшовый ожаулы ~; ~ одноковшовый бір ожаулы ~; ~ многоковшовый көп шөмішті ~

автосамосвал автосамосвал, өздігінен жүк түсіретін көлік

автоцементовоз цемент тасушы автокөлік

Агентство США по Международному Развитию USAID USAID Халықаралық Даму бойынша АҚШ Агенттігі

агрегат агрегат; ~ поворотнолопастной турбины қалақшалы бұрылатын турбинаның ~; ~ трубосварочный құбыр

дәнекерлейтін ~; ~ бетонизирующий
бетондайтын ~

агрессивный агрессивті, қауіпті (*тау жыныстарын ерітуге қабілетті әртүрлі қоспалы*); ~ -ая вода ~ су

агроклиматология агроклиматология

агрегатный состав почвы топырақтың жиынтық құрамы

агрегация почвы топырақтың (*құнарлы қабат*) агрегациясы (*әртекті немесе біртекті объектер мен тірі ағзалардың топырақта біртұтас болып бірігуі*)

агроклиматическое районирование
агроклиматтық аудандастыру

агроклиматология агроклиматология

агромелиоративные мероприятия
агромелиоративтік іс-шаралар

адгезия адгезия (*әртүрлі текті қатты немесе сұйық денелер беттерінің ілінісуі, қабысуы*)

агромелиорация агромиелорация

агрономия агрономия (*өсімдіктер мен ауыл шаруашылығы өндірісі туралы ғылым*)

адсорбция адсорбция (*заттарды бөлу және тазалау мақсатында пайдаланылатын, сұйық немесе қатты дененің беткі қабатын адсорбентпен (белсендірілген көмір және т.б.) – газдарды, буды, ерітінді заттарын сіңіру процесі*)

адсорбционный сіңіру, сіңіргіштік; ~ -ная способность грунта топырақтың ~ қабілеті

акватория акватория, айлақ (*табиғи, жасанды немесе шартты шекаралармен шектелген су бетінің бөлігі*)

акведук акведук

аккумулятивное жинау, сақтау

аккумулятивный жиналған, сақталған; ~ -ая вода ~ су; ~ -ая гидроэнергия ~ су энергиясы

аккумулятивный жинақтау, сақтау; ~ -ая способность водохранилища су қоймасының ~ қабілеті; ~ -ая емкость почвы; топырақтың ~ сыйымдылығы

аккумуляция жиналуы (*жиналуды тудыратын геологиялық факторға байланысты, минералды заттар мен органикалық қалдықтардың құрлықта немесе су алабы табанында жиналуы, оларды - су (өзендік, теңіздік), желдік, мұздық және т.б. деп бөледі*); ~ части паводка в русле арнада тасқын бөлігінің ~; ~ стока ағынның ~

акт кесім; ~ приемо-сдаточный қабылдау-өткізу ~ -і

активность белсенділік; ~ сейсмическая сейсмикалық, зілзалалық ~

активный белсенді, қарқынды; ~ -ое давление грунта ыза қабатының ~ қысымы

актинометр актинометр (*электромагнитті әуле шығару қарқындылығын өлшеуге арналған өлшеу аспабы*)

альbedo альbedo (*кез-келген беттің өзіне түскен күн әулесін шағылыстыру қабілетін сипаттайтын шама*)

амплитуда амплитуда, тербеліс

анализ талдау; ~ гранулометрический топырақтың түйіршік құрамын ~; ~ воды судың құрамын ~; ~ сточных вод ақаба, шайынды, лас сулар құрамын ~

анкер анкер (*салмақ түсетін табанда әртүрлі тәсілдермен бекітілетін, қандайда бір конструкцияны ұстап тұратын бекіту бұйымы*)

антикоррозионный коррозияға қарсы, антикоррозиялық

антисейсмический зілзалаға қарсы, антисейсмикалық

антисептик антисептик (*ашық жаға бетінде іру процестерін болдырмау мақсатында қолда-*

нылатын шірүге қарсы зат); ~
водорастворимый суда еритін ~

антропогенная эрозия почвы
топырақтың антропогендік эрозиясы

аппаратура аппаратура; ~ для понижения
уровня грунтовой воды ыза қабаты суының
деңгейін төмендетуге арналған ~; место
установки контрольно-измерительной ~ -ы
өлшеу-бақылау ~ -сын орнату орны

арболит арболит (*цемент байланыстырғыш,
органикалық толтырғыштар және химиялық
қоспалар негізіндегі жеңіл бетон*)

аридная зона қуаңшылық аймақ

арка арка, итарқа; ~ железобетонная
темірбетонды ~

арматура арматура, темір; ~ водозаборная
су алу құрылымы ~ -сы; ~ водопроводная су
құбыры ~ -сы; ~ сетчатая торлы ~; ~ для
бетона бетонға арналған ~; ~
предварительно-напряженная алдын ала
кернеуленген ~; ~ основания днища, в
пороге низко-напорной плотины төмен
арынды бөгеттің табалдыры-ғындағы,
табанының ~ -сы; ~ растянутая созылған ~

армирование арматуралау; ~ бетона бетон
қоспасын ~

армоконструкция армоконструкция

арочный аркалы, итарқалы; ~ -ая плотина
~ бөгет; ~ -ая железобетонная плотина ~
темірбетоннан соғылған бөгет

артезианские воды артезиан сулары (*су
өтпейтін бөліктер арасындағы тау
жыныстарының су жүру қабаттарындағы
арынды жер асты сулары*)

артезианский бассейн артезиандық
бассейн (*арынды су қабаттарынан тұратын,
кері геологиялық тәулімге шоғырланған,
жер асты суларының жиынтығы. Артезиандық
бассейн — үш Өзара байланысқан бөліктен*

*тұрады: олар - толысу, қоректену облысынан,
арынды бөлік пен су шығару бөлігінен*)

архитектура сәулет, архитектура

арық арық, жүйек, арна

асбоцементный асбестцементті

асфальтобетон асфальтты бетон; ~
грунтовой топырақты, ыза қабаттық ~; ~
песчаный құм аралас ~; ~ гравийный
құмшағалды ~; ~ крупнозернистый ірі
түйіршікті ~; ~ среднезернистый орта
түйіршікті ~; ~ мелкозернистый ұсақ
түйіршікті ~

асфальтобетонукладчик асфальтты
бетонды төсегіш машина

атмосфера атмосфера

атмосферный атмосфералық; ~ -ое
давление ~ қысым; ~ -ые осадки ~ жауын-
шашын

аэрация аэрация (*табиғи желдену, ауамен
және оттегімен қанығу (ұйымдастырылған
табиғи ауа алмасуы)*); ~ потока жидкости
сұйық ағынының ~ -сы; ~ почвы
топырақтың ~ -сы

аэрогидродинамика аэрогидродинамика

аэродинамика аэродинамика; ~ больших
скоростей үлкен жылдамдықтардың ~ -сы

аэроснимок аэрофототүсірілім

аэротенк аэротенк (*ақаба суын биохимиялық
тазарту процесі жүретін, белсенді тұнбамен
араласқан сарқынды суы бар, тікбұрышты
қималы сыйымдылық*); ~ с площадной
подачей воздуха ауаны аудандық беретін ~;
~ с циркуляцией циркуляциялы ~

аэротопография аэротопография

АЭС (атомная электростанция) Атом
электр станциясы

Б

баба (копра) копра (*көтеру құрылысын орнатуға арналған шахта үстіндегі құрылым*)

бадья бадья, бетон қоспасы құйылатын ыдыс

база база; ~ производственная өндірістік ~

байпас байпас (*құрылыс басында кездейсоқ жағдайлар (апат, жойқын) орын алған кезде жүйенің тоқтамай, дұрыс істеуін қамтамасыз ету үшін жасалатын – қосалқы жол, резервтік маршрут*)

бак бак, сыйымдылық; ~ водосборный су жинау ~ -ғы; ~ водонапорный мұнаралы арынды ~; ~ распределительный су үлестіру ~ -ғы

бакен-буй бакен-буй (*кемелер қозғалысы үшін қауіпсіз деп саналатын су жолы шекарасын көрсетуші қалтқы*)

бактерия бактерия; показатель общей ~ -альной загрязненности воды судың жалпы ~ -лық ластану көрсеткіші

БВО: Бассейновое водохозяйственное объединение («Ертис» БВО, «Шу-Таласская»БВО) БСПҰ: Бассейндік су шаруашылығы ұйымы («Ертис», «Шу-Талас» БСПҰ)

баланс теңгерім, баланс, тепе-теңдік; ~ реки өзеннің ~; ~ грунтовых вод ыза қабаты суларының ~; ~ водный судың ~; ~ подземных вод жер асты суларының ~

балка арқалық, балка (*негізінен иілуге жұмыс істейтін конструктивтік элемент, тавр*); ~ консольная зацементированная қысылған консольді ~; ~ железобетонная, подкрановая темірбетон, кранасты ~ -ғы; ~ пандорная пандорлы ~

балласт балласт (*теңестіру нәтижесіне қол жеткізу мақсатында қосылған тұрақты*

бекітілген немесе уақытша артылған (қабылданған) жүк); ~ из гравия қиыршық тастан жасалған ~

балластировка теңестіру; ~ песком құмды пайдаланып ~; ~ щебнем шағалды пайдаланып ~

бандаж бандаж (*беріктігін көтеру немесе тозуын болдырмау мақсатында конструкцияның бір бөлігіне кигізілетін болат сақина немесе белбеу*)

банка тереңдігі, айналасында қоршап тұрған телімдерден әлдеқайда терең, теңіз түбінің бөлігі; ~ песчаная құмды ~

банкет банкет (*топырақ материалдан соғылған бөгеттің жоғарғы және төменгі бөліктеріндегі тастан өрілген призмалы жота*); ~ плотины бөгеттің ~ -і;

дамбы дамбының, бөгетпенің ~ -і; планировки выемки тегістелген қазындының ~ -і

барабан барабан, дауылпаз; смесительный араластыру ~ -ы

барабанный барабанды; ~ -ое водяное колесо ~ су доңғалағы

барометр барометр (*атмосфералық қысымды өлшеуге арналған аспап*)

баровые машины саңылау қазғыш машина (*берік және тоңданған топырақтарды қазу үшін мақсатталған механизм*)

бассейн алап, әуіз, әуіт, бассейн; ~ водный су ~ -ы; ~ аккумулярующий жинайтын ~; ~ бессточный ағынсыз су ~ -ы; ~ водосборный су жинайтын тоспа ~; ~ грунтовых вод ыза қабаты суларының ~ -ы; ~ суточного регулирования тәуліктік реттеу ~ -ы; ~ реки өзен ~ -ы; ~ подземных вод жер асты суларының ~ -ы

батиметр батиметр (*су алаптарының су асты бөлігі рельефін зерттейтін аспап*)

батиметрия батиметрия (*су алаптарының су асты бөлігі рельефін зерттеу*)

бачок бак, сыйымдылық; ~ сливной ағызу ~ -гі; ~ сифонный сифонды ~

башенный мұнаралы; ~ кран ~ кран; ~ водоприемник ~ су қабылдағыш; ~ водозабор ~ су алу құрылымы; ~ водосброс ~ су тастау құрылымы

башня мұнара; ~ водозаборная су алу ~ -сы; ~ водосбросная су тастау ~ -сы; ~ водонапорная су арынды ~

бедлэнд бедлэнд (*кең ауқымды желдік және су эрозиясына шалдыққан жұмсақ шөккіш тау жыныстары мен саз топыраққа бай грунттан тұратын құрғақ кейіптегі рельефтің түрі*)

безаварийный апатсыз

безводность сусыздық, су тапшылығы

безморозный аязсыз

безнапорный арынсыз, тегеуірінсіз; ~ водовод ~ су құбыры; ~ горизонт ~ көкжиек; ~ самотечный водовод ~ өздігінен ағатын су құбыры; ~ гидротехнический туннель ~ гидротехникалық туннель

безопасный қауіпсіз, бейқам

безотказность сенімділік; ~ работы жұмыстың ~ -гі

берег жаға, жағалау; ~ водохранилища су қоймасының ~ -сы, речной өзен ~ -сы ~; коренной ~ түпкі арна ~ -сы; сопряжение плотины с ~ -ом бөгеттің ~ -мен түйісуі

береговой жағалық; ~ -ая речная дамба ~ өзен бөгетшесі; ~ водоприемник ~ су қабылдағыш; ~ откос ~ жақтауы; ~ ая дамба ~ бөгетше

берегозащитный жағаны қорғайтын; ~ -ая дамба ~ бөгетше

берегоукрепление жағаны бекіту

берма берма (*топырақ арналы каналдың жақтауы жоғарғы қыры және қорғайтын үйінді жақтауының табаны арасындағы алаңша*); ~ откосная жақтама ~ -сы; ~ грунтовой плотины топырақ бөгеттің ~ -сы

Бернулли уравнение Бернулли теңдеуі

бертреп (крышеводный затвор) бертреп (*қақпақ тәрізді жапқыш*)

беспаводочный тасқынсыз

бесперемычечный уақытша су өткізу үшін тұрғызы-латын бөгетше

бессточный ағынсыз

бестраншейный дренаж орысиз дренаж, кәріз, құрғатқыш

бетон бетон; ~ гидротехнический гидротехникалық ~; ~ с жесткой арматурой қатты арматуралы ~; ~ с каменным заполнителем тасты толтырғышты ~; ~ литой құйылған ~; марка ~ -а ~ маркасы, таңбасы; водонепроницаемый ~ су өткізбейтін ~

бетонирование бетондау жұмыстары; ~ зимнее қыс мезгіліндегі ~; ~ насосное сорғы көмегімен ~; ~ подводное су астында орындалатын ~; ~ безопалубочное қалыпсыз ~; ~ с применением скользящей опалубки жылжымалы қалпты пайдаланып жасалатын ~

бетоновод бетон тасымалы

бетономешалка бетон қоспасын араластырғыш

бетононасос бетон сорғы

бетоносмеситель бетон араластырғыш

бетоноукладчик бетон төсеу машинасы

биотические биотикалық

биохимический биохимиялық

битум битум (*қара түсті тұтқырлы органикалық қоспа*)

битумизация битум жағу

бифуркация русла арнаның екіге бөлінуі (*арнаның екіге бөлінуі, олар кейіннен қосылмайды, өздігінше жеке ағындар түзеді және әртүрлі су қоймаларына немесе өзен жүйелеріне ағып барады, құяды*)

блок блок, тақтатас; ~ бетонирования бетондау ~ -гы; ~ строительный құрылыс ~ -гы; ~ бетонный бетонды ~

блуждание кезуі, адасуы; ~ речного русла өзен арнасының ~

боковой бүйірлік; ~ отбор воды ~ жағдайда су алу; ~ водослив ~ суағар; ~ отвал грунта ~ топырақ құлауы; ~ рукав ~ өзен саласы; ~ откос ~ жақтауы

бон бон; речное заграждение өзен қоршауы

борозда жүйек; ~ оросительная суару ~ -гі; ~ распределительная су тарату ~ -гі

бороздорез жүйек қазғыш

БПК, биохимическое потребление кислорода оттегіні биохимиялық тұтыну

брандспойт брандспойт (*кемелерде палубаны жуу, өрт сөндіру және т.б. үшін пайдаланылатын көтеріп жүретін қол сорғы*)

брекчия брекчия (*мөлшері 1 см шамасында бұрышты кесектерден түзілген тау жынысы, цемент сияқты қатты болады*)

брешь жырық, сырық; ~ в грунтовой плотине топырақ бөгеттегі ~; ~ в дамбе, насыпи или вале бөгетшедегі, үйінді немесе үймедегі ~

бровка жиек, ернеу; ~ откоса жақтама ~ -гі; ~ грунтовой плотины топырақ бөгеттің ернеуі

брус брус, дөңгелек немесе тікбұрышты қималы бөрене

бульдозер бульдозер; ~ навесной топсалы ~; ~ колесный доңғалақты ~; ~ поворотный бұрыламалы ~

буна реттеу құрылығысы, ұзын тоған; ~ заградительная қоршалған ~; ~ габионная, из камня или бетона габион, тас немесе бетоннан соғылған ~; ~ из фашинной кладки қалаған кірпіштен жасалған ~

бункер бункер; ~ для приема бетонной смеси бетон қоспасын қабылдау ~ -і

бур бұрғы (*қатты материалдарда тесіктер жасауға арналған кескіш аспап*); ~ грунтовой топырақтық ~; породный ~ тау жыныстарын қазатын ~; ударный ~ соққы ~; шнековый ~ бұрандалы ~; коронковый ~ тәжді ~; штанговый ~ штангалы, таяқшалы ~; трубчатый ~ құбырлы ~; ложечный ~ қасықты ~

бурение бұрғылау; ~ вращательное айналмалы ~; механическое ~ механикалық ~; ударно-вращательное ~ соққылы-айналмалы ~

бурный буырқанған, толқынды; ~ поток ~ ағыс

буровая бұрғылау; ~ -ая установка ~ қондырғысы; ~ -ая скважина ~ ұңғымасы

буртование гумусового горизонта қарашірік жиегінің ісінуі

буссоль буссоль (*жергілікте түсірілім кезінде бұрыштарды өлшеуге арналған геодезиялық аспап, компастың арнайы түрі*); ~ штативная штативті ~; ~ мензуральная мензулалық ~; ~ азимутальная азимутты ~

бут бут, құрылыстық тас

бутобетон тастыбетон

буфер буфер (*қандайда бір себеппен бір-бірінен алыс жатқан екі немесе одан да көп ауданның (бірнеше ел болуы мүмкін) бір мақсатта қызмет етуі*): ~ -ная зона ~ -лі аймақ; ~

экологической защиты ~ экологиялық
Қорғау аймағы

бухта шығанақ, кемелер тұрағы үшін
жарамды шағын теңіз шығанағы; ~
арматуры арматура ~

бык аратіреу, су торабы тұстамасындағы
арқалықтарды бөліп тұратын тіреу; ~
береговой жағалық ~; свайный ~ қадалы ~;
~ моста көпірдің ~ -і; ~ ряжевый
құрастырылған ~

быстровяжущий жылдам өрілетін,
байланыстыратын

быстродействующий жылдам іске
қосылатын; ~ затвор ~ қақпа, жапқыш; ~
клапан ~ клапан

быстроток-водосброс тезағар-су
тастағыш, тезағар-су қашыртқы

быстроток-перепад тезағар-құлама

бытовой тұрмыстық, дағдылы; ~ -ые
сточные воды ~ сарқынды сулар; ~ сток
реки дағдылы өзен ағыны; ~ расход воды ~
су өтімдері

бычок аратіреу (*көпірлер мен суағар
құрылымдардың аралық тіреуі*); ~
промежуточный аралық ~; ~ монолитный
материалы монолитті ~; ~
гидроэлектростанции (ГЭС) ГЭС
станциясы ~ -і; ~ с размещенной в ней
турбиной турбина ішінде орналасқан ~; ~
плотины бөгеттің ~ -і

бьеф бьеф (*беткей*); ~ верхний жоғарғы ~;
~ нижний төменгі ~

бюро бюро (бөлме, офис); ~ проектное
жобалау ~ -сы; конструкторское ~
конструкторлық ~

В

вакуум-опалубка вакуумды қалып

вакуум-насос вакуум-сорғы

вал үйінді, төбешік, жоташық; ~ береговой
земляной жағалық топырақ бөгеттің ~ -сі;
~ защитный қорғау ~ -сі; ~ морской
береговой теңіздің жағалау ~ -сі

ванта ванта (*есептік схемасы икемді жіп болып
табылатын конструктивтік элемент (трос,
арқан, сымтемірлі жіп және т.б.)*); ~ несущая
салмақ түсетін ~

вантуз вантуз (канализация
құбырларындағы қоқыстарды
механикалық тазалауға және су
қозғалысына тосқауыл болатын ондағы
ауаны шығаруға мақсатталған қол сантех-
никалық аспабы); ~ автоматический
автоматты ~

ватерпас ватерпас (*топырақ, су және т.б.
жұмыстарында қолданылатын жазықтық-
тардың горизонтальдігін тексеруге арналған
қарапайым құрылыс аспабы*)

вектор вектор, бағыт; ~ скорости
жылдамдық ~ -ы; ~ потока ағын ~ -ы

ВЕКЦА: СВО ВЕКЦА Сеть
водохозяйственных организаций стран
Восточной Европы, Кавказа и
Центральной Азии ВЕКЦА (ШЕКОА):
Шығыс Еуропа, Кавказ, Орта Азия

величина шама, мән, мөлшер; ~ по
данным наблюдений бақылау деректері
бойынша мәндер; ~ дефицита воды су
тапшылығы шамасы; расчетная ~ есептік
шама; ~ осадков жауын-шашын мөлшері

вентиль вентиль (*кейбір механизмдердегі
сұйық, бу және газдың шығуын реттеп
отыратын клапан*)

вероятность ықтималдық, мүмкіндігі; ~
половодья су тасу болуының ~ -ғы; ~
паводка су тасқыны болуының ~ -ғы; ~
отказа (сооружения) құрылымның істен
шығу ~ -ғы

вертикальный вертикаль, тік, тігінен; ~ дренаж ~ дренаж, құрғатқыш; ~ шов кладки ~ қаланған тастың жігі; ~ -ая песколовка ~ құмтұтқыш, құмұстағыш; ~ -ая турбина ~ турбина

вертушка зырылдауық; ~ (гидрометрическая) измерительная гидрометрлік өлшеу ~ -ғы

верхний жоғарғы; ~ бьеф ~ бьеф, беткей; ~ бьеф водохранилища ~ су қоймасының бьефі; ~ ее водохранилище ГАЭС ~ су жинау арқылы электр энергиясын өндіретін (ГАЭС) су қоймасының бьефі

верховодка биік сулар

верховой жоғарғы; ~ откос ~ бөгеттің жақтауы; ~ -ая перемычка ~ тұстамадғы уақытша бөгетше; ~ -е ребро основания плотины ~ бөгет табанының қыры, қабырғасы; ~ -ая деривация ~ деривациялық арна; ~ -ая грань плотины ~ бөгеттің қыры, беті

вершина жотасы, үсті; ~ сифона сифон ~; ~ водораздела су айырық ~

вес салмақ; ~ объемный көлемдік ~

ветер жел, самал; ~ активный қарқынды ~; ~ преобладающий басым бағытта тұратын ~

весенний көктемгі; ~ ее половодье ~ су тасуы; ~ паводок ~ тасқын

ветровой желмен болатын; ~ -ая волна ~ толқын; ~ нагон или напор ~ толқындану немесе арын

ветрогенератор жел генераторы

взвешенный ілеспе, қалқыма; ~ наносы ~ тасындылар

виадук виадук (*терең жыра, сай, тау шатқалымен жолдың қиылысуы жерінде тастан, темірбетон немесе металдан*

тұрғызылатын, көпір түріндегі тасымалдау құрылымы, имараты)

вибратор вибратор, ырғақты тербелкіш; ~ для бетонной смеси бетон қоспасына арналған ~

вибрирование ырғақты тербелкіш; ~ поверхностное беттік ~; ~ глубинное тереңдік ~

вибробетон вибробетон

вибробрус вибробрус

виброуплотнение ырғақты тербелкішпен тығыздау

вихревой құйынды, бұрандалы; ~ -е движение ~ қозғалыс

влага ылғал; ~ грунтовая ыза қабаттық ~

влажоецмкость ылғал сыйымдылығы; ~ грунта топырақтың ~

лагозарядка почвы топыраққа ылғал беру

лагозапасы бассейна су алабының ылғал қоры

лаголюбивое растение ылғал сүйгіш өсімдік

лагоносный горизонт ылғал қабаты, жиегі

лагонепроницаемый ылғад жетпейтін

лагообмен ылғал алмасу

лагообеспеченность растений өсімдіктің ылғалмен қамтылығы

лагопроницаемость ылғал өткізгіштік

лажность ылғалдылық; ~ естественная табиғи ~; ~ грунта топырақтың ~ -ғы; дефицит ~ ~ тапшылығы; ~ воздуха ауаның ~ -ғы

влечение тарту, еліту, алу; ~ донных наносов түпкі тасындыларды ~

внутрипочвенное орошение топырақ астымен суару

внутрихозяйственная мелиоративная сеть шаруашылықтың мелиоративтік жүйе

вода су; сточные ~ы ақаба, лас, сарқынды ~-лар; оросительная вода суармалау ~-ы; ~ водохранилища су қоймасын ~-ы

водная эрозия почвы топырақтың су эрозиясы

водно-солевой режим почвы топырақтың су-тұзды режимі

водность сулылығы, су мөлшері

водноэнергетический су-энергетикалық, гидроэнергетика

водные ресурсы су ресурстары; ~ интегрированное управление ~-н бірігіп (бірлесіп) басқару; ~ охрана ~-н қорғау

водный су, сұйық; ~ бассейн ~ алабы (бассейні); ~ поток ~ ағыны (ағындысы); ~-ая энергия ~ энергиясы; ~ напор ~ арыны; ~ кадастр ~ кадастры; ~-ое хозяйство ~ шаруашылығы; ~ баланс ~ теңгерімі (балансы)

Водный Кодекс Су Кодексі

водобой суұрма бөлігі, су құлау құдығы; ~ низконапорной плотины төмен арынды бөгеттің ~

водобойный суұрма, су құлау; ~-ая стенка ~ қабырғасы; ~ колодезь ~ құдығы; ~ колодезь с гасителями ~ арын күшін төмендеткіш құдығы

водовод су құбыры, су арнасы

водоворот су айналымы, ірім

водопускной су жіберетін, кіргізетін

водовыпуск су шығару құрылымы

вододеление су бөлу

водоем су қойма, тоған

водоемкость су сыйымдылығы

водозабор су алу құрылымы, бастаған; ~ речной өзендегі ~; ~ плотинный бөгеттік ~; ~ ковшовый ожаулы ~; ~ решётчатый торлы ~; ~ шахтный шахталы ~; ~ башенный мұнаралы ~

водозаборный су алу; ~ туннель ~ туннелі

водозапорный су жапқыш (жұмысшы орта ағынын жабу үшін мақсатталған құбыр арматурасының бір түрі); ~ клапан ~ клапан

водозащитный суды қорғау; ~-ое сооружение ~ құрылымы, имараты

водоисточник су көзі, су бастауы, қайнарбұлақ

водомер су өлшегіш

водомерный су өлшеу; ~-ая рейка ~ рейкасы; ~ пост ~ бекеті

водонапорный су арынды; ~ резервуар ~ сыйымдылық; ~-ая башня ~ мұнара

водонасыщенность судың қанықтылығы

водонепроницаемость су өткізбейтін; ~ грунт ~ топырақ, грунт, ыза қабаты

водоносность сулылығы, су өтімі; ~ реки өзеннің ~; ~ грунтовых вод ыза қабаты суларының ~

водоносный сулы, су қозғалатын; ~ пласт ~ қабат

водообеспеченность сумен қамтамасыздығы

водоотвод суын бұру; ~ плотины бөгеттің ~

водоотдача су берілісі; ~ грунта ыза қабатының ~; ~ речного бассейна өзен алабының ~

водоотлив суды тарту, шығару; ~ котлована қазаншұңқырдан ~

водоотливный суды тартатын

водоочистка суды тазарту

водопоглощение суды сіңіру; способность ~ -я ~ Қабілеті

водоподпорный су тежейтін; ~ -ое сооружение ~ Құрылым, имарат

водоподъемник су көтергі

водоподъемный су көтергіш; ~ -ая установка ~ Қондырғы

водопой суат

водопользование су пайдалану; ~ питьевое ауыз суды пайдалану; ~ культурно – бытовое мәдени-тұрмыстық ~

водопонижение су деңгейінің төмендеуі

водопотребление су тұтыну, су тұтыным; график ~ -я ~ графигі; ~ среднесуточное орташа тәуліктік ~

водоприемник су Қабылдағыш, су Қабылдау имараты; ~ сифонный сифонды ~

водопровод суқұбыры

водопроводный суқұбырлық; ~ кран ~ кран; ~ канал су өткізу каналы; труба ~ -ая су өткізу құбыры

водопроводящий су өткізүші; ~ -ее сооружение ~ Құрылым, имарат

водопроницаемый су өткізгіш

водопрпускной су өткізгіш; сооружение ~ -ое ~ Құрылым

водоразбор су тарату

водоразборный су таратушы

водораздел суайырық

водораспределение су Үлестіру

водородный показатель рН сутек көрсеткіші рН

водосбор су тоспа, су жинау; бассейн ~ -а ~ алабы

водосборный су жинау; ~ -ая площадь ~ ауданы; ~ гидрологический бассейн гидрологиялық ~ алабы; ~ колодец для сбросных или дренажных вод тасталатын немесе кәріздік суларға арналған ~ Құдығы

водосброс су Қашыртқы, су тастау Құрылымы; ~ донный түпкі ~; ~ сифонный сифонды ~

водосбросной су Қашыртқы, су тастау; ~ -ое сооружение ~ Құрылымы; ~ -ая труба ~ Құбыры; ~ -ая плотина ~ бөгеті; ~ клапан ~ клапаны; ~ туннель ~ туннелі

водослив суағар; ~ незатопленный көмілмеген ~; ~ затопленный көмілген, батырылған ~; ~ сифонный сифонды ~; ~ с широким порогом кең табалдырықты ~

водосливной суағарлық; бетонная ~ -ая плотина бетон ~ бөгет; ~ -ая грань суағар Қыры; ~ -ая стенка ~ Қабырға

водоснабжение сумен Қамтамасыз ету, сумен Қамту; ~ для технических целей техникалық мақсаттар үшін ~; ~ коммунальное коммуналды ~, групповое ~ сумен топтандыра Қамту

водоскат, лоток быстротока суақпа, тезағардың науасы

водоспуск суағызғы; ~ деревянный ағаш ~

водоупорный горизонт сутірек жиек, жазықтық, Қабат

водохозяйственный сушаруашылық; ~ расчет ~ есебі; ~ кадастр ~ кадастр

водохранилище су қоймасы, бөген; ~ русловое арналық ~; ~ многолетнего регулирования көпжылдық реттеуші ~; ~ многоцелевого назначения көпмақсаты ~; ~ месячного регулирования айлық реттеуші ~; ~ сезонного регулирования, маусымдық реттеуші ~; ~ суточного регулирования тәуліктік реттеуші ~; ~ для регулирования паводков тасқындық реттеуге арналған ~

водоцементный суцементті; ~ -оe отношение ~ байланыс

воды сулар; ~ материковые **құрлық** ~ -ы; ~ проточные **ағынды** ~; ~ открытые **ашық** ~; ~ подземные **жер асты** ~ -ы; ~ пограничные **шекаралық** ~; ~ шахтные **шахты** ~; ~ грунтовые **ызат** ~ -ы

водяной сулы; ~ вал ~ жал; ~ столб ~ бағанасы

возведение тұрғызу, салу, **құрылысы**; ~ плотины **бөгетті** ~; ~ насыпи **үйінді** ~

возвратные воды қайтпа сулар; вторичное использование ~ ~ -ды қайтара пайдалану

возвышение көтерілуі; ~ воды **судың** ~

воздушный режим почвы топырақтың ауа режимі

возобновляемые қайта жаңғырылатын; ~ источники **воды** ~ су көздері

волна толқын; ~ стока **ағын** ~ -ы; ~ прорыва при разрушении **плотины бөгеттің қирауы** кезіндегі жару ~ -ы; ~ попуска в реке **өзендегі су өткізу** ~ -ы; ~ затопления **су басу** ~ -ы

волнобой толқын күшін төмендеткіш

волновой толқындық; ~ -ая нагрузка ~ жүктеме; ~ -ая энергия ~ энергиясы

волногаситель толқын күшін қайтарғыш

волнолом толқынтосқы

воронка шұңғы; ~ размыва жуып-шаю ~ -сы

временный уақытша; ~ -ая перемычка ~ бөгетше, өткел; ~ -ая оросительная сеть ~ суармалау желісі; ~ -ая осушительная сеть ~ құрғатқыш желісі

время добегания ағып жету уақыты; ~ воды **судың** ~

время уақыт; ~ осаждения **тұндыру** ~ -ы; ~ отстоя **тұну** ~ -ы; ~ схватывания **цемента**

цементті ұстау ~ -ы; ~ опорожнения **босатылу** ~ -ы

всасывающий сорғылау, сорушы; ~ трубопровод ~ **құбыр желісі**; ~ -ая труба ~ **құбыры**; ~ клапан ~ **клапаны**

вспучивание ісіну; ~ грунта **ызаттың**, **топырақтың** ~ -і; ~ грунта (*под действием*

фильтрационного противодействия) **сүзілуге қарсы қысым әсерімен топырақтың** ~ -і

ВБ, Всемирный Банк (WB) Бүкілдүниежүзілік Банкі

втекание ағуы; **воды судың** ~

входной кіру, ену; ~ -ая часть водопропускного сооружения **су өткізгіш имараттың, құрылымның** ~ бөлігі; ~ канал ~ каналы; ~ -оe поперечное сечение ~ **көлденең қимасы**

выемка қазынды, ойынды

вымоина шайылған жер

вымыв шайылу; ~ тела **грунтовой плотины топырақ бөгет денесінің** ~ -ы

вымывание шайылуы; ~ грунта **топырақтың, ызаттың** ~; ~ мелких частиц **грунта ызаттың ұсақ бөлшектерінің** ~

вынос ысыру; ~ грунта **ызатты, топырақты** ~

выноска проекта в натуру жобаны болмысқа шығару

выпор сығылып шығуы; ~ грунта **ызаттың** ~

выработка өндіру; ~ возможная **мүмкін болатын** ~

высоконапорный биік арынды, биік тегеуірінді; ~ -ая гидроэлектро станция ~ су электр станциясы; ~ трубопровод ~ **су құбыры**; ~ -ая приплотненная **ГЭС** ~ бөгет маңы **ГЭС-і**; ~ сифон ~ **сифон**

высота биіктік, биіктік белгісі; ~ подъема көтерілу ~ -гі; ~ напора арын ~ -гі; статическая ~ статикалық ~; ~ гребня плотины бөгет жотасының ~ -гі; ~ бетонной или каменной плотины бетон немесе тасбөгеттің ~ -гі; пьезометрическая ~ пьезометрлік ~; ~ подъема воды су көтерілу ~ -гі; ~ всасывания сору, сорғылау ~ -гі; ~ над уровнем моря теңіз деңгейінен ~ -гі; ~ подпора тяжелу ~ -гі; ~ уровня воды су деңгейінің биіктік белгісі; ~ водяного столба су бағанасының ~ -гі

вышка мұнара; ~ буровая бұрғылау ~ -сы

высохшее құрғақ, құрғап қалған; ~ дно моря ~ теңіз табаны; ~ озеро кеуіп қалған көл

вяжущее (вещество) байланыстырғыш, тұтқырлы (зат); ~ цементно-известковое цементті-әктасты ~; ~ цементно-пуццолановое цементті-пуццоланды ~

вязкость тұтқырлық, қоюлық; ~ жидкости сұйық ~ -ғы; ~ бетонной смеси бетон қоспасының ~ -ғы

Г

габион габион, құрылғы; ~ -ная конструкция ~ конструкциясы

галерея галерея, бөлік; ~ водоприемная суқабылдайтын ~; ~ дренажная дренажды, кәрізді ~; ~ промывная шайғыш ~; ~ донная түпкі ~

галька малта тас; галечник ірі малтатас, құмшағал, шағал

гаситель (энергия воды) бәсеңдеткіш, төмендеткіш (су энергиясын); ~ пашечный дойбылы, пашкалы ~; ~ стенка (воспринимающая удар воды) қабырға (суды соққысын қабылдайтын) ~; ~ энергии энергияны, қысымды ~

гашение төмендету, бәсеңдету, сөндіру; ~ энергии воды су энергиясын ~

ГАЭС: гидроаккумулирующая электростанция суды жинақтау арқылы электр өндіру станциясы

генеральный бас, негізгі; ~ план ~ жоспар, план

генератор генератор; ~ на оси рабочего колеса жұмысшы доңғалақ осіндегі ~; ~ асинхронный асинхронды ~; ~ ветроэлектрический ~ желді электрлі ~; ~ электростанции электр станциясының ~ -ы; ~ постоянного тока тұрақты токтың ~ -ы; ~ переменного тока айнымлы токтың ~ -ы

GIZ: Германское общество по международному сотрудничеству Алмания (Германия) Халықаралық қауымдастық қоғамы

геодезия геодезия

геодезический геодезиялық; ~ -ая высота ~ биіктік белгісі; ~ -ая высота нагнетания ~ қуу биіктік белгісі; ~ -ая высота всасывания ~ сорғылау биіктігі

геологический геологиялық; ~ -ое строение основания табанының геологиялық түзілімі

геология геология; ~ инженерная инженерлік ~

геометрический геометриялық; ~ напор на сооружении құрылымдағы (имараттағы) геометриялық арын ~

геоморфологическая классификация рек өзендердің геоморфологиялық топтастырылуы (классификациясы)

геотектоника геотектоника

геофизика геофизика; ~ строительная құрылыстық ~

геоэкология геоэкология

гибкий икемді, майысқақ; ~ -ая диафрагма
платины бөгеттің ~ диафрагмасы

гигроскопичность почвы топырақтың
ығалтартқыштығы

гидравлика гидравлика; ~ речная өзендік
~; ~ грунтовых вод жер асты суларының
(ыза қабатының) ~ -сы; ~ трубопроводов
құбыр желісінің ~ -сы

гидравлический гидравликалық; ~ затвор
~ жапқыш (қақпа); ~ коэффициент
сопротивления ~ кедергілік коэффициенті;
~ -ая высота давления ~ қысым биіктігі; ~
удар ~ соққы; ~ уклон ~ еңістік; ~ радиус
~ радиус; ~ намыв насыпи ~ шайып
үймелеу; ~ое испытание давлением ~
қысыммен сынақтан өткізу

гидравлический прыжок гидравликалық
шашыма

гидрант гидрант

гидрогеологические параметры
гидрогеологиялық параметрлер

гидрограф гидрограф

гидрографическая сеть гидрографиялық
желі

гидродинамика гидродинамика

гидродинамический гидродинамикалық;
~ сила давления ~ қысым күші

гидрозатвор су жапқышы, қақпасы

гидроизобаты гидроизобаттар

гидроизогипсы гидроизогипс

гидроизотермы гидроизотермдер

гидроизоляция гидроизоляция, суды
оқшаулау, құбыр, науалы каналдар, әртүрлі
гидротехникалық құрылымдарды
тоттанудан май жағып қорғау

гидролесомелиоративная система сулы
орманды мелиоративтік жүйе

(гидромелиоративтік шаралар жүргізу жолымен
орман желісін құру)

гидролог гидролог, су маманы

гидрология гидрология; ~ речная өзендер
~ -сы

гидрологическая гидрологиялық; ~
аналогия ~ ұқсастық, сәйкестік

гидрологической аналогии метод
гидрологиялық сәйкестік әдісі

гидрологический гидрологиялық; ~ -ая
сеть наблюдений ~ бақылау желісі; ~
режим ~ режим

гидрология рек өзендер гидрологиясы

гидромелиоративный фонд
гидромелиоративтік қор

гидромелиорация гидромелиорация

гидрометеорологическая сеть
гидрометеорологиялық жүйе, желі

гидрометрические работы
гидрометриялық жұмыстар

гидрометрический створ гидрометрлік, су
өлшеу тұстамасы

гидрометрия гидрометрия (су өлшеу)

гидромеханизация земляных работ
топырақ жұмыстарын
гидромеханикаландыру

гидромодуль гидромодуль; ~
оросительный суғармалау ~

гидромониторы гидромониторлар

гидроморфные почвы гидроморфты
топырақтар

гидронамыв сумен шаю

гидронасос су сорғысы

гидрооборудование гидравликалық
жабдық

гидростатика гидростатика

гидростатический	напор	тасқын мөлшері; ~половодье ~ су тасу мөлшері
гидростатикалық арын		
гидротехника	гидротехника	гончарный дренаж қыштан жасалған кәріз (дренаж)
гидротехнические	мелиорации	горизонтальный дренаж көлбеу кәріз (дренаж)
гидротехникалық мелиорация		
гидротехнические	сооружения	горизонт жиек, қат-қабат, ернеу; ~ напорный водоносный арынды сулы қат-қабат; ~ грунтовых вод ыза қабаты суларының (жер асты суларының) жиегі
гидротехникалық құрылымдар (<i>имараттар</i>)		
гидроузел	су торабы (<i>гидротопан</i>)	горизонтально-осевой көлбеу-осьтік; ~ -ая турбина ~ турбина
гидроэлеватор	гидроэлеватор	Государственный водный кадастр Мемлекеттік су кадастры
ГИС (геоинформационная система)		Государственный земельный кадастр Мемлекеттік жер кадастры
ГАЖ (геоақпараттық жүйе)		
ГЭФ: Глобальный Экологический Фонд	Жаһандық экологиялық қор	
глина, глинозем	саз, сазды топырақ	
глинизация	сазды топырақтану; ~ скважины ұңғыманың топыраққа толуы	
глинобетон	сазбетон	гравелисто-галечинковый қиыршық-ірі малта тасты, құмшағалды
глиняный	сазды; ~ -ое ядро өзегі саздан құрылған; ~ противотрационный экран сүзілуге қарсы ~ қалқан	гравелистый қиыршықтасты, құмшағалды
глубина	тереңдік, тереңдігі; ~ выемки қазындының ~; ~ разработки қазған жердің ~; ~ размыва шаю ~ -гі; ~ копания қазудың ~ -гі; ~ бурения бұрғылаудың ~ -гі; ~ верхнего бьефа жоғарғы бьефтің (беткейдің) ~ гі; ~ тальвега жауын суы жырасының ~ гі; ~ просачивания сүзіліп өтудің ~ -гі	гравиеловка қиыршықтасты ұсатқыш
глубинный	тереңдіктік; ~ -ое вибрирование ~ дірілмен тесу; ~ насос ~ сорғы	гравий қиыршық тас, құмшағал; ~ карьерный ~ карьерлік
глубоководный	терең сулы; ~ участок реки ~ озен бөлігі	гравийно-песчаный қиыршықтасты-құмды; ~ -ая плотина ~ материалдан соғылған бөгет
глухой	бітік, тұтас	гравийно-щебеночный құмшағалды-қиыршықтасты; ~ -ая бетонная смесь ~ бетонды қоспа
годовой	жылдық; ~ сток ~ ағын; ~ -ая производительность ~ өнімділік; ~ выработка ~ өндіру көлемі; ~ паводок~	гравиметрия гравиметрия
		гравитационный гравитациялық; ~ -ая плотина ~ бөгет
		градиент градиент; ~ гидравлический гидравликалық ~ -і; ~ давления қысым ~ -і; ~ скорости жылдамдық ~ -і
		граница шекара, шекарасы; ~ половодья су тасу аймағының ~; ~ паводка су тасқынының ~

границный шекаралық; ~ -ое условие для донных насосов түпкі тасындылар үшін шекаралық шарты

гранулометрический түйіршіктік, гранулометрлік; ~ состав грунта ~ топырақтың құрамы

грань қыры, шеті; ~ водосливная суағардың ~

график график, графигі; ~ выработки электроэнергии электр энергиясын өндірудің ~; ~ потребления воды су тұтынудың ~; ~ годовой водохозяйственный ~ жылдық су шаруашылық ~; ~ годовой нагрузки жылдық жүктеменің ~; ~ нарастания расхода по длине ұзындығы бойымен өтім өсуінің ~; ~ волны паводка тасқын толқынының ~; ~ строительства құрылыстың, салу ұзақтығының ~

графопостроитель график тұрғызушы

гребень жота, қыр, жал; ~ плотины бөгеттің ~ -сы

гребневание жоталау, жиектеу

грейдер грейдер; ~ на гусеничном ходу шынжыр табанды ~; ~ на колесном ходу доңғалақты ~

грейферный грейфер

GRID: База данных о мировых ресурсах
GRID: Әлемнің ресурстары туралы деректер базасы

грохот дүмпу, жарылыс; ~ вибрационный, для сортировки щебня шағалды сораптауға арналған вибрациялық (дірілді) ~

грунт ызат, грунт, жер; ~ наносный тасындылы, тосқынды ызат; ~ насыпной үйінді грунт; ~ связный байланысқан, қабысқан ыза қабаты; ~ рыхлый борпылдақ ызат; ~ просадочный шөгетін грунт; ~ водонасыщенный суға қаныққан топырақ

грунтовый ызат қабатының, грунттық; ~ -ая вода ~ сулары; ~ -ая насыпь ~ үйіндісі;

~ -ые земляные работы ~ топырақ жұмыстары; ~ -ая перемычка для защиты қорғауға арналған ~ уақытша бөгеті; ~ канал ~ каналы; ~ -ая плотина с ядром ~ өзекті бөгет

групповой топтық; ~ водопровод ~ су құбырлары; ~ -е водоснабжение ~ сумен қамтамасыз ету

гумус қарашірік, құнар

ГЭС (гидроэлектростанция) су электр станциясы(ГЭС); ~ речная, высоконапорная при высокой водохранилищной плотине өзендік, биік суқоймалық бөгетіндегі жоғары арынды ~; ~ на энергии прибоя толқын күшін пайдаланатын ~; микро ~ кіші ~; малая ~ шағын ~; мини ~ төмен арынды ~

Д

давление қысым; ~ гидростатическое гидростатикалық ~; ~ гидродинамическое гидродинамикалық ~; ~ рабочее жұмысшы ~; ~ удельное үлестік ~; ~ капиллярное капиллярлы ~

дальнеструйные дождевальные машины алысқа пашатын жаңбырлатқыш машиналар

дальномер қашықтық өлшегіш; ~ лазерный лазерлік ~

дамба бөгетше, дамбы; ~ оградительная қоршау ~ -сі; ~ берегозащитная жағаны қорғау ~ -сі; ~ струенаправляющая ақпа бағыттайтын ~; ~ габионная габионды (құрылғылы) ~; ~ земляная топырақтан жасалған ~; ~ каменная тастан құрылған ~

данные деректер; ~ наблюдений бақылау ~ -і; ~ изысканий ізденіс ~ -і

Дарси закон Дарси заңы

датчик датчик, ақпар бергіш; ~ давления қысым ~ -і; ~ влажности ылғалдылықтың ~ -і; ~ уровня воды су деңгейінің ~ -і

движение Қозғалыс, Қозғалысы; ~ установившееся жидкости орныққан сұйықтың ~; ~ установившееся неравномерное орныққан бейқалыпты ~; ~ турбулентное турбулентті ~; ~ ламинарное ламинарлы ~; ~ взвешенных наносов ілеспе тасындылар ~

двустороннее регулирование водного режима почв топырақтың сулық режимін екі жақты реттеу

двухфрезерные каналопататели екі фрезерлі каналқазғыштар

двухочковый екі саңылаулы; ~ туннель ~ туннель

двухъярусный дренаж екі қабаттық дренаж (*каріз*)

деаэрация деаэрация, ауасыздандыру; ~ воды судың ~ -сы

дебит дебит, өтім, шығым; ~ буровой скважины бұрғылау ұңғымасының ~ -і; ~ источника бастау көзінің ~ -і; ~ родника бұлақтың ~ -і

девиация девиация

деградация тозуы, құнарсыздануы; ~ почв топырақтың ~; ~ растительности өсімдіктің ~

действующий водоток әрекет ету су арнасы; ~ колодец құдықтағы ~

дельта атырау, құяр жері; ~ реки өзеннің ~ -ы

демонтаж бұзу

демпфер демпфер (*жүйелерде және құрылымдарда тербелістерді сөндіру және тоқтату үшін мақсатталған құрылғы*)

депрессия депрессия; ~ кривая ~ қисығы

деревобетон ағашбетон

деревянный ағаштан жасалған; ~ -ая плотина ~ бөгет; ~ лоток ~ науа

деривация деривация, өрлеу; гидроэлектростанция с открытой ~ ~-лы ашық су электр станциясы; ~ напорная арынды ~; ~ безнапорная туннельная арынсыз туннельдік ~

деривационный деривациялық; ~ канал ~ канал; ~ туннель ~ туннель; ~ -ая ГЭС ~ ГЭС; ~ -ая ГЭС с регулирующей емкостью ~ реттегіш сыйымдылықты су электр станциясы (ГЭС); ~ -ая схема использования реки ~ өзен суын пайдаланудың нобайы

дерновый шымтезекті; ~ -ое покрытие ~ жабын; ~ -ое крепление плашмя ~ құрылғылы бекітпе

дефицит тапшылық, жетіспеушілік; ~ стока ағын ~ -ғы; величина ~ -а воды судың ~ шамасы

деформационный деформациялық, созылу; ~ стык ~ жалғау; ~ шов ~ жік

деформация деформация, сығылуы; ~ грунта топырақ ~ -сы; ~ предельная шекті ~; ~ остаточная қалдық ~; ~ усадочная шөгетін ~

диаграмма диаграмма, диаграммасы; ~ выходная қорытынды ~; ~ скоростей жылдамдық ~

диапазон диапазон, аралық; ~ значений шамалар ~ -ы; ~ измерения өлшеулер ~ -ы

диафрагма диафрагма, перде; ~ плотины бөгет ~ -сы; ~ противofильтрационная сүзілуге қарсы ~

диафрагмовый диафрагмалы (мембраналы); ~ насос ~ сорғы

динамика динамика; ~ уровня воды су деңгейінің ~ -сы

динамический динамикалық; ~ -ое давление ~ қысым; ~ уровень воды ~ су деңгейі; ~ -ая вязкость ~ тұтқұрлық

дискование тегістеу

диспетчер диспетчерлік, бақылаушы; ~ -ский график водохранилища су қоймасының ~ графигі

диффузия диффузия

дноуглубление арна түбін тереңдету

дночерпатель арна табанындағы шөптесін заттарды қопарғыш

добавка қоспа, қоспасы; ~ ускорителей твердения қатайтуды үдету ~; ~ противоморозная аязға қарсы қолдану ~

добегание воды судың ағып жетуі

дождевание жаңбырлатып; ~ орошение полей танаптарды, алқаптарды ~ суару; ~ поверхностное ~ жер бетімен суару

дождеватель жаңбырлатқыш; ~ дальнеструйный алысақпалы ~; ~ короткоструйный қысқа ақпалы ~

дождемер жаңбыр мөлшерін өлшегіш; ~ -ная станция ~ станция; ~ -ный сосуд ~ ыдыс, аспап

дозатор мөлшерлегіш, дозалаушы; ~ весовой салмақ ~

док док (*суасты бөлігін байқау және жөндеу үшін, кемелерді судан шығару қызметін атқаратын құрылым*)

долгосрочный ұзақмерзімдік; ~ прогноз ~ болжам

долина аңғар; ~ речная өзендік ~

донный түшкі; ~ водозабор ~ су алу құрылымы, бастаған; ~ водовыпуск ~ су шығару құрылымы; ~ водоспуск ~ су жібергіш; ~ лед ~ мұз; ~ наносы ~

тасындылар, тосқындар; ~ порог ~ табалдырық, жиек

драга драга

драглайны бокового копания драглайн (*арнадан бүйір бағытта қазатын экскаватор*)

дрена кәріз, құрғатқыш; ~ горизонтальная көлденең (горизонталь) ~

дренаж кәріздеу, дренаж, құрғату; ~ земель топырақты ~; ~ вертикальный тік (вертикаль) ~; ~ грунтовой плотины топырақ бөгетті ~; ~ трубчатый құбырлы ~; ~ открытый ашық тәсілмен ~; ~ закрытый жабық тәсілмен ~; ~ плотины бөгетті ~

дренажный кәріздік, құрғатқыш; ~ канал, параллельный главному негізгі каналға параллель ~ канал; ~ -ая галерея ~ галерея (құрылығы); ~ -ая сеть ~ желісі, жүйесі; ~ -ая скважина ~ ұңғыма; ~ сток ~ ағын

дренажные машины кәріздеу (құрғату) машиналары

дреноукладчик кәріз (құрғату) желісін құрастырушы (төсегіш)

дробилка ұсатқыш; ~ барабанная барабанды ~; ~ щековая шнекті ~

думпкар думпкар (*сырғыма және кесекті жүктерді механикаландырылған әдіспен түсіретін құрылғылы жүк вагонь*)

дюкер дюкер

Е

ЕАБР, Евразийский Банк Развития Еуразиялық Даму Банкі

ЕАЭС, Евразийский Экономический Союз Еуразиялық Экономикалық Одақ

ЕБРР, Европейский Банк Реконструкции и Развития Еуропалық Қайта Құру және Даму Банкі

естественный табиғи, жаратылыстық; ~ резервуар ~ резервуар; ~ -ая влажность грунта топырақтың ~ ылғалдылығы; ~ -ое дно реки өзеннің ~ табаны (түбі); ~ угол откоса жақтаманың ~ ылдидық бұрышы

ЕС, Европейский союз Еуропалық Одақ

ЕЭК ООН, Европейская Экономическая Комиссия ООН БҰҰ Еуропалық Экономикалық Комиссиясы

Ё

ёмкость сыйымдылық, сыйымдылығы; ~ приёмная қабылдау ~; ~ напорная арынды ~; ~ компенсирующая қалпына келтіру, өтеу ~

Ж

железобетон темірбетон; ~ сборный құрама ~; ~ сборно-монолитный құрамалы-құймалы ~; ~ предварительно напряженный алдын-ала кернеуленген ~

желоб арық, арнаша

живой су өтетін, өтім, көлденең; ~ -е сечение русла арнаның ~ қимасы; ~ -е сечение потока ағынның ~ қимасы

журнал журнал, журналы, қалың дәптер; ~ наблюдений бақылау ~; ~ записи уровня воды су деңгейін жазу ~; нивелирный ~ нивелирлеу ~; геодезический ~ геодезиялық ~

З

забивать қағу, соғу, соққылау; ~ свай қадаларды ~

забивка қағып кіргізу; ~ свай қадаларды ~

заболоченность батпақтану, батпақтануы; ~ местности жергіліктің ~

забор алу, жеткізу, жер бетіне шығару; ~ воды на орошение суды егіншілікке ~; ~ воды в ГЭС (технологический процесс) Су электр станциясына суды (технологиялық процесс) ~; ~ подземных вод жер асты суларын ~

завеса перде, қалқан; ~ бетонная бетон ~; ~ противофильтрационная сүзілуге қарсы ~; ~ цементационная цементтелген ~

завихрение айналуы, құйынды қозғалысы; ~ потока ағынның ~

заглушка тығын; ~ трубопровода су құбырының ~ -ы

заградительный қоршау, қоршалған; ~ -ое сооружение ~ құрылым

загрязнение ластану, ластануы; ~ реки өзен суының ~; ~ воздуха ауаның ~; ~ окружающей среды қоршаған ортаның ~

загрязненность ластануы; ~ общей воды жалпы судың ~

задвижка ысырмасы, жапқыш, қақпақ клапаны; ~ водоспускная су жіберу ~

заделка бекіту, жапсыру, тоқтату; ~ швов жіктерді ~; ~ течи аққан суды тоқтату

задернение отвалов үйінділерді өңдеу (*гидротехникалық құрылыста орын алатын құрылыс жұмыстары кезінде мелиорациялық жолмен үйінділерді тиісті қалыпқа үймелен келтіру*)

зажор мұз кептелісі

зазор жік, саңылау; ~ в стыке түйіскен жердегі ~

заиление лайлануы, тұнбалануы; ~ водохранилища су қоймасының, бөгеннің ~; ~ канала каналдың ~

заиливаться лай басып қалу

заклинивание бітелуі; ~ бурового снаряда бұрғылау снарядының ~

закон заң, заңы; гидростатический ~ гидростатика ~; распределения давления қысымның таралу ~; ~ фильтрации сүзілу ~; ~ движения қозғалыс ~; ~ Паскаля Паскаль ~; ~ движения грунтовых вод жер асты суларының қозғалыс ~; ~ подобия ұқсастық ~; ~ Бернулли Бернулли ~

законодательство заңы, заңнамасы; ~ строительное құрылыс ~; ~ водное су ~

закрепление бекіту, бекітілген; ~ грунта топырақты ~;

~ -ая геодезическая точка ~ геодезиялық нүкте; ~ откосов жақтамаларын ~; ~ буровой скважины бұрғылау ұңғымасын ~; ~ места створа плотины бөгет тұстамасы орнын ~; ~ шпунтового ряда продольным брусом бойлық бөренелермен шпунтты қатарды ~

закрученный құйынды, айнымалы; ~ поток ~ ағын

закрытая оросительная система жабық суландыру жүйесі

залегание орналасу, жату; глубина ~ -я грунтовых вод жер асты суларының ~ тереңдігі; ~ грунтов ызат қабатының ~ -ы; ~ грунтовых вод ызат қабаты суларының ~ -ы

заливка құю, толтыру; ~ раствора ерітінді қоспаны ~; ~ скважины ұңғыманы ~; ~ стыка швов саңылау жіктерін ~

заложение ылдильғы, еңістігі; ~ откоса арна жақтамасының ~; ~ плотины (грунтовой, бетонной) бөгет жақтамасының (топырақ, бетон)

замазка жағу, бояу; ~ битумная битумды ~

замедлитель баяулатқыш; ~ схватывания ұстап тұруды ~; ~ твердения қатыруды ~

замер өлшеу; ~ -ы уровня воды су деңгейін ~

замес араласқан қоспа

замкнутая тұйық, жан-жағынан қоршалған; ~ бессточная котловина ~ ағынсыз қазаншұңқыр

замок құлып, құлпы; ~ арки (плотины) бөгет арқалығының ~; ~ уплотнения тығыздау ~; ~ шпунтовый шпунтты ~

замочка тар құлып

замыв жуу, шаю; процесс ~ -а ~ процесі, үрдісі

замоноличивание монолиттеу, бітеу; ~ швов жіктерді ~

замораживание тоңдануы, қатуы; ~ грунта топырақтың ~

занесение көмілуі, бітелуі; ~ песком құммен; ~ реки өзеннің ~; ~ подпорного бьефа тяжелу беткейінің (биефтің) ~

заполнение толтыру, бітеу; ~ швов саңылау жіктерін ~

запань қоршау

запас қор, қоры, артық мөлшері; ~ влаги ылғал ~; ~ воды су ~

заполнитель толтырғыш; ~ мелкий ұсақ ~; ~ крупный ірі ~; ~ щебеночный шағалды ~; ~ песчано-гравелистый құмшағалды, қиыршықтасты ~; ~ инертный инертті ~

запорный арын төмендеткіш; ~ -ое устройство ~ құрылғы

запруда тоғанша

зарастание өсімдіктер қаптап өсуі; ~ канала каналда ~

зарегулированный сток реттелген ағын

засоление тұздануы, сортаңдануы; ~ -ная почва топырақтың ~

засорение қоқыстануы, бітелуі; ~ русла арнаның ~

застройка құрылыс салу; ~ берегов жағаларда ~

засуха құрғақшылық,

засушливость құрғақшылық басым

засыпка көму, үю; ~ грунтовая (обратная) топырақты (кері) ~

затапливание су тасқыны

затвердевание қатаюы; ~ раствора ерітінді қоспаның ~

затвор жапқыш, қақпа; ~ ремонтный шандорный жөндеу-шандорлы ~; плотина с шандорными ~ -ами шандорлы ~ -ты бөгет; ~ сифонный сифонды ~; ~ водосброса су тастағыш ~ -шы

затвор қақпа; ~ водопропускного сооружения су өткізу құрылымының ~ -сы; аварийный ~ апаттық ~

затопление су басу; площадь ~ -я ~ ауданы; ~ поймы жайылманың ~ -ы

затопленный суға көмілген; ~ порог ~ табалдырық; ~ гидравлический прыжок ~ гидравликалық шапшыма

затор бітелу; подпор вследствие ~ -а ~ салдарынан болған тежелу; ледяной ~ мұз жүру әсерінен ~

защита қорғау; ~ окружающей среды от наводнений қоршаған ортаны су басудан ~; ~ оползней лай көшуінен ~; ~ донных наносов түпкі тасындылардан ~

защитный қорғалған; ~ слой грунта ~ топырақ қабаты; ~ -щенный каптаж ~ су жинау аймағы

звено ауысым; ~ напорного трубопровода звено арынды су құбырының ~

здание ғимараты; ~ ГЭС СЭС (ГЭС) ~

земельный кадастр жер кадастры

земледельческие поля орошения суармалы егіншілік танаптары

землеройный жер қазатын; ~ -ая машина ~ машина

землесос топырақ сорғыш; ~ -ные снаряды ~ снарядтар

землечерпалка жер қарпығыш; ~ -тельные снаряды ~ снарядтар

земля жер, топырақ; земледелие егіншілік; земляной вал топырақ үйінді

земснаряд топырақ снаряды; ~ якорный қазықты ~; ~ плавучий жүзбелі ~

зеркало айдын, айна; ~ воды су ~ -ы; рабочий уровень ~ -а воды су ~ -ының жұмысшы деңгейі; ~ грунтовых вод жер асты суларының ~ -ы; понижение ~ -а грунтовых вод жер асты сулары ~ -ының төмендеуі

зернистость түйіршіктігі

зерно дән, түйір; распределение зерен по крупности ірілігі бойынша ~ -інің таралуы

зимний қыс мезгіліндегі; ~ паводок, вызывающий заторы бітеліс тудыратын ~ су тасқыны; ~ сток ~ ағын; ~ -я эксплуатация ~ құрылымдарды (имараттарды) пайдалану; ~ подпор от зажоров иналеди ~ кептеліс пен бітелуден болған тежелу; ~ расход ~ су өтімі

знак белгі; ~ водомерный су өлшеу ~ -сі

зона аймақ; ~ обрушения опырылып құлау ~ -ғы; ~ перехода от ламинарного к

турбулентному режиму ламинарлы режимнен турбулентті режимге өту ~ -ғы;

~ увлажнения грунта топырақтың ылағалдану ~ -ғы; ~ подпора грунтовых вод ыза қабаты суларының тежелу ~ -ғы; ~ затопления суға көмілу ~ -ғы; ~ насыщения грунтовых вод жер асты суларының қанығу ~ -ғы

зона аэрации почвы топырақтың аэрациялану (ауаға қанығу) аймағы

зона подпора подземных вод жер асты суларының тежелу аймағы

зуб тісті қада; ~ бетонный бетоннан жасалған ~

зубчатый тіс іспеттес; ~ порог на водобое суұрманың ~ табалдырығы

зумпф зумпф, құрылғы; ~ для сброса воды су тастауға арналған ~

И

ИБР, Исламский банк развития Ислам Даму Банкі

иглофильтр инелі сүзгі

избыточный артық; ~ -ое давление ~ қысым; ~ -ое гидростатическое давление ~ гидростатикалық қысым; ~ сток ~ ағынды

ИЗВ, Индекс Загрязнения Вод Судың Ластану Индексі

изгиб ирелең, иілген жері; ~ реки өзеннің ~

излив тасып ағу, тасып төгілу

изливающийся төгу; ~ -аяся труба ~ құбыры

излучина ирелеңі, иілуі; ~ реки өзеннің ~

измерение өлшеу; ~ расхода воды су өтімін ~; ~ уровня воды су деңгейін ~; ~ отметок

уровня грунтовых вод ызат қабаты сулары деңгейінің биіктік белгісін ~

измеритель өлшегіш, өлшеу аспабы; ~ поплавокый қалтқылы ~; ~ для передачи ақпарат беретін ~; ~ скорости жылдамдықты ~

изобара изобара

изобата изобата

изогипса изогипс; карта ~ с грунтовых вод ызат қабаты сулары ~ картасы

изолиния изосызықтар; карта ~ -й стояния грунтовых вод ызат қабаты суларының орналасу ~ -ның картасы

изоляция изоляция, тоттан қорғау; ~ битумная битуммен ~ -лау; ~ от грунтовых вод ызат қабаты суларынан ~ -лау

изотаха изотаха

изотерма изотерма

изыскания для оросительных мелиораций суландыру мелиорациясына арналған ізденістер

ил лай, тұнба; ~ речной өзендік ~; ~ донный арна табаны ~ -ы

илистый лайлы, тұнбалы; ~ грунт ~ ызат қабаты

инвентаризация инвентаризациялау, түгендеу

инверсия инверсия, күштену; ~ струи ақпаның ~ -сы

индикатор индикатор

инжектор инжектор

инженер-гидростроитель инженер-гидротехник құрылысшы

инженер-гидротехник инженер-гидротехник

инженер-мелиоратор инженер-мелиоратор

инженер-проектировщик инженер-жобалаушы

инженер-строитель инженер - құрылысшы

инженерная гидрология инженерлік гидрология

инженерная подготовка территории аумақты инженерлік дайындау

интегральная кривая стока ағынның интегралдық қисығы

интерцепция (*процесс задержания осадков растительным покровом*) интерцепция (*өсімдік қабатымен жауын-шашынды тұту (ұстап қалу) процесі*)

ИУВР, Интегрированное Управление

Водными Ресурсами Су ресурстарын бірігіп (бірлесіп) басқару

инфильтрация инфильтрация, кері сүзілу; ~ -онный колодец ~ құдығы; ~ воды в грунт судың ыза қабатына ~ -і

инфлюация инфлюация, әсер ету

инъекция инъекция; ~ цементно песчаного раствора цементті-құмды қоспа ~ -сы

инъекционный инъекциялық; ~ раствор ~ ерітінді қоспасы; ~ -ая завеса ~ перде; ~ -ая скважина ~ ұңғыма

ирригатор ирригатор, сушы

ирригация ирригация, суару

ирригационный ирригациялық; ~ канал ~ канал; ~ -ое сооружение ~ құрылым, имарат

искусственный жасанды; ~ сбор и хранение воды ~ су жинау мен сақтау

испарение булану; ~ водохранилища су қоймасынан ~; ~ озера или моря көлдер мен теңіздерден ~

использование пайдалану; ~ водной энергии малой ГЭС шағын ГЭС-тің су энергиясын ~; ~ водных ресурсов су ресурстарын ~

испытание сынау, сынақтан өткізу; ~ несущей способности грунта топырақтың көтеру қабілетін ~; ~ под давлением қысыммен ~; ~ нагрузкой жүктеумен ~

испытательный сынақтан өткізу; ~ -ое давление ~ қысымы; ~ -ое поле ~ танабы

исследование зерттеу; ~ грунта ыза қабатын ~; ~ грунта основания табанындағы ыза қабатын ~; ~ -я гидравлические гидравликалық ~ -лер; гидрологические ~ -я гидрологиялық ~ -лер; ~ рельефа дна арна табаны рельефін ~; экологические ~ -я экологиялық ~ -лер; ~ воды суды ~

истечение ағып шығу; ~ свободное еркін ~; ~ равномерное бірқалыпты ~; ~ подтопленное көміліп ~; ~ из насадка саптамадан ~

исток қайнар, бастау

истощение сарқылу; ~ природных ресурсов табиғи ресурстардың ~ -ы

истощенная тозған, құнарсызданған; ~ почва ~ топырақ

источник бастау көзі; ~ воды судың ~

К

кабель-кран кабел-кран

кавальер кавальер

кавитация кавитация, мүжілу, сырылу

кадастр кадастр; ~ водный су ~ -ы

календарный план производства работ жұмыстар өндірісінің күнтізбелік жоспары

каменно-набросной тасты-төсенішті; ~ - ая плотина ~ бөгет

каменный тасты: каменная ~ тастан Қаланған бөгет; ~ -ая насыпь ~ үйінді; ~ банкет ~ банкет

камера камера; водобойная ~ суұрма ~ -сы; приемная ~ қабылдау ~ -сы; турбинная ~ турбиналы ~; спиральная ~ бұрандалы ~; ~ шлюза шлюз ~ -сы

камнедробилка тас ұсатқыш; ~ щековая шнекті ~

камышит қамыстан жасалған тақта

канава арық, ор; ~ отводная суды бұрып әкету ~ -ғы; ~ забанкетная (дренажная) кәріз суын әкету ~ -ғы; оросительная ~ суландыру ~ -ғы

канавокапатель арнақазғыш; ~ траншейный орлы ~; ~ многоковшовый көп ожаулы ~

канал канал, арна; ~ в выемке қазындыда өтетін ~; ~ подводный су жеткізу ~ -ы; оросительный ~ суландыру ~ -ы; отводной ~ суды бұрып әкету ~ -ы; осушительный ~ құрғату ~ -ы; обводной ~ айналма ~

канализация канализация, лас пайдаланылған суларды бұрып алып кету

канализирование каналдар қазу; ~ реки для судоходства өзендерде кеме шаруашылығына арналған ~

каналокопатель каналқазғыш

каналоочиститель каналтазалағыш

каньон каньон, терең сай

капельное орошение тамшылатып суару

капиллярный капиллярлық; ~ -ое давление ~ қысым

каптаж суды жинау; ~ источника бастау көзіне ~; ~ водозаборными галереями су

алу галереяларымен ~; ~ грунтовых вод ызат қабатындағы ~

карабура қарабұра

каркас каркас, қаңқа; ~ арматурный арматуралық ~

карст карст, сумен еритін шөккіш тау жыныстарының күйі

карта карта; ~ геологическая геологиялық ~; ~ грунтовых вод ызат қабаты суларының ~ -сы

карьер карьер, жерге жақын жатқан пайдалы қазбаларды ашық өндіру орны; ~ песчаный құм ~ -і; ~ каменный тас ~ -і

каскад каскад, тізбек, қатар; ~ водохранилищ қатар тізбектеліп орналасқан су бөгені

катастрофа апат; ~ от паводка су тасқынынан болған ~; ~ половодья су басудан болған ~

катастрофический апаттық; ~ -ое наводнение ~ су басу; ~ уровень воды ~ су деңгейі; ~ паводок ~ су тасқыны; ~ -ое половодье ~ су тасуы

каток ызат қабатын, жол жабынын тығыздау және тегістеуге арналған арнайы білікті машина; ~ гладкий тегіс ~; ~ кулачковый жұдырықты ~; ~ самоходный өздігінен жүретін ~

КБО: Конвенция ООН по Борьбе с Опустыниванием Шөлейттенумен күресу бойынша БҰҰ Конвенциясы

КБР: Конвенция ООН о Биологическом Разнообразии Биологиялық әртүрлілік туралы БҰҰ Конвенциясы

керамзитобетон керамзит бетон

керамический керамикалық; ~ дренаж, гончарный ~ кәріз, қыш

кern өзек; ~ буровой бұрғылау ~ -гі

кессон кессон, су асты құрылыс жұмыстары өндірісі үшін қолданылатын су өткізбейтін камера; ~ железобетонный темірбетон ~

КИЗВ: Комбинаторный Индекс Загрязнения Вод Су Ластануының Кешендік Индексі

киловатт киловатт

киловатт-час киловатт-сағат

класс гидротехнического сооружения гидротехникалық құрылымдардың (имараттардың) класы

клинкер клинкер, берік отқа төзімді және су өткізбейтін кірпіш; ~ цементный цементті ~

ключ кілт

ковш ожау, шөміш, шелек; ~ экскаватора экскаватор ~ -ы

ковшовый ожаулы, шөмішті; ~ -ая турбина ~ турбина; ~ подъемник ~ көтергіш; ~ экскаватор ~ экскаватор

колебание ауытқуы; ~ -я уровня грунтовых вод жер асты сулары деңгейінің ~

колесо иін, кесінді, бөлік; ~ трубопровода құбыр желісінің ~ і

колесо (турбины) доңғалағы (турбинаның); ~ рабочее жұмысшы ~

коллектор коллектор, танаптан шыққан суларды алып кететін кең енді канал; ~ главный дренажный бас кәріздік ~

колодец құдық; ~ водосборный су жинайтын ~; ~ водобойный су арынын төмендетін ~; ~ дренажный кәріздік ~

колонна колонна, ғимаратта тіреуіш қызметін атқаратын биік баған түрдегі имарат; ~ -ы защитные қорғаныс ~ -сы; ~ обсадных труб қаптама құбырдың ~ -сы

кольматаж кольматаж, ұңғыларда қоқыс жиналуы

компенсационный компенсациялық, өтемадік; ~ шов ~ жік

комплексный кешенді; ~ -ое использование ~ пайдалану

компоновка орналастыру, жайғастыру; ~ ГЭС су электр станциясын (ГЭС) ~

компрессионный компрессиялық, қыспалы; ~ -ая кривая ~ қисық

конвейер конвейер (*бір орыннан екінші орынға немесе жүктерді тасымалдау үшін өңделетін бұйымды үзіліссіз қозғалтуға арналған құрылғы*); ~ ленточный таспалы ~

Конвенция ЕЭК ООН по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер Траншекаралық су арналары мен халықаралық көлдерді қорғау және пайдалану бойынша БҰҰ еуропалық экологиялық Конвенциясы

Конвенция о водно-болотных угодьях, имеющих международное значение, Рамсар, (Иран) 2 февраля 1971 года Халықаралық маңыздағы су-батпақты алқаптар туралы Конвенция, Рамсар (Иран), 2 ақпан, 1971 жыл

конвергенция конвергенция (*бір-біріне тәуелсіз құбылыстардағы қандайда-бір белгілер мен элементтердің бірігуі*); ~ течения ағыстардың ~ -сы

консольный консольді (арқалықтың қабырғада тіреу ретінде шығып тұрған бөлігі); ~ насос ~ сорғы; ~ водосброс ~ су тастағыш, су қашыртқы

конструкция конструкция; ~ плотины бөгеттің ~ -сы

континентальный құрлықтық; ~ водораздел ~ суайырық (*екі немесе бірнеше өзеннің алабы арасындағы биік жер*)

контрдамба қарсы бөгетше

контрольный бақылау; ~ колодец ~ құдығы

контрфорс контрфорс (*күш жүктемесін жабыннан имарат табанына жіберетін тік (вертикаль) қабырғалар*); ~ плотины бөгеттің ~ -ы; ~ подпорной стенки тіреу қабырғасының ~ -ы

контрфорсная плотина контрфорсты бөгет

контур контур (сұлбасы, тізбегі); ~ водохранилища су қоймасының ~ -ы; ~ тела плотины бөгет денесінің ~ -ы; ~ промачивания сіндіру ~ -ы

конус конус; ~ выноса шығару ~ -ы

конусный конустық; ~ затвор ~ жапқыш; ~ -ая турбина ~ турбина

конфлюэция конфлюэция, шатасу; слияние двух потоков екі ағынның қосылуы

концевой соңғы, шекті; ~ -ое отверстие ~ тесік

копер қаққыш құрылғы (*арқанда қозғалатын шойын құрал көмегімен қадаларды қағуға арналған құрылғы*); ~ для забивки свай қадаларды қағуға арналған ~

короб қорап; ~ опалубки қалып ~ -бы

корреляция корреляция (өзара байланыс, қатынас); ~ линейная сызықтық ~

кормопроизводство мал азық, жем өндірісі

коррозия коррозия (мүжілу, химиялық бұліну); влажная ~ ылғалды ~; кавитационная ~ кавитациялық ~; химическая ~ химиялық ~

корчевание тамырымен жұлу; ~ пней тұмарды ~

котлован қазаншұңқыр; осушать ~ ~ -ды құрғату; строительный ~ құрылыстық ~; ~

низконапорной плотины төмен арынды бөгеттің ~ -ы

КОУ-климатическая оценка уязвимости осалдықты қлиматтық бағалау

коэффициент коэффициент; ~ заложение откоса жақтама ылдильғы ~ -і; ~ расхода өтім ~ -і; ~ годового стока жылдық ағын ~ -і; ~ Шези Шези ~ -і; ~ Дарси Дарси ~ -і; ~ полезного действия пайдалы әсер ~ -і; ~ корреляции корреляциясы ~ -і; ~ пористости кеуектілік ~ -і; ~ шероховатости бұжырлық ~ -і; ~ гидравлического трения трубы құбырдың гидравликалық үйкеліс ~ -і; ~ расхода водослива суағар өтімінің ~ -і; ~ аридности қуаңшылық, құрғақшылық ~ -і; ~ стока ағын ~ -і; ~ фильтрации сүзілу, фильтрация ~ -і

к.п.д., коэффициент полезного действия ПӘК, пайдалы әсер коэффициенті

кран кран, ысырма; ~ расходный өтімді реттейтін ~; ~ подъемный көтеретін ~; ~ трубоукладчик құбыр төсейтін ~

крепление бекіту, бекітпе; ~ откоса из кладки қаланған беткейді, жақтаманы ~

кривая қисығы; ~ расхода өтім ~; ~ депрессионная депрессия ~

кривизна бұрылған жері, қисықтық; ~ русла арнаның ~

критический алмағайып, қауіпті, критикалық; ~ -ая скорость ~ жылдамдық

кромка жиегі, ернеуі, шеті; режущая ~ отвала үйменің кесу ~; режущая ~ экскаватора экскаватордың кесу ~

круговорот айналым; ~ воды (в природе) судың (табиғаттағы) ~ -ы

крыльчатка жұмысшы доңғалағы; ~ насоса сорғының ~

кулачковый жұдырықшалы; ~ каток ~ тегістегіш

культивация қопару

культурное пастбище мәдени жайылым

культуртехнические мелиорации мәдени техникалық суландыру

курвиметр курвиметр (*карталар мен жоспарда қисық сызықтардың ұзындығын өлшеу аспабы*)

кусторез бұта кескіш

кювет кювет, арық; откосный ~ жақтамалық ~

кюветокопатель арық қазушы; плужный ~ соқалы ~

Л

лаборатория лаборатория, зертхана; ~ грунтовызат қабатының ~ -сы; ~ речного гидротехнического строительства өзен гидротехникалық құрылыс ~ -сы; научно-исследовательская ~ ғылыми-зерттеу ~ -сы

ламинарный ламинарлы, баяу; ~ -ое течение ~ ағыс

ландшафт ландшафт; ~ экологический экологиялық ~

лебёдка көтеру құрылғысы (*оралған арқанды немесе шынжырлы айналып тұрған барабан түріндегі ауыр заттарды көтеру немесе қозғалтуға арналған құрылғы*); папильонажная ~ (земснаряд) жер снарядын ~ -сы; строительная ~ құрылыста пайдаланылатын ~ -сы; буровая ~ бұрғылауда қолданылатын ~ -сы

легкий жеңіл; ~ -ая фашина ~ фашина (*үйінді, батпақтағы жолды бекітуге арналған шыбық шоғы*)

ледорез мұзкескіш; ~ бычка или контрфорса араіреу немесе контрфорстың ~ -і

ледостав мұз қатқы

лента таспа, лента; ~ транспортера тасымалдаушы ~ -сы; мерная ~ өлшеу ~ -сы

ленточный таспалы, ленталы; транспортер ~ ~ тасымалдағыш

леса ағаш, орман; опалубочные ~ қалыпқа қолданылатын ~

лесомелиорация орман мелиорациясы

лесополоса орман белдеуі

ливневый нөсер, нөсерлі; ~ водосборос-суын тастағыш; ~ дождь ~ жаңбыр

ливнепуск нөсер суын ағызғыш

лизиметр лизиметр

линза сфералық бетті аралығы (линзасы); ~ грунтовой водыызат қабаты суының ~

линия сызық, желі; ~ проектная жобалық ~ -ғы; красная ~ қызыл ~; водопроводная ~ су құбыры ~ -сі; ~и равных пьезометрических уровней тең пьезометрлік деңгейлердің ~ -ғы; ~ депрессии депрессия ~ -ғы

литосфера литосфера (*жер қыртысы мен мантияның беткі қабаты құрамына кіретін Жердің сыртқы сферасы*)

литр литр; литр в секунду на гектар (*напр. поливная норма*) бір гектарға ~ секундпен (*мысалы: суару нормасы, мөлшері*)

лифт лифт (жедел саты); рыбоходный ~ балық жүзуге арналған ~

лобовой маңдай алды

ловчий шапшаң; ~ -ая канава ~ арық, арна

лопастной қалақшалы, ескекті; ~ -ая турбина ~ турбина

лот лот (*теңіз тереңдігін өлшеуге арналған құрылғы, аспап*); ~ измерение глубины тереңдікті өлшеуге арналған ~

ЛОТОК науа; ~ для стока ағынға арналған ~; водосливной ~ суды ағызу ~ -сы; железобетонный ~ темірбетон ~; сборный железобетонный құрама темірбетон ~

ЛУГ шабындық; ~ заболоченный батпақты ~

М

МАГИСТРАЛЬ магистрал, негізгі бас желі; коллекторная ~ коллекторы ~

МАГИСТРАЛЬНЫЙ магистрал, негізгі, бас; ~ канал ~ канал; ~ трубопровод ~ құбыр желісі

МАЛОВОДНЫЙ төмен сулы; ~ год ~ жыл

МАЛОВОДЬЕ су тапшылығы, су жетіспеушілігі

МАНОМЕТР манометр; ~ для измерения давления қысымды өлшеуге арналған ~

МАРКА марка, таңба; ~ бетона бетон ~ -сы; ~ раствора қоспа ~ -сы; ~ цемента цемент ~ -сы; геодезическая ~ геодезиялық ~ -сы

МАССА масса, салмағы; расчет грунтовых масс ызат қабатының ~ -сы

МАССИВНЫЙ шомбал, салмақты; ~ -но контрфорсная плотина ~ контрфорсты бөгет

МАСТЕР шебер, ұста; линейный ~ желідегі ~

МАСТИКА мастика, сұйық бояу қоспасы; ~ водонепроницаемая су өткізбейтін ~; битумная ~ битумді ~

МАСШТАБ масштаб; ~ плана жоспардағы ~; горизонтальный ~ көлденең, горизонталь ~; вертикальный ~ тік (вертикаль) ~

МАТ төсеніш, қаптама; противофильтрационный ~ сүзілуге қарсы ~; хворостяной ~ құрғақ ағашты ~; битумный ~ битумді ~

МАТЕРИАЛ материал, зат; строительный ~ құрылыс ~ -ы; ~ для дамб плотин бөгет

дамбысына арналған ~; ~ вскрыши жүктеме ~ -ы; ~ выемки қазындыдан шыққан ~; ~ тела плотины бөгет денесінің ~ -ы

МБРР, Международный Банк Реконструкции и Развития Халықаралық Қайта Құру және Даму Банкі

МАШИНА машина; ~ землеройно-транспортная жер қазғыш-тасымалдау ~ -сы; ~ бетоноукладочная бетонтөсегіш ~; ~ для планирования откосов жақтауларын тегістеуге арналған ~; ~ подъемно-транспортная, көтеру-тасымалдау ~ -сы

МЕАНДРИРОВАНИЕ ирелеңдеп ағуы; ~ русла арнаның ~

МЕЖДУРЕЧЬЕ өзен арасы

МЕЖЕННЫЙ сабалық, төмен сулы; ~ уровень воды ~ кезеңдегі су деңгейі; ~ расход воды ~ кезеңдегі су өтімі

МЕЛИОРАТИВНЫЙ мелиоративтік; ~ -ое строительство ~ құрылыс; ~ -ые работы ~ жұмыстар

МЕЛИОРАТИВНАЯ мелиоративтік; ~ гидрогеология ~ гидрогеология; ~ гидрология ~ гидрология; ~ система ~ жүйе

МЕЛИОРАТИВНЫЙ ФОНД мелиоративтік қор

МЕЛИОРАЦИЯ мелиорация (*суару жолымен жер құнарлығын жақсарту*); ~ земель жерлерді ~ -лау; ~ почв топырақтарды ~ -лау

МЕЛКОВОДНЫЙ таяз сулы; ~ участок ~ бөлік

МЕЛКОДИСПЕРСНОЕ жұқа шашыраңқы; ~ увлажнение ~ ылғалдату

МЕМБРАНА мембрана, жұқа иілгіш бөлік; ~ -ный насос ~ сорғы

МЁРТВЫЙ төменгі, өлі; ~ объём воды судың ~ көлемі

МЕСТНЫЙ жергілікті; ~ сток ~ ағын, ағынды

МБС, высота местности по балтийской системе, метр Балтық теңізі деңгейі жүйесі бойынша жергіліктің биіктігі, метр

металлический металл; ~ -ая шпунтовая стенка ~ қаңылтыр қабырға

металлоконструкции металл конструкциясы; ~ гидротехнических сооружений гидротехникалық құрылымдардың (имараттардың) ~

метеорология метеорология

механика механика; ~ грунтов топырақ ~ -сы; ~ твердых тел қатты денелердің ~ -сы

механический механикалық; ~ -е свойства грунта топырақтың ~ қасиеттері

механовооруженность механикамен жабдықталуы; ~ строительного производства құрылыс өндірісінің ~

минерализация минералдану; ~ воды судың ~ -ы

минимальный ең төменгі; ~ сток ~ шамадағы ағын; ~ -ая скорость ~ жылдамдық; ~ -ая глубина воды судың ~ тереңдігі

МКВК, Межгосударственная Водохозяйственная Координационная Комиссия стран Центральной Азии Орта Азия елдерінің Халықаралық Сушаруашылық Үйлестіру Комиссиясы

МКУР, Межгосударственная Комиссия по Устойчивому Развитию стран ЦА Орта Азия елдерінің Тұрақты Дамуы бойынша Мемлекетаралық Комиссиясы

МФСА, Международный Фонд Спасения Арала Арал теңізін Халықаралық Құтқару Қоры

многоарочный көп аркалы; ~ -я плотина ~ бөгет

многоковшовый көп ожаулы; ~ экскаватор ~ экскаваторы

многолетний көпжылдық; ~ -ее регулирование ~ реттеу

многоступенчатый көп сатылы; ~ перепад ~ құлама

многоцелевой көп салалы, көп мақсатты; водохранилище ~го назначения ~ мақсаттағы су қоймасы

моделирование модельдеу; ~ гидравлических явлений гидравликалық құбылыстарды ~

модуль модуль; ~ стока ағын ~ -і; ~ общей деформации жалпы деформация ~ -і

мокрый дымқыл, ылғал; ~ откос ~ жақтама

молот балға; свайный ~ қада қағу ~ -сы

монолитный монолит, тұтас; ~ блок ~ -ті блок

монтажный монтаждау, құрастыру; ~ кран ~ краны

морозостойкий аязға төзімді

мощность қуат; ~ электростанции электр станциясының ~ -ы

мульчирование төсеу, жабу; ~ почвы топырақ бетін жапырақпен, пленкамен және т.б. ~

мутность тұнбалану, лайлану; ~ воды судың ~ -ы

муфта муфта, ілінісу; надвижная ~ труб бурового колодца бұрғылау құдығы құбырының жылжымалы ~ -сы; нарезная надвижная ~ бұрандалы жылжымалы (жең) ~; ~ с резиновой кольцевой прокладкой резеңкелі сақиналы тығынды ~

муфтовый муфталы, іліністі; ~ -ое соединение трубопровода құбырларды ~ жалғау

МУЦБГТС, Международный учебный центр безопасности ГТС

Гидротехникалық құрылымдардың
қауіпсіздігі Халықаралық оқу Орталығы

мягкие гидротехнические сооружения
жұмсақ (синтетикалық, резеңке)
гидротехникалық құрылымдар (имараттар)

Н

набивка төсеу, орау; пеньковая ~
Қарасораны ~; джутовая ~ жұт талшықты ~;
резиновая ~ резеңке ~

наблюдательная бақылау; ~ скважина ~
ұңғымасы

наблюдение бақылау жүргізу; ~ за
сооружениями құрылымдарға, имараттарға
~; ~ за уровнем воды су деңгейіне ~

наброска төсеу; ~ каменная тас ~

набросной тас төселген; ~ -ая плотина ~
бөгет

набухать ісіну; ~ -ющий грунт
топырақтың ~ -і

наводнение су басу; ~ катастрофическое
апаттық, жойқын ~

нагон толқын соғуы; ~ воды судың ~;
ветровой ~ жел әсерімен ~

нагрузка жүктеме; ~ допустимая на грунт
топыраққа рұқсат етілетін ~; вертикальная
~ тігінен күш түсіру ~ -сі

надёжность сенімділік; ~ сооружения
құрылымның (имарттың) ~ -гі

надкрановое тамырлатып; ~ орошение ~
суару

наземный жер үсті; ~ -ая
гидроэлектростанция ~ су электр
станциясы

наивысший ең орасан, ең қауіпті; ~
паводок ~ тасқын

наименьшая влагоемкость почвы (НВ)
топырақтың ең төменгі ылғал
сыйымдылығы

накопитель жинаушы, сақтаушы; ~
водохранилище паводковых вод тасқын
суларын ~ су қоймасы

накопление жинау, сақтау; ~ воды в
водохранилище су қоймасында суды ~

намывной шаю, шайып тұрғызылған; ~
способ ~ тәсілі; ~-ая плотина ~ тәсілімен
соғылған бөгет

наносоперехватывающий
тасындытұтқыш; ~ -ая траншея ~ траншея,
ор

наносы тасындылар, тосқын, салыңды; ~
взвешенные ілеспе ~; ~ донные түпкі ~

напор арын, тегеуірін; ~ на гребне
водослива суағар жотасындағы ~; ~
расчетный есептік ~; динамический ~
динамикалық ~; ~ грунтового потока ызат
қабаты ағынының ~ -ы; ~ трубопровода
құбыр желісінің ~ -ы; ~ насоса сорғының ~
-ы; ~ потока ағынның ~ -ы; ~ на водосливе
суағардағы ~

направляющая бағыттаушы, бағыт
беруші; ~ стенка ~ қабырға

напряжение кернеу, қарсылық күш; ~ на
сдвиг жылжуға ~; ~ на разрыв үзуге ~; ~
изгиба иілуіге ~; ~ сжатия сығылу ~;
тангенциальное ~ тангенциалды, жанама ~

наработка жұмыс уақыты; ~ на отказ істен
шығуға ~

нарастание өсуі, көтерілуі; ~ давления
қысымның ~; ~ напора арынның ~; ~
прочности беріктіктің ~; ~ деформации
созылуының ~

наращивание биіктігін көтеріп құру; ~
земляной плотины топырақ бөгеттің ~

наружный дренаж земляных плотин топырақ бөгеттердің сыртқы кәріздік желісі

насадка саптама; ~ гидравлическая гидравликалық ~; ~ короткоструйная қысқа ақпалы ~

насос сорғы; ~ водосливной суағарлы ~

насосноаккумулирующий сорғылы су жинаушы; ~ -ая электростанция (НАЭС) ~ электр станциясы

насосный сорғы; ~ -ая станция ~ станциясы; ~ агрегат ~ агрегаты

насыпной үйіп тұрғызылған; ~ -ая грунтовая плотина ~ топырақ бөгет

насыпь үйінді; ~ каменная тасты ~; ~ грунтовая топырақ ~; намытая ~ шайылған ~

научно-исследовательский институт гидротехнического строительства гидротехникалық құрылыс ғылыми-зерттеу институты

НАТ, Наилучшие Доступные Технологии Ең жақсы Қолжетімді Технологиялар

невязка сәйкессіздік, қате; ~ угловая бұрыштық ~; ~ полигона полигон ~ -сі

недельный апталық; бассейн ~ -ого регулирования ~ реттеу әуізі

незавершенное строительство аяқталмаған құрылыс

незаиляющая скорость лай баспау жылдамдығы

затопленный көмілген; ~ гидравлический прыжок ~ гидравликалық шапшыма; ~ водослив ~ суағар

подпорный тежелген; ~ уровень воды ~ су деңгейі

непроточный ақпайтын; ~ -ая вода ~ су

неразмываемость шайылмайтын; ~ dna ~ арна табаны

нестационарный айнымалы; ~ -ое течение ~ ағыс

несущая арынды қабылдаушы; ~ свая ~ қада; ~ -ий бычок ~ арагіреу

неустановившийся орнықтамаған

нивелир нивелир

нивелирование нивелирлеу; ~ геометрическое геометриялық ~; ~ трассировочное трассалық ~; ~ по пикетажу пикетаж бойынша ~

нивелирный нивелирлік; ~ -ая рейка ~ рейка

нижний төменгі; ~ бьеф ~ бьеф, беткей

низконапорный төмен арынды; ~ трубопровод ~ құбыр желісі; ~ -ое гидросооружение ~ гидротехникалық құрылым

низовой төменгі; ~ откос плотины бөгеттің ~ жақтамасы (көлбеуі)

низовье төменгі ағысы; ~ реки өзеннің ~

нож пышақ; ~ бульдозера бульдозер ~ -ғы

нормальный қалыпты; ~ подпорный уровень воды (НПУ) судың ~ тежелген деңгейі (ҚТД)

нормы нормалар; строительные ~ и правила құрылыс ~ -ы мен ережелері; ~ проектирования жобалау ~ -ы

н.у.м., над уровнем моря теңіз деңгейінен жоғары

О

оазис оазис

обводной айналма; ~ канал ~ канал

обезвреживание зарарсыздандыру; ~ сточных вод ақаба (лас) суларды ~

обеспеченность қамтамсыздық; кривая ~ - и модуля стока ағын модулінің ~ қисығы; кривая ~ -и расходов өтімнің ~ қисығы

обессоливание тұзсыздандыру; ~ воды суды ~

область облысы, саласы; ~ обрушения құлау ~; ~ затопления суға көмілу ~; ~ фильтрации су сүзілу ~

облесение орман өсіру; ~ вскрышных отвалов ашылған үйінді бетінде ~

облицовка қаптама; ~ бетонная бетон ~; ~ откосов канала канал жақтауларының ~ -сы

обмеление қайраңдану

оборачиваемость айналым; ~ многократная бірнеше ~

обратный кері, қайта; ~ -ая засыпка ~ көму; ~ уклон ~ еңістік; ~ -ый фильтр ~ сүзгі

обрушение құлау; ~ грунта топырақтың ~ -ы

обсыпка төсеу; ~ грунтовая топырақ ~

обходной айналып ағатын; ~ канал ~ канал

объём көлем; ~ стока ағынның ~ -і; ~ земляных работ жер жұмыстарының ~ -і; ~ водохранилища су қоймасының ~ -і; ~ водохранилища суточного тәуліктік су қоймасының ~ -і

объемная влажность почвы топырақтың көлемдік ылғалдылығы

ОВОС, оценка воздействия на окружающую среду қоршаған ортаға әсер етуді бағалау

одежда қаптамасы; ~ откоса арна жақтауының ~

одноковшовый бір шөмішті

озеро көл

опалубочный қалыпқа салу; ~ -е работы ~ жұмыстары

опасность қауіп-қатер; ~ образования трещин жарықшақтар пайда болу қауіпі

оползание көшу; ~ откосов грунтовых плотины топырақ бөгет жақтауларының ~ -і

оползень опырылу; ~ горный таудың ~ -ы

опреснение тұщыландыру; ~ воды суды ~

опускной төмен түсіру; ~ сегментный затвор сегментті қақпаны ~; ~ колодец құдықты ~

оросительная суару; ~ борозда ~ жүйегі; ~ норма ~ нормасы; ~ система ~ жүйесі; ~ -ые мелиорации ~ мелиорациясы

орошаемое земледелие суармалы егіншілік

орошение суару; ~ полей дождевальное танатарды жаңбырлатып ~; ~ подпочвенное топырақ астымен ~; ~ капельное тамшылатып ~

организация строительных работ құрылыс жұмыстарын ұйымдастыру

осадка шөгугі; ~ сооружений құрылымның (имараттың) ~

осадок жауын-шашын; величина ~ -ов ~ мөлшері; стокообразующий ~ ағынды түзуші ~

освоение игеру; ~ земель жерлерді ~

осевой осьтік; ~ насос ~ сорғылар

основание жертабан; ~ земляной плотины топырақ бөгеттің ~ -ы; скальное ~ жартасты ~

осолонцевание сілтіленуі; ~ почв топырақтың ~

осушительный құрғатқыш; система ~ -х дрен ~ кәріздер жүйесі

осушительно-оросительная система құрғату-суландыру жүйесі

осыпш үйілуі; ~ грунта топырақ ~

отводящий бұрып суды алып кететін; ~ канал ~ канал; ~ туннель ~ туннель

отказ бас тарту; ~ при забивке (свай) қада қағудан ~

откос жақтау, жақтама, көлбеу; ~ гидротехнического сооружения гидротехникалық құрылым ~ -ы

отложение шөгуі, жиналуы; ~ донных наносов түпкі тасындылардың ~

отложения шөгінділер; сапропелитовые ~ сапропелитті ~; аллювиальные ~ аллювиальді ~

отметка биіктік белгісі; ~ уровня воды су деңгейінің ~; ~ гребня плотины бөгет жотасының ~

отмостка көпір аймағы; каменная ~ тас ~

отстойник тұндырғыш

отпнуровывание (*о русле, потоке*) бір жерге бекіту (*арна, ағын туралы*) ~

очистка тазарту, тазалау; ~ сточных вод ақаба (лас, шайынды) суларды ~

охрана қорғау; ~ почв топырақты ~; ~ земель жерлерді ~

ОЭСР, Организация Экономического Сотрудничества и Развития Экономикалық Қауымдастық және Даму Ұйымы

П

паводок тасқын, су тасуы

паводковый тасқындық; ~ водосброс ~ су тастағыш су қашыртқы

паз ойық, паз; ~ шандорный шандорлы ~

пазуха қуыс; засыпка грунтом ~ ~ -ты топырақпен көму

папильонирование папилондау

параболический параболалық; ~ ое поперечное сечение ~ көлденең қима (өтім қимасы)

ПАК: Предельно Допустимая Концентрация Шекті Рұқсат Етілетін Концентрация

ПДС: Предельно Допустимые Сбросы Шекті Рұқсат Етілетін Су тастау мөлшері

ПДВВ: Предельно Допустимые Вредные Воздействия Шекті Рұқсат Етілетін Зиянды Әсерлер

пенетрация пенетрация

пенетрометр пенетрометр

пенобетон пенобетон

переброска стока ағынды басқа жаққа бұру, тастау

передвижные насосные станции жылжымалы сорғы станциялары

перекрытие бекіту, жабу, тосқауыл қою; ~ реки өзенді ~

перелив тасып ағу; ~ через гребень бөгет жотасынан ~

переливной тасыған суды пайдаланатын; ~ -ая гидроэлектростанция ~ су электр станциясы

перемешивание араласуы; ~ воды в водохранилище, озере или море су қоймасындағы, көлдегі немесе теңіздегі судың ~

перемычка уақытша бөгетше (*құрылыс жүру жұмысы орнын судан қорғайтын, уақытша имфат (құрылым)*); ~ верховая жоғарғы ~; ~ низовая төменгі ~; ~ шпунтовая жұқа, қаңылтыр ~; ~ ряжевая құрылған ~; ~ земляная топырақ ~; ~ габионная габионды

(тордан құралатын жәшік параллелепипед, құру орнында малтатаспен толтырылады) ~

перепад құлама, су деңгейлері айырмасы; ~ на выходе құрылымнан шығу жеріндегі ~; ~ созданный подпором плотины бөгет тежелуімен түзілген ~

перепускной айналма жолды; ~ клапан ~ клапан

переход өткел, бір нысан арқылы өтуі; ~ напорного трубопровода через реку арынды су құбырының өзен арқылы ~і

период кезең; ~ межполивной суару арасындағы ~

песколовка құмтұтқыш, құм тұту құрылысы

песчано-гравелисто-галечниковый құмды-қиыршықты-малта тасты; ~ ая смесь ~ қоспа

пионерный ізашар, пионерлік; отсыпка ~ -м способом ~ тәсілмен топырақ көму; ~ способ производства работ жұмыстар өндірісінің ~ тәсілі

плавучий жүзбелі; ~ -ая водозаборная ~ су алу құрылымы

план жоспар, нақшы; ~ водопользования су пайдалану ~ -ы; генеральный ~ бас, негізгі ~; ~ строительства құрылыс ~ -ы

планирование жоспарлау; ~ ремонтно-строительное жөндеу-құрылыс жұмыстарын ~; ~ сетевое желілік, тармақты график бойынша жұмыстар жүргізуді ~; ~ текущее ағымдағы жұмыстарды ~

планировка тегістеу, жоспарлы тегістеу; ~ поверхности жер бетін ~

пласт қабат, қалыңдығы; ~ геологический геологиялық ~; ~ грунта топырақ ~ -ы

плёнка пленка, жұқа жылтыр перде

плита плита, тақтатас, тақтабетон; ~ покрытия жабын ~ -сы; ~ основания

жертабанының, негізінің ~ -сы; ~ водобойная суұрма құдық ~ -сы

плоский жазық; ~ затвор ~ қақпа, жапқыш, дарбаза

плотина бөгет, плотина: ~ водоподъемная су деңгейін көтеру ~ -і; ~ водосливная суағарлы ~; ~ контрфорсная контрфорсты ~; ~ насыпная үйіндіден құрылған ~; ~ бетонная бетон ~; ~ земляная топырақ ~; ~ однородная, біртекті топырақты ~; ~ земляная ~ с ядром өзекті топырақты ~; ~ земляная намывная шайылып тұрғызылған топырақ ~; ~ глухая гравитационная бітік гравитациялық ~; габионная ~ габионды ~; каменно-земляная ~ тасты-топырақты ~; ~ ряжевая құрастырылатын ~; ~ арочная водохранилищная су қоймасының итарқалы ~ -і

плотина ГЭС су электрстанциясының бөгеті

плотность тығыздық; ~ бетона бетон ~ -ғы; ~ грунта топырақ, ызат қабытының ~ -ғы

площадь аудан, майданы; ~ водосборная су тоспа, су жинау ~ -ы

пльвун жылдам құм (қозғалуға қабілетті, суға қаныққан - лайлы, құмды немесе саздақты топырақ асты қабаты)

пневмовибратор пневматикалық вибратор (ырғақты тербелістер жасайтын аппарат)

пневмотрамбовка пневматикалық тығыздау

поверхностный жер беті, беттік; ~ -ое орошение ~ -мен суару; ~ сток ~ ағыны; площадь ~ -ого водосбора ~ су тоспа ауданы

поглощение сіңіру; ~ впитывание қоректік ~

погружной суға бататын, су асты; ~ насос
~ сорғысы

подводящий су жеткізуші, жетекші; ~ ее
русло ~ арна; ~ канал ГЭС су электр
станциясының ~ каналы

подземные жер асты; ~ воды ~ сулары; ~ -
ый сток ~ суларының ағыны

подпор тежеу, тежегіш, тіреу; ~ воды суды
~

подпорный тежеу, тіреу; ~ -ая стенка ~
Қабырғасы

подпочвенный топырақ асты; ~ -ое
орошение ~ -мен суару

подтопление су тасуы, су басуы

подушка қысым қабылдаушы жұмсақ
табан

подъём көтерілу; ~ капиллярный
капиллярлы ~

пойма жайылма

полеводство танап, далалық өңдеу

полезный пайдалы; ~ -ая емкость
водохранилища су қоймасының ~
сыйымдылығы

полив суару; ~ напуском по бороздам
жүйектеп ~; ~ дождеванием жаңбырлатып
~; ~ затоплением көміп ~; ~
влагозарядковый ылағал жинау мақсатында
~; ~ промывной сортаңды жерлерді шайып
~

поливная суару, бір суарым; ~ вода ~
мөлшері; ~ норма ~ нормасы; ~ -ой период
~ кезеңі

половодье су тасуы

полувыемка-полунасыпь жартылай
Қазынды-жартылай үйінді

польдер польдер (жағадағы құрғатылған
және өңделген ойыс телім, учаске); ~ дамба,
отделяющая бөліп тұратын ~ бөгетше

поля алқап, танап; ~ орошения суару ~ -
тары

помпа помпа (сорғы)

понижение төмендеуі; ~ уровня грунтовых
вод ызат қабаты сулары деңгейінің ~

понтон понтон (*көпір немесе уақытша
имараттардың тірегіші қызметін атқаратын
жазық табанды қайық*)

понур понур; ~ глинистый сазды
топырақтан жасалған ~; ~ железобетонный
темірбетон ~

попуск воды суды жіберу, шығару

порог табалдырық; ~ водослива или
водосброса суағар немесе су қашыртқы ~ -
ы

портал портал, негізгі кіру бөлігі; ~ туннеля
туннель ~ -ы

портландцемент портландцемент

послойный қабат-қабат, қабатты; ~ -ая
укладка бетонной смеси ~ бетон қоспасын
төсеу

посадка отырғызу, егу, себу: посев
растений и сельскохозяйственных культур
өсімдіктер мен ауыл шаруашылығы
дақылдарын ~

пост бекет; ~ водомерный су өлшеу ~ -і

потери шығындар, ысырап; ~ напора арын
~ -ы

потерна потерна (*бекіністі құрылымдар,
бекіністер немесе анықталған аудан-дардың
бақылау пункттері арасындағы байланыс үшін
арналған жер асты дәлізі*); смотровая ~
Қадағалау ~ -сы

потеря шығын, ысырап; ~ расхода өтім ~ -
ы; ~ стока ағын ~ -ы; ~ напора при
истечении құрылым астынан ағып шығу
кезіндегі арын ~ -ы; ~ воды в русле
арнадағы су ~ -ы

поточность лек, лектік, қатары; ~
строительства құрылыс жұмыстарының ~

почва топырақ; ~ почвогрунт ызат
қабатының ~ -ы

предел шек, шегі; ~ прочности бетона
бетон беріктілігінің ~

предохранительный сақтандыру,
қауіпсіздік; ~ клапан ~ клапаны

предпаводковый тасқын алдындағы; ~
прирост расхода ~ су өтімінің өсуі

предельно-полевая влагоёмкость шекті-
далалық ығалсығымдылық

продуктивность өнімділігі

проект жоба; ~ организации строительства
құрылысты ұйымдастыру ~ -сы; ~
производства работ жұмыстар өндірісінің ~
-сы; технический ~ техникалық ~

производительность өнімділік; ~ годовая
жылдық ~; ~ годовая эксплуатационная
жылдық пайдалану ~ -гі

производство өндіріс; ~ строительных
работ құрылыс жұмыстарының ~ -і

ПРООН, программа развития ООН
БҰҰДБ, Біріккен Ұлттар Ұйымының даму
бағдарламасы

промежуточный аралық, бөлетін; ~ -ая
опора ~ тіреу

промер өлшеу; ~ -ы глубин тереңдікті ~

промоина ойыс, сай

промывка шаю; ~ засоленных почв
сортаңды, тұзды топырақтарды ~

проницаемость суды өткізу қабілеті; ~
грунта ыза қабатының ~; ~ бетона
бетонның ~

пропускной өткізу, өткізгіштік; ~ -ая
способность ~ қабілеті, шамасы

проран проран, аралық (*бөгет құрылысы
кезінде су жіберу үшін уақытша қалдырылатын
және жұмыстар аяқталғанда бітелетін аралық*)

прорыв жарылу, су күші әсерінен құлау; ~
дамбы бөгетінің ~ -ы; ~ вала или насыпи
үйме немесе үйіндінің ~ -ы

просадка шөгугі, отыруы; ~ грунта ызат
қабатының ~

просачивание сүзу

противоэрозионные мероприятия
эрозияға қарсы күресу шаралары

профиль қима, кескін, пішін; ~ насыпи
үйіндінің ~ -сы; ~ выемки қазындының ~ -
сы; ~ местности жергіліктің ~ -сы

противофильтрационные устройства
сүзілумен күресу құрылғылары

противофильтрационный экран сүзілуге
қарсы қалқан

процент процент, пайыз, үлес; ~ стока
приживаемости ағын жарамдылығы ~ -і

прочность беріктілік; ~ бетона в сухом
состоянии бетонның құрғақ күйдегі ~ -гі; ~
заполнителя толтыру материалының ~ -гі

**ПТК: природно-территориальный
комплекс ПТК: табиғи-аумақтық
кешен**

ПТС: природно – теехническая система
PTS: табиғи-техникалық жүйе

прыжок шапшыма

пульпа қойыртпақ (*сулы жер қарту жұмыс-
тарындағы су мен топырақ қоспасы*)

пульпопровод құмқойыртпақ
тасымалдаушы; ~ землесоса топырақ
сорғысының ~ -сы

пьезометр пьезометр (*ньютондық
сұйықтардың гидростатикалық немесе
гидродинамикалық қысымдарын өндірісте және*

лабораторияда өлшеу үшін пайдаланылатын аспап)

Р

равнина жазықтық; ~ речная өзен ~ -ғы

разбивка бөлу, бөлшектеу; ~ тела бетонной плотины на блоки для бетонирования бетондау үшін бетон бөгет денесін блоктарға ~; ~ осей осьтерді ~

разборный жиналмалы; ~ -ая опалубка ~ Қалып

разгон үдеуі; ~ волны толқынның ~

размыв шайылу; воронка ~ -а шайылудан пайда болған шұңқыр; ~ берега жағаның ~ -ы

разработка қазу, өңдеу; ~ грунта топырақты ~

разравнивание тегістеу; ~ грунта топырақты ~; ~ бетонной смеси бетон қоспасын ~

разрушение қирауы, бүлінуі, бұзылуы, істен шығуы; ~ грунтовой плотины топырақ бөгеттің ~

Рамсарская конвенция Рамсар Конвенциясы

распределительный су тарату, үлестіру; ~ канал ~ каналы; ~ -ая сеть ~ желісі

рассоление тұздан тазарту, тұзсыздандыру; ~ почвы топырақты ~

растениеводство өсімдік шаруашылығы

расход өтім; общий ~ воды судың жалпы ~ -і; удельный ~ үлестік ~

расходомер өтімөлшегіш

расчет есеп; ~ гидравлический гидравликалық ~; ~ грунтовых масс ызат

қабаты массасының ~ -бі; ~ на прочность беріктілік ~ -бі

расчётный есептік; ~ -ая нагрузка ~ жүктеме; ~ -ое давление ~ Қысым

рациональный тиімді, негізделген, мақсатты; ~ -ое использование ~ пайдалану

РГЦЦА: Региональный горный центр ЦА Орта Азия Өңірлік тау орталығы

РД: Руководящие Документы Нұсқаулық Құжаттар

регулирование реттеу; ~ стока ағынды ~

режим режим; ~ грунтовых вод ызат қабаты суларының ~ -і; гидроэнергетический ~ гидроэнергетикалық ~; баланс ~ орошения суару ~ -і

резервуар резервуар, сыйымдылық, қойма; ~ накопительный су жинау ~ -ы; ~ сборный құралған ~

рейка рейка; ~ водомерная су деңгейін өлшеу ~ -сы

реконструкция қайта құру, қалпына келтіру; ~ плотины бөгетті ~

рекреация рекреация (Қалыпты денсаулықты қалпына келтіру мақсатында іске асырылатын сауықтандыру шараларының кешені)

рекультивация баптау, рекультивациялау; ~ земель жерді ~

рельеф рельеф

ремонтный жөнделетін; ~ шандорный затвор ~ шандорлы қақпа

реология реология (заттардың созылу қасиеттері мен аққыштығын зерттейтін физиканың тарауы)

репер водомерного поста су өлшеу бекетінің репері

РЭЦЦА: Региональный Экологический Центр Центральной Азии Орта Азияның Өңірлік Экологиялық Орталығы

речной өзендік, өзен; ~ сток ~ ағын; ~ -ая дельта ~ атырау; ~ -ая гидрометрия ~ гидрометрия; ~ каскад гидроузлов ~ Қатар-Қатар орналасқан су тораптары

рисберма рисберма (*арнаны шайылудан қорғайтын, су тастау гидротехникалық құрылымының төменгі бөбегіндегі өзен арнасының бекітілген бөлігі*)

роза бағыты, бағдары; ~ ветров жел ~

ростверк ростверк (*имараттың салмақ түсетін элементтерінен жүктемені үлестіретін қадалы немесе бағанды іргестастың жоғарғы бөлігі*)

русло арна; ~ водотока су ағыны ~ -сы

русловой арналық; ~ -ое водохранилище ~ су қоймасы; ~ -ая схема ГЭС су электр станциясының ~ нобайы

руслозащита арнаны зұлпаттан қорғау

руслообразование арна түзілу үдерісі

рыбопропускной балық өткізу; ~ шлюз ~ шлюзі

рыбоход балық жүзу баспалдағы; лотковый ~ науалы ~; лестничный ~ сатылы ~

рыхление қопсыту, босату; ~ грунта топырақты ~

ряж тірек; перемычка из деревянных веток ағаш бұтақтарынан соғылған уақытша бөгетше

С

самоочищение природных вод табиғи сулардың өздігінен тазалануы

санитарный расход воды санитарлық су өтімі

СанПиН: Санитарные Правила и Нормы Санитарлық Ережелер мен Нормалар

сапропели қалдықтар (*шіріген су өсімдіктері, тірі ағзалардың қалдықтары, планктон, және де көп мөлшерде органикалық заттар мен қарашиіріктен тұратын, топырақ қалдықтарынан түзілген, көпқасырлық тұщы сулы су қоймаларындағы түпкі тасындылар*)

сборный құрама; ~ бассейн ~ әуіз, бассейн

сброс жіберу, тастау, қашыртқы; ~ шахтный шахтаға ~; ~ траншейный орға ~; сифонный ~ сифонды су ~

сбросной қашыртқы; ~ -е сооружение су ~ құрылым

свая қада; ~ бетонная бетон ~; ~ шпунтовая жұқа, қаңылыр ~

связный байланысқан, біртұтас; ~ грунт ~ топырақ

сдвиг жылжу, сырғы; ~ грунта топырақ ~ -ы

сегментный сегментті; ~ затвор с плоской напорной гранью жазық арынды бетті ~ қақпа

седиментация седиментация (*гравитациялық өріс немесе центрден тепкіш күштер әсерімен сұйық немесе газдағы дисперсті түрдегі бөлшектердің шөгуі*)

сезон маусым; ~ оросительный суару ~ -ы

сейсмичность сейсмикалық; ~ расчетная ~ есептер

секторный секторлы; ~ затвор ~ қақпа, жапқыш

секция секция, бөлік; ~ сооружения құрылымның ~ -сы

сель сел

сельское хозяйство ауыл шаруашылығы

сетевой тармақты; ~ график ~ график

сетка тор; ~ стальная (арматурная) болаттан жасалған (арматура) ~ -ы

сеть жүйесі, желісі, торабы; ~ оросительная суару ~; ~ осушительная құрғату ~; ~ дренажная кәріздендіру ~; ~ гидрологическая гидрологиялық ~; ~ наблюдений бақылау ~

сечение қима; живое ~ потока ағынның өтім ~ -сы

сжатие сығылу; прочность бетона на ~ бетонның ~ -ға беріктігі

сжатый сығылған; ~ -ое сечение ~ қима

система жүйе; ~ оросительная суару ~ -сі; ~ мелиоративная мелиоративтік ~; ~ дренажная кәріздік ~; машин машиналар ~ -сі

сифон сифон (*әртүрлі ұзындықтағы иінді иілген құбырша түріндегі автоматтандырылған құбырлы сорғылы, суды төменгі бөшке ағызатын табиғи немесе жасанды жасалған су асты туннель*); ~ водовыпускной су шығару ~ -ы; ~ водоспускной су жіберу ~ -ы

SKADA: система – программно-аппаратный комплекс сбора данных и диспетчерского контроля Бақылау және деректерді жинау жүйесі

скважина ұңғыма; ~ эксплуатационная эксплуатациялық ~; ~ наблюдательная бақылау ~ -сы; ~ вертикального дренажа тік кәріз ~ -сы; ~ цементационная цементтелген ~

склон қырат, беткей; орошение на ~ ~ -пен суару

скоростной жылдамдық; ~ напор ~ арыны

скорость жылдамдық; ~ истечения ағып шығу ~ -ғы; ~ фильтрации сүзілу ~ -ғы; ~ течения реки өзен ағысының ~ -ғы

скреперы скрепер

смесь қоспасы; ~ бетонная бетон ~

смета смета (жұмсалатын шығындар мен түсетін кірістерді алдын ала есептеу); ~ строительная құрылыс ~ -сы; ~ расходов шығындар ~ -сы

смещение жылжуы; ~ плотины бөгеттің ~

смотровой бақылау; ~ колодец ~ құдығы

смоченный суланған, су тиген; ~ периметр ~ периметр

смыв жуу, шаю

СРО: Система Раннего Оповещения Алдын ала Ескерту Жүйесі

солевой тұз (сортаңды); ~ баланс ~ теңдестігі, балансы

солонец тұзды

солончак сортаң

сопротивление кедергілік; ~ гидравлическое гидравликалық ~

сопрягающий байланстыратын, түйісетін; ~ -ая дамба ~ бөгетше

сопряжение байланысуы, түйісуі; ~ плотины с берегом бөгеттің жағамен ~

способность қабілеті, шамасы; ~ пропускная өткізу ~

спринклер жаңбырлатқыш, шапшыратқыш

сработка су тартылуы, көлемі кемуі; ~ водохранилища су қоймасының ~

среднегодовой орташа жылдық; ~ расход воды ~ су өтімі

станция станция; ~ водозаборная насосная су алу сорғы ~ -сы

створ тұстама, жарма; ~ водомерного поста су өлшеу бекетінің ~ -сы; ~ плотины (водосливной) суағарлы бөгеттің ~ -сы; ~ гидроузла су торабының ~ -сы

стенка қабырға; шпунтовая ~ шпунт (металл) ~; ~ для ограждения қоршауға арналған ~; ~ водосливная суағарлы ~; подпорная ~ откоса жақтаудың тежегіш ~ -сы

сток ағын, ағынды; ~ зарегулированный реттелген ~; ~ поверхностный беттік ~; ~ суммарный годовой жалпы жылдық ~

строительный құрылыстық; ~ туннель ~ туннель

строительство құрылыс; ~ гидротехническое гидротехникалық ~; ~ водохозяйственное су шаруашылығы ~ -ы

стройгенплан бас құрылыс жоспары

стройфинплан құрылыс қаржы жоспары

ступень құламасы, қадам; ~ канала канал ~; ~ каскада ГЭС СуЭС қатары ~ -сы; ~ судоходного шлюза кеме жүзу шлюзінің ~ -сы

стяжка төсем; ~ цементная цемент ~ -і

субподрядчик қосалқы мердігер

судоходный кеме жүзетін; ~ -ая глубина ~ су тереңдігі; ~ шлюз ~ шлюз; ~ -ый канал ~ канал

суточный тәуліктік; ~ расход воды ~ су өтімі; ~ -ое регулирование ~ суды реттеу

суффозия суффозия (жер асты сулары ағынымен тау жыныстарының бөлшектерін механикалық жолмен ағызып шығару); ~ грунта обратным током кері ағынмен болатын топырақ ~ -сы

сцепление сырғанау үйкелісі (*жұмысы сырғанау үйкелісі күші әсеріне негізделген механизм*); ~ с грунтом топырақпен ~; ~ арматуры с бетоном арматураның бетонмен ~

счётчик-водомер су мөлшерін өлшеу құралы

съёмка түсірілім; ~ теодолитная теодолиттік ~

Т

талъвег тальвег (*арна табанының ең төменгі бөліктерін жалғайтын сызық*)

тампотаж тампотаж (*тау қазындылары, бұрғылау ұңғымалары және т.б. су өтуін болдырмау мақсатында тау жыныстарының кеуек және жарық жерлерін цементпен толтыру*); ~ буровой скважины бұрғылау ұңғымасының ~ -сы

тарировочный белгі көрсететін; ~ -ая вертушка ~ зырылдауық

тектонический тектоникалық; ~ -ое озеро ~ көл

тело дене, пішін, бойы; ~ каменной или бетонной плотины тастан немесе бетоннан жасалған бөгеттің ~ -сі; ~ плотины (водопрпускной) су өткізу бөгетінің ~ -сі; ~ водонапорной плотины арынды бөгеттің ~ -сі

температура температура; среднегодовая ~ орташа жылдық ~; ~ точки росы шық нүктесінің ~ -сы

температурно-усадочный температураны төмендету; ~ шов ~ жігі

теодолит теодолит

теодолит-нивелир теодолит-нивелир

термоопалубка термикалық қалып

терраса терраса, төмен жер; надпойменная ~ жайылмадан жоғары ~; пойменная ~ жайылмалық ~; речная ~ өзендік ~

территория аумақ, территория; управляемая ~ басқарылатын ~

техника техника; строительная ~ құрылыс ~ -сы; дорожная ~ жол ~ -сы

технико-экономическое обоснование техникалық-экономикалық негіздеу

технология технология; ~ строительного производства құрылыс өндірісінің ~ -сы

течение ағыс; установившееся ~ орныққан, тұрақты ~; неравномерное ~ бейқалыпты ~

течь ағу, ағын, төгілу

тип типі, түрі; ~ конструкции конструкция ~

топографический топографиялық; ~ -ая карта ~ карта; ~ -ая съемка ~ түсірілім; ~ -ая партия ~ партия

тракт тракт, бағыт, жол; ~ водный су ~ -ы

транспирация транспирация (өсімдік арқылы су қозғалысының процесі және оның өсімдіктің сыртқы ағзалары - жапырақ, сабағы және гүлі арқылы булануы)

транспорт транспорт, көлік, қозғалыс; ~ внутрипостроечный құрылыс алаңы ішіндегі ~; ~ донных насосов түпкі тасындылардың қозғалысы

транспортёр тасымалдағыш; ~ ленточный таспалы, конвейерлі ~

трансформатор трансформатор; ~ напряжения ~ кернеуі

траншекопатели ор қазғыштар

траншея арық, ор, шұңқыр; ~ оросительная суару ~ -ғы; ~ дренажная кәріздік ~

трапецидальный трапеция қималы; ~ -ое русло ~ арна; ~ профиль ~ кескін

трасса трасса, желі бағыты; ~ трубопровода құбыр желісінің ~ -сы

трассировка трассалау; ~ в плане жоспарда ~

трещинообразование жарықшақ пайда болу, түзілу

труба құбыр; водопроводная ~ су жүру ~ -ы; водовыпуска су шығару құрылымының ~ -ы; ~ в теле плотины бөгет денесіндегі ~; ~ донного водоспуска түпкі су жіберу ~ -ы; ~ донного водозабора түпкі су алу құрылымының ~ -ы

трубопровод құбыр, құбыр желісі; ~ всасывающий суды сорғылау ~ -ы; ~ нагнетательный суды қуу, тарту ~ -ы

трубоукладчик құбыр төсегіш

трубчатый құбырлы; ~ водовыпуск ~ су шығару құрылымы; ~ водоспуск ~ су жіберу; ~ коллектор ~ коллектор

туннель туннель; ~ гидротехнический гидротехникалық ~

туннельный туннельді; ~ водозабор ~ су алу құрылымы

турбина турбина; ~ ковшовая ожаулы ~; ~ поворотнолопастная айналмалы қалақшалы ~

турбулентность турбуленттілік

турбулентный турбулентті (құйынды); ~ -ое движение ~ су қозғалысы

тепловая электростанция жылу электр станциясы

ТЭО: **технико-экономическое обоснование** техникалық-экономикалық негіздеу

ТЭЦ (теплоэлектроцентраль) жылу электр орталығы

тюфяк тюфяк, матрац (өзендегі тоғаншаға немесе өзеннің жағалық жақтауларын қорғауға арналған бұйым, құрылым табанын шайылудан жақсы қорғайды); ~ габионный габионды ~

У

увлажнение ылағалдандыру; ~ грунта топырақты ~

углубление тереңдету, терең қазу; ~ dna реки өзеннің табанын, түбін ~; ~ русла арнаны ~

угодьё алқап, жер, танап

удар соққы; ~ гидравлический гидравликалық ~

ударный соққылы, соққылап; ~ -ое бурение ~ бұрғылау

удельный үлестік; ~ -ое давление ~ қысым; ~ расход воды ~ су өтімі; ~ -ое водопотребление на душу адам басына шаққандағы ~ су тұтыну

удорожание құнының өсуі; ~ строительства құрылыстың ~

узел торабы, түйін; ~ бетонный бетон ~

укатка илеу, илектену

укладка төсеу; ~ бетонной смеси бетон қоспасын ~; ~ грунта топырақты ~

укладчик төсеуші, төсегіш; ~ плит плита, тақтатас ~; ~ трубопровода құбыр ~

уклон еңістік, көлбеулік; ~ геодезический геодезиялық ~; ~ гидравлический гидравликалық ~

укрепление бекіту; ~ грунта топырақ бетін ~; ~ откоса грунтовой плотины топырақ бөгеттің жақтауын ~

умягчение жұмсарту; известково-содовый метод ~ я воды суды әктасты-содамен ~ суды ~ әдісі; ~ воды содой суға сода қосып ~

уплотнение тығыздау; ~ бетонной смеси бетон қоспасын ~; ~ грунта топырақты ~

управление басқару; ~ строительством құрылысты ~

упругость серпімділік, қарсылығы; ~ грунта топырақтың ~

уравнение теңдеу; ~ водного баланса су теңдестімінің, теңгерімінің ~

уравнение теңдеу; ~ Бернулли Бернулли теңдеуі

урез беті, бетімен алғандағы деңгейі; ~ воды судың ~

уровень деңгей; ~ мертвого объёма судың төменгі (өлі) көлемі ~ -і; ~ воды верхнего бьефа (УВВБ) жоғарғы бьефтегі су (ЖБСА) ~ -і; ~ воды нижнего бьефа (УВНБ) төменгі бьефтегі су (ТБСА) ~ -і; ~ грунтовых вод ыза қабаты суларының ~ -і; нормальный ~ верхнего бьефа жоғарғы бьефтің қалыпты ~ -і

уровнемер су деңгейін өлшегіш:

урожай өнім, өнімділік

усадка шөгуді; ~ при затвердевании бетон қату уақытындағы ~

усадочный шөгу орнын жамау; ~ шов ~ жігі

усиление үлкейту, үдету, күшейту; ~ сечения өтім қимасын ~

усиливающий жақсартатын, күшейтетін; ~ -ая конструкция ~ конструкция

условия жағдайы; ~ внешней среды сыртқы орта ~

успокоительный тыныштандыратын; ~ -ая камера ~ камера

установившийся орныққан, қалыпты; ~ -ея движение ~ су қозғалысы

установка қондырғы, құрылғы, аспап; бетоносмесительная ~ бетон араластырғыш ~; ~ по каптажу, забору грунтовых вод жер асты суларын жинау, сыртқа шығару ~; водоотливная ~ су шығару ~ -сы; дождевальная ~

жаңбырлатқыш ~; ~ очистки воды суды тазарту ~ -сы

установленный бекітілген, анықталған; ~ -ая мощность ~ қуат

устой тіреу; ~ береговой көпірдің жағалық ~ -і

устойчивость орнықтылық, тұрақтылық; ~ русла арнаның ~ -ы; ~ откоса арна жақтауының ~ -ы

устройство құрылғы; ~ гидроизоляции оқшаулау, гидроизоляция (судың енуінен құрылым конструкцияларын, Ғимараттармен құрылымдарды немесе имарат материалын шайылған және сүзілу суының зиянды әсерінен қорғау) ~ -сы; ~ для гашения энергии су энергиясын төмендету ~ -сы; оросительное ~ суландыру ~ -сы

устьевые сағалық; ~ сооружения ~ құрылымдар

утрамбовывать нығыздау

участок телім, бөлік, учаске; ~ русла арна ~ -і; строительный ~ құрылыстық ~

ущелье шатқал, аңғар

Ф

фаза фазасы, күйі, сәті; ~ водности рек өзендердің сулылық ~

фактор фактор, дәйек

ФАО: Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций БҰҰ азық-түлік және ауыл шаруашылығы ұжымы

ОБСЕ: Организация по Безопасности и Сотрудничеству в Европе Еуропалық қауіпсіздік және ынтымақтастық ұйымы

фарватер фарватер (кемелерді өткізуге арналған едеуір терең және кеме жүру жолы болып табылатын су кеңістігінің бөлігі)

фашина фашина (үйінді және батпақтағы жолдарды бекітуге арналған құрғақ шыбықтардан тоқылған бума); ~ для крепления откоса арна жақтауын бекітуге арналған ~; укрепление ~ -ами ~ -лармен бекіту

ферма ферма (теміршыбықтар мен сымнан бекітіліп жасалған құрылым); ~ железобетонная темірбетон ~

фильтр сүзгі (фильтр); ~ гравийный құм-қиыршықтасты, құмшағалды ~; ~ откосный жақтамалық ~

фильтрационные сүзілу, фильтрациялық; ~ потери ~ шығындар; ~ -ый расход ~ өтімі

фильтрация сүзілуі; ~ воды судың ~; ~ из борозд жүйектерден судың ~; ~ под сооружением құрылым астынан ~; ~ в грунте ыза қабатынан судың ~; ~ основании имарат табанынан судың ~

фитомелиорация фитомелиорация

флуктуация флуктуация (қандайда-бір шаманың кез-келген кездейсоқ ауытқуы); статистическая ~ статистикалық ~

флютбет флютбет (су ағыны өтуі үшін жасанды жай құратын суағарлы бөгеттің негізгі бөліктерінің жиынтығы); ~ плотины бөгеттің ~ -і

формирование қалыптасу; ~ русла арнаның ~ -ы

формула формула; ~ расхода истечения ағып шығу өтімінің ~ -сы; ~ Шези Шези ~ -сы; ~ Дарси Дарси ~ -сы

форсированный үдетілген, жоғарғы; ~ подпорный уровень (ФПУ) ~ тежелген деңгей (ЖТД)

форсунка саптама, шашыратқыш; ~ струйная ақпалы ~

фотосъёмка фототүсірілім

фототопография фототопография

фракция бөлшек, құрам, фракция; ~ гранулометрическая тасындылардың түйіршік құрамы

фронт майдан, аудан; ~ работ жұмыстар ~; ~ волны толқын ұру ~ -ы; ~ волны попуска еркін толқын ~ -ы

фронтальный жанама; ~ -ое водозаборное сооружение ~ су алу құрылымы

фундамент іргетас, жертабан; ~ плотины бөгеттің ~ -ы

фундаментный іргетасты, жертабандық; ~ -ая стенка ~ қабырға; ~ -ая плита подпорного сооружения тежелу құрылымының ~ плитасы

Х

характеристика сипаттама; ~ расходная өтім ~ -сы

хвост соңы, соңғы бөлігі; ~ волны паводка тасқыннан болған толқынның ~

химводоочистка суды химиялық жолмен тазарту

химический химиялық; ~ -ая очистка ~ жолмен тазарту

хобот арнайы ыдыс; ~ для бетонирования бетондауға арналған ~

ход жүріс; ~ нивелирный, теодолитный нивелирлік, теодолиттік ~

хозрасчёт шаруашылық есеп

хозяйственный тұрмыстық; ~ -но питьевая вода ~ ауыз су

хозяйство шаруашылығы; водное ~ су ~; ~ энергетическое энергетика ~; ~ гидроэнергетическое гидроэнергетика ~

холостой бос, бекер; ~ спуск суды ~ жіберу; ~ выпуск суды ~ шығару

хомут қамыт; ~ для крепления бекітуге арналған ~

хранение сақтау; запасов воды су қорын ~

хронологический хронологиялық, жылнамалық; ~ -ая кривая уровней воды су деңгейінің ~ қисығы

Ц

CASA-1000: Программа передачи и торговли электроэнергией между

Центральной и Южной Азией CASA-1000: Орта және Оңтүстік Азия арасында электр энергиясын жіберу және саудалау Бағдарламасы

цветность түстілігі, реңі; ~ воды судың ~

цемент цемент; ~ строительный құрылыстық ~; ~ быстротвердеющий жылдам қататын ~; ~ водонепроницаемый су өткізбейтін ~

цементация цементтеу, қатып қалу; ~ грунта топырақтың ~ -і; ~ швов под давлением қысыммен жіктерді ~

цемент-пушка цемент-зеңбірек

центробежный центрден тепкіш; ~ насос ~ сорғы

циклограмма циклограмма

цирк (котловина кругового очертания) цирк (дөңгелек пішінді қазаниұңқыр)

циркуляция циркуляция, айналып қозғалу; поперечная ~ потока су ағынының көлденең ~

циркуляционный циркуляциялық, айналымды; ~ -ое течение ~ ағыс; насос ~ ~ сорғы

Ц

часовой сағаттық; ~ -е потребление ~ тұтыну; ~ расход воды ~ су өтімі

частица бөлшек; взвешенные ~ -ы ілеспе ~ -тер

чеканка жамау, қалып; ~ для труб құбырға арналған ~; ~ швов жіктерді ~

чековый тексеру; ~ валик ~ білігі; ~ полив ~ суару

человеко-день адам-сағат

чередование кезектесуі; ~ приливов и отливов су келу мен қайтуының ~

черпалка қарпығыш

чертёж сызба, сызу; ~ конструктивный конструктивтік ~

четырёхсопловый төрт саптамалы; ~ -ая ковшовая турбина ~ шөмішті турбина

членение бөлу; ~ на захватки ұстамаларға ~

ЧТБК: Чу-Таласская водохозяйственная Комиссия Шу-Талас су шаруашылық Комиссиясы

чугун шойын; ~ -ая труба ~ құбыр

Ш

шаг қадам, адым; ~ -ающий экскаватор ~ -дап жүретні экскаватор; ~ контрфорса контрфорс ~ -ы

шандоры шандор; стенка из шандор ~ тұратын қабырға; ~ -ный паз ~ -лы паз

шарнирный шарнирлі; ~ -ая опалубка ~ қалып

шахта шахта; ~ водосбросная су тастау ~ -сы; ~ водозабора су алу ~ -сы

Швейцарское Агентство развития и сотрудничества (SDC) Даму және Қызметтестікті қолдау Швейцария агенттігі

шероховатость бұжырлық, бұдырлық; ~ русла арнаның ~ -ғы; ~ dna арна табанының ~ -ғы; ~ стенки қабырға ~

ширина ені, жалпақтығы; ~ пролёта аратіреу аралығы ~; ~ гребня низконапорной плотины төмен арынды бөгет жотасының ~

шлакобетон қожды бетон

шламонакопитель қоқыс қоймасы

шлюз шлюз; ~ водосбросной су тастау ~; ~ -овые ворота ~ қақпалары; судоходный ~ в канале каналдағы кеме жүру ~ -і

шлюзование шлюздеу, көтеріліп, түсуі үшін су арынын реттеу; ~ судов кемелерді ~; последовательное ~ кезектілікпен ~

шлюз-регулятор шлюз-реттегіш; ~ в дамбе обвалования үймелеу бөгетшесіндегі ~

шов жік, жырық, саңылау; ~ между блоками бетонирования бетондау блоктары арасындағы ~; температурно усадочный ~ температуралық пісіру ~ -і

шпора шпор, көлденең бөгетше; ~ отклоняющая бағытын бұрушы ~; ~ бетонная бетон~; ~ под углом к потоку ағынға бұрышпен бағытталған~

шпунт темір қада, шпунт; ~ водобойный суұрма ~

шпунтовый шпунтты, жұқа темір қада; ~ стенка ~ қабырға; ~ -ая стенка в основании ядра өзек табанындағы ~ қабырға

штанга штанга, ҚҰРЫЛҒЫ; буровая ~ бұрғылау ~ -сы

штанговый штангалы, ҚҰРАҒЫМЕН; ~ -ое бурение ~ бұрғылау

штольня тау жынысынан жасалған галерея (жер бетіне тікелей шығу мүмкіндігі бар, горизонталь немесе көлбеулі тау жынысы өнімі); ~ водосбросная су тастауға арналған ~

шугообразование анжыр (қарлы мұз) түзілу

шугоход анжыр ағызу жолы

шурф шурф, шұңқыр (пайдалы қазбаларды барлауға арналған таяздау тік тау өнімі); ~ открытый ашық түрдегі ~

Щ

щебень қиыршық тас, шағал; ~ мелкий ұсақ ~

щека жақтары, қыры; ~ камнедробилки тас ұсатқыштың ~

щит қалқан, майдан, қорап; ~ напорный арынды ~; ~ опалубочный қалып ~ -ы; ~ управления распределительного устройства ток үлестіру құрылғысының басқару ~ -ы

щитовой қалқанды; промежуточная опора ~ плотины ~ бөгеттің аралық тіреуі; ~ -ая плотина ~ бөгет; ~ -ая опалубка ~ қалып

Э

Эвапотранспирация эвапотранспирация, жалпы булану (өсімдік бетінен және топырақтан физикалық және физиологиялық булану нәтижесінде атмосфераға бу күйінде өтетін ылғал мөлшері)

эвтрофированный эвтрофияланған

эвтрофные биологиялық өнімділігі жоғары; ~ болота ~ батпақтар; ~ растения ~ өсімдіктер

эжектор эжектор (үлкен жылдамдықпен қозғалып жатқан бір ортадан екіншісіне кинетикалық энергияны беретін құрылғы); ~ водоструйный су ақпалы ~

эжекция эжекция; ~ -онный насос ~ -лық сорғы; ~ -онный эффект ~ тиімділігі

экзотермия экзотермия (жылу бөлінумен жалғасатын химиялық реакция); ~ бетона бетон ~ -сы

эккер эккер (жергілікте өлшенген бұрыш шамасын түсіруге мақсатталған геодезиялық аспап); ~ простой қарапайым ~

экологическая экологиялық; ~ экспертиза ~ сараптама

экологический экологиялық; ~ попуск ~ мақсатта өткізілетін су өтімі; ~ -ое воспитание ~ түрғыда тәрбие беру

экология экология; ~ аграрная аграрлық ~; ~ ландшафтная ландшафттық ~

Экономика экономика

экономический экономикалық; ~ и обоснованный гидропотенциал ~ түрғыда негізделген су әлеуеті, потенциалы; ~ и возможные к использованию гидроэнергоресурсы ~ түрғыда пайдаланылуы мүмкін су энергетикалық ресурстары

экономичный экономикалық тиімді, үнемді; ~ диаметр трубы ~ құбыр диаметрі

экосистема экологиялық жүйе

экран қалқан, перде, экран; ~ противотрафиционный сүзілуге қарсы ~; ~ плотины бөгеттің ~ -ы

экскаватор экскаватор; ~ ковшовый шөмішті ~; многоковшовый ~ с ленточным

транспортёром таспалы тасмалдағышты көпшімішті ~

экскаватор-драглайн экскаватор-драглайн

экспериментальный тәжірибелік; ~ участок ~ телім, аумақ

эксплуатационный эксплуатациялық, пайдалану; ~ ые расходуы ~ өтімдері; ~ напор ~ арын шамасы; ~ расход воды ~ су өтімі

эксплуатация пайдалану; ~ безаварийная апатсыз ~; ~ водохранилища су қоймасын ~

элеватор элеватор; ~ ковшовый шөмішті ~; ~ водоструйный су ақпалы ~

электровооруженность электрмен жабдықталуы

электрооборудование электр қондырғысы

электропроводность электр өткізгіштік; ~ почвы топырақтың ~ -гі

электростанция электр станциясы; ~ гидравлическая су, гидравликалық ~; ~ гидроаккумулирующая су жинап жұмыс істейтін ~; ~ геотермальная жерасты ыстық суын пайдаланатын ~; тепловая ~ жылу ~; приливная ~ соқпа судың энергиясымен жұмыс істейтін ~

электроэнергия электр энергиясы

элемент элемент; ~ конструкции конструкция ~ -і

энергия энергия, күш; ~ водная су ~ -сы; аккумулярование ~ -ші ~ -ны жинау; ~ гидроэлектростанции су электр станциясының ~ -сы

энерговооруженность энергиямен қамтылығы; ~ строительства құрылыстың ~

энергообеспечение энергиямен қамтамасыз ету

энергоресурсы энергия ресурстары

энергосистема энергетика жүйесі

эпицентр зілзала орталығы; ~ землетрясения жер сілкінісінің ~

эпюра эпюра, сызба графигі; ~ нагрузки жүктеме ~ -сы; ~ давления қысым ~ -сы; ~ скоростей жылдамдықтар ~ -сы

эрозия эрозия, тозу, бұліну; ~ грунта ыза қабатының ~ -сы; водная ~ су ~ -сы; ~ почвенная топырақ ~ -сы; ~ кавитационная кавитациялық ~

эстакада эстакада (*орын алып жатқан аймақты айналып өту мақсатында жер деңгейінен жоғары жолдар немесе инженерлік коммуникацияларды орналастыруға мақсатталған бір типті тіреулер мен арқалықтардан тұратын ұзын инженерлік құрылым*); ~ бетоноукладочная бетон төсеуге арналған ~; ~ транспортная көлікке арналған ~; ~ пульповода құмқойыртпақ тасуға арналған ~

ЭСКАТО: Экономическая и социальная комиссия ООН для Азии и Тихого океана Азия және Тынық мұхит елдеріне арналған БҰҰ Экономикалық және Әлеуметтік Комиссиясы

эффективность тиімділік; ~ применения қолдану ~ -гі

эхолот эхолот (*акустикалық қайталау дыбыстары көмегімен су қоймасы тереңдігін анықтауға арналған навигациялық аспап*)

Ю

ЮНЕСКО, Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры Білім, Ғылым және мәдениет жөніндегі Біріккен Ұлттар Ұйымы

юстировка жұмыс жайына келтіру; ~
нивелира нивелирді ~

Я

явление құбылыс; ~ отрыва судың шапшу
~ -ы; ~ насыщения қанығу ~ -ы

ядро өзек, қалқан;

~ плотины бөгет ~ -гі;
противофильтрационное ~ сүзілуге қарсы
орнатылған ~;

железобетонное ~ материалы темірбетон ~;
~ из сутлинка құмдақ топырақтан соғылған
~

ярус қабат; ~ бетонирования бетондау ~ -ы

ячеистый ұяшықты; плотина из ~ -х
элементов ~ элементтерден соғылған бөгет;
~ -ая противофильтрационная ~ сүзілуге
қарсы құрылғы; ~ ая плотина ~ бөгет

ящик жәшік; ~ габионный габионды ~

ПАЙДАЛАНҒАН ӘДЕБИЕТТЕР ТІЗІМІ:

1. Розанов Н.Г. Гидротехнические сооружения. - М.: Агропромиздат, 1989. - 432с.
2. Рассказов Л. Н. и др. Гидротехнические сооружения/Учебник для вузов/ – М.: Изд-во АСВ, 2008. – 362 с.
3. Абдураманов А.А., Манақбаев Б.Қ. Русско-казахский терминологический словарь по гидротехнике. – Қазақ ССР Баспасөз жөніндегі мемлекеттік комитетінің «Рауан» баспасы. Алматы, 1991. – 180 б.
4. Соболев С.В. и др. Городская гидротехника: Учебное пособие. Н.Новгород: ННГАСУ, 2010. – 260 с.
5. СНиП РК 3.04-01-2008г. Гидротехнические сооружения. Основные положения проектирования.
6. СНиП РК 3.04-04-2006. Основания гидротехнических сооружений.
7. СН 58.13330.2012. Гидротехнические сооружения. Основные положения.
8. Қазақстан Ұлттық энциклопедия. - Алматы, 2002, 5-том.
9. ҚР ҚНЖЕ 4.01 – 02 – 2001. Сумен қамтамасыз ету.- Алматы. 2001.
10. Жұмағұлов Н. Сумен жабдықтау. - Алматы.: Білім, 1995.
11. Тоғабаев Е.Т., Тойбаев К.Д. Сумен жабдықтау және канализация.-Алматы.: ҚМСҚА, 1998.
12. Достайұлы Ж. Жалпы гидрология.- Алматы.: Білім, 1996.
13. Отарбаев Ш.М. Ауыл шаруашылығын сумен қамту жүйелері мен құрылымдары. – Тараз.: 2006. - 217 б.
14. Атақұлов Т.А., Кененбаев Т.С., Ауыл шаруашылық мелиорациялары. Алматы, 2003ж.
15. Водный кодекс РК №481 от 09.07.2003г. (Закон РК №506-V от 28.04.2016г. «О внесении изменений и дополнений в некоторые законодательные акты РК по вопросам перехода РК к «зеленой экономике»).
16. Государственный общеобязательный стандарт образования всех уровней образования (Приказ МОН РК №604 от 31.10.2018г.).
17. Правила организации учебного процесса по кредитной технологии обучения (с изменениями и дополнениями от 12.10.2018г., приказ МОН РК №563).
18. Профессиональный стандарт «Водоснабжение, водоотведение и охрана водных ресурсов» (Приложение № 6 к приказу Заместителя Председателя Правления НПП РК «Атамекен» 11.12.2018г., регистрационный номер №339).
19. Профессиональный стандарт «Гидротехническая мелиорация» (Приложение № 6 к приказу Заместителя Председателя Правления НПП РК «Атамекен» 11.12.2018г., регистрационный номер №339).
20. Национальный классификатор занятий РК (разработан АО «Центр развития трудовых ресурсов», внесен МТСЗН РК, утвержден и введен в действие Приказом Комитета технического регулирования и метрологии Министерства по инвестициям и развитию РК от 11.05.2017г. №130-ОД).
21. Жолдасов С.Қ. Ашық арналар гидравликасы. - Алматы.: Эверо, 2017. - 178 б.
22. Жолдасов С.Қ. Турдыгулов С.Д. Су тасымалы жүйелерінің жалғастыру құрылымдарының конструкцияларын зерттеу және жетілдіру (Исследование и

усовершенствования конструкции сопрягающих сооружений водно-транспортных систем). - Алматы.: Эверо, 2018. - 184 б.

23. Жолдасов С.Қ. Бойлық саңылаулы құмтұтқыштарды жобалау әдіснамасы (Методология проектирования песколовок с продольными наносозахватами щелями). - Алматы.: Эверо, 2018. - 192 б.

24. Әбдіраманов Ә.Ә., Жолдасов С.Қ., Гидравлика. Лабораториялық практикум. - Алматы, Эверо. 2009 ж. - 155 б.

25. Әбдіраманов Ә.Ә., Жолдасов С.Қ., Гидравлика. Есептер жинағы. - Тараз, Салық тәртібі. 2006 ж. - 125 б.

26. Сейтасанов И.С., Жолдасов С.Қ. Су алу тораптары. – Алматы, «Эверо» баспасы, 2012ж., - 145 б.

27. Казбекова М., Шойбекова Р. Русско-казахский словарь. - Алматы: Казахстан, 1996. - 288 с.

28. Қазақша-орысша, орысша-қазақша терминологиялық сөздік. Су шаруашылығы/ жалпы ред.басқ. М.Б.Қасымбеков, жобаның ғыл.жетекшісі А.Қ.Құсайынов. – Алматы: «ҚАЗАҚПАРАТ» баспа корпорациясы, 2014. - 488 б.

29. Қазақ тілі терминдерінің салалық ғылыми түсіндірме сөздігі: Су шаруашылығы / Жалпы редакциясын басқарған А.Қ.Құсайынов. – Алматы: «Мектеп» баспасы ЖАҚ, 2002. - 392 б.

30. Киселев П.Г. Справочник по гидравлическим расчетам. М., «Энергия», 1984.

СЛОВАРЬ ОСНОВНЫХ ТЕРМИНОВ В ВОДНОМ ХОЗЯЙСТВЕ
(РУССКО-КЫРГЫЗСКИЙ)

Перевод на кыргызский язык осуществил к.т.н., доцент Э.М. Мамбетов

Автор выражает искреннюю признательность доктору технических наук, главному инженеру проекта ОАО «Кыргызсуудолбоор» **Бейшекееву Кыдыкбеку Каниметовичу**, кандидату технических наук заместителю директора Кыргызского научно-исследовательского института ирригации **Атаканову Аманжолу Джамансариевичу**, кандидату технических наук доценту Кыргызского государственного университета строительства, транспорта и архитектуры им. Н. Исанова **Шамшиеву Нурлану Усенбековичу**, за ценные советы и помощь в процессе работы над словарем.

А

АБР, Азиатский банк развития Азия өнүктүрүү банкы

абрис абрис, чөйрөсызык, контур 1. Контурдун же нерсенин сызыктуу сүрөттөлүшү; 2. Белгилүү жерди ченеген убагында алынган өлчөөлөрдүн жыйынтыгы көрсөтүлгөн жердин схемалык чиймеси; 3. Талаада жүргүзүлгөн геодезиялык съемканы алып барыш үчүн колдон түзүлгөн схемалык чийме, сүрөт); ~ полевой талаалык ~

абсолютный абсолюттук, накта, шексиз; ~ нуль топографической карты ~ топографиялык картанын нөлү

абсолютная система высот абсолюттук бийиктик системасы, тутуму

абсорбирование абсорбциялоо, көлөмдүк сиңирүү, соруу

аванкамера алдыңкы камера, алдыңкы камак, аванкамера; ~ судоходного шлюза кеме өтүүчү тосмонун ~ ы

аванпорт алдыңкы порт, булуң бет

аварийно-ремонтный авариялык оңдоо

аварийный авариялык; ~ затвор ~ суу жапкыч; ~ затвор канала ~ каналдын, жасалма сайдын, ноонун жапкычы; ~ сброс ~ суу таштагыч; ~ ая задвижка ~ бекиткич; ~ насос ~ насос; ~ ое ограждение ~ тосмо; ~ клапан трубопровода ~ түтүк клапаны

авария авария, бузулуу, кыйроо, бүлүнүү, сынуу, зыянга учуроо, ишке жарамсыздык, кокустук; ~ вызванная половодьем суу ташкынынан улам келип чыккан ~; ~ плотины плотинанын, тогоондун ~ сы

авария на мелиоративной системе мелиорация системасындагы (тутумундагы) авария

АВП, ассоциация водопользователей СПА, суу пайдалануучулар ассоциациясы

автобетономешалка автобетончалгыч

автобетоносмеситель

автобетонаралаштыргыч (*механизацияланган бетон аралаштыргыч, цемент бетон аралашмасын жолдо баратын даярдоого жана даяр цемент бетон аралашмасын заводдон төшөөчү жерге жеткирүүгө ылайыкташтырылган атайын машина*)

автокорреляция автокорреляция (*жылышуу менен алынган бир катардагы чоңдуктардын ырааттуулугунун ортосундагы статистикалык байланыш*)

автоматизация водораспределения суу бөлүштүрүүнү автоматташтыруу

автоматизация мелиоративных систем мелиоративдик системаларды (тутумдарды) автоматташтыруу

автоматизация полива сугарууну автоматташтыруу

автоматический автоматтык; ~ аварийный затвор ~ авариялык суу жапкыч; ~ водослив сброса карты намыва; сайроондун картасын калыбына келтирүүчү ~ суу төккүч

автоморфные почвы автоморфтук топурактар

автопогрузчик автожүктөгүч (жүк ташуучу автомобилдин шассине же атайын шассиге орнотулган көтөрүүчү жана ташуучу машина); ~ ковшовый чөмүчтүү, сузгучтуу ~; ~ одноковшовый бир чөмүчтүү, бир сузгучтуу ~; ~ многоковшовый көп чөмүчтүү, көп сузгучтуу ~,

автосамосвал автосамосвал (*жүктү өзү түйүрүүчү автомобиль*)

автоцементовоз цемент ташуучу унаа

Агентство США по Международному Развитию USAID Америка Кошмо Штаттарынын эл аралык өнүгүү агенттиги

агрегат агрегат; ~ поворотноголопастной турбины бурулма калактуу турбинанын ~ы; ~ трубосварочный түтүк ширетүүчү ~; ~ бетонизирующий бетондоочу ~

агрегатный состав почвы топурактын агрегаттык курамы

агрегация почвы топурактын агрегациясы

агрессивный агрессивдүү; ~ ая вода ~ суу (*металл, цемент жана акиташ материалдарынын бузулушуна таасир этүүчү суу*)

агроклиматическое районирование агроклиматтык райондоштуруу

агроклиматология агроклиматология

агромелиоративные мероприятия агромелиоративдик иш-чаралар

агромелиорация агромелиорация

агрономия агрономия

адгезия адгезия, жабышуу (*ар башка катуу, суюк нерселердин беттеринин бири-бирине жабышышы*)

адсорбция адсорбция, соруу, сиңирүү

адсорбционный адсорбциялык; ~ ая способность грунта жер кыртышынын ~ жөндөмдүүлүгү

акватория акватория, суу аймак (*табигый же жасалма көлмөдөгү суунун бетинин белгилүү бир участогу*)

акведук акведук (*көпүрө сыяктуу салынган суу өткөргүч, ноо*)

аккумуляция аккумуляциялоо, топтоо (*табигый жана жасалма суу объектилериндеги топтолуу процесси*)

аккумуляционный аккумуляцияланган, топтолгон; ~ ая вода ~ суу; ~ ая гидроэнергия ~ гидроэнергия

аккумуляционный аккумуляциялоочу, топтоочу; ~ ая способность водохранилища суу сактагычтын ~ жөндөмдүүлүгү; ~ ая емкость почвы топурактын ~ сыйымдуулугу

аккумуляция аккумуляция, топтолуу, чогулуу (курулуштардын, көпүрөнүн, суу түтүктүн алдында кыян жүрүү учурунда суулардын топтолушу); ~ части паводка в русле, нуктагы суу ташкынынын бөлүгүнүн ~ сы; ~ стока агын суунун ~ сы

акт акт; ~ приемо-сдаточный кабыл алуу-өткөрүп берүү ~ ысы

активность активдүүлүк; ~ сейсмическая сейсмикалык ~

активный активдүү, жигердүү, аракеттүү; ~ ое давление грунта жердин ~ басымы

актинометр актинометр, нур өлчөгүч

аллювий аллювий (*суу агымы менен келип төшөлгөн кум, топурак, таш шилендиси*)

аллювиальный аллювиалдык; ~ грунт ~ жер кыртышы; ~ водоносный пласт ~ суулуу катмар

альбедо альбедо (*чагылдыруу жөндөмдүүлүгү*)

амплитуда амплитуда

анализ анализ, талдоо (*нерсени түзүүчү бөлүктөргө бөлүн, илим изилдөө иштерин жүргүзүү методу*); ~ гранулометрический гранулометриялык ~дөө; ~ воды сууну ~ дөө (*ар түрлүү иштерде колдонулуучу суунун физикалык-технологиялык касиетин изилдөө*); ~ сточных вод саркынды суулардын ~ и

анкер анкер (*курулуштарда чоюлуу, аркада түртүү, айыруу күчүн жок кылыш үчүн жасалган металл же жыгач байланышы*)

анкерная опора анкердик таяныч

антикоррозионный антикоррозиялык, датка каршы

антисейсмика антисейсмика (*курулушта жер титирөөдөн бузуулуну азайтыш үчүн жүргүзүлгөн чаралар*)

антисейсмический антисейсмикалык, жер титирөөгө каршы, зилзалага туруктуу

антисептик антисептик (*органикалык материалдарды чирип кетүүдөн сактоочу кремний фториттүү натрийи бар заттар*); ~ водорастворимый сууда эрүүчү ~

антропогенная эрозия почвы топурактын антропогендик эрозиясы

аппаратура аппаратура; ~ для понижения уровня грунтовой воды жер астындагы суулардын деңгээлин төмөндөтүүчү ~; место установки контрольно-измерительной ~ы көзөмөлдөп-өлчөөчү ~ орнотулуучу жер

арболит арболит

аридная зона ариддик зона, кургак аймак (*ысык климат мүнөздүү болгон аймак*)

арка арка; ~ железобетонная темир-бетон ~

арматура арматура (темир-бетон жана башка гидротехникалык курулуштун негизги тетиги); ~ водозаборная суу алуучу ~; ~ водопроводная суу түтүк ~ сы; ~ сетчатая тор сыяктуу ~; ~ для бетона бетон үчүн ~; ~ предварительно напряженная алдын-ала чыңалган ~; ~ основания днища түп пайдубалынын ~ сы; ~ в пороге низконапорной плотины төмөнкү басымдуу плотинанын босогосундагы ~; ~ растянутая чоюлган ~

армирование бетона арматуралоо (*темир-бетонду жасап чыгарууда бетонду арматура менен бекемдөө*) бетонду

армоконструкция арматураланган (*арматура менен бекемделген*) конструкция

арочный арка түрүндөгү; ~ ая плотина ~ плотина; ~ ая железобетонная плотина ~ темир-бетон плотина

артезианские воды артезиандык суулар (*суу өткөрбөөчү катмарлардын ортосунда жайгашкан, суу өткөрбөөчү тектердин ичинде топтолгон, же жаракаларда айланып жүргөн, басым күчүнүн таасириндеги жер астындагы суулар*)

артезианский бассейн артезиандык бассейн, алап

архитектура архитектура

арык арык (*Орто-Азиядагы сугат системасындагы каналдардын жергиликтүү аталышы*)

асбоцементный асбест-цемент

асфальтобетон асфальт-бетон (кум-шагыл менен битумдун аралашмасынан турган курулуш материалы); ~ грунтовой топурактуу ~; ~ песчаный кумдуу ~; ~ гравийный шагылдуу ~; ~ крупнозернистый ири бүртүкчөлүү ~; ~ среднезернистый орто бүртүкчөлүү ~; ~ мелкозернистый майда бүртүкчөлүү ~

асфальтобетоноукладчик асфальт-бетон төшөгүч

атмосфера атмосфера

атмосферный атмосфералык; ~ ое давление ~ басым; ~ ое осадки ~ жаан-чачын

аэрация аэрация, каныктыруу; ~ потока жидкости суюктуктун агымынын ~ сы

аэрация почвы топурактын аэрациясы

аэрогидродинамика аэрогидродинамика

аэродинамика аэродинамика (газдын, абанын кыймылын, тынчтык абалын жана газ арасына чөмүлгөн катуу заттын бир бирине болгон таасирин үйрөнүүчү механика илиминин бир түрү); ~ больших скоростей жогорку ылдамдыктардын ~ сы

аэроснимок аэрофотосүрөт

аэротенк аэротенк; ~ с площадной подачей воздуха аба менен камсыздалган ~; ~ с циркуляцией циркуляциялык ~

аэрофотография аэрофотография

АЭС (атомная электростанция) АЭС (атом электр станциясы)

Б

баба (копра) асма балка, токмок, сокку (таптагыч жумуру жыгач же темир токмок; 1. Болоттон, чоюндан жасалган механикалык же кол балкалардын согуучу бөлүгү; 2. Согуучу же штамптоочу балкалардын негизги бөлүгү): казык каккыч (узун бетон казыктарын кагуучу машина)

бадья бадья, темир же жыгач челек (*шахталарда жана курулуш аянттарында суюк жана майдаланган жүктөрдү толтурууга, крандын жардамы менен көтөрүүгө жана түшүрүүгө арналган тайпагай идиштер*)

база база (кампа, тейлөөчү, жабдуучу жай); ~ производственная өндүрүштүк ~

базис базис (геодезиялык иштерде өтө туура өлчөлгөн триангуляциялык тармактын негизги сызыгы); ~ триангуляции триангуляциялык

байпас байпас (*айланып өтүү, авариялык абалда системаны камсыз кылуучу резервдик жол*), сагактүтүк

бак бак, челек; ~ водосборный суу жыйнагыч ~; ~ водонапорный суу басымдуу ~; ~ распределительный бөлүштүрүүчү ~

бакен-буй калкыма белги

бактерия бактерия; показатель общей ~ альной загрязненности воды суунун жалпы ~ лык булганышынын көрсөткүчү

БВО, Бассейновое водохозяйственное объединение (БВО «Сырдарья»,

«Амударья») БСЧУ, Бассейндик суу чарба бирикмеси («Сырдарья», «Амударья» БСЧУ)

баланс баланс, тең салмактуулук; ~ реки дарыянын ~ ы; ~ грунтовых вод жер астындагы суулардын ~ ы; ~ водный суунун ~ ы; ~ водохозяйственный суу чарбалык ~; ~ подземных вод жер кыртышындагы суулардын ~ ы

балка устун (жогорудан күч баскан учурда ийилүүгө каршылык көрсөтүүчү түзүлүш); ~ консольная зацементированная кысылган консолдук ~; ~ железобетонная темир-бетондук ~ у; ~ подкрановая көтөргүч алдындагы ~, кран алдындагы ~; ~ шандорная шандордук ~

балласт балласт, кошумча жүк (самолеттун, кеменин тең салмактуулугун сактоодо пайдалануучу жүк); ~ из гравия шагылдан ~

балластировка балласташтыруу; ~ песком кум менен ~; ~ щебнем майда таш менен ~

бандаж бандаж, кырчоо, чарыма (*жыгач түтүктү бекитүүчү металл шакек*)

банка банка, тайыздык; ~ песчаная кумдуу ~

банкет банкет (*жолду жаан, сел сууларынан сактоо максатында жолдун кырына үч бурчтук, трапеция түрүндө жасалган топурак тосмо*); ~ плотины плотинанын ~ и; ~ дамбы дамбанын ~ и; ~ у бровки выемки оюктун четиндеги ~

барабан барабан; ~ смесительный аралаштыруучу ~

барабанный барабандуу; ~ ое водяное колесо ~ суу дөңгөлөк

барометр барометр (абанын басымын өлчөөчү курал, аспап)

баровые машины бар машиналары

бассейн бассейн, алап (*жасалма көлмө, агын суу өзөнү, пристандагы суу жана пайдалуу кендер жаткан кеңири аянт*);

~ водный суу ~ и, ~ ы; ~ аккумулярующий аккумуляциялоочу, топтоочу ~; ~ бессточный суу агып чыкпаган ~; ~ водосборный суу топтоочу ~; ~ грунтовых вод жер астындагы суулардын ~ и; ~ суточного регулирования суткалык жөнгө салуу ~ и; ~ реки дарыянын ~ и; ~ подземных вод жер кыртышындагы суулардын ~ и

батометр батометр (*суу түбүндөгү шилендини илим изилдөө максатында алыш үчүн арналган курал*)

батиметрия батиметрия

бачок челекче, кичине челек; ~ сливной агызуучу ~; ~ сифонный сифондуу, куюштургучтуу ~

башенный мунаралуу; ~ кран ~ кран; ~ водоприемник суу кабылдагыч ~; ~ водозабор, водосброс суу алгыч, суу агызгыч ~

башня мунара; ~ водозаборная суу алуучу ~; ~ водосбросная суу агызуучу ~; ~ водонапорная суу басымдуу ~

беддэнд бедленд (түшүмсүз жер)

безаварийный кырсыксыз, бузулуусуз, кыйроосуз, бүлүнүүсүз

безводность Суусуздук

безморозный Үшүксүздүк

безнапорный басымсыз, кысымсыз; ~ водовод ~ суу кое бергич; ~ горизонт ~ горизонт; ~ самотечный водовод ~ өзү агызуучу суу түтүк; ~ гидротехнический туннель ~ гидротехникалык туннель

безопасный коопсуз (ишенимдүү)

безотказность үзгүлтүксүздүк; ~ работы иштин ~ гү

берег жээк; ~ водохранилища суу сактагычтын ~ ги; ~ речной дарыя ~ ги; ~ коренной жергиликтүү ~; сопряжение

плотины с ~ ом плотинанын ~ менен байланышы

береговой жээктик; ~ ая речная дамба ~ дарыя дамбасы; ~ водоприемник ~ суу кабылдагыч; ~ откос ~ жантайма; ~ ая дамба ~ дамба

берегозащитный жээк коргоочу; ~ ая дамба ~ дамба

берегоукрепление жээкти бекемдөө (*каналдын кырдалган топурагын кеңейтүүсүн, көтөрүүсүн жана бекемдөөсүн өзүнө камтыган жалты термин, ошондой эле ойдуң боюнча көлмөлөрдүн чөгүндүгө балуу жолу менен жаңы каналдын кырдалган топурагынын пайда болушу*)

берма берма, жээк тилке (*жер кыртышы плотиналардын, каналдардын, кырдалган жана оюлган жер кыртыштардын жантаймаларындагы горизонталдык аянтча*); ~ откосная ~ жантайыңкы; ~ грунтовой плотины топурак плотинанын ~ сы

бертреп (крышеводный затвор) бертреп (чатыр сыяктуу жапкыч)

беспаводочный Ташкынсыз

бесперемычечный тосмосуз, перемычкасыз

бессточный суу агып чыкпаган

бестраншейный дренаж траншеясыз дренаж

бетон бетон (шагыл, кум, суу жана цементтин аралашмасынан жасалган курулуш материалы); ~ гидротехнический гидротехникалык ~; ~ с жесткой арматурой катуу арматуралуу ~; ~ с каменным заполнителем таш толтурулган ~; ~ литой куюлган ~; марка ~ ~ дун маркасы; ~ водонепроницаемый суу өткөрбөс ~

бетонирование бетондоо; ~ зимнее кышкы ~; ~ насосное насостук ~; ~ подводное суу астында ~; ~ безопалубочное калыпсыз ~; ~ с

применением скользящей опалубки жылама калыпты колдонуу жолу менен ~

бетоновод бетон өткөргүч

бетономешалка бетон аралаштыргыч (бетон массасын механикалык жол менен аралаштырып даярдоочу машина)

бетононасос бетон насосу, бетон соркыскыч (бетон аралашмасын түтүктөр боюнча горизонталь жана бийиктикке жылдыруучу насос)

бетоносмеситель бетон чалгыч, бетон аралаштыргыч

бетоноукладчик бетон төшөгүч

биотические Биотикалык

биохимический Биохимиялык

битум битум (углеводдордун жана алардын металл эмес туундуларынан турган сууда эрибес жаратылыш асфальтынан жана асфальт тектеринен же нефтини иштеткенде алынуучу байланыштыргыч)

битумизация Битумдоо

бифуркация бифуркация (дарыянын өзүнчө же жасалма бир нече бөлүнүшү)

бифуркация русла нуктун бифуркациясы

блок блок, бөлүк, сапсалгы, кошуун; ~ бетонирования бетондоо ~ гу; ~ строительный курулуштук ~; ~ бетонный бетондуу ~

блуждание кезүү; ~ речного русла дарыя нугунун ~ сү

боковой каптал; ~ отбор воды ~ дан суу алуу; ~ водослив ~ дан суу агызуу; ~ отвал грунта ~ дагы үймө топурак; ~ рукав ~ бутагы, айрыгы; ~ откос жантайманын ~ ы

бон бон, калкыма тосмо (сууда калкып жүрүп ар кандай агындыларды жана суунун толкунун тосуу үчүн, жыгач устундарды бир ибине байлаштырып тросс менен өзөн

жээгине бекитилген курулуш); ~ речное заграждение дарыя тосмосу

борозда жөөк; ~ оросительная сугат ~ гү; ~ распределительная бөлүштүрүү ~ гү

бороздорез жөөк кескич

БПК, Биохимическое Потребление Кислорода КБК, Кычкылтекти биохимиялык керектөө

брандспойт брандспойт, суу аттыргыч

брекчия брекчия (өлчөмү 2 мм жогору келген урчуктуу тоо тектеринин бөлүктөрүнүн ар кайсы табигый цемент менен аралашып калышы)

брешь тешик; ~ в грунтовой плотине топурак плотинадагы ~; ~ в дамбе, насыпи или вале дамбадагы, үймө же төгүлгөн топурактагы, жалдагы ~

бровка кыр, чеке, каш (жердин бети, каналдын жантаймасынын тегиздиги менен кесилишкен сызыгы); ~ откоса жаңтайманын ~ ы; ~ грунтовой плотины топурак плотинанын ~ ы

брус брус, устун

бульдозер бульдозер; ~ навесной илгичтүү ~; ~ колесный дөңгөлөктүү ~; ~ поворотный бурулуучу ~

буна буна (өзөндүн ийри сызыктуу жээгин суу жээп кетпес үчүн коюлган гидротехникалык курулуштун бир түрү); ~ заградительная тосмо ~; ~ габионная, из камня или бетона габиондуу, таштан же бетондон ~; ~ из фашиной кладки фашинадан курулган ~

бункер бункер, ороо, чөнөк (таш көмүр, кум, шагыл, таш, цемент буудай ж.б. нерселерди топтоп башка транспортко жүктөгөнө чейинки убактылуу кампа); ~ для приема бетонной смеси бетон аралашмасын кабыл алуу үчүн ~

бур бургу; ~ грунтовый топурак ~; породный ~ тоо-тек ~; ударный ~ урма ~; шнековый ~ бурама ~; коронковый ~ короналык ~; штанговый ~ штанга ~; трубчатый ~ түтүкчө ~; ложечный ~ кашык ~

бурение бургулоо; ~ вращательное айлантып ~; механическое ~ механикалык ~; ударно-вращательное ~ урма-айланма ~

бурный шар, катуу, шарылдаган; ~ поток ~ агым

буровая бургулоочу; ~ установка ~ станогу, установкасы; ~ скважина ~ скважина

буртование гумусового горизонта гумустук горизонтту буртка үйүү

буссоль буссоль, компас (жөнөкөй геодезиялык бурч ченөөчү курал); ~ штативная штативдик ~; ~ мензульная мензуалдык ~; ~ азимутальная азимуттук ~

бут бут (кесек таш)

бутобетон тапбетон (*бетон аралашмасына ири ар түрдүү формадагы таштан кошулган масса*)

буфер буфер (эки нерсе бири-бири менен урунушканда кыйроо күчтөрүн азайта турган түзүлүш); ~ ная зона ~ дик зона; ~ экологической защиты экологиялык коргоо ~ и

бухта 1. кичине булуң (суу объектилеринин негизги бөлүгүндө өрчүтөн шамалдан корголуп турган анча чоң эмес, бирок кургактыкка терең кирип турган булуң); **2.** түрмөк; ~ арматуры арматура ~ у

бык ортоңку таяныч, орто түркүк, тирөөч, (*көпүрөдө, гидротехникалык курулуштарда жалты аралыкты бөлүп турган ири таяныч*); ~ береговой жээктик ~; свайный ~ сваяга орнотулган ~; ~ моста көпүрөнүн ~ ы; ~ ражевый таш толтурулган ~

быстровяжущий тез катуучу

быстродействующий тез кыймылдуу, ыкчам; ~ затвор ~ жапкыч; ~ клапан ~ клапан, сарпбашкаргыч

быстроток шар агымдуу канал, быстроток (*чоң эңкейиштеги жерден өтүп ар түрлүү деңгээлде турган каналдын чегин бириктирүүчү ноо. Бул каналдын эңкейиштиги чоң болгондуктан суу агымынын ылдамдыгы жерди жээп кетпес ылдамдыктан ашып кетет, ошондуктан анын нугу дайыма туруктуу материалдар менен бекитилет*)

быстроток-водосброс шар агымдуу канал-суу агызып таштагыч, тез агын-суу агытма

быстроток-перепад шар агымдуу канал-шаркыратма, тез агын-кулатма

бытовой туруктуу, тиричиликтик; ~ ые сточные воды ~ саркынды суулар; ~ сток реки ~ дарыя агымы; ~ расход воды ~ суунун чыгымы

бычок кичине ортоңку таяныч, орто түркүкчө, кичине тирөөч (гидротехникалык курулуштун суу өткөрүүчү тепигин бөлүүчү дубал таяныч); ~ промежуточный ортоңку ~; ~ монолитный монолиттүү ~; ~ ГЭС гидроэлектростанциялар ~; ~ с размещенной в ней турбиной анда жайгашкан турбиналуу ~; ~ плотины плотинанын, тогоондун ~

бьеф бьеф (гидротехникалык курулуштун жогорку жана төмөнкү суу өзөнүнүн чеги); ~ верхний жогорку ~; ~ нижний төмөнкү ~

бюро бюро, кеңсе; ~ проектное долбоордук ~; конструкторское ~ конструктордук ~

В

вакуум боштук, вакуум (*басымдын атмосфералык жетиштегендиги*)

вакуум-опалубка боштук, вакуум-калып

вакуум-насос боштук, вакуум-насос, боштук, вакуум-соркыскыч, жел соргуч насос

вал жал, ок толгооч (чоң узундукка топурактан тапталып жасалган); ~ (волна) береговой земляной (толкун) жээктин топурак ~ ы; ~ защитный коргоочу ~; ~ морской береговой деңиз жээгинин ~ ы

ванга ванга, жоон аркан (туруктуулугу аз бийик курулуштарды: металл морлорун, жүктөгүчтөрдүн мамысын, антенналарды ж.б. тике турушун камсыз кылуу максатында ошолорду туш тарапка тарттырып коюуда колдонулуучу); ~ несущая көтөрүүчү, кармоочу ~

вантуз вантуз (суу өткөрүүчү түтүктөгү чогулган абаны сыртка чыгаруучу курал); ~ автоматический автоматтык ~

ватерпас ватерпас, деңгээл (*жалтак тегиз бетти горизонталга келтирүүчү курал*)

вектор вектор; ~ скорости ылдамдык ~у; ~ потока агым ~ у

ВЕКЦА: СВО ВЕКЦА: Сеть водохозяйственных организаций стран Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии ЧЕКОА: Чыгыш Европа, Кавказ жана Орто Азиянын суу чарбалык уюмдарынын тармактары

величина чоңдук; ~ по данным наблюдений байкоолорго ылайык ~; ~ дефицита воды суу тартыштыгынын ~ у; расчетная ~ эсептелген ~; ~ осадков жаан-чачын ~ у

вентиль вентиль, сарп жөндөгүч (*суу, газ жана буу түтүктөрүнө коюлган бекитүүчү же ачуучу фран*)

вероятность ыктымалдуу; ~ половодья кирген суунун ~ лугу; ~ паводка ташкын суунун ~ лугу; ~ отказа (сооружения) (курулманын) бузулушунун ~ лугу

вертикальный тик; ~ дренаж ~ дренаж; ~ шов кладки таштан тургузулган нерсенин ~

гинен; ~ ая песколовка бириктирилген жери, жиги; ~ ая турбина ~ турбина

вертушка чимирик, тегеренме (*суу агымынын ылдамдыгын өлчөөчү курал, аспап*); (гидрометрическая) измерительная (гидрометриялык) өлчөөчү

верхний жогорку; ~ бьеф водохранилища ~ суу сактагычтын бьефи; ~ ее водохранилище ГАЭС ~ суу топтоочу электр станциясынын жогорку суу сактагычы

верховодка жогорку суу (*жер бетине жакын катмарда убактылуу чогулуучу суулар*)

верховой жогорку; ~ откос ~ жантайма; ~ ая перемычка ~ бөгөт, суу тосмо, тешик устуну, тушак (электрликте); ~ е ребро основания плотины плотинанын таманынын ~ кыры; ~ ая деривация ~ деривация, алып; ~ ая грань плотины плотинанын, тогоондун ~ кыры

вершина чоку; ~ сифона сифондун, куюштургучтун ~ су; ~ водораздела суу бөлгүчтүн ~ су

вес салмак; ~ объемный көлөм ~ гы

ветер шамал, жел; ~ активный активдүү, аракеттүү ~; ~ преобладающий басымдуулук кылган ~

весенний жазгы; ~ ее половодье ~ кирген суу; ~ паводок ~ ташкын суу

ветровой шамал; ~ ая волна ~ толкуну; ~ нагон или напор суу деңгээлинин ~ дын таасири менен көтөрүлүшү же кысым, басым, оргуштоо

ветрогенератор Шамалгенератор

взвешенный калкыма; ~ е наносы ~ шилендилер

виадук виадук, жер көпүрө, коо көпүрө

вибратор вибратор, титиреткич, силкидеткич (*бат термелүүчү кыймыл менен бетон эритмесин тыгыздоочу курал*);

~ для бетонной смеси бетон аралашмасы
Үчүн ~

вибрирование вибрациялоо, титиретүү,
силкидетүү, дирилдөө; ~ поверхностное
жер үстүндөгү, үстүртөн ~; ~ глубинное
тереңдиктеги ~

вибробетон вибрацияланган бетон

вибробрус вибрациялоочу устун

виброуплотнение вибрациялап тыгыздоо,
силкидетип тыгыздоо

вихревой куондук; ~ е движение ~
кыймыл

влага ным; ~ грунтовая топурак ~ ы

влагоемкость грунта топурактын ным
сыйымдуулугу, топурактын
сиңиримдүүлүгү (*топурактын ичиндеги
нымдын пайыз менен алынган санынын ошол
нерсенин кургак кездеги салмагына болгон
катышы*)

влагозарядка почвы топурактын
нымдуулугун дүрмөттөө, кубаттоо

влагозапасы бассейна бассейндин
(алаптын) нымдуулук кам-белени (запасы)

влаголюбивое растение ным сүйүүчү
өсүмдүк

влагоносный горизонт ным горизонту,
ным теребели

влагонепроницаемый ным өткөрбөөчү

влагообмен ным алмашуу

влагообеспеченность растений
өсүмдүктөрдү ным менен камсыздоо

влагопроницаемость ным өткөрүүчүлүк

влажность нымдуулук; ~ естественная
табигый ~; ~ грунта топурактын ~ у;
дефицит ~ ~ тун таңсыктыгы; ~ воздуха
абанын ~ у

влечение тартылуу; ~ донных наносов суу
түбүндөгү шилендилердин,
чөгүндүлөрдүн ~ суу

внутрипочвенное орошение жер
алдындагы сугат

**внутрихозяйственная мелиоративная
сеть** ички чарбалык мелиоративдик тармак

вода суу; сточные ~ ы саркынды ~ лар;
оросительная ~ сугат ~; ~ водохранилища
суу сактагычтын ~ суу

водная эрозия почвы топурактын суу
эрозиясы, желиши

водно-солевой режим почвы топурактын
суулуу-туздуу режими, шарттамасы

водность суунун молдуулугу

водноэнергетический сууэнергетикалык

водные ресурсы суу ресурстары; ~
интегрированное управление
(использование) ~ н интеграциялык,
комплектүү пайдалануу, колдонуу; охрана
~ ~ н сактоо, коргоо

водный суу; ~ бассейн ~ нун бассейни; ~
поток ~ нун агымы; ~ ая энергия ~ нун
энергиясы; ~ напор ~ нун басымы, кысымы,
оргуштоосу; ~ кадастр ~ нун кадастры,
маалым жыйнагы; ~ ое хозяйство ~
чарбасы; ~ баланс ~ нун балансы

Водный Кодекс Суу Кодекси

водобой суу басаңдаткыч, суу жүткүнүн
тоскуч, суу чалгыч, суу урулгуч (жогорку
бьефтен төмөнкү бьефке кулап түшкөн
суунун урулушуна жана фильтрациянын
басымына туруштук берүүчү суу өтпөс
тешик, курулма); ~ низконапорной
плотины төмөн басымдуу плотинанын,
тогоондун ~ ы

водобойный сууну басаңдаткыч; ~ ая
стенка ~ дубалча; ~ колодец ~ кудук; ~
колодец с гасителями басаңдаткычтар
менен ~ кудук

водовод суу кое бергич, суу өткөргүч, кубур
(*бир курулмадан экинчи курулмага суу өткөрүү
үчүн жасалган канал, аштоо*)

водоворот суу айлампа

водовпускной суу куйуучу, суу киргизүүчү

водовыпуск суу бөлүп чыгаргыч, кое бергич

вододеление суу бөлүштүрүү

водоем көлмө

водоемкость суу сыйымдуулугу

водозабор суу алуу, суу тосмо; ~ речной дарыялык ~; ~ плотинный плотиналык, тогоондук ~; ~ ковшовый сузгучтуу, чөмүчтүү ~; ~ решётчатый тордуу ~; ~ шахтный шахталык ~

водозаборный суу алуучу; ~ туннель ~ туннель

водозапорный сууну өчүрүүчү, жабуучу; ~ клапан ~ клапан

водозащитный сууну өткөрбөөчү; ~ ое сооружение ~ курулма

водоисточник суу булак

водомер суу өлчөгүч, суу эсептегич

водомерный суу өлчөөчү, суу эсептөөчү; ~ ая рейка ~ тактайча, белги бута; ~ пост ~ пост

водонапорный суу басымдуу; ~ резервуар ~ резервуар, сактагыч; ~ ая башня ~ мунара

водонасыщенность суу каныккандык

водонепроницаемость суу өткөзбөстүк; ~ грунта топурактын ~ гү

водоносность суулуулук; ~ реки дарыянын ~ гү; ~ грунтовых вод жер астындагы суулардын ~ гү

водоносный суулуу; ~ пласт ~ катмар

водообеспеченность суу менен камсыздандырылгандык

водоотвод сууну буруу; ~ плотины плотинадагы ~

водоотдача сууну кайтарып берүү, суунун кайтарылышы; ~ грунта жердин ~ сү; ~ речного бассейна дарыя бассейнинин ~

водоотлив суу агызуу, төгүү, чыгаруу (чуңкурдагы сууну сыртка төгүү, чыгаруу); ~ котлована котловандан ~

водоотливной суу агызгыч, төккүч, чыгаргыч

водоочистка сууну тазалоо

водопоглощение сууну сиңирүү; способность ~ я ~ жөндөмдүүлүгү

водоподпорный сууну тосуучу; ~ ое сооружение ~ курулма

водоподъемник сууну көтөргүч

водоподъемный сууну көтөрүүчү; ~ ая установка ~ түзүлүш, курулма

водопой малды сугаруу

водопользование сууну пайдалануу; ~ питьевое ичүүчү ~; ~ культурно-бытовое маданий-тиричилик ~

водопонижение сууну төмөндөтүү

водопотребление сууну керектөө; график ~ я ~ графиги; ~ среднесуточное орточо күнүмдүк ~

водоприемник суу кабылдагыч, суу алгыч, суу жыйнагыч; ~ сифонный сифондуу, куоштургучтуу ~

водопровод водопровод (суу өткөргүч)

водопроводный водопровод (суу өткөргүч); ~ кран ~ краны; ~ канал ~ каналы; труба ~ ая ~ түтүгү

водопроводящий суу өткөрүүчү; ~ ое сооружение ~ курулма

водопроницаемый суу өткөзүүчү

водопрпускной суу өткөрүүчү; сооружение ~ ое ~ курулма

водоразбор суу тараткыч (суу алуучу колонка)

водоразборный суу таратуучу

водораздел суу бөлгүч (суу жыгындоочу бассейндерди бөлүүчү чек ара сызыгы)

водораспределение сууну бөлүштүрүү

водородный показатель рН суутектин рН көрсөткүчү

водосбор суу топтоо; бассейн ~ а бассейндин ~ суу

водосборный суу топтоочу; ~ ая площадь ~ аянт; ~ гидрологический бассейн ~ гидрологиялык бассейн; ~ колодец для сбросных или дренажных вод дренаждык жана агызылуучу суулар үчүн ~ кудук

водосброс суу агызуу; ~ донный тереңден, түбүнөн ~; ~ сифонный сифондуу, куюштургучтуу ~

водосбросной суу агызуучу; ~ ое сооружение ~ курулма; ~ ая труба ~ түтүк; ~ ая плотина ~ плотина; ~ клапан ~ клапан; ~ туннель ~ тоннель

водослив водослив, суу агызгыч, суу куйма; ~ незатопленный суу баспаган ~; ~ затопленный суу баскан ~; ~ сифонный сифондуу, куюштургучтуу ~; ~ с широким порогом кең босоголуу ~

водосливной суу агызуучу; бетонная ~ ая плотина бетондуу ~ плотина; ~ ая грань ~ кыр; ~ ая стенка ~ дубалча

водоснабжение суу менен жабдуу; ~ для технических целей техникалык максаттар үчүн ~; ~ коммунальное коммуналдык ~; групповое ~ топтук ~

водоскат, лоток быстроток шаркырама, шар агымдуу ноо

водоспуск суу түшүргүч, суу агызма; ~ деревянный жыгач ~

водоупорный горизонт суу өткөрбөөчү катмар

водохозяйственный суу чарбалык; ~ расчет ~ эсеп; ~ кадастр ~ кадастр, маалым жыйнак

водохранилище суу сактагыч; ~ русловое нуктуу, сайлуу ~; ~ многолетнего регулирования көп жылдык жөнгө салуучу ~; ~ многоцелевого назначения көп максаттуу ~; ~ месячного регулирования ай сайын жөнгө салуучу ~; ~ сезонного регулирования сезондук жөнгө салуучу ~; ~ суточного регулирования күнүмдүк жөнгө салуучу ~; ~ для регулирования паводков суу ташкынын жөнгө салуучу ~

водоцементный суу-цементтик; ~ ое отношение ~ катыш (бетон аралашмасындагы суунун цементке болгон салмактык катышын көрсөтүп, бетондун консистенциясын мүнөздөөчү чоңдук)

воды суулар; ~ материковые материктик ~; ~ проточные акма ~; ~ открытые ачык ~; ~ подземные жер астындагы ~; ~ пограничные чек аралык ~; ~ шахтные шахталык ~; ~ грунтовые топурактык, жер астындагы ~

водяной суунун; ~ вал ~ толкуну; ~ столб ~ мамысы

возведение тургузуу; ~ плотины плотинаны ~; ~ насыпи үймө топуракты ~

возвратные воды кайтып келүүчү суулар; ~ вторичное использование экинчи ирет колдонууга ~

возвышение көтөрүлүү; ~ воды суунун ~ шү

воздушный режим почвы топурактын аба режими

возобновляемые калыбына келүүчү, жаңылануучу; ~ источники воды ~ суу булактары

волна толкун; ~ стока агын суунун ~ у; ~ прорыва при разрушении плотины плотинанын бузулушундагы жарып өтүү ~

у; ~ попуска в реке дарыяга кое берүүдөгү
~; ~ затопления суу каптагандагы ~

волнобой дарыяда, көлдө толкундар үчүн
эң ачык жер

волновой толкундук; ~ ая нагрузка ~ жүк; ~
ая энергия ~ энергия

волногаситель толкун басаңдаткыч

волнолом толкун бузгуч (*жээк сызыгын чоң
толкундардан сакташ үчүн орнотулган
гидротехникалык курулуш*)

воронка оюк, чуңкур; ~ размыва жууп
кетүүдөгү ~ , оюлуу (*гидротехникалык
курулманын төмөнкү бьефиндеги суунун
кинетикалык энергия күчү менен пайда болгон
чуңкур*)

временный убактылуу; ~ ая перемычка ~
суу тосмо; ~ ая оросительная сеть ~ сугат
тармагы; ~ ая осушительная сеть ~ кургатуу
тармагы

время добегания жетүү убактысы; ~ воды
суунун ~

время убакыт; ~ осаждения чөгүү ~ ы; ~
отстоя тунуу ~ ы; ~ схватывания цемента
цементтин коюлануу ~ ы; ~ опорожнения
бошотуу ~

всасывающий соруп алуучу, сиңирип
алуучу; ~ трубопровод ~ түтүктүү
өткөргүч; ~ ая труба ~ түтүк; ~ клапан ~
клапан

вспучивание көбүү, тебүү; ~ грунта
топурактын ~ сү; ~ грунта (под действием
фильтрационного противодействия)
топурактын (чыпкалоодо ашыкча
басымдын таасири астында) ~

ВБ, Всемирный Банк (WB) ДБ,
Дүйнөлүк банк (WB)

втекание агып кирүү; ~ воды суунун ~ сү

входной кирүүчү; ~ ая часть
водопроектного сооружения суу

өткөрүүчү курулманын ~ бөлүгү; ~ канал ~
канал, жасалма сай, чоң өстөн, ноо; ~ ое
поперечное сечение ~ туура кесилиши

выемка чуңкур, ойдуң (*топурагы ташылып
белгилүү бир профилге келтирилип,
айланасындагы жердин деңгээли менен
салыштырганда төмөнүрөөк келген жер,
мейкиндик, ой*)

вымоина чуңкур, оюк

вымыв жуулуп кетүүсү; ~ тела грунтовой
плотины топурак плотинанын телосунун ~

вымывание жууп кетүү; ~ грунта
топуракты ~; ~ мелких частиц грунта
топурактын майда бөлүкчөлөрүн ~

вынос алып чыгуу; ~ грунта топуракты ~

выноска проекта в натуре долбоордо
көрсөтүлгөн маалыматтар боюнча
курулмалардын жайгашкан жерин аныктоо
процесси.

выпор түртүп чыгаруу, кысып чыгаруу; ~
грунта топуракты ~

выработка өндүрүү, иштеп чыгаруу; ~
возможная ыктымалдуу, мүмкүн болгон ~

высоконапорный жогорку басымдуу; ~ ая
гидроэлектростанция ~
гидроэлектростанция; ~ трубопровод ~
өткөрмө түтүк, түтүктүү өткөргүч; ~ ая
приплотинная ГЭС плотинанын
жанындагы ~ ГЭС (*басымы плотинанын
жардамы менен жаратылып, турбина залы жана
ГЭСтин имараты плотинанын сыртына
чыгарылган гидроэлектростанция*); ~ сифон ~
сифон, куюштургуч

высота бийиктик; ~ подъема көтөрүү ~ ги;
статическая ~ статикалык ~; ~ гребня
плотины плотинанын кырынын ~ ги; ~
бетонной или каменной плотины бетондуу
же таштуу плотинанын ~ ги;
пьезометрическая ~ пьезометриялык ~; ~
подъема воды көтөрүлүп жаткан суунун ~
и; ~ всасывания соруу ~ и; ~ над уровнем

моря деңиз деңгээлинин ~ и; ~ напора басымдын ~ и; ~ подпора тирөөчтүн, тосуунун ~ и; ~ уровня воды суунун деңгээлинин ~ и; ~ водяного столба суу мамычасынын ~ и

вышка секи, мунара; ~ буровая бургулоочу ~

вяжущее (вещество) байланыштыргыч (зат) — *(физика-химиялык же химиялык процесстердин натыйжасында өздөрү менен аралашкан минералдык заттарды, таштарды, кыртыштарды бир бүтүн нерсеге айландыруучу курулуш материалдары)*; ~ цементно-известковое цемент-акиташтуу ~; ~ цементно-пуццолановое цемент-пуццоландуу ~

высохшее кургаган; ~ дно моря ~ деңиздин түбү; ~ озеро ~ көл

вязкость илээшкектик *(суюктуктун бөлүкчөлөрүнүн ортосундагы сүрүлүүнү мүнөздөйт; ал канчалык чоң болсо жылыктардан ошончолук аз сүрүлүп чыгат; демек, суюктуу сүрүлүү ошончолук ишенимдүү болот)*; ~ жидкости суюктуктун ~ ги; ~ бетонной смеси бетон аралашмасынын ~ ги

Г

габион габион, таштор (сууну бурууда, жээкти бекемдөөдө колдонулуучу ичине таш толтурулган цинктелген темир зымдан даярдалган тор идиш); ~ ная конструкция ~ дуу конструкция

галерея чубалма, галерея *(гидротехникалык курулуштарда үстү жабык кичирээк өлчөмдөгү өтүүлөр)*; ~ водоприемная суу кабылдоочу, суу кабыл алуучу, суу жыйноочу ~; ~ дренажная дренаждуу ~; ~ промывная жуудуруучу ~; ~ донная суу түбүндөгү, түптүү ~,

галька, галечник майда таш, шагыл *(агын суулар же деңиз толкундарынын таасиринде жылмаланган диаметри 1-10см келген жумуру тоо тектери)*; сыйда таш, шагыл таш, галечник *(негизинен галькалардын жыйындыларынан кум жана шагыл менен болгон аралашмаларынан турган тоо тектери)*

гаситель (энергия воды) басаңдаткыч, өчүрүп салгыч, сиңиргич (суунун энергиясын); ~ пашечный пашка сыяктуу ~; ~ стенка (воспринимающая удар воды) ~ дубалча (суунун соккусун кабылдоочу); ~ энергии энергияны ~

гашение басаңдатуу, өчүрүү; ~ энергии воды суунун энергиясын ~

ГАЭС, гидроаккумулирующая электростанция Гидроаккумуляциялоочу электр станциясы (чордону), суу топтоочу электр чордону

генеральный генералдык, баш; ~ план ~ мерчем, план, жатык

генератор генератор, өндүргүч *(ал механикалык энергияны электр энергиясына айландырат; аны талап кылуучулардын камсыз кылуу жана аккумулятор батареяларын заряддоо үчүн пайдаланышат)*; ~ на оси рабочего колеса жумушчу дөңгөлөктүн огунадагы ~; ~ асинхронный беймаштык ~; ветроэлектрический ~ шамал-электр (шамалзарделчилик) ~ у; ~ электростанции электр чордонунун ~ у; ~ постоянного тока туруктуу токтуун ~ у; ~ переменного тока өзгөрүлмө токтуун ~ у

GIZ: Германское общество по международному сотрудничеству GIZ: Германиянын Эл аралык кызматташуу коому

геодезия геодезия *(жердин бетин өлчөө, анын картасын, планын алуу жөнүндө илим)*

геодезический геодезиялык; ~ ая высота ~ бийиктик; ~ ая высота нагнетания ~ аба кыскычтын, үйлөгүчтүн бийиктиги; ~ ая

высота всасывания ~ соруунун, сиңирүүнүн бийиктиги

геологический геологиялык; ~ ое строение основания ~ базалык түзүлүш

геология геология; ~ инженерная инженердик ~ (курулуштарды куруу, аны пайдалануу кезинде табигый геологиялык жана гидрогеологиялык шарттарды үйрөтүүчү илим)

геометрический геометриялык; ~ напор на сооружении курулмаларга ~ басым

геоморфологическая классификация рек дарыялардын геоморфологиялык классификациясы, иргөөсү, сыныптоосу

геотектоника геотектоника

геофизика геофизика; ~ строительная курулуштук ~

геоэкология геоэкология

гибкий ийкемдүү; ~ ая диафрагма плотины ~ плотинанын, тогоондун диафрагмасы, тосмосу, чел кабыгы

гигроскопичность почвы топурактын ным тартуучулугу, ным сиңирүүчүлүгү

гидравлика гидравлика (суюктуктардын кыймыл жана тең салмактуулук закондорун жана бул закондорду инженердик маселелерди чечүүдө колдонуу ыкмасын изилдөөчү илим); ~ речная дарыялык ~; ~ грунтовых вод жер кыртышындагы суулардын ~ сы; ~ трубопроводов түтүктүү өткөргүчтөрдүн ~ сы

гидравлический гидравликалык; ~ затвор ~ затвор, жапкыч, кулпу, бекиткич, камагыч; ~ коэффициент сопротивления ~ каршылык коэффициенти; ~ ая высота давления ~ басымдын бийиктиги; ~ удар ~ сокку; ~ уклон ~ эңкейиш, эңиш, жантаык; ~ радиус ~ радиус, чабак; ~ намыв насыпи ~ агызуу менен топуракты үйүү; ~ ое испытание давлением ~ басым менен сыноо

гидравлический прыжок гидравликалык секирик (агымдын катуу абалынан тынч агымга өтүшү)

гидрант гидрант, суу мамы (көчө тармактарында орнотулган өрт өчүрүү куралы)

гидрогеологические параметры гидрогеологиялык өлчөм өзгөрткүчтөр, мүнөздөгүчтөр, параметрлер

гидрограф гидрограф (абанын салыштырма нымдуулугун үзгүлтүксүз жазып туруучу курал)

гидрографическая сеть гидрографиялык тармак

гидродинамика гидродинамика (суюктуктун кыймылын жана анын катуу заттар менен болгон катыштарын үйрөтүүчү илим)

гидродинамический гидродинамикалык; ~ сила давления ~ басымдын күчү

гидрозатвор гидрожапкыч

гидроизобаты гидроизобаттар

гидроизогипсы гидроизогипстер (картада, планда жер астындагы суунун бетинин бирдей деңгээлдеги чекиттерин бириктирүүчү сызыктар)

гидроизотермы гидроизотермалар

гидроизоляция гидроизоляция, суудан обочолоо (конструкция, имафат жана курулмаларды суу ж.б. суюктуктардын таасиринен коргоо, технологиялык суюктуктун агып кетишин алдын алуу, ошондой эле ушул максаттарда колдонулуучу каражат)

гидролесомелиоративная система гидротоккой-мелиоративдик тутум

гидролог гидролог

гидрология гидрология; ~ речная дарыялык ~

гидрологическая гидрологиялык; ~ аналогия ~ аналогия, окшоштук

гидрологической аналогии метод
гидрологиялык аналогия, окшоштук
методу, ыкмасы, усулу

гидрологический гидрологиялык; ~ ая
сеть наблюдений ~ байкоочу тармак; ~
режим ~ режим, шарттама

гидрология рек дарыялардын
гидрологиясы

гидромелиоративный фонд
гидромелиоративдик фонд

гидромелиорация гидромелиорация

гидрометеорологическая сеть
гидрометеорологиялык тармак

гидрометрические работы
гидрометриялык сууну, суюк өлчөөчү
жумуштар, иштер

гидрометрический створ
гидрометриялык сууну, суюк өлчөөчү
створ, жаак (*гидрометриялык ишти ченөө
жүргүзүүчү түз сызык*)

гидрометрия гидрометрия

гидромеханизация гидромеханизация
(*суунун жардамы менен жерди иштетүү,
каздыруу, суу күчү менен жер жумуштарын
механизациялоо*)

гидромеханизация земляных работ жер
жумуштарын гидромеханизациялоо

гидромодуль гидромодуль (*каналдын иштөө
мөөнөтүндө ага бекитилген ар бир гектар
сугарылуучу аянтка тиешелүү болгон суу
чыггымынын өздүк чыггымы*); ~ оросительный
сугат ~ у

гидромониторы гидромонитор, суу
бүрккүч, суу замбирек (*сууну жогорку басым
менен атуучу замбирек. Атылган суунун кубаты
топуракты эзүү жана аны агызуу үчүн
пайдаланылат*)

гидроморфные почвы гидроморфтук
топурактар

гидронамыв суу менен агызып келүү

гидронасос гидронасос, гидро соркыскыч

гидрооборудование гидрошайман,
гидрожабдык

гидростатика гидростатика

гидростатический напор
гидростатикалык басым, кысым

гидротехника гидротехника

гидротехнические мелиорации
гидротехникалык мелиорация

гидротехнические сооружения
гидротехникалык курулмалар

гидроузел гидротүйүн (*өз ара тыгыз
байланыштагы суу өзөнүндөгү гидротехникалык
курулмалардын комплекстик түйүнү*)

гидроэлеватор гидроэлеватор,
гидротикташыгыч, гидроаралаштыргыч

ГИС (геоинформационная система)
ГМТ (геомаалыматтык тумут)

ГЭФ, Глобальный Экологический Фонд
ГЭФ, Глобалдык Экологиялык Фонд

глина, глинозем чопо (*негизинен чополуу
минералдардан кардинит, гидрослюда ж.б. турган
чөкмө тоо тек. Чопону суулаганда көөн
камырдай чоюлат да созулгучтуулук касиетке ээ
болот, аны күйгүзгөндө таштай катуу абалга
келет. Чопо карапа буюмдарын: түрдүү идиштер,
кирпич, фарфор, ж.б. жасоо, отко чыдамдуу
материалдарды алуу ж.б. үчүн адсорбент катары
пайдаланылат*); топурак, ылай (*суу менен
кошулганда ылайга айлануучу топурак
бөлүкчөлөрү көп болгон тоо тектери*);
глинозем (*алюминий кычкылы Al_2O_3 – сууда
эрибеген ак кристалл түрүндөгү зат*)

глинизация чопонун пайда болушу,
чополондуруу (бургулоо скважинасынын
капталын чопо-топурак менен кыртыштоо);
~ скважины куюдагы, жер тешиктеги ~

глинобетон чопо, ылай бетон
(*гидротехникалык курулуштарда суунун сиңишин*

азайтыш үчүн жасалган чопо, кум, шагылдын механикалык аралашмасы)

глубина тереңдик; ~ выемки чуңкураун ~ ги; ~ разработки иштетүүнүн, иштеп чыгуунун, казуунун ~ ги; ~ размыва жууп кетүүнүн ~ ги; ~ копания казуунун ~ ги; ~ бурения бургулоонун ~ ги; ~ верхнего бьефа жогорку бьефтин ~ ги; ~ тальвега тальвегдин (сайдын, кокту-колоттун же коонун түбүндөгү эң төмөнкү чекиттерин бириктирген сызык) ~ ги; ~ просачивания сиңүүнүн ~ ги

глубинный тереңдикте;

~ ое вибрирование ~ вибрациялоо, титиретүү; ~ насос ~ ги насосу, соркыскычы

глубоководный терең; ~ участок реки дарыянын ~ бөлүгү, жери

глухой туюк

годовой жылдык; ~ сток ~ агым; ~ ая производительность ~ өндүрүмдүүлүк; ~ выработка ~ өндүрүү; ~ паводок ~ суу ташкыны, ташкын суусу; ~ половодье ~ кирген суу

гончарный дренаж карапа дренажы, саркынды арык, саркынды канал

горизонтальный дренаж горизонталдуу дренаж

горизонт теребел, горизонт, мейкиндик, жер аянт; ~ напорный водоносный басымдуу, кысымдуу суулуу ~; ~ грунтовых вод жер кыртышындагы суулардын ~ и

горизонтально-осевой горизонталдык-октук; ~ ая турбина ~ бара

Государственный водный кадастр Мамлекеттик суу кадастры, маалым жыйнак

Государственный земельный кадастр Мамлекеттик жер кадастры, маалым жыйнак

гравелисто-галечниковый майда шагыл таштуу

гравелистый шагыл таштуу

гравиеловка шагыл тоскуч (*суудагы аккан шагылды тосуучу гидротехникалык курулуш*)

гравий шагыл таш, жумуру шагыл (*жумуру формасы менен айырмаланган, ар түрдүү өлчөмдөгү тоо тектеринин табигый бузулушунан пайда болгон таш*); ~ карьерный ачык казылуучу, карьердик ~

гравийно-песчаный кум-шагылдуу, шагыл-кумдуу; ~ ая плотина ~ плотина, тогоон

гравийно-щебеночный майда таш-шагылдуу, шагыл-майда таштуу; ~ ая бетонная смесь ~ бетон аралашмасы

гравиметрия гравиметрия (*жердин тартылыш күчүн үйрөнүүчү жогорку геодезиялык илимдин бир тармагы*)

гравитационный гравитациялык; ~ ая плотина ~ плотина, тогоон

градиент градиент, сан багыты; ~ гидравлический гидравликалык ~; ~ давления басым ~ и; ~ скорости ылдамдык ~ и

граница чек; ~ половодья кирген суунун ~ и; ~ паводка ташкын суунун ~ и

граничный чек аралык; ~ е условие для донных наносов суунун түбүндөгү шилендилердин, агындылардын ~ шарты

гранулометрический гранулометрдик, дан өлчөмдүк; ~ состав ~ курам, бөлүк (*нерсенин берилген чоңдуктагы бөлүктөрүнүн өлчөмү*); ~ состав грунта ~ жер кыртыштын курамы, бөлүгү

грань кыр; ~ водосливная суу төккү, суу төгүүчү ~

график график (*сан көрсөткүчтөрү менен кубулуштун өзгөрүлүшүн мүнөздөөчү чийме*); ~ выработки электроэнергии электр энергиясын өндүрүү ~ и; ~ потребления воды сууну керектөө ~ и; ~ годовой водохозяйственный ~ жылдык суу чарбалык

~; ~ годовой нагрузки жылдык жүктөө ~ и;
~ нарастания расхода по длине узундугу
боюнча агымдын өсүшүнүн ~ и; ~ волны
паводка ташкын суу толкундун ~ и; ~
строительства курулуш ~ и

графопостроитель чийин тургузгуч,
чийин тарткыч

ребень кыр; ~ плотины плотинанын,
тогоондун ~ ы

ребневание топуракты кырдоо, топуракка
кыр (жал) салуу

грейдер грейдер, түзөткү (*өзү жүрүүчү же
тракторго чиркелүүчү жалдун бетин тегиздөөчү
жана арыктарды казуучу машина*); ~ на
гусеничном ходу каз тамандуу ~; ~ на
колесном ходу дөңгөлөктүү ~

рейферный чеңгелдүү

GRID: База данных о мировых ресурсах

GRID: Дүйнөлүк ресурстардын, иш
мөөнөттөрдүн маалымат базасы,
берилмелер байыры, негизи, кампасы

грохот калбыр (берилген өлчөм боюнча
кум, шагыл, таш бөлүктөрүн ажыратуучу
машина); ~ вибрационный, для сортировки
ребня вибрациялык, кырды ылагоо үчүн ~

грунт топурак; ~ наносный шиленди,
агынды ~; ~ насыпной төгүндү, үймө
топурак ~; ~ связный туташкан,
байланышкан ~; ~ рыхлый борпоң, бош ~;
~ просадочный чөкмө ~; ~
водонасыщенный суу каныккан ~

грунтовый топурак, жер; ~ ая вода тагы ~
суу; ~ ая насыпь төгүндү, үймө ~; ~ ые
земляные работы ~ жер иштери; ~ ая
перемычка для защиты коргоо үчүн ~
тосмо, тешик устун, тушак; ~ канал ~ канал,
жасалма сай, чоң өстөн; ~ ая плотина с
ядром ~ плотина, тогоон ядросу, өзөгү,
борбор аймагы менен

групповой топтук; ~ водопровод ~ суу
түтүк, кубур; ~ е водоснабжение ~ суу
менен камсыздоо

гумус чирик көң топурак, гумус (*жер
бетиндеги топурак менен аралашкан өсүмдүк
калдыктарын толук эмес ажыроосунан чыккан,
жер бетин кара түскө боочу кыртыштын негизги
бөлүгү*)

ГЭС (гидроэлектростанция) ГЭС
(гидроэлектростанция); ~ речная,
высоконапорная при высокой
водохранилищной плотине суу
сактагычтын плотинасында, тогоонунда
жогорку басымдуу, кысымдуу дарыялуу ~; ~
на энергии прибоа толкундун
энергиясындагы ~

Д

давление басым; ~ гидростатическое
гидростатикалык ~; ~ гидродинамическое
гидродинамикалык ~; ~ рабочее иштөө ~
ы; ~ удельное салыштырмалуу, белгилүү
бир ~; ~ капиллярное капиллярдык ~

дальнеструйные дождевальные машины
узак аралыкка суу чачкыч, жаандаткыч
машиналар

дальномер аралыкты, алыстыкты өлчөгүч
(*башка сызыктуу өлчөгүчтөрдүн жардамсыз,
жер бетиндеги сызыктын узундугун өлчөй ала
турган аспап*); ~ лазерный лазердик ~

дамба дамба (ташкынды, селди токтотууга
же бурууга арналган дөбөчө түрүндөгү
таштан жасалган курулма); ~ оградительная
тосмолуу, кашаалуу ~; ~ берегозащитная
жээкти коргоочу ~; ~ струенаправляющая
чубуртма багыттооч ~; ~ габионная
ташпоордуу, габиондуу ~; ~ земляная жер ~
сы; ~ каменная таштуу ~

данные маалыматтар; ~ наблюдений
байкоо ~ ы; ~ изысканий изилдөө ~ ы

Дарси закон Дарси мыйзамы

датчик билгизгич, билдиргич (*керектүү чоңдуктарды аралыкка берүүгө ылайыкташтырылган жана ошол чоңдуктарды ыңгайлуу көрсөткүчтөргө айландырууга арналган түзүлүш*); ~ давления басым ~; ~ влажности нымдуулук ~; ~ уровня воды суу деңгээлин ~

движение кыймыл; ~ установившееся жидкости сууктуктардын калыптанган, туруктуу ~ ы; ~ установившееся неравномерное тегиз эмес, тең өлчөмсүз калыптанган ~; ~ турбулентное турбуленттик ~; ~ ламинарное ламинардык, катмарлуу ~; ~ взвешенных наносов калкыма шилендилердин ~ ы

двустороннее регулирование водного режима почв топурактын суу шарттамасын эки тараптуу жөнгө салуу

двухфрезерные каналокопатели кош фрезалык канал казгычтар

двухочковый эки көздүү, кош көздүү; ~ туннель ~ туннель

двухъярусный дренаж кош кабаттуу дренаж

деаэрация деаэрация; ~ воды суунун ~ сы

дебит дебит (*убакыттын бирдигиндеги берилген суунун чыгымы*); ~ буровой скважины бургулоочу кыянын, скважинанын ~ и; ~ источника булактын ~ и; ~ родника башаттын, кайнар-булактын ~ и

девиация четтөө

деградация деградация; ~ почв топурактардын ~ ланышы; ~ растительности өсүмдүктөрдүн ~ ланышы

действующий водоток аракеттүү агын суу; ~ колодец кудуктагы ~

дельта дельта; ~ реки дарыянын ~ сы

демонтаж бузуп алып салуу

демпфер сабырланткыч (*механикалык же электрлик зыяндуу термелүүлөрдү басаңдатуучу же болтурбоочу түзүлмө*)

депрессия депрессия; ~ кривая ~ лык ийри сызык

деревобетон жыгач бетон

деревянный жыгачтан; ~ ая плотина ~ плотина, тогоон; ~ лоток ~ ноо

деривация деривация, алып (*ГЭСтин башкы суу алуучу түйүнүнөн сууну станцияга жеткирип жана андан алып кетүүчү курулуштардын бирикмеси*); ~ гидроэлектростанция с открытой ачык ~ луу гидроэлектростанция; ~ напорная басымдуу, кысымдуу ~; ~ безнапорная туннельная басымсыз, кысымсыз тоннелдүү ~

деривационный деривациялык; ~ канал ~ канал, жасалма сай; ~ туннель ~ туннель; ~ ая ГЭС ~ ГЭС; ~ ая ГЭС с регулирующей емкостью жөнгө салуучу сыйымдуулугу бар ~ гидроэлектростанция; ~ ая схема использования реки ~ дарыяны пайдалануу түзүлүшү, сөлөкөтү

дерновый чым; ~ ое покрытие е ~ каптоо; ~ ое крепление плашмя ~ ды жалпагынан кадоо, аштоо

дефицит таңсыктык; ~ стока агын суунун ~ ты; величина ~ а воды суунун жетишсиздиги, таңсыктыгы

деформационный деформациялык; ~ стык ~ кошулган жер, ашташкан жер; ~ шов ~ жик, бириккен жер

деформация деформация, майышуу, форманын өзгөрүшү (*бузулуу, ийилүү, созулуу, кысылуу учурунда заттардын өздүк салмагы өзгөрбөй туруп алардын көлөмдөрүнүн же өлчөмдөрүнүн өзгөрүүсү*); ~ грунта топурактын ~ сы; ~ предельная чектик ~ сы; ~ остаточная калдык ~ сы; ~ усадочная жыйрылма, кирүүчү ~

диаграмма катыш чийин, диаграмма (нерсенин өзгөрүлүшүн эсепсиз ажыратуучу чийме); ~ выходная чыгуу ~ сы; ~ скоростей ылдамдык ~ сы

диапазон диапазон; ~ значений маанилердин ~ у; ~ измерения өлчөө, ченөө ~ у

диафрагма диафрагма, тосмо, челкабык; ~ пластины плотинанын, тогоондун ~ сы;

~ противофильтрационная суу сиңдирбес, суу өткөрбөс ~

диафрагмовый диафрагмалык; ~ насос насос, соркыскыч

динамика динамика; ~ уровня воды суунун деңгээлинин ~ сы

динамический динамикалык; ~ ое давление ~ басым; ~ уровень воды ~ суунун деңгээли; ~ ая вязкость ~ илээшкектик

дискование дискалоо

диспетчер диспетчер; ~ ский график водохранилища суу сактагычтын ~ дик графиги

диффузия диффузия, жайылуу (*беттешкен эки заттын молекулярдык кыймылынын натыйжасында бири-бирине сиңип кетиши*)

дноуглубление түпкүр тереңдетүү

дночерпатель түпкүр чапчыгыч, сузгу (*лабораториялык анализ жүргүзүү үчүн суу түбүндөгү агындыдан сузуп алуучу курал*)

добавка кошумча, кошумча; ~ ускорителей твердения катуулатуучу тездеткичтерди ~ лоо; ~ противоморозная суукка каршы ~ лоо

добегание воды суунун агып жетиши

дождевание жамгырлатуу; ~ орошение полей талааларды ~ менен сугаруу; ~ поверхностное жер үстүндөгү, үстүртөн ~

дождеватель жамгырлаткыч, чачыраткыч; ~ дальнеструйный узак аралыкка ~; ~ короткоструйный кыска аралыкка ~

дождемер жаан өлчөгүч; ~ ная станция ~ станциясы, бекети; ~ ный сосуд ~ идиш

дозатор чен, өлчөмдөгүч (цемент, суу жана толуктоочуларды өлчөөчү курал); ~ весовой салмактуу ~

док док, кеме тейлөөчү жай

долгосрочный узак убакыттык; ~ прогноз ~ божомолдоо, алдын ала көрө билүү

долина өрөөн; ~ речная дарыялуу ~

донный түбү; ~ водозабор нөн ~ суу алуу, суу алгыч; ~ водовыпуск нөн ~ суу бөлүп чыгаргыч; ~ водоспуск нөн ~ суу чыгаргыч; ~ лед ндөгү ~ муз; ~ наносы ндөгү ~ шилендилер, агындылар; ~ порог ндөгү ~ босого

драга драга, калкыма тоо-кен машинасы

драглайн драглайн, аркандуу жер челгич (*сузгучу болот аркандарга бекитилип өз деңгээлинен төмөнкү кыртышты казууга ылайыкталган экскаватор*)

драглайны бокового копания капталдап казуучу драглайн, аркандуу жер челгич

дрена дрена, сарык, тыргыч, кубур, (*гончар, бетон, полиэтилен түтүктөрүнөн, таштан ж.б. материалдардан жасалган, жер алдындагы сууларды белгиленген багытка өткөрүү үчүн жер алдына салынган канал*); ~ горизонтальная горизонталдуу ~

дренаж дренаж, сарыктыргыч, саркынды арык, канал (*курулуш иштеринде суунун деңгээлин төмөндөтүүгө жана өтө нымдалган топуракты кургатууга арналган түтүктөрдөн же башка нерселерден жасалган жер алдындагы курулуштар*); ~ земель жердин ~ ы; ~ вертикальный тик, вертикалдуу ~; ~ грунтовой плотины топурак плотинанын, тогоондун ~ ы; ~ трубчатый түтүктүү ~; ~

открытый ачык ~; ~ закрытый жабык ~; ~
плотины плотинанын, тогоондун ~ ы

дренажный дренаждык; ~ канал,
параллельный главному негизги каналга
жарыш, параллель ~ канал; ~ ая галерея ~
чубалма, галерея; ~ ая сеть ~ тармак; ~ ая
скважина ~ куя, скважина; ~ ый сток ~ агын
суу, агым

дренажные машины дренаждык унаалар

дреноукладчик сарык, дрена төшөгүч

дробилка майдалагыч, талкалагыч (*тоо
тектерин шлактарды ж.б. майдалоодо
колдонуулугу ар түрдүү түзүлүштөгү эки
жаактуу, конустуу, дөңгөлөктүү, балкалуу жана
роторлуу талкалагычтар*); ~ барабанная
барабандык ~; ~ щековая жаактуу ~

думпкар думпкар (*жүк көтөрүмдүүлүгү 20-
40 тонналык вагон*)

дюкер дюкер (*суу өткөрүүчү курулуш. Ал
каналдын башка канал, аң, жол менен кесилишкен
жерлеринде курулат*)

Е

ЕАБР, Евразийский Банк Развития
ЕАӨБ, Евразия Өнүктүрүү Банкы

**ЕАЭС, Евразийский Экономический
Союз** ЕАЭБ, Евразия Экономикалык
Биримдиги

**ЕБРР, Европейский Банк
Реконструкции и Развития** ЕРӨБ,
Европа Реконструкциялоо жана Өнүктүрүү
Банкы

естественный табигый; ~ резервуар ~
резервуар, камкөлөм, камаркыт; ~ ая
влажность грунта топурактын ~
нымдуулугу; ~ ое дно реки дарыянын ~
түбү, таманы; ~ угол откоса ~ жантайма
бурчу

ЕС, Европейский союз ЕБ, Европа
биримдиги

**ЕЭКООН, Европейская
Экономическая Комиссия ООН**
БУУЕЭК, (БУУ) Бириккен Улуттар
уюмунун Европалык Экономикалык
Комиссиясы

Ё

ёмкость сыйымдуулук; ~ приёмная кабыл
алуу ~; ~ напорная басымжуу, кысымдуу ~;
~ компенсирующая ордун толтуруучу ~

Ж

железобетон темир бетон (*созулудан,
ийилүүдөн пайда болгон чыңалууну өзүнө алуу
үчүн ичине арматура коюлган цемент бетону*); ~
сборный курама, жыйналма, туташтырма ~;
~ сборно-монолитный курама-бүтүн куйма
~; ~ предварительно напряженный алдын
ала чыңалган ~

желоб аштоо, кобул

живой туура, жандуу, кыймылдуу; ~ е
сечение русла каналдын, сайдын, нуктун ~
кесилиши; ~ е сечение потока агымдын,
агын суунун ~ кесилиши

журнал журнал; ~ наблюдений байкоолор
~ ы; ~ записи уровня воды суунун
деңгээлин жазуу ~ ы; нивелирный ~
нивелирдик ~; геодезический ~
геодезиялык ~

З

забивать кагуу, кагып киргизүү; ~ сваи жер
түркүктү ~

забивка кагуу; ~ свай жер түркүктү ~

заболоченность саздалгандык; ~ местности аймактын ~ ғы

забор алуу; ~ воды на орошение сугат, сугаруу **Үчүн** суу ~; ~ воды в ГЭС (технологический процесс) ГЭСтеги суу (технологиялык жараян, процесс) ~; ~ подземных вод жер астындагы сууларды ~

завеса көшөгө; ~ бетонная бетондуу ~; ~ противофильтрационная суу сиңдирбес, суу өткөрбөс ~; ~ цементационная сүрүп чыгаруучу, цементтөөчү, чыңоочу ~

завихрение уюлгуу, куюндоо; ~ потока агымдын ~ суу

заглушка бүтөмө, бекитме (*түтүктүү өткөргүчтүн жырттыгын бекитүү үчүн коюлган тыгын*); ~ трубопровода түтүктүү өткөргүчтүн ~ сү

заградительный бөгөт, тосмо; ~ ое сооружение ~ курулма

загрязнение булгоо; ~ реки дарыяны ~; ~ воздуха абаны ~; ~ окружающей среды айлана-чөйрөнү ~

загрязненность булгануу; ~ общая воды суунун жалпы ~ суу

задвижка бекиткич, жылдырма тээк (суюктук өтүүчү түтүктүү өткөргүчтү ачып жаап туруу үчүн коюлган тетик); ~ водоспускная суу чыгаргычтуу ~

заделка бүтөө, бекитүү, чаптоо; ~ швов жиктерди, типштерди ~; ~ течи тешиктерди ~

задернение отвалов тапшандыларга чым басуу

зажор суу үстүндөгү үйүлүп калган муз, кар алдындагы суу, күзгү муз кептөөсү, үйөр (*муз астындагы суу арасында жүргөн майда муздап чогулуп өтүп жаткан тешигинин бекип калышы*)

зазор жылчык; ~ в стыке учташтыктагы, уламадагы ~

заиление тунмага толуу; ~ водохранилища суу сактагычтын ~ суу; ~ канала каналдын, жасалма сайдын ~

заилиться ылайлоо, тунмага толуу, тунуу

заклинивание шыналоо, кыпчуу; ~ бурового снаряда бургулоо снарядды ~

закон закон, мыйзам; ~ гидростатический гидростатикалык ~; ~ распределения давления басымдын бөлүштүрүлүшүнүн ~ у; ~ фильтрации чыпкалоо ~ у; ~ движения кыймыл ~ у; ~ Паскаля Паскалдын ~ у; ~ движения грунтовых вод жер алдындагы суулардын кыймылынын ~ у; ~ подобия окшоштук ~ у; ~ Бернулли Бернуллинин ~ у

законодательство закон(-ун) чыгаруу; ~ строительное курулуштук ~; ~ водное суу ~

закрепление бекитүү, бышыктоо; ~ грунта жер кыртышты ~; ~ ая геодезическая точка геодезиялык чекитти ~; ~ откосов жантайманы ~; ~ буровой скважины бургулоо скважинаны, жер тешикти куяны ~; ~ места створа плотины плотинанын жабылган жерин ~; ~ шпунтового ряда продольным брусом шпунтталган катарды узунунан кеткен устун менен ~

закрученный айланма; ~ поток агым

закрытая оросительная система жабык сугат тутум, система

залегание жайгашуу; глубина ~ я грунтовых вод жер алдындагы суулардын ~ тереңдиги; ~ грунтов топурактардын ~ суу; ~ грунтовых вод жер алдындагы, топурактагы суулардын ~ суу

заливка куюу, толтуруу; ~ раствора эритмени ~; ~ скважины скважинаны, жер тешикти, куяны ~; ~ стыка швов жиктердин уламаларын ~

заложение тургузуу, үйүү; ~ откоса жантайманы ~; ~ плотины (грунтовой, бетонной) плотинаны (топурактан, бетондон) ~

замазка бүтөгүч, бүтөө; ~ битумная битумдук ~

замедлитель басаңдаткыч, акырындаткыч, кечеңдеткич, жайлаткыч; ~ схватывания коюуланууну ~; ~ твердения катуулоону ~,

замер өлчөө; ~ ы уровня воды суунун деңгээлин ~

замес аралаштырма

замкнутая туюкталган; ~ бессточная котловина ~ жабык, саркындысыз аңгек

замок кулпу (*тогоондун жана дамбанын алдынан фильтрация чыгымын азайтыш үчүн анын таманына суу өткөрбөөчү топурактан жасалган төшөлмө*); ~ арки (плотины) жаа өткөөлдүн, эшиктин, терезенин (плотинанын, тогоондун) ~; ~ уплотнения тыгыздоо ~ су; ~ шпунтовый кыржылгалык, шпунтгук ~

замочка чылап коюу

замыв жууп кетирүү; процесс ~ а ~ процесси

замоноличивание чулулоо, туюктоо, куюу; ~ швов жиктерди ~

замораживание тоңдуруу; ~ грунта жер кыртышты ~

занесение басып калуу, каптоо; ~ песком кум ~; ~ реки дарыянын ~ су; ~ подпорного бьефа тирегич бьефти ~

заполнение толтуруу; ~ швов жиктерди ~,

запань запань, тосулган суу аймак (*каналга ар түрлүү агындыларды өткөрбөс үчүн койулуучу суу үстүндөгү звенолон өз ара байланыштырылган устундар тобу*)

запас запас, кам белең, камдык; ~ влаги нымдын ~ ы; ~ воды суунун ~ ы

заполнитель толуктагыч, толтургуч (бетон аралашмаларынын ичине кирүүчү кум, жумуру шагыл, көп кырдуу шагыл минералдык материалдар); ~ мелкий кичинекей ~; ~ крупный ири, чоң ~; ~

щебеночный майда, кырдуу таштуу ~; ~ песчано-гравелистый кум-шагылдуу, таштуу ~; ~ инертный шалкы, инерттүү ~

запорный бекиткич, кулпулагыч; ~ ое устройство ~ түзүлүш

запруда жыкма, запруда (*жапысыфраак суу тосуучу дамба*)

зарастание өсүмдүк каптоо; ~ канала каналды, жасалма сайды ~

зарегулированный сток жөнгө салынган агым, агын суу

засоление туздануу, шордонуу; ~ ная почва ~ ган топурак

засорение бүтөлүшү, булганышы, ыпласталышы; ~ русла нуктун ~

застройка курулуш, куруу; ~ берегов жээктерде ~ жүргүзүү

засыпка көмүү, толтуруу; ~ грунтовая (обратная) жер кыртышын (кайра, тескери, терс)

затапливание суу каптоо, суу басуу, чөгүү

затвердевание катып калуу, катуулануу; ~ раствора эритмени, эзиндини ~

затвор жапкыч, кулпу, бекиткич, камагыч; ~ ремонтный шандорный кыналган устундарды оңдоочу ~; плотина с шандорными ~ ами кыналган устундары менен ~ туу плотина, тогоон; ~ сифонный сифондук, куюштургучтуу ~; ~ водосброса суу агызып таштагычтын ~ ы

засуха кургактык же кургакчылык

засушливость кургакчыл

затвор жапкыч, кулпу, бекиткич, камагыч (*гидротехникалык гидроэнергетикалык курулуштарда суу тосуу, деңгээлин көтөрүү жана суу кое берүү үчүн коюлган атайын тетик*); ~ водопропускного сооружения суу өткөрүүчү курулманын ~ ы; аварийный ~ караптык, кырсыктык, бузулуу, кыйроо, бүлүнүү ~ ы

затопление суу жайпоо, каптоо, басуу; площадь ~ я~ ган аймак; ~ поймы жайыламаны ~

затопленный суу жайпаган, каптаган, баскан; ~ порог ~ босого; ~ гидравлический прыжок ~ гидравликалык секирүү

затор тыгын, жазгы муз кептөөсү; подпор вследствие ~ а~ дын кесепетинен пайда болгон тирөөч; ледяной ~ муз ~ ы

защита коргоо, алдын алуу; ~ окружающей среды от наводнений суунун ташкынынан, каптоосунан айлана-чөйрөнү ~; ~ оползней жер көчкүдөн ~; ~ донных наносов суу түбүндөгү, түптүү шилендилерден, агындылардан ~

защитный коргоочу; ~ слой грунта ~ жер кыртыш катмары; ~ ценный каптаж ~ гон суу кармагыч

звено бөлүк, тогоо (жалпы кинематикалык чынжырдын же кинематикалык механизмдин бир тетиги); ~ напорного трубопровода басымдуу, кысымдуу түтүктүү өткөргүчтүн ~ гү

здание имарат; ~ ГЭС ГЭСтин ~ ы

земельный кадастр жер кадастры

земледельческие поля орошения дыйканчылык сугат талаалары

землеройный жер казгыч, көөлөгүч; ~ ая машина жер казгыч унаа, машина (*өнөр жай, граждандык имараттарды, темир, автомобиль жолдорун, гидротехникалык курулуштарды курууда, пайдалуу кендерди казып алууда, жер алдындагы коммуникацияларды салууда ж.б. иштерди жүргүзүүдө колдонулуучу жер казуучу жана жер кыртыштарды бир жерден экинчи жерге ташууга арналган унаа*)

землесос ылай, топурак соргуч (канал, көл түбүн тереңдетүү жана башка жер иштеринде колдонулуучу ылайды соруп алып, аны жогору жактарга алып чыгууга

ылайыкталган сүзүп жүрүүчү топурак соргуч); ~ ные снаряды~ туу снарядадар

землечерпалка жер чапчыгыч, сүзгуч; ~ тельные снаряды ~ туу снарядадар

земля жер; ~ земледелие дыйканчылык ~; ~ земляной вал топурак жал, топурак тосмо

земснаряд жер снаряда, замбирек; ~ якорный якорлуу ~; ~ плавучий калкыма ~

зеркало күзгү; ~ воды суунун ~ сү; рабочий уровень ~ а воды суу ~ сүнүн жумушчу деңгээли; ~ грунтовых вод жер алдындагы суулардын ~ сү; понижение ~ а грунтовых вод жер алдындагы суулардын ~ сүнүн төмөндөшү

зернистость дандуулук

зерно дан; распределение зерен по крупности дандын көлөмүнө, прилигине жараша бөлүштүрүү

зимний кышкы; ~ паводок, вызывающий заторы тыгынды пайда кылуучу ~ ташкын суу; ~ сток ~ агым, агын суу; ~ яя эксплуатация ~ пайдалануу, иштетүү, эксплуатация; ~ подпор от зажоров и наледи муз менен кар алдындагы суудан пайда болгон ~ тирөөч; ~ расход ~ сарп, чыгым

знак белги; ~ водомерный суу өлчөөчү, эсептөөчү ~

зона чек, аймак, бөлүк, жай, зона; ~ обрушения кыйроо, уроо, талкалануу ~ и; ~ перехода от ламинарного к турбулентному режиму катмарлуу, ламинардык шарттамадан бара, агын, турбуленттик шарттамага өтүү ~ и; ~ увлажнения грунта топурактын нымдалуу ~ и; ~ подпора грунтовых вод жер алдындагы суулардын тирөөч, тосуу ~ и; ~ затопления суу каптоо ~ и; ~ насыщения грунтовых вод жер алдындагы суулардын каныктыруу ~ и

зона аэрации почвы топурактын каныктыруу, желдетүү, аэрация чегі, аймагы, бөлүгү, жайы, зонасы

зона подпора подземных вод жер астындагы суулардын жөлөөч, тосуу чегі, аймагы, бөлүгү, жайы, зонасы

зуб тиш, тосмо; ~ бетонный бетондуу ~

зубчатый тиштүү; ~ порог на водобое суу басаңдаткычтагы ~ босого

зумпф зумпф, көлөм, аң; ~ для сброса воды суунун агызып таштагычына, кулаткычына, басаңдаткычына ~

И

ИБР, Исламский банк развития ИӨБ, Ислам өнүктүрүү банкы

иглофильтр ийне, түтүк чыпка (*жер алдындагы суунун деңгээлин төмөндөтүүчү*)

избыточный ашыкча; ~ ое давление ~ басым; ~ ое гидростатическое давление ~ гидростатикалык басым; ~ сток ~ агым, агын суу

ИЗВ: Индекс Загрязнения Вод СБИ: Суулардын Булгануу Индекси

изгиб ийүү, ийилүү; ~ реки дарыяны ~

излив төгүлүү, куюлуу

изливающийся төгүлүүчү, куюлуучу; ~ аясы труба ~ түтүк

излучина имерилиш, өзөндүн чукул бурулган жерлери, нук (дарыя агуу багытын өзгөрткөндө); ~ реки дарыянын ~ и

измерение өлчөө, ченөө; ~ расхода воды суунун сарпталышын, чыгымын ~; ~ уровня воды суунун деңгээлин ~; ~ отметок уровня грунтовых вод жер алдындагы суулардын деңгээлинин белгилерин ~

измеритель ченегич, өлчөгүч; поплавокый ~ для передачи өткөрүү үчүн калкыма ~; ~ скорости ылдамдык ~

изобара изобара (*географиялык карталарда абанын бирдей басымдарын бириктирип чийилген сызык*)

изобата изобата (*каналдардын, дарыялардын жана көлдөрдүн бийиктигинин бирдей тереңдик абалын белгилеген сызык*)

изогипса изогипса (*карталарда жер астындагы бирдей деңгээлдеги суу абалын белгилегич сызык*); карта ~ с грунтовых вод жер алдындагы суулардын ~ картасы

изолиния изосызык, бирдей сызык (картада бир түрдүү көрсөткүчү бар белгини билдирүүчү туруктуу сызык); карта ~ и стояния грунтовых вод жер алдындагы суулардын ~ турган картасы

изоляция обочолоо, бөлүнүп чыгуу; ~ битумная битумдуу ~; ~ от грунтовых вод жер алдындагы суулардан ~

изотаха изотаха (*туурасынан кесилген аянтчада суунун бирдей ылдамдуулугун белгиленген сызык*)

изотерма изотерма (*жер кыртышынын бирдей температураларын көрсөтүп жер планынын картасында белгилеген сызык*)

изыскания для оросительных мелиораций сугат мелиорациясы боюнча изилдөөлөр

ил тунма, чөгүндү (суу көлмөсүнүн түбүнө чогулган илээшме органикалык масса); ~ речной дарыя ~ сы; ~ донный түп ~ сы

илистый тунмалуу; ~ грунт ~ топурак

инвентаризация инвентаризация

инверсия инверсия; ~ струи агымдын ~ сы

индикатор индикатор, көрсөткүч алет, аныктооч алет

инжектор инжектор, чуурутма

инженер-гидростроитель инженер-гидрокуруучу

инженер-гидротехник инженер-гидротехник

инженер-мелиоратор инженер-мелиоратор

инженер-проектировщик инженер-долбоорчу

инженер-строитель инженер-куруучу

инженерная гидрология инженердик гидрология

инженерная подготовка территории аймакты инженердик даярдоо

интегральная кривая стока агымдын интегралдык ийри сызыгы

интерцепция (процесс задержания осадков растительным покровом) интерцепция, кармоо (өсүмдүктөрдүн чөкмөлөрдү кармап калуу процесси)

ИУВР, Интегрированное Управление Водными Ресурсами СРИБ, Суу Ресурстарын (иш мөөнөттөрүн) Интеграциялык Башкаруу

инфильтрация сүзүлүү, сүзүлүп чыгуу, сиңүү; ~ онный колодец ~ чү кудук; ~ воды в грунт суулардын топуракка ~ сү

инфлюация инфлюация

инъекция инъекция; ~ цементнопесчаного раствора цемент-кум аралашмасынын ~ сы

инъекционный инъекциялык; ~ раствор ~ аралашма, эритме; ~ ая завеса ~ көшөгө; ~ ая скважина ~ скважина, куя

ирригатор ирригатор, сугатчы

ирригация ирригация, сугаруу

ирригационный канал ирригациялык, сугаруу канал, жасалма сай; ~ ое сооружение ~ курулма

искусственный жасалма; ~ сбор и хранение воды ~ сууну чогултуу жана сактоо

испарение буулануу; ~ водохранилища суу сактагычтын ~ су; ~ озера или моря көлдүн же деңиздин ~ су

использование пайдалануу, колдонуу; ~ водной энергии малой ГЭС чакан ГЭСтердеги суу энергиясын ~; ~ водных ресурсов суу иш мөөнөттөрүн, ресурстарын ~

испытание сыноо, сынак, текшерүү; ~ несущей способности грунта топурактын көтөрүмдүүлүк жөндөмдүүлүгүн ~; ~ под давлением басым астында ~; ~ нагрузкой жүк менен ~

испытательный сынак; ~ ое давление ~ басым; ~ ое поле ~ талаа

исследование изилдөө; ~ грунта топуракты ~; ~ грунта основания негиздин топурагын ~; ~ я гидравлические гидравликалык ~ лөр; гидрологические ~ я гидрологиялык ~ лөр; ~ рельефа дна түп рельефин ~; экологические ~ я экологиялык ~ лөр; ~ воды сууну ~

истечение агым; ~ свободное эркин ~; ~ равномерное бир калыштуу ~; ~ подтопленное каптаган ~; ~ из насадка чоргодон, кийгизмеден чыккан ~

исток булак

истощение түгөнүү, арыктоо; ~ природных ресурсов жаратылыш иш мөөнөттөрүнүн, ресурстарынын ~ шү

источник булак; ~ воды суунун ~ гы

истощенная арыктаган; ~ почва топурак

К

кабель-кран кабель-кран

кавалер чыгарынды (*канал казганда чыккан ашык топурактарды төгө турган орун*)

кавитация кавитация, суу Үзүлүш, суюктуктун туташтыгынын Үзүлүшү (*түтүктөгү ылдам кыймылдагы суюктуктарда жана бууларда пайда болуучу тескери басым*)

кадастр кадастр, маалым жыйнак (*суу чарбасын жана байлыктарын эсептөө*); ~ водный суу ~ ы

календарный план производства работ жумуш аткаруунун календардык планы

каменнонабросной таш толтуруучу, сомоломочу, чампалама; ~ ая плотина ~ плотина, тогоон

каменный таштуу; ~ о набросная плотина ~ толтуруучу, сомоломочу, чампалама плотина, тогоон; ~ ая насыпь ~ төгүндү, үйүндү; ~ банкет ~ жон, кырча

камера камера, камак, туюктама, капас;

водобойная ~ суу басаңдаткыч ~; приемная ~ кабыл алгыч ~; турбинная ~ турбиналык ~; спиральная ~ спиралдык ~; ~ шлюза калкытманын, кен болгучтун, шлюздун ~ сы

камнедробилка таш майдалагыч, талкалагыч; ~ щековая жаактуу ~

камышит камыш такта, тосмо

канава арыкча, ноо; ~ отводная буруучу ~ (*жолдун капталдарындагы арыктан, жол жээгиндеги чуңкурлардан сууну төмөн жерлерге бурууга арналган арык*); ~ забанкетная (дренажная), жондуу, кырчалуу (дренаждуу) ~ (жолдон четирээк жасалган таш коо менен жондун, кырчанын ортосундагы жайгашкан арык); оросительная ~ сугат, сугаруу ~

канавокопатель арыкча, ноо казгыч (трапеция формасындагы каналды казып, эки жагына тең топурак таштап тазалоочу машина); ~ траншейный траншеялык ~; ~ многоковшовый көп чөмүчтүү, сузгучтуу ~

канал канал, жасалма сай, чоң өстөн; ~ в выемке чуңкурдагы ~; ~ подводный келтирүүчү ~; оросительный ~, сугат, сугаруу ~; отводной ~ буруучу ~; осушительный ~, кургатуу ~; обводной ~ айланма ~

канализация агындылоо, канализация

канализирование каналдаштыруу; ~ реки для судоходства дарыяны кеме жүрүү үчүн ~

каналокопатель канал, жасалма сай казгыч

каналоочиститель канал, жасалма сай тазалагыч

каньон каньон

капельное орошение тамчылатып сугаруу

капиллярный капиллярдык; ~ ое давление ~ басым

каптаж каптаж, кармагыч, баскыч, кармап, басып алуу (*жер астындагы сууларды чогултуучу гидротехникалык курулма*); ~ источника булактын ~ ы; ~ водозаборными галереями суу алуучу галереялар менен ~; ~ грунтовых вод жер алдындагы суулардын ~

карабура карабура (*чырпыктын ичине таш же чым менен кошо бууган курулуш материалы. Суу байлоо, жээк бекитүү иштеринде колдонулат*)

каркас арматурный каркас, тулку (өз ара бири-бирине бекитилип болочок курулуштун негизин түзө турган конструкциялардын бирикмеси)

карст жер алдындагы көңдөйчө, карст (*жер алдындагы суулардын таасиринин негизинде, гипс жана акиташ тоо тектеринин эрип жана жуулууп кетишинен пайда болгон жер алдындагы көңдөйчө*)

карта карта (бүтүндөй жер бетинин же анын бир кыйла аймагын математикалык закондун негизинде чийме түрүндө сүрөттөлүп көрсөтүлүшү); ~ геологическая геологиялык ~; ~ грунтовых вод жер алдындагы суулардын ~ сы

карьер ачык казынды, карьер (пайдалуу кендерди материалдарды ачык жол менен казып алуучу тоо өндүрүшү); ~ песчаный кумдуу ~; ~ каменный таштуу ~

каскад каскад; ~ водохранилищ суу сактагычтардын ~ ы

катастрофа катастрофа, кырсык; ~ от паводка ташкын суудан ~; ~ половодья кирген суунун ~ сы

катастрофический катастрофалык; ~ ое наводнение ~ суу каптоо; ~ уровень воды ~ суунун деңгээли; ~ паводок ~ ташкын суу; ~ ое половодье ~ кирген суу

каток таптагыч (*бирдей басым менен же силкидетүү таасири аркылуу жол курулуш материалдарын жана кыртыштарды тыгыздоого, жылмалоого арналган өзү жүрүүчү, чиркеме, кол менен сүйрөлүүчү унаа, машина, ал өзгөчөлүгү боюнча жылмакай беттүү, урчук беттүү жел толтурулган шиналуу ж.б. болуп бөлүнөт*); ~ гладкий жылмакай ~; ~ кулачковый урчуктуу ~; ~ самоходный өзү жүрүүчү ~

КБО: Конвенция ООН по Борьбе с Опустыниванием ЧКК: БУУнун чөлгө айланууга каршы күрөшүү боюнча конвенциясы

КБР: Конвенция ООН о Биологическом Разнообразии БАТК: БУУнун Биологиялык ар түрлүүлүк боюнча конвенциясы

керамзитобетон керамзит бетону (*ури толтургучу катары керамзит колдонулган жеңил бетондун бир түрү*)

керамический карапалык, керамикалык; ~ дренаж, гончарный дренаж, карапач

кern kern, тоо тектеринин үлгүсү (тоо тектеринин ар тараптан изилдөө үчүн, анын ички түзүлүшүн бузбай бургуланып алынган цилиндр формасындагы үлгү); ~ буровой бургуланган ~

кессон кессон (*суунун ичинде же саздак жерлерде пайдубал курууда кысылган абанын жардамы менен сууну иштеп жаткан жерге келтирбей ошонун негизинде суу деңгээлинен төмөн жайгашкан топуракты казуу иштерин жүргүзүүгө мүмкүндүк берүүчү курулуш. Ал түбүндө тешиги бар көмкөрүлгөн стаканды элестетет*); ~ железобетонный темир бетондуу ~

КИЗВ, Комбинаторный Индекс Загрязнения Вод СБКИ, Суулардын Булгангандыгынын Комбинатордук Индекси

киловатт киловатт

киловатт-час киловатт саат

класс гидротехнического сооружения гидротехникалык курулманын сыныпы, классы

клинкер клинкер (*топуракты жогорку температурада бышырып, жолдун жабуусун бышыктоого арналган кыш*); ~ цементный цементтик ~ (*портландцементти даярдоодо колдонуулучу, кальций силикаты көбүрөөк болгон афалашманы бышканга чейин күйгүзүүнүн негизинде алынган борпоң материал*)

кляуч ачкыч

ковш чөмүч, сузгуч; ~ экскаватора жер челгичтин, экскаватордун ~ Ү

ковшовый чөмүчтүү, сузгучтуу; ~ ая турбина ~ турбина, бара; ~ подъемник ~ көтөргүч; ~ экскаватор ~ экскаватор, жер челгич

колебание термелүү, өзгөрүү; ~ я уровня грунтовых вод жер алдындагы суулардын деңгээлинин ~ суу

колено чыканак; ~ трубопровода түтүктүү өткөргүчтүн ~ ғы

колесо (турбины) дөңгөлөк (турбинанын, баранын); ~ рабочее жумушчу ~ гү

коллектор тарам түрмөк, түтүк, чогулткуч, коллектор (саз жерлерди кургатууда системанын суу чогулткуч негизги тармагы); ~ главный дренажный негизги, башкы дренаждуу ~

колодец кудук; ~ водосборный суу топтоочу ~; ~ водобойный суу басаңдаткыч ~; ~ дренажный дренаждуу ~

колонна түркүк; ~ обсадных труб куя дубал түтүктүн ~ гү

кольматаж төгүү, төгүп көтөрүү

компенсационный толуктоочтук, батырма; ~ шов ~ жик, тигиш

комплексный комплекстүү; ~ ое использование ~ пайдалануу, колдонуу

компоновка жайгаштыруу; ~ ГЭС ГЭСт

компрессионный көөрүктүк; ~ ая кривая ~ ийриси *(лабораториялык изилдөөдө топурактын өзгөрүлүшү менен ага жумшалган күч байланыштарын көрсөтүүчү ийри сызык графиги)*

конвейер чубатма жылдыргыч, жылма, конвейер; ~ ленточный тасмалуу *(жүк көтөрүүчү, ошол эле мезгилде сүйрөп тартуучу орган болуп эсептелген ийилчээк резина аралашкан кездемеден жасалган, ичке болот зымдан өрүп жасалган тасмасы бар конвейер)*

Конвенция ЕЭК ООН по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер Чек аралык суу агымдарын жана эл аралык көлдөрдү коргоо жана пайдалануу жөнүндө БУУ ЕЭК Конвенциясы

Конвенция о водно-болотных угодьях, имеющих международное значение, Рамсар, (Иран) 2 февраля 1971 года Эл аралык маанидеги саздак жерлер жөнүндө Конвенция, Рамсар, (Иран) 1971 жылдын 2 февраль айы

конвергенция конвергенция; ~ течения агымдын ~ сы

консольный консолдук; ~ насос ~ соркыскыч, насос; ~ водосброс ~ суу агызып таштагыч

конструкция конструкция; ~ плотины плотинанын, тогоондун ~ сы

континентальный континенталдык; ~ водораздел суу бөлгүч

контрдамба контрдамба

контрольный контролдоо, көзөмөл; ~ колодец ~ кудугу

контрфорс сүйөткү, контрфорс (гидротехникалык курулманын тетиги); ~ плотины плотинанын, тогоондун ~ сү; ~ подпорной стенки тосмо дубалдын ~ сү

контрфорсная плотина сүйөткүлүү тогоон, плотина

контур контур; ~ водохранилища суу сактагычтын ~ у; ~ тела плотины плотинанын, тогоондун телосунун, затынын ~ у; ~ промачивания суу өткөрүү ~ у

конус конус; ~ выноса алып чыгуу ~ у

конусный конустук; ~ затвор ~ жапкыч; ~ ая турбина ~ бара

конфлюэция конфлюэция, башаламандык; слияние двух потоков эки агымды бириктирген

концевой акыркы; ~ ое отверстие ~ тешик, оюк

копер копер; ~ для забивки свай сваяларды кагуу, уруу үчүн ~

короб куту; ~ опалубки калыптын ~ су

корреляция катыш, корреляция; ~ линейная сызыктуу ~

кормопроизводство тоют өндүрүү

коррозия дат басуу, желүү (табигый факторлордун таасиринин негизинде катуу заттардын беттеринин химиялык же электро-химиялык өзүнөн-өзү чириши);

влажная ~ нымдуу ~; кавитационная ~ кавитациялык, суу үзүлүштүк ~; химическая ~ химиялык ~

корчевание тамыры менен жулуп салуу; ~ пней дүмүрлөрдү ~

котлован котлован, аңгек, аң, чуңкур (пайдубал же башка атайын курулуштарды тургузууга арналган кыртыш ичинде казылган белгилүү формадагы); осушать ~ ~ ды кургатуу; строительный ~ курулуш ~ ы; ~ низконапорной плотины төмөнкү басымдагы, кысымдагы плотинанын, тогоондун ~ ы

КОУ, климатическая оценка уязвимости КАБ, климаттык аялуулукту баалоо

коэффициент коэффициент; ~ заложение откоса жангаюу ~ ти; ~ расхода чыгымдын ~ ти; ~ годового стока жылдык агымдын ~ ти; ~ Шези Шезинин ~ ти; ~ Дарси Дарсинин ~ ти; ~ полезного действия пайдалуу аракет ~ ти; ~ корреляции катыш ~ ти; ~ пористости көңдөйлүк ~ ти; ~ шероховатости бодурлук, одуракайлык ~ ти; ~ гидравлического трения трубы түтүктүн гидравликалык сүрүлүүсүнүн ~ ти; ~ расхода водослива аридности кургакчылыкта суу төгүүнүн чыгымдык ~ ти; ~ стока агымдын ~ ти; ~ фильтрации чыпкалоо ~ ти

к.п.д.: коэффициент полезного действия пайдалуу аракет коэффициенти

кран жүк жүктөгүч, бекиткич, кран; ~ расходный керектөөчү, сарптоочу,

чыгымдоочу ~; ~ подъемный көтөрүүчү ~; ~ трубокладчик түтүк орноткуч ~

крепление бекиткич, бекитүү; ~ откоса из кладки кынамдын, кыноонун, тизүүнүн жантаймасын ~

кривая ийри сызык; ~ расхода чыгымдын ~ ы; ~ депрессионная депрессия ~ ы (*жер алдынагы суулардын кыймылынын тегиздиктеги деңгээлин мүнөздөөчү ийри сызык*)

кривизна ийрилик, ийрейүүчүлүк; ~ русла нуктун ~ ги

критический кооптуу, критикалык; ~ ая скорость ~ ылдамдык

кромка кыр, жээк, чет (жолдун жүрүүчү бөлүгүнүн кыры, жээги, чети); режущая ~ отвала үйүндүнүн кесүү ~ ы; режущая ~ экскаватора жер челгичтин, экскаватордун кесүү ~ ы

круговорот айланышы; ~ воды (в природе) суунун (жаратылышта, табиятта) ~

крыльчатка калактуу бара, дөңгөлөк; ~ насоса насостун ~ сы, ~ гү

кулачковый урчуктуу; ~ каток ~ таптагыч

культивация жумшартып отооч, өстүрүү

культурное пастбище маданий жайыт

культуртехнические мелиорации маданий техникалык мелиорациялар

курвиметр курвиметр, ийри өлчөөч (*пландагы жана картадагы ийри сызыктардын узундугун өлчөөчү курал*)

кусторез бадал кескич (тракторлорго чиркелген бадал кескич)

кювет кювет, жан арык; откосный ~ жантайыңкы ~

кюветокопатель кювет, жан арык казгыч; плужный ~ соколуу ~

Л

лаборатория лаборатория (илимий изилдөөлөр, эксперимент жүргүзүү жана окутуу иштери, контролдук анализдер жана сыноолор жүргүзүү үчүн жабдылган имарат); ~ грунтов топурактар ~ сы; ~ речного гидротехнического строительства дарыялуу гидротехникалык курулуштун ~ сы; научно-исследовательская ~ илимий-изилдөө ~ сы

ламинарный катмарлуу; ~ ое течение агым

ландшафт ландшафт; экология экология ~ ы

лебёдка ороп тартма (зым аркан же чынжыр сымал ийилгич элементтин кыймылы аркылуу жүктөрдү жылдыруучу жүк көтөргүч унаа); папильонажная ~ (земснаряд) папильонаждык ~; строительная ~ курулуштук ~; буровая ~ бургулоо ~

легкий жеңил; ~ ая фашина ~ фашина

ледорез муз кескич; ~ бычка или контрфорса орто түркүкчөнүн, таянычтын, тирөөчтүн же сүйөткүнүн ~ и

ледостав муз тоңуу

лента тасма; ~ транспортера жылма унаанын ~ сы; мерная ~ өлчөмдүк ~ сы

ленточный тасмалуу; транспортер ~ ~ жылма унаа

лесомелиорация токой мелiorациясы

лесополоса токой тилкеси

ливневый нөшөрлүү; ~ водосброс ~ суу агызып таштагыч; ~ дождь ~ жаан

ливнеспуск нөшөр түшүргүч, бороон-чапкын

лизиметр лизиметр

линза линза (геологиялык жердин линза түрү келбети); ~ грунтовой воды жер алдындагы суулардын ~ сы

линия сызык, чубалгы, керме, жол; проектная ~ долбоор ~ гы; красная ~ кызыл ~; водопродная ~ суу өткөрмө ~; ~ и равных пьезометрических уровней бирдей пьезометрикалык деңгээлдеги ~ тар; ~ депрессии депрессия ~ гы

литосфера литосфера

литр литр; ~ в секунду на гектар (напр.поливная норма) гектарга секундасына ~ (мисалы, сугаруу чени, нормасы)

лифт тик ташыгыч, араба, лифт; рыбоходный ~ балыкчылык ~

Лобовой бет маңдайлык

ловчий кармагыч; ~ ая канава ~ арык

лопастной калактуу; ~ ая турбина ~ бара

лот тереңдик өлчөгүч, лот; измерение глубины тереңдикди өлчөөчү ~

лоток ноо, лоток; ~ для стока агым үчүн ~; водосливной ~ суу төккү, төгүү ~ гу; железобетонный ~ темир бетондуу ~; сборный железобетонный ~ курама темир бетондуу ~

луг шалбаа; ~ заболоченный саздуу ~

М

магистраль магистраль, негизги, кең; коллекторная ~ тарам түрмөктүү, түтүктүү, коллектордук ~ ы

магистральный магистралдык, негизги, кеңдик; ~ канал ~ канал, жасалма сай; ~ трубопровод ~ түтүк өткөргүч

маловодный кургакчыл, аз суу; ~ год ~ жыл

маловодье суунун жетишсиздиги, аздыгы

манометр манометр; ~ для измерения давления басым өлчөө үчүн ~

марка шарт белги; ~ бетона бетондун ~ си; ~ раствора эритменин ~ си; ~ цемента цементтин, күл ботонун ~ си; геодезическая ~ геодезиялык ~

масса масса, көпчүлүк, салмак (*материянын гравитациялык касиетинин жана анын ээ болгон кыймыл же тынч абалын сактоодогу инерциялык касиеттеринин чени болгон материянын физикалык мүнөздөмөсү*); расчет грунтовых ~ с топурактардын ~ ларын эсептөө

массивный массивдүү, массалык; ~ но контрфорсная плотина ~ сүйөткүлүү, тирөөч плотина, тогоон

мастер чебер, мастер; линейный ~ сызыктуу ~

мастика шывбак, чайыр, мастика (*бетондогу жафакаларды, температуралык жиктерди толтурууга, суудан сактоочу материалдарды бириктирүүчү минералдык күкүмдөрдүн битумдук же кара май аралашмасы*); водонепроницаемая битумная ~ суу өткөрбөй турган битумдуу ~

масштаб масштаб, өлчөм-ченемдик, чен; ~ плана пландын ~ ы; горизонтальный ~ горизонталдык ~; вертикальный вертикалдык ~

мат обочолооч, мат, бөз; противофильтрационный ~ суу сиңдирбес, суу өткөрбөс ~; хворостяной ~ чырпыктуу ~; битумный ~ битумдук ~

материал материал, текзат, кездеме; строительный ~ курулуштук ~; ~ для дамб плотин плотинанын, тогоондун дамбасы үчүн ~; ~ вскрыши сыйруу, көңтөрүү ~ ы; ~ выемки чуңкур, оюк ~ ы; ~ тела плотины плотинанын телосунун ~ ы

машина машина (*чарбалык жумуштарды аткаруучу механизмдер, агрегаттардын тобу*); ~ землеройно-транспортная жер казып

ташуучу ~ (*жерди казып алып, башка бир аралыкка түртүп же тартып баруучу машина*); бетоноукладочная ~ бетон жайгаштыруучу ~ (*цемент бетон жабууларын салуу үчүн, ал салынып жаткан жерлерге алынып келинген бетон аралашмаларын кабыл алып керектүү калыңдыкта жайгаштыруучу өзү жүрүүчү жол машинасы*); ~ для планирования откосов жантаймаларды пландаштыруу үчүн ~; ~ подъемно-транспортная көтөрүп ташуучу ~

МБРР, Международный Банк Реконструкции и Развития ЭРӨБ, Эл аралык Реконструкциялоо жана Өнүктүрүү Банку

меандрирование меандрлануу; ~ русла нуктун ~ суу

междуречье дарыя аралык

межень межень (*өзөндүн жылдык режиминде суу чыгымы өтө аз болгон убагы*)

меженный тартылуу мезгилиндеги, межендик; ~ уровень воды ~ суунун деңгээли; ~ расход воды ~ суунун сарпталышы

мелиоративный мелиоративдик, кыртыштык; ~ ое строительство ~ курулуш; ~ ые работы ~ жумуштар, иштер

мелиоративная мелиоративдик, кыртыштык; ~ гидрогеология ~ гидрогеология; ~ гидрология ~ гидрология; ~ система ~ тутум

мелиоративный фонд мелиоративдик, кыртыштык фонд

мелиорация мелиорация, кыртыштоо; ~ земель жерди ~ лоо; ~ почв топуракты ~ лоо

мелководный тайыз суудагы; ~ участок ~ чек

мелкодисперсное майда дисперстик, майда чачыранды; ~ увлажнение ~ нымдуулук

мембрана чел кабык; ~ ный насос ~ туу соркыскыч, насос

мёртвый кыймылсыз; ~ объём воды суунун ~ көлөмү (*суу сактагычтын жалты көлөмүнөн чарбачылыкка падаланбай турган эксплуатациялык суу жибергичтин деңгээлинен төмөн турган суу көлөмү*)

местный жергиликтүү, чөлкөмдүү; ~ сток ~ агым, агын суу (*көп чоң болбогон суу чогулткуч аянттан бир жыл ичинде аккан суунун көлөмү*)

МБС: высота местности по балтийской системе, метр Балтика системасы боюнча чөлкөмдүн бийиктиги, метр

металлический металлдык; ~ ая шпунтовая стенка ~ кыржылгалуу дубалча

металлоконструкции металл конструкциялары; ~ гидротехнических сооружений гидротехникалык курулмалардын ~

метеорология метеорология

механика механика; ~ грунтов топурактын ~ сы (*топурактын механикалык касиеттердин алардын бүлүнүшүнө, тышкы басым күчтөрүнө жасаган каршылыгын окутуучу илим*); ~ твердых тел катуу нерселердин ~ сы

механический механикалык; ~ е свойства грунта топурактын ~ касиети

механовооруженность механизмдер менен жабдылышы; ~ строительного производства курулуш өндүрүштүн ~ (*жумуш аткарууда колдонгон машиналардын жана жабдуулардын баланстык наркынын курулуш-монтаж иштеринин жалты наркына болгон пайыздык катышы*)

минерализация минералдашуу; ~ воды суунун ~ суу

минимальный минималдуу, эң кичинекей; ~ сток ~ агым, агын суу; ~ ая скорость ~ ыдаамдык; ~ ая глубина воды ~ суунун тереңдиги

МКВК, Межгосударственная Водохозяйственная Координационная Комиссия стран Центральной Азии Борбордук Азия өлкөлөрүнүн мамлекеттер аралык суу-чарбалык координациялык комиссиясы

МКУР, Межгосударственная Комиссия по Устойчивому Развитию стран ЦА Борбордук Азия өлкөлөрүн туруктуу өнүктүрүү боюнча мамлекеттер аралык комиссиясы

МФСА, Международный Фонд Спасения Арала Аралды сактоо эл аралык фонду

многоарочный көп аркалуу; ~ я плотина ~ тогоон, плотина

многоковшовый көп чөмүчтүү, сузгучтуу; ~ экскаватор ~ жер челгич

многолетний көп жылдык, узак мөөнөттүү; ~ ее регулирование ~ жөнгө салуу

многоступенчатый көп баскычтуу, тепкичтүү; ~ перепад ~ айырма, кулатма, шаркыратма

многоцелевой көп максаттуу; водохранилище ~ го назначения ~ багыттагы суу сактагыч

моделирование үлгүлөө, моделдөө, моделин түзүү (*кыска мөөнөттө кандайдыр бир процессти жасалма түрдө түзүп чыгуу*); ~ гидравлических явлений гидравликалык кубулуштарды ~

модуль ченем бөлүк, модуль (илимдин ар кайсы түрлөрүндө эсептин бирдиги болуучу өтө негизги көрсөткүчтү белгилөөчү термин); ~ стока агымдын, агын суунун ~ гү; ~ общей деформации жалпы майышуунун, деформациянын ~ гү

мокрый нымдуу; ~ откос жантайма, жантык бет

МОЛОТ барскан, чоң балка (металл буюмдарды согуу менен иштетүүчү барскан); свайный ~ сваялык, жер түркүктүк ~

МОНОЛИТНЫЙ бүтүн куймалуу; ~ блок ~ блок

МОНТАЖНЫЙ куроолук, чогултуу; ~ кран ~ жүктөгүч, бекиткич, кран

МОРОЗОСТОЙКИЙ суукка, аязга туруктуу (*курулуш материалдарын бир нече жолу тондуруп жана кайра эриткенде өзүнүн бышыктык касиетин жоготпоо*)

МОЩНОСТЬ кубаттуулук (*убакыт бирдиги ичинде аткарылган жумуш*); ~ электростанции электр станциянын ~ гу

МУЛЬЧИРОВАНИЕ мулчалоо, катмарлоо; ~ почвы топуракты ~

МУТНОСТЬ ылайлануу, булгануу; ~ воды суунун ~ су

МУФТА кошкуч, муфта; надвижная ~ труб бурового колодца бургулоочу кудуктун түтүктөрү үчүн жылдыруучу ~; нарезная надвижная ~ жиптүү жылдыруучу ~; ~ с резиновой кольцевой прокладкой резина шакекче салынган ~

МУФТОВЫЙ кошкучтуу, муфталык; ~ ое соединение трубопровода түтүк өткөргүчтүн ~ кошулуусу

МУЦБГТС, Международный учебный центр безопасности ГТС
Гидротехникалык курулмалардын коопсуздугу боюнча эл аралык окутуу борбору

МЯГКИЕ гидротехнические сооружения
жумшак гидротехникалык курулмалар

Н

НАБИВКА толтуруу, шыкоо; пенёковая ~ кендир ~ чу; джутовая ~ джут ~ чу; резиновая ~ резина ~ чу

НАБЛЮДАТЕЛЬНАЯ байкоочу, көзөмөлдөөчү; ~ скважина куя, скважина

НАБЛЮДЕНИЕ байкоо, көзөмөлдөө; ~ за сооружениями курулмаларды ~; ~ за уровнем воды суунун деңгээлин ~

НАБРОСКА чампалама, сомоломо; ~ каменная таштан, таштуу ~

НАБРОСНОЙ чампаламалык, сомоломолук; ~ ая плотина ~ тогоон, плотина

НАБУХАТЬ көбүү, шишүү (кургак заттын өзүнө нымды сиңирүүдө көлөмүнүн чоңоюшу); ~ ющий грунт ~ чу топурак

НАВОДНЕНИЕ суу каптоо; ~ катастрофическое катастрофалык ~

НАГОН шамалдын сууну айдап келиши, толкун (*суу сактагычтарда бир багытта урган шамалдын таасири менен суунун деңгээлинин көтөрүлүшү*); ~ воды суунун ~ у; ветровой ~ шамалдын ~ у

НАГРУЗКА жүк; ~ допустимая на грунт топуракка мүмкүн болгон ~; вертикальная ~ вертикалдык ~

НАДЕЖНОСТЬ ишенимдүүлүк (*убакыттын ичинде маанисин сактап, объекттин белгиленген функциясын аткаруу касиети*); ~ сооружения курулманын ~ гү

НАДКРОНОВОЕ дарактын үстүнөн; ~ орошение ~ сугаруу

НАЗЕМНЫЙ жер үстүндөгү; ~ ая гидроэлектростанция ~ гидроэлектростанция

НАИВЫСШИЙ эң жогорку; ~ паводок ~ ташкын суу

наименьшая влагоемкость почвы (НВ)

топурактын эң кичине, төмөн нымдуулугу

накопитель топтоочу; ~ водохранилище-паводковых вод ташкын сууларды ~ суу сактагыч

накопление топтоо; ~ воды и водохранилище суу сактагычтын жана суунун ~ лушу

намывной агызып келип үйүү; ~ способ ~ ыкмасы; ~ ая плотина ~ лгөн тогоон, плотина

наносоперехватывающий чөгүндү, шиленди, агынды тосуп жаткан; ~ ая траншея ~ траншея

наносы чөгүндү, шиленди, агынды; ~ взвешенные калкыган ~ лөр; ~ донные жер түбүндөгү, түптүү ~ лөр

напор кысым, басым, оргуштоо (*статикалык же динамикалык кысымдын, басымдын таасиринин натыйжасында суюктуктун басымы белгилүү бийиктикке көтөрүлүү жөндөмдүүлүгү*); ~ на гребне водослива суу төккүнүн, төгүүнүн кырындагы ~; ~ расчетный эсептик ~; динамический ~ динамикалык ~; ~ грунтового потока жер алдындагы агымдын ~ ы; ~ трубопровода түтүк өткөргүчтүн ~ ы; ~ насоса сор кыскычтын, насостун ~ ы; ~ потока агымдын ~ ы; ~ на водосливе суу төккүдөгү, төгүүнүн ~ ы

направляющая багыттооч; ~ стенка ~ дубалча

напряжение чыңалуу; ~ на сдвиг жылышуудагы ~; ~ на разрыв үзүлүүдөгү, ажыроодогу ~; ~ изгиба ийүүдөгү, ийилүүдөгү ~; ~ сжатия кысылуудагы ~; тангенциальное ~ тангенстик, жаныма ~

наработка иш мөөнөт, ылдамдыкта иштөө (ишенимдүүлүк теориясында кабыл алынган түшүнүк боюнча, объектеги

жумуштун көлөмү же курулуу узактыгы); ~ на отказ бузуулар аралык ~

нарастание өсүү; ~ давления басымдын ~ шү; ~ напора кысымдын ~ шү; ~ прочности бекемдиктин, бышыктыктын ~ шү; ~ деформации майышуунун, деформациянын ~ шү

наращивание кошуу, чоңойтуу, узартуу; земляной плотины жер плотинасын, тогоонду ~

наружный дренаж земляных плотин жер плотиналарын, тогоондорун тышкы дренаждоо

насадка чорго, кийгизме; ~ гидравлическая гидравликалык ~; ~ короткоструйная кыска, чукул чубуртмалуу, агымдуу ~

насос сор кыскыч, соргуч, насос; ~ водосливной суу төккүлүү, төгүүчү ~

насосноаккумулирующий сор кыскычтык-топтоочу; ~ ая электростанция (НАЭС) ~ электр станциясы, чордону

насосный сор кыскычтык, насостук; ~ ая станция ~ станция; ~ агрегат ~ агрегат

насыпной төгүндү, үйүндү, үймө топурак; ~ ая грунтовая плотина ~ топурак плотина, тогоон

насыпь төгүндү, үйүндү, үймө топурак (жер деңгээлинен жогору кырдалган топурак); ~ каменная таштуу ~; ~ грунтовая топурак ~; намытая ~ чайкалуучу ~

научно-исследовательский илимий-изилдөө; институт ~ гидротехнического строительства гидротехникалык курулуш ~ институту

НАТ, Наилучшие Доступные Технологии Эң мыкты жеткиликтүү технологиялар

невязка айырмачылык, калдык; ~ угловая бурчтук ~; ~ полигона полигондун, сыноо жайдын ~ ы

недельный жумалык; бассейн ~ ого регулирования ~ жөнгө салуучу бассейн, алап

незавершенное строительство бүтпөгөн, бүтө элек курулуш

незаиляющая скорость тундурбоочу ылдамдык

незатопленный көмүлбөгөн, суу каптабаган; ~ гидравлический прыжок ~ гидравликалык секирүү; ~ водослив ~ суу төккү, төгүү

неподпорный тирелбеген; ~ уровень воды ~ суунун деңгээли

непроточный агымсыз, токтоп калган; ~ ая вода ~ суу

неразмываемость жуулбастык, желбестик; ~ дна түштүн ~ гы, ~ ги

нестационарный бейтурактуу, тураксыз; ~ ое течение ~ агым

несущая көтөрүүчү; ~ свая ~ свая, жер түркүк; ~ ий бычок ~ таяныч, тирөөч

неустановившийся туруксуз

нивелир нивелир, деңгээл өлчөгүч, түздөгүч (*жерди түздөө үчүн арналган, көрүүчү түтүк менен камсыз кылынган, горизонталдык тегиздикте айлана алуучу, сезгич деңгээл сактагычы бар оптика-механикалык инструмент*)

нивелирование нивелирлөө, деңгээл өлчөө, түздөө; ~ геометрическое геометриялык ~; ~ трассировочное трассалык ~; ~ по пикетажу бийик чекит, пикет менен, белги аралык ~

нивелирная рейка нивелирдик, деңгээл өлчөгүчтүү, түздөгүчтүү тактайча, белги бута

низконапорный төмөнкү кысымдагы, басымдагы; ~ трубопровод ~ түтүктүү өткөргүч; ~ ое гидросооружение ~ гидрокурулма

низовой төмөнкү; ~ откос плотины плотинанын, тогоондун ~ жантаймасы

низовье төмөнкү; ~ реки ~ дарыя

нож бычак, кескич; ~ бульдозера бульдозердин, жер түрткүчтүн ~ ы

норма чен, өлчөм, ченем, норма; ~ стока агымдын ~ и; ~ полива сугат, сугаруунун ~ и; ~ промывная жуулуу ~ и

нормальный нормалдуу, өлчөмдүү, ченемдүү; ~ подпорный уровень воды (НПУ) ~ тосулган деңгээл (НТД)

нормы чендер, өлчөмдөр, ченемдер, нормалар; строительные ~ и правила проектирования курулуш ~ жана долбоорлоо эрежелери

н.у.м.: над уровнем моря деңиз деңгээлинен жогору

О

Оазис Оазис

обводной айланып өтүүчү, суу жеткирүүчү; ~ канал ноо, жасалма сай, канал

обезвреживание зыянсыздандыруу, тазалоо; ~ сточных вод саркынды, көлчүк сууларды ~

обеспеченность камсыздырылгандыгы, камсыздалган; кривая ~ и модуля стока агымдын модулу жана ийри сызыктын ~ дыгы; кривая ~ и расходов чыгымдын жана ийри сызыктын ~ дыгы

обессоливание тузсуздандыруу; ~ воды сууну ~

область аймак, бөлүк; ~ обрушения кыйроо ~ гы; ~ затопления суу каптоо ~ гы; ~ фильтрации чыпкалоо ~ гы

облесение токой отургузуу; ~ вскрышных отвалов таштандыларга ~

облицовка беттем, беттөө, каптоо (*гидротехникалык курулушка кооз көрк берүүгө, анын бөлүктөрүн шиленди жана суу жээп кетпес үчүн кымбат баалуу жана чымыр курулуш материалдары менен каптоо*); ~ бетонная бетондук ~; ~ откосов канала жасалма сайдын жантаймасынын ~ и

обмеление тайыздоо

оборачиваемость жүгүртүү; ~ многократная көп эселик ~

обратный тескери, каршы, тетири, терс; ~ ая засыпка ~ толтуруу; ~ уклон ~ эңкейиш, жантай; ~ фильтр ~ чыпка

обрушение уроо, талкалануу; ~ грунта топурактын ~ суу

ОБСЕ: Организация по Безопасности и Сотрудничеству в Европе ЕККУ: Европадагы Коопсуздук жана Кызматташтык Уюму

обсыпка төшөө, чачуу; ~ грунтовая топурак менен ~

обходной айланып өтүү; ~ канал ~ чү жасалма сай, канал, ноо

объём көлөм; ~ стока агымдын ~ ү; ~ земляных работ жер иштеринин, казуунун ~ ү; ~ водохранилища суу сактагычтын ~ ү; ~ водохранилища суточного суу сактагычтын күнүмдүк, суткалык ~ ү

объемная влажность почвы топурактын көлөмдүк нымдуулугу

ОВОС: оценка воздействия на окружающую среду айлана-чөйрөгө тийгизген таасирин баалоо

одежда боорун бекитүү, бет, катмар; ~ откоса жантайманын ~

одноковшовый бир чөмүчтүү, сузгучтуу

озеро көл

опалубочный калыптык; ~ е работы ~ иштер, жумуштар

опасность коркунуч; ~ образования трещин жарака кетүү ~ у

оползание көчүү, жылуу; ~ откосов грунтовых плотины тогоондун, топурак плотинанын жантаймасынын ~ сү

оползень жер көчкү (тайгалануучу тегиздик аркылуу акырындык менен жылып, тоо тегинин негизги массасынан ажыраган анын айрым бөлүгү); ~ горный тоолуу ~

опреснение тузсуздандыруу; ~ воды сууну ~

опускной суу деңгээлин төмөндөтүүчү, чөкмө; ~ сегментный затвор ~ сегменттик жапкыч; ~ колодец ~ кудук (*курулуштун фундаментин жасаш үчүн кубаттуу материалдан жасалган атайын кудук*)

оросительная сугат, сугаруу; ~ борозда ~ жөөк; ~ норма ~ ченем, өлчөм, норма; ~ система ~ тутум, система; ~ ые мелиорации ~ мелиорациясы, кыртыштоосу

орошаемое земледелие сугаруулучу дыйканчылык

орошение сугаруу; ~ полей дождевальное талааларды жамгырлатып ~; ~ подпочвенное топурак астынан ~; ~ капельное тамчылатып ~

организация строительных работ курулуш иштерин уюштуруу

осадка чөгүүсү, тунмасы, чөгүндүсү (кыртыштын табигый тыгыздалуусунун негизинде курулуштардын негиздеринин чөгө башташы); ~ сооружений курулмалардын ~ сү

осадок чөкмө, чөгүндү; величина ~ ов ~ нүн чоңдугу, өлчөмү; стокообразующий ~ агын сууну жаратуучу, түзүүчү, калыптандыруучу ~

освоение өздөштүрүү; ~ земель жерлерди ~

осевой октук; ~ насос ~ сор кыскыч, соргуч, насос

основание негиз (курулуш пайдубалынын астындагы жер катмары); ~ земляной плотины жер тогоондун, плотинанын ~ и; скальное ~ аска, тоо тектин ~ и

осолонцевание щелочтоо, туздоо; ~ почв топуракты ~

осушительный кургатуу; система ~ х дренаждардын ~ тутуму, системасы

осушительно-оросительная система кургатуу сугаруу тутуму, системасы

осыпь эшилип түшүү (тоо боорлорунан эшилип түшкөн майда таштардын урандылары); ~ грунта топурактын ~ сү

отводящий буруучу; ~ канал ~ канал, жасалма сай, ноо; ~ туннель ~ туннель

отказ ишке жөндөмдүүлүктү жоготуу, жарамсыздык, токтоп, иштебей калуу, айнуу, баш тартуу (*ишенимдүүлүк теориясында кабыл алынган аныктама боюнча, нерсенин ишке жөндөмдүүлүгүн жоготуусун жасаган аныктама*); ~ при забивке (свай) урууда, кагууда, айдоо учурунда ~ (сваяларды, жер түркүктөрүн, курулуш казыктарын)

откос жантайма, жантык бет; ~ гидротехнического сооружения гидротехникалык курулмалардын ~ сы

отложение топтолуу; ~ донных наносов суу түбүндөгү, түптүү шилендилердин, агындылардын ~ шу

отложения топтолуу; сапропелитовые ~ сапропелиттик ~; аллювиальные ~ аллювиалдык ~

отметка бийиктик чоңдук, белги (*жер бетинин долбоорлонгон тегиздиктен жогору же төмөн турган чекиттеринин бийиктик чоңдугу*); ~ уровня воды суунун деңгээлинин ~ у; ~ гребня плотины плотинанын, тогоондун кырынын ~ у

отмостка төшөмө жээк; каменная ~ таштуу ~

отстойник тундургуч

отпнуровывание: (о русле, потоке) бөлүнүү: (суунун нуту, агымы жөнүндө)

очистка тазалоо, тазартуу; ~ сточных вод саркынды сууларды ~

охрана коргоо, сактоо; ~ почв топурактарды ~; ~ земель жерлерди ~

ОЭСР, Организация Экономического Сотрудничества и Развития ЭКӨУ, Экономикалык Кызматташтык жана Өнүгүү Уюму

П

паводок кыян кирген суу, ташкын суу, суу ташкыны (*суунун кириши; нөшөрдүн таасири астында же бассейндеги кар менен муз эригенде, дарыядагы суунун деңгээлинин кыска мезгилде көтөрүлүшү*)

паводковый ташкын суунун, суу ташкынынын; ~ водосброс ~ суу агызып таштагычы

паз жылга, нук, из, оюк; ~ шандорный кыналган устундардын ~ сы

пазуха коңул; ~ засыпка-грунтом ~ ду топурак менен толтуруу

папильонирование папильондоштуруу

параболический параболалык; ~ ое поперечное сечение ~ туурасынан кесилиш

ПДК: Предельно Допустимая Концентрация мүмкүн болгон чегиндеги концентрация

ПДС: Предельно Допустимые Сбросы мүмкүн болгон чегиндеги таштандылар, таштоолор

ПДВВ: Предельно Допустимые Вредные Воздействия мүмкүн болгон чегиндеги зыяндуу таасирлер

пенетрация пенетрация, сиңүү, жайылуу, тароо, кирүү

пенетрометр пенетрометр (*илээшкек телолордун негизинен битум афалашкан заттардын, сырдоочу боектордун, майлардын, майлагычтардын, пластикалуу массалардын, замазкалардын д.у.с. сиңүү тереңдигин аныктоочу прибор, алет*)

пенобетон көбүк бетон

переброска стока агымды башка жакка которуу

передвижные насосные станции көчмө сор кыскычтуу, соргучтуу, насостук станциялар

перекрытие жабуу, тосуу, бөгөө; ~ реки дарыяны ~

перелив ашуу, төгүү, кайра куюу, аңтаруу; ~ через гребень кыры аркылуу ~

переливной төгүүчү, кайра куюучу, аңтаруучу; ~ ая гидроэлектростанция ~ гидроэлектр станциясы, чордону

перемешивание аралаштыруу; ~ воды в водохранилище, озере или море суу сактагычтагы, көлдөгү же деңиздеги сууну ~

перемычка буума, бөгөг, суу тосмо, тепшик устуну, туташтыргыч (*гидротехникалык курулманы өзөндүн ичине куруу үчүн сууну башка жакка убактылуу буума курулуш*); ~ верховая үстүңкү ~; ~ низовая төмөнкү ~; ~ шпунтовая кыржылгалык ~; ~ ряжевая тапш салмалуу ~; ~ земляная жердик ~; ~ габионная габиондук ~

перепад айырма, кулатма, шаркыратма, суу тепкич (*суу сактагычта жана каналда жогорку деңгээлде турган сууну төмөнкү бьефке түшүрүү үчүн колдонулган курулуш*); ~ на выходе чыгуудагы ~; ~ созданный подпором

плотины тогоондун, плотинанын жөлөөч, тирөөч менен түзүлгөн ~

перепускной айланма; ~ клапан ~ клапан

переход өтмөк (*түтүктүү өткөргүч системасында бир диаметрден экинчи диаметрге өтүш үчүн чоюндан жасалган кыска түтүкчө*); ~ напорного трубопровода через реку дарыя аркылуу кысымдуу, басымдуу түтүк өткөргүчүнүн ~ гү

период мезгил; ~ межполивной сугат аралык ~

песколовка кум тоскуч

песчано-гравелисто-галечниковый

кумдуу-шагылдуу-тапштуу; ~ ая смесь ~ аралашмасы

пионерный пионердик; отсыпка ~ м способом ~ ыкма (акырындык) менен төгүү; ~ способ производства работ ~ иштөө ыкмасы

плавучий сууда калкыма, сүзүүчү; ~ ая водозаборная ~ суу алуучу

план мерчем, жатык, план; ~ водопользования суу пайдалануу, колдонуу ~ и; генеральный ~ генералдык, башкы ~ и; ~ строительства курулуштун ~ и

планирование мерчемдөө, пландоо; ~ ремонтно-строительное ремонтту, оңдоону жана курулушту ~; ~ сетевое тармактык ~; ~ текущее учурдагы, утурумдагы ~

планировка тегиздөө, жайгаштыруу, мерчемдөө, пландоо; ~ поверхности бетти, тегиздикти ~

пласт катмар; ~ геологический геологиялык ~; ~ грунта топурактын ~ ы

плёнка үлбүрөк, пленка

плита кертим, плита; ~ покрытия жабуу ~ и; ~ основания бирикме негизинин ~ и; ~ водобойная суу басаңдаткычтын ~ и

плоский тегиздиктик; ~ затвор ~ жапкыч

плотина тогоон, плотина; ~ водоподъемная суу көтөрүүчү ~; ~ водосливная суу төккү, төгүүчү ~; ~ контрфорсная сүйөткүлүү ~; ~ насыпная үйүп жасалган ~; ~ бетонная бетондук ~; ~ земляная жер ~ у; ~ однородная бир тектүү ~; земляная ~ с ядром өзөктүү, борбор аймактуу жер ~ у; ~ земляная намывная чайкама жер ~ у; ~ глухая гравитационная туюк гравитациялык ~ у; габионная ~ габиондук ~; каменно-земляная ~ таштуу жер ~ у; ~ ряжевая таш салмалуу ~ у; ~ арочная водохранилищная аркалуу суу сактагычтык ~ у

плотина ГЭС ГЭСтин тогоону, плотинасы

плотность тыгыздуулук, ныктуулук (заттын көлөм бирдигиндеги массасынын чоңдугу); ~ бетона бетондун ~ гу; ~ грунта топурактын ~ гу

площадь аянт; ~ водосборная суу топтоочу ~

плавун суу, ылай көчкүл, кумдуу ылай (*динамикалык таасирдин негизинде тез агуу абалга өтүүчү өтө сууланган майда кумдуу топурак*)

пневмовибратор пневматикалык титиреткич, вибратор

пневмотрамбовка пневматикалык таптагыч

поверхностный жер үстүндөгү, беттик, тегиздиктик; ~ ое орошение ~ сугаруу; сток площадь ~ ого водосбора ~ суу топтогучтагы агымдын аянты

поглощение жутуу, сиңирүү; ~ впитывание соруп ~

погружной чөгөрүлмө, тереңдиктеги; ~ насос сор кыскыч, соргуч, насос

подводящий алдыңкы, алып баруучу; ~ ее русло ~ нук; ~ канал ГЭС ~ ГЭСтин жасалма сайы, ноосу, каналы

подземные жер астындагы; ~ воды ~ суулар; ~ ый сток ~ агым, агын суу

подпор жөлөөч, тирөөч, тосуу; ~ воды суунун ~ ү

подпорный жөлөөч, тирөөч, тосуу; ~ ая стенка ~ дубал

подпочвенный топурак астынан; ~ ое орошение ~ сугаруу (жер астына коюлган атайын түтүктөр аркылуу жүргүзүүлүчү сугат)

подтопление жер астындагы суулардын көтөрүлүшү

подушка жаздык

подъем көтөрүү, чыгуу; ~ капиллярный ичке түтүктүк, капиллярдык ~ лүшү

пойма жайылма

полеводство талаачылык

полезный пайдалуу; ~ ая емкость водохранилища суу сактагычтын ~ сыйымдуулугу

полив сугат; ~ напуском по бороздам жөөктөр менен жайпатып ~; ~ дождеванием жамгырлатып ~; ~ затоплением каптатып ~; ~ влагозарядковый нымдуулукту кубаттоочу ~; ~ промывной ашыкча туздарды жууп кетирүүчү ~

поливная сугат; ~ вода ~ суу; ~ норма ~ ченем, өлчөм; ~ ой период ~ мезгил

половодье кирген суу

полувьемка-полунасыпь жарым оюк-жарым үймөк (*жарым оюп жарым өзгөртүп жаңы курулган каналдын туура кесиндисинин жарым тереңдиги жерден казылып, жарымы топурак менен дамба жасалып тургузулган канал*)

польдер польдер; ~ дамба, отделяющая бөлүүчү дамба

поля талаалар; ~ орошения сугат ~ ы

помпа помпа, насос

понижение төмөндөтүү; ~ уровня грунтовых вод жер алдындагы суулардын деңгээлин ~

ПОНТОН калкыма таяныч, понтон

ПОНУР арык шыбак, понур (*гидротехникалык курулманын флотбетинин бир бөлүгү, төрү*); ~ глинистый чополуу ~; ~ железобетонный темир бетондуу ~

ПОПУСК агызуу; ~ воды суу ~

ПОРОГ босого; ~ водослива или водосброса суу төккү, төгүүнүн жана суу топтогучтун ~ суу

ПОРТАЛ кирме; ~ туннеля туннедин ~ си

ПОРТАНДЦЕМЕНТ портландцемент

ПОСЛОЙНЫЙ катмарлуу; ~ ая укладка бетонной смеси ~ бетондуу аралашманы төшөө

ПОСАДКА отургузуу; посев растений и сельскохозяйственных культур себүүчү жана айыл чарба өсүмдүктөрдү отургузуу

ПОСТ пост; ~ водомерный суу өлчөөчү ~

ПОТЕРИ жоготуу (пайдаланууга мүмкүн болбогон жумуш процессинде колдонууга жарабай турган материалдардын бөлүгү); ~ напора кысымды, басымды ~

ПОТЕРНА жарыш өткөөл; смотровая ~ кароочу ~

ПОТЕРЯ жоготуу; ~ расхода сарпты, чыгашаны ~; ~ стока агын суунун, агымды ~; ~ напора при истечении агып чыгуудагы басымды ~; ~ воды в русле нуктагы сууну ~

ПОТОЧНОСТЬ агымы; ~ строительства курулуштун ~

ПОЧВА кара топурак, кыртыш (*табигый факторлордун таасиринде температуранын, нымдын, микроорганизмдердин жана өсүмдүктөрдүн узак убакыт ичинде пайда болгон жердин эң жогорку катмары*); ~ почвогрунт топурак кыртыш

ПРЕДЕЛ чек; ~ прочности бетона бетондун бекемдигинин, бышыктыгынын ~ ги

ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЙ сактагыч, коопсуздук; ~ клапан ~ сарп башкаргыч

ПРЕДПАВОДКОВЫЙ ташкын сууга чейин; ~ прирост расхода сарптын, чыгашанын, керектөөнүн көбөйүшү

ПРЕДЕЛЬНО-ПОЛЕВАЯ **ВЛАГОЁМКОСТЬ** чектүү-талаалык ным сыйымдуулук

ПРОДУКТИВНОСТЬ өндүрүмдүүлүк

ПРОЕКТ долбоор (*принципалдуу негиздөөлөр жазылып көрсөтүлгөн эсептөөлөрдөн, чиймелерден, курулуштардын макеттеринен турган техникалык документациянын комплекси*); ~ организации строительства курулушту уюштуруу ~ у; ~ производства работ жумуш өндүрүшүнүн ~ у; технический ~ техникалык ~

ПРОИЗВОДИТЕЛЬНОСТЬ өндүрүмдүүлүк; ~ годовая жылдык ~; ~ годовая эксплуатационная жылдык эксплуатациялык ~

ПРОИЗВОДСТВО өндүрүш; ~ строительных работ курулуш иштеринин ~ ү

ПРООН, программа развития ООН БУУнун өнүктүрүү программасы

ПРОМЕЖУТОЧНЫЙ аралык, ортоңку, убактылуу; ~ ая опора ~ тирөөч

ПРОМЕР ченөө, өлчөө; ~ ы глубин терендикти ~

ПРОМОИНА сай

ПРОМЫВКА жуудуруу; ~ засоленных почв шорлуу топурактарды ~

ПРОНИЦАЕМОСТЬ өтүмдүүлүк; ~ грунта жер кыртышынын ~ гү; ~ бетона бетондун ~ гү

ПРОПУСКНОЙ өткөрүү; ~ ая способность ~ жөндөмдүүлүк

ПРОРАН эркин сай, жырынды

ПРОРЫВ жарылуу, бузуу, үзүлүшү; ~ дамбы дамбаны ~ су; ~ вала или насыпи жалдын, октолгоочтун же үймө топурактын ~ су

ПРОСАДКА отуруу, чөгүү; ~ грунта жер кыртыштын ~ су

просачивание жылажып кирүү

противоэрозионные мероприятия
эрозияга каршы чаралар

профиль профиль; ~ насыпи үймө топурактын ~ и; ~ выемки чуңкурдун ~ и; ~ местности жердин, жайдын, чөлкөмдүн ~ и

профильтрационные устройства
чыпкалоочу шаймандар

профильтрационный экран чыпкалоочу чагылтма, экран

процент пайыз; ~ стока приживаемости агымдын кысуусунун, тийиштирүүсүнүн ~ ы

прочность бекемдик, бышыктык
(*нерселердин тышкы күчтөрдүн таасири астында боло турган талкаланууга каршылык көрсөтүү касиети*); ~ бетона в сухом состоянии бетондун кургак абалдагы ~ и; ~ заполнителя толуктагычтын, толтургучтун ~ и

ПТС: природно –техническая система
табигый, жаратылыш- техникалык тутум

прыжок секирүү

пульпа упа, күкүм суу, пульпа (*өтө майдаланган пайдалуу кендердин 1-0,5 мм ден майдараак суу менен аралашмасынын дисперсиялык системасы*)

пульпопровод пульпа өткөргүч; ~
землесоса жер (топурак) соргучтун ~ ү

пьезометр пьезометр

Р

равнина түздүк; ~ речная дарыялык ~ гү

разбивка бөлүү; ~ тела бетонной плотины на блоки для бетонирования бетон плотинанын телосун блокторго ~; ~ осей окторду ~

разборный ажыратма; ~ ая опалубка ~ калып

разгон күүлөнтүү; ~ волны толкунду ~

размыв жууп салуу, жеп кетүү; воронка ~ а куйгучту ~; ~ берега жээкти ~

разработка иштетүү, иштеп чыгуу, казуу; ~ грунта жер кыртышын ~

разравнивание тегиздөө; ~ грунта жер кыртышын ~; ~ бетонной смеси бетон аралашмасын ~

разрушение бузулуу, талкалануу, талкалоо; ~ грунтовой плотины топурак плотинанын ~ су

Рамсарская конвенция Рамсар конвенциясы

распределительный бөлүштүрүүчү; ~ канал ~ жасалма сай, ноо, канал; ~ ая сеть ~ тармак

рассоление тузсуздануусу; ~ почвы топурактын ~

растениеводство өсүмдүк өстүрүү

расход чыгым, сарп, чыгаша; общий ~ воды суунун жалпы ~ ы; удельный ~ салыштырмалуу ~

расходомер чыгым, сарп, чыгаша өлчөгүч

расчет эсептөө, эсептешүү; ~ гидравлический гидравликалык ~; ~ грунтовых масс жер кыртышынын массасын ~; ~ на прочность бекемдикке, бышыктыкка ~

расчётный эсептик; ~ ая нагрузка ~ жүк; ~ ое давление ~ басым

рациональный рационалдуу, сарамжалдуу; ~ ое использование ~ пайдалануу, колдонуу

РГЦЦА, Региональный горный центр ЦА Борбордук Азиянын Регионалдык Тоо Борбору

РД: Руководящие Документы

Жетектөөчү Документ, Иш кагазы

регулирование жөндөө, жөнгө, ирээтке салуу; ~ стока агымды, агын сууну ~

режим шарттама; ~ грунтовых вод жер алдындагы суулардын ~ сы; гидроэнергетический ~ гидроэнергетикалык ~; баланс ~ орошения баланстуу сугаруу ~ сы

резервуар резервуар, кам идиш, көлөм, камаркыт; ~ накопительный топтоочу ~; ~ сборный жыйналма, туташтырма ~

рейка белги бута, тактайча; ~ водомерная суу өлчөөчү ~

реконструкция калыбына келтирүү, кайра белбеттөө, реконструкциялоо; ~ плотины тогоонду ~

рекреация рекреация, эс алуу

рекультивация рекультивация; ~ земель жерлерди ~ лоо

рельеф рельеф, элестүү көрүнүш (*курулушта түз, дөбөлүү, тоолуу жана бийик тоолуу деп бөлүнүүчү жер бетинин түзүлүш мүнөздөмөлөрү*)

ремонтный оңдоо, түздөө; ~ шандорный затвор кыналган устундардын жапкычын ~

реология реология

репер репер (*геодезиялык съёмкада жер үстүнө абсолюттук белгиси, деңгээлди бекитүүчү атайын сокучалар*)

репер водомерного поста суу өлчөөчү посттун репери, белгиси, деңгээл ченегичи

РЭЦЦА: Региональный Экологический Центр Центральной Азии Борбордук Азиянын Аймактык Экологиялык Борбору

речной дарыялык; ~ сток ~ агым, агын суу; ~ ая дельта ~ дельта; ~ ая гидрометрия ~ гидрометрия; ~ каскад гидроузлов суу түйүндөрүнүн ~ каскады, шаркыратмасы, куюлушмасы, кыркасы

рисберма рисберма (*гидротехникалык курулманын бөлүгү*)

роза роза, багыт; ~ ветров шамал ~ сы, багыты (*убакыт бирдигинин ичинде жылда, айда шамалдын кайсы багытка көбүрөөк таралышын көрсөтүүчү схема*)

ростверк жер түркүктүн шыбы, жогорку конструкциясы

русло нук; ~ водотока агын суунун ~ гу

русловой нуктук; ~ ое водохранилище ~ суу сактагыч; ~ ая схема ГЭС ~ ГЭСтин схемасы, түзүлүшү, сөлөкөтү

руслозащита нукту коргоо

руслообразование нукташтыруу

рыбопропускной балык өткөрүүчү; ~ шлюз ~ шлюз

рыбоход балык өтүүчү курулма; лотковый ~ ноо сыяктуу ~; лестничный ~ тепкичтүү ~

рыхление борпоңдотуу, жумшартуу; ~ грунта жер кыртышын ~

ряж таш салма; перемычка из деревянных жыгачтан жасалган бөгөт, суу тосмо, тепшик устун

ряжевый таш салмалуу; ~ ая плотина (глухая) ~ плотина, тогоон (туюк)

С

самоочищение природных вод табигый сууларды өзүн өзү тазалоо

санитарный расход воды суунун санитардык, тазалык чыгымы

СанПиН: Санитарные Правила и Нормы Санитардык эрежелер жана ченемдер

сапропели сапропелдер (саздан чыккан көмүр)

сборный курама, жыйналма, туташтырма; ~ бассейн ~ бассейн, алап

сброс агызып таштоо, ыргытуу, түшүрүү, чыгаруу, кулатуу, басаңдатуу; ~ шахтный шахталык ~; ~ траншейный траншеялык, казгындык, тапшыгычтык ~; сифонный ~ сифондук, куюуштургучтук ~

сбросной агызып таштоочу, ыргытуучу, түшүрүүчү, чыгаруучу, кулатуучу, басаңдатуучу; ~ е сооружение ~ курулма

свая жер түркүк, курулуш казыгы (*курулуштардын салмагын өзү кагылган кыртыштын катуу катмарына же болбосо айланасындагы кыртышка бере ала турган кесилиши шакек, төрт бурчтук, ж.б. түзүлүштөгү учу учталган жыгач, темиф, темиф бетон казыктары*); ~ бетонная бетондуу ~; ~ шпунтовая шпунттук, кыржылгалык ~

связный байланышкан; ~ грунт ~ жер кыртышы

сдвиг жылышуу; ~ грунта жер кыртыштын ~ су

сегментный сегменттик; ~ затвор с плоской напорной гранью басымдуу жалпак кырдуу ~ жапкыч

седиментация тундуруу

сезон мезгил, маал; ~ оросительный сугат ~ и

сейсмичность сейсмикалуулугу; ~ расчетная эсептик ~

секторный сектордук; ~ затвор ~ жапкыч

секция секция, бөлүк; ~ сооружения курулмалардын ~ сы

сель сел

сельское хозяйство айыл чарбасы

сетевой тармактык; ~ график ~ график, чийин, чийкел

сетка тор; ~ стальная (арматурная) болот (арматуралык)

сеть тармак; ~ оросительная осушительная сугаруу кургатуу ~ гы; ~ дренажная дренаждык ~; ~ гидрологическая гидрологиялык ~; ~ наблюдений байкоо ~ гы

сечение кесилиш; живое ~ потока агымдын эркин ~ и

сжатие кысуу; прочность бетона на ~ ~ да бетондун бекемдиги, бышыктыгы

сжатый кысылган; ~ ое сечение ~ кесилиш

система тутум; ~ оросительная сугат ~ у; ~ мелиоративная мелиоративдик ~; ~ дренажная дренаждык ~; ~ машин машина ~ у

сифон сифон, куюуштургуч; ~ водовыпускной суу бөлүп чыгаруучу ~; ~ водоспускной суу чыгаруучу ~

SKADA: система-программно-аппаратный комплекс сбора данных и диспетчерского управления маалыматтарды чогултуу жана диспетчердик башкаруу үчүн тутумдук-аппараттык жана программалык комплекс

скважина скважина, куя; ~ эксплуатационная эксплуатациялык ~; ~ наблюдательная байкоочу ~; ~ вертикального дренажа вертикалдык, тик дренаждык ~; ~ цементационная цементтелген ~ сы

склон эңкейиш; орошение на ~ ~ сугат

скоростной ылдамдыктуу; ~ напор ~ кысымы

скорость ылдамдык; ~ истечения агымдын ~ гы; ~ фильтрации чыпкалоо ~ гы; ~ течения реки дарыянын агымынын ~ гы

скреперы жер кыртыч, скрепер (*жер кыртышын казууга, ташууга, катмарлантын төгүүгө, түздөөгө жана азыраак тыгыздай турган чиркеме жарым чиркеме жана өзү жүрүүчү машина*)

смесь аралашма (*тандалып алынган минералдык заттардын чапташтыргыч жана суюктук менен болгон аралашмасы*); ~ бетонная бетондуу ~

смета смета, өндүрүш чыгым; ~ строительная курулуштук ~; ~ расходов чыгымдар ~ сы

смещение жылышуу, жылдыруу; ~ плотины тогоондун ~ шы

смотровой көрүүчү; ~ колодец ~ кудук

смоченный сууланган, нымдалган; ~ периметр ~ периметр (*суу кесиндисинин астындагы периметрдин узундугу*)

смыв жуулуу

СРО: Система Раннего Оповещения ЭЭТ: Эрте Эскертүү Тутуму

солевой туздуу; ~ баланс ~ баланс, теңдеш

солонец шор топурак (*сиңген натрийлүү жогорку жабышкактыкка жана пластикалуулукка ээ болгон, нымдалганда аябай көп кетүүчү топурак*)

солончак туздуу жер

сопротивление каршылык; ~ гидравлическое гидравликалык ~

сопрягающий байланыштыруучу; ~ ая дамба ~ дамба

сопряжение ирээттөө, жалгашуу; ~ плотины с берегом тогоондорду жээк менен ~

способность жөндөмдүүлүк; ~ пропускная өткөрүү ~ гү

спринклер суу чачкыч

сработка суу чыгарып иштетүү; ~ водохранилища суу сактагычты ~

среднегодовой орточо жылдык; ~ расход воды суунун ~ чыгымы

станция чордон, станция; ~ водозаборная насосная суу алуучу сор кыскычтуу ~

створ створ, жаак, байкоо (*өзөндө, каналда жана башка изилделүүчү объекте берилген шарттар боюнча өлчөө жүргүзүлүүчү туура сызык*); ~ водомерного поста суу өлчөөчү посттун ~ у; ~ плотины (водосливной) тогоондун (суу төккү, төгүүчү) ~ у; ~ гидроузла гидротүйүндүн ~ у

стенка дубалча; шпунтовая ~ шпунттук, кыржылгалык ~; ~ для ограждения тосмо, кашаа үчүн ~; ~ водосливная суу төккү, төгүүчү ~; подпорная ~ откоса жантайманын тирөөч, жөлөөч, таяныч ~ сы

сток агын суу, агым (*өзөндөн берилген убакыт ичинде өтүүчү суунун көлөмү*); ~ зарегулированный жөнгө салынган ~; ~ поверхностный жер үстүндөгү ~; ~ суммарный годовой жалпы жылдык ~

строительный курулуштук; ~ туннель ~ туннель

строительство курулуш; ~ гидротехническое гидротехникалык ~; ~ водохозяйственное суу чарбалык ~

стройгенплан курулуштук башкы план

стройфинплан курулуштук фин план

ступень баскыч, тепкич; ~ канала жасалма сайдын, каналдын ~ ы; ~ каскада ГЭС ГЭС каскадынын ~ ы; ~ судоходного шлюза кеме өтүүчү тосмонун, кен бөлгүч ~ ы

стяжка тарттыруу, керме, катмар; ~ цементная цементтик ~

субподрядчик субподрядчик

судоходный кеме өтүүчү; ~ ая глубина ~ тереңдик; шлюз ~ тосмо, кен бөлгүч; ~ ый канал ~ жасалма сай, канал

суточный күнүмдүк; ~ расход воды суунун ~ чыгымы; ~ ое регулирование ~ жөнгө салуу

суффозия суффозия; ~ грунта обратным током топурактын тескери агым менен ~ сы

сцепление биригүү, байланыш, кошулуу; ~ с грунтом топурак менен ~ сы; ~ арматуры с бетоном арматуранын бетон менен ~ сы

счётчик- водомер эсептегич-суу өлчөгүч

съёмка сүрөткө тартып түшүрүү (*изилденип жаткан жердин рельефинин планын алуу үчүн жүргүзүүчү геодезиялык иштер*); ~ теодолитная теодолиттик ~

Т

тальвег тальвег (*колоттун өтө чуңкур бөлүктөрү*)

тампонач тыгыңдоо, туташтыруу (*скважинанын кээ бир бөлүктөрүн бекитүү*); ~ буровой скважины бургулоочу скважинаны, куяны, кудукту ~

тарировка тарировка (*атайын изилдөө аркылуу куралдык көрсөткүчү менен өлчөлүүчү кубулуштун ортосундагы байланыштарды табуу, далилдөө*)

тарировочный тарировкалык; ~ ая ветрушка ~ чимирик, тегеренме

тектонический тектоникалык; ~ ое озеро ~ көл

тело тело, зат; ~ каменной или бетонной плотины таштуу же бетондуу тогоондун ~ су; ~ плотины (водопроектной) тогоондун (суу өткөрүүчү) ~ су; ~ водонапорной плотины суу кысымдуу тогоондун ~ су

температура температура, муздак-ысыктык деңгээл; среднегодовая ~ орточо жылдык ~; ~ точки росы шүүдүрүм чекитинин ~ сы

температурно-усадовный

температуралык-кысылуучу; ~ шов ~ жик

теодолит теодолит

теодолит-нивелир теодолит-нивелир, деңгээл өлчөгүч

термопалубка термокалып

терраса тектир, терраса; надпойменная ~ жайылмадан жогору ~; пойменная ~ жайылмалуу ~; речная ~ дарыялык ~

территория аймак; затопляемая ~ суу капталган ~

техника техника; строительная ~ курулуштук ~; дорожная ~ жол ~ сы

технология технология, тестелөө; ~ строительного производства курулуштук өндүрүштүн ~ сы

течение агым; установившееся ~ туруктуу ~; неравномерное ~ егиз эмес, тең өлчөмсүз ~

течь агым

тип тип, түрү; ~ конструкции конструкциянын ~ би

топографический топографиялык; ~ ая карта ~ карта; ~ ая съёмка ~ тартуу; ~ ая партия ~ партия

тракт жол; ~ водный суу ~ у

транспирация транспирация

транспорт унаа; ~ внутрипостроечный курулуш ичиндеги ~; ~ донных наносов жер түбүндөгү, түптүү шилендилердин ~ сы

транспортёр жылма унаа, ташыгыч, конвейер; ~ ленточный тасмалуу ~

трансформатор агын өткөргүч, трансформатор; ~ напряжения чыңалуу ~

траншекопатели траншея казгыч

траншея траншея (*туура кесилиш трапеция түрүндөгү узун арыкча*); ~ оросительная сугат ~ сы; ~ дренажная дренаждык ~

трапецеидальный трапециялык; ~ ое русло ~ нук; ~ профиль ~ профиль, каптал бет

трасса трасса (*жер бетине салыштырмалуу жолдун долбоорлонгон огунун жайланышын*

элестетүүчү сызык); ~ трубопровода түтүк өткөргүчтүн ~ сы

трассировка трассалоо, из түшүрүү (*жолдун озунун багытын картага же жер бетине бардык өзгөчөлүктөрүн эңкейиш, профилдин жана пландын геометриялык элементтерин эске алып түшүрүү*); ~ в плане планда ~

трещинообразование жарака пайда болуу

триангуляция триангуляция (*топографиялык съемканы негиздөө үчүн жер бетине тирөөчтүк пунктарды таратуу иштери, анда үч бурчтуу тригонометриялык тармактар менен байланыштырылат*)

труба жоон түтүк, куур, труба (*жамгыр, кар ж.б. сууларды агызып чыгаруу үчүн жер астына орнотулган түтүк*); водопроводная ~ суу түтүктүү ~; ~ водовыпуска суу бөлүп чыгаргычтын ~ гү; ~ в теле плотины тогоондун телосундагы ~; ~ донного водоспуска жер түбүндөгү, түптүү суу чыгаргычтын ~ гү; ~ донного водозабора жер түбүнөн, түптөн суу алуу ~ гү

трубопровод түтүктүү өткөргүч, өткөрмө түтүк; ~ всасывающий соруп, сиңирип алуучу ~; ~ нагнетательный үйлөөчү, айдап салуучу, желдетүүчү ~

трубоукладчик түтүк жаткыргыч

трубчатый түтүкчөлүү; ~ водовыпуск ~ суу бөлүп чыгаргыч; ~ водоспуск ~ суу чыгаргыч; ~ коллектор ~ коллектор, тарам түрмөк, түтүк

туннель туннель (*тешкен тоо, жабык канал түрүндөгү курулуш*); ~ гидротехнический гидротехникалык ~

туннельный туннелдик; ~ водозабор ~ суу алуу

турбина бара; ~ ковшовая чөмүчтүү сузгучтуу ~; поворотно-лопастная ~ бурулма калактуу ~

турбулентность турбуленттүүлүк

турбулентный турбуленттүү; ~ ое движение ~ кыймыл

ТЭС (тепловая электростанция) жылуулук электр станциясы

ТЭО: технико-экономическое **обоснование** ТЭН: техникалык экономикалык негиздөө

ТЭЦ (теплоэлектроцентраль) ЖЭБ (жылуулук электр борбору)

тюфяк тюфяк (*ичи таш, кум, топурак менен толтурулган мүшөк, тор, сетка*); ~ габионный габиондуу ~

У

увлажнение нымдоо; ~ грунта топуракты ~

углубление тереңдетүү; ~ dna реки дарыянын түбүн, таманын ~; ~ русла нукту ~

угодьё айыл-чарбада пайдаланылуучу жер (токой, көл, талаа ж.б.)

удар сокку (*бир багытта же ар түрдүү багытта бара жаткан же бири токтоп, бир кыймылдап бара жаткан эки нерсенин бири-бири менен кагылышынан пайда болгон күч*); ~ гидравлический гидравликалык ~

ударный сокмо, урма; ~ ое бурение ~ бургулоо

удельный салыштырмалуу; ~ ое давление ~ басым; ~ расход воды суунун ~ чыгымы; ~ ое водопотребление на душу киши башына ~ сууну керектөө

удорожание баанын көтөрүлүшү; ~ строительства курулуштагы ~

узел түйүн (*бир кыйла жөнөкөй элементтерден, тетиктерден турган машинанын, механизмдердин, түзүлүштөрдүн ж.б. бөлүктөрү*); ~ бетонный бетондуу ~

укатка таптоо, тоголотуу

укладка төшөө, үйүү, жаткызуу, салуу, жыйуу, ирээттөө, орнотуу; ~ бетонной смеси бетондуу аралашманы ~; ~ грунта жер кыртышын ~

укладчик төшөгүч, салгыч; ~ плит плита ~; ~ трубопровода түтүктүү өткөргүчтү ~

уклон эңкейиш, жантыктык (*профилдин бир чекитинин экинчи чекитке салыштырмалуу бийиктигинин, ошол чекиттин аралыгындагы горизонталдык узундукка болгон катышы катары эсептелүүчү чен*); ~ геодезический геодезиялык ~; ~ гидравлический гидравликалык ~

укрепление бекитүү, бекемдөө; ~ грунта жер кыртышын ~; ~ откоса грунтовой плотины топурак плотинанын жантаймасын ~

умячение жумшартуу; известково-содовый метод ~ я воды акиташ-сода суусун ~ ыкмасы; ~ воды содой; сууну сода менен ~

уплотнение тыгыздоо, ныктоо, бүтөө; ~ бетонной смеси бетондуу аралашманы ~; ~ грунта жер кыртышын ~

управление башкаруу, башкармалык; ~ строительством курулушту ~

упругость серпилгичтик (*катуу заттардын бири-бирине аракет жасаган күчү жоголгондон кийин алардын алгачкы көлөмүнө, түзүлүшүнө кайта келүү касиети*); ~ грунта жер кыртышынын ~ ги

уравнение теңдеме; ~ водного баланса суу балансынын, теңдешинин ~ си

уравнение теңдеме; ~ Бернулли Бернуллинин ~ си

урез чек; ~ воды суунун ~ ги

уровень деңгээл; ~ мертвого объёма кыймылсыз көлөмдүн ~ и; ~ воды верхнего бьефа (УВВБ), жогорку бьефтин ~ и; ~

воды нижнего бьефа (УВНБ) төмөнкү бьефтин ~ и; ~ грунтовых вод жер алдындагы суулардын ~ и; нормальный ~ верхнего бьефа жогорку бьефтин нормалдуу, чендүү ~ и

уровнемер деңгээл өлчөгүч

урожай түшүм

усадка жыйрылуу, кирүү, көлөмдүк кичирейүү, чөгүү (*материалдардын аба чөйрөсүндө катууланышындагы көлөмдүк кичирейүүсү*); ~ при затвердевании катып калганда ~

усадочный жыйрылма;

~ шов :

~ жик

усиление күчтөө, күчөтүү, бекемдөө; ~ сечения кесилишти ~

усиливающий күчтөөчү, күчөтүүчү, бекемдөөчү; ~ ая конструкция ~ конструкция

условия шарттар; ~ внешней среды тышкы, айлана-чөйрөнүн ~ ы

успокоитель тынчытуучу (*гидротехникалык курулманын төмөнкү бьефине өткөн суунун кинетикалык энергиясын азайтуу үчүн коюлган тосмо курулуштар*)

успокоительный тынчтандыруучу, тынчтандыргыч; ~ ая камера ~ камера

установившийся бир калыпка келген, калыптанган; ~ еся движение ~ кыймыл

установка орнотмо, орнотуу, түзүлүш (*тетиктерди, буюмдарды жасоодо кээ бир технологиялык процесстерди аткарууга арналган бир нече агрегаттардын бирикмеси*); бетоносмесительная ~, бетон чалгычтуу, аралаштыруучу ~; ~ по каптажу, забору грунтовых вод жер алдындагы сууларды алууда кармагычтар каптаж үчүн ~; водоотливная ~ суу куймалуу ~;

дождевальная ~ чачыраткычтуу ~; ~
очистки воды сууну тазалоочу ~

установленный орнотулган, түзүлгөн,
калыптанган; ~ ая мощность ~ кубаттуулук

устой негизги тиреги, туруктуу; ~
береговой жээктүү ~

устойчивость туруктуулук (*тиешелүү
күчтүн таасиринин негизинде курулмалардын
жана алардын элементтеринин баштапкы
абалын, алардын деформацияланган абалда болсо
да өзүнүн баштапкы тең салмактуулук
формасын сактап калуу касиети*); ~ русла
нуктун ~ гу; ~ откоса жантайманын ~ гу

устройство түзмөк; ~ гидроизоляции суу
өткөрбөй турган, гидрообочолооч ~; ~ для
гашения энергии энергияны өчүрүү үчүн
~; оросительное ~ сугат ~ гү

устье реки өзөндүн куйган жери

устьевые дарыя чаттык; ~ сооружения ~
курулмалар

утрамбовывать таптоо, ныктоо

участок чек; ~ русла нуктун ~ ги;
строительный ~ курулуштук ~

ущелье капчыгай

Ф

фаза фаза, абал, кез; ~ водности рек
дарыялардын суусунун ~ сы

фактор фактор, себеп күч, көрсөткүч

ФАО: Продовольственная и
сельскохозяйственная организация
Объединенных Наций Бириккен Улуттар
Уюмунун азык түлүк жана айыл чарба
уюму

фарватер фарватер, суу жол

фашина фашина, боо; ~ для крепления
откоса жантайманы бекемдеш үчүн ~;
укрепление ~ ами ~ менен бекемдөө

ферма ферма (*жептөөдө түйүндөрү шарнир
деп кабыл алынуучу геометриялык өзгөрбөөчү
туруктуу система*); ~ железобетонная темир
бетондуу ~

фильтр чыпка (*суюктуктарды же газдарды ар
түрдүү башка катуу бөлүкчөлөрдөн ажыратып
тазалап алуучу аппарат*); ~ гравийный жумуру
шагылдуу, таштуу ~; ~ откосный
жантаймалуу ~

фильтрационные чыпкалоочу; ~ потери~
жоготуулар; ~ ый расход ~ чыгым

фильтрация чыпкалоо; ~ воды сууну ~; ~
из борозд жөөктөрдү ~; ~ под сооружением
курулманын астында ~; ~ в грунте
топурактагы ~; ~ в основании ~ негиздеги

фитомелиорация Фитомелиорация

флуктуация тартипсиз четтөө, термелүү;
статистическая ~ статистикалык ~

флютбет флютбет (*гидротехникалык
курулманын таманы, ал понур, водобой, слив
жана рисберма бөлүктөрүнөн турат*); ~
плотины тогоондун, плотинанын ~ и

формирование калыптануу; ~ русла
нуктун ~ су

формула туюнтма, формула; ~ расхода
истечения, агымдын чыгымынын ~ сы; ~
Шези Шезинин ~ сы; ~ Дарси Дарсинин ~
сы

форсированный ыкчамдатылган,
көтөрмөлөнгөн; ~ подпорный уровень
(ФПУ) ~ тосулган деңгээл

форсунка бүрккүч, чачыраткыч (*суюк
отундун толук күйүп бүтүүсүн камсыз кылуу
үчүн пайдалануучу чачыраткыч аспап*); ~
струйная чубуртмалык ~

фотосъемка фото тартуу

фототопография Фототопография

фракция фракция; ~ гранулометрическая
гранулометриялык, дан өлчөмдүк ~

фронт фронт; ~ работ жумуштун ~ у; ~ волны толкундардын ~ у; ~ волны попуска агызуу толкундардын ~ у

фронтальный фронталдык; ~ ое водозаборное сооружение ~ суу алуучу курулма

фундамент пайдубал, фундамент; ~ платины тогоондун ~ ы

фундаментный пайдубалуу, фундаменттүү; ~ ая стенка ~ дубалча; ~ ая плита подпорного сооружения тосмо, жөлөөч, тирөөч курулманын ~ плитасы

Х

характеристика мүнөздөмө; ~ расходная чыгымдалуучу ~

хвост уч, аяк (*өз ара бекитүү үчүн жана башка тетиктердин атайын жасалган аягынын аты, муунактуу жалдын аягы же учу, аспаптын, жумушчу куралдын, штамптын аягы*); ~ волны паводка ташкын суунун толкундарынын ~ у

химводоочистка химиялык суу тазалоо

химический химиялык; ~ ая очистка ~ тазалоо

хлорирование хлорлоо; ~ сточных вод саркынды сууларды ~

хобот тумшук; ~ для бетонирования бетоодоо үчүн ~

ход жүрүш; ~ нивелирный нивелирдик ~; ~ теодолитный теодолиттик ~

хозрасчёт чыгымдарды эсепке алуу

хозяйственный чарбалык; ~ но-питьевая вода ~ -ичүүчү суу

хозяйство чарба; ~ водное суу ~ чылыгы; ~ энергетическое энергетика ~ чылыгы; ~ гидроэнергетическое гидроэнергетика ~ чылыгы

холостой пайдасыз, солт, бош; ~ спуск ~ чыгаруу, төмөндөтүү, түшүү, конуу; ~ выпуск бөлүп чыгаруу

хомут каамыт, байламта, кысма; ~ для крепления бекемдеш, бекитүү үчүн ~

хранение сактоо; ~ запасов воды суунун кам беленин, запасын ~

хронологический хронологиялык; ~ ая кривая уровней воды ~ суу деңгээлинин ийри сызыгы

Ц

CASA-1000: Программа передачи и торговли электроэнергией между Центральной и Южной Азией Борбордук Азия менен Түштүк Азиянын ортосунда электр энергиясын берүү жана соодалоо программасы

цветность түстүүлүк; ~ воды суунун ~ гү

цемент цемент, күлбото, гидравликалык камдаштыргыч текзат (*суу менен аралашканда бөлүкчөлөрү биригип катуучу жана ар түрдүү касиеттеги ташка айлануучу минералдык чапташтыргыч зат*); ~ строительный курулуштук ~; ~ быстротвердеющий тез катуучу ~; ~ водонепроницаемый суу өткөрбөс ~

цементация цементтөө, чыңоо (*жаракалуу тоо тектерин жана кирпич арасын цемент эритмесин киргизип бекитүү*); ~ грунта жер кыртышын ~; ~ швов под давлением тигиштерди, жиктерди басым астында ~

цемент-пушка цемент аткыч (*сыгылган жел менен цемент эритмесин айдап торкетиралоо үчүн жасалган атайын курал*)

центробежный борбор четтетүүчү; ~ насос ~ сор кыскач

циклограмма мерчим грамм, циклограмма

цирк (котловина кругового очертания)

цирк (тегерек формадагы котловина)

циркуляция айлангышы; поперечная ~ потока агымдын туурасынан, жанынан ~

циркуляционный айланма; ~ ое течение ~ агым; насос ~ ~ сор кысыкч

Ц

часовой сааттык, сатына; ~ е потребление ~ керектөө; ~ расход воды суунун ~ чыгымы (*бардык болгон керектелүүчү иштерге суу түтүгүнөн бир саат ичинде чыгымдалуучу суу көлөмү*)

частица бөлүкчө; взвешенные ~ ы калкыма ~

чеканка каңдагыч, чекандоо; ~ для труб түтүктөр үчүн ~; ~ швов тигиштер, жиктер үчүн ~

чековой чек; ~ валик ~ жалы; ~ полив ~ сугат

человеко-день киши-күн

чередование кезектешүү; ~ приливов и отливов көтөрүлүү менен тартылуунун ~ сү

черпалка Сузгуч

чертёж чийме; ~ конструктивный конструктивдүү ~

четырёхсопловый төрт чорголуу, соплолуу; ~ ая ковшовая турбина ~ сузгучтуу турбина

членение бөлүү; ~ на захватки участокторго ~

ЧТВК: Чу-Таласская водохозяйственная Комиссия Чүй-Талас суу чарбалык комиссиясы

чугун чоюн; ~ ая труба ~ дуу түтүк

шаг арыш, кадам, арым; ~ аюющий экскаватор ~ туу жер челгич, экскаватор; ~ контрфорса ~ туу сүйөткү, контрфорса

шандоры кыналган устундар (*гидротехникалык курулманын суу жиберүүчү тешигин убактылуу бекитүү үчүн ылайыкталып атайын жасалган устунчалар*); стенка из ~ р ~ дан турган дубалча; ~ ный паз ~ жылга

шарнирный дошполуу, шарнирдүү; ~ ая опалубка ~ калып

шахта шахта; ~ водосбросная суу агызып таштоочу ~; ~ водозабора суу алуу ~ сы

Швейцарское агентство по развитию и сотрудничеству (SDC) Өнүгүү жана кызматташуу боюнча Швейцария агенттиги

шероховатость бодурлук, бодуракайлык, одуракайлык; ~ русла нуктун ~ гу; ~ dna түбүндөгү, таманындагы ~; ~ стенки дубалдын ~ гу

ширина кеңдиги, туурасы; ~ пролёта аралыктын ~; ~ гребня низконапорной плотины төмөн кысымдуу тогоондун кырынын ~

шлакобетон кесек күл бетон

шламонакопитель баткак, шлам, ылай топтогуч

шлюз шлюз; ~ водосбросной суу агызуучу ~; ~ овые ворота ~ дарбазасы; судоходный ~ в канале каналдагы кеме жүрүүчү ~

шлюзование шлюздан өтүү; ~ судов кемелердин ~ сү; последовательное ~ ырааттуу ~

шлюз-регулятор жөнгө салгыч-шлюз; ~ в дамбе обвалования топурак жалдуу дамбадагы ~

шов жик (*гидротехникалык курулманын тетиктеринин бириктирилген жери*); ~ между блоками бетонирования бетон

блокторунун ортосундагы ~; температурно усадочный ~ температуралык-кысылуучу ~

шпора тосмо (*өзөндүн жээгин гидротехникалык курулмаларды кирген суу агымынан сакташ үчүн инженерлик эсеп жүргүзүлгөн атайын курулуш*); ~ отклоняющая четтөөчү ~; ~ бетонная бетон ~; ~ под углом к потоку агымга бурч менен жайгашкан ~

шпунт кыржылга; ~ водобойный суу басаңдатуучу ~

шпунтовый кыржылгалуу; ~ стенка ~ дубалча; ~ ая стенка в основании ядра ядронун негизиндеги ~ дубалча

штанга штанга, таяк; буровая ~ бургулоочу ~

штанговый штангалык, таяктык; ~ ое бурение ~ бургулоо

штольня казынды; ~ водобросная суу агызып таштоочу ~

шуга үйөр (*суу үстүндө агып келүүчү майда кар аралаш муз массасы*)

шугообразование шыргалаңдын, борпоң муздун пайда болушу

шугоход шыргалаң агымы

шурф чуңкур, ороо, шурф (*жер катмарынын касиеттерин билүү же пайдалуу кендерди чалгындоо ж.б. максаттар үчүн тик же жантык түрдө казылуучу чуңкур*); ~ открытый ачык ~

Ш

шебень майда таш, кырдуу шагыл (*тоо тектерин же шлактарды жасалма же табигый майдалоодон келип чыккан, өлчөмү 5 тен 120 мм ге чейин жеткен курч кырдуу таш сыныктары*); ~ мелкий майда, кичинекей ~

щека жаак; ~ камнедробилки таш майдалагычтын ~гы

щит калкан, тосмо (*чоң эмес өлчөмдөгү жалтак гидротехникалык курулуш жапкычы*); ~ напорный кысымдуу ~; ~ опалубочный калыштуу ~; ~ управления распределительного устройства бөлүштүрүүчү түзүлүштү башкаруучу ~

щитовой калкандуу, тосмолуу; промежуточная опора ~ плотины ~ плотинанын ортосундагы таяныч; ~ ая плотина ~ тогоон; ~ ая опалубка ~ калып

Э

эвапотранспирация эвапотранспирация

эвтрофирование, эвтрофикация эвтрофияланган, эвтрофикация

эвтрофные эвтрофиялык; ~ болота ~ саздар; ~ растения ~ өсүмдүктөр

эжектор чубуртмалык соркыскыч, эжектор (*суу агымы менен иштөөчү кичине сор кыскыч*); ~ водоструйный суу агызуучу эжектор

эжекция чубуртмалык соркыскыч, эжектор; ~ оный насос ~ насос; ~ оный эффект ~ өтөлгө, майнап, натыйжа, таасирдүүлүк, эффект

экзотермия экзотермия; ~ бетона бетондун ~ сы

эккер эккер (*жер үстүндө түз бурчтарды тургузуучу геодезиялык жөнөкөй курал*); ~ простой жөнөкөй ~

экологический экологиялык; ~ попуск ~ агызуу; ~ ое воспитание ~ тарбия, билим берүү

экология экология; ~ аграрная агрардык ~; ~ ландшафтная ландшафттык ~

экономика үнөмдүү, экономика

экономический экономикалык; ~ и обоснованный гидропотенциал ~ жактан негизделген гидропотенциал; ~ и возможные к использованию

гидроэнергоресурсы ~ экономикалык жактан пайдалуу гидроэнергетикалык ресурстар

экономичный үнөмдүүлүк; ~ диаметр трубы ~ түтүктөрдүн диаметри, жоон өлчөмү

экосистема экосистема

экран чагылтма, чагылткыч, экран; ~ противотрифильтрационный сүзүүгө, чыпкалоого каршы ~; ~ плотины тогоондун ~ сы

экскаватор жер челгич, экскаватор (*жер кыртышынын жана башка заттарды казууда колдонулуучу, өзү жүрүүчү жер казгыч машиналардын бир түрү*); ~ ковшовый чөмүчтүү, сузгучтуу ~; многоковшовый ~ с ленточным транспортёром көп чөмүчтүү, сузгучтуу ~ тасмалуу унаа,

экскаватор-драглайн аркандуу жер челгич

экспериментальный эксперименталдык, тажрыйбалык; ~ участок ~ чек

эксплуатационный эксплуатациялык, пайдаланылган; ~ ые расходы ~ чыгымдар; ~ напор ~ кысым; ~ расход воды ~ суунун чыгымы

эксплуатация эксплуатация, пайдалануу; ~ безаварийная кырсыксыз, бузулбас, сынбас, көйгөйсүз ~; ~ водохранилища суу сактагычты ~ сы

элеватор тик ташыгыч, суу аралаштыргыч, элеватор (*тик, түз же жантайган багыттарга жүктөрдү үзүлтүксүз жүктөй туруучу конвейер*); ~ ковшовый чөмүчтүү, сузгучтуу ~; ~ водоструйный суу агызуучу ~

электровооруженность электр менен жабдылуу, куралдануу

электрооборудование электр жабдыктары

электропроводность электр өткөрүмдүүлүгү; ~ почвы топурактын ~

электростанция электр чордону; ~ гидравлическая гидравликалык ~; ~ гидроаккумулирующая гидроаккумуляциялоо ~; ~ геотермальная геотермалык ~; тепловая ~ жылуулук ~; приливная ~ толкундуу ~

электроэнергия электр энергиясы

элемент элемент; ~ конструкции конструкциянын ~ и

энергия энергия; ~ водная суу энергиясы; аккумулярование ~ ии ~ ны аккумуляциялоо; ~ гидроэлектростанции гидроэлектр чордонунун ~ сы

энерговооруженность энергия менен жабдылышы, куралдануу (*өндүрүш процессинде сарпталган бардык энергиянын суммасынын жумушчулардын санына болгон катышы аркылуу өлчөнүүчү статистикалык-экономикалык көрсөткүч*); ~ строительства курулуштун ~ (*курулушта колдонулган бардык машина жана механизмдердин жалпы белгиленген кубаттуулугун квт менен алганда миллион менен белгиленши*)

энергообеспечение энергия жабдыктары

энергоресурсы энергия ресурстары, иш мөөнөтү

энергосистема энергия системасы, тутуму

эпицентр эпицентр; ~ землетрясения жер титирөөнүн ~ и

эпюра чийме, эпюра; ~ нагрузки жүктөө ~ си; ~ давления басым ~ си; ~ скоростей ылдамдык ~ си

эрозия эрозия, желиши (*тоо тектердин жана жер кыртышынын агын суудан жемирилип жуулушу*); ~ грунта жер кыртышынын ~ сы; водная ~ суу ~ сы; ~ почвенная топурактуу ~; ~ кавитационная кавитациялык, суу үзүлүштүк ~

эстакада эстакада, ашма көпүрө (*астынан жүрүүгө же өтүүгө боло турган жолдун же суунун үстүнөн алып өтүүчү бир канча таянычтардан*

жана алардын үстөндөгү курулуштардан турган курулмалар); ~ бетоноукладочная бетон төшөөчү ~; ~ транспортная транспорттук, унаалуу ~; ~ пульповода упа, күкүм суу түтүктүү ~

ЭСКАТО, Экономическая и социальная комиссия ООН для Азии и Тихого океана БУУнун Азия жана Тынч океан боюнча экономикалык жана социалдык комиссиясы

эффективность натыйжалуулук, үзүрлүүлүк; ~ применения колдонуунун ~ гу

эхолот жаңлот (*жаңырык менен аралык өлчөгүч*)

Ю

ЮНЕСКО, Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры Бириккен Улуттар Уюмунун билим берүү, илимий жана маданий суроолор боюнча уюм

юстировка тууралоо, тегиздөө, жөндөө; ~ нивелира нивелирди ~

Я

явление кубулуш; ~ отрыва казуу ~ у; ~ насыщения каныккандык ~ у

ядро өзөк, ядро, борбор аймак (*кесек курулуш материалдарынан курулган плотинанын, дамбанын ортосуна суу өткөрбөс тыкыс жер кыртышынан жасалган атайын тосмо*); ~ плотины плотинанын, тогоондун ~ гү; противофильтрационное ~ сүзүүгө, чыпкалоого каршы ~; железобетонное ~ темир бетондуу ~; ~ из суглинка саздак, чопо ~ гү

ярус ярус; ~ бетонирования бетондоо ~ у

ячеистый көңдөйчөлүү, чөмөктүү; плотина из ~ х элементов ~ элементтерден турган тогоон; ~ ая противофильтрационная ~ сүзүүгө, чыпкалоого каршы; ~ ая плотина ~ тогоон

ящик куту, кутуча; ~ габионный габиондук, таштордук

Использованная литература

1. Русско-кыргызско-английский терминологический глоссарий водохозяйственных и гидрологических терминов. Джолдошалиев И.А., Аламанов С.К., Токтоналиева А.Ю., Мамбетов Э.М., Жунушова Г.Ш и другие. Бишкек 2020г. ОсОО ИД «Калем». – 399с.
1. Суу чарба жана гидрология терминдердин орусча-кыргызча-англисче түшүндүрмө сөздүгү. Джолдошалиев И.А., Аламанов С.К., Токтоналиева А.Ю., Мамбетов Э.М., Жунушова Г.Ш ж.б. Бишкек 2020ж. ОсОО ИД «Калем». – 399б.
2. Русско-кыргызский словарь гидротехнических терминов. А.В. Костюк, А.Ж. Жамгырчиев, К.К. Бейшекеев. Бишкек 2001г. Типография «Шам». – 213с.
2. Гидротехника терминдеринин орусча-кыргызча сөздүгү. Русско-кыргызский словарь гидротехнических терминов. А.В. Костюк, А.Ж. Жамгырчиев, К.К. Бейшекеев. Бишкек 2001ж. «Шам» басмасы. – 213б.
3. Словарь терминов по гидротехнике и мелиорации (Проект). С. Ибраимов. Фрунзе 1960г. – 125с.
3. Гидротехника жана мелиорация терминдеринин сөздүгү (Долбоор). С. Ибраимов. Фрунзе 1960ж. – 125б.
4. Русско-кыргызский политехнический словарь. Ж. Усубалиев, К. Бактыгулов, К.Т. Эликбаев, Ж.А. Апышев. Бишкек 2011г. ИЦ «Техник». -294с.
4. Жалпы техникалык орусча-кыргызча сөздүк. Ж. Усубалиев, К. Бактыгулов, К.Т. Эликбаев, Ж.А. Апышев. Бишкек 2011ж. ИЦ «Техник». -294б.
5. Русско-кыргызский словарь терминов по строительным материалам и изделиям. А.А. Абдыкалыков, Т.У. Абеков, Ж.Т. Тентиев. Бишкек 1993г. Киргиздортранстехника. – 166с.
5. Курулуш материалдары жана буюмдары боюнча терминдердин орусча-кыргызча сөздүгү. А.А. Абдыкалыков, Т.У. Абеков, Ж.Т. Тентиев. Бишкек 1993ж. Киргиздортранстехника. – 166б.
6. Русско-кыргызский словарь строительных терминов. К. Бактыгулов, А.Б. Бактыгулова. Бишкек 2011г. ИЦ «Техник». -376с.
6. Курулуш атоолорунун орусча-кыргызча сөздүгү. К. Бактыгулов, А.Б. Бактыгулова. Бишкек 2011ж. ИЦ «Техник». -376б.
7. Русско-кыргызско-английский терминологический словарь по наземным транспортно-технологическим машинам и коммуникациям. Н.А. Раджапова, А.Р. Бекбоев, А.С. Рыспаева, Н.К. Сартбекова. Бишкек 2018г. Принт Экспресс. -122с.
7. Жер үстүндөгү транспорттук-технологиялык машиналар жана коммуникациялар боюнча орусча-кыргызча-англисче сөздүк. Н.А. Раджапова, А.Р. Бекбоев, А.С. Рыспаева, Н.К. Сартбекова. Бишкек 2018ж. Принт Экспресс. -122б.
8. Русско-киргизский словарь. К.К. Юдахин. Москва 1957г. Государственное издательство иностранных и национальных словарей. – 990с.
8. Орусча-кыргызча сөздүк. К.К. Юдахин. Москва 1957ж. Чет элдик жана улуттук сөздүктөрдүн мамлекеттик басмаканасы. – 990б.
9. Кыргызско-англо-русский технический словарь. Карыпбек Курманалы, Нурбек Карыпбек, Бекнур Карыпбек. Бишкек 2005г.
9. Кыргызча-англисче-орусча техникалык сөздүк. Карыпбек Курманалы, Нурбек Карыпбек, Бекнур Карыпбек. Бишкек 2005ж.
10. Русско-кыргызский словарь. Под редакцией В.О. Орузбаева. Фрунзе 1988г.

10. Орусча-кыргызча сөздүк. Кыргыз ССР Илимдер Академиясынын академи, В.О. Орузбаеванын редакциясы астында, «Кыргыз Совет Энциклопедиясынын Башкы Редакциясы». Фрунзе 1988ж.

11. Словарь кыргызского языка. Под редакцией А. Акматалиева. AVRASYA PRESS. Бишкек 2010г.

11. Кыргыз тилинин сөздүгү. КРУИАнын корреспондент мүчөсү, филология илимдеринин доктору, профессор А. Акматалиевдин жалпы редакциясы астында. AVRASYA PRESS. Бишкек 2010ж.

12. Русско-киргизский словарь основных терминов по автотранспорту, автомобильным дорогам и дорожно-строительным машинам (учебное пособие). Баканов Б.Т., Абеков Т.К., Раджапова Н.А. Илим. Фрунзе 1980г. – 113с.

12. Автомобиль транспорту, автомобиль жолдору жана жол куруу машиналары үчүн негизги терминдердин орусча-кыргызча сөздүгү (окуу китеби). Баканов Б.Т., Абеков Т.К., Раджапова Н.А. Илим. Фрунзе 1980ж. – 113б.

13. Терминологические слова и выражения для технических дисциплин. Сартбекова Н.К. Бишкек 2011г. – 456с.

13. Техникалык сабактар үчүн терминологиялык сөздөр жана билдирүүлөр. Сартбекова Н.К. Бишкек 2011г. – 456с.

14. Кыргызко-русский словарь. К.К. Юдахин. Бишкек 2012г. ОсОО «Кут Бер». – 973с.

14. Кыргызча-орусча сөздүк. К.К. Юдахин. Бишкек 2012ж. ОсОО «Кут Бер» – 973б.

СЛОВАРЬ ОСНОВНЫХ ТЕРМИНОВ В ВОДНОМ ХОЗЯЙСТВЕ
(РУССКО - ТАДЖИКСКИЙ)

Перевод на таджикский язык осуществил: д.т.н., А.Р. Фазылов

Выражается искренняя признательность кандидату технических наук, доценту Таджикского технического университета имени академика М. Осими **Фазылову А.Р.**, доктору технических наук, профессору, члену-корреспонденту Национальной академии наук Таджикистана **Кобулиеву З.В.**, доктору архитектуры, профессору, заведующему кафедрой «Архитектура зданий и сооружений» Таджикского технического университета имени академика М. Осими **Хасанову Н.Н.** и кандидату технических наук, доценту, заведующему кафедрой «Мелиорация и водное хозяйство» Таджикского аграрного университета имени Ш. Шотемура **Пулатову Ш.Я.**, начальнику управления водно-энергетической политики, развития науки и техники Министерства энергетики и водных ресурсов Республики Таджикистан **Абдуразокзода Д.** за любезное согласие на просмотр, высказанные замечания и пожелания в процессе перевода словаря на таджикский язык.

А

АБР, Азиатский Банк Развития Бонки
Осиёи Рушда

абрис абрис (*нақшаи соддатарини тарҳи
қитъаи маҳал*); ~ полевой ~ саҳроӣ

абсолютный мутлақ; ~ нуль
топографической карты нишонаи (сатҳи)
сифрии ~ харитаи топографӣ

абсолютная система высот системаи
мутлақи баландиҳо

абсорбирование ҷаббидан (*азхудкунии
сорбат бо тамоми ҳаҷми сорбент*)

аванкамера аванкамера (*пешмаҳфаза*);
~судоходного шлюза ~и шлюзи
киштигард, киштигузар

аванпорт аванпорт (пешбандар)

аварийно-ремонтный садамавию-
таъмирӣ

аварийный садамавӣ;

~затвор дарвозаи ~ии дарғот (*ғалақан
роҳбанди об*); ~ затвор канала дарвозаи
садамавии дарғоти канал (канал, оброҳ,
наҳр, анҳор); ~сброс ~ обпартои садамавӣ;
обпартои эҳтиётӣ (фалокатӣ); ~ая задвижка
ғалақан ~; ~насос насоси (обкаши,
дӯлобаи, обкашаки) ~; ~ое заграждение
банди (банд, девора) садамавӣ; ~клапан
трубопровода клапани, сарпӯши,
сарпӯшаки, сарпӯши зарбагардони ~ии
лӯлаи обрасон, лӯлакашӣ

авария садама; ~вызванная половодьем ~и
обхезӣ (дамиши дарё, серобӣ, туғёни об);
~плотины ~и сарбанд

авария на мелиоративной системе
садама дар системаи мелиоративӣ

АВП, ассоциация водопользователей
АИО, ассотсиатсияи истифодабарандагони
об

автокорреляция автокоррелатсия

автоматизация водораспределения
автоматикунонии тақсимои об, худкор
кардани тақсимои об, худкорӣ дар
тақсимои об

автоматизация мелиоративных систем
автоматикунонии системаи мелиоративӣ,
худкор кардани системаи мелиоративӣ

автоматизация полива автоматикунонии
обмонӣ, худкор кардани обмонӣ

автоматический автоматӣ, худкор; ~
аварийный затвор дарвозаи ~ии, дарғоти ~,
роҳбанди садамавии ~; ~водослив сброса
карты намыва ништаки (обрези)
автоматикунонии обпартоӣ чеки (пал) лойовард

автобетонемешалка мошини бетономези
автомобилӣ, автомобили бетономез

автобетоносмеситель мошини
бетономези автомобилӣ

автоморфные почвы хокҳои автоморфӣ

автопогрузчик автомобили (мошини)
боркунанда, автоборкун; ~ковшовый ~ и
дӯладор; ~одноковшовый ~и яқдӯла; ~
многоковшовый ~и бисёрдӯла

автосамосвал автосамосвал, автомобили
худрез, автомобили худборфурор

автоцементовоз автомобил (мошин)
барои кашонидани семент, автомобили
(мошини) сементкаш

**Агентство США по Международному
Развитию USAID** Оҷонсии ИМА оид ба
рушди байнаамилалӣ

агрегат агрегат; ~ поворотлопастной
турбины ~и турбинаи (чарха) паррааш
тобхӯ-ранда, агрегати турбинаи даврзанан-

дан паррадор; ~ трубосварочный ~ агрегати (дастгоҳи) мураккаби қўшқори (кафшер)-и лўлаҳо; ~бетонирующий агрегати бетонрезӣ

агрессивный зарарнок; -ая вода оби ~

агроклиматология Агроклиматология

агрегатный состав почвы таркиби агрегатии хок

агрегация почвы агрегатсия, пуршавии хок (*агрегатсия ин раванди пайдоиши агрегатҳо дар зери таъсири Ҷам равандҳои гуногуни табиии хок (физикӣ, химиявӣ ва биологӣ) ва Ҷам механикӣ ва химиявии корқарди хок мебошад*)

агроклиматическое районирование ноҳиябандии агроклиматикӣ, ноҳиябандии Ҷавошиносии кишоварзӣ

агроклиматология агроклиматология, агроиқлимшиносӣ, Ҷавошиносии кишоварзӣ

агромелиоративные мероприятия чорабиниҳои агромелиоративӣ, чорабиниҳои кишоварзию мелиоративӣ, чорабиниҳои кишоварзию беҳдошти замин

адгезия часпиш, хосият часпандагӣ, часпиш, часпидан

агромелиорация мелиоратсияи кишоварзӣ, беҳдошти замини кишоварзӣ, (агромелиоратсия)

агрономия агрономия, илми кишоварзӣ ва хоҷагии қишлоқ; дониши илмӣ дар соҳаҳои гуногуни истеҳсолоти кишоварзӣ

адсорбция адсорбсия, Ҷаббиш

адсорбционный адсорбсионӣ, Ҷаббиши; ~ная способность грунта Қобилияти ~ии (Ҷаббиши) хок

акватория акватория, Қитъаи баҳр, дарё

акведук акведук, новапул, новаи обгузар, пули обгузар, пули оббар

аккумулятивное Ҷамъ (Ғун, якҷоя, захира) қардан

аккумулятивный Ҷамъ (Ғун, якҷоя, захира) қарда шуда; ~ая вода оби захира қарда шуда; ~ая гидроэнергия гидроэнергияи (энергияи обии) захира қарда шуда

аккумулярующий захирақунанда (Ҷамъқунанда); ~ая способность водохранилища Қобилияти захира (Ҷамъ) қардани обанбор; ~ая емкость почвы Қобилияти захира (Ҷамъ) қардани хок

аккумуляция Ҷамъ (Ғун, захира) қардан; ~ части паводка в русле ~ Қисми обхезӣ дар маҷрои дарё

~ стока ~и об

акт санад; ~ приемо-сдаточный ~и Қабул ва супоридан

активность фаъолнокӣ; ~сейсмическая ~сеймикӣ, зилзилавӣ, заминларза, хурӯши заминларза

активный фаъол; ~ое давление грунта фишори ~и хок

актинометр актинометр

альбедо албедо

амплитуда амплитуда

анализ таҳлил; ~ гранулометрический ~и таҳлили андозаи зарраҳо (гранулометрӣ); ~воды ~об; ~ сточных вод ~и пасобҳо (обҳои шоранда) обҳои ганда, фазлаоб, оби ифлос

анкер лангар; ангир, анкер

антикоррозионный зиддизангзанӣ, зиддикоррозия

антисейсмический зиддизилзилавӣ, зиддисеймикӣ

антисептик антисептик (модаҳои зидди уфунат); ~ водорастворимый ~и дар об Ҷалшаванда

антропогенная эрозия почвы эрозияи, фарсоиши, боддеси антропогении хок

аппаратура аппаратура(и), таҷҳизот, маҷмӯи аппаратҳо, асбобу абзор; ~ для понижения уровня грунтовой воды ~ барои паст кардани сатҳи обҳои зеризаминӣ; место установки контрольно-измерительной ~ ы ҷои насбӣ ~и назорат ва ченкунӣ

арболит Арболит

аридная зона минтақаи хушкиқлим, аридӣ

арка равоқ, тоқ; ~ железобетонная ~и оҳанубетонӣ

арматура арматура, сихи оҳанин, сихоҳан, сихи гул, сихгул, арматур; ~ водозаборная ~и иншооти обгир; ~ водопроводная ~и қубури обгузар, лӯладавонӣ; ~ сетчатая ~и тӯрӣ; ~ для бетона ~ барои бетон; ~ предварительно напряженная ~и қаблан шиддат-ноккардашуда; ~ основания днища, в пороге низко-напорной плотины ~и таҳи асоси бун, дар остонаи сарбанди паст-фишор; ~ растянутая арматури кашада дароз карда шуда

армирование армиронӣ, арматурбандӣ; ~ бетона ~и бетон

армоконструкция конструкцияи арматурӣ

арочный равоқӣ, равоқшакл; ~ая плотина ~сарбанди (садди) ~ сарбанди равоқдор, банди равоқшакл; ~ая железобетонная плотина ~ сарбанди (садди) оҳанубетонии равоқшакл

артезианские воды обҳои артезианӣ

артезианский бассейн ҳавзи артезианӣ

архитектура меъморӣ, санъати биносозӣ, (архитектура)

арык ҷӯ, ҷӯй, ҷӯйбор

асбоцементный асбестусементӣ, асбестосементӣ

асфальтобетон асфалтбетон, асфалтубетон; ~ грунтовой ~и хокӣ, хокдор; ~ песчаный ~-и регӣ регдор; ~ гравийный ~и сангрезавӣ, шағалдор, сангрезадор, Ҷағала-дор; ~ крупнозернистый ~и калондона, донаҳои дуруштдор; ~ среднезернистый ~и миёнадона, донаҳои миёнадор; ~ мелкозернистый ~и хурдадона, хурданадор, резадонадор

асфальтобетонукладчик

асфалтубетонрезак мошини асфалтубетонрез

атмосфера Атмосфера

атмосферный атмосферӣ; ~ое давление фишори ~; ~ые осадки боришоти ~

аэрация аэратсия, ҳаво додан; ~ потока жидкости ~и моеъ; ~ почвы ~и хок

аэрогидродинамика аэрогидродинамика

аэродинамика аэродинамика; ~больших скоростей аэродинамикаи суръатҳои баланд, ~и баландсуръат

аэроснимок акси (сурати) ҳавоӣ

аэротенк аэротенк (зарф); ~ с площадной подачей воздуха ~ бо таъминоти ҳавоии масоҳатӣ; ~ с циркуляцией ~и гардишдор, давргаштдор

аэротопография топографияи ҳавоӣ

АЭС (атомная электростанция) нерӯгоҳи (стансияи) барқии атомӣ

Б

баба (копра) шибба, кӯба, чакуш, путк (болғаи мехсутункӯб, чакуши вазнӣ, мошини мехсутунзан, манораи мехсутунзан, копёр, мехкӯб, сутункӯб, мехсутункӯб, болғаи ғалтиш)

бадья дӯл, чалак, сатил, сатилак

база пойгоҳ, марказ, бунгоҳ, база анбор;
~производственная ~ и истеҳсолӣ

байпас байпас (*барои васл кардани инжектор ба системаи обёрии қатрагӣ истифода бурда мешавад. Бо воситаи байпас идоракунии фишор ва суръати ворид кардани нуриҷо ё моддаҳои химиявиро таъмин карда мешавад*)

бак обдон, бак, зарф, маҳзан, обдон, чалак;
~ водосборный ~-и обҷамъкунанда,
обҷамъкунӣ; ~ водонапорный ~-и
обфишор, обфишордиҳӣ; ~
распределительный ~-и тақсимкунанда

бакен-буй бакен-буй, нишони лангардори
пойобнамо (*бакен ин роҳнамои лангардор барои
нишондодани ҷойҳои пастоб ва хатарноки
дарё,буй-шиноварак, пойобнамо*)

бактерия бактерия; показатель общей
~альной загрязненности воды
нишондиҳандаи умумӣ ифлосшавии ~вии
об

**БВО: Бассейновое водохозяйственное
объединение (БВО «Сырдарья», БВО
«Амударья»)** ТҲО: Тапскилоти ҳавзавии
оби (ТҲО “Сирдарё”, “Амударё”)

баланс тавозун, баланс, мувозинат, тароз,
тарознома, мувозина, тавозун; ~ реки ~
дарё; ~ грунтовых вод ~и тавозуни обҳои
заминӣ, зери-заминӣ, хокӣ; ~ водный
тавозуни об; ~ подземных вод тавозуни
обҳои зеризаминӣ

балка болор; ~ консольная зацеplенная
рафакӣ гирдоришуда, ~и турраи (устувор,
маҳкам) собит, ~и болори рафақадори
дарзбандҳуда; ~железобетонная,
подкрановая ~и оҳанубетеноии зерикранӣ,
~и болори зери кран, кранболор, ~и
дарвозан дарғот; ~шандорная ~и шандорӣ

балласт балласт, болост, сангмайда,
сангреза бетони хокӣ; ~ из гравия ~ аз
сангреза, шағал, ҷағала, рег, ~и чифили, ~
аз сангреза, ~ аз шағал

балластировка рехтани пушта, хокрезӣ; ~
песком ~и бо қум, рег; ~ щебнем ~и бо
сангмайда

бандаж бандаж (халқа ё чанбараки оҳанӣ),
тасмаоҳан

банка пастоб, ҷои пасти об; ~ песчаная ~и
регӣ

банкет банкет, банд, пешбанд; ~ плотины
~и сарбанд; ~ дамбы ~и сад (д), бардама,
оббанд, банди об, бандварғ, соҳилбанд; ~ у
бровки выемки ~и канори (лаби) кандагӣ,
заминкан

барабан устувона; ~ смесительный гиреҳи
омезишии устувонашакл

барабанный устувонашакл; ~ое водяное
колесо чархи гидравликии ~

барометр фишорсанҷи ҳаво, ҳавосанҷ,
мизонулҳаво, барометр

баровые машины мошини хандақков
(хокбур), хандақкан

бассейн ҳавза, ҳавз; ~ водный ~и об; ~
аккумулирующий ~и об захиракунанда; ~
бессточный ~и сарбаста; ~ водосборный
~и обғундор; ~ грунтовых вод ~и обҳои
зеризаминӣ, (грунтӣ); ~ суточного
регулирования ~и танзими танзими
шабонарӯзӣ; ~ реки ~и дарё; ~ подземных
вод ~и оби зеризаминӣ

батиметр батиметр

батиметрия батиметрия (*чен кардани ҷуҷурии
об*)

бачок маҳзани (баки) зарфи ҳаҷмаш хурд,
обдон; ~ сливной ~-и обрез; ~ сифонный
~и сифонӣ, ~и хаида, шутургулу

башенный манорашакл, маноравӣ,
манорагӣ; ~ кран крани манорашакл крани
маноравӣ; ~ водоприемник обқабулкунаки
~ӣ манорагӣ; ~ водозабор обгири ~ӣ; ~
водосброс обпартои ~ӣ

башня манора; ~водозаборная ~и обгир; ~ водосбросная ~и обпарто; ~ водонапорная ~и обфишор

бедлэнд Бедлэнд

безаварийный бефалокат, бесадамави

безводность беобй, камобй

безморозный Бесармогй

безнапорный бефишор, бетазйиқ; ~ водовод оброҳи, оббари ~; ~ горизонт қабати ~; ~ самотечный водовод оббари ~и худчорй; ~ гидротехнический туннель нақби (туннели) гидротехникии бефишор

безопасный бехатар, бехавф

безотказность беистй, бетаваққуфй, безакормонй, бебозистй, бераддиятй; ~ работы кори беист (безакормонй)

берег соҳил; ~ водохранилища ~и обанбор; речной ~ ~и дарё; коренной ~ ~и курсй асосй; сопряжение плотины с ~ом расиши, комапайванди сарбанд бо ~

береговой соҳилй; ~ая речная дамба садди соҳилбанди дарёй, рудй; ~ водоприемник обгири, обқабулунаки ~; ~ откос нишеби (шеби) ~, банди ~; ~ ая дамба бандварғи~

берегозащитный соҳилдефозькунанда; ~ая дамба садди ~

берегоукрепление соҳилмустаҳкамкунй, соҳилбандй, канорабандй

берма берма, устувортасма (пушта), зина; ~ откосная ~и нишеб, фароз, шеб; ~ грунтовой плотины ~и сарбанди хокй

Бернулли уравнение муодилаи Бернулли

бертреп (крышеводный затвор) бертреп (дарвозаи боммонанд, бастн сарпўшмонанд)

беспаводочный беобхезй, бидуни обхезй

бесперемычечный беоббанд, бебанди об, бемачробанд, бедевори, обногузар

бессточный беобгузар, сарбаста

бестраншейный дренаж заҳкаши (дренаж) бехандақ, заҳбури бехандақ

бетон бетон (шифта); ~ гидротехнический ~и гидротехникй; ~ с жесткой арматурой ~и арматури (сихоҳан) мазбут, (сахт); ~ с каменным заполнителем ~ бо пуркунандаи сангин; ~литой ~и рехтагарй; марка ~ маркаи бетон, тамғаи ~; водонепроницаемый ~ ~и обногузар

бетонирование бетонрезй, бетонкунй, бетонкорй кардан, шифтарезй; ~ зимнее ~ии зимистонй, ~й дар шароити зимистон; ~ насосное ~ии насосй; ~ подводное ~ии зериобй; ~ безопалубочное ~ии беқолиб, бетактабандй; ~ с применением скользящей опалубки ~й бо истифодаи қолиби ғечон

бетоновод лўлакаши бетон

бетономешалка мошини бетономезй, дастгоҳи бетономезй, бетономехтакунак (бетономешалка)

бетононасос насоси бетонкаш, насоси бетонкашак, дастгоҳи бетонкаш, бетонкаш

бетоносмеситель дастгоҳи бетонмахлуткун, дастгоҳи бетонсозй

бетоноукладчик мошини бетонрез, бетонрезак

биотические Биотикй

биохимический Биохимиявй

битум қатрон, қир, мум, битум

битумизация қиркунй, қатронидан, қатронпўши

бифуркация русла бифуркатсияи (душоҳашавии) маҷрои дарё

блок блок, тахтасанги калони сунъи; ~ бетонирования ~и бетонрезй; ~

строительный ~и сохтмонӣ; ~ бетонный ~и бетонӣ

блуждание ноустуворӣ; ~ речного русла ~ии маҷроъи дарё

боковой паҳлӯӣ; ~ отбор воды гирифтани ~ии об; ~ водослив обрези (резини изофаоб) ~и; ~ отвал грунта хокгардони, чапагардонкунии хоктӯдаи паҳлӯӣ; ~ рукав шохобан, рӯдшоҳан ~и; ~ откос нишеби, фарози, шеби ~и

бон (речное заграждение) бон (ғавҳон обӣ)

борозда ҷўяк; ~ оросительная ~и обмонӣ; ~ распределительная ~и тақсимкунанда

бороздорез ҷўяксоз, ҷўяккан

БПК: биохимическое потребление кислорода ИОБ: истеъмоли оксигени биохимиявӣ

брандспойт брандспойт (нўги рӯдаи, лўлаи обпошак), милаи фавраовар, милаи сўхторнишонӣ, лўлаи обфишор

брекчия брекчия, шикастасанг

брешь шикоф, раҳна, сўрох; ~ в грунтовой плотине ~ дар сарбанди хокӣ; ~ в дамбе, насыпи или вале ~ дар банд, хоктӯда (пушта) ё навард, хоктеппа, хокрезни нимнавардшакл

бровка канор лаб; ~ откоса ~и нишеби, фарози, шеби; ~ грунтовой плотины ~ сарбанди хокӣ

брус ҷўби чортарош, чортарошҷўб

бульдозер булдозер, мошини хокбардорӣ; ~ навесной ~и, дорон таҷҳизоти кории васлшуда; ~ колесный ~и чархдор; ~ поворотный ~и тобхўранда

буна банди муҳофозотӣ; ~ заградительная ~ии маҳдудкунанда; ~ габионная, из камня или бетона ~ии габионӣ, аз санг ё бетон

сохташуда; ~ из фашинной кладки ~ии аз фошин, шохбанд сохташуда

бункер бункер; ~ для приема бетонной смеси бункер барои қабули омехтаи бетонӣ

бур парма, барма; ~ грунтовой ~ барои хок; породный ~ ~ барои Чинс, Қишри замин; ударный ~ ~и зарбавӣ; шнековый ~ печпарма (нақлпарма), пармаи шнекӣ; коронковый ~ ~и ғилофакдор; штанговый ~ ~и миладор; трубчатый ~ ~и лўланамуд; ложечный ~ ~и қошуқмонанд

бурение пармакунӣ; ~ вращательное ~ии даврзан; механическое ~ ~ии механикӣ; ударно-вращательное ~ ~ии зарбавӣ-даврзанӣ

бурный селобҳон пурталотум, пурмавҷ; ~ поток ҷараёни ~

буровая бо парма кофташуда; ~ая установка дастгоҳӣ пармакунӣ; ~ая скважина чоҳи пармакунӣ

буртование гумусового горизонта ғарам ва болопӯш кардани қабати гумус

буссоль буссол, доиранишон, қутбнамо; ~ штативная ~ ки штативдор (сепоядор); ~ мензурная ~и мензулӣ; ~ азимутальная ~и азимутӣ (самтӣ)

бут бут, санги бинокорӣ, порасанг

бутобетон бутобетон, бетони сангдор, сангбетон

буфер буфер, монети зарбат, зарбхўр, зарбагир, сипар; ~ная зона минтақаи ~; ~ экологической защиты ~ ҳифзи экологӣ

бухта калоба; ~ арматуры ~и арматур (сихоҳан)

бык поя, пилпоя, пояи мобайнӣ пул, пояи пул; ~ береговой ~и соҳилӣ; свайный ~ ~и мехсутун, мехсутунпоя, таҳсутун; ~ моста ~и пул; ~ ряжевый ~и ҷўббанд

быстровяжущий тезчаспанда

быстродействующий тезкор; ~ затвор дарвозаи дарғоти (Ғалақан, роҳбанди об) ~; ~ клапан клапани сарпӯши, сарпӯшаки, сарпӯши зарбагардони ~

быстроток-водосброс зудчараёни обпарто, зудмаҷрои обпарто, канали тезчараёни обпарто

быстроток-перепад зудчараёни зинадор, канали тезчараёни зинадор

бытовой маишӣ, маъмулӣ; ~ые сточные воды оби ифлоси маишӣ; ~ сток реки чараёни маъмулии дарёи; ~ расход воды масрафи маъмулии об

бычок поя, шилпоя, пояи мобайнӣ пул пояи пул; ~ промежуточный ~и байнӣ, фосилавӣ; ~ монолитный ~и яклухт; ~ гидроэлектростанции ~и неругоҳи НБО; ~ с размещенной в ней турбиной ~и бо Ҷойгиркардани дар он турбин; ~ плотины ~и сарбанда

бьеф бйеф (барғоб); ~ верхний ~и боло (барғоби боло); ~ нижний ~и поён (барғоби поён)

бюро бюро (идора, корхона); ~ проектное ~и лоикашӣ; конструкторское ~и тарроҳӣ

В

вакуум-опалубка вакуум (хало, мухалло)-Қолиб (тахтабанд)

вакуум-насос вакуум-насос

вал хоктеппа, хокрезӣ, хоктӯда, пушта, навард, хокрезӣ нимнавардшакл, сада; ~ береговой земляной ~и соҳилӣ; ~ защитный садди, ~и ҳимоявӣ; ~ морской береговой ~и соҳилии баҳрӣ

ванга ванга, симтаноб, борбардор; ~ несущая ~и баранда

вантуз вантуз; ~ автоматический ~и худкор, автоматӣ

ватерпас обтарозу, тарози обдор

вектор вектор; ~ скорости ~и суръат; ~ потока ~и ҷараён

ВЕКЦА: СВО ВЕКЦА Сеть водохозяйственных организаций Восточной Европы, Кавказа Центральной Азии ВЕКЦА (АШҚОМ): шабакан ташкилотҳои хоҷагии оби кишварҳои Аврупои Шарқӣ, Қафқоз, Осиёи Марказӣ

величина қимат, бузургӣ, вусъат, миқдор;

~ по данным наблюдений ~ аз рӯи мушоҳидаҳо; ~ дефицита воды ~ норасони об; расчетная ~и ҳисобӣ; ~ осадков ~и боришот

вентиль вентил, шердаҳан, музаммил

вероятность эҳтимолият, имкон, имконпаризӣ; ~ половодья ~и дамиши, (туғёни) дарё; ~ паводка ~и серобшавӣ, пуробӣ, дамидани об; ~ отказа (сооружения) ~и азкормонии, бозистодани иншоот

вертикальный амудӣ; ~ дренаж дренажи ~ӣ, заҳкаши қоимӣ; ~ шов кладки дарзи, чоки ~и хиштчинӣ; ~ ая песколовка реггир, регшӯи, регдоргоҳи, регтаҳшингоҳи ~; ~ая турбина турбинаи (чархан) ~

вертушка фирфирак, гардона, Ғалақа, чархи паррадор; ~ (гидрометрическая) измерительная ~и обченнамои гидрометрӣ

верхний болоӣ; ~ бьеф бйефи болоӣ (барғоби боло); ~ бьеф водохранилища бйефи болоӣ обанбор; -ее водохранилище ГАЭС обанбори захиракунандан (ҷамқунанда) болоӣ неругоҳи барқӣ

верховодка болооб, оби қабати хоки боло

верховой болой; ~ откос нишеби, фарози, шеби ~; - ая перемычка банди обии, бемачробанди, девори обногузари ~; -е ребро основания плотины Қирраи, теҒан ~ асоси сарбанд; -ая деривация дериватсияи, бахшгоҳи, фарокании, облашони ~; -ая грань плотины сатҳи (рӯй, рӯя, канор) болой сарбанд

вершина қулла, нӯг, сар; ~ сифона ~и сифон; ~ водораздела ~и обтақсим, хатти тақсими об, мавқеи Чудошавии об

вес вазн; ~ объемный ~-и ҳаҷмӣ

ветер шамол, бод; ~ активный ~-и фаъол; ~ преобладающий ~-и бартаридошта

весенний баҳорӣ; ~ее половодье дамиши (туғени) ~ии дарё; ~ паводок селобии, серобшавии ~

ветровой шамолӣ; ~-ая волна мавҷи ~; ~ нагон или напор баландии обхезии ~ ё фишор

ветрогенератор генератори ~ (бодӣ)

взвешенный муаллақ, обнашуда, ҳалнашуда; ~ наносы обовардҳои ~

виадук виадук, роҳпул

вибратор вибратор, дастгоҳи ларзишдиҳанда, ларзанда; ~ для бетонной смеси ~ барои омехтаи бетон

вибрирование ларзиш, ларзиданӣ, ларзонидан; ~ поверхностное ~и сатҳӣ, вибратсия; ~ глубинное ~и тарзи умқӣ, ларзиши умқӣ

вибробетон вибробетон, ларзишбетон, ларзабетон

вибробрус вибробрус

виброуплотнение зичкунӣ бо воситаи ларзиш, ларзонидан

вихревой тӯфонвор, гирдбодшакл; ~е движение ҳаракати ~

влага намӣ, намнокӣ; ~ грунтовая ~-и хок

влагоемкость обғунҷоишӣ; ~грунта ~и хок

влагозарядка почвы яхобмонӣ, обмонии захиравии хок

влагозапасы бассейна захираҳои обии ҳавза

влаголюбивое растение растаниҳои обталаб

влагоносный горизонт қабати намнигаҳдор, намнигаҳдоран-да, обдор

влагонепроницаемый Намногузар

влагообмен мубодилаи намӣ

влагообеспеченность растений намтаъминии растаниҳо

влагопроницаемость намигузаронӣ, намипазирӣ

влажность намнокӣ, намӣ, рутубат, тарӣ; ~ естественная ~и табиӣ, аслӣ; ~ грунта ~ хок; дефицит ~ дефитсити (камчини, камёбии, норасоии) ~ии; ~ воздуха рутубати ҳаво

влечение ба ҳаракат даровардан, бурдан; ~ донных наносов ~и обовардҳои (обруфтҳои) қаррӣ

внутрипочвенное орошение обёрии дохилихоқӣ (зерихоқӣ)

внутрихозяйственная мелиоративная сеть шабақаи обёрии дохилихоҷагӣ

вода об; сточные ~и ~ҳои партов, (пасобҳо, обҳои шоранда, обҳои ганда, фазлаоб); оросительная вода ~и обёрӣ; ~ водохранилища ~и обанбор

водная эрозия почвы фарсоиши обии хок

водно-солевой режим почвы режими, речани обу намакии хок

водность обдорӣ, обнокӣ

водноэнергетический обио энергетикӣ,
обубарқӣ

водные ресурсы захираҳои об; ~
интегрированное управление
(использование) назорати интегралӣ
(истифодаи ҳамгироёнаи) ~; ~ охрана
ҳифзи ~

водный обӣ; ~ бассейн ҳавзаи ~; ~ поток
ҷараёни об; -ая энергия неруи ~; ~ напор
фишори об; ~ кадастр кадастри об; ~ое
хозяйство хоҷагии об; ~ баланс
мувозинати, тарози ~

Водный Кодекс Кодекси об

водобой мавҷгардон, мавҷшикан; ~
низконапорной плотины ~-и сарбанди
паст-фишор

водобойный мавҷшикананда,
мавҷгардонанда; -ая стенка девори
мавҷшикан; ~ колодец чоҳи ~, ~и
чоҳшакл, чоҳи ~и, ~и чоҳшакл; ~ колодец
с гасителями ~и рафъкунандадор

водовод обгузарон, оброҳа, ғулбаи обгузар,
оббар

водоворот гирдоб, варта

водовпускной обдаро, даромади об

водовыпуск оббаро, обкушо, истихроҷи
об, обсардиҳӣ

вододеление Обтақсимкунӣ

водоем маҳзани об, ҳавз, обанбор

водоемкость обғунҷоишӣ, оббардорӣ

водозабор обгир, иншооти обгирӣ; ~
речной ~-и рудхонаӣ (дарёӣ); ~
плотинный ~-и сарбанддор; ~ ковшовый ~-
и косапака; ~ решётчатый ~-и панҷарадор;
~ шахтный ~и чоҳӣ; ~ башенный ~и
бурҷӣ

водозаборный обгирӣ; ~ туннель нақбӣ
(туннели) ~

водозапорный обмахкамкунанда; ~ клапан
сарпӯши, клапани, сарпӯшаки ~

водозащитный обмуҳофизӣ,
обмуҳофизатнамоӣ муҳофизат аз таъсири
об; ~ое сооружение иншооти обмуҳофиз

водоисточник манбаи об

водомер обсанҷ, обченкунак

водомерный обсанҷ, обченкунанда; ~ая
рейка ҳисобчӯби ~; ~ пост дибонгоҳи
(нуқтаи) ~ (обченкунӣ)

водонапорный обфишор; ~ резервуар
маҳзани, (обхона, ҳавз) ~; ~ая бағния
манораи ~диҳӣ, бурҷи ~диҳӣ

водонасыщенность сершуда бо об,
серобӣ

водонепроницаемость обногузаронӣ,
нуфузнопазарири аз об, обногузар; ~ грунт
~-ни хок

водоносность обдорӣ; ~ реки ~ии дарё; ~
грунтовых вод ~ии обҳои зеризаминӣ

водоносный обнигаҳдор, обдор; ~ пласт
қабати ~

водообеспеченность обтаъминӣ, таъмин
будан бо об

водоотвод обпарто, обдав; ~ плотины ~и
сарбанд

водоотдача обдиҳӣ, обихроҷкунӣ,
обихроҷӣ; ~ грунта ~ии хок; ~ речного
бассейна ~ии ҳавзаи дарё

водоотлив обдуркун, обгурезон,
обдуркунӣ, обгурезонӣ, обпарто, обпартоӣ;
~ котлована ~и и чоҳбун, бунгоҳ

водоотливный обрез, обпарто,
обдуркунанда, обгурезонанда

водоочистка обтозакунӣ, тозакунии об,
обтозанамоӣ,

водопоглощение обҷаббӣ, ҷаббида
шудани об, обҷаббидашавӣ, обҷаббиш,

обкашй, обчаббидан; способность ~я
Қобилияти ~

водоподпорный обдамдоз, обдам,
дамандози об; ~ое сооружение иншооти ~

водоподъемник мошини оббарор, дастгоҳи
баландкунандаи об

водоподъемный оббарор, оббарорй; ~-ая
установка мошини, дастгоҳи ~

водопой обхўра, Ҷои обхўрии Ҳайвонот,
обдиҳй

водопользование истифодаи об,
обистифоданамой; ~ питьевое ~
ошомиданй; ~ культурно – бытовое ~и
маданй-маишй

водопонижение обпасткунй,
обпастнамой, пасткунии сатҳи обҳои
зеризаминй, обпастсозй

водопотребление обистеъмолнамой,
истеъмоли об; график~я Ҷадвали, речаи,
графики ~; ~ среднесуточное ~-и
шабонарўзй ба Ҳисоби миёна

водоприемник обқабулкунанда, обгир; ~
сифонный ~-и сифоннамуд, хамида,
шутургулу

водопровод лўлакаши об, обрасон, Қубури
обгузар

водопроводный обрасон, обгузарон; ~
кран Ҷумаки, мили, Ҷуммаки ~; ~ канал
каналы ~; труба ~ая лўлаи ~

водопроводящий обрасон,
обинтиқолкунанда; ~ее сооружение
иншооти ~

водопроницаемый обгузаронй, обгузарй,
обпасдеҳй, таровони об, обнуфузпазир

водопрпускной хуручи об, обгузар;
сооружение ~ое иншооти ~

водоразбор тақсими об

водоразборный тақсим кунандаи об

водораздел обтақсим, хатти тақсим об,
мавқеи Ҷудошавии об

водораспределение Обтақсимкунй

водородный показатель рН
нишондиҳандаи гидрогенй рН

водосбор обчамоварй, обчамкунй, ҳавза;
бассейн~а ҳавзаи обчамкунии об

водосборный обчамкунй,
обчамкунанда; ~ая площадь масоҳати ~;
~гидрологический бассейн ҳавзаи ~ии
гидрологй; ~ колодец для сбросных или
дренажных вод чоҳи Ҷамькунии обпартов ё
обҳои захбурҳо (дренажи)

водосброс обпарто; ~ донный ~-и қарй,
умқй; ~ сифонный ~-и сифоннамуд,
хамида, шутургулу

водосбросной обпарто; ~ое сооружение
иншооти ~; ~ая труба лўлаи, Қубури ~; ~ая
плотина сарбанди, дарғоти ~; ~ клапан
клапани, сарпўши, сарпўши зарбагардони
~; ~туннель нақби обпарто

водослив ништак, лабрес, обрез, обпарто;
~ незатопленный ~и Ҷарқнашуда; ~
затопленный ~и Ҷарқшуда; ~ сифонный
обрези сифонй; ~ с широким порогом ~и
дорои остонаи васеъ

водосливной обпарто; бетонная ~ая
плотина сарбанди бетонии ~; ~ая грань,
сатҳи, рўяи, ~й; ~ая стенка девори,
девораки ~й

водоснабжение об таъминкунй, обрасонй;
~ для технических целей ~ об бо
мақсадҳои техникй; ~ коммунальное ~-и
маишй; групповое ~ ~-и гурўҳй

водоскат, лоток быстротока
обчоришаванда, новаи тезҷараён

водоспуск дарғоти обпарто, даричаи
маҷрои об, обпарто; ~ деревянный ~и
чўбин

водоупорный горизонт уфуқи (қабати) обногузар

водохозяйственный хоҷагии об; ~ расчёт ҳисобкунии хоҷагии об, ҳисоби ~; ~ кадастр кадастри хоҷагии об

водохранилище обанбор; ~ русловое ~и маҷроӣ; ~ многолетнего регулирования ~и танзими бисёрсола; ~ многоцелевого назначения ~и таъйиноти бисёрмақсада; ~ месячного регулирования ~и танзими моҳона; ~ сезонного регулирования ~и танзими мавсимӣ; ~ суточного регулирования ~и танзими шабонарӯзӣ; ~ для регулирования паводков ~и танзими обхезӣ

водоцементный обусементӣ; ~ое отношение таносуби обусемент

воды обҳо; ~материковые ~и қитъагӣ; ~ проточные ~и равон, қорӣ; ~ открытые ~и рӯизаминӣ; ~ подземные ~и зеризаминӣ; ~ пограничные ~и сарҳадӣ; ~ шахтные ~и чоҳӣ; ~ грунтовые ~и зеризаминӣ

водяной обӣ; ~ вал мавҷи хеле баланди обӣ; ~ столб сутуни обӣ

возведение сохтан, бардоштани, бино кардан, бунёд; ~ плотины ~и сарбанд, бандсозӣ; ~ насыпи ~и хокреза, сохтани хоктӯда

возвратные воды обҳои баргашта, бозгашта; вторичное использование ~ истифодаи такрорӣ ~

возвышение болошавӣ; ~ воды баландшавии, болошавии об

воздушный режим почвы речан ҳавоӣ хок

возобновляемые аз нав барқароршавандаҳо; ~ источники воды сарчашмаҳои ~

волна мавҷ; ~ стока ~и ҷараён; ~ прорыва при разрушении плотины ~и рахнакуанда дар вақти вайрон шудани сарбанд; ~ попуска в реке ~и обраҳой дар дарё, мавҷ дар вақти сар додани оби обанбор; ~ затопления ~ обпахшӣ (зернобмонданӣ)

волнобой мавҷгардон, мавҷшикан

волновой мавҷӣ; ~ая нагрузка фишори мавҷӣ; ~ая энергия нерӯи мавҷӣ

волногаситель рафъкунандаи, хомушқунандаи мавҷ

волнолом мавҷгардон, мавҷшикан

воронка чуқурӣ, ҳафра, обканд, оббурда, чуқурии обканда; ~размыва ~и оббурда, обканд, маҳали обшуста

временный муваққатӣ; -ая перемычка банди об, бемаҷробанд, девори обногузари ~; -ая оросительная сеть шабакаи обёрӣи ~; -ая осушительная сеть шабакаи хушқунии ~

время добегания вақти, муҳлати расидан, расиш; ~воды ~ об

время вақт, муҳлат; ~ осадения ~ таҳнишинӣ; ~ отстоя ~ таҳнишинӣ, таҳнишаст, русубӣ; ~ схватывания цемента ~ сахтшавии семент; ~ опорожнения ~ холишавӣ, холиқунӣ

всасывающий ҷаббанда, ҷазбқунанда, макканда; ~трубопровод лӯлукаши, қубурноқили ~; ~ая труба лӯлаи, қубури ~; ~ клапан сарпӯши, клапани, сарпӯшаки ~

вспучивание дамидан, варам кардан, дамиданӣ; ~ грунта ~и хок; ~ грунта (под действием фильтрационного противодавления) ~и хок (аз таъсири аксфишори таровиш, полоиш)

ВБ, Всемирный Банк (WB) Бонки Ҷаҳонӣ

втекание рехтан, рехта даромадан, шоридан; ~ воды ~и об

входной даромад, даромадгоҳ; ~ая часть водопропускного сооружения ~и иншооти хуруҷи об; ~ канал канали даромад; ~ое поперечное сечение буриши кӯндаланги даромадгоҳ

выемка кома, заминкан, чуқурча, кандагӣ, хокбардор

вымоина оббурда, обканд, кандав, ҷарӣ

вымыв шуста бурдан; ~ тела грунтовой плотины ~ии танаи сарбанди хокӣ

вымывание шуста бурдан; ~ грунта ~и хок; ~ мелких частиц грунта ~и заррачаҳои хурди хок

вынос ихроҷ; ~ грунта ~и хок

выноска проекта в натуре гузаронидани (татбиқи воқеии лоиҳа) лоиҳа ба асл

выпор дамидан, баромадан; ~ грунта ~и хок

выработка тавлид, тавлидот коркард; ~ возможная ~и имконпариз

высоконапорный баландфишор; -ая гидроэлектростанция НБО-и ~; ~трубопровод лӯлакаши ~; -ая приплотненная ГЭС НБОи ~и наздисарбанди; ~ сифон сифони ~

высота баландӣ, бузургӣ; ~ подъема ~ии баодоштан; ~ напора бузургии фишор; статическая ~ ~ии статикӣ; ~гребня плотины ~ии теғаи сарбанд (дарғот); ~ бетонной или каменной плотины ~ии сарбанди (дарғоти) бетонӣ ё сангӣ; пьезометрическая ~ ~ии (иртифоӣ) пйезометрӣ; ~ подъема воды болоравии ~ии сатҳи об; ~ всасывания ~ии ҷаббиш, маккидан; ~ над уровнем моря ~ӣ аз сатҳи баҳр; ~ напора ~ии фишор; ~ подпора ~ии дам; ~ уровня воды ~ии сатҳи об; ~ водяного столба ~ии сутуни об

вышка бурҷ, манора; ~ буровая ~-и пармакунӣ

высохшее хушкшуда; ~ дно моря қазри ~и баҳр; ~ озеро қазри ~и кӯл

вяжущее (вещество) моддаи часпанда, часпак, ёзанда; ~ цементно-известковое моддаи сементу-оҳақдори часпак; ~ цементно-пуццолановое моддаи сементу-путсоландори часпанда

вязкость часпандагӣ, ғализӣ, ғилзат; ~ жидкости ~ии моеъ; ~ бетонной смеси ~ии омехтаи бетонӣ

Г

габион габион, симтӯрхалта, симтӯр; -ная конструкция конструксия, сохти, ~ӣ

галерея долон, нақб, даҳлез; ~ водоприемная ~и обқабулқунанда, ~дренажная ~и дренажӣ, захкашӣ, захбурӣ; ~ промывная ~и хокшӯйдолон; ~ донная ~и казрӣ, умқӣ

галька шағал, зароған, ҷағалсанг, сангреза; галечник ҷағалсанг, санпорча

гаситель (энергия воды) хомушқунанда, рафъқунанда (нерӯи об); ~ шашечный шашкамонанд; ~ стенка (воспринимающая удар воды) девор (деворак), монёв (таъсири обро қабулқунанда); ~ энергии ~и неру

гашение тахфиф, кам кардан, паст кардан; ~ энергии воды ~и неруи об

ГАЭС: гидроаккумулирующая

электростанция нерӯгоҳи обии обзахирақунанда (ҷамқунанда)

генеральный кулӣ, генералӣ; ~ план тарҳи кулл, нақшаи генералӣ

генератор генератор, дастгоҳи барқӣ, мошини муваллиди барқ; ~ на оси

рабочего колеса ~ дар меҳвари чархи корӣ;
 ~ асинхронный ~-и асинхронӣ;
 ветроэлектрический ~ ~-и шамолу-барқӣ;
 ~ электростанции ~-и нуругоҳи барқӣ; ~
 постоянного тока ~-и ҷараёни барқии
 доимӣ; ~ переменного тока ~-и ҷараёни
 барқии тағйирёбанда

**GIZ, Германское общество по
 международному сотрудничеству**
 Ҷамъияти Олмони оид ба ҳамкори
 байналмилалӣ

геодезия геодезия, нақшбардорӣ, тарроҳӣ,
 илми масоҳа

геодезический геодезӣ; ~ая высота
 баландии геодезӣ; ~ая высота нагнетания
 баландии геодезии фишурдан; ~ая высота
 всасывания баландии геодезии ҷаббиш

геологический геологӣ, заминшиносӣ;
 ~ое строение основания сохтори таркиби
 геологии асос

геология геология; ~ инженерная
 геологияи муҳандисӣ

геометрический геометрӣ, ҳандасӣ; ~
 напор на сооружении фишори, тазъиқи
 геометрӣ ба иншоот

**геоморфологическая классификация
 рек** таснифоти геоморфологии дарёҳо

геотектоника геотектоника

геофизика геофизика; ~ строительная ~-и
 сохтмонӣ

геоэкология Геоэкология

гибкий қайиш, чандир; ~ ая диафрагма
 плотины пардаи ~и сарбанд

гигроскопичность почвы дараҷаи
 намкашии (ҷазби рутубати) хок

гидравлика гидравлика; ~ речная ~и дарё;
 ~ грунтовых вод ~и обҳои зеризаминӣ; ~
 трубопроводов ~и лӯлакшӣ, лӯлаи
 обрасон, қубуроқида

гидравлический гидравликӣ; ~ затвор
 дарвозаи дарғоти (Ғалақаи, роҳбанди оби)
 ~ӣ; ~ коэффициент сопротивления
 зарби, омилӣ ~ии муқовимат, ~ ая высота
 давления баландии фишори ~ӣ; ~ удар
 зарбаи ~ӣ; ~ уклон моилӣ, нишебии ~ӣ; ~
 радиус радиуси ~ӣ; ~ намыв насыпи пушта
 тӯда кардани ~ии банд, хоктӯда (пушта) ё
 навард; ~ое испытание давлением озмоиши
 ~ии тазъиқи

гидравлический прыжок ҷаҳиши
 гидравликӣ

гидрант гидрант, ҷумаки обпошӣ

гидрогеологические параметры
 параметрҳои (мушаххасаи), бузургиҳои
 гидрогеологӣ

гидрограф гидрограф

гидрографическая сеть шабакаи
 гидрографӣ (обнигорӣ)

гидродинамика гидродинамика

гидродинамический гидродинамикӣ; ~
 сила давления қувваи фишори ~ӣ

гидрозатвор дарвозаи (Ғалақа, роҳбанди
 об) гидравликии дарғот

гидроизобаты гидроизобатҳо

гидроизогипсы гидроизогипсҳо

гидроизотермы Гидроизотермҳо

гидроизоляция обногузаркунонӣ, таҷриди
 об, обғизол, ҷудосозӣ аз об,
 гидроизолятсия, зидди намӣ, обҷудогузорӣ,
 намнорасокунӣ

гидролесомелиоративная система
 системаи (низом, манзума, тартиб)
 гидролемлиоративӣ (беҳдошт замин)

гидролог обшинос, гидролог

гидрология обшиносӣ (гидрология); ~
 речная обшиносии (гидрологияи) рӯаҳо

гидрологическая гидрологӣ; ~ аналогия монанди, Ҳамтунагии, Ҳамонанди ~

гидрологической аналогии метод услуби Ҳаммонанди гидрологӣ

гидрологический гидрологӣ; ~ая сеть наблюдений шабакаи мушоҳидавии гидрологӣ; ~ режим речаи ~

гидрология рек обшиносии (гидрологияи) дарёҳо

гидромелиоративный фонд фонди гидромелиоративӣ

гидромелиорация гидромелиоратсия

гидрометеорологическая сеть шабакаи гидрометеорологӣ

гидрометрические работы корҳои гидрометрӣ

гидрометрический створ нишонаи хати обсанҷӣ (гидрометрӣ)

гидрометрия гидрометрия (обсанҷӣ)

гидромеханизация земляных работ корҳои заминкании гидромеханикӣ

гидромодуль гидромодул; ~ оросительный ~и обёрӣ

гидромониторы гидромониторҳо (обандозҳо, санҷиши мавҷудияти миқдори об)

гидроморфные почвы хоки гидроморфӣ

гидронамыв шуста тӯда қардани хок

гидронасос насоси (обкаши) гидравликӣ

гидрооборудование таҷҳизоти гидравликӣ

гидростатика Гидростатика

гидростатический напор фишори гидростатикӣ

гидротехника Гидротехника

гидротехнические мелиорации мелиоратсияи гидротехникӣ

гидротехнические сооружения иншоотҳои гидротехникӣ

гидроузел маҷмӯи иншоотоҳои гидротехникӣ (гидроузел)

гидроэлеватор гидроэлеватор (дастгоҳ барои гирифтани об аз обанборҳои дурдаст)

ГИС (геоинформационная система) системаи геоинформатсионӣ (системаи (низомӣ) иттилоотии Ҷуғрофӣ)

ГЭФ, Глобальный Экологический Фонд Фонди Глобалии Экологӣ

глина, глинозем гил, гилхок

глинизация гилкорӣ; ~ скважины ~и пармачоҳ

глинобетон Гилубетон

глиняный гилин; ~ое ядро мағзи, пойғаҳи гилин; ~ противофильтрационный экран пардаи (экрани) зиддишолоишӣ

глубина чуқурӣ, умқ, амиқӣ; ~ выемки ~и ковш, жарфо; ~ разработки ~и корқард; ~ размыва ~и шусташавӣ; ~ копания ~ и кофтан, қандан; ~ бурения ~и пармакорӣ; ~ верхнего бьефа ~ и бйефи болоӣ; ~ тальвега ~и талвег (чуқуриангорӣ, хатулқар); ~ просачивания ~и таровиш

глубинный умқонӣ, умқӣ, жарф; ~ое вибрирование ларзонидани умқонӣ; ~ насос насоси (обкаши) умқӣ

глубоководный обчуқур; ~ участок реки Қитъаи ~и дарё

глухой Басташуда

годовой солона; ~ сток резиши ~; ~ая производительность маҳсулнокии ~; ~ выработка корқарди (тавлиди) ~; ~ паводок обхезии, туғёни оби, дамидани оби ~; ~ половодье серобии ~

гончарный дренаж заҳбури (заҳкаши)
сафолӣ

горизонтальный дренаж заҳбури
(заҳкаши) уфуқӣ

горизонт қабат, уфуқ; ~ напорный
водоносный ~ обдори фишордор; ~
грунтовых вод ~ обҳои зеризаминӣ

горизонтально-осевой уфуқиву-меҳварӣ;
~ая турбина турбини ~

Государственный водный кадастр
кадастри давлатии об

Государственный земельный кадастр
кадастри давлатии замин

гравелисто-галечниковый сангрезаву
шағалдор

гравелистый чиғилдор, сангрезадор

гравеловка гравеловка, сангрезадом

гравий сангреза, шағал; ~ карьерный ~и
маъданӣ (конӣ)

гравийно-песчаный сангрезаю (чиғилу)
реги; ~ая плотина сарбанди ~

гравийно-щебеночный сангрезаю
(чиғилу) сангмайдадор; ~ая бетонная смесь
омехтаи бетони ~

гравиметрия гравиметр (Ҷозибасанҷ)

гравитационный Ҷозибавӣ; ~ая плотина
сарбанди ~

градиент градиент; ~ гидравлический ~и
гидравликӣ; ~ давления ~и фишор; ~
скорости ~и суръат

граница ҳудуд; ~ половодья ~и обҳезӣ,
туғени об, дамидани об; ~ паводка ~и
серобӣ

граничный ҳаддӣ; ~е условие для донных
насосов шартҳои ~ барои обовардҳои
қарӣ (тахӣ)

гранулометрический зарравӣ,
ғурӯшанокӣ; ~ состав грунта таркиби ~и
хок

грань рӯя; ~ водосливная ~и обрезаӣ

график график, реча, низом; ~ выработки
электро-энергии ~и истеҳсоли қувваи барқ;
~ потребления воды ~и истеъмоли об;
годовой водохозяйственный ~ ~и обдории
(хоҷагии оби) солона; ~ годовой нагрузки
~и солонани сарборӣ; ~ нарастания расхода
по длине ~и болоравии масраф дар тӯли
дарозӣ; ~ волны паводка ~и мавҷи серобӣ;
~ строительства ~и сохтмон

графопостроитель Ҷадвалсоз

ребень теға, қулла; ~ плотины теғаи,
қуллаи сарбанд

ребневание тағир додани сатҳи майдон
барои беҳтар гарм шудан хок

грейдер грейдер (мошини ҳамворасоз) (10);
~ на гусеничном ходу ~и тасмачархдор (10);
~ на колесном ходу ~и чархдор

рейферный Рейферӣ

GRID: База данных о мировых ресурсах
GRID: Пойгоҳи иттилоотии захираҳои
ҷаҳонӣ

грохот чошғалбер, грохот; ~
вибрационный, для сортировки щебня ~и
ларзишӣ барои Ҷудокунӣ шағал

грунт хок; ~ наносный ~и обоварада; ~
насыпной ~и рехта; ~ связный ~и восил
(пайваста); ~ рыхлый ~и ковок; ~
просадочный ~и фурунишин; ~
водонасыщенный ~и обсер

грунтовый хокӣ; ~ая вода обӣ заминӣ; ~ая
насыпь пуштаи хокӣ, хоктӯда; ~ые
земляные работы корҳои заминкани; ~ая
перемычка для защиты монёдевори
(маҷробанди) хокии муҳофизатӣ; ~ канал

каналы заминий; ~ая плотина с ядром сарбанди хокии маъздор

групповой гурӯҳӣ; ~ водопровод лӯлакашии обии ~; ~е водоснабжение обрасонии ~

гумус Гумус

ГЭС (гидроэлектростанция) неругоҳӣ барқи обӣ (НБО); ~ речная, высоконапорная при высокой водохранилищной плотине ~и дарёии баландфишор, дорои сарбанди баланди обанбор; ~ на энергии прибоа ~и бо истифодаи нерӯи амвоҷ коркунанда; микро ~ ~и микроиқтидордошта; малая ~ ~и хурда; мини ~ ~и иқтидори минималидошта

Д

давление фишор; ~ гидростатическое ~и гидростатикӣ; ~ гидродинамическое ~и гидродинамикӣ; ~ рабочее ~и корӣ; ~ удельное ~и махсус; ~ капиллярное ~и капиллярӣ

дальнеструйные дождевальные машины мошинҳои обпошаки дарозфавра

дальномер масофасанҷ; ~ лазерный ~и лазерӣ

дамба сада; ~ оградительная ~и инҳисорӣ; ~ берегозащитная ~и соҳилмуҳофиз; ~ струенаправляющая ~и роҳнамои ҷараён; ~ габионная ~и габионӣ (симтӯрхалтагӣ, симтӯрӣ); ~ земляная ~и хокин; ~ каменная ~и сангин

данные додаҳо, маълумот; ~ наблюдений ~и мушоҳидаҳо; ~ изысканий ~и ҷустуҷӯиҳо

Дарси закон қонуни Дарси

датчик нишондиҳанда, гиранда, сенсор; ~ давления ~и фишор; ~ влажности ~и намнокӣ, (намӣ); ~ уровня воды ~и сатҳи об

движение ҳаракат; ~ установившееся жидкости ~и муназзами моеъ; ~ установившееся неравномерное ~и муқараргардида; ~ турбулентное ~и турбулентӣ, муталотим; ~ ламинарное ~и ором (ламинарӣ); ~ взвешенных наносов ~и обовардҳои муаллақ

двустороннее регулирование водного режима почв танзими дуҷонибаи речай (низомӣ), обии хок

двухфрезерные каналопататели каналсози дуфрезерӣ

двухочковый дуравзанадор; ~ туннель нақби дуравзанадор

двухъярусный дренаж дренажи (заҳкаши) дуқабата

деаэрация деаэратсия; ~ воды ~и об

дебит дебит; ~ буровой скважины ~и чоҳи пармакунӣ; ~ источника ~и манбаъ; ~ родника ~и чашма

девиация девиатсия (дуршави аз самт)

деградация таназзул, завол, деградатсия; ~ почв ~и хок; ~ растительности ~и растаний

действующий водоток обрави фаёл; ~ колодец чоҳи фаёл

дельта резишгоҳ, делта; ~ реки ~и дарё

демонтаж таҷзия, порчакорӣ

демпфер демпфер, тахфиф

депрессия депрессия, таназзул, касодӣ; ~ кривая қачхати таназзул, депрессионӣ

деревобетон чӯбубетон

деревянный чӯбин; ~ая плотина сарбанди чӯбин; ~ лоток новаи чӯбин

деривация фароканӣ, дериватсия; гидроэлектростанция с открытой ~ неругоҳи барқии обии бо ~ кӯшода; ~ напорная ~ ии фишордор; ~ безнапорная туннельная ~ ии нақбии бефишор

деривационный фарокунӣ, дериватсионӣ; ~ канал канали ~ и; ~ туннель нақби ~ и; ~ ая ГЭС НБО-и ~ и; ~ ая ГЭС с регулирующей емкостью НБО-и ~ и бо обанбори танзимкуанда; ~ ая схема использования реки нақшан истофодабарии дериватсионии дарё

дерновый чимзеркарда, чимдор; ~ ое покрытие пӯшиши ~; ~ ое крепление плашмя мустаҳкам кардани пуштнокӣ, рӯйнокӣ

дефицит камчинӣ, камёбӣ, норасоӣ; ~ стока ~ ии Ҷараён; величина ~ а воды бузургии Қимати камчинии об

деформационный шакатағйирӣ, шакатағйиркунӣ деформатсионӣ; ~ стык чоки шакатағйиркунӣ; ~ шов чоки деформатсионӣ

деформация шакатағйирӣ, деформатсия, шакатағйиркунӣ; ~ грунта ~ ии хок; ~ предельная ҳадди ~; ~ остаточная ~ ии боқимонда; ~ усадочная ~ ҳангоми хушқида (нишаст)

диаграмма намудори, (диаграмма), Ҷадвал; ~ выходная ~ и баромад; ~ скоростей ~ и суръат

диапазон диапазон, Ҳудуд, андоза, доира, фосила; ~ значений ~ ии Қиматҳо; ~ измерения ~ ии ченкунӣ, андозагирӣ

диафрагма мағз, миёнбанд, диафрагма, парда; ~ плотины ~ и сарбанд; ~ противоточная ~ ии зиддишолоишӣ

диафрагмовый пардадор (мембрана); ~ насос насоси пардадор (мембранадор)

динамика динамика, Ҷараёни инкишоф; ~ уровня воды ~ ии сатҳи об

динамический динамикӣ; ~ ое давление фишори ~; ~ уровень воды сатҳи ~ ии об; ~ ая вязкость часпакии ~

дискование чархмола кардан

диспетчер танзимгар, нозим; ~ ский график водохранилища графики (Ҷадвали, реҷаи) танзимгари обанбор

диффузия омезиш, диффузия, пахшидагӣ, нуфуз

дноуглубление чуқуркардан Ҷаъри об

дночерпатель дастгоҳ барои аз Ҷаъри обанборҳо гирифтани намунаҳои хок

добавка илова; ~ ускорителей твердения ~ и суръатфизоҳои сахткунанда; ~ противоморозная ~ ии зиддисармо

добегание воды вақти обрасӣ

дождевание обпошии (борони) сунъӣ; ~ орошение полей ~ ии киштзорҳо; ~ поверхностное ~ ии сатҳӣ

дождеватель дастгоҳи обпошиданда; ~ дальнеструйный ~ ии дарозфавра; ~ короткоструйный ~ ии кӯтоҳфавра

дождемер боронченкунак, пловниометр; ~ ная станция пойгоҳи ~ и; ~ ный сосуд зарфи ~ и

дозатор воясоз, воясанҷ, дозатор; ~ весовой ~ ии вазнӣ

док док (иншооти таъмири кишти)

долгосрочный дарозмуддатӣ; ~ прогноз пешбинии (пешгӯи) дарозмуддат

долина водӣ; ~ речная водии дарё

донный Ҷаъри; ~ водозабор обгири ~; ~ водовыпуск оббарори ~; ~ водоспуск обпартои ~; ~ лед яхи ~; ~ наносы обоовардҳои ~; ~ порог остонаи ~

драга драга (мошини махсуси заминкани барои чуқур кардани таги дарёҳо, бандарҳо ва ғ)

драглайны бокового копания драглайн (мошини хокбардорӣ, экскаватор) барои кофтани паҳлӯи (яктарафа)

дрена заҳбур, заҳқаш; ~ горизонтальная ~и уфуқӣ

дренаж заҳқашӣ; ~ земель ~и заминҳо; ~ вертикальный ~и вертикалӣ, амудӣ; ~ грунтовой плотины ~и сарбанди хокӣ; ~ трубчатый ~и лӯлашакл; ~ открытый ~и боз; ~ закрытый ~и пӯшида, сарпӯшида; ~ плотины ~и сарбанд

дренажный дренажӣ; ~ канал, параллельный главному каналу ~и параллели ба канали асосӣ; ~ ая галерея долони ~; ~ая сеть шабақан ~; ~ая скважина пармачоҳи ~; ~ый сток ҷараёни ~

дренажные машины мошинҳои дренажӣ

дреноукладчик мошини ҷобаҷоқунандаи лӯлаи заҳқашҳо (заҳбурҳо)

дробилка сангшикан, мошини сангшикан; ~ барабанная ~и устувонашакл, доирашакл; ~ щековая ~и паҳлӯи, ёнагӣ

думпкар думпкар (вағони худпарто - вағони боркаш бо дастгоҳи барои механиконидани борфарории тачҳизонидашуда)

дюкер Дюкер

Е

ЕАБР, Евразийский Банк Развития Бонки Русди АвроОсиё

ЕАЭС, Евразийский Экономический Союз Иттиҳоди иқтисодии АвроОсиё

ЕБРР, Европейский Банк Реконструкции и Развития Бонки Аврупоии Таҷдид ва Рушд

естественный табиӣ, асли; ~ резервуар ҳавзаи ~; ~ая влажность грунта намнокӣи ~ии хок; ~ое дно реки қарри ~ии дарё; ~ угол откоса кунҷи нишебии ~, шеби табиӣ

ЕС, Европейский союз Иттиҳодияи Аврупо

ЕЭК ООН, Европейская Экономическая Комиссия ООН Комиссияи Аврупоии иқтисодии Созмони Милали Муттаҳид

Ё

ёмкость зарф; ~ приёмная ~и қабулқунанда; ~ напорная ~и фишпор офаранда; ~ компенсирующая ~и ҷубронӣ

Ж

железобетон оҳанубетон; ~ сборный ~и васлшаванда; ~ сборно-монолитный ~и васлшавандаю яқлухт; ~ предварительно напряженный ~и қаблан шиддатноккардашуда

желоб нова, новадон

живой зинда; ~е сечение русла буриши ~и маҷроъ; ~е сечение потока буриши ~и ҷараён

журнал дафтар; ~ наблюдений ~и мушоҳидат; ~ записи уровня воды ~и сабти сатҳи об; нивелирный ~ ~и нивелирӣ; геодезический ~ ~и геодезӣ

3

забивать зада даровардан, кӯбидан, куфтан; ~ свай ~и мехсутун

забивка кӯбидан, кӯфтан; ~ свай ~и мехсутун

заболоченность ботлоқнокӣ; ~ местности ботлоқ будани маҳал

забор обгирӣ; ~ воды на орошение ~ барои обёрӣ; ~ воды в ГЭС (технологический процесс); ~ ба НБО (раванди технологӣ); ~ подземных вод ~и обҳои зеризаминӣ

завеса парда; ~ бетонная ~и бетонӣ; ~ противофильтрационная ~и зиддиполоишӣ; ~ цементационная ~и сементационӣ, сементкорӣ, соруҷбандӣ

завихрение печутоб, мавҷи гирдоб; ~ потока ~и ҷараён

заглушка сарпӯшак, сарбаст, садонишонак; ~ трубопровода ~и лӯлаи обгузарон, лӯлакашӣ, обронлӯла

заградительный маҳдудкунанда, монёӣ; ~ое сооружение иншооти маҳдудкунанда

загрязнение ифлосшавӣ, оудашавӣ; ~ реки ~и дарё; ~ воздуха ~и ҳаво; ~ окружающей среды ~и муҳити зист

загрязненность оудагӣ; ~ общей воды ~и умумии об

задвижка забона, дарича, ғалақа; ~ водоспускная ~и обпартоӣ

заделка дарзбандӣ, маҳкамсозӣ; ~ швов ~и чокҳо; ~ течи ~и шоридан, чакидан

задернение отвалов сарпӯш кардани нишебиҳои хокрезаҳо (хоктӯда) (*таъмини устувории нишебиҳои хокрезаҳо (хоктӯда) тавассути ташаккули сарпӯши пайвасти алаф дар онҳо - як намуди мелиоратсия*)

зажор ҷамъшавии яхпораҳо

зазор роғ, тарқиш, холигоҳ; ~в стыке ~ дар ҷойи пайвасти нӯг ба нӯг

заиление лойқанокшавӣ; ~ водохранилища ~и обанбор; ~ канала ~и канал

заилиться бо лойқа пур шудан, лойқа зер кардан

заклинивание вайроншавӣ, сахт шудан; ~ бурового снаряда ~и снаряди (маҷмӯи асбобҳо) пармакунӣ

закон қонун; гидростатический ~ ~и гидростатикӣ распределения давления ~и тақсимои фишор; ~ фильтрации ~и полоиш; ~ движения ~и ҳаракат; ~ Паскаля ~и Паскал; ~ движения грунтовых вод ~и ҳаракати ойҳои зеризаминӣ; ~ подобия ~и монандӣ; ~ Бернулли ~и Бернулли

законодательство қонунгузорӣ; ~ строительное ~и соҳаи сохтмон; ~ водное ~и соҳаи об

закрепление мустаҳкам кардан; ~ грунта ~и хок; ~ая геодезическая точка ~и нуқтаҳои геодезӣ; ~ откосов ~и нишебҳо; ~ буровой скважины ~и манораи пармакунӣ, ~и ҷои самтбандии сарбанд; ~ места створа плотины ~и қатори комахо (теғаҳо); ~ шпунтового ряда продольным брусом ~ бо чортарошчӯб

закрученный чархзадагӣ; ~ поток ҷараёни чархкунанда

закрыва́тая оросительная система системаи обёрнии пӯшида

залегание воқеъ будан, ҷойгиршавӣ; глубина ~я грунтовых вод чуқурии ~и обҳои зеризаминӣ; ~ грунтов ~и хокҳо; ~ грунтовых вод ~и обҳои зеризаминӣ

заливка рехтан; ~ раствора ~и маҳдул; ~ скважины ~и пармачоҳ; ~ стыка швов ~и чойи пайвасти нўг ба нўг (чокҳо)

заложение моилӣ; ~ откоса ~и нишеб (нишебӣ); ~ плотины (грунтовой, бетонной) ~и сарбанд (хокин, бетонӣ)

замазка хамира; ~ битумная ~и қатрон, қир, мум, битум

замедлитель сусткунанда, коҳишдиҳанда; ~ схватывания ~и маҳкамшавӣ (2); ~ твердения ~и сахтшавӣ

замер ченкунӣ; ~ы уровня воды ~ии сатҳи об

Замес Омеза

замкнутая сарбаста; ~ бессточная котловина чуқурии калон, ҳавзаи беобгузари сарбаста

замок қулф; ~ арки (плотины) ~и равоқи (сарбанд); ~ уплотнения ~и зичкунӣ; ~ шпунтовый ~и комағӣ (теғағӣ)

замочка тар карда мондан

замыв шуста равондан; процесс ~а равандҳои (чараёнҳои) ~

замоноличивание яклухткунӣ, якпорчакунӣ; ~ швов ~ии чойи пайвасти

замораживание яхкунонӣ; ~ грунта ~ии хок

занесение пур шудан; ~ песком бо қум, рег ~; ~ реки ~и дарё; ~ подпорного бьефа ~и бйефи (барғоби) дамдор, дамдоз

заполнение пуркунӣ; ~ швов ~ии чокҳо

запань чўббанд (10)

запас захира, захоир, эҳтиётӣ; ~ влаги ~и намӣ; ~ воды ~и об

заполнитель пуркунанда; ~ мелкий ~и хурдандоза; ~ крупный ~и калонандоза; ~ щебеночный ~и сангмайдадор; ~ песчано-

гравелистый ~и рег(қуму) чиғилдор, сангрезадор; ~ инертный ~и инертӣ

запорный маҳкамкунанда, маҳкамшаванда; ~ое устройство дастгоҳи ~

запруда бандварф, банди об

зарастание растанипўшшавӣ, алафзеркунӣ; ~ канала ~ии канал

зарегулированный сток чараёни танзимшуда

засоление шўршавӣ; ~ная почва ~ии хок

засорение ифлосшавӣ; ~ русла ~ии маҷроъ

застройка сохтмонсозӣ; ~ берегов ~ии соҳилҳо

Засуха хушқобӣ, хушқӣ,

Засушливость хушқӣ, беобӣ

засыпка пур кардан, хокрезӣ; ~ грунтовая (обратная) ~ии бозпаспуркунӣ хокӣ

Затапливание обпахшкардан (зериобмондан)

затвердевание сахтшавӣ; ~ раствора ~ии омеза

затвор дарвоза, дарвозаи дарғот, ғалақа; ~ ремонтный шандорный ~и тармимии тахтабандӣ, шандорӣ; плотина с шандорными ~ами сарбанди дорои дарвозаи, дарғоти тахтабанддор, шандордор; ~ сифонный ~и сифонӣ; ~ водосброса ~и обпарто

затвор дарвоза; ~ водопропускного сооружения ~и обгузар, инооти обгузар; аварийный ~и тармимӣ, садамавӣ

затопление зериобмонӣ; площадь ~я масоҳати, минтақаи ~; ~ поймы ~ии сейлобгир, рўдбор

затопленный зериобмонда, ғарқшуда; ~ порог остонаи ~; ~ гидравлический прыжок қаҳиши гидравликии ~

затор танба; подпор вследствие ~а ~ аз таъсири яхдама; ледяной ~ Яхдама

защита ҳифз; ~ окружающей среды от наводнений ~и мухити зист аз обхезӣ; ~ оползней ~ аз ярҷ; ~ донных наносов ~ аз обовардҳои амӯдӣ

защитный муҳофизавӣ; ~ слой грунта Қабати муҳофизавии хок; ~щенный каптаж каптажи муҳофизашуда

звено даста, Ҷузъ; ~ напорного трубопровода дастаи лӯлакашии фишордор

здание бино; ~ ГЭС ~и НБО (ГЭС)

земельный кадастр кадастри замин

земледельческие поля орошения заминҳои обёршавандаи кишоварзӣ

землеройный заминков; ~ая машина мошини ~ӣ

землесос заминкаш, лойқакаш; ~ные снаряды мошини ~ӣ, лойқакашӣ

землечерпалка хокбарор; ~тельные снаряды мошини ~ (лойқакашӣ)

земля замин; ~ земледелие кишоварзӣ, зироаткорӣ; ~ земляной вал хоктеппа, хокрезии, хоктӯда, пушта, навард, хокрезии нимнавардшакл, сада

земснаряд мошини лойкашак; ~ якорный ~и лангардор; ~ плавучий ~и шиновар, шинокунанда

зеркало сатҳ, рӯй; ~ воды ~и об; рабочий уровень ~а воды сатҳи кории ~ об; ~ грунтовых вод ~и обҳои заминӣ, грунтӣ; понижение ~а грунтовых вод паст (поин) кардани ~и обҳои заминӣ грунтӣ

зернистость донадорӣ, Ҷурӯшадорӣ, доначадор будан

зерно дона; распределение зерен по крупности тақсимооти ~ҳо вобаста ба андоза

зимний зимистонӣ; ~ паводок, вызывающий заторы танбашавӣ аз обхезии ~, обхезии ~, ки танбашавиро ба вуҷуд меорад; ~ сток Ҷараёни ~а; ~ая эксплуатация истифодабарии истифодаи ~; ~ подпор от зажоров и наледи танбашавии ~ани аз сабаби Ҷамшавии яхпораҳо ва бардама (болон ях); ~ расход масрафи ~а

знак нишона; ~ водомерный нишони обсанҷ, обченкунӣ

зона минтақа; ~ обрушения ~и фурӯрезӣ; ~ перехода от ламинарного к турбулентному режиму ~и гузариш аз ҳаракати якзайл ба низоми турбулентӣ (пурталотум); ~ увлажнения грунта ~и намшавии хок; ~ подпора грунтовых вод ~и оббанди обҳои зеризаминӣ, заминӣ грунтӣ; ~ затопления ~и зериобмонӣ, бо об пахшшаванда; ~ насыщения грунтовых вод ~и серобшавии, ишбоъи ~и обҳои зеризаминӣ

зона аэрации почвы минтақаи аэратсияи, таҳвияи, ҳаво додани хок

зона подпора подземных вод минтақаи оббанди обҳои зеризаминӣ, заминӣ, грунтӣ

зуб дандона, дандонадевор; ~ бетонный ~и бетонӣ

зубчатый дандонадор, дандонай; ~ порог на водобое остонаи ~и мавҷгардон, мавҷшикан

зумпф чоҳак, чоҳи Ҷамькунанда; ~ для сброса воды ~и обратно

И

ИБР, Исламский банк развития Бонки исломии рушд

иглофильтр сӯзанполуна, сӯзанполо, полои сӯзаншакл, софкунаки сӯзуншакл

избыточный барзиёдӣ; ~ое давление ~ии фишор; ~ое гидростатическое давление ~ии фишори гидростатикӣ; ~ сток ~ии чараён

ИЗВ, Индекс Загрязнения Вод Индекси ифлосшавии об

изгиб каҷгардишӣ, гардиш; ~ реки ~ии дарё

излив рехтан, Чори шудан, шоридан

изливающийся обрезаӣ, рехташаванда; ~аяся труба ~ аз қубур

излучина хамгашт, обгардиш, гардишгоҳ; ~ реки ~и дарё

измерение ченкунӣ, андозагирӣ; ~ расхода воды ~ии масрафи об; ~ уровня воды ~ии сатҳи об; ~ отметок уровня грунтовых вод ~ии баландии сатҳи обҳои зеризаминӣ

измеритель ченкунак, андозагир; ~ поплавковый ~и заврақчадор (пиноварак); ~ для передачи ~ барои таҳвил, интқол; ~ скорости ~и суръат

изобара изобар, хатти ҳамфишор

изобата изобата (*нуқтаҳои чуқуриашон якхелаи Ҳавзаҳои обӣ*)

изогипса изогипса (*нуқтаҳои бо баландииҳои баробари сатҳи замин*) карта ~ с грунтовых вод

изолиния изолиния, изохат; карта ~й стояния грунтовых вод харитан ~ҳои сатҳи обҳои зеризаминӣ

изоляция таҷрида, ҷудосоз, изол, ойиқ; ~ битумная ~и қатронӣ, қирӣ, мумӣ, битумӣ; ~ от грунтовых вод ~ аз таъсири обҳои зеризаминӣ

изотаха изотаха (*хатти қиматҳои шабеҳи шамол дар харита ё қисмати амудӣ*)

изотерма изотерма

изыскания для оросительных мелиораций тадқиқотҳо (чустуҷӯ, кофтуков) барои обёрии мелиоративӣ

иа лойқа, лой; ~ речной ~и дарёӣ; ~ донный ~и қаъри

илистый лойқанок, лойқадор; ~ грунт хоки ~

инвентаризация барӯйхатгирӣ, инвентризация

инверсия инверсия; ~ струи ~и фавора

индикатор индикатор, шиносгар, илқоқунанда

инжектор инжектор

инженер-гидростроитель муҳандис-бинокори сохтмони иншооти гидротехникӣ

инженер-гидротехник муҳандис-гидротехник

инженер-мелиоратор муҳандис-мелиоратор

инженер-проектировщик муҳандис-лоиҳакаш

инженер-строитель муҳандис-бинокор, муҳандис сохтмончӣ

инженерная гидрология гидрологияи (обшиносии) муҳандисӣ

инженерная подготовка территории оmodасозии муҳандисии ҳудуд, (мавзё)

интегральная кривая стока каҷхати интегралӣ резини (чараён)

интерцепция (процесс задержания осадков растительным покровом) интерсепсия (раванди боздошти боришот тавассути растанӣ)

ИУВР, Интегрированное Управление Водными Ресурсами идоракунии ҳамгироёнаи захираҳои обӣ

инфильтрация таровиш, инфилтратсия; ~онный колодец чоҳи ~й; ~ воды в грунт ~и об ба хок

инфлюация инфлюатсия, шорида даромадан

инъекция тазриқ; ~ цементнопесчаного раствора ~и омехтаи (соруҷи) сементурег

инъекционный тазриқӣ; ~ раствор омехтаи, суруҷи ~; ~ая завеса пардаи~; ~ая скважина пармачоҳи ~

ирригатор Ирригатор

ирригация обёрӣ, ирригатсия

ирригационный канал канали обёрӣ, ирригатсионӣ; ~ое сооружение иншооти ирригатсионӣ

искусственный сунъӣ; ~ сбор и хранение воды ҷамъкунӣ ва нигоҳдории ~ии об

испарение бухоршавӣ; ~ водохранилища ~ии обанбор; ~ озера или моря ~ии кӯл ё баҳр

использование истифодабарӣ; ~ водной энергии малой ГЭС ~ии қувваи барқии НБО-и хура; ~ водных ресурсов ~ии захираҳои об

испытание озмоиш, санҷиш; ~ несущей способности грунта ~и қобилияти борбардории хок; ~ под давлением ~ зери фишор; ~ нагрузкой ~ дар зери сарборӣ

испытательный озмоишӣ, санҷишӣ; ~ое давление фишори ~; ~ое поле майдони ~

исследование тадқиқ, таҳқиқ, пажӯҳиш; ~ грунта ~и хок; ~ грунта основания ~и хоки асос; ~я гидравлические ~ҳои гидравликӣ; гидрологические ~я ~ҳои гидрологӣ (обшиносӣ); ~ рельефа дна ~и рельефи қаър; экологические~я ~ҳои экологӣ; ~ воды ~и об

истечение шоридан, рехтан, хуруҷ; ~ свободное ~и озод; ~ равномерное ~и

мавзун, якзайл; ~ подтопленное ~и фурӯрафта; ~ из насадка ~ аз мулҳақа

исток сарчашма

истощение коҳишбӯӣ, фарсоиш; ~ природных ресурсов ~ии захираҳои табиӣ

истощенная коҳишбӯфта; ~ почва хоки ~

источник манбаъ; ~ воды ~и об

К

кабель-кран кабел-кран, крани кабелӣ

кавалер хокреза, кавалёр

кавитация Кавитатсия

кадастр кадастр; ~ водный кадастри об

календарный план производства работ Ҷадвали тақвимии иҷрои кор

каменнонабросной сангиву гилӣ, сангрезадор; ~-ая плотина сарбанди сангрезадор, сангиву гилӣ

каменный сангин, сангӣ; каменная ~ сарбанди ~; ~ая насыпь тепшаи, пуштаи ~; ~ банкет банкети сангӣ

камера маҳфаза; водобойная ~ ~и мавҷгардон, мавҷшикан; приемная ~ ~и қабулкунанда; турбинная ~ ~и турбина; спиральная ~ ~и морпеч, спиралӣ; ~ шлюза ~и шлюз

камнедробилка мошини сангшиканӣ, (сангмайдакунак); ~ щековая ~и паҳлӯгӣ, ёнагӣ

камышит Қамишит, тахтақамиш, тахтанай

канавы хандақ, ҷӯй; ~ отводная ~и интиқолий; ~ забанкетная (дренажная) ~ баъд аз банкет (заҳқашӣ); оросительная ~ ~и обёрӣ

канавокапатель хандаққов; ~
траншейный мошини ~; ~ многоковшовый
~и бисёрдўлдор (бисёрбелдор)

канал канал; ~ в выемке ~ дар чои кофтагӣ
хокбардор, ~ дар чуқурӣ; ~ подводный
~и обрасонӣ; оросительный ~ ~и обёрӣ;
отводной ~ ~и оббур; осушительный ~ ~и
хушконӣ; обводной ~ ~и даврон, эҳтиётӣ

канализация канализатсия, корез, шабақан
обҳон гандида

канализирование ташкил кардани маҷрои
сунгӣ (канал); ~ реки для судоходства ~
маҷрои сунги, ки барои кўтоҳ кардани
роҳҳои об (киштигардӣ) ё барои тағйир
додани ҷараёни об пешбинӣ шудааст

каналокопатель каналсоз, каналкоб

каналоочиститель каналтозакунак

каньон оббурда, дара, канйон,

капельное орошение обёрии қатрагӣ
(чакрагӣ)

капиллярный капиллярӣ; ~ое давление
фишори ~

каптаж каптаж; ~ источника ~и сарчашма;
~ водозаборными галереями ~ бо тавассути
долонҳои обгир; ~ грунтовых вод ~и обҳои
зеризаминӣ

карабура карабура (шапар - шохбанд,
банди шох)

каркас каркас, синҷ; ~ арматурный ~и
арматурӣ, сихи оҳанинӣ, сихоҳанӣ,
сихгулӣ, мили фўлодӣ

карст карст

карта харита; ~ геологическая ~и геологӣ;
~ грунтовых вод ~и обҳои зеризаминӣ

карьер карьер, кони рўйизаминӣ; ~
песчаный ~и рег; ~ каменный ~и санг

каскад силсила; ~ водохранилищ ~и
обанборҳо

катастрофа фалокат, садама, ҳалокат; ~ от
паводка ~ аз серобӣ; ~ половодья ~ аз
туғени об, дамидани об

катастрофический фалокатовар,
садамаовар, ҳалокатовар; ~ое наводнение
обхезии ~; ~ уровень воды сатҳи оби ~; ~
паводок серобии ~; ~ое половодье туғени
оби, дамидани оби ~

каток шиббағалтак, шиббаи фелон,
ғалтонак; ~ гладкий ~и суфта; ~
кулачковый ~и муштақдор, муштакӣ; ~
самоходный ~и худгара

**КБО, Конвенция ООН по Борьбе с
Опустыниванием** Конвенсияи СММ оид
ба мубориза бо биёбоншавӣ

**КБР, Конвенция ООН о Биологическом
Разнообразии** Конвенсияи СММ оид ба
гуногунии биологӣ

керамзитобетон дажғолбетон,
керамзитобетон, варақсанги дамида

керамический сафолӣ; ~ дренаж,
гончарный заҳбури, заҳқаши ~

кern kern, намунаи хок аз қишри замин; ~
буровой ~и пармачоҳӣ

кессон кессон; ~ железобетонный ~и
оҳанубетонӣ

**КИЗВ: Комбинаторный Индекс
Загрязнения Вод** Индекси Маҷмааи
Ифлосшавии Об

киловатт Киловатт

киловатт-час киловатт-соат

класс гидротехнического сооружения
дараҷаи иншооти гидротехникӣ

клинкер клинкар, хокачўш; ~ цементный
~и сементӣ

ключ Калид

ковш дўла, чумча, коса, бел; ~ экскаватора
~и экскаватор

ковшовый дӯлдор, белдор, чалақдор, косадор; ~ая турбина турбинаи ~; ~ подъемник борбардори, болобари ~; ~ экскаватор экскаватори ~

колебание лапиш, ҷунбиш, алвонҷхӯрӣ; ~я уровня грунтовых вод ~и сатҳи обҳои зеризаминӣ

колесо зону, зонухам, хамгашт, печ, гардиш; ~ трубопровода ~и лӯлакашӣ (оброила) ~

колесо (турбины) чарх (турбина); ~ рабочее ~и корӣ

коллектор заҳбар, коллектор; ~ главный дренажный ~и асосии заҳкашӣ

колодец чоҳ; ~ водосборный ~и обпартоӣ; ~ водобойный ~и мавҷгардон, мавҷшикан; ~ дренажный ~и заҳкашӣ, заҳбурӣ, заҳбарӣ

колонна сутун; ~ы защитные ~и муҳофиз; ~ обсадных труб ~и лӯлаи рӯйбаст, рӯйбаст

кольматаж колматаж

компенсационный компенсационӣ, ҷубронӣ; ~ шов чоки, ҷои пайвасти ~ӣ

комплексный маҷмӯӣ, муҷтамеӣ, мураттаб; ~ое использование истифодабарии ~

компоновка қисматбандӣ, қисматбанд кардан; ~ ГЭС ~и НБО

компрессионный фишурдашавӣ; ~ая кривая хати қачи зичӣ, хати қачи ~

конвейер конвейер; ~ ленточный ~и тасмадор

Конвенция ЕЭК ООН по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер Конвенсияи Комиссияи иқтисодии Созмони Милали Муттаҳид барои Аврупо

онди ҳифз ва истифодаи рӯдхонаҳои фаромарзӣ ва кӯлаҳои байналмилалӣ

Конвенция о водно-болотных угодьях, имеющих международное значение, Рамсар, (Иран) 2 февраля 1971 года Конвенсия дар бораи ботлоқзорҳои дорон аҳамияти байналмилалӣ, Рамсар, (Эрон) 2 февралӣ соли 1971

конвергенция конвергенсия (бахамой, наздикшавӣ); ~ течения ~и ҷараён

консольный рафақӣ, консоль, муаллақ; ~ насос насоси ~; ~ водосброс обпартоӣ ~

конструкция конструксия; ~ плотины ~и сарбанд

континентальный қитъавӣ; ~ водораздел обтақсими, хатти тақсими об, хатулараси, мавқеи ҷудошавии оби ~

контрдамба аксулсада, контрдамба

контрольный назоратӣ; ~ колодец чоҳи ~

контрфорс контрфорс, пуштибони девор, тақядевор, тиргақдевор; ~ плотины ~и сарбанд; ~ подпорной стенки ~и танбадевор

контрфорсная плотина сарбанди тиргақдевордор

контур тарҳ, ангора, сӯроб, контур, суров; ~ водохранилища ~и обанбор; ~ тела плотины ~и танаи сарбанд, бадаи дарғот; ~ промачивания ~и тарӣ, тар шудан

конус махрут, конус; ~ выноса ~и хоки обовард

конусный конушакл, махрутшакл; ~ затвор дарвозаи ~; ~ая турбина турбинаи ~

конфлюэция (слияние двух потоков) конфлюэнтсия (якшавии ду ҷараён)

концевой охирин, ниҳой; ~ое отверстие сӯроҳии ~

копер тиркӯб, мошини мехсутунзан, сутункӯб, мехсутункӯб, болғаи Ғалтиш; ~ для забивки свай ~ барои зада даровардани мехсутун

короб қутғӣ; ~ опалубки ~ии тахтабандӣ, қолиб

корреляция коррелятсия, муносибат, мувофиқат, вобастагии дуҷониба, муносибати мутақобила; ~ линейная ~и хатӣ

кормопроизводство истеҳсоли хӯроки чорво

коррозия зангзанӣ, хӯрдашавӣ, зангзадагӣ, зангхӯрӣ; влажная ~ ~и аз таъсири намӣ; кавитационная ~ ~и кавитатсионӣ; химическая ~ ~и химиявӣ

корчевание кундаковӣ, решаковӣ; ~ пней ~ кардан

котлован ҳавза, чоҳбун, бунгоҳ, котлован; осушать ~ хушк кардани ~; строительный ~ ~и сохтмонӣ; ~ низконапорной плотины ~и сарбанди (дарғоти) пастфишор

КОУ климатическая оценка уязвимости арзёбии осебпазирии иқлим

коэффициент коэфитсент, зариб, омил; ~ заложение откоса ~и нишеб (нишебӣ); ~ расхода ~и масраф; ~ годового стока ~и ҷараёни солона; ~ Шези ~и Шези; ~ Дарси ~и Дарси; ~ полезного действия ~и кори фойданок, ~и амали муфидӣ; ~ корреляции ~и коррелятсия; ~ пористости ~и ковоқӣ; ~ шероховатости ~и дуруштӣ, шахшӯлӣ; ~ гидравлического трения трубы ~и гидравликии соишии лӯла; ~ расхода водослива ~и масрафи ништак, лабрес, обрез, обпарто; ~ аридности ~и аридӣ, мавзеи аридӣ минтақаи хушкиқлим; ~ стока, ~и ҷараён, шоридан, рехтан; ~ фильтрации ~и полониш

к.п.д.: коэффициент полезного действия коэффисенти кори фойданок, амали муфидӣ

кран кран; ~ расходный ~и масрафӣ; ~ подъемный ~и борбардор; ~ трубоукладчик ~и қубурпайчин, лӯлачин

крепление маҳкам гардан, мустаҳкамгардонӣ; ~ откоса из кладки ~и нишебӣ бо хишт чиндан

кривая қачхат; ~ расхода ~и масраф; ~ депрессионная ~и депрессионӣ, таназзули обҳои қабати болоӣ

кривизна қачӣ; ~ русла ~и маҷроъ

критический бӯхронӣ; ~ая скорость суръати ~

кромка нӯг, лаб; режущая ~ отвала ~и бурандаи хокгардони мошини заминков; режущая ~ экскаватора ~и бурандаи экскаватор

круговорот гардиш; ~ воды (в природе) ~и об (дар табиат)

крыльчатка чархи корӣ (крилчатка); ~ насоса ~и насос

кулачковый шиббаҒалтак, шиббаи Ғелон, Ғалтонак; ~ каток ~и муштақдор, муштақӣ

культивация култиватсия

культурное пастбище чарогоҳи маданӣ

культуртехнические мелиорации мелиоратсияи маданӣ-техникӣ

курвиметр курвиметр, мунҳаниёб

кусторез мошини буттабур

кювет ҷӯй канори (паҳлӯи) роҳ; откосный ~ ~и нишеб, нишебӣ

кюветокопатель мошини ҷӯй канори (паҳлӯи) роҳ кованда; плужный ~ ~и омочдор

Л

лаборатория лаборатория, озмоишгоҳ; ~
грунтов ~и хок; ~ речного
гидротехнического строительства ~и
сохтмони иншооти гидротехникии дарёӣ;
научно-исследовательская ~ ~и пажӯҳиши
илмӣ

ламинарный ором, якмаром, ламинарӣ,
ҳаракати ором, якмаром; ~-ое течение
ҷараёни ~и об

ландшафт ландшафт, намуд, манзара;
экология экологияи ~и

лебёдка ҒарҒараи боркаш, ҒарҒараи
борбардор, чархаи болобар;
папильонажная ~ (земснаряда) ~и
папилонажиин мошини лойкашак;
строительная ~ ~и сохтмонӣ; буровая ~ ~и
пармачоҳ

легкий сабук; ~ая фашина шапари,
(шоҳбанди), банди шохи ~

ледорез яхбур, яхшикоф; ~ бычка или
контрфорса ~и поя, шилпоя, пояи мобайнӣ
пул пояи пул ё тақядевор

ледостав яхбандӣ

лента тасма, навор; ~ транспортера ~и
ноқилтасма, транспортёр; мерная ~ ~и
ченкунӣ, ченкунанда

ленточный тасмадор; транспортер ~
ноқилтасма, транспортёри тасмадор

леса харак, чӯббандӣ; опалубочные ~ ~и
тахтабандӣ, қолиб

лесомелиорация мелiorатсияи Ҷангалӣ

лесополоса бешазори тасмашакл,
минтақаи борики бешазор

ливневый селборонӣ; ~ водосброс
обпартои ~; ~ дождь борони сел

ливнепуск селпарто

лизи́метр лизиметр

линза қабат; ~ грунтовой воды ~и оби
зеризаминӣ

линия хат; ~ проектная ~и лоиҳавӣ;
красная ~ ~и сурх; водопроводная ~ ~и
оббар, лӯлакаши об, лӯлаи обрасонӣ; ~ и
равных пьезометрических уровней ~и
сатҳои пьезометрии баробар; ~ депрессии
~и депрессионӣ, таназзули обҳои қабати
болоӣ

литосфера Литосфера

литр литр; литр в секунду на гектар (напр.
поливная норма) ~ дар як сония ба гектар
(масалан: меъёри обёрӣ)

лифт лифт, болобар, болорав;
рыбоходный ~ ~и моҳигузар

любовой рӯ ба рӯ

ловчий боздоштганӣ; ~ая канава хандақи,
ҷӯйи боздоштанӣ

лопастной паррадор; ~ая турбина
турбинаи

лот шоқул; измерение глубины ~ барои
чен кардани чуқурии ҷараён

лоток нова; ~ для стока ~ барои рехтани об;
водосливной ~ новаи обрез, обпарто;
железобетонный ~ ~и оҳанубетонӣ;
сборный железобетонный ~и
оҳанубетониин васлашаванда

луг алафзор, чаманзор; ~ заболоченный ~и
ботлоқӣ

М

магистраль шоҳхат, шоҳроҳ, магистрал;
коллекторная ~ ~и коллекторӣ
Ҷамъкунанда

магистральный магистралӣ, хатти аслӣ; ~ канал канали магистралӣ; ~ трубопровод обронлаӯлаи ~, қубури ~

маловодный камобӣ; ~ год соли ~

маловодье камобӣ, обкост

манометр манометр, фишорсанҷ; ~ для измерения давления ~и барои ченкунии фишор, фишорсанҷ

марка марка, нишон, тамға; ~ бетона ~и бетон; ~ раствора ~и маҳлул, соруҷ; ~ цемента ~и семент; геодезическая ~ ~и геодезӣ

масса масса, Ҷисм, Ҷирм; расчет грунтовых ~с ҳисоб кардани массаи хок

массивный азим, калон, калонҷусса; ~ но контрфорсная плотина сарбанди такадевордори ~

мастер усто; линейный ~ ~и истеҳсолот

мастика мастика, сирешим; ~ водонепроницаемая ~и обногузар; битумная ~ ~и қатронӣ, қирӣ, мумӣ, битумӣ

масштаб миқёс, масштаб, андоза, паймона; ~ плана ~и нақша, тарҳ; горизонтальный ~ ~и уфуқӣ; вертикальный ~ ~и амудӣ

мат фарш, бурё, бистар; противofiltrационный ~ ~и зиддишолоишӣ; хворостяной ~ химчабистар; битумный ~ ~и қатронӣ, қирӣ, мумӣ, битумӣ

материал масолеҳ, мавод; строительный ~ ~и сохтмонӣ; ~ для дамб плотин ~ барои сада, сарбанд; ~ вскрыши ~и кушоиш; ~ выемки ~и комай, заминканӣ, кандагӣ; ~ тела плотины ~и танаи сарбанд, баданаи дарғот

МБРР, Международный Банк Реконструкции и Развития Бонки Байнаамилалии Таҷдид ва Рушд

машина мошин; ~ землеройно-транспортная мошини заминковию-борбарӣ; ~ бетоноукладочная ~и бетонрезӣ; ~ для планирования откосов ~и Ҷамворсозии нишебӣ; ~ подъемно-транспортная ~и борбардору-борбарӣ

меандрирование печухамгардӣ; ~ русла ~и маҷроъ

междуречье миёни ду дарё, байнаннаҳрайн

меженный пастобӣ, тунукобӣ; ~ уровень воды сатҳи ~; ~расход воды масрафи ~

мелиоративный мелиоративӣ; ~ое строительство сохтмони ~; ~ые работы корҳон ~

мелиоративная мелиоративӣ; ~ гидрогеология гидрогеологияи ~; ~ гидрология гидрологияи (обшиносии) ~; ~ система системаи ~

мелиоративный фонд фонди мелиоративӣ

мелиорация мелиоратсия (беҳдошт); ~ земель ~и замин; ~ почв ~и хок

мелководный камобӣ; ~ участок қитъаи ~

мелкодисперсное резаборонӣ; ~ увлажнение намноккунии резаборонӣ

мембрана мембрана, сафҳаи нозуки филизӣ, парда; ~ ный насос насоси ~дор, насоси лапшицдор

мёртвый ғайримуфид, бефоида, беҳуда, мурда; ~ объём воды ҳаҷми оби ~

местный маҳаллӣ; ~ сток ҷараёни ~

МБС: высота местности по балтийской системе, метр баландии қитъаи замин аз рӯи системаи Балтика, метр

металлический филизӣ; ~ая шпунтовая стенка комай девори ~

металлоконструкции конструкция
филизӣ; ~ гидротехнических сооружений
~ ии иншоотҳои гидротехникӣ

метеорология метеорология
(обуҳавошиносӣ)

механика механика; ~ грунтов ~и хок; ~
твёрдых тел ~и қисми саҳт

механический механикӣ; ~е свойства
грунта хосияти механикӣи хок

механовооруженность аз таҷҳизотҳои
механикӣ таймин будан; ~ строительного
производства ~ истеҳсоати соҳтмонӣ

минерализация маъданнокӣ, маъдандорӣ;
~ воды ~и об

минимальный ҳадди ақал, минималӣ,
камтарин; ~сток қараёни ~; ~ая скорость
суръати ~; ~ая глубина воды чуқурии ~и об

**МКВК, Межгосударственная
Водохозяйственная Координационная
Комиссия стран Центральной Азии**
Комиссияи Ҳамоҳангсозии Байнидавлатии
Кишварҳои Осиёи Марказӣ

**МКУР, Межгосударственная Комиссия
по Устойчивому Развитию стран ЦА**
Комиссияи Байнидавлатӣ Оид ба Рушди
Устувори Кишварҳои Осиёи Марказӣ

**МФСА, Международный Фонд
Спасения Арала** Фонди байналмилалӣ
наҷоти баҳри Арал

многоарочный бисёрравоқа; ~я плотина
сарбанди ~

многоковшовый бисёрдӯлдор; ~
экскаватор экскаватори ~

многолетний бисёрсола; ~е
регулирование танзими ~

многоступенчатый бисёрзинадор,
серзина, чанднӯҳтаи; ~ перепад иншооти,
(оббанди) ~

многоцелевой бисёрмақсада;
водохранилище ~го назначения обанбори
таъбитои ~

моделирование амсиласозӣ; ~
гидравлических явлений ~и падидаи
гидравликӣ

модуль модуль; ~ стока ~и қараён; ~ общей
деформации ~и тағйири умумии шакал

мокрый тар; ~ откос нишебӣ ~

молот болға, пук; свайный ~ ~и мехсутун

монолитный яклухт; ~ блок блоки ~

монтажный васлгарӣ, насбӣ, васлӣ; ~ кран
крани ~

морозостойкий сармобардор, ба хунуқӣ
тобовар:

мощность иқтидор, тавоноӣ; ~
электростанции ~и нуруғҳои барқӣ

мульчирование рӯйпӯш кардани сатҳи
хок; ~ почвы ~и кишт

мутность тирағӣ; ~ воды ~и об

муфта бастак, васлқун, муфта, пайваст;
надвижная ~ труб бурового колодца халқаи
васлқунандан пасу пеш кашидашаванда
лӯлаҳои пармачоҳ; нарезная надвижная ~
~и мавҷдори, рахпечи пасу пеш
кашидашаванда; ~ с резиновой кольцевой
прокладкой ~и бо байнмонаки, қабатаки
резинии халқагин

муфтовый бастпайванд, муфтағӣ; ~ое
соединение трубопровода ~и лӯлакашӣ

**МУЦБГТС: Международный учебный
центр безопасности ГТС** Маркази
таълимӣ байналмилалӣ оид ба бехатарии
иншооти гидротехникӣ

мягкие гидротехнические сооружения
иншоотҳои гидротехникӣи мулоим
(синтетикӣ, резинӣ)

Н

набивка огана, оганиш, огандан; пеньковая
~ ~и канабин; джутовая ~ ~и чутй;
резиновая ~ ~и резинй

наблюдательная назоратй; ~ скважина
чохи ~

наблюдение назорат; ~ за сооружениями
~и иншпотхо; ~ за уровнем воды ~и сатхи
об

наброска партофтан; ~ каменная
сангпарто

набросной партофтанй; ~ая плотина
сарбанди бо сангпартоЙ бунёдшуда

набухать варамидан, дамидан; ~ющий
грунт хоки варамшуда

наводнение обхезй; ~ катастрофическое
~ии фалокатовар, садамаовар, ҳалокатовар

нагон баланд шудани сатх; ~ воды ~ об;
ветровой ~ ~об, аз таъсири шамол

нагрузка бор, сарборй; ~ допустимая на
грунт ~и маҷоз, имконпазир ба хок;
вертикальная ~ ~и амудй

надёжность боэтимодй, эьтимодият,
эьтимоднокй; ~ сооружения ~и иншоот

надкрановое болои шохсорй; ~ орошение
обёрии қисми болои растанихо

наземный рўизаминй; ~ая
гидроэлектростанция неругоҳи ~и

наивысший баландтарин; ~ паводок
серобии ~

наименьшая влагоемкость почвы (НВ)
иқтидори намнокии камтарини хок

накопитель Чамькунанда; ~
водохранилище паводковых вод обанбор -
~и обҳои серобй

накопление Чам кардан, захира кардан; ~
воды в водохранилище ~и об дар обанбор

намывной шуста тўда кардан; ~ способ
узули, тарзи ~; ~ая плотина
хокшўйсарбанд (дарҒот)

наносоперехватывающий
зародбоздоранда; ~ая траншея хандаки ~

наносы обовардхо; ~ взвешенные ~и
муаллақ; ~ донные ~и қаърий

напор фишор, тазйиқ; ~ на гребне
водослива ~ дар теҒаи ништак; ~
расчетный ~и ҳисобй; динамический ~ ~и
динамикй; ~ грунтового потока ~и Чараёни
оби зеризаминй; ~ трубопровода ~ дар
лўлакашй; ~ насоса ~и насос; ~ потока ~и
Чараён; ~ на водосливе ~ дар ништак

направляющая роҳикунанда,
равонакунанда, самтнишондиҳанда: ~
стенка девори (девораки)~

напряжение шиддат, таниш; ~ на сдвиг ~
ба Ғежиш, лаҒжиш; ~ на разрыв ~и ба
иншиқоқ, қандан, қандашавй; ~ изгиба ~и
қатшавй; ~ сжатия ~и фишурдашавй;
тангенциальное ~ ~и тангенсиалй, расанда

наработка кор кардан; ~ на отказ ~ ба
вайроншавй, корношоямй

нарастание зиёдшавй, афзоиш, афзудан; ~
давления ~и тазъиқ; ~ напора ~и фишор;
~ прочности ~и мустаҳкамй; ~
деформации ~и шаклатағйирй,
шаклатағйиркунй

наращивание афзоиш, баланд кардан; ~
земляной плотины баланд кардани
сарбанди хокй

наружный дренаж земляных плотин
заҳқаши берунии сарбандҳои хокй

насадка мулҳақа; ~ гидравлическая ~и
гидравликй; ~ короткоструйная ~и
қўтоҳфаввора

насос насос; ~ водосливной ~и обпарто

насосноаккумулирующий

захиракунандаи (чамъкунандаи) насосӣ (нерӯгоҳи барқи обӣ, ки барои тақсими энергия ва қувваи барқ дар вақти муайян дар системаи энергетикӣ пешбинӣ шудааст); ~ая электростанция (НАЭС) неругоҳи ~

насосный обкашӣ, насосӣ; ~ая станция пойгоҳи ~; ~ агрегат агрегати насосӣ

насыпной рехта шудагӣ; ~ая грунтовая плотина сарбанди хокрез

насыпь пушта, тепша, хокреза, хоктӯда; ~ каменная ~и санггӣ; ~ грунтовая ~и хокин; намытая ~ ~и шуста тӯда карда шуда

научно-исследовательский намӣ-тадқиқотӣ; институт гидротехнического строительства институти ~ии сохтмони гидротехникӣ

НАТ: Наилучшие Доступные Технологии технологияҳои беҳтарини дастрас

невязка номувофиқӣ; ~ угловая кунҷӣ (кунҷҳо); ~ полигона ~и майдон

недельный ҳарҳафтаина; бассейн ~ ого регулирования ҳавзаи, ҳавзи, сардобаи танзими ~

незавершенное строительство сохтмони нотамам

незаияющая скорость суръати лойқанокнашавӣ

незатопленный Ғарқнашуда; ~ гидравлический прыжок Чаҳиши гидравликии; ~ водослив ништаки Ғарқнашуда

неподпорный Ғайри танбашавӣ, бетамба; ~ уровень воды сатҳи оби ~

непроточный норавон; ~ая вода оби ~

неразмываемость шустанашавӣ; ~ dna ~ии қарр, таҳ

нестационарный тағйирёбанда, муваққатӣ; ~ое течение ҷараёни ~

несущая борбардор; ~ свая мехсутуни ~; ~ий бычок пояи, пилпояи, пояи мобайнӣ ~и пул

неустановившийся номуназам

нивелир нивелир, тароза

нивелирование нивелиронӣ, тарозакунӣ; ~ геометрическое ~ии геометрӣ; ~ трассировочное ~ии масирӣ; ~ по пикетажу ~ бо пикетаж

нивелирный нивелирӣ; ~ая рейка ҳисобчӯби ~, чӯби (ҳисобчӯби) ~

нижний поёни; ~ бьеф бйефи (барғоби) ~

низконапорный пастфишорӣ; ~ трубопровод лӯлакаши, қубури ~; ~ое гидросооружение иншооти гидротехникии ~

низовой поёни; ~ откос плотины нишеби поёнии сарбанд

низовье поёноб, сифла; ~ реки ~и дарё

нож теғ; ~ бульдозера ~и бульдозер, мошини хокбардорӣ

норма меъёр; ~ стока ~и ҷараён; ~ полива ~и обёрӣ; ~ промывная ~и шустани

нормальный мӯътадил; ~ подпорный уровень воды (НПУ) сатҳи ~и дамдозии об (СМДО)

нормы меъёрҳо; строительные ~ и правила проектировани ~ҳою қоидаҳои сохтмони лонҳакашӣ

н.у.м.: над уровнем моря аз сатҳи баҳр

О

оазис воҳа

обводной гирдогирд, даврон, эҳтиётӣ ~ канал канали ~

обезвреживание безаргардонӣ, безарар кардан, бехатар сохтан; ~ сточных вод ~ии пасобҳо (обҳои шоранда)

обеспеченность таъмин будан, таъминот, дараҷаи таъминот; кривая ~ и модуля стока қачхати ~ии модули ҷараён; кривая ~ и расходов қачхати ~ии масрафи об

обессоливание бенамакгардонӣ, намакғирӣ; ~ воды ~ии об

область минтақа, доира, ноҳия, мавзъ; ~ обрушения ~и ғалтонидан, фурӯ рехтан, фурӯрезӣ; ~ затопления ~и зериобмонӣ; ~ фильтрации ~и полониш

облесение дарахтзор (бешазор) кардан, дарахтшинонӣ, ниҳолшинонӣ; ~ вскрышных отвалов ~и хоктӯдаи, хокгардони қушоишӣ

облицовка рӯйбаст, рӯйқаш, рӯйпӯш, рӯйқорӣ; ~ бетонная ~и бетонӣ; ~ откосов канала ~и нишебӣ каналҳо

обмеление камобӣ, камобшавӣ

оборачиваемость гардиш; ~ многократная ~и бисёрқарата

обратный баръакс, бозғашт, чапша; ~ая засыпка пурқунии баръакси хок; ~ уклон нишеби ~; ~ый фильтр полои, филтри, обполои, полунаи ~

обрушение фурӯрезӣ, фурӯрехтан, фурӯрехтан; ~ грунта ~ии хок

обсыпка пошиш, саросар чошидан, пошидан; ~ грунтовая ~и хок

обходной давронӣ, гиранда; ~ канал канали ~

объём ҳаҷм; ~ стока ~и ҷараён; ~ земляных работ ~и қорҳои заминӣ; ~ водохранилища ~и обанбор; ~ водохранилища суточного ~и шабонарӯзии обанбор

объемная влажность почвы намнокии ҳаҷмии хок

ОВОС: оценка воздействия на окружающую среду арзёбии таъсирнокӣ ба муҳити зист

одежда рӯйқаш, рӯйпӯш; ~ откоса ~и шеб, нишебӣ, Ш

одноковшовый якдӯлдор

озеро Кӯл

опалубочный тахтабандӣ, қолаббандӣ, Ш; ~е работы қорҳои ~

опасность хатар; ~ образования трещин ~и пайдоишӣ тарқиш, (кафида)

оползание лағжидан; ~ откосов грунтовых платины ~и нишеби сарбанди хокӣ

оползень ярч; ~ горный ~и кӯҳӣ

опреснение ширин, тоза, безарар кардан (*тоза кардани намакҳои дар об ҳалшуда аз об бо мақсади мувофиқ кардани он барои нӯшидан ё иҷрои баъзе вазифаҳои техникӣ*); ~ воды ~и об

опускной поёншаванда, фаровардашаванда; ~ сегментный затвор дарвозаи сегментшакли ~; ~ колодец чоҳтаҳқурсии ~, таҳқурсии чоҳмонанди ~

оросительная обёрӣ; ~ борозда ~ии чўякӣ; ~ норма меъёри ~; ~ система системаи ~; ~ые мелиорации мелиоратсияи обёрӣ

орошаемое земледелие зироатқориҳои обӣ

орошение обёрӣ; ~ полей дождевальное ~и заминҳо бо усули обпошӣ; ~ почвенное ~ии дохилихокӣ; ~ капельное ~ии қатрагӣ (чакрагӣ)

организация строительных работ ташкили қорҳои сохтмонӣ

осадка фурӯнишинӣ; ~ сооружений ~ии иншоотҳо

осадок бориш, барфуборон, тагшин, обовард; величина ~ов қимати, бузургии, миқдори боришот; стокообразующий ~ ~и чараёнофар

освоение аз худ кардан, азхудкунӣ; ~ земель ~и змаинҳо

осевой меҳварӣ; ~ насос насоси ~

основание асос; ~ земляной плотины ~и сарбанди хокӣ; скальное ~ асоси харсангӣ

осолонцевание шўрхок шудан; ~ почв ~и хок

осушительный хушкунӣ, хушконӣ; система~х дрен системаи заҳбурҳои ~

осушительно-оросительная система системаи хушкониву-обёрӣ

осыпь хокрез, сангрез, фурўрехтагии замин; ~ грунта фурўрехтагии замин (хок)

отводящий равонкунанда, интиқолкунанда; ~ канал канали обгузар, шохай канал, канали фаръи; ~ туннель нақби обгузар, шохай нақб, нақби фаръи

отказ радд; ~ при забивке (свай) радди (пошназани) мехсутун

откос нишеб; ~ гидротехнического сооружения ~и иншооти гидротехникӣ

отложение таҳнишастӣ, таҳнишиншавӣ; ~ донных наносов ~и обоварҳои қаъри

отложения таҳнишастҳо, таҳнишиншавиҳо; сапропелитовые ~ ~и сапропелӣ; аллювиальные ~ ~ и аллювиалӣ

отметка нишона, нишон, аломат; ~ уровня воды ~и сатҳи об; ~ гребня плотины ~и теғай сарбанд

отмостка обдав, обдуркун; каменная ~ ~и сангӣ

отстойник таҳҳингоҳ, таҳшинҷо, таҳшинкунак

отпнуровывание (о русле, потоке) ҷудой аз маҷрои асосӣ ва ба кўла табдил ёфтган (нисбати маҷроъ ва ҷараён)

очистка тозакунӣ; ~ сточных вод ~и пасобҳо

охрана ҳифз; ~ почв ~и хок; ~ земель ~и замин

ОЭСР: Организация Экономического Сотрудничества и Развития Созмони Ҳамкориҳои Иқтисодӣ ва Рушд

П

паводок селоб, серобшавӣ, обхезӣ

паводковый серобшавӣ, пуробӣ; ~ водосброс обпартои ~

паз роғ, тарқиш, кома; ~ шандорный ~ барои тахтабанд, шандор

пазуха холигоҳ, ҷавф; засыпка грунтом ~ хокрезии, хокгардонии ~

папильонирование ҷойивазкунӣ (~ ни мошини лойкашак - земснаряд)

параболический параболӣ, параболашакл; ~ое поперечное сечение буриши кўндаланги ~

ПДК, Предельно Допустимая Концентрация концентратсияи ҳадди имконпазир

ПДС, Предельно Допустимые Сбросы партовҳои ҳадди аксар иҷозатдодашуда

ПДВВ, Предельно Допустимые Вредные Воздействия Таъсири зараровари ҳадди аксар иҷозатдодашуда

пенетрация пенетратсия (*ченаки воридшавии ҷисми конусӣ ба муҳити часпак*)

пенетрометр пенетрометр, нуфузсанҷ, симсанҷ

пенобетон кафкбетон, бетони масосадор, бетони пуркафк

переброска стока тағйири самти обҳо, интиқоли ҷараён

передвижные насосные станции пойгоҳҳои обкашии мутаҳаррик, стансияҳои насосии сайёр

перекрытие пешбандӣ, бастанӣ; ~ реки ~ дарё

перелив лабрес шудан, барзиёд рехтан; ~ через гребень ~ аз теған сарбанд

переливной лабресӣ; ~ая гидроэлектростанция НБО-и ~

перемешивание омехташай; ~ воды в водохранилище, озере или море ~ии об дар обанборҳо, кӯл ва баҳр

перемычка самтбанд, банд, баст, банди об, монеадевор (маҷробанд); ~ верховая ~и болоӣ; ~ низовая ~и поёнӣ; ~ шпунтовая ~и комай, комадор, комадевор; ~ ряжевая ~и чӯббандӣ; ~ земляная ~и хокӣ; ~ габионная ~и габионӣ, симтӯрхалтағӣ, симтӯрӣ

перепад фарқ, ихтилоф; ~ на выходе ~ дар баромад; ~ созданный подпором плотины пайдошии ~ аз оббандии сарбанд

перепускной резиншӣ; ~ клапан клапани ~

переход гузаштан, убур, гузариш; ~ напорного трубопровода через реку ~и лӯлаи фишордор аз дарё

период давра, марҳила; ~ межполивной давраи байни обёрӣ

песколовка реггир, регшӯй

песчано-гравелисто-галечниковый региву-сангрезаюшағалӣ; ~ ая смесь омехтаи, омезаи ~

пионерный усули пешравӣ, пионерӣ; отсыпка ~ м способом рехтани хок бо усули

пионерӣ; ~ способ производства работ усули пионерии иҷро кардани корҳо

плавучий шиновар, шинокунанда; ~ая водозаборная обгири ~

план реча, нақша; ~ водопользования ~и истифодаи об, обистифоданамоӣ; генеральный ~ ~и кулл, генералӣ; ~ строительства ~и сохтмон

планирование банақшагирӣ; ~ ремонтно-строительное ~и тармиму-сохтмонӣ; ~ сетевое ~и тамсилаи шабақавӣ, моделсозии графикӣ; ~ текущее ~и ҷорӣ

планировка ҳамворкунӣ, ҳамворсозӣ, тахту ҳамворкунӣ; ~ поверхности ~и сатҳ

пласт қабат, табақа; ~ геологический ~и геологӣ; ~ грунта ~и хок

плёнка Парда

плита тахта, тахтасанг, тахтасанги чортакя, тахтабетон; ~ покрытия ~и рӯпӯш, бомпӯш; ~ основания ~и асос; ~ водобойная ~и мавҷгардон, мавҷшикан

плоский ҳамвор; ~ затвор дарвоза, дарвозаи дарғоти ~

плотина: сарбанд, дарғот; ~ водоподъемная ~и оббарор, оббарорӣ; ~ водосливная ~и обрез, обпарто; ~ контрфорсная ~и тиргакдевордор; ~ насыпная ~и хокрез, (рехта); ~ бетонная ~и бетонӣ; ~ земляная ~и хокӣ; ~ однородная ~и якҷинса; земляная ~ с ядром ~и хокии пойгоҳдор, мағздор; ~ земляная намывная хокшӯйсарбанд (дарғот); ~ глухая гравитационная ~и басташудан гравитационӣ; габионная ~ ~и габионӣ, симтӯрхалтадор; каменно-земляная ~, симтӯрдор; ~ ряжевая ~и чӯббанд; ~ арочная водохранилищная ~и равоқии обанбор

плотина ГЭС сарбанди НБО

плотность зичй; ~ бетона ~ни бетон; ~ грунта ~ни хок

площадь масоҳат, майдон; ~ водосборная ~и обғундорй, обчамьшавй

плавун лойоба, лойобан регй

пневмовибратор ларзандаи пневматикй

пневмотрамбовка шибба кардани пневматикй

поверхностный рўизаминй, сатҳй; ~ое орошение обёрии ~; ~ сток қараёни ~й; площадь ~ого водосбора масоҳати майдони обғундории ~

поглощение қаббиш; ~ впитывание қазб кардан (қаббиш)

погружной зериобй; ~ насос насоси ~

подводящий оваранда, расонанда, обрасон; ~ ее русло маҷрои ~; ~ канал ГЭС канали ~и НБО

подземные зеризаминй; ~ воды оби ~и; ~ый сток қараёни обҳои ~и

подпор танбашавй, дам; ~ воды ~ни об

подпорный танбадор, танба; ~ая стенка танбадевор

подпочвенный зерихокй; ~ое орошение обёрии ~й

подтопление шибаршавй, қисман зери обмондан, оббаландшавй

подушка болиштак

подъём болошавй; ~ капиллярный ~ни капиллярй

пойма дарёбод, сейлобгир, рўдбор

полеводство зироаткорй, кишткорй

полезный муфид, даркорй; ~ая емкость водохранилища ҳаҷми ~и обанбор

полив обмонй, обдиҳй, обронй; ~ напуском по бороздам ~ни яклухт сардиҳй

ба тасмаҳо; ~ дождеванием ~ни боронй; ~ затоплением ~и бо обпахшкунй; ~ влагозарядковый ~ни захиравй; ~ промывной ~ни шўянда

поливная обёрй, обмонй; ~ вода оби обёрй; ~ норма меъёри ~; ~ой период давраи ~

половодье Серобй

полувыемка-полунасыпь нимбурида-нимпур, нимхокбардору-нимхокрез

польдер полдер; ~ дамба, отделяющая ~ садд, Ҷудокунанда

поля майдонҳо; ~ орошения ~и обёрй

помпа помпа (насос)

понижение паст кардан; ~ уровня грунтовых вод ~и сатҳи обҳои зеризаминй

понтон Ҷиср, понтон

понур понур, пешдолон; ~ глинистый ~и гилй; ~ железобетонный ~и оҳанубетонй

попуск воды обраҳо

порог остона; ~ водослива или водосброса ~и ништак, лабрес, обре ё, обпарто

портал пештоқ, даҳана; ~ туннеля ~и нақб

портландцемент портландсемемент

послойный қабат-қабатй, қабатй, қабат ба қабат; ~ая укладка бетонной смеси бетонрезии ~и

посадка кишта, шинондан; посев растений и сельскохозяйственных культур кишти растаниҳо ва зироатҳои кишоварзй

пост дидбонгоҳ; ~ водомерный ~и обенкунй

потери талафот; ~ напора ~и фишор

потерна потерна, долон (галерея) дар дохили иншооти азим; смотровая ~ ~и назоратй

потеря талафот; ~ расхода ~и масраф; ~ стока ~и Ҷараён; ~ напора при истечении ~и фишор дар вақти шоридан, рехтан, хуруҶ; ~ воды в русле ~и об дар маҷроъ

поточность пайдарҳамӣ, муттасил; ~ строительства ~ии сохтмон

почва хок, замин, гил; ~ почвогрунт гилхоқҶо

предел ҳада; ~ прочности бетона ~и мустаҳкамии бетон

предохранительный муҳофизӣ, эҳтиётӣ, пешгирикунанда; ~ клапан сарпӯши, клапани, сарпӯши зарбгардонии ~

предпаводковый пеш аз обхезӣ; ~ прирост расхода афзоиши масрафи ~

предельно-полевая влагоёмкость ҳадди ниҳони обғунҷоиши саҳроӣ

продуктивность маҳсулноқӣ

проект лоиҳа; ~ организации строительства ~и ташкили корҳои сохтмонӣ; ~ производства работ ~и истеҳсоли, иҷро кардани корҳо; технический ~ ~ техникӣ

производительность самаранокӣ, маҳсулноқӣ; ~ годовая ~ии солона; ~ годовая эксплуатационная ~ии истифодабарии солона

производство истеҳсол, иҷро кардан; ~ строительных работ ~и корҳои сохтмонӣ

ПРООН, программа развития ООН Барномаи рушди Созмони Милали Муттаҳид

промежуточный мобайнӣ, фосилавӣ; ~ая опора пояи ~

промер ченкунӣ; ~ы глубин ~ии чуқурӣ, умқ,

промоина обканд, оббурда, чуқурни обканда

промывка обшӯй; ~ засоленных почв ~ии шӯрзаминҳо

проницаемость нуфузпазирӣ, қобилияти; ~ грунта ~ии хок; ~ бетона ~ии бетон

пропускной гузарониш, гузар, убур; ~ая способность қобилияти, имконияти ~

проран оббурда, обканда, Ҷои оббурда

прорыв рахна, рахна кардан, рахнакунӣ; ~ дамбы ~и садд; ~ вала или насыпи ~и хоктеппа, хокрезии ё пушта, тешпа

просадка фурӯравӣ; ~ грунта ~ии хок

просачивание таровиш кардан, таровиш, обгузарӣ

противоэрозионные мероприятия чораҳои зидди эрозия

профиль мақтаъ, профил, буриши амудӣ, нимрух, сохт; ~ насыпи ~и хоктеппа, хокрезии; ~выемки ~и кома, заминкан, чуқурча, кандагӣ; ~ местности сохти маҳал, буриши амудии маҳал

профильтрационные устройства сохтҳои зидди полоиши, таровишӣ

профильтрационный экран пардаи (ҳиҷоби) зидди полоиши, таровишӣ

процент фоиз; ~ стока приживаемости фоизи Ҷараён ки, барои зинда мондан ва рушди минбаъдаи растаниҳо шароити мусоид фароҳам меорад

прочность мустаҳкамӣ; ~ бетона в сухом состоянии ~ии бетон дар ҳолати хушкӣ; ~ заполнителя ~ии пуркунанда

ПТК: природно-территориальный комплекс маҷмааи табиӣ-ҳудудӣ

ПТС: природно-техническая система системаи табиӣ-техникӣ

прыжок Ҷаҳиш

пульпа Лойоба

пульпопровод лӯлаи лойобгузарон; ~ землесоса ~ии мошини заминкашӣ, лойқакашӣ

пьезометр пйезометр (фишорсанҷ)

Р

равнина дашт, ҳамворӣ; ~ речная рӯди даштӣ

разбивка тақсим кардан, тарҳандозӣ; ~ тела бетонной плотины на блоки для бетонирования ~и танаи сарбанди бетонӣ ба блокҳо; ~ осей ~ии тирҳо

разборный васлашаванда ва ҷудошаванда, ҷудошаванда; ~ая опалубка тахтабанди, қолиби ~

разгон суръаттирӣ; ~ волны ~ии мавҷ

размыв обканд, оббурда, чуқурии обканда чуқури, ҳафра, маҳалли обшуста;

воронка ~а ~и оббурда, обканд, маҳали обшуста; ~ берега ~и соҳил

разработка коркард, кандан; ~ грунта ~и хок

разравнивание ҳамворкунӣ, тахту ҳамвор кардан, текискунӣ, ружд кардан; ~ грунта ~ии хок; ~ бетонной смеси ~ии мехтаи, омезаи бетон

разрушение харобшавӣ, вайронӣ, вайрон шудан, вайронгарӣ, шикастан; ~ грунтовой плотины ~и сарбанди, дарғоти хокӣ

Рамсарская конвенция Конвенсияи Рамсар

распределительный тақсимкунанда; ~ канал канали ~; ~ая сеть шабакаи ~

рассоление камнамаксозӣ; ~ почвы ~ии хокҳо

растениеводство Зироаткорӣ

расход масраф; общий ~ воды ~и умумии об; удельный ~ ~и мушаххас

расходомер масрафсанҷ, обченкунак, ҳисобкунаки сарфи об

расчет ҳисоб; ~ гидравлический ~и гидравликӣ; ~ грунтовых масс ~и массаҳои хок; ~ на прочность ~и мустаҳкамӣ

расчётный ҳисобӣ; ~ая нагрузка сарбори, сарбории ~; ~ое давление фишори ~

рациональный сарфакорона, самаранокӣ; ~ое использование истифодабарии ~

РГЦЦА, Региональный горный центр ЦА Маркази минтақавии кӯҳии Осиёи Миёна

РД: Руководящие Документы ҳуҷҷатҳои роҳнамо

регулирование танзим; ~ стока ~и ҷараён

режим реҷа; ~ грунтовых вод ~и обҳои зеризаминӣ; гидроэнергетический ~и гидроэнергетикӣ; баланс ~ орошения мувозинати, тавозуни, мувозинаи, тавозуни, баланси, ~и обёрӣ

резервуар обхона, ҳавз, оббандо, маҳзан, зарф, резервуар, зарфи нигоҳдорӣ; ~ накопительный ~и захираву пасандоз; ~сборный ~и ҷамкунанда

рейка милаи дараҷадор, ҳисобчӯби обченкун, ҳисобчӯб; ~ водомерная ~и обченкунак, обсанҷ

реконструкция таҷдид, таъмир; ~ плотины ~и сарбанд

рекреация рекреатсия (*табобати санаторию курортӣ, туризм, варзишҳои ҳаваскорона, моҳидории фароғатӣ ва ғ.*)

рекультивация рекултиватсия, барқарорсозӣ; ~ земель ~ии заминҳо

рельеф барҷастагиҳои сатҳи замин, релйеф

ремонтный тармимй, таъмирй; ~ шандорный затвор дарвозаи ~ии тахтабандй, шандорй

реология реология, сайлоният (қисмати гидравлика)

репер водомерного поста репери пойгоҳи обченкунй

РЭЦЦА, Региональный Экологический Центр Центральной Азии Маркази минтақавии экологии Осиёи Марказй

речной дарёй; ~ сток ҷараёни ~; ~ая дельта резишгоҳи, делтаи дарё; ~ая гидрометрия гидрометрияи (обсанҷии) ~; ~ каскад гидроузлов силсила маҷмӯи иншоотоҳон гидротехникй (гидроузел)

рисберма обреза, пасдолон, рисберма

роза гул; ~ ветров ~ бод

ростверк сарбаст, рӯкурсй, ростверк, сартахта

русло маҷроъ, бистара, рӯдхона, ҷараёнгоҳ); ~ водотока ~и обрав

русловой маҷроёй; ~ое водохранилище обанбори рӯдхона; ~ая схема ГЭС нақшаи ~ии НБО

руслозащита ҳифзи маҷроъ, бистара, рӯдхона, ҷараёнгоҳ

руслообразование ташаккули (ташаккулёбии) ~

рыбопропускной моҳигузарон; ~ шлюз шлюзи, дарғоти ~

рыбоход гузаргоҳи моҳиён, роҳи моҳигузар; лотковый ~ гузаргоҳи новагии моҳиён, моҳигузарҳои нардбондор; лестничный ~ ~и зинамонанд

рыхление нарма кардан, ковоккунй, нармакунй; ~ грунта ~ии хок

ряж чӯббанд, чӯббаста; перемычка из деревянных веток оббандҳои муваққатии чӯббандй

С

самоочищение природных вод худтозакунии обҳои табиӣ

санитарный расход воды масрафи санитарии об

СанНиП, Санитарные Нормы и Правила меъёрҳои қоидаҳои санитарй

сапропели сапропел (*таҳшинҳои қаръии садсолаҳо дар объектҳои обӣ*)

сборный васлия, пайвандшаванда, васлй; ~ бассейн ҳавзаи ~

сброс обпарто, партовгаҳ, гусила; ~ шахтный ~и чоҳй; ~ траншейный ~и хандакй; сифонный ~ ~и сифонй

сбросной ихроҷй, хоричкунанда; ~е сооружение иншооти ~

свая мехсутун, таҳсутун; ~ бетонная ~и бетонй; ~ шпунтовая ~и комадор, комадевор

связный часпон, часпанда, пайваста, алоқадор, часпишнок; ~ грунт хоки ~

сдвиг фежиш, лағжиш; ~ грунта ~и хок

сегментный куравй, сегментй; ~ затвор с плоской напорной гранью дарвозаи, ~ии рӯяи ҳамвори фишорқабулқунандадор

седиментация Тагшиншавй

сезон мавсим; ~ оросительный ~и обёрй

сейсмичность зилзиланокй; ~ расчетная ~ии ҳисобй

секторный қавсй, секторй; ~ затвор дарвозаи, дарвозаи дарғот, ғалақай ~

секция бахш, қисм, қитъа; ~ сооружения
~и иншоот

сель сел

сельское хозяйство хоқағии қишлоқ,
қишоварзӣ

сетевой шабакавӣ; ~ график графика,
речаи ~

сетка тўр; ~ стальная (арматурная) ~и
пулодин (арматурӣ)

сеть шабака; ~ оросительная ~и обёрӣ; ~
осушительная, ~и хушконӣ; ~ дренажная
~и заҳқашӣ; ~ гидрологическая ~и
гидрологӣ, обсанҷӣ; ~ наблюдений ~и
назоратӣ

сечение мақтаъ, буриш; живое ~ потока
~и зиндаи ҷараён

сжатие фишурдашавӣ; прочность бетона
на ~ мустаҳкамии бетон аз ~

сжатый фишурдашуда; ~ое сечение
буриши ~

система система; ~ оросительная ~и
обёрӣ; ~ мелиоративная ~и мелиоративӣ;
~ дренажная ~и заҳқашӣ; ~ машин ~и
мошинҳо

сифон сифон; ~ водовыпускной оббарои,
обкушои, ~ӣ; ~ водоспускной обпартои
~ӣ

**SKADA, система диспетчерского
управления и сбора данных** системаи
назорат ва ҷамъоварии маълумот

скважина чоҳ; ~ эксплуатационная ~и
истифодабарӣ; ~ наблюдательная ~и
назоратӣ; ~ вертикального дренажа ~и
заҳқашии амудӣ; ~ цементационная ~и
сементкорӣ, соруҷбандӣ, сементатсионӣ

склон камари кўҳ, нишебзамин, доман,
доманакуҳ; орошение на ~ обёрӣ дар ~

скоростной суръатдор, босуръат ,
сураътнок; ~ напор фишори ~

скорость суръат; ~ истечения ~и шоридан,
рехтан, хуруҷ; ~ фильтрации ~и полоиш;
~ течения реки ~и ҷараёни дарё

скреперы Скрепер

смесь омехта, омезиш; ~ бетонная ~и
бетонӣ

смета харҷнома, баровард, масрафнома; ~
строительная ~и сохтмон; ~ расходов ~и
хароҷотҳо, масрафнома

смещение тағйири макон, тамоил додан,
ҷойивазшавӣ; ~ плотины ~ии сарбанд

смотровой назоратӣ, дидабонӣ, муоинавӣ;
~ колодец чоҳи ~и

смоченный намшуда, тар, таршуда; ~
периметр периметри ~

смыв шуста бурдан

СРО: Система Раннего Оповещения
системаи огоҳкунии пешакӣ

солевой шўрӣ (намак); ~ баланс тавозуни
~

солонец шўразмин, шўркўл, шўрчашил

солончак замини шўр, шўрзамин,
шўразамин

сопротивление муқовимат; ~
гидравлическое ~и гидравликӣ

сопрягающий алоқамандӣ,
комапайвандшуда; ~ая дамба садди ~

сопряжение комапайвандӣ; ~ плотины с
берегом ~ии сарбанд бо соҳил

способность қобидият, имконият; ~
пропускная ~и гузарониш, гузар, убур

спринклер Обпошак

сработка коҳиш; ~ водохранилища ~и
обанбор

среднегодовой солона ба ҳисоби миёна; ~ расход воды масрафи об ба ҳисоби миёнаи солона

станция пойгоҳ; ~ водозаборная насосная ~и насосии обгир

створ нишнохат; ~ водомерного поста ~и дидабонгоҳи обченкунӣ; ~ плотины (водосливной) ~и сарбанди обпарто; ~ гидроузла ~и маҷмӯи иншоотоҳои гидротехникӣ (гидроузел)

стенка девор; шпунтовая ~ ~и комай, комадор, комадевор; ~ для ограждения ~ барои муҳофизот; ~ водосливная ~и обпарто; подпорная ~ откоса такадевори нишеб

сток чараён; ~ регулируемый ~и танзимшуда; ~ поверхностный ~и сатҳӣ; ~ суммарный годовой ~и умумии солона

строительный сохтмонӣ; ~ туннель нақбӣ ~

строительство сохтмон; ~ гидротехническое ~и гидротехникӣ; ~ водохозяйственное ~и хоҷагии об

стройгенплан нақшаи кулли, генералии сохтмонӣ

стройфинплан нақшаи кулли молиявӣ

ступень зина; ~ канала ~и канал; ~ каскада ГЭС ~и силсила НБО; ~ судоходного шлюза ~и шлюзи киштигард

стяжка рӯйкашӣ; ~ цементная ~и сементӣ

субподрядчик зерпаймонкор

судоходный киштигард; ~ая глубина чуқурии ~ӣ; ~шлюз шлюзи ~; ~ый канал канали ~

суточный шабонарӯзӣ; ~ расход воды масрафи ~ии об; ~ое регулирование танзими ~

суффозия суффозия; ~ грунта обратным током ~и хоки чараёни баръаксдошта

сцепление часпиш; ~ с грунтом ~ бо хок; ~ арматуры с бетоном ~и арматур бо бетон

счётчик-водомер ҳисобкунак-обченкунак

съёмка аксбардорӣ, нақшбардорӣ; ~ теодолитная ~и теодолитӣ

Т

талвег талвег, чуқуриангорӣ, хатулқаър, хатти қаър

тампотаж тампотаж, қирбандӣ; ~ буровой скважины ~и чоҳи пармакунӣ

тарировочный восанҷӣ, санҷиданӣ, санҷиш; ~ая вертушка ~и гардонаӣ, фирфиракӣ, чархи паррадорӣ

тектонический тектоникӣ; ~ое озеро кӯли ~

тело тана, бадан, қисм, ирм; ~ каменной или бетонной плотины ~и сарбанди сангӣ ё бетонӣ; ~ плотины (водопропускной) ~и сарбанди (обпарто); ~ водонапорной плотины ~и сарбанди обфишпор

температура ҳарорат; среднегодовая ~, ~и солонии ба ҳисоби миёна; ~ точки росы ~и нуқтаи шабнам

температурно-усадочный ҳароратӣ-нишиннанда; ~ шов дарзи, чоки, ҷои пайвандӣ ~

теодолит Теодолит

теодолит-нивелир теодолит-нивелир (тароза)

термопалубка тахтабандии ҳароратӣ

терраса терраса, зина, суфа, тешпаоя; надпойменная ~ ~и дарёбоди, сейлобгир,

рӯдбор пешина; пойменная ~ ~и рӯдборӣ, селгирӣ; речная ~ ~и дарёӣ

территория минтақа, Ҳудуд; затопяемая ~ ~и обпахшкунанда

техника техника; строительная ~ ~ сохтмонӣ; дорожная ~ ~и роҳсозӣ

техико-экономическое обоснование асосноккунии техникӣ-иқтисодӣ

технология технология; ~ строительного производства ~и корҳои сохтмонӣ

течение ҷараён; установившееся ~ ~и устувор, муқарраргашта, бетағйир; неравномерное ~ ~и номавзун, нобаробар, ғайримавзун

течь рехтан, шоридан, ҷорӣ шудан

тип намуд, навъ; ~ конструкции ~и конструкция (унсур, маснуот)

топографический топографӣ, нақшбардорӣ; ~ая карта харитаи ~; ~ая съёмка аксбардории, нақшбардории ~; ~ая партия партияи ~

тракт роҳ, шоҳроҳ; ~ водный ~и об

транспирация Транспиратсия

транспорт нақлиёт, Ҳамлу нақл; ~ внутрипостроечный ~ дохили сохтмон; ~ донных насосов Ҳамлу нақли обовардаҳои қаъри

транспортёр тасмаи интиқолдиҳанда, ноқилтасма; ~ ленточный ноқилтасма

трансформатор трансформатор; ~ напряжения ~и шиддат

траншеекопатели мошини хандаққан

траншея хандақ; ~ оросительная ~и обёрӣ; ~ дренажная ~и заҳқашӣ

трапецидальный трапетсияшакл, зузанашакл (10); ~ое русло маҷрои ~; ~ профиль нимрухи, профили ~

трасса хат, масир; ~ трубопровода ~и лӯлакашӣ

трассировка нақшакашӣ, кашидани самт; ~ в плане дар тарҳ, нақша

трещинообразование тарқишпайдошавӣ, тарқишташқилёбӣ, кафидан

труба лӯла, қубур; водопроводная ~ ~и обрасон; ~ водовыпуска ~и оббаро; ~ в теле плотины ~ дар танаи сарбанд; ~ донного водоспуска ~и дарёоти обпарто, обпарто; ~ донного водозабора ~и обгири (иншооти обгирӣ) қарӣ

трубопровод обронлӯла, лӯлакашӣ; ~ всасывающий ~и ҷаббанда; ~ нагнетательный ~и фишордиӯанда

трубоукладчик лӯлагузор

трубчатый лӯлагуна, лӯлавӣ; ~ водовыпуск оббарори ~; ~ водоспуск обпартои ~; ~ коллектор коллектори ~

туннель нақб; ~ гидротехнический ~и гидротехникӣ

туннельный нақбӣ, нақб; ~ водозабор обгири, иншооти обгири ~

турбина турбин, чарха; ~ ковшовая ~и чумчашақл, косашақл; поворотлопастная ~ ~и даврзанандаи парралдор

турбулентность турбулентӣ, муталотимӣ, ошuftагӣ

турбулентный турбулентӣ, муталотимӣ, ошuftагӣ; ~ ое движение ҳаракати ~

ТЭС (тепловая электростанция) ТЭС (нерӯгоҳе, ки бо истифода аз энергияи гармӣ барқ истеҳсол мекунад)

ТЭО, **техико-экономическое обоснование** асосноккунии техникӣ-иқтисодӣ

ТЭЦ (теплоэлектроцентраль) маркази барқу гармидиҳӣ

тюфяк бистар, бистари об (аз банди шох);
~ габионный ~и габионӣ, симтӯрхалтагӣ,
симтӯрӣ

У

увлажнение нам кардан, намнок шудан,
намнокшавӣ; ~ грунта ~ии хок

углубление амиқ кардан; ~ дна реки ~и
Қаъри дарё; ~ русла ~и маҷроъ

уголье киштзор, Ҷангалзор, замин

удар зарб, зарба; ~ гидравлический ~и
гидравликӣ

ударный зарбавӣ; ~ое бурение
пармакунии ~

удельный хос, қиёсӣ; ~ое давление
фишори, тазйиқи ~; ~ расход воды
масрафи хосси об; ~ое водопотребление на
душу истеъмоли ~ об ба Ҷар сари аҳоли

удорожание қимматтаршавӣ, қимматтар
шудан; ~ строительства ~ии сохтмон

узел гиреҳ, марказ, ҷузъ; ~ бетонный ~и
бетонтаёркунӣ

укатка шиббакориин фелон, шиббакунӣ,
Ҷамвор кардан

укладка гузоштан, ҷобаҷо кардан; ~
бетонной смеси ~ии омехтаи бетон,
(бетонрезӣ, бетонхобонӣ); ~ грунта ~ии
хок

укладчик ҷобаҷокунанда; ~ плит ~и
тахтасанг, тахтасанги чортака, тахтабетон; ~
трубопровода ~и обронаӯла, лӯлакашӣ

уклон моилӣ, нишебӣ; ~ геодезический
~ии геодезӣ; ~ гидравлический ~ии
гидравликӣ

укрепление мустаҳкамкунӣ; ~ грунта ~ии
хок; ~ откоса грунтовой плотины ~ии
нишеби сарбанди хокӣ

умягчение нармакунӣ, нармакунӣ, (мулойим
кардан) (*раванди тоза кардани об аз намаки
сахт*); известково-содовый метод ~я воды
усули оҳаку-содавии ~ии об; ~ воды содой
~ии об бо сода

уплотнение шиббакунӣ; ~ бетонной смеси
~ии омехтаи бетон, бетонмаҳлут; ~ грунта
~ии хок

управление идоракунӣ; ~ строительством
~ии сохтмон

упругость чандирӣ, тарангӣ; ~ грунта ~ии
хок

уравнение муодила; ~ водного баланса ~и
мувозинати об

уравнение муодила; ~ Бернулли ~и
Бернулли

урез хатти соҳил; ~ воды сатҳи тамоси об
бо соҳил (карона)

уровень сатҳ; ~ мертвого объёма ~и ҳаҷми
оби ғайримуфид, ҳаҷми беманфиат; ~
воды верхнего бьефа (УВВБ) ~и оби бйефи
болоӣ, (барғоби боло); ~ воды нижнего
бьефа (УВНБ) ~и оби бйефи поёнӣ,
(барғоби поён); ~ грунтовых вод ~и обҳои
зеризаминӣ; нормальный ~ верхнего
бьефа ~и муътадили бйефи болоӣ

уровнемер сатҳсанҷ

урожай ҳосил

усадка нишпастан, хушқида; ~ при
затвердевании ~ дар ҳолати сахтшавӣ

усадочный хушқидашавӣ; ~ шов дарзи,
чоки, тарқиши ~

усиление мустаҳкамсозӣ, пурқувват кардан;
~ сечения ~и буриш

усиливающий пурқувваткунанда; ~ая
конструкция ~и конструкция

условия шарт, шароит, вазъ, вазъият; ~
внешней среды ~и муҳити атроф

успокоительный оромкунанда; ~ая камера маҳфазаи ~

установившийся устувор, муқарраргашта; ~еся движение ҳаракати ~

установка мошин, дастгоҳ, асбоб; бетоносмесительная ~ ~и бетонсой, бетонмахлуткун; ~ по каптажу, забору грунтовых вод ~барои каптаж, обгирни обҳои зеризаминӣ; водоотливная ~ ~и обгурезонӣ, обдуркунӣ; дождевальная ~ ~и обпошии (борони) сунъӣ; ~ очистки воды ~и тозакунӣ об

установленный муқарраршуда; ~ая мощность иқтидори ~

устой поя; ~ береговой ~и соҳилӣ

устойчивость устуворӣ, пойдорӣ; ~ русла ~и маҷро; ~ откоса ~и нишеб

устройство насб, насб кардан, васила, васоил, восита; ~ гидроизоляции насби гидроизолятсия, обногузаркунонӣ, таҷриди об, рӯйкаши муҳофизат аз об, намнорасокунӣ; ~для гашения энергии ~и воситаи кам карданӣ, паст карданӣ, тахфифӣ неруъ; оросительное ~ ~и воситаи обёрӣ

устьевые резишгоҳ; ~ сооружения иншоотҳои ~и

утрамбовывать шибба кардан, шибба задан, зер кардан

участок қитъа; ~ русла ~и маҷроъ; строительный ~ ~и бинокорӣ, сохтмонӣ

ущелье Дара

Ф

фаза марҳила, ҳолат; ~ водности рек ~и обдории, обнокни дарё

фактор омил

ФАО, Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций Ташкилоти озуқаворӣ ва кишоварзии СММ

ОБСЕ, Организация по Безопасности и Сотрудничеству в Европе Созмони Амният ва Ҳамкорӣ дар Аврупо

фарватер фарватер, киштирав, маъбар

фашина шапар, (шоҳбанд), банди шох, дарзаи шох; ~ для крепления откоса ~ барои мустаҳкамкунии нишеб; укрепление ~ами таҳким, мустаҳкамкунӣ бо ~

ферма қафаса, ферма; ~ железобетонная ~и оҳанубетонӣ

фильтр обполо (полуна, филтр); ~ гравийный ~и сангрезадор, шағалӣ, регӣ; ~ откосный ~и нишебӣ

фильтрационные полоишӣ; ~ потери талафоти ~; ~ый расход масрафи ~

фильтрация полоиш; ~ воды ~и об; ~ из борозд ~ аз ҷӯякҳо; ~ под сооружением ~ дар зери иншоот; ~ в грунте ~ дар дохили хок; ~ основании ~ дар асос

фитомелиорация Фитомелиоратсия

флуктуация флуктуатсия (*инхирифӣ тасодуфӣ ягон, қимат миқдор*); статистическая ~ ~и статистиқӣ

флютбет флютбет, обраҳан бандварғ; ~ плотины ~и сарбанд

формирование ташаккулёбӣ; ~ русла ~и маҷро

формула формула; ~ расхода истечения ~и шоридан, рехтан, хуруҷ; ~ Шези ~и Шези; ~ Дарси ~и Дарси

форсированный баландтарин; ~ подпорный уровень (ФПУ) сатҳи танбашавӣ, дамандозии ~

форсунка форсунка, дастгоҳи гардкунанда; ~ струйная ~и фавравӣ

фотосъёмка Аксбардорӣ

фототопография Фототопография

фракция Чузъ, фраксия; ~
гранулометрическая ~и зарравӣ,
Ғурӯшанокӣ

фронт Ҷабҳа; ~ работ ~и кор; ~ волны ~и
мавҷ; ~ волны попуска ~и мавҷҳои
обраҳой

фронтальный Ҷабҳавӣ; ~ое водозаборное
сооружение обгири, иншооти обгири ~

фундамент таҳкурсӣ, асос; ~ плотины ~и
сарбанд

фундаментный таҳкурсӣ; ~ая стенка
девори ~; ~ая плита подпорного
сооружения тахтасанги иншооти танбавӣ

Х

характеристика тавсиф; расходная ~и
масрафӣ

хвост Қисми охирин, анҷом; ~ волны
паводка ~и мавҷи серобшавӣ, пуробӣ,
обҳезӣ, туғёни об, дамидани об обҳезӣ

химводоочистка коркарди химиявии об

химический химиявӣ; -ая очистка
тозакунии ~

хобот Лӯлакаши филизии чандирӣ, қубури
чандир; ~ для бетонирования ~ бетонрез, ~
барои бетонрезӣ

ход самт; ~ нивелирный, теодолитный ~
тарозавӣ (нивелирӣ), теодолитӣ

хозрасчёт асли дахлу харҷ

хозяйственный хоҷагӣ; ~-но питьевая
вода обҳои хоҷаги-нӯшокӣ

хозяйство хоҷагӣ; ~ водное ~и об; ~
энергетическое ~и энергетикӣ (инержӣ);

~ гидроэнергетическое ~и
гидроэнергетикӣ

холостой Ғайрикорӣ, беамал, бесамар; ~
спуск сардодани оби ~; ~ выпуск сардиҳии,
резини

хомут баст, гира, халқа, хомут; для
крепления ~ барои маҳкам гардан,
мустаҳкамгардонӣ

хранение муҳофаза, нигоҳдорӣ; запасов
воды ~и захираи об

хронологический солномавӣ, хронологӣ;
~-ая кривая уровней воды хати қачи
хронологии сатҳи об

Ц

**CASA-1000: Программа передачи и
торговли электроэнергией между
Центральной и Южной Азией CASA-
1000: Барномаи интиқол ва савдои нерӯи
барқ дар Осиёи Марказӣ ва Ҷанубӣ**

цветность рангинӣ, рангиният; ~ воды
~и об

цемент семент; ~ строительный ~и
сохтмонӣ; ~ быстротвердеющий ~и
тезшахшаванда; ~ водонепроницаемый ~и
обногузарон

цементация соруҷбандӣ, сементкорӣ; ~
грунта ~и хок; ~ швов под давлением зери
фишпор сементонидани тарқиш

цемент-пушка семент-тӯп, тӯпи семент,
сементпош

центробежный марказгурез; ~ насос
насоси ~ӣ

циклограмма Сиклограмма

цирк (котловина кругового очертания)
сирк (чуқурии даврашака)

циркуляция потока гардиш, давргашт, даврзанӣ; поперечная ~ ~и кӯндаланги Чараён

циркуляционный даврзананда; ~ое течение Чараёни ~; насос ~ насос ~

Ч

часовой соатбайг; ~е потребление истьмоли ~; ~ расход воды масрафи оби ~

частица зарра; взвешенные ~ы ~и муаллақ

чеканка сикказанӣ; ~ для труб ~ барои лӯла; ~ швов ~ии дарзҳо, тарқишҳо

чековый палӣ; ~ валик навардчаи пал; ~ полив обёрии ~

человеко-день рӯзи кори як одам

чередование тановуб; ~ приливов и отливов ~и мадди баҳр ва мадду Чазр

черпалка коса барои гирифтани об (обгардон)

чертёж нақша, тарҳ; ~ конструктивный конструктивӣ

четырёхсопловый чорсопладор (сопло – шохани турби); ~ая ковшовая турбина турбини дӯлдори, чалақдори, ~

членение бўлак-бӯлак кардан, ба қисмҳо Чудо кардан (*фронти кори, ки аз фронти умумии кор Чудо карда шуда*); ~ на захватки ~и Чабҳан (фронти) кор

ЧТВК, **Чу-Таласская**
водохозяйственная **Комиссия**
Комиссияи хоҷагии оби Чу-Талас

чугун чӯян; ~ая труба лӯлаи, қубури ~и

Ш

шаг қадам; ~ающий экскаватор экскаватори қадамгузор (худрав); ~ контрфорса фосила фосилаи такядевор

шандоры тахтабанд, шандор; стенка из ~р девори ~ӣ; ~ный паз роғи, тарқиши, комаи ~

шарнирный мафсилӣ, ошиқ-маъшуқ, шарнирӣ; ~ая опалубка тахтабанди ~

шахта чоҳ, кон; ~ водосбросная ~и обпарто; ~ водозабора ~и обгир

Швейцарское Агентство развития и сотрудничества (SDC) Агентии Швейтсария оид ба рушд ва ҳамкорӣ

шероховатость шахшулӣ, ноҳамворӣ; ~ русла ~ии маҷро; ~ dna ~ии қаър; ~ стенки ~ии девор

ширина бар, паҳно; ~ пролёта ~и фосила, равоқ, масоҳа; ~ гребня низконапорной плотины бари теғани сарбанди пастфишор

шлакобетон дажғолу бетон, дажғолбетон

шлямонакопитель шламчамъкунанда

шлюз шлюз; ~ водосбросной ~и обпарто; ~овые ворота дарвозаи шлюз; судоходный ~ в канале шлюзи киштигард дар канал

шлюзование аз шлюз гузарондан; ~ судов ~и кишгӣ; последовательное ~ ~и пайдарҳам

шлюз-регулятор даричаи танзим; ~ в дамбе обвалования ~ дар бандварғи (садди) хоктеппагӣ

шов чок, қои пайванд, дарз; ~ между блоками бетонирования ~ байни блокҳои бетонронӣ; температурно-усадочный ~ Ҳароративу нишастии, нишастани, хушкидай ~

шпора обгардон, нимабанд, мавҷшикан; ~ отклоняющая ~и баргардонанда; ~ бетонная ~и бетонӣ; ~ под углом к потоку ~и таҳти кунҷ нисбати ҷараён ҷойгиршуда

шпунт кома, комадор, комадевор; ~ водобойный ~и мавҷгардон

шпунтовый комай, комадорӣ, комадевор; ~ стенка девори комадор; ~ая стенка в основании ядра девори комадор дар асоси сарбанд

штанга мила, сих, даста; буровая ~ ~и пармакунӣ

штанговый миладор, сихдор, дастадор; ~ое бурение пармакнии

штольня нақби уфуқӣ; ~ водосбросная ~и обпарто

шугообразование ташаккули яхпораи дохилобӣ

шугоход яхрав (яхрафт)

шурф чоҳканда, кони амудӣ; ~ открытый ~и кушода

Щ

щебень сангмайда, сангреза, шағал; ~ мелкий ~и хура

щека сангшикан, мошини сангшикан, дандона; ~ камнедробилки ~и устувонашакл

щит дарвозаи дарғот, сипар, щит; ~ напорный ~и фишорӣ; ~ опалубочный ~и тахтабанд, қолабӣ; ~ управления распределительного устройства ~и идоракунии сохти тақсимкунанда

щитовой сипаршакл; промежуточная опора ~ плотины пояи (такагоҳи) мобайнигии сарбанди ~; ~ ая плотина сарбанди дарвозадор; ~ая опалубка тахтабанди (қолаби) ~

Э

эвапотранспирация Эвапотранспиратсия

эвтрофированный эвтрофионӣ (пур кардани обанборҳо бо унсурҳои биогенӣ)

эвтрофные эвтрофӣ; ~ болота ботлоқи ~; ~ растения растании ~

эжектор эжектор; ~ водоструйный ~и фавравӣ

эжекция эжексия; ~оний насос насоси ~онӣ; ~онный эффект таъсири ~онӣ

экзотермия ҳароратбарорӣ; ~ бетона ~ии бетон

эккер зовиясоз, эккер; ~ простой ~и оддӣ

экологическая экологӣ; ~ экспертиза экспертизаи, санҷиши, тамизи ~

экологический экологӣ; ~ попуск обраҳони ~; ~ ое воспитание тарбияи ~

экология экология; ~ аграрная ~и аграрӣ; ~ ландшафтная ~и намудӣ, манзаравӣ, ландшафтӣ

экономика Иқтисод

экономический иқтисодӣ; ~ и обоснованный гидропотенциал гидропотенциали аз ҷиҳати иқтисодӣ асоснок карда шуда; ~ и возможные к использованию гидроэнергоресурсы имконияти иқтисодии истифодабарии захираҳои гидроэнергетикӣ

экономичный каммасраф, сарфанамоӣ иқтисодӣ; ~ диаметр трубы диаметри, қутри ~ии лӯла

экосистема системаи зистмуҳитӣ, экосистема

экран ҳиҷоб (парда), экран; ~ противочлтрационный ~и зиддишарошӣ; ~ плотины ~и сарбанд

экскаватор экскаватор; ~ ковшовый ~и бисёрдўла дўлдор, белдор, чалақдор, косадор; многоковшовый ~ с ленточным транспортёром ~и бисёр дўлдори, белдори, чалақдори, косадори бо тасмаи интиқолдиҳанда, ноқилтасма

экскаватор-драглайн экскаватор-драглайн

экспериментальный таҷрибавӣ; ~ участок қитъаи ~

эксплуатационный истифодабарӣ; ~ ые расходи масрафи ~, хароҷи ~; ~ напор фишори ~; ~ расход воды масрафи оби ~

эксплуатация истифодабарӣ; ~ безаварийная ~ии беҷалокат; ~ водохранилища ~ии обанбор

элеватор болобар; ~ ковшовый ~и дўлдор, чалақдор, косадор; ~ водоструйный ~и фавравӣ

электровооруженность бо барқ таъмин будан

электрооборудование таҷҳизоти барқӣ

электропроводность барқноқилиятӣ; ~ почвы барқноқилиятӣ, ~ии хок

электростанция неругоҳи барқӣ; ~ гидравлическая ~и гидравликӣ; ~ гидроаккумулирующая ~ии обзахирагар; ~ геотермальная ~ии гармии зеризаминӣ, геотермалӣ; тепловая ~ ~ии ҳароратӣ; приливная ~ ~и мад(д)

электроэнергия қувваи (нерӯи) барқ

элемент унсур, ҷузъиёт; ~ конструкции ~и конструкция

энергия неру; ~ водная ~и об; аккумулярование ~ии захиракардани неру; ~ гидроэлектростанции ~и НБО

энерговооруженность бо неру таъмин будан; ~ строительства ~и сохтмон

энергообеспечение барқтаъминкунӣ, таъминот бо барқ,

энергоресурсы захираҳои энергетикӣ

энергосистема системаи энергетикӣ

эпицентр маркази зилзила; ~ землетрясения маркази заминларза

эпюра эпюр, тасвири графикӣ; ~ нагрузки ~и бор, сарборӣ; ~ давления ~и фишор; ~ скоростей ~и суръатҳо

эрозия эрозия, фарсоиш, бодлес; ~ грунта ~и грунт, хок; водная ~ ~и обӣ; ~ почвенная ~и хокӣ; ~ кавитационная ~и кавитатсионӣ

эстакада эстакада, пули ҳавоӣ, гузаргоҳ; ~ бетоноукладочная ~и бетонрезӣ; ~ транспортная ~и нақлиётӣ; ~ пульповода ~и лўлаи лойобгузарон

ЭСКАТО, Экономическая и социальная комиссия ООН для Азии и Тихого океана Комиссияи иқтисодӣ ва иҷтимоии Созмони Милали Муттаҳид барои Осиё ва Уқёнуси Ором

эффективность самаранокӣ; ~ применения ~ии истифодабарӣ

эхолот эхолот, умқсанҷ

Ю

ЮНЕСКО, Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры Ташкилоти Милали Муттаҳид оид ба таълим, илм ва фарҳанг, Ташкилоти Милали Муттаҳид оид ба масъалаҳои таълим, илм ва фарҳанг

юстировка тасҳеҳ, танзим; ~ нивелира ~и нивелир, тароза

Я

явление падида; ~ отрыва ~и канда шудан;
~ насыщения ~и ишбоъ, сершав̄и

ядро пойгоҳ, мағз; ~ плотины ~и сарбанд;
противофильтрационное ~ ~и
зиддиполоиш̄и; железобетонное ~ ~и
оҳанубетон̄и; ~ из суглинка ~и гилхок̄и

ярус табақа, қабат; ~ бетонирования ~и
бетонрез̄и

ячейстый пурмасома, серковок, сӯрохсохт;
плотина из ~х элементов сарбанди ~ҳои
сӯрохсохтдор; ~ая
противофильтрационная ~и
зиддиполоиш̄и; ~ая плотина сарбанди
~дор

ящик қутти; ~ габионный ~и габион̄и

Использованная литература

1. Словарь строительных терминов (таджикский - английский - русский). Том 1. (Составитель: Инъом Ғ. Тоҳиров). Душанбе: “Ирфон”, 2011.- 516с.
1. Луғати истилоҳоти биносозӣ (тоҷикӣ - англисӣ - русӣ). Ҷилди якум. (Мурратиб: Инъом Ғ. Тоҳиров). Душанбе: “Ирфон”, 2011.- 516с.
2. Русско - таджикско - английский словарь в области строительства. Том второй. (Составитель: Ином Г. Тахиров). Душанбе, “Ирфон” 2011,- 492 стр., 139 рис.
2. Луғати русӣ - тоҷикӣ - англисӣ дар соҳаи сохтмон. Ҷилди ду. (Мураттиб: Ином Г. Тоҳиров). Душанбе, «Ирфон» 2011, - 492 саҳ., 139 тасвир.
3. Словарь строительных терминов (английский - таджикский - русский). Том 3. (Составитель: Инъом Ғ. Тоҳиров). Душанбе: “Ирфон”, 2011.- 624с.
3. Луғати истилоҳоти биносозӣ (англисӣ - тоҷикӣ - русӣ). Ҷилди сеюм. (Мурратиб: Инъом Ғ. Тоҳиров). Душанбе: “Ирфон”, 2011.- 624с.
4. Англо-таджикско-русский, русско-таджикско-английский, таджикско-англо-русский словарь по инженерной геологии, механике грунтов, фундаменты. (Составители: Тоҳиров Ю. Аҳмедов, О. Комилов, Р. Саидов). Душанбе, «Ирфон» 2008, - 446 с., 86 иллюстраций.
4. Луғати англисӣ - тоҷикӣ- русӣ, русӣ - тоҷикӣ - англисӣ, тоҷикӣ - англисӣ - русии геологияи муҳандисӣ, механикаи хокҳо, асосу таҳкурисозӣ. (Мураттибон: И. Тоҳиров, Ҷ. Аҳмедов, О. Комилов, Р. Саидов). Душанбе, “Ирфон” 2008,- 446с., 86 тасвир.
5. Негматов Т.А. Краткий русско - таджикский терминологический строительный словарь. - Душанбе, 2012г.- 348с. (более 4500 терминов).
5. Негматов Т.О. Фарҳанги мухтасари тафсирии русӣ ба тоҷикии истилоҳоти сохтмон. - Душанбе, 2012с.- 348с. (беш аз 4500 истилоҳот).
6. Англо-таджикско-русский, русско-таджикско-английский, таджикско-англо-русский словарь терминов интеллектуальной собственности (составители: И. Тоҳиров, Н. Козиҷонова, М. Тураев, Б. Шерназаров) Душанбе, «Ирфон» 2008, - 382 стр. (К приложению 17 образцов документов)
6. Луғати англисӣ - тоҷикӣ- русӣ, русӣ - тоҷикӣ - англисӣ, тоҷикӣ – англисӣ - русии истилоҳоти моликияти зеҳни, (Мураттибон: И. Тоҳиров, Н. Қозиҷонова, М. Тӯраев, Б. Шерназаров) Душанбе, “Ирфон” 2008,- 382с. (ба замимаи 17 намунаи аснод)
7. Таджикско-англо-русский, англо-таджикско-русский, русско-таджикско-английский словарь терминов интеллектуальной собственности (Авторы: Ином Г. Тоҳиров, Муллоҳасан, М. Тураев) Душанбе, «Визапринт», 2011, - 500 с.
7. Луғати тоҷикӣ - англисӣ - русӣ, англисӣ – тоҷикӣ - русӣ, русӣ - тоҷикӣ - англисии истилоҳоти моликияти зеҳни, (Мураттибон: Инъом Ғ. Тоҳиров, Муллоҳасан, М. Тӯраев) Душанбе, “Vizaprint”, 2011,- 500с.
8. Русско-таджикский словарь: Свыше 72000 слов /С.Д. Арзуманов, Х.А. Ахрори, М. Бегбуди и др.; Под. Ред. М.С. Асимова.-М.: Рус. Яз., 1985.- 1280с. В надзаг.: АН Тадж. ССР, Ин-т яз. И лит. Им. Рудаки.
9. СНиП Республики Таджикистан [МҚС ҚТ 10-04-2007]. Строительная терминология. Агентство строительства и архитектуры при Правительстве Республики Таджикистан.- Душанбе: ҶДММ “Хирад”, 2016 г. – 174с.

9. Меъёрҳою қоидаҳои сохтмони Ҷумҳурии Тоҷикистон [МҚС ҚТ 10-04-2007]. Истилоҳоти сохтмон. Агентии сохтмон ва меъмории назди Ҷумҳурии Тоҷикистон.- Душанбе: ҶДММ “Хирад”, 2010 с. – 174с.
10. Русско-таджикский словарь по гидрологии, гидротехническому строительству и геодезии/ Х.Р. Раджабиён.- Душанбе: Балогат, 2019.-572с. (36000 терминов и определений).
10. Луғати русӣ ба тоҷикии обшиносӣ, сохтмони ҳидротехникӣ, ва геодезия/ Х.Р. Раджабиён.- Душанбе: Балогат, 2019.-572с. (36000 калима ва ибораҳо).
11. Русско-таджикский словарь-справочник научно-технических терминологий. Первое издание. Составители: Ш.З. Наҷмуддинов, Одиназода Б.Н. (Одинаев Б.Н.), М.С. Холиқов / Зери таҳрири умумии Под общей редакцией Ш.З. Наҷмуддинова.- Москва: типография Издательского Дома МИСиС, 2019.-498с.: ил.он
11. Луғат-Маълумотномаи русӣ-тоҷикии илмӣ-техникии байналмилалӣ. Наҳри аввал. Мураттибон: Ш.З. Наҷмуддинов, Одиназода Б.Н. (Одинаев Б.Н.), М.С. Холиқов. Зери таҳрири умумии Ш.З. Наҷмуддинов.- Москва: наҳриёти “Издательский Дома МИСиС”, 2019.-498с.
12. Салимов Т.О. Луғати тафсирии русӣ-тоҷикии обшиносӣ. Наҳри дуюм, Душанбе, “Ирфон” 2013, 102с.
12. Салимов Т.О. Русско-таджикский гидрологический толковый словарь. Второе издание, Душанбе, “Ирфон” 2013, 102с.
13. Сафаров Х, Сафаров М. Краткий словарь общетехнических терминов (русско-таджикско-английский).- Душанбе, 2016.- 492с.- Второе издание.
13. Сафаров Х, Сафаров М. Фарҳанги истилоҳоти умумитехникӣ (русӣ-англисӣ-тоҷикӣ).- Душанбе, 2016.- 492с.- Наҳри дуюм.
14. Мирзабекян Ж.М. Русско-персидский политехнический словарь/Под ред. А.М. Шойтова – 2-е издание., стереотип.- М.: Рус. Яз., 1984.- 720с.
15. Абдуразоқзода Д., Пулатов Ш.Я., Шарифов Г.В., Абдуллоев Р.А. -Русско-таджикский толковый словарь по водному хозяйству. -Душанбе, «Хирадмандон», 2020. -224 с.
15. Абдуразоқзода Д., Пулатов Ш.Я., Шарифов Г.В., Абдуллоев Р.А. -Душанбе, «Хирадмандон», 2020. -224 с. / Фарҳанги тафсирии русӣ-тоҷикӣ доир ба хоҷагии об. - Душанбе, «Хирадмандон», 2020. -224 саҳ

СЛОВАРЬ ОСНОВНЫХ ТЕРМИНОВ В ВОДНОМ ХОЗЯЙСТВЕ
(РУССКО -ТУРКМЕНСКИЙ)

SUW HOJALYGYNYŇ ESASY ADALGALARYNYŇ SÖZLÜGI
(RUSÇA – TÜRKMENÇE)

Перевод на туркменский язык осуществили Дж. Бердыклычев, и к.т.н., Г. Овезмурадов

Выражается искренняя признательность кандидату технических наук, профессору, заведующему кафедрой «Гидротехнические сооружения» Туркменского сельскохозяйственного университета **И. Сапарлыеву**, кандидату сельскохозяйственных наук, заведующему кафедрой «Сельскохозяйственные мелиорации» Туркменского сельскохозяйственного университета Р. Гельдыеву, кандидату биологических наук, директору НИЦ МКУР **М. Дурикову**, кандидату сельскохозяйственных наук, руководителю Секретариата МФСА **Б. Маммедову**, кандидату технических наук, Национальному водному эксперту проекта SCRL ПРООН **О. Джумадурдыеву** за любезное согласие на просмотр, высказанные пожелания и замечания в процессе перевода словаря на туркменский язык.

А

АБР, Азиатский банк развития АӨВ, Aziýanyň ösüş banky

абрис abris, konturly şekil; полевой ~ meýdan ~i

абсолютный absolýut; ~ нуль топографической карты topografiki kartanyň ~ nuly

абсолютная система высот belentlikleriň absolýut ulgamy

абсорбирование absorбирleme, siňdirijilik

аванкамера awankamera, sazlaýjy howuz; ~ судоходного шлюза gämi gatnawly gatlanyň ~sy

аванпорт awanport, daşky port

аварийно-ремонтный gyssag-abatlaýjy

аварийный howpsuzlyk, ätiýaçlyk, agdyklyk edýän; ~ затвор howpsuzlyk sürgüsi, ~ затвор канала ýarusy; ~ сброс akabanyň howpsuzlyk ýarusy; ~ая задвижка agdyklyk edýän suwuň akdyrylmagy; ~ насос ätiýaçlyk suw sorujysy; ~ое заграждение howpsuzlyk haýaty; ~ клапан трубопровода turbaly geçirijisiniň howpsuzlyk klarany

авария awariýa, adatdan daşary ýagdaý, heläkçilik; ~ вызванная половодьем daşgyn suwuň netijesinde emele gelen adatdan daşary ýagdaý; ~ плотины bent heläkçiligi; авария на мелиоративной системе meliorativ ulgamyndaky adatdan daşary ýagdaý

АВП, ассоциация водопользователей SUA, suw ulanyjylar assosiasiyasy

автобетонмешалка awto-beton garyjysy

автобетонсмеситель awto-beton garyjysy

автокорреляция awtokorrelýasiýa, özara baglanyşyk

автоматизация водораспределения suw bölünşiginiň awtomatlaşdyrlyşy

автоматизация мелиоративных систем meliorativ ulgamlarynyň awtomatlaşdyrlyşy

автоматизация полива suw tutmaklygyň awtomatlaşdyrlyşy

автоматический awtomatlaşdyrlyan; ~ аварийный затвор ~ howpsuzlyk ýarusy; ~ водослив сброса карты намыва gaçyly howdanyň ~ suw sowujy gädigi

автоморфные почвы awtomorf topraklar

автопогрузчик awto-ýük ýükleýjisi; ~ ковшовый susakly ~; ~ одноковшовый bir susakly ~; ~ многоковшовый köp susakly ~

автосамосвал ýüküni özi düşürýän ulag

автоцементовоз sement daşýan ulag

Агентство США по Международному Развитию USAID ABŞ-nyň Ösüş baradaky Halkara Agentligi USAID

агрегат agregat, enjam; ~ поворотнолопастной турбины aýlanýan perli turbina agregady; ~ трубосварочный turba kebşirleýji enjam; ~ бетонизирующий betonlaýjy enjam

агрегатный состав почвы topraklaryň agregat düzümi (düzümindäki minerallaryň jemi)

агрегация почвы topraklaryň agregasiýasy

агрессивный agressiw, şor; ~ая вода şor suw

агроклиматическое районирование ekerançylyk klimatologiýa etraplara bölünmesi

агроклиматология ekerançylyk klimatologiýasy

агромелиоративные мероприятия agromeliorativ çäreler

агромелиорация agromeliorasiýa

агрономия agronomiýa, ekerançylyk ylmy

адгезия adgeziýa, sepleniş, tirkeşik

адсорбция adsorbsiýa, maddanyň üstündäki erginiň ýa-da gazyň siňdirilmegi

адсорбционный adsorbsion, siňdirijilik; ~ая способность грунта topraklaryň siňdirijilik ukyby

акватория suw gurşawy

акведук akweduk ötügi

аккумуляция ýygnama, toplama, jemleme

аккумуляционный toplanan, jemlenen; ~ая вода ~ suw; ~ая гидроэнергия ~gidroenergiýa

аккумулярующий toplajy, jemleyji; -ая способность водохранилища suw howdanyň jemleyji ukyby; -ая емкость почвы topraklaryň suw jemleyän gatlagy, gurşawy

аккумуляция toplanma, jemlenme; ~ части паводка в русле hanada joşgun suwlaryň bir böleginiň jemlenmesi; ~ стока акумыň toplanmasy

акт delilnama; ~ приемо-сдаточный kabul ediş-tebşyryş ~sy

активность işjeňlik; сейсмическая ~ seýsmiki ~

активный işjeň; ~ое давление грунта topraklaryň işjeň basyşy

актинометр aktinometr, emeli ýylylyk çeşmeleriniň ýa-da gönümel gün radiasiýasynyň şöhle ýaýaradyjylygyny ölçeyän enjam

аллювиальный allýuwial; ~ грунт ~ topraklar; ~ водоносный пласт ~ suwly gatlak

альbedo albedo, jisimiň üst ýüzüniň serpikdirip gaýtaryjylyk ukybynyň häsiýetnamasy

амплитуда amplituda, giňişlik, gerim

анализ derňew, seljerme; ~ гранулометрический granulometrik derňewi; ~ воды suwyň ~; ~ сточных вод zuýundy suwlarynyň ~

анкер anker, birleşdiriji

антикоррозионный poslama, zeňlemä garşy

антисейсмический seýsmiki ýagdaýa durnukly

антисептик zyýansyzlandyryjy; ~ водорастворимый suwda ereýän ~

антропогенная эрозия почвы topraklaryň antropogen egsilmesi

аппаратура apparatura, enjamlar, esbaplar; ~ для понижения уровня грунтовой воды ýerasty suwlaryň derejesini peseldýän gurallar; место установки контрольно-измерительной ~ ы barlag-ölçeg enjamlaryň oturdylyan ýeri

арболит arbolit, agaçly sement, agaçly beton

аридная зона gurak sebit

арка derweze, gümmez; ~ железобетонная demir-beton ~si

арматура armatura ulgamy; ~ водозаборная suw alyjy ~; ~ водопроводная suw geçiriji ~; ~ сетчатая torly ~; ~ для бетона betonyň ~; ~предварительно напряженная deslapdan dartylan ~; ~ основания днища düýp esaslygyň ~; ~ в пороге низко-напорной плотины pes basyşly bendiň bosagasyndaky ~; ~ растянутая dartylan ~

армирование бетона betonyň armirlenmesi

армоконструкция armogurluş

арочный derweze görnüşi; ~ая плотина ~ bent; ~ая железобетонная плотина ~ demir-beton bent

артезианские воды artezian suwlar

артезианский бассейн artezian howuzu

архитектура binagärlik

арык aрык, ýар

асбоцементный asbest-sement

асфальтобетон asfalt-beton; ~ грунтовой toprak ~y; ~ песчаный gum ~y; ~ гравийный çagyl ~y; ~ крупнозернистый iri däneli ~; ~

среднезернистый orta däneli ~; ~ мелкозернистый ownuk däneli ~

асфальтобетонукладчик asfalt-beton düşeýjisi

атмосфера atmosfera, howa gurşawy

атмосферный atmosfera; ~ое давление ~ basyşy; ~е осадки ~ ygallary

аэрация aerasiýa, howa çalşygy; ~ потока жидкости suwuklyk akymunyň ~sy; ~ почвы topragyň ~

аэрогидродинамика aerogidrodinamika

аэродинамика aerodinamika; ~ больших скоростей uly tizlikleriň ~sy

аэроснимок aero-şekil, uçardan alnan şekil

аэротенк aerotenk, howa ýa-da kislorod bilen zuýnyndy suwlary biologiki usulda arassalaýan desga; ~ с площадной подачей воздуха howasy meýdançadan berilýän ~; ~ с циркуляцией howa aýlanşygy bolan ~

аэрофотография aerotopografiýa, uçar topografiýasy

АЭС (атомная электростанция) AES (atom elektrik stansiýasy)

Б

баба (копра) ýekedaban (копра)

бадья susak, çelek, gap, bedre

база baza; ~ производственная önümçilik ~sy

базис esas; ~ триангуляции triangulýasiýa ~y

байпас baýpas, aýlawly geçiriji

бак gap; ~ водосборный suw ýygnaýjy ~; ~ водонапорный basyşly suw ~by; ~ распределительный alyşdyryjy ~

бакен-буй baken-buý belgisi

бактерия bakteriýa; показатель общей ~альной загрязненности воды suwuň umumy ~al hapalygynyň görkezijisi

БВО, Бассейновое водохозяйственное объединение (БВО «Сырдарья», «Амударья») SSHB, Sebitleýin suw hojalyk birleşigi (“Syrderýa”, “Amyderýa” SSHB)

баланс balans, deňagramlylyk; ~ реки derýanyň ~y; ~ грунтовых вод ýerasty suwlaryň ~y; водный ~ suw ~y; ~ подземных вод

балка pürs; ~ консольная заземленная gysylan konsol ~i; ~ железобетонная demir-beton ~; подкрановая ~ kran asty ~; шандорная ~ şandor ~

балласт ballast, çagyl ýa-da gum düşegi; ~ из гравия çagyl ~y

балластировка ballast düşegini düşeme; ~ песком gumdan ~; ~ щебнем jyglym daşdan ~

бандаж berkidiji halka, daňy

банка banka; ~ песчаная gum ~ sy

банкет banket düşegi; ~ плотины bendiň ~; ~ дамбы gaçunyň ~; ~ у бровки выемки gazylan ýeriň gyrasyndaky ~

барабан baraban; ~ смесительный garyjy ~

барабанный baraban görnüşli; ~ое водяное колесо ~ suw çarhy

барометр barometr, howa ölçeýjisi

баровые машины bar enjamlary, maşynlary

бассейн howuz, ýatak, hana: ~ водный suw howzy, ýygnaýjy howuz; ~ аккумулирующий suw akymy bolmadyk; ~ бессточный ýata howuz; ~ водосборный suw ýygnaýjy howzy; ~ грунтовых вод ýerasty suwlar howzy; ~ суточного регулирования suw akymuny gije-gündiziň dowamymda sazlaýan howuz; ~ реки derýa hanasy; ~ подземных вод ýerasty suwlar ýatagy

батиметр batimetr, çuňluk ölçeýji

батиметрия batimetriya, çuňlугy ölçemek işleri

бачок bak, gap; ~ сливной suw akdyryjy ~; сифонный ~ sifonly ~

башенный diň görnüşi; ~ кран ~ kran; ~ водоприемник ~ suw kabul edijisi; ~ водозабор ~ suw alyjysy; водосброс suw sowujysy

башня diň; ~ водозаборная suw alyjy ~; ~ водосбросная suw sowujy ~; ~ водонапорная basyşly suw ~i

бедленд bedlend

безаварийный howpsuz, heläkçiliksiz

безводность suwsuzlyk

безморозный aýazsyz

безнапорный basyşsyz; ~ водовод ~ suw geçirijisi; ~ горизонт suwuň ~ üst ýüzi; ~ самотечный водовод; ~ öz akymly suw geçirijisi; ~ гидротехнический туннель ~ gidrotehniki ötük

безопасный howpsuz

безотказность bökdençsizlik; ~ работы işiň ~gi

берег kenar; ~ водохранилища suw howdanyň ~y, речной ~ derýa ~y; коренной ~ esasy ~; сопряжение плотины с ом bendiň ~ bilen galtaşmasy

береговой kenarýaka; ~ая речная дамба derýаныň ~ gaçysy; ~ водоприемник ~ suw kabul edijisi; ~ откос ~ ýarpytlyk; ~ ая дамба ~ gaçy

берегозащитный kenar gorag; ~ая дамба ~ gaçysy

берегоукрепление kenarberkidiş

берма berma, banket, seki, ýarpyt; ~ откосная ýarpytlyk ~sy; ~ грунтовой плотины toprak bendiň ~sy

Бернулли уравнение Bernulliniň deňlemesi

бертреп (крышеводный затвор) bertrep (üçek görnüşi ýapy)

беспаводочный daşgynsyz

бесперемычечный bentsiz, böwetsiz

бессточный akymсыz

бестраншейный дренаж garymsyz zeýkeş

бетон beton; ~ гидротехнический gidrotehniki ~; ~ с жесткой арматурой berk armaturaly ~; ~ с каменным заполнителем daş doldurgyçly ~; ~ литой guýma ~; марка ~ ~ уň görnüşi; водонепроницаемый ~ suw geçirmeýän ~

бетонирование betonlama; ~ зимнее guş ~sy; ~ насосное suw göteriji ~sy; ~ подводное suwasty ~sy; ~ безопазубочное galypsyz ~; ~ с применением скользящей опалубки таýма galyp ulanylýan ~

бетоновод betondan gurnalan ötük

бетономешалка beton garyjysy

бетононасос beton sorujysy

бетоносмеситель beton garyjy

бетоноукладчик beton düşeýji

биотические biotik

биохимический biohimiki

битум bitum

битумизация bitumlaşdyrma

бифуркация русла hananyň bifurkasiýasy, bölünmesi, şahalanmasy

блок blok; ~ бетонирования betonlama ~gy; ~ строительный gurлуşyk ~gy; ~ бетонный beton ~gy

блуждание ugruny üýtgetme; ~ речного русла derýa hanasynyň ~si

боковой gapdal; ~ отбор воды suwuň nusgasynyň ~ dan alynmasy; ~ водослив ~ suw akdyryjysy; ~ отвал грунта ~ raýuşy, gum düşegi; ~ рукав ~ şahasy; ~ откос ~ ýarpytlygy

бон bon böwedi; ~ речное ограждение derýadaky ~

борозда keş, joýa; ~ оросительная suwaruş joýasy; ~ распределительная suw paýlaýjy keş

бороздорез joýa çekiji gural

БПК, Биохимическое Потребление Кислорода КВН, Kislorodyň Biohimiki harçlanlyşy

брандспойт brandspoýt uçlugy

брекчия brekçiýa, sement maddalardan düzülen dag jynsy

брешь gädik; ~ в грунтовой плотине toprak bendindäki ~; ~ в дамбе, насыпи или вале böwetdäki ~, gaçydaky ~, toprak üýşmegindäki ~

бровка erňek, gyra; ~ откоса ýarpgytlygynyň ~gi; ~ грунтовой плотины toprak bendiniň ~gi

брус pürs

бульдозер buldozer, gum itekleýji; ~ навесной asma ~; ~ колесный tigirli ~; ~ поворотный aýlanýan ~

буна buna, tolkundan goraýjy desga; ~ заградительная böwetleýji ~; ~ габионная gabion ~sy; из камня или бетона daşdan ýa-da betondan gurnalanan ~; ~ из фашинной кладки çybyklardan örülýän ~

бункер bunker gaby; ~ для приема бетонной смеси beton garyndysy üçin ~

бур buraw guraly; ~ грунтовый toprak ~; породный ~ dag jynslary üçin ~; ударный ~ urguly ~; шнековый ~ hyrly ~; коронковый ~ koronkaly ~; штанговый ~ ştangaly ~; трубчатый ~ turbaly ~; ложечный ~ susakly ~

бурение burawlama; ~ вращательное aýlawly ~; механическое ~ mehaniki ~; ударно-вращательное ~ urguly-aýlawly ~

бурный joşgunly, daşgynly; ~ поток ~ suw akymy

буровая buraw; ~ая установка ~ desgasy; ~ая скважина ~ guýusy

буртование гумусового горизонта çüýrüntgi gatlagynyň berkidilmegi

буссоль bussol, ýerlerde surat alma işleri geçirilýän wagtda burçlary ölçemek üçin peýdalanylýan geodeziýa guraly; ~ штативная ştativ aýakly ~; ~ мензуральная menzula ~y; ~ азимутальная azimutal ~y

бут but, gurluşyk daşy

бутобетон but-beton

буфер bufer, sarsgynyň badyny gowşatmak üçin niýetlenen ýörite gurluş; ~ная зона ~ zolagy; ~ экологической защиты ekologiki goragyň ~y

бухта kültem, top; ~ арматуры armatura ~i

бык uly gönüburçly sütün; ~ береговой kenar ~i; свайный ~ pürsli ~; ~ моста, köpriniň ~; ~ ряжевый örüm berkitmesiniň ~i

быстровяжущий çalt berkidiji materiallar

быстродействующий çalt hereket ediji gurluşlar; ~ затвор ~ agyzýary; ~ клапан ~klapan garagy

быстроток-водосброс suw sowujy gatakar

быстроток-перепад suw akymyny sazlaýjy gatakar

бытовой hojalyk-durmuş; ~ые сточные воды ~ zuňundy suwlary; ~ сток реки derýanyň ~ suw akymy; ~ расход воды ~ suw mukdary

бычок sütün; ~ промежуточный aralyk ~; ~ монолитный bitewi, guýma ~; ~ гидроэлектростанции (ГЭС) (GES) gidroelektrik stansiýasynyň ~i; ~ с размещенной в ней турбиной turbinaly ~; ~ плотины bent ~i

бьеф býef, derýada ýa-da akabada bentden, gatladan we ş. m. ýokardaky ýa-da aşakdaky bölegi; ~ верхний ýokarky ~; ~ нижний aşaky ~

бюро býuro, edara; ~ проектное taslama ~sy; конструкторское ~ konstruktorçylyk ~sy

В

вакуум-опалубка wakuum galyby

вакуум-насос wakuum suw sorujysy

вал (волна) gaçy (tolkun); береговой земляной kenarýaka toprak gaçysy; ~ защитный gorag ~sy; ~ морской береговой kenarýaka deňiz ~sy

ванга ugrukdyryjy tanap, urgan; ~ несущая esasy ~

вангуз wantuz, howa çykaryjy gurluş; ~ автоматический awtomatlaşdyrylan ~

ватерпас waterpas, keseligi ölçeýji gural

вектор wektor; ~ скорости tizlik ~y; ~ потока akum ~y

ВЕКЦА: СВО ВЕКЦА Сеть водохозяйственных организаций стран Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии G-DÝEKMA: ýurtlaryň suw dolandyryş guramalarynyň ulgamy Gündogar Ýewropa, Kawkaz, Merkezi Aziýa

величина ululyk; ~ по данным наблюдений gözegçilik maglumatlarynyň esasyndaky ~; дефицита воды suw ýetmezçilik ~gy; расчетная ~ hasaplama ~; ~ осадков ygallaryň ~gy

вентиль wentil, suwuklygyň, buguň, gazyň, we ş.m. akumuny sazlamak we ýarmak üçin klapap ýarpsy

вероятность ähtimallyk; ~ паводья daşgun ~gy; ~ паводка joşgun ~gy; ~ отказа (сооружения) desganyň bozulma ~gy

вертикальный dik; ~ дренаж ~ zeykeş; ~ шов кладки ~ örüm seri; ~ ая песколовка ~ gum saklaýjys; ~ ая турбина ~ turbina

вертушка yurlawaç; ~ (гидрометрическая)

измерительная gidrometrik ölçeg ~jy

верхний ýokarky; ~ бьеф ~ býef; ~ бьеф водохранилища suw howdanyň ~ býefi; ~ ee

водохранилище ГАЭС GAES-nyň ~ suw howdany

верховодка ýeriň üst ýüzüne çykýan suw gatlagy

верховой içki, ýokarky; ~ откос içki ýarpytlyk; - ая перемычка içki bent, gaçy, suw; - e ребро основания плотины howdan bendiniň esasynyň içki gapyrgasy; - ая деривация suwuň içki sowulmasy, deriwasiýasy; - ая грань плотины bendiň içki gyraňy

вершина geriş; ~ сифона sifonyň ~şi; ~ водораздела suw paýlaýjy desgasyň ~şi

вес agram; ~ объемный göwrüm ~y

ветер şemal; ~ активный işjeň ~; ~ преобладающий ~yň agdyklyk edýän ugru

весенний ýaz, bahar; ~ ee половодье; ~ daşguny; ~ паводок ~ joşgun suwlary

ветровой şemalyň täsiri astyndaky; ~ ая волна şemal tolkuny; ~ нагон или напор ~ suwuň köpelmesi ýa-da basyşy

ветрогенератор şemal generatory

взвешенный ýüzýän, gaýmalaýan; ~ e наносы suwuň ýüzünde ~ syrgynlar

виадук wiaduk, köpri görnüşi turbaly suw geçirijisi

вибратор wibrator, sandyadyjy gural; ~ для бетонной смеси beton garyndysy üçin ~

вибрирование sandyratma; ~ поверхностное ýüzleý ~; ~ глубинное çuňluk ~sy

вибробетон sandyratma beton

вибробрус sandyratma pürsi

виброуплотнение demrikdirme

вихревой aýlawly, tüweleý görnüşi; ~ e движение ~ hereket

влага yzgar; ~ грунтовая toprak ~y

влажность грунта topragyň yzgar tutumy

влагозарядка почвы suwaryş möwsüminden öňürti topraklaryň yzgarlandyrylyşy

влагозапасы бассейна suw ýatagynyň yzgar gorlary

влаголюбивое растение yzgar söýüji ekinler

влагоносный горизонт topragyň suwly gatlagy

влагонепроницаемый yzgar geçirmeýän

влагообмен yzgar çalşygy

влагообеспеченность растений ösümlikleriň yzgar üpjünçiligi

влагопроницаемость yzgar geçirmezlik

влажность yzgarlylyk; ~ естественная tebigy ~; ~ грунта topraklaryň ~gy; дефицит ~и ~ ýetmezçiligi; ~ воздуха howanyň ~gy

влечение süýşme; ~ донных наносов hana düýbündäki syrgynlaryň ~leri

внутрипочвенное орошение topraklaryň içinden suwarylmagy

внутрихозяйственная мелиоративная сеть içki hojalyk melioratiw ulgamy

вода suw; сточные ~ы zyňyndy ~lar; оросительная вода suwaryş ~y; ~ водохранилища howdanyň ~lary

водная эрозия почвы suwuň täsiri astynda topraklaryň egsilmesi

водно-солевой режим почвы topraklaryň suw-duz düzgüni

водность suwlulyk

водноэнергетический suw-energetiki

водные ресурсы suw serişdeleri; интегрированное управление ~ toplumlaýun dolandyryş ~ (использование) ~ов ~nden utgaşykly peýdalanmak; охрана ~ов ~ni goramak

водный suw; ~ бассейн ~ howzy; ~ поток ~ акумы; ~ая энергия ~ energiýasy; ~ напор ~

basyşy; ~ кадастр ~ kadastry; ~ое хозяйство ~ hojalygy; ~ баланс ~ balansy

Водный Кодекс Suw kodeksi

водобой suw akymynyň zarbasyny kabul edýän gatlanyň berkidilen bölegi; ~ низконапорной плотины pes basyşly bendiň ~

водобойный suw akymynyň zarbasyny kabul ediji; ~ая стенка ~ diwar; ~ колодец ~ guýy; ~ колодец с гасителями suw akymynyň badyny ýatyryjy gurluşly ~ guýy

водовод suw geçirijisi

водоворот girdap

водовпускной suw goýberiji

водовыпуск suw çykaryjy

вододеление suw bölünşiği

водоем howuz

водоемкость suw gaby

водозабор suw alyjy saka; ~ речной derýa ~sy; ~ плотинный bentden ~sy; ~ ковшовый susakly ~sy; ~ решётчатый gözenekli ~sy; ~ шахтный şahtaly ~sy

водозаборный suw alyjy; ~ туннель ~ ötüк

водозапорный suw ýaryjy; ~ клапан ~ klapan

водозащитный suw gorag; ~ое сооружение ~ desgasy

водоисточник suw çeşmesi

водомер suw ölçeýji

водомерный suw ölçeg; ~ая рейка ~ reýka agajy; ~ пост ~ nokady

водонапорный suw basyşly; ~ резервуар ~ howuz; ~ая башня ~ diň

водонасыщенность suw doýgunlylygy

водонепроницаемость suw geçirmezligi; ~ грунта ~ýän toprak

водоносность suwlylyk; ~ реки derýanyň ~gy; ~ грунтовых вод ýerasty suwlaryň ~gy

ВОДОНОСНЫЙ suwly; ~ пласт ~ gatlak
ВОДОБЕСПЕЧЕННОСТЬ suw üpjünçiligi
ВОДООТВОД suw äkidijisi; ~ плотины bendiň ~
ВОДООТДАЧА suw gaýtaryjylygy; ~ грунта topraklaryň ~; ~ речного бассейна derýa hanasynyň ~
ВОДОСЛИВ suw sowmak; ~ котлована düýp (kotlowan) çukuryndan ~
ВОДОСЛИВНОЙ suw sowujy
ВОДООЧИСТКА suwy arassalamak
ВОДОПОГЛОЩЕНИЕ suw siňdirijilik; способность ~я ~ ukyby
ВОДОПОДПОРНЫЙ suwuň derejesini sazlaýjy; ~ое сооружение ~ desga
ВОДОПОДЪЕМНИК suwy göteriji
ВОДОПОДЪЕМНЫЙ suw göteriji; ~-ая установка ~ desga
ВОДОПОЙ suwa ýakma
ВОДОПОЛЬЗОВАНИЕ suw ulanyş; ~ питьевое agyz ~y; ~культурно-бытовое medeni-durmuş ~y
ВОДОПОНИЖЕНИЕ suwuň derejesiniň peseldilmegi
ВОДОПОТРЕБЛЕНИЕ suw harçlanuş; график ~я ~ tertibi; ~ среднесуточное ortaça günlük ~y
ВОДОПРИЕМНИК suw kabul edijisi; ~ сифонный sifonly ~
ВОДОПРОВОД suw geçirijisi
ВОДОПРОВОДНЫЙ suw geçiriji; ~ кран ~ kran; ~ канал ~ akaba; труба ~ая ~ turba
ВОДОПРОВОДЯЩИЙ suw geçiriji; ~ее сооружение ~ desga
ВОДОПРОНИЦАЕМЫЙ suw siňdirýän
ВОДОПРОПУСКНОЙ suw geçiriji; сооружение ~ое ~ desga
ВОДОРАЗБОР suw alynmagy
ВОДОРАЗБОРНЫЙ suw alyjy

ВОДОРАЗДЕЛ suw paýlaýjy sakasy
ВОДОРАСПРЕДЕЛЕНИЕ suw bölünşiği
ВОДОРОДНЫЙ ПОКАЗАТЕЛЬ рН wodorod görkezijisi рН
ВОДОСБОР suw ýugnanýan; бассейн ~а ~hana
ВОДОСБОРНЫЙ suw ýugnanýan; ~ая площадь ~ meýdan; ~ гидрологический бассейн ~ gidrologiki zolak; ~ колодец для сбросных или дренажных вод sowulýan ýa-da zeý suwlary üçin ~ guýy
ВОДОСБРОС: ~ донный, ~ сифонный suwuň sowulmagy, akdyrylmagy: düýpden ~, sifon arkaly ~
ВОДОСБРОСНОЙ suw sowujy, akdyryjy; ~ое сооружение ~ desga; ~ая труба ~ turba; ~ая плотина ~ bent; ~ клапан ~ klap; ~ туннель ~ ötük
ВОДОСЛИВ suw akdyryjysy; ~ незатопленный suw basmadyk ~; ~ затопленный suw basan ~; ~ сифонный sifonly ~; ~ с широким порогом giň bosagaly ~
ВОДОСЛИВНОЙ suw akdyryjy; бетонная ~ая плотина ~ beton bent; ~ая грань ~ guraň, ~ая стенка ~ diwar
ВОДОСНАБЖЕНИЕ suw üpjünçiligi; ~ для технических целей tehniki zerurlyklary üçin ~; ~ коммунальное jemagat ~; групповое ~ toparlaýyn ~
ВОДОСКАТ, ЛОТОК БЫСТРОТОКА suwuň pese akýan ýeri, gatakar nowasy
ВОДОСПУСК suw akdyryjysy; ~ деревянный agaç ~
ВОДОУПОРНЫЙ ГОРИЗОНТ suwa çydamly gatlak
ВОДОХОЗЯЙСТВЕННЫЙ suw hojaly; ~ расчет ~ hasaplamasy; ~ кадастр ~ kadastry
ВОДОХРАНИЛИЩЕ suw howdany; ~ русловое hana ugrundaky ~; ~ многолетнего регулирования suwy kör ýylyk sazlanýan ~; ~ многоцелевого назначения dürli maksatlar üçin niýetlenen ~; ~ месячного

регулирования suwy her aýyň dowamynda sazlanýan ~; ~ сезонного регулирования suwy möwsümleýin sazlanýan ~; ~ суточного регулирования suwy gije-gündiziň dowamynda sazlanýan ~; ~ для регулирования паводков daşgyn suw akymalaryny sazlaýan ~

ВОДОЦЕМЕНТНЫЙ suw-sement; ~ое отношение ~ gatnaşygy

ВОДЫ suwlar; ~материковые materik ~y; ~ проточные akar ~; ~ открытые açyk ~; ~ подземные ýerasty ~; ~ пограничные serhetýaka ~; ~ шахтные şahta ~y; ~ грунтовые topragasty ~

ВОДЯНОЙ suw; ~ вал ~ tolkuny; ~ столб ~ sütüni

ВОЗВЕДЕНИЕ galdyrmak; ~ плотины bent ~; ~ насыпи gaşy ~

ВОЗВРАТНЫЕ ВОДЫ gaýtarylýan suwlar; вторичное использование ~yň ikilenç ulanylşy

ВОЗВЫШЕНИЕ galma; ~ воды suwuň ~sy

ВОЗДУШНЫЙ РЕЖИМ ПОЧВЫ topraklaryň howa düzgüni

ВОЗОБНОВЛЯЕМЫЕ gaýtadan dikeldilýän; ~ источники воды ~ suw çeşmeleri

ВОЛНА tolkun; ~ стока акум ~y; ~ прорыва при разрушении плотины bendiň opurylmagyndaky böwüsmе ~y; ~ попуска в реке derýadaky suw mukdarynyň ~y; ~ затопления suw basma ~y

ВОЛНОБОЙ tolkun zarbyny peseldiji

ВОЛНОВОЙ tolkun; ~ая нагрузка ~ agram salynmasy; ~ая энергия ~ energiýasy

ВОЛНОГАСИТЕЛЬ tolkun zarbyny peseldiji

ВОЛНОЛОМ tolkundan goraýan gaşy

ВОРОНКА girdap; ~ размыва ýuwulma ~y

ВРЕМЕННЫЙ wagtlaýyn; -ая перемычка ~ germew; -ая оросительная сеть ~ suwaruş

ulgamy; -ая осушительная сеть ~ guradyjy ulgam

ВРЕМЯ ДОБЕГАНИЯ baryp ýetmek wagty; ~ воды suw akymunyň ~

ВРЕМЯ wagt; ~ осаждения çökündileri çökdürme ~y; ~ отстоя durlama ~; ~ схватывания цемента semendiň berkeme ~y; опорожнения boşatma ~y

ВСАСЫВАЮЩИЙ sorduryjy; трубопровод ~ turbaly geçirijisi, ~-ая труба ~ turba; ~ клапан ~ klapан

ВСПУЧИВАНИЕ gabarma; ~ грунта toprak ~sy; ~ грунта (под действием фильтрационного противодействия) syzylma garşylyklaýyn basyş täsiri astynda toprak ~sy

ВБ, Всемирный Банк (WB) ВВ, Bütindünýä Banky (WB)

ВТЕКАНИЕ guýulma; воды suwuň ~sy

ВХОДНОЙ giriş; ~ая часть водопропускного сооружения suw geçiriji desgasynyň ~ bölegi; ~ канал ~ akabasy; ~ое поперечное

сечение ~ kese kesigi

ВЫЕМКА gazyp çykarma

ВЫМОИНА suwuň köwen ýeri

ВЫМЫВ ýuwulyp çykarylma; ~ тела грунтовой плотины toprak bendiň göwresiniň ~sy

ВЫМЫВАНИЕ ýuwulyp çykarylma; ~ грунта topragyň ~sy; ~ мелких частиц грунта topragyň ownuk däneleriniň ~sy

ВЫНОС akyp gelmesi: ~ грунта topragyň ~

ВЫНОСКА ПРОЕКТА В НАТУРУ taslamanyň iş ýüzüne geçirilmegi

ВЫПОР gabaryp ýokary galma; ~ грунта topragyň ~gy

ВЫРАБОТКА kän, magdan, topragyň gazylyp çykarylmagy, çykum; ~ возможная çaklama ~my

ВЫСОКОНАПОРНЫЙ ýokary basyşly; ~-ая гидроэлектростанция ~ gidro-elektrik stansiýasy; трубопровод ~ turbaly geçirijisi; ~-

ая приплотненная ГЭС *ukjamlaşdyrylan ~ GES*; ~ сифон *~ sifon*

высота *beýiklik*; ~ подъема *göterim ~gi*; ~ напора *basuş ~gi*; статическая *~ durnukly ~*; ~ гребня плотины *bent gerşiniň ~gi*; ~ бетонной или каменной плотины *beton ýa-da daş bendiniň ~gi*; пьезометрическая *~ rýezometrik ~*; ~ подъема воды *suw göteriminiň ~gi*; ~ всасывания *sordurma ~gi*; ~ над уровнем моря *deňiz derejesinden ýokardaky ~*; ~ напора *basuş ~gi*; ~ подпора *suwuň derejesiniň sazlanuş ~gi*; ~ уровня воды *suwuň derejesiniň ~gi*; ~ водяного столба *suw sütüniniň ~gi*

высохшее *gurap galan*; ~ дно моря *deňziň ~ düýbi*; ~ озеро *~ köl*

вышка *diň*; ~ буровая *buraw ~i*

вяжущее (вещество) *baglaýjy, berkidiji (serişde)*; ~ цементно-известковое *sementli hek ~sy*; ~ цементно-пуццолановое *sementli gidrawliki goşundy (pussolan) ~si*

вязкость *goýulyk*: ~ жидкости *suwuklygyň ~gy*; ~ бетонной смеси *beton garyndysynyň ~gy*

Г

габион *gabion*; -ная конструкция *~gurluşy*

галерея *galereýa ötügi*; ~ водоприемная *suw kabul ediji ~*; ~ дренажная *zeý geçiriji ~*; ~ промывная *ýuwuş ~sy*; ~ донная *düýp ~sy*

галька, галечник *jyglym, jyglym daş*

гаситель (энергия воды) *suw energiýasynyň badyny ýatyrujy*; пашечный *atanak görmüşli ~*; стенка (воспринимающая удар воды) *~ diwar (suwuň zarbyny özüne alýan)*; ~ энергии *energiýanyň ~sy*

гашение *gowşatma, peseltme*: ~ энергии воды *suw energiýasynyň peseldilmegi*

ГАЭС (гидроаккумулирующая электростанция) *GTES (gidrotoplaýjy elektrik stansiýasy)*

генеральный *baş*; ~ план *~ meýilnama*

генератор *generator, hereket ýa-da itergi emele getirijisi*; ~ на оси рабочего колеса *iş çarhynyň okundaky ~*; ~ асинхронный *sazlaşyksyz, asinhron ~*; ветроэлектрический *~ şemal-elektrik ~y*; ~ электростанции *elektrik stansiýanyň ~y*; ~ постоянного тока *hemişelik (üznüksiz) tok ~y*; ~ переменного тока *üýtgäp durýan tok ~y*

GIZ: Германское общество по международному сотрудничеству *GIZ: Germaniýanyň halkara hyzmatdaşlyk baradaky jemgyýeti*

геодезия *geodeziýa, ýer ölçeglerini hem-de şekilini öwrenýän ylym we onuň bilen bagly bolan işler*

геодезический *geodezik*; ~ая высота *~ beýiklik*; ~ая высота нагнетания *gysyp iterijilik güýjüniň ~ beýikligi*; ~ая высота всасывания *sorduryp çekmek güýjüniň ~ beýikligi*

геологический *geologiki*; ~ое строение основания *esaslygyň ~ gurluşy*

геология *geologiýa, ýer gabygynyň gurluşy, düzümi, taryhy, Ýerdäki organiki ýaşayşyň taryhy, peýdaly gazylp alynýan zatlaryň ojaklary hakundaky ylym*; ~ инженерная *inžener ~sy*

геометрический *geometrik*; ~ напор на сооружении *desgadaky ~ basuş*

геоморфологическая *geomorfologiki (fiziki geografýanyň ýer ýüzüniň reňefini we onuň osiň taryhyny öwrenýän pudak)*; ~ классификация рек *derýalaryň ~ taýdan toparlara bölünmesi*

геотектоника *geotektonika (ýer gabygynyň hereketini, dag jynslarynyň ýerleşişini, tektonik gurluşyny we şu hereketleriň ösüşiniň taryhyny öwrenýän ylym)*

геофизика geofizika (Ýeriň fiziki häsiýetleri, onda bolup geçýän fiziki hadysalar hakyndaky ylmlar toplumu); ~ строительная gurluşyk ~sy

геоэкология geoeкологиýa

гибкий çeýe, maýuşgak; ~ ая диафрагма плотины bendiň ~ diafragmasy

гигроскопичность çyg çekijilik; ~ почвы topraklaryň ~gi

гидравлика gidrawlika (*suwuklygyň, hususan-da suwuň hereketini öwrenýän ylym*); ~ речная derýa ~sy; ~ грунтовых вод ýerasty suwlaryň ~sy; ~ трубопроводов turbaly geçirijileriň ~sy

гидравлический gidrawliki; ~ затвор ~ агузýарусы; ~ коэффициент сопротивления ~ garşylyklygyň koeffisienti; ~ ая высота давления basyşyň ~ beýikligi; ~ удар ~ urgy; ~ уклон ~ eňňitlik; ~ радиус ~ radius; ~намыв насыпи toprak düşeginiň ~ ýuwulma usulynda galdyrylmany; ~ое испытание давлением basyş astyndaky ~ synag

гидравлический прыжок gidrawliki towusmasy

гидрант gidrant (*köçeleri suwlamak, ýangyny öçürmek üçin ulanylýan kolonka ýa-da kran*)

гидрогеологические параметры gidrogeologiki ölçüt görkezijileri

гидрограф gidrograf

гидрографическая сеть gidrografiki ulgamy

гидродинамика gidrodinamika

гидродинамический gidrodinamiki; ~ сила давления basyşyň ~ güýji

гидрозатвор gidro ýapysy

гидроизобаты gidroizobat (*suw ýataklarynyň deň çuňluklaryny karta ýüzünde birleşdirýän çyzyk*)

гидроизогипсы gidroizogipsa (*suwlaryň, ýerasty suwlaryň şudur şekili*)

гидроизотермы gidroizoterma (*nokatlary birmeňzeş temperatura bilen baglanyşdyrylan çyzyk*)

гидроизоляция gidroizolýasiýa (*suw geçirijileriň kesişýän ýerleriniň, sepleriniň syzylmalara garşy gorag örtügi*)

гидролесомелиоративная система gidro-tokaý melioratiw ulgamy

гидролог gidrolog

гидрология gidrologiýa (Ýer şarynyň suw giňliklerini we tebigatdaky suwuň dolanyşygyny öwrenýän ylym); ~ речная derýa ~sy

гидрологическая gidrologiki; ~ аналогия ~ meňzetmelik, deňlik

гидрологической аналогии метод gidrologiki meňzetmelik usuly

гидрологический gidrologiki; ~ая сеть наблюдений gözegçilikleriň ~ ulgamy; ~ режим ~ düzgüni

гидрология рек derýalaryň gidrologiýasy

гидромелиоративный фонд gidromelioratiw gaznasy

гидромелиорация gidromeliorasiýa

гидрометеорологическая сеть gidrometeorologiýa ulgamy

гидрометрические работы gidrometrik işleri

гидрометрический створ gidrometrik hatary, ýerleşşi

гидрометрия gidrometriýa (*gidrologiýanyň akar suwlaryň alamatlaryny häsiýetlendirýän ölçeg usulyýetini işlemek bilen meşgullanýan bölümi*)

гидромеханизация земляных работ ýer işleriniň gidromehanizasiýasy

гидромодуль gidromodul (*suw düzgüni*); ~ оросительный suwaryş ~y

гидромониторы gidromonitor (*ýer we dag işlerinde işlemek üçin güýçli suw pürkýän gurluş*)

гидроморфные почвы gidromorf topraklar

гидронамыв suw arkaly ýuwma usulynda kenar ýa-da gaçy galdyrmak

гидронасос gidro suw sorujysy

гидрооборудование gidroenjamlar

гидростатика gidrostatika (*fizikanyň bereketsiz hem-de basyş astyndaky sumuklyklary öwrenýän bölümi*)

гидростатический напор gidrostatiki basyş

гидротехника gidrotehnika

гидротехнические мелиорации
gidrotehniki meliorasiýalar (suwaryşlar)

гидротехнические сооружения
gidrotehniki desgalar

гидроузел suw paýlaýjy desga

гидроэлеватор gidroelewator (suwy galdyryjy gurluş)

ГИС (геоинформационная система)
GIS (GMU), geomaglumat ulgamy

ГЭФ: Глобальный Экологический Фонд
GEF (ÄEG): Ähli umumy Ekologiki Gaznasy

глина, глинозем toýun, köwere toýuny

глинизация toýunlaşdyрма; ~ скважины guýuny ~k

глиняный toýun; ~ое ядро ~ özeni; ~ противофильтрационный экран syzylmalara garşy ~ perdesi

глинобетон toýunly beton

глубина çuňluk; ~ выемки topragy gazyp çykarma ~gy; ~ разработки ýer-gazuw işleriniň ~gy; ~ размыва ýuwulma ~gy, ~ копания gazyş ~gy; ~ бурения burawlama ~gy; ~ верхнего бьефа ýokarky býefiň ~gy; ~ тальвега has uly çuňluklar derejesiniň (talweg) ~gy; ~ просачивания suwiň syzylma ~gy

глубинный çuňluk; ~ое вибрирование ~ sandyramasy; ~насос ~ suw sorujysy

глубоководный çuň; ~ участок реки derýanyň ~ ýeri

глухой bitewi, ýарук

годовой ýyllyk; ~ сток ~ akymy; ~ая производительность ~ kuwwatlylygy; ~

выработка ~ öndürijiligi; ~ паводок ~ suw joşguny; ~половодье ~ daşguny

гончарный дренаж köwere zeý geçirijisi

горизонтальный дренаж kese zeýkeş

горизонт gatlak, üst ýüzi; ~ напорный водоносный suwly basyşly ~; ~ грунтовых вод ýerasty suwlar ~gy

горизонтально-осевой kese-göni çyzyk görnüşli; ~ая турбина ~ turbina

Государственный водный кадастр
Döwlet suw kadastry

Государственный земельный кадастр
Döwlet ýer kadastry

гравелисто-галечниковый çagylyly-jyglym

гравелистый çagylyly

гравиеловка çagyl saklap galyjy

гравий çagyl; ~ карьерный karýer (kän) ~y

гравийно-песчаный çägeli-çagyl; ~ая плотина ~ bendi

гравийно-щебеночный ownuk daşly çagyl; ~ая бетонная смесь ~ beton garyndysy

гравиметрия grawimetriýa (*Ýer üstüniň dürli nokatlaryndaky agyrlyk güýjüniň ýaýraýsýny öwrenýän ylmy*)

гравитационный grawitasion; ~ая плотина ~ bent

градиент gradient (*uzynlyk birligine üýtgedilen giňişlikdäki fiziki ululygyň ösüş ja-da kemeliş ölçegi*); ~ гидравлический gidrawliki ~; ~ давления basyş ~i; ~ скорости tizlik ~i

граница çäk, serhet; ~ половодья daşgun ~i; ~ паводка joşgun ~i

граничный çäk, serhet şerti; ~е условие для донных насосов düýpdäki syrgynlar üçin ~

гранулометрический granulometrik; ~ состав грунта topragyň ~ düzümi

грань gyrаň; ~ водосливная suw akdyryjy ~y

график grafik, tertip, tertipnama; ~ выработки электроэнергии elektrik energiýasunyň öndürlişiniň ~i; ~ потребления воды suw harçlanuş ~i; годовой водохозяйственный ~ ýyllyk suw hojalyk ~sy; ~ годовой нагрузки ýyllyk agram salynma ~sy; ~ нарастания расхода по длине uzynlyk boýunça suw mukdaryň artyş ~i; ~ волны паводка suw joşgun tolkununyň ~i; ~ строительства gurluşyk ~sy

графопостроитель grafikleri, çyzgylary kagyzyň ýüzüne çykarýan enjam

гребень geriş; ~ плотины bendiň ~i

гребневание geriş çekme

грейдер greýder (*ýer tekizlemek we suwaryş akabalaryny çekmek üçin ulanylýan, ýer gazlyy maşyn*); ~ на гусеничном ходу zynjyrd a hereket edýän ~; ~ на колесном ходу tigirli ~

грейферный greýfer, tutujy

GRID: База данных о мировых ресурсах
GRID: Dünýä gorlary baradaky maglumatlar binýady

грохот gümmürdili enjam; ~ вибрационный, для сортировки гребня sandyratma ~, geriş çekmek üçin ~

грунт toprak; ~ наносный syrgyn ~gy; ~ насыпной agdarylyp dökülýän ~; ~ связный baglanşykly (kogeziw) ~; ~ рыхлый ýumşak ~; ~ просадочный çökýän, opurylýan ~; ~ водонасыщенный suwdan doýgun ~

грунтовый toprak, ýer; ~ая вода ýerasty suw; ~ ая насыпь ~ düşegi; ~ые земляные работы ýer-gazuw işleri; ~ая перемычка для защиты gorag ~ gaçusy; ~ канал ~ hanaly akaba; ~ая плотина с ядром özeni bolan ~ bendi

групповой toplumlaýyn, toparlaýyn; ~ водопровод ~ suw geçirijisi; ~е водоснабжение ~ suw üpjünçiligi

гумус çüýrüntgi

ГЭС (гидроэлектростанция) GES (gidroelektrik stansiýasy); ~ речная derýa ~; ~высоконапорная при высокой

водохранилищной плотине beýik suw howdan bentli ~; ~ на энергии прибоа tolkun güýji bilen işleýän ~

Д

давление basyş; ~ гидростатическое gidrostatiki ~; ~ гидродинамическое gidrodinamiki ~; ~ рабочее işçi ~y; ~ удельное ölçeg birligine hasaplanan (udel) ~y; ~ капиллярное kapillýar ~y

дальнеструйные дождевальные машины uzak aralyga pürkýän emeli ýaguş ýagdyrup suwaryjy enjamlar

дальномер uzaklygy ölçeýän abzal; ~ лазерный uzaklygy ölçeýän lazer enjamy

дамба gaçy; ~ оградительная gorag ~sy; ~ берегозащитная kenargorag ~sy; ~ струенаправляющая suw akumyny ugrukdyryjy ~sy; ~ габионная gabion ~sy; ~ земляная toprak ~sy; ~ каменная daşdan gurnalan ~

данные maglumatlar; ~ наблюдений gözegçilikleriň ~y; ~ изысканий gözleg işleriniň ~y

Дарси закон Darsiniň kanuny

датчик datçik, özgerdiji; ~давления basyş ~si; ~ влажности çyglylyk ~si; ~ уровня воды suwuň derejesini ~si

движение hereket; ~ установившееся жидкости suwuklygyň bellenen ~i; ~ установившееся неравномерное endigan bolmadyk bellenen ~; ~ турбулентное turbulent ~i; ~ ламинарное laminar ~i; ~ взвешенных наносов suwuň düýbüne çökmeýän gaýmalaýan syrgynlaryň ~i

двустороннее регулирование водного режима почв topraklaryň suw düzgüniniň iki taraplaýyn sazlanylmagy

двухфрезерные каналопататели iki frezerli akaba gazyjylary

двухочковый iki gözli; ~ туннель ~ ötüк

двухъярусный дренаж iki hatarly zeykeş

деаэрация deaerasiýa, howasyzlandyrmak; ~ воды suwuň ~gy

дебит debit, çyкum; ~ буровой скважины buraw guýusynyň ~y; ~ источника çeşme suwunyň ~y; ~ родника bulak suwunyň ~

девиация dewiasiýa, ugruň üýtgemesi

деградация ýaramazlaşma, zaýalanma; ~ почв topraklaryň ~sy; ~ растительности ekinleriň ~sy

действующий водоток ulanylýan suw akary; ~ колодец ~ guýу

дельта dilkaw; ~ реки derýanyň ~y

демонтаж söküp aýyrmak

демпфер dempfer (*yrgyldylary ýatyryýan enjam*)

депрессия depressiýa, çökgünlik; ~ кривая ~ egrі çyzygy

деревобетон agaç-beton

деревянный agaç; ~ая плотина ~bendi; ~ лоток ~ howasy

деривация deriwasiýa, suwuň sowulmagy; гидроэлектростанция с открытой ~ ~ suwuň açyk sowulmasy bolan gidroelektrik stansiýasy; ~ напорная basyşly ~; ~ безнапорная туннельная ötüк arkaly basyşsyz ~

деривационный deriwasion, sowujy; ~ канал ~akaba; ~ туннель ~ ötüк; ~ая ГЭС ~ GES; ~ая ГЭС с регулирующей емкостью sazlanýýan göwrümi bolan ~ GES; ~ая схема использования реки derýanyň ulanylşunyň ~ gerimi

дерновый bajak; ~ое покрытие ~ örtügi; ~ое крепление плашмя ýasy ~ berkitmesi

дефицит ýetmezçilik; ~ стока suw akymunyň ~gi; величина ~а воды suwuň ~ ululygy

деформационный durky, görnüşi üýtgän; ~ стык ~ kesişme; ~ шов ~ sep

деформация durkunyň, görnüşiň üýtgemegi; ~ грунта topraklaryň ~; ~ предельная aňgryçäk ~; ~ остаточная galyndy ~; ~ усадочная çökmeginiň netijesinde ~

диаграмма diagramma; ~ выходная çyкыш ~sy; ~ скоростей tizlikler ~sy

диапазон diapazon, çäk; ~ значений aňlatmalar ~; ~ измерения ölçeğ ~

диафрагма diafragma, çäklendiriji; ~ плотины bendiň ~si; ~ противofильтрационная syzylmalara garşy ~si

диафрагмовый diafragmaly, çäklendirijili; ~ насос ~ suw sorujysy

динамика dinamika, ösüş depgini; ~ уровня воды suwuň derejesiniň ~

динамический dinamiki; ~ое давление ~ basyş; ~ уровень воды suwuň ~ derejesi; ~ая вязкость ~ goýulyk

дискование diskli borona bilen ýer bejermek

диспетчер dispetçer, gözegçi; ~ский график водохранилища suw howdanyň ~lik tertibi

диффузия diffuziýa, aralaşma

дноуглубление hana düýbüniň çuňaldylmagy

днoчерпатель hana düýbünü gazyjysy

добавка goşundy; ~ ускорителей твердения gatamaklygy çaltlandyryýan ~; ~ противоморозная aýaza garşy ~

добегание воды suw akymunyň baryp ýetmegi

дождевание emeli ýagyş ýagdyрма; ~ орошение полей ekin meýdanlaryny ~ usulynda suwarma; ~ поверхностное ýerüsti ~sy

дождеватель emeli ýagyş ýagdyryjy enjam; ~ дальнеcтруйный uzak aralyga pürkýän ~; ~ короткocтруйный ýakyn aralyga pürkýän ~

дождемер ygal ölçeýji; ~ная станция ~ beket; ~ный сосуд ~ gar

дозатор suwuk, gaz görnüşli, ürgün jisimleri awtomatik ölçeyän gural; ~ весовой terezi görnüşli ~

док gämileri abatlaýan port desgasy

долгосрочный uzak möhletli; ~ прогноз ~ çaklama

долина jülge, dere; ~ речная derýa ~si

донный düýpden; ~ водозабор ~ suwuň alynmasy; ~ водовыпуск ~ suwuň çykarylmas; ~ водоспуск ~ suwuň akdyrylmasy; ~ лед düýpdäki buzlar; ~ наносы düýpdäki syrgynlar; ~ порог düýp bosagasy

драга draga (*susakly ýüzyän maşyn, suwuň düýbündäki ösümlikleri alyan gural*)

драглайны бокового копания garpallygyna gazýan draglaýn ekskawatorlary

дрена zeýkeş; ~ горизонтальная kese ~

дренаж zeý geçirijisi; ~ земель ýerleriň ~; ~ вертикальный dik ~; ~ грунтовой плотины toprak bendiniň ~; ~ трубчатый turbaly ~; ~ открытый ачык ~; ~ закрытый ýарук ~; ~ плотины bendiň ~

дренажный zeý; ~ канал, параллельный главному baş zeý geçirijisine parallel ~ akabasy; ~ ая галерея ~ galereýa ötügi; ~ ая сеть ~ ulgam; ~ ая скважина ~ guýusy; ~ый сток ~ акуту

дренажные машины zeýkeş maşynlary

дреноукладчик zeý geçirijilerini gurnaýjy enjam

дробилка owradyjy; ~ барабанная baraban görnüşli ~; ~ щнековая şnek görnüşli

думпкар dumpkar (*ýüküni özi düşürýän wagon*)

дюкер dýuker ötügi

Е

ЕАБР, Евразийский Банк Развития ÝeAÖB, Ýewraziýanyň Ösüş Banky

ЕАЭС, Евразийский Экономический Союз ÝeAES, Ýewraziýanyň Ýkdysady Bileleşigi

ЕБРР, Европейский Банк Реконструкции и Развития ÝeDÖB, Ýewropanyň Dikeldiş we Ösüş Banky

естественный tebigy; ~ резервуар ~ howuz; ~ ая влажность грунта topraklaryň ~ yzgarlylygy; ~ое дно реки derýanyň ~ düýbi; ~ угол откоса ~ ýarpytylyk burçy

ЕС, Европейский союз ÝeB, Ýewropa bileleşigi

ЕЭКООН, Европейская Экономическая Комиссия ООН BMG-nyň ÝeYT, Birleşen Milletler Guramasynyň Ýewropa Ýkdysady Topary

Ё

ёмкость göwtüm; ~ приёмная kabul ediji ~; ~ напорная basyşly ~; ~ компенсирующая öwezini doluýy ~

Ж

железобетон demir-beton; ~ сборный gurnama ~; ~ сборно-монолитный gurnama-guýma ~; ~ предварительно напряженный öňünden dartylýp berkidilen ~

желоб ternaw

живой аýдуň; ~е сечение русла hananyň ~ kesigi; ~е сечение потока акутуны ~ kesigi

журнал žurnal, dergi, depder, kitapça; ~ наблюдений gözegçilikler ~; ~ записи уровня воды suwuň derejesi baradaky ýazgylyar ~; нивелирный ~ niwelir ~; геодезический ~ geodeziýa ~

3

забивать kakmak; ~ сваи pürs ~
забивка kakыр girizimek; ~ сваи pürs ~
заболоченность batgalyk, batgalaşma; ~ местности ýerleriň ~sy
забор suwlaryň alynmagy; ~ воды на орошение suwaryş üçin ~; ~ воды в ГЭС (технологический процесс) GES üçin (tehnologiki zerurlyklar) ~; ~ подземных вод ýerasty ~
завеса örtük, perde; ~ бетонная beton ~si; ~ противофильтрационная suzylmalara garşy ~si; ~ цементационная sement ~si
завихрение towlanyp aýlanma; ~ потока suw akumyнуň ~sy
заглушка ýару; ~ трубопровода turbaly geçirijiniň ~sy
заградительный böwetleýji; ~ое сооружение ~ desga
загрязнение haralanma; ~ реки derýanyň ~sy; ~ воздуха howanyň ~sy; ~ окружающей среды daşky gurşawyň ~sy
загрязненность haralanma derejesi; ~ общая воды suwuiň umumy ~
задвижка agyzýary, sürme gapak; ~ водоспускная suw akdyryjy ~
заделка beklenme, petiklenme; ~ швов sepleriň ~gi; ~ течи suw syzylmasynyň ~si
задернение отвалов raýyşlara bajak örtülmeği
зажор buz üýşmegi, gar aşagyndaky suw
зазор uş, jaýtyk, deşik; ~в стыке sepdäki ~
заиление gyrmançalama, gyrmança basma; ~ водохранилища suw howdanyň ~gy; ~ канала akabanyň ~gy
заиливаться gyrmançalamak, gyrmança basylmak

заклинивание şineleme; ~ бурового снаряда buraw enjamynyň ~si

закон kanun; гидростатический ~ распределения давления basyşyň raýlanşygynyň gidrostatiki ~y; ~фильтрации suw syzyjylyk ~y; ~ движения hereket ~y; ~ Паскаля Paskalyň ~y; ~ движения грунтовых вод ýerasty suwlaryň hereket ediş ~y; ~ подобия kybarlyk ~y; ~ Бернулли Bernulliniň ~y

законодательство kanunçylyk; ~ строительное gurluşyk ~gy; ~ водное suw ~gy

закрепление berkidilme; ~ грунта topraklaryň ~si; ~ая геодезическая точка ~len geodeziki nokat; ~ откосов ýarpytlyklaryň ~si; ~ буровой скважины buraw guýusynyň ~si; ~ места створа плотины suw howdan bendiniň ýerleşjek ýeriniň ~si; ~ шпунтового ряда продольным брусом şpuntlar hatarynyň pürs bilen uzaboýuna ~si

закрученный aýlaw-aýlaw; ~ поток ~ suw akumy

закрытая оросительная система ýарук görnüşli suwaryş ulgamy

залегание ýatak, ýerleşiş; глубина ~я грунтовых вод ýerasty suwlaryň ýerleşiş çuňlugy; ~ грунтов teýgumlar ýatagy; ~ грунтовых вод ýerasty suwlar ~

заливка guýma, guýup doldurma; ~ раствора garyndy ~; ~ скважины guýuny ~; ~ стыка швов birikmeleriň seplerini ~

заложение gurnama; ~ откоса ýarpytlygy ~; ~ плотины (грунтовой, бетонной) (toprak, beton) bendi ~

замазка çalyр jebislendirmek; ~ битумная bitum ~si

замедлитель haýalladyjy, tizligini gowşadyjy; ~ схватывания sepleşmäniň ~; ~ твердения berkemäniň ~

замер ölçegler, ölçeg işleri; ~ы уровня воды suwuň derejesiniň ~i

замес garma, garyndy

замкнутая ýaryk, bitewi; ~ бессточная котловина suw akymy bolmadyk ~ çöketlik

замок seplenme, seplenýän ýeri; ~ арки (плотины) (bendiň) derwezesiniň ~; ~ плотнения dykyzlanan ýeriň ~; ~ шпунтовый şpunt ~si

замочка ezme, çyglandyрма, yzgarlandyрма

замыв ýuwma, ýuwup aýyрма, ýuwup arassalama; процесс ~а ~ işleri

замоноличивание berkidip jebisleşdirmek; ~ швов sepleri ~

замораживание hereketsizlendirmek; ~ грунта topraklary ~

занесение gömülme; ~ песком gum bilen ~; ~ реки derýanyň ~si; ~ подпорного бьефа suwuň derejesini sazlaýy býefiň ~si

заполнение dolduryp berkitme; ~ швов sepleri ~k

запань germew (*derýada akdyrylýan agaçlary toplamak, saklamak we sortlamak için guruhýan desga*)

запас gorlar; ~ влаги yzgar ~y; ~ воды suw ~y

заполнитель doldurguş; ~ мелкий ownuk ~; ~ крупный iri ~; ~ щебеночный jyglym daş ~jy; ~ песчано-гравелистый çägeli çagyl ~; ~ инертный inert, hereketsiz ~

запорный ýaryly; ~ое устройство ~ gurluş

запруда böwet basma, gaçy galdyрма, bent gurma

зарастание basylma; ~ канала akabanyň haşal ota, gyrmança ~sy

зарегулированный сток sazlanan suw akymy

засоление şorlaşma; ~ная почва şorlaşan topraklar

засорение hapalanma; ~ русла hananyň ~sy

застройка gurma, salma; ~ берегов kenarlaryň gurulmasy

засыпка gömme; ~ грунтовая (обратная) toprak döküp ~k

затапливание suwa basdyрма

затвердевание gatama; ~ раствора garyndynyň ~sy

затвор agyzýary, ýary; ~ ремонтный шандорный abatlaýuş işlerini geçirmek için şandor diwar ~sy; плотина с шандорными ~ами şandor ~ly bent; ~ сифонный sifon ~sy; ~ водосброса suw akdyryjy desganyň ~sy

засуха gurakçylyk

засушливость ygalsyzlyk

затвор agyzýary; ~ водопропускного сооружения suw geçiriji desgasyň ~sy; аварийный ~ howpsuzlyk ~sy

затопление suwa basdyрма; площадь ~я suwa basdyrylan ýer; ~ поймы arnanyň ~gy

затопленный suwa basdyrylan; ~ порог desganyň ~ bosagasy; ~ гидравлический прыжок ~ gidrawliki towusmasy

затор böwet, päsgelçilik; подпор вследствие ~а böwetlenmäniň netijesinde suwuň derejesiniň ýokary galmagy; ледяной ~ buz päsgelçiligi

защита gorag; ~ окружающей среды от наводнений daşky gurşawyň suw joşgunlardan ~gy; ~ оползней süýşgünlerden ~ desgasy; ~ донных наносов düýpdäki syrgynlara garşy ~

защитный goragly; ~ слой грунта topragyň ~ gatlagy; ~ ценный каптаж çeşmäniň çykýan ýeriniň ~ desgasy (kaptaž)

звено bölek, bogun, halka; ~ напорного трубопровода basyşly turbaly geçirijiniň ~y

здание bina; ~ ГЭС GES ~sy

земельный кадастр ýer kadastry

земледельческие поля орошения suwarymly ekerançylyk meýdanlar

землеройный ýer-gazuw; ~ая машина ~ maşyny

землесос läbik sorujy; ~ные снаряды ~ enjamlar

землечерпалка ýer gazyjy; ~тельные снаряды ~ enjamlar

земля ýer, toprak; ~земледелие ekerançylyk ~ler; ~ земляной вал ~ gaçusy

земснаряд läbik sorujy; ~ якорный labyrly ~ sy; ~ плавучий suwda ýüzýän ~sy

зеркало üst ýüzi: ~ воды suwuň ~; рабочий уровень ~а воды suwuň ~niň kadaly iş derejesi; ~ грунтовых вод ýerasty suwlaryň ~; понижение ~а грунтовых вод ýerasty suwlaryň ~niň derejesini peseltmek

зернистость digir-digirlik, zire-zirelik

зерно däne, zire; распределение зерен по крупности iriligi boýunça däneleriň bölünşiği

зимний güş möwsümindäki; ~ паводок ~ böwet döredýän joşgun; вызывающий заторы ~ suw akymy; ~ сток ~ ulanyş çäreleri; ~ая эксплуатация buz üşmeklerine hem-de; ~ подпор от зажоров и наледи buz gaýmaklaryna garşy ~ suwuň derejesini sazlaýan böwet; ~ расход ~ suw mukdary

знак belgi; ~ водомерный suw ölçeg ~si

зона zolak, çäk; ~ обрушения opyrylma ~gy; ~ перехода от ламинарного к турбулентному режиму suw akymynyň kadaly (laminar) düzgüninden aýlaw-aýlaw (turbulent) düzgünine geçiş ~gy; ~ увлажнения грунта topragyň yzgarlandyryş zolagy ~; ~ подпора грунтовых вод ýerasty suwlaryň derejesini sazlaýuş ~gy; ~ затопления suw basma ~gy; ~ насыщения грунтовых вод ýerasty suwlary doýgunlaşdyрма ~gy

зона аэрации почвы topraklaryň howasyny çalyşma zolagy

зона подпора подземных вод ýerasty suwlaryň derejesini sazlaýuş zolagy

зуб diş; ~ бетонный beton ~i

зубчатый dişli; ~ порог на водобое suw zarbyny kabul edýän gatlanyň ~ bosagasy

зумпф zumpf, suw ýygnaýjy guýy, çukur; ~ для сброса воды suw akdyrylýan ~

И

ИБР, Исламский банк развития YÖB, Yslam ösüş banky

иглофильтр topragy guratmak üçin gurluşyk işlerinde ulanylýan dişli turba görnüşli süzgüç

избыточный agdyklyk edýän; ~ое давление ~ basyş, ~ое гидростатическое давление ~ gidrostatiki basyş; ~ сток ~ suw akymy

ИЗВ: Индекс Загрязнения Вод SHI: Suwlaryň Napalanma Indeksi

изгиб aýlaw, öwrüm; ~ реки derýanyň ~i

излив akdyрма

изливающийся akdyrujy; ~ая труба ~ turba

излучина öwrüm, aýlaw; ~ реки derýanyň ~i

измерение ölçeme; ~ расхода воды suw mukdaryny ~; ~ уровня воды suwuň derejesini ~; ~ отметок уровня грунтовых вод ýerasty suwlaryň bellik derejelerini ~

измеритель ölçeg, ölçeýji; поплавковый ~ для передачи galtga ~si; ~ скорости tizligi ~

изобара izobara, hemişelik basyşda fiziki ululyklaryň arasyndaky garaşlylygy grafiki şekillendirýän çyzyk

изобата izobata, suw ýataklarynyň deň çuňluklaryny karta ýüzünde birleşdirýän çyzyk

изогипса izogipsa, gurluş sudur şekili; карта ~ с грунтовых вод ýerasty suwlaryň ~ kartasy

изолиния izoçyzyk, geografik kartada fiziki ululyklaryň, basyşyň, temperaturanyň, çyglylyk derejesiniň we ş. m. bir meňzeş görkezijili ýerlerini birleşdirýän çyzyk; карта ~й стояния

грунтовых вод ýerasty suwlaryň ýerleşişiniň
~lar kartasy

изоляция izolýasiýa, örtük; ~ битумная
bitum ~; ~ от грунтовых вод ýerasty
suwlardan gorag ~

изотаха izotaha, birmeňzeş tizlikleriň egrî
çyzygy

изотерма izoterma, hemişelik temperaturada
fiziki ululyklaryň arasyndaky baglylygy grafiki
görnüşde görkezýän çyzyk

**изыскания для оросительных
мелиораций** suwaryş meliorasiýasynyň
gözleg işleri

ил gyrmança, laý; ~ речной derýa ~sy; ~
донный düýp ~sy

илистый gyrmançaly, laý görnüşli; ~ грунт ~
toprak

инвентаризация tükelleýiş işleri

инверсия inwersiýa, tersligine özgerme,
tersligine üýtgeме; ~ струи suw akymynyň ~si

индикатор indikator, görkeziji

инжектор inžektor, bug gazanyна
zogdurylýan buguň güýji bilen suw berýän
abzalyň bir görnüşi

инженер-гидростроитель suw gurluşyk
inženeri

инженер-гидротехник suw hojalyk inženeri

инженер-мелиоратор suwaryş işleri
boýunça inžener

инженер-проектировщик taslama inženeri

инженер-строитель gurluşyk inženeri

инженерная гидрология inžener
gidrologiýasy

инженерная подготовка территории
ýerleri inženerçilik taýdan taýýarlamak

интегральная кривая стока suw akymynyň
integral egrî çyzygy

интерцепция (процесс задержания осадков
растительным покровом) intersepsiýa
(çökündileriň ösümlük gatlagynda saklanyp galmagy)

**ИУВР: Интегрированное Управление
Водными Ресурсами SSUD:** Suw
Serişdeleriniň Utgaşykly Dolandyrylyşy

инфильтрация süzülip geçме, syzylyp
geçме; ~онный колодец syzdyryp geçirýän
guýy; ~ воды в грунт suwuň topraga ~gi

инфлюация inflýuasiýa

инъекция inýeksiýa, pürkme; ~
цементнопесчаного раствора çägeli sement
garyndysynyň ~si

инъекционный inýeksiýa üçin, pürkme üçin
niýetlenen; ~ раствор ~ garyndy; ~ая завеса
pürkme perdesi; ~ая скважина ~ guýy

ирригатор suwaryş hünärmeni, mirap

ирригация suwaryş

ирригационный канал suwaryş akabasy;
~ое сооружение ~ desgasy

искусственный emeli; ~ сбор и хранение
воды suwuň ~ toplanyp, saklanylmagy

испарение bugaryş, bugaryjlyk; ~
водохранилища suw howdanyň ~y; ~ озера
или моря kölüň ýa-da deňziň ~y

использование peýdalanylş, ulanylş; ~
водной энергии малой ГЭС kiçi GES-nyň
suw energiýasynyň ~y; ~водных ресурсов suw
serişdeleriniň ~y

испытание synap görме; ~ несущей
способности грунта topragyň göterijilik
ukybyny ~; ~ под давлением basyş astynda ~;
~ нагрузкой agram salynmada ~

испытательный synag; ~ое давление
~basyşy; ~ое поле ~ meýdany

исследование barlama, derňeme; ~ грунта
topragy ~k; ~ грунта основания düýp esaslyk
topragy ~k; ~я гидравлические gidrawliki
barlaglar; гидрологические ~я gidrologiki
derňewler; ~ рельефа дна düýp relýefiniň

barlaglary; экологические ~я ekologiki derňewler; ~ воды suwuň derňewleri

истечение akur çykma; ~ свободное erkin ~sy; ~ равномерное birsydyrgyn ~sy; ~подтопленное suw basma ~sy; ~ из насадка uçlukdan ~sy

исток gözbaş, ýanbaş

истощение egsilme, azalma; ~ природных ресурсов tebigy serişdeleriň ~sy

источник çeşme; ~ воды suw ~si

истощенная egsilen, arryk, hor; ~почва ~toprak

К

кабель-кран kabel-kran

кавалер kawalyer, raýuş

кавитация kawitasiýa, boşluk emele gelmesi

кадастр kadastr; ~ водный suw ~y

календарный план производства работ iş öndürjiliginiň seneleýin meýilnamasy

каменнонабросной daş dökülip gurnalýan; ~-ая плотина ~ bent

каменный daşdan guralan; ~о набросная плотина ~ bent; ~ая насыпь ~ düşek; ~ банкет ~ gaçy

камера kamera; водобойная ~ suw zarbyny saklaýy ~; приемная ~ kabul ediji ~; турбинная ~- turbina ~sy; спиральная ~ spiral görnüşli ~; ~ шлюза gatla ~sy

камнедробилка daş owradyjys; ~ щековая dişli ~

камышит örülen gamuş

канавы ýap, ganaw, jar; ~ отводная suw äkidiji ~; ~ забанкетная gaçy aňyrsyndaky ~; ~ дренажная zeý geçiriji ~; оросительная ~ suwaryş ~y

канавокапатель ýap gazyjy; ~ траншейный garym ~sy; ~ многоковшовый көр susakly ~sy

канал akaba; ~ в выемке garym içindäki ~; ~ подводный suw eltiji ~; оросительный ~ suwaryş ~sy; отводной ~ suw äkidiji ~; осушительный ~ guradyjy ~; обводной ~ aýlawly ~

канализация lagym ulgamy

канализирование hana döretme; ~ реки для судоходства derýada gämi gatnawy üçin ~

каналокопатель hana gazyjy

каналоочиститель hana arassalaýy

каньон kanýon, derýa suwunyň emele getiren hanasy

капельное орошение damjalaýyn suwaryş

капиллярный kapillýar; ~ое давление ~ basyş

каптаж kaptaž 1) ýerasty çeşmäniň - suwuklygyň ýa-da gazyň hapalanmazlygy üçin turba ýa-da guýy içine alynmagy; 2) çeşmäniň çykýan ýeriniň üstündäki bina; çeşmäniň ~y ~ источника, ~ водозаборными галереями suw alyjy ötükler ~y; ~ грунтовых вод ýerasty suwlaryň ~y

карабура karabura

каркас karkas gurluşy; ~арматурный armatura ~y

карст karst, topragynda hek, gips, daş duzy bolan relýefiň özboluşly görnüşi

карта karta; ~ геологическая geologiki ~; ~ грунтовых вод ýerasty suwlaryň ~sy

карьер karýer, kän, eriň ýüzleý gatlaklardaky magdanlaryň gazylyp alynýan ýeri; ~ песчаный gum ~i; ~ каменный daş ~i

каскад kaskad toplumu; ~ водохранилищ suw howdanlaryň ~

катастрофа weýrançylyk, heläkçilik, betbagçylyk; ~ от паводка suw joşgunyň

netijesindeki ~; ~ половодья daşgyn netijesindeki ~

катастрофический weýrançylykly, heläkçilikli; ~ое наводнение ~ suw alma hadysasy; ~ уровень воды suwuň ~ derejesi; ~ паводок ~ joşgun; ~ое половодье ~ daşgyn

каток demrikdiriji; ~ гладкий tekerleri tekiz ~; ~ кулачковый tekerleri düwünli ~; ~ самоходный özi hereket edýän ~

КБО, Конвенция ООН по Борьбе с Опустыниванием ÇGK, BMG-nyň Çölleşmä garşy göreşmek Konwensiýasy

КБР, Конвенция ООН о Биологическом Разнообразии ВКДК: BMG-nyň Biologiki köpdürlülük baradaky Konwensiýasy

керамзитобетон keramzit-beton

керамический keramiki; ~ дренаж, гончарный ~ zeý geçirijisi

кern kern, guýudan alynýan sütün görnüşli dag jynsy; ~ буровой buraw ~

кессон kesson, suw astynda işlemek üçin suw geçirmeýän kamera; ~ железобетонный demir-beton ~y

КИЗВ, Комбинаторный (Комплексный) Индекс Загрязнения Вод SHTI, Suw Napalanmasynyň Toplumlaýyn Indeksi

киловатт kilowatt

киловатт-час kilowatt-sagat

класс гидротехнического сооружения gidrotehniki desganyň degişlilik topary

клинкер klinker 1. oda çydamly we çyg geçirmeýän berk kerpiç 2. oda çydamly bölek-bölek çig sement; ~ цементный sement ~i

ключ çeşme, gözbaş

ковш susak; ~ экскаватора ekskawatoryň ~gy

ковшовый susak görnüşli, susakly; ~ая турбина ~ turbina; ~подъемник ~ göteriji; ~ экскаватор ~ ekskawator

колебание üýtgär durma; ~я уровня грунтовых вод ýerasty suwlaryň derejesiniň ~sy

колено tirsek; ~ трубопровода turbaly geçirijisiniň ~gi

колесо (турбины) çarh (turbinaryň); ~ рабочее işçi ~y

коллектор şor suw akabasy, zeýkeş; ~ главный дренажный baş zeý geçiriji ~

колодец guýy; ~ водосборный suw ýygnaýjy ~; ~ водобойный suwuň zarbyny peseldýän ~; ~ дренажный zeýkeş ~sy

колонна sütün, hatar; ~ обсадных труб guýy berkidiji turbalaryň ~y

кольматаж kolmataž, toýunlaşdyryp berkitmek

компенсационный kompensasion, sazlaýjy, deňleýji; ~ шов ~ sep

комплексный toplumlaýyn; ~ое использование ~ peýdalanmak

компоновка ýerleşdiriliş; ~ ГЭС GES ~i

компрессионный gysylma; ~ая кривая ~ egri çyzygy

конвейер konweýer; ~ ленточный gaýuş görnüşli ~

Конвенция ЕЭК ООН по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер BMG-nyň ÝeYT-nyň Serhetara suw çeşmelerini hem-de halkara kölleri goramak we dolandyrmak baradaky Konwensiýasy

Конвенция о водно-болотных угодьях, имеющих международное значение, Рамсар, (Иран) 2 февраля 1971 года Halkara ähmiýeti bolan ulanylýan suw-batga ýerler baradaky Konwensiýa, Ramsar, (Eýran) 2-nji fewral 1971-nji ýyl

конвергенция konwergensiýa, meňzeş alamatlaryň emele gelmegi; ~ течения akymyň ~sy

консольный konsolly; ~ насос ~ suw sorujysy; ~ водосброс ~ suw sowujysy

конструкция gurluş; ~ плотины bendiň ~y

континентальный yklym; ~ водораздел ~ suw bölünşigi. suw paýlanşygy

контрдамба kontrdamba, goşmaça daýanç gaçysy

контрольный gözegçilik, barlag; ~ колодец ~ guýusy

контрфорс kontrfors, diwary berkidiji, jebislendiriji dik çykyt; ~ плотины bendiň ~dy; ~ подпорной стенки daýanç diwarynyň ~dy

контрфорсная плотина jebislendiriji dik çykytly bent

контур kontur, şekil, sudur; ~водохранилища suw howdanyň ~y; ~ тела плотины bent gabarasynyň ~y; ~ промачивания yzgarlandyryş ~y

конус konus; ~ выноса dik oky kesgitlemegiň ~y

конусный konus görnüşli; затвор ~ ýary; ~ая турбина ~ turbina

конфлюэция (слияние двух потоков) konflýuzisiýa (iki akymyň goşulyşmagy, birleşmegi)

концевой ahyrky, aýaguç; ~ое отверстие ~daky uş

копер для забивки свай koper, gazyk, sütün kakýan tokmakly gural

короб guty, gap; ~опалубки galybyň ~sy

корреляция korrelýasiýa, özara gatnaşyk, özara baglanyşyk; ~ линейная ulgamlaýyn ~

кормопроизводство ot-ýým önümçiligi

коррозия korroziýa, zeňläp dargama, poslap dargama; ~ влажная ~ çyglyk ~sy; ~ кавитационная kawitasion ~sy; ~ химическая ~ himiki ~

корчевание köwmek; ~ пней töňňeleri ~

котлован kotlowan, düýr çukur; осушать ~ ~y guratmak; строительный ~ низконапорной плотины pes basyşly bendiň gurluşyk ~y

КОУ, климатическая оценка уязвимости GKB, obýektleriň Gowşak goraglylygynyň klimatiki bahalandyrmasy

коэффициент koeffisient; ~ заложения откоса ýarpytlygy gurnamagyň ~i; ~ расхода суw mukdarynyň ~i; ~ годового стока ýylyk суw akymynyň ~i; ~ Шези Şeziniň ~i; ~ Дарси Darsiniň ~i; ~ полезного действия peýdaly täsir ~i; ~ корреляции korrelýasiýa, özara gatnaşyk ~i; ~ пористости öýjükliklik ~i; ~ шероховатости büdür-südürlik, digir-digirlik ~i; ~ гидравлического трения трубы turbanyň gidrawliki sürtülmesiniň ~i; ~ расхода водослива аридности guratmakda sowulýan суw mukdarynyň ~i; ~ стока суw akymynyň ~i; ~ фильтрации suwuň syzylma ~i

к.п.д.: коэффициент полезного действия p.t.k.: peýdaly täsir koeffisienti

кран kran; ~ расходный суw akdyryjy ~; ~ подъемный ýük göteriji ~; ~ трубоукладчик turba gurnaýjy ~

крепление berkitme; ~ откоса из кладки örme ýarpytlygyň ~si

кривая egrî çyzyk; ~ расхода суw mukdarynyň ~gy; ~ депрессионная depression, durgunlyk ~gy

кривизна egrilik; ~ русла hananyň ~gi

критический özgeriş; ~ая скорость ~ tizligi

кромка erňek, gura; режущая ~ отвала torpak agdarylyp dökülen raýuşyň kesiji ~gi; режущая ~ экскаватора ekskawatoryň kesip aýryjy ~sy

круговорот aýlanyşyk, dolanyşyk; ~ воды (в природе) suwuň ~gy (tebigy)

крыльчатка per; ~ насоса суw sorujysynyň ~i

кулачковый düwünli; ~ каток tekerleri ~ demrikdiriji

культивация ýerleri külteläp bejermе
культурное пастбище ekin ekilip bejerlen öri meýdan
культуртехнические мелиорации ekin-tehniki suwaryş (meliorasiýa) çäreleri
курвиметр kurwimetr, burç ölçeýjisi, töwerek ölçeýjisi
кусторез agaç çyrgýan gaýçy
кювет ganaw; откосный ~ ýarpytlyk ~y
кюветокопатель ganaw gazyjy; плужный ~ azally ~

Л

лаборатория laboratoriya, barlaghana; ~грунтов toprak nusgalarynyň ~sy; ~речного гидротехнического строительства derýa gidrotehniki gurluşygynyň ~sy; научно-исследовательская ~ ylmy-barlag ~sy
ламинарный laminar, gat-gat, gatlak-gatlak; ~-ое течение ~ suw akymy
ландшафт landşaft, keşp; экология ekologiya ~
лебёдка lebyodka, ýük galdyryjy; папильонажная ~ (земснаряда) läbik sorujysynyň ýaryşy gurluşly ~; строительная ~ gurluşyk ~sy; буровая ~ buraw ~sy
легкий ýeňil, sada, adaty; ~ая фашина ~ çybyk bogusy
ледорез buz döwüji gurluş; ~ бычка или контрфорса aralyk böwet sütüniň ýa-da söýegli bendiň ~y
ледостав buz doňmasy
лента zolak, gaýuş; ~ транспортера ýük gatnadyjy transportýoryň ~y; мерная ~ ölçeg ~y
ленточный gaýuşly; транспортер ~ ~ ýük gatnadyjy transportýor
леса agaç; опалубочные ~ galyplyk ~

лесомелиорация tokaý meliorasiýasy
лесополоса tokaý zolagy
ливневый çabga; ~ водосброс ~ suw sowujysy; ~ дождь ~ ýagyn
ливнепуск ýagyn suwuny akdyryjysy
лизиметр lizimetr, maddanyň eremek ukybyny kesgitlemek üçin gural
линза ýatak; ~ грунтовой воды ýerasty suw ~gy
линия çyzyk, hatar, ulgam; ~ проектная taslama ulgamy; красная ~ gyzyl çyzyk; водопроводная ~ suw geçiriji ulgam; ~ и равных пьезометрических уровней barabar rýezometrik derejeleriň çyzyklary; ~ депрессии peselme (depressiya) çyzygy
литосфера litosfera, ýer gabygy
литр litr; литр в секунду на гектар (напр.поливная норма) bir gektara ~ sekuntda (mysal üçin, suwaryş kadasy)
лифт lift; рыбоходный ~ balyk ýolunyň ~i
лобовой garşydan, maňlaýdan, öň ýandan
ловчий tutujy, tutup sowujy, tutup akdyryjy; ~ая канава ~ ýar
лопастной perli; ~ая турбина ~ turbina
лот (измерение глубины) lot, çuňluk ölçeýji abzal
лоток nowa, ganaw; ~ для стока ýagyn suwlary akdyryjy ~; водосливной ~ suw akdyryjy ~; железобетонный ~ demir-beton ~; сборный железобетонный ~ gurnama demir-beton ~
луг çemenlik, öri meýdan; ~ заболоченный batgaly

М

магистраль magistral, esasy, baş; коллекторная ~ ~ şor suw akaba ulgamy

магистральный magistral; ~ канал ~ akaba;
~ трубопровод ~ turbaly geçirijisi

маловодный az suwly, gurak; ~ год ~ ýyl

маловодье az suwlulyk, suwuň ýetmezçiligi

манометр (для измерения давления)
manometr, ýaryk aralykda suwuklygyň ýa-da
gazuyň basyşyny ölçemek üçin abzal

марка marka, görnüş, kysym; ~ бетона
betonyň ~şi; ~ раствора garyndynyň ~şi; ~
цемента semendiň ~şi; геодезическая ~
geodeziki ~

масса agram, göwrüm; расчет грунтовых ~с
toprak ~leriniň hasaplamalary

массивный uly göwrümlü, iri; ~ но
контрфорсная плотина ~ kontrfors bendi

мастер ussa; линейный ~ ulgam ~sy

мастика mastika; водонепроницаемая
битумная ~ suw geçirmeýän bitum ~sy

масштаб gerim, ölçeg; ~ плана
meýdanmanyň ~i; горизонтальный ~ kese ~;
вертикальный dik, uzaboýuna ~

мат boýra; противofiltrационный ~
syzylmalara garşy ~; хворостяной ~
çybyklardan örülen ~; битумный ~ bitum ~sy

материал material; строительный ~ gurluşyk
~y; для дамб плотин gaçylar, bentler üçin ~;
~ вскрыши galyň dag jynsyny aýurmak üçin ~;
~ выемки topragy gazur çykarmak üçin ~; ~
тела плотины bent gabarasy üçin ~

машина maşyn, enjam; ~ землеройно-
транспортная: ýer gazuw-gatnaw ~y;
бетоноукладочная ~ для планирования
откосов ýarpytlyk gumamak üçin beton
düşeyji ~; ~ подъемно-транспортная ýük
göteriji-gatnaw ~y

**МБРР, Международный Банк
Реконструкции и Развития** HDÖB,
Halkara Dikeldiş we Ösüş Banky

Меандрирование Egrem-egrem, öwrüm-
öwrüm bolma; ~ русла hananyň ~gy

междуречье iki derýanyň aralygy

меженный расход воды iň pes suw
mukdary

меженный уровень воды suwuň has
peselýän derejesi;

мелиоративный melioratiw; ~ое
строительство ~ gurluşyk; ~ые работы ~
çäreler; ~ гидрогеология ~ gidrogeologiýasy;
~ гидрология ~ gidrologiýasy; ~ система ~
ulgamy; ~ фонд ~ gaznasy

мелиорация meliorasiýa; ~ земель ýerleriň
~sy; ~ почв topraklaryň ~sy

мелководный ýalpak; ~ участок ~ ýer

мелкодисперсное pürküp ýaýratma; ~
увлажнение ~ yzgarlandyryşy

мембрана membrana; ~ ный насос ~ly suw
sorujysy

мёртвый reýdalanylmaýan, ulanylmaýan; ~
объём воды ~ suw göwrümi

местный ýerli; ~ сток ~ suw akymy

**мБС: высота местности по балтийской
системе, метр** mBU: Baltika ulgamy boýunça
ýerleriň belentlik derejesi, metr

металлический metal, demir; ~ая
шпунтовая стенка ~ dyky (şpunt) diwary

металлоконструкции metal gurluşlary,
demir gurnawlary; гидротехнических
сооружений gidrotehniki desgalaryň ~

метеорология meteorologiýa, atmosferanyň
fiziki ýagdaýyny we atmosfera hadysalaryny
öwrenýän ylym

механика mehanika; ~ грунтов teýgumlaryň
~sy; ~ твердых тел gaty jisimleriň ~sy

механический mehaniki; ~е свойства
грунта topraklaryň ~ häsiýetleri

механовооруженность mehaniki taýdan
enjamlaşdyrylyş; ~ строительного
производства gurluşyk önümçiliginiň ~y

минерализация duzlulyk derejesi; ~ воды
suwuň ~

минимальный iň az, iň pes; ~сток ~ suw akumy; ~ая скорость~ tizlik; ~ая глубина воды suwuň ~ çuňlугу

МКВК, Межгосударственная Водохозяйственная Координационная Комиссия стран Центральной Азии DSUT, Merkezi Aziýa ýurtlarynyň Döwletara Suw hojalyk utgaşdyryjy Topary

МКУР, Межгосударственная Комиссия по Устойчивому Развитию стран ЦА DÖDT, MA ýurtlarynyň Durnukly Ösüş boýunça Döwletara Topary

МФСА, Международный Фонд Спасения Арала АННГ, Araly Halas etmegiň Halkara Gaznasy

многоарочный kör kowusly; ~я плотина ~ bent

многоковшовый kör susakly; ~ экскаватор ~ ekskawator

многолетний kör ýylyk; ~ее регулирование ~ düzgünleşdirmesi

многоступенчатый kör basgançakly; ~ перепад ~ gatla

многоцелевой kör maksada gönükdirilen; водохранилище ~го назначения ~ suw howdany

моделирование modelirleme, görnüş nusgasyny işläp taýýarlama; ~ гидравлических явлений gidrawliki hadysalary ~

модуль modul, koeffisient; ~ стока suw akumunyň ~y; ~ общей деформации umumy görnüş üytgemesiniň (deformasiýanyň) ~y

мокрый çyg, yzgarly; ~ откос ~ ýarpytlyk

молот ýekedaban, uly çekiş; свайный ~ pürs kakyjy ~

монолитный monolit, guýma, bitewi; ~ блок ~ blogy

монтажный gurnama; ~ кран ~ krany

морозостойкий sowuga çydamly, aýaza çydamly

мощность kuwwatlylyk; ~ электростанции elektrik stansiýasynyň ~gy

мульчирование почвы topraklary bugaryş hadysasyndan, doňmakdan goramak üçin çüýrüntgi, saman gatlagyny örtmek

мутность bulançaklyk; ~ воды suwuň ~gy

муфта mufta; надвижная ~ труб бурового колодца buraw guýunyň turbalarynyň iteklenilip süýşürilýän ~sy; нарезная надвижная ~ iteklenilip süýşürilýän hyrly ~; ~ с резиновой кольцевой прокладкой aralyga salynýan rezin halkaly ~

муфтовый mufta görnüşli; ~ое соединение трубопровода turbaly geçirijiniň ~ sepi

МУЦБГТС: Международный учебный центр безопасности ГТС GTDHHOM: Hidrotehniki desgalaryň howpsuzlygynyň Halkara okuw merkezi

мягкие гидротехнические сооружения ýumşak materiallardan gurnalýan gidrotehniki desgalar

Н

набивка doldurgyç; пеньковая ~ kendir ~; джутовая ~ jut ~; резиновая ~ rezin ~

наблюдательная gözegçilik edilýän; ~ скважина ~ guýy

наблюдение gözegçilik etme; ~ за сооружениями desgalara ~; ~ за уровнем воды suwuň derejesine ~

наброска каменная dökülip düşelen daş

набросной daş dökülip gurnalan; ~ая плотина ~ bent

набухать çişmek, gabarmak; ~ющий грунт ~ýan toprak

наводнение suw alma, joşgun, daşgyn; ~ катастрофическое weýrançylykly ~

нагон artma, köpelme; ~ воды suwuň ~gy; ветровой ~ şemal täsiri astynda suwuň ~gi

нагрузка agram salynma, zor salma; ~ допустимая на грунт topraga ýol berilýän ~sy; вертикальная ~ dikligine ~sy

надёжность ygtybarlylyk; ~ сооружения desganyň ~gy

надкрановое ekin üsti; ~ орошение ~ suwarma

наземный ýerüsti; ~ая гидроэлектростанция ~ gidro-elektrik stansiýasy

наивысший iň ýokary, iň uly; ~ паводок daşgynyň ~ derejesi

наименьшая влагоемкость почвы (НВ) iň pes, iň az, iň kiçi: topraklaryň ~ yzgar saklaýjylygy

накопитель ýugnaýjy; ~ водохранилище паводковых вод joşgun suwlary ~ suw howdany

накопление ýugnama, toplama; ~ воды в водохранилище suwuň suw howdana ~sy

намывной ýuwma, ýuwup galdyрма; ~ способ ~ usuly; ~ая плотина läbik sorujylaryň kömegi bilen ~ usulynda gurlan bent

наносоперехватывающий syrgyn saklap galyjy; ~ая траншея ~ garym

наносы syrgyn; ~ взвешенные suwuň düýbüne çökmeýän ~lar; ~ донные düýbe çökyän ~lar

напор basyş; на гребне водослива suw akdyryjy desganyň gerşindäki ~; ~ расчетный hasaplama ~y; ~ динамический ýerasty suw akumunyň dinamiki ~y; ~ грунтового потока turbaly geçirijisiniň ~y; ~ трубопровода suw sorujy abzalyň ~y; ~ насоса акум ~y; ~ потока suw akdyryjy desgasyndaky ~; ~ на водосливе

направляющая ugrukdyryjy; ~ стенка ~ diwar

напряжение güýjenme, zor salynma, dartylma; ~ на сдвиг süýşürmekde ~sy; ~ на разрыв üzülmede, jaýrylmada ~sy; ~ изгиба

epilme ~sy; ~ сжатия gysylma ~sy; тангенциальное ~ tangensial (gyşarma) ~sy

наработка на отказ bozulan pursadyna çenli birkemsiz işlenilen wagt

нарастание artma, ulalma, güýçlenme; ~ давления basyşyň ~sy; ~ напора zarbyň, badyň ~sy; ~ прочности berkligiň ~si; ~ деформации görnüş üýtgemesiniň ~si

наращивание artdyрма; ~ земляной плотины toprak bendiniň býýkligini ~

наружный дренаж земляных плотин toprak bentleriň daşky zeýkeş ulgamy

насадка geýdirme uçluk; ~ гидравлическая gidrawliki ~gy; ~ короткоструйная ýakyn aralyga pürküji ~gy

насос sorujy abzal; ~ водосливной sowujy suw ~

насосноаккумулирующая электростанция (НАЭС) nasosly (sorujyly) energiýa toplajy elektrik stansiýasy (NETES)

насосный sorujy, göteriji; ~ая станция suw göteriji beket; ~ агрегат suw sorujy abzal

насыпной dökülip gurnalýan; ~ая грунтовая плотина gum ~ toprak bendi

насыпь düşek; ~каменная daş ~gi; ~грунтовая toprak ~gi; намытая ~ ýuwma usulda guralan ~

научно исследовательский институт гидротехнического строительства gidrotehniki gurluşygy ylmy-barlag instituty

НДТ: Наилучшие Доступные Технологии HOET: Has oňaýly Elýeter Tehnologýalar

невязка tapawut, üýtgeşiklik, deň gelmezlik; ~ угловая burç ~gi; ~ полигона poligonyň ~gi

недельный hepdelik; бассейн ~ ого регулирования ~ düzgünleşdirmesi bolan howuz

незавершенное строительство tamamlanmadyk gurluşyk

незаиялюющая скорость düýbe gyrmança basdyрмаýan tizlik

незатопленный erkin, zarbasyz; ~ гидравлический прыжок ~ gidrawliki towusmasy; ~ водослив ~ suw akdyryjysy

неподпорный böwetlenip sazlanılmadyk; ~ уровень воды suwuň ~ derejesi

непроточный ýata, akymсыz; ~ ая вода ~ suw

неразмываемость ýuwulmazlyk; ~ dna hana düýbüniň ~gy

нестационарный durnuksyz; ~ое течение ~ akym

несущая esasy, göteriji; ~ свая ~ pürs; ~ий бычок ~ aralyk direg

неустановившийся wagtlaýyn, durnuksyz, hemişelik däl

нивелир niwelir, geodeziki gural

нивелирование niwelirleme; ~ геометрическое geometrik ~si; ~ трассировочное ugur kesgitleme ~si; ~ по пикетажу piket boýunça ~

нивелирный niwelir; ~ая рейка ~ reýka agajy

нижний aşaky; ~ бьеф ~ býef

низконапорный pes basyşly; ~ трубопровод ~ turbaly geçirijisi; ~ое гидросооружение ~ gidrotehniki desga

низовой aşaky, daşky; ~ откос плотины bendiň ~ ýapgytlygy

низовье aşaky akym, aýagy; ~ реки derýanyň ~y

нож keser, päki; ~ бульдозера gum itekleýjisiniň ~i

норма düzgün, kada; ~ стока suw akymунуň ~i; ~ полива suwaryş ~sy; ~ промывная ýuwuş ~sy

нормальный kadaly; ~ подпорный уровень воды (НПУ) suwuň böwetlenip sazlanan ~ derejesi (SKD)

нормы kadalар; строительные ~ и правила проектирования taslama işlerini ýerine ýetirmegiň gurluşyk ~y we düzgünleri

н.у.м.: над уровнем моря d.d.ý.: deňiz derejesinden ýokarda

О

оазис jülge, ýaýla

обводной aýlawly; ~ канал ~ akaba

обезвреживание zyýansyzlandyрма; ~ сточных вод zyňyndy suwlary ~

обеспеченность üpjünçilik; кривая ~ и модуля стока akym modulyň ~giniň egri çyzygy; кривая ~ и расходов suw mukdarlar ~giniň egri çyzygy

обессоливание duzsuzlandyрма; ~ воды suwy ~k

область töwerek, ýer, zolak; ~ обрушения opurylýan ~; ~ затопления suw basan ~ler; ~ фильтрации suw syzylma ~gy

облесение tokaýlaşdyрма; ~ вскрышных отвалов gazylyp agdarylan toprak gatlaklaryny ~

облицовка örtük; ~ бетонная beton ~gi; ~ откосов канала akaba ýapgytlyklaryna ~ örtme

обмеление suwuň azalmasy, ýalpaklanma

оборачиваемость aýlanyşyk, dolanyşyk; ~ многократная köp gaýtalanýan ~

обратный ters, gaýtadan; ~ая засыпка gaýtadan gömmek; ~ уклон ters eňnit; ~ый фильтр gaýtaryjy süzgüç (filtr)

обрушение opuryлма; ~ грунта topraklaryň ~sy

обсыпка грунтовая daş-töweregine toprak döküp gömmek

ОБСЕ: Организация по Безопасности и Сотрудничеству в Европе ÝeNHG:

Ýewropada Howpsuzlyk we Hyzmatdaşlyk Guramasy

обходной aýlawly; ~ канал ~ akaba

объём göwrüm; ~ стока suw akymynyň ~i; ~ земляных работ ýer-gazuw işleriniň ~i; ~ водохранилища suw howdanyň ~i; ~ водохранилища суточного gije-gündiziň dowamynda düzgünleşdirilýän suw howdanyň ~i

объемная влажность почвы topragyň göwrüm yzgarlylygy

ОВОС – оценка воздействия на окружающую среду DGTB – daşky gurşawa bolan täsiri bahalandyrmak

одежда örtük; ~ откоса ýarpytlygyň ~i

одноковшовый bir susakly

озеро köl

опалубочный galyp, galyplyk; ~е работы ~ işleri

опасность howp, töwegellik; ~ образования трещин jaýryлма ~у

оползание aşak süýşme, inme; ~ откосов грунтовых плотины toprak bendiň ýarpytlyklarynyň ~si

оползень süýşgün; ~ горный dag ~i

опреснение süýjetme; ~ воды suwy ~

опускной goýberilýän, düşürilýän, inýän; ~ сегментный затвор segment bölekli ~ ýару; ~ колодец ~ guýу

оросительная suwaryş; ~ борозда ~ keşi; ~ норма ~ kadasy; ~ система ~ ulgamy; ~ые мелиорации ~ meliorasiýalary

орошаемое земледелие suwarymly ekerançylyk

орошение suwarma, suw tutma; ~ полей дождевальное meýdanlary emeli ýагуş ýаgdyрма usulynda ~; ~ почвенное topragasty ~; ~ капельное damjalaýyn usulda ~

организация строительных работ gurluşyk işleriniň ýola goýluşy

осадка çökme, batma; ~ сооружений desganyň ~si

осадок çökündi; величина ~ов ~leriň ululygy; стокообразующий ~ akym emele getirýän ~ler

освоение özleşdirme; ~ земель ýerleri ~

осевой göni oka simmetrik; ~ насос ~ akymly suw sorujysy

основание esas, binýat, düýp; ~ земляной плотины toprak gaçysynyň ~у; скальное ~ даş ~у

осолонцевание şorlaşma; ~ почв topraklaryň ~sy

осушительный guradyjy; система ~х дрен ~ zeýkeşler ulgamy

осушительно-оросительная система guradyjy-suwaryş ulgamy

осыпь süýşgün; ~ грунта toprak ~i

отводящий suw äkidiji; ~ канал ~ akaba; ~ туннель ~ ötüк

отказ durma, direme; ~ при забивке (свай) durýança pürs kakmak

откос ýarpytlyk; ~ гидротехнического сооружения gidrotehniki desganyň ~gy

отложение çökme, ýugnanma; ~ донных наносов düýp syrgynlaryň ~gi

отложения çökündiler; сапропелитовые ~ sapropelit ~i; аллювиальные ~ allüwial ~

отметка bellik; ~ уровня воды suw derejesiniň ~gi; ~ гребня плотины bent gerşiniň ~ derejesi

отмостка örtük; каменная ~ даş ~gi

отстойник suw durlaýjysy

отшнуровывание bölünme, şahalanma; (о русле, потоке) (hana, suw akymy barada)

очистка arassalama; ~ сточных вод zuýnyndy suwlary ~

охрана gorag, goramak; ~ почв topraklary ~k; ~ земель ýerleriň ~y

ОЭСР, Организация Экономического Сотрудничества и Развития YHÖG, Ykdysady Hyzmatdaşlyk we Ösüş Guramasy

П

паводок daşgun, joşgun; ~ковый водосброс ~ suwlaryň sowulmagy

паз uş, deşik; ~ пандорный şandor ~gi

пазуха boşluk; засыпка ~ грунтом toprak döküp ~gy gömmek

папильонирование hana düýbüni çuňaltmak

параболический parabola görnüşi; ~ое поперечное сечение ~ kese kesik

ПАК, Предельно Допустимая Концентрация AÝG, Aňryçäk ýol berilýän goýulyk

ПДС, Предельно Допустимые Сбросы AÝA, Aňryçäk ýol berilýän akdymalar

ПДВВ, Предельно Допустимые Вредные Воздействия AÝZT, Aňryçäk ýol berilýän zyýanly täsirler

пенетрация penetrasiýa, deşip geçme

пенетромтр penetrometr, deşip geçmekde topraklaryň berkligini barlaýan gural

пенобетон penobeton, gyzgynlyga durnukly öýjük-öýjük beton

переброска стока suw akymunyň ugruny üýtgetmek

передвижные насосные станции göçme suw göteriji beketler

перекрытие beklemek; ~ реки derýa hanasyny ~

перелив suwuň agmasy; ~ через гребень gerşiň üstünden ~

переливной üstünden suw agyp geçýän; ~ая гидроэлектростанция ~ gidroelektrik stansiýasy

перемешивание garyşma; ~ воды в водохранилище, озере или море suw howdanyndaky, köldäki ýa-da deňizdäki suwuň ~sy

перемычка bent, böwet; ~ верховая içki ~; ~ низовая daşky ~; ~ шпунтовая şpunt ~di; ~ ряжевая rýaž ~di; ~ земляная toprak ~di; ~ габионная gabion ~di

перепад suw akymunyň derejesini sazlaýjy gatla; ~ на выходе suwuň çykýan ýerinde ~; ~ созданный подпором плотины bendi böwetlemek arkaly emele getirilýän ~

перепускной aýlap geçiriji; ~ клапан ~ klapан

переход geçelge; ~ напорного трубопровода через реку basyşly turbaly geçirijiniň derýa bilen kesişýän ~si

период döwür, möwsüm; ~ межполивной suwarýsara ~

песколовка gum saklap galyjy gurluş

песчано-гравелисто-галечниковая смесь çägeli çagyl-jyglym garyndysy

пионерный başlangyç, synag; отсыпка ~м способом ~ görnüşte toprak döküp düşemek; ~ способ производства работ işleri amala aşyrmagyň ~ görnüşi

плавучий suwda ýüzýän, batmaýan; ~ая водозаборная ~ suw alyjy beket

план meýilnama; ~ водопользования suwdan reýdalanmagyň ~sy; генеральный ~ baş ~; ~ строительства gurluşyk ~sy

планирование meýilnamalaşdyрма; ~ ремонтно-строительное abatlaýyş-gurluşyk ~sy; ~ сетевое ulgamlayyn ~; ~ текущее gündelik, berlen pursatdaky ~

планировка tekizleme; ~ поверхности ýeriň üstüni ~

пласт gatlak; ~ геологический geologiki ~; ~ грунта toprak ~gy

плёнка plýonka, perde

плита plita; ~ покрытия örtük ~sy; ~ основания düýp esas ~sy; ~ водобойная suwuň zarbyny saklaýjy ~

плоский ýasy; ~ затвор ~ agyzýary

плотина bent; ~ водоподъемная suw göteriji ~; ~ водосливная suw akdyryjy ~; ~ контрфорсная berkidişi çykytly (kontrforsly) ~; ~ насыпная toprak dökülip galdyrylýan ~; ~ бетонная beton ~; ~ земляная toprakdan gurnalan ~; ~ однородная birjynsly ~; земляная ~ с ядром özeni bolan toprakdan gurnalan ~; ~ земляная намывная toprakdan ýuwma usulynda gurnalan ~; ~ глухая гравитационная bitewi grawitasion ~; габионная ~ gabion ~; каменно-земляная ~ daşly toprak ~di; ~ ряжевая rýaž ~; ~ арочная водохранилищная плотина – ГЭС GES-nyň derweze görnüşli suw howdan ~di

плотность dykyzlyk; ~ бетона betonyň ~gy; ~ грунта topragyň ~gy

площадь meýdan; ~ водосборная suw ýygnaýan ~

плавун akryn toprak

пневмовибратор pneumatik sarsdyryjy

пневмотрамбовка pneumatik dykyzlandyryş

поверхностный ýokarky, üstki; ~ое орошение ekinleri üstünden suwamak; ~сток ýerüsti akym; площадь ~ого водосбора ýerüsti suwlaryň ýygnaýan meýdan

поглощение (впитывание) siňdirme, siňdirijilik

погружной çümdürilýän, bатыrylýan; ~ насос ~suw sorujysy

подводящий eltiji; ~ ee русло suw ~ hana; ~ канал ГЭС GES-nyň ~ akabasy

подземные ýerasty; ~ воды ~ suwlar; ~ый сток ~ akym

подпор воды suwuň derejesini sazlaýjy böwet

подпорный suwuň derejesini sazlaýjy; ~ая стенка ~ diwar

подпочвенный topragasty; ~ое орошение ~ suwaryş

подтопление suwa basdyrmak

подушка düşek

подъём göterim; ~ капиллярный damjalaýyn ~

пойма arna

полеводство ekerançylyk

полезный peýdaly; ~ая емкость водохранилища suw howdanyň ~ göwrümi

полив suwarma, suw tutma; ~ напуском по бороздам keşden suw goýbermek arkaly ~; ~ дождеванием emeli ýagyş ýagdyрма usulynda ~; ~ затоплением suwa basdyryp ~; ~ влагозарядковый tagt suwuny tutma; ~ промывной ýuwuş suwuny tutma

поливная suwaryş; ~ вода ~ suwy; ~ норма ~ kadasy; ~ой период ~ döwri

половодье joşgun, daşgun

полувьемка-полунасыпь ýarym gazma-ýarym raýuş

польдер polder; ~ дамба, отделяющая ~, gaçy galdyrylyp guradylan ýer bölegi

поля meýdanlar; ~ орошения suwarymly ~

помпа pompa, suw sorujy

понижение peseltme; ~ уровня грунтовых вод ýerasty suwlaryň derejesini ~k

понтон ponton, düýbi ýasy gämi, ýüzýän köpri

пону́р ponur, suwuň akymyna garşy gurnalýan böwet; ~ глинистый toýundan ~; ~ железобетонный demir-beton ~

попуск akdyrmak; ~ воды suwy ~

порог bosaga; ~ водослива или водосброса suw akdyryjy ýa-da sowujy desganyň ~sy

портал portal, esasy girelge; ~ туннеля ötügiñ ~si

портландцемент portlandsement

послойный gat-gat; ~ая укладка бетонной смеси beton garyndysyny ~ düşemek

посадка oturtma, ekme; посев растений и сельскохозяйственных культур şitil oturtma, oba hojalyk ekinleri ekme

пост nokat (ölçeg, barlag, gorag); ~ водомерный suw ölçeg ~dy

потери ýitgiler; ~ напора basyş ~ri

потерна poterna, galereýa ötügi; смотровая ~ synlamak üçin ~

потеря ýitgi; ~ расхода suw mukdar ~si; ~ стока suw akymunyň ~si; ~ напора при истечении suwuň akdyrylmagynda basyş ~si; ~и воды в русле hanadaky suwuň ~si

поточность üznüksizlik, yzygiderlilik; ~ строительства gurluşygyň ~gi

почва toprak; ~ почвогрунт ~ ýerler

предел çäk; ~ прочности бетона beton berkliginiň ~gi

предохранительный saklaýjy, gorag; ~ клапан ~ klarany

предпаводковый joşgundan öň, daşgundan öň; ~ прирост расхода ~ suw mukdarynyň artmagy

предельно-полевая влагоёмкость aňrucäk meýdan yzgarlylygy

продуктивность önümlilik, netijelilik, hasyllylyk

проект taslama; ~ организации строительства gurluşygy ýola goýmagyň (guramagyň) ~sy; ~ производства работ işleri alyp barmagyň ~sy; Технический ~ Tehniki ~

производительность öndürjilik, önümçilik; ~ годовая ýyllyk ~gi; ~ годовая эксплуатационная ýyllyk ulanyş ~gi

производство öndürjilik, önümçilik; ~ строительных работ gurluşyk işleriniň ~gi

ПРООН : Программа Развития ООН
BMGÖM: Birleşen Milletler Guramasynyň ösüş maksatnamasy

промежуточный aralyk; ~ая опора ~ daýanç

промер ölçeg; ~ы глубин çuňluk derejeleriň ~leri

промоина çarkaňdak, oý, derýanyň doňmadyk bölegi

промывка ýuwulma; ~ засоленных почв şorlaşan topraklaryň ~gy

проницаемость geçirijilik, syzdyryjylyk; ~ грунта topraklaryň ~gy; ~ бетона betonyň ~gi

пропускной geçirijilik; ~ая способность ~ ukyby

проран proran, suwuň böwsüp geçen ýeri, bent gurlanda wagtlaýynça goýulýan dar suw ýoly

прорыв böwsülme, opurylma; ~ дамбы gaçynyň ~gi; ~ вала или насыпи toprak böwediniň ýa-da gaçysynyň ~gy

просадка çökme, opurylma; ~ грунта topraklaryň ~gi

просачивание syzylma

противоэрозионные мероприятия toprak iýilmesine garşy çäreler

профиль profil şekili; ~ насыпи gum düşeginiň ~; ~ выемки toprak gazylyp çykarylan ýeriň ~; ~ местности yerleriň ~

профильтрационные устройства syzylmalara garşy gurnawlar

профильтрационный экран syzylmalara garşy perde

процент göterim; ~ стока приживаемости suw akymunyň emele geliş ~i

прочность berklik; ~ бетона в сухом состоянии betonyň gury halyndaky ~gi; ~ заполнителя doldurgyjyň ~gi

ПТК: природно-территориальный комплекс tebigy-territorial toplum

ПТС, природно-территориальная система TTU, tebigy-tehniki ulgam

прыжок towusma

пульпа lüyk, owradylp, öllenen dag jynsy

пульпопровод gidro-mehanizasiýa usuly bilen ýer işleri geçirilende, lüyk akdyrylýan turbaly geçiriji; ~землесоса läbik sorujysynyň ~si

пьезометр pýezometr, basyş güýjüni ölçeýji gural

Р

равнина düzlük, tekizlik; ~ речная derýanyň akyp geçýän ~gi

разбивка bölme, bölüşdirme; ~ тела бетонной плотины на блоки для бетонирования betonlama işlerini geçirmek üçin beton bendiň göwresini blok böleklerine ~k; ~ осей göni oklary ~k

разборный sökülüp düzülýän; ~ая опалубка ~ galyp, ~ germew

разгон batlanma, güýçlenme; ~ волны tolkunynyň ~sy

размыв köwülme, oýulma, opurylma; воронка ~а ~ girdaby; ~ берега kenarlaryň ~gy

разработка gazyp almak işleri; ~ грунта topragy ~

разравнивание düzlemek, tekizlemek; ~ грунта topragy ~; ~ бетонной смеси beton garyndysyny ~

разрушение ýukylma, ýumurylma, bozulma; ~ грунтовой плотины toprak bendiniň ~gy

Рамсарская конвенция Ramsar konwensiýasy

распределительный paýlaýju, bölüji; ~ канал ~ akaba; ~ая сеть ~ ulgam

рассоление şoruny aýyrmak; ~ почвы topraklaryň ~

растениеводство ösümlükçilik

расход suw mukdary; общий ~ воды umumy ~; удельный ~ belli bir ölçeg birligine deň bolan ~

расходомер suw mukdaryny ölçeýji

расчет hasaplama; ~ гидравлический gidrawliki ~sy; ~ грунтовых масс toprak göwürümleriniň ~lary; ~ на прочность berklik ~lary

расчётный hasaplama, hasaplanan, hasaby çykarlan; ~ая нагрузка ~ agram salynmasy; ~ое давление ~ basyşy

рациональный rejeli, tygşytly; ~ое использование ~ peýdalanuş

РГЦЦА, Региональный горный центр ЦА MASDM, Merkezi Aziýanyň Sebitleýin dag merkezi

РД: Руководящие Документы GR: Gollanma Resminamalary

регулирование düzgünleşdirme; ~ стока suw akymuny ~

режим düzgün, kada; ~ грунтовых вод ýerasty suwlaryň ~i; гидро-энергетический ~ gidro-energetiki ~; баланс balans; ~ орошения suwaruş ~sy

резервуар howuz; ~ накопительный suw toplajy ~; ~ сборный ýygnaýju ~

рейка reýka, ölçeg agajy; ~ водомерная suw ~

реконструкция durkuny täzeleme; ~ плотины bendiň ~k

рекреация dikeldiş

рекультивация gaýtadan bejerip dikeltme; ~ земель ýerleri ~

рельеф relýef

ремонтный abatlaýju; ~ шандорный затвор ~ şandor pürsli agyzýary

реология reologiýa (maddanyň plastiki taýdan durkunyň üýtgemegi we akyjlygy baradaky ylym)

репер водомерного поста suw ölçeg nokadynyň reper belligi

РЭЦА, Региональный Экологический Центр Центральной Азии MASEM, Merkezi Aziýanyň Sebitleýin Ekologiýa Merkezi

речной derýa, derýanyň ugrundaky; ~ сток ~ акуму; ~ая дельта ~ dilkawy; ~ая гидрометрия ~ gidrometriýasy; ~ каскад гидроузлов ~ suw paýlaýjy nokatlar toplumu

рисберма risberma germewi

роза ветров şemallar güli, dürli ugur boýunça ösýän ýelleriň belli bir nokatda aýyň, paslyň, ýylyň dowamynda ösüş ýagdaýy görkezilen gerim

ростверк rostwerk, pürslerden gurnalan gözenek görnüşli gurluş

русло hana; ~ водотока suw akaryň ~sy, nowhana

русловой hana ugrundaky; ~ое водохранилище ~ suw howdany; ~ая схема ГЭС ~ GES çyzy

руслозащита hana gorag çäreleri

руслообразование hana emele getiriş

рыбопропускной balyk geçiriji; ~ шлюз ~ gatla

рыбоход balyk ýoly, balyk geçelgesi; лотковый ~ nowa görnüşli ~; лестничный ~ basgançak görnüşli ~

рыхление ýumşatma; ~ грунта topragy ~

ряж rýaž gözenegi; перемычка из деревянных агаç pürslerden gurnalan ~

ряжевый rýaž gözenekli; ~ая плотина (глухая) ~ bent (bitewi)

С

самоочищение природных вод tebigy suwlaryň öz-özünden arassalanmasy

санитарный расход воды akabanyň aşakda ýerleşen ýerleri üçin arassaçylyk zerurlyklaryny üpjün edýän suw mukdary

СанПиН, Санитарные Правила и Нормы Arassaçylyk kadalary we düzgünleri

сапропели sapropelit

сборный gurnama; ~ бассейн ~ howuzy

сброс sowma, akdyрма; ~ шахтный şahta arkaly ~; ~ траншейный garym arkaly ~; сифонный ~ sifon arkaly ~

сбросной sowujy, akdyryjy; ~е сооружение ~ desga

свая pürs, direg; ~ бетонная beton ~и; ~ шпунтовая şpuntly ~

связный baglanyşykly, kogerent; ~ грунт ~ toprak

сдвиг süýşme; ~ грунта topragyň ~si

сегментный segment böleklerden düzülen; ~ затвор с плоской напорной гранью ýasy bat saklaýjy gyraňly ~ agyzýarpysy

седиментация sedimentasiýa, çökdürme, durulandyрма

сезон möwsüm; ~ опросительный suwaryş ~и

сейсмичность seýsmiki derejesi, seýsmiklilik; ~ расчетная hasaplama ~и

секторный sektor böleklerden düzülen; ~ затвор ~ ýару

секция seksiýa bölegi; ~ сооружения desganyň ~

сель sil

сельское хозяйство oba hojalygy

сетевой ulgamlayýn; ~ график ~ tertipnamasy

сетка gözenek; ~ стальная (арматурная) demir (armatura) ~gi

сеть tor, ulgam; ~ оросительная осушительная guradyjy suwaryş ~y; ~ дренажная zeý geçiriji ~y, ~ гидрологическая gidrologiki ~y; ~ наблюдений gözegçilik ~y

сечение kesik; живое ~ потока suw akymynyň tebigy ~gi

сжатие gysylma; прочность бетона на ~ betonyň ~ bolan berkligi

сжатый gysylan; ~ое сечение ~ kesik

система ulgam, toplum; ~ оросительная suwaryş ~y; ~ мелиоративная melioratiw ~y; ~ дренажная zeýkeş ~y; ~ машин maşynlar ~y

сифон sifon; ~ водовыпускной suw çykaryjy ~; ~ водоспускной suw akdyryjy ~

SKADA: система программно-аналитический комплекс сбора данных и диспетчерского контроля и сбора данных SKADA: Gözegçilik gözegçiligi we maglumatlary almak ulgamy

скважина guýy; ~ эксплуатационная ulanyş ~sy; ~ наблюдательная gözegçilik ~sy; ~ вертикального дренажа dik zeýkeş ~sy; ~ цементационная sementleşdirme ~sy

склон eňňitlik; орошение на ~ ~ge suw tutma

скоростной tizlik; ~ напор ~ zarby, bady

скорость tizlik; ~ истечения акур çykma ~gi; ~ фильтрации suwuň syzylma ~gi; ~ течения реки derýa akymynyň ~gi

скреперы ýer gazyjy skreperler

смесь garyndy; ~ бетонная beton ~sy

смета çenlik, smeta; ~ строительная gurluşyk ~gi; ~ расходов çykdajylar ~gi

смещение süýşme, ýeriniň üýtgemesi; ~ плотины bendiň ~si

смотровой synlaýyş, gözden geçiriş; ~ колодец ~ guýusy

смоченный çyglanan, ezilen; ~ периметр ~ töwerek, perimetr

смыв ýuwulup gitme

СРО: Система Раннего Оповещения ÖHU: Öňünden Habarlandyryş Ulgamy

солевой duz; ~ баланс ~ balansy

солонец şor ýer, şor çeşme

солончак şorluk, şorluk ýer, şor toprak

сопротивление garşylyk; ~ гидравлическое gidrawliki ~

сопрягающий galtaşdyryjy, ýanaşdyryjy; ~ая дамба ~ gaşy

сопряжение galtaşma, ýanaşma; ~ плотины с берегом bendiň kenara ~sy

способность ukur; ~ пропускная geçirijilik ~by

спринклер sprinkler, pürküji

сработка boşatma; ~ водохранилища suw howdany ~

среднегодовой ortaça ýyllyk; ~ расход воды ~ suw mukdary

станция beket; ~ водозаборная насосная ~ suw göterip alyjy ~

створ stwor, çäk, zolak, aralyk; ~ водомерного поста suw ölçeg nokadynyň ~gi; ~ плотины (водосливной) (suw akdyryjy) bendiň ~gy; ~ гидроузла suw paýlaýjy desganyň ~

стенка diwar; шпунтовая ~ для ограждения germew üçin şpuntly ~; ~ водосливная suw akdyryjy ~; подпорная ~ откоса ýapgytlygyň direg ~y

сток akum; ~ зарегулированный sazlanan, düzgünleşdirilen ~; ~ поверхностный üstki, ýüzleý ~; ~ суммарный годовой jemi (umumy) ýyllyk ~

строительный gurluşyk; ~ туннель ~ ötügi

строительство gurluşyk, gurluşyk işleri;
гидротехническое gidrotehniki ~gy;
водохозяйственное ~ suw hojalyk ~

стройгенплан gurluşygyň baş meýilnamasy

стройфинплан gurluşygyň maliýe meýilnamasy

ступень basgançak, dereje; ~ канала suw akaryň ~si; ~каскада ГЭС GES yzygiderlilik toplumunyň ~gy; ~судоходного шлюза gämi gatnawly gatlanyň ~si

стяжка düzleýji örtük; ~ цементная düzleýji sement örtügi

субподрядчик kömekçi potratçy

судоходный gämi gatnaw; ~ая глубина~ çuňlugy; ~ шлюз ~ly gatla; ~ый канал ~ly nowhana

суточный gije-gündizlik; ~ расход воды ~ suw mukdary; ~ое регулирование ~ düzgünleşdirmesi

суффозия suffoziýa, suw bilen dag jyns gatlaklardan ownuk maddalaryň çykarylmagy; ~ грунта обратным током ters akym arkaly topragyň ~

сцепление baglanyşma, birleşme; ~ с грунтом toprak bilen ~; ~ арматуры с бетоном armaturanyň beton bilen ~si

счётчик-водомер suw ölçeýji

съёмка ýer ölçäp şekil almak işleri; ~ теодолитная teodolit bilen ~

Т

тальвег talweg, turbaly geçirijiniň aralyk diregi, suw akdyryjy gurnaw

тампонаж sement, bitum guýup doldurma, syzylmalara garşy perde gurnama; ~ буровой скважины buraw guýusyny ~

тарировочный tarirowka, barlag; ~ая ветрушка pyrlanýan ~ guraly

тектонический tektoniki; ~ое озеро ~ köl

тело göwre, gabara; ~ каменной или бетонной плотины daş ýa-da beton bendiň ~si; ~ плотины (водопрпускной) suw geçiriji bendiň ~si; ~ водонапорной плотины suwuň badyny saklaýjy bendiň ~si

температура temperatura, gyzgynlyk derejesi; среднегодовая ~ ortaça ýyllyk ~; ~ точки росы çyglyk derejesiniň ~sy

температурно-усадочный gyzgynlyk-çekdiriji; ~ шов ~ sep

теодолит teodolit

теодолит-нивелир teodolit-niwelir

термоопалубка ýulylyga durnukly galyp

терраса seki, ýargyt; надпойменная ~ arna üstündäki ~; пойменная ~ arna ~; речная ~ derýa ~dy

территория çäk, zolak; затопляемая ~ suwa basdyrylýan ~

техника tehnika; строительная ~ gurluşyk ~sy; дорожная ~ ýol ~sy

технико-экономическое обоснование tehniki-ykdysady esaslandyрма

технология tehnologiýa, tilsimat; ~ строительного производства gurluşyk önümçiliginiň ~sy

течение akym; установившееся ~ kadalaşdyrylan ~; неравномерное ~ kadalaşdyrylmadyk ~

течь akmak, syzmak

тип görnüşi; ~ конструкции gurluşyň ~i

тоннель ötüki; ~ гидротехнический gidrotehniki ~

топографический topografiki; ~ая карта ~ karta; ~ая съёмка ~ şekil almasy; ~ая партия ~ topar

тракт ugur; ~ водный suw akymunyň ~ry

транспирация transpirasiýa, bugaryjylyk

транспорт ulag, gatnaw, geçirme, göçürme;
~ внутрипостроечный gurluşyk
meýdançasyndaky gatnawlar; ~ донных
насосов düýp çökündileriniň göçürilmegi

транспортёр daşaýjy, gatnadyjy,
transportýor; ~ ленточный gaýuşly ~

трансформатор transformator; ~
напряжения güýjenme ~y

траншекопатели garym gazyjy

траншея garym; ~ оросительная suwaryş ~y;
~ дренажная zeý geçiriji ~

трапецидальный trapesiýa görnüşli; ~oe
русло ~ hana; ~ профиль ~ profil şekili

трасса ugur; ~ трубопровода turbaly
geçirijiniň ~ry

трассировка ugur kesgitleme; ~ в плане
meýilnamada ~

трещинообразование jaýrylma, jaýryk
emele gelme

труба turba; водопроводная ~ suw geçiriji
~sy; ~ водовыпуска suw çykaryjy ~; ~ в теле
плотины bent göwresindäki ~; ~ донного
водоспуска hana düýbünden suw çykaryjy ~;
~ донного водозабора hana düýbünden suw
alyjy ~

трубопровод turbaly geçiriji; ~
всасывающий suw sorup alyjy ~si; ~
нагнетательный gysyp ýugnaýjy ~

трубоукладчик turba gurnaýjysy

трубчатый turba görnüşli; ~ водовыпуск ~
suw çykaryjysy; ~ водоспуск ~ suw akdyryjysy;
~ коллектор ~ zeý geçirijisi

туннель ötük; ~ гидротехнический
gidrotehnikî~

туннельный ötük görnüşli; ~ водозабор ~
suw alyjy desga

турбина turbina; ~ ковшовая susak görnüşli
~; поворотно-лопастная ~ perli aýlanýan ~

турбулентность turbulentlik, çalt aýlanma
hereketi

турбулентный turbulent görnüşli; ~ oe
движение ~ hereket

ТЭС (тепловая электростанция) ÝyES
(ýylylyk elektrik stansiýasy)

**ТЭО (технико-экономическое
обоснование)** TYE (tehniki-ykdysady
esaslandyрма)

ТЭЦ (теплоэлектроцентраль) ÝyEM
(ýylylyk elektrik merkezi)

тюфяк düşekçe; ~ габионный gabion ~si

У

увлажнение çyglandyрма, yzgarlandyрма; ~
грунта topragy ~

углубление çuňaltma; ~дна реки derýanyň
düýbüni ~k; ~ русла hanany ~k

угодье peýdalanylýan ýerler

уаар urgy; ~ гидравлический gidrawliki ~sy

ударный urguly; ~oe бурение ~ buraw işleri

удельный udel, belli bir ölçeg birligine görä
hasaby çykarylan; ~oe давление ~basyş;
~расход воды ~ suw mukdary; ~oe
водопотребление на душу adam başyna
suwuň ~ harçlanylşy

удорожание gymmatlama, bahasynyň
artmagy; ~ строительства gurluşyk işleriniň
~sy

узел şaý, bölek, bogun, çatryk, çitim, merkez;
~ бетонный beton bölegi

укатка tekizleme, düzleme

укладка guýma, döküp düşeme, ornaşdyрма;
~ бетонной смеси beton garyndysyny
guýmak; ~ грунта toprak döküp düşemek

укладчик ornaşdyryjy, gurnaýjy; ~ плит plita
ornaşdyryjysy; ~ трубопровода turbaly geçiriji
gurnaýjysy

укаон eňnit; ~ геодезический geodeziki ~; ~
гидравлический gidrawliki ~

укрепление berkitme; ~ грунта topraklary ~k; ~ откоса грунтовой плотины toprak bendiniň ýapgytlygyny ~k

умягчение talhsyzlandyрма; известково-содовый метод ~я воды suwy hek-soda arkaly ~gyň usuly; ~ воды содой suwy soda goşup ~k

уплотнение dykyzlandyрма; ~ бетонной смеси beton garyndysyny ~k; ~ грунта topragy ~

управление dolandyрма; ~ строительством gurluşygy ~k

упругость maýuşgaklyk, çeýelik, gatylyk; ~ грунта topragyň gatylygy

уравнение deňleme, deňleşdirme; ~ водного баланса suw balansyny ~

уравнение deňleme; ~ Бернулли Bernulliniň ~si

урез kesik; ~ воды suwuň üst ýüzüniň ~gi

уровень dereje; ~ мертвого объёма reýdalanylmaýan göwrümiň ~si; ~ воды верхнего бьефа (УВВБ) ýokarky býefdäki suwuň ~si; ~ воды нижнего бьефа (УВНБ) aşaky býefdäki suwuň ~si; ~ грунтовых вод ýerasty suwlaryň ~si; нормальный ~ верхнего бьефа ýokarky býefiň kadaly ~si

уровнемер dereje ölçeýjisi

урожай hasyl

усадка ýygryлма, girme; ~ при затвердевании gatamakdaky ~sy

усадочный ýygryлма; ~ шов ~ seri

усиление berkitme; ~ сечения kesigi ~

усиливающий berkidiji; ~ая конструкция ~ gurluş

условия şertler; ~ внешней среды daşky gurşaw ~i

успокоительный rahatlandyryjy, köşeşdiriji; ~ая камера ~ kamera

установившийся kadalaşan; ~еся движение ~ hereket

установка desga, gurnaw; бетоносмесительная ~ beton garyjy ~sy; ~ по каптажу ýerasty çeşmäniň - suwuklygyň ýa-da gazyň hapalanmazlygy üçin turba ýa-da guýy içine alýan (kaptaž) ~sy; забору грунтовых вод ýerasty suwlary alyjy ~; водоотливная ~ suw sowujy ~; дождевальная ~ emeli ýagyş ýagdyryjy ~; ~ очистки воды suw arassalaýjy ~

установленный bellenen; ~ая мощность ~ kuwwatlylyk

устой sütün, direg; ~ береговой kenar ~i

устойчивость durnuklylyk; ~ русла hana ~gy; ~ откоса ýapgytlygyň ~gy

устройство gurluş; ~ гидроизоляции suw syzylmasyna garşy ~; ~ для гашения энергии zarbyny peseldiji ~; оросительное ~ suwaryjy ~

устьевые akaryň aýagujundaky; ~ сооружения ~ desgalar

утрамбовывать dykyzlandyрмаk, demrikdirmek

участок aralyk, zolak; ~ русла hananyň ~gy; строительный ~ gurluşyk ~gy

ущелье jülge, dere, zaw

Ф

фаза döwür, tapgyr, dereje; ~ водности рек derýalaryň suwlulyk ~si

фактор ýagdaý, şert, sebäp

ФАО: Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций FAO: Birleşen Milletler Guramasynyň Azyk hem-de oba hojalyk guramasy

фарватер farwater, gämi gatnaw ýoly

фашина faşina, çybyk dessesi; ~ для крепления откоса ýapgytlygy berkitmek üçin ~; укрепление ~ами ~ bilen berkitmek

ферма çaty berkitmesi; ~ железобетонная demir-beton ~

фильтр filtr, süzgüç; ~ гравийный çagyl ~; ~ откосный ýarpgytlyk ~i

фильтрационные syzylma; ~ потери ~ ýitgileri; ~ый расход ~ suw mukdary

фильтрация syzylma; ~ воды suwuň ~gy; ~ из борозд suwuň keşlerden ~gy; ~ под сооружением suwuň desganyň astyndan ~gy; ~ в грунте, основании suwuň toprakda, düýp esaslykda ~gy

фитомелиорация fitomeliorasiýa

флуктуация fluktuasiýa, tötänleýin üýtgeşmeler; статистическая ~ statistiki ~

флютбет flútbet, önlük; ~ плотины bendiň ~i

формирование emele gelme; ~ русла hana ~si

формула formula; ~ расхода истечения акур çykýan suw mukdarynyň ~sy; ~ Шези Şeziniň ~sy; ~Дарси Darsiniň ~sy

форсированный forsirlenen, möwçalma; ~ подпорный уровень (ФПУ) suwuň üst ýüzüniň iň ýokary ~ derejesi (SMD)

форсунка forsunka, pürküji; ~ струйная акум ~si

фотосъёмка foto şekil almak işleri

фототопография fototopografiýa

фракция fraksiýa, garyndy; ~ гранулометрическая granulometrik ~sy

фронт gerim, hatar; ~ работ işleriň ~i; ~ волны tolkun ~i; ~ волны попуска akdyrylýan suw tolkunyň ~i

фронтальный öň tarapdan, maňlaýdan; ~ое водозаборное сооружение ~ suw alyjy desga

фундамент fundament, düýp esaslygy; ~ плотины bendiň ~i

фундаментный fundament, düýp esaslyk; ~ая стенка ~ diwary; ~ая плита подпорного

сооружения suw акумыны böwetleýji desganyň ~ plitasy

Х

характеристика görkeziji, häsiýetnama; ~ расходная suw mukdar ~sy

хвост guýruk, aýaguju; ~ волны паводка daşgyn tolkunyň aýaguju

химводоочистка suwy himiki usulda arassalamak

химический himiki; ~ая очистка ~ himiki arassalaýuş

хлорирование hlorldama; ~ сточных вод zyňyndy suwlary ~

хобот hortum; ~ для бетонирования betonlama işlerini geçirmek üçin ~

ход gadam, ugru; ~ нивелирный niwelir ~y; ~ теодолитный teodolit ~y

хозрасчёт hojalyk hasaplaşygy

хозяйственный hojalyk; ~но питьевая вода ~ agyz suwy

хозяйство hojalyk; ~ водное suw ~gy; ~ энергетическое energetika ~gy; ~ гидроэнергетическое gidroenergetika ~gy

холостой boş, peýdasyz; ~ спуск suwuň ~ akdyrylma; ~ выпуск çykarylma

хомут hamut, halka; ~ для крепления berkitmek üçin ~

хранение saklaýuş, saklanuş; ~ запасов воды suw gorlarynyň sakalnuşy

хронологический hronologik, yzygiderlilik; ~ая кривая уровней воды suwuň derejeleriniň ~ egrî çyzygy

Ц

CASA-1000: Программа передачи и торговли электроэнергией между Центральной и Южной Азией CASA-1000: Merkezi we Günorta Aziýanyň arasynda elektrik energiýasyny alysup-berişmek hem-de söwdasyny etmek meýilnamasy

цветность reňk öwüşginliligi; ~ воды suwuň ~

цемент sement; ~ строительный gurluşyk ~di; ~ быстротвердеющий çalt gataýan ~; ~ водонепроницаемый suw geçirmeýän ~

цементация sementleme, sement bilen berkitme; ~ грунта topraklary ~k; ~ швов под давлением basyş astynda sepleri ~k

цемент-пушка sement pürküşisi

центробежный merkezden gaçuryjy; ~ насос ~ suw sorujysy

циклограмма yzygiderlilik diagrammasy

цирк (котловина кругового очертания) aýman (tegelek görnüşli çöketlik ýa-da oý ýer)

циркуляция aýlanysyk, dolanysyk; поперечная ~ потока акумыň keseligine ~gy

циркуляционный aýlawly; ~ое течение ~ акум; насос ~ ~ suw sorujysy

Ч

часовой sagatdaky; ~е потребление ~ harçlanysy; ~ расход воды ~ suw mukdary

частица madda, bölejik; взвешенные ~ы çökmeýän ~lar

чеканка hyr kesme, haşamlama; ~ для труб turba hyr kesme; ~ швов sepleri haşamlama

чековый çil, atyz; ~ валик çil gaçusy; ~ полив atyzlap suwarmak

человеко-день bir adamlyk iş günü

чередование gezekleşme; ~ приливов и отливов daşgynlaryň we gaýtgynlaryň ~si

черпалка susguç

чертёж çyzgy; ~ конструктивный gurluş ~sy

четырёхсопловый dört naýçaly; ~ая ковшовая турбина ~ susakly turbina

членение bölme; ~ на захватки tapgyrlara ~k

ЧТБК: **Чу-Таласская водохозяйственная Комиссия** ÇTST: Çu-Talass suw hojalyk Topary

чугун çoýun; ~ая труба ~ turba

Ш

шаг gadam, ädim; ~ающий экскаватор ädimleýän ekskawator; ~ контрфорса çyкут (kontrfors) ~y

шандоры şandor, pürs; стенка из ~р ~lerden gurnalan diwar; ~ный паз ~ oýujy

шарнирный şarnirli; ~ая опалубка ~ galyp

шахта şahta oýu, şahta çukury; ~ водосбросная suw sowujy ~; ~ водозабора suw alyjy ~

Швейцарское Агентство развития и сотрудничества (SDC) Şweýsariýanyň Ösüşe we hyzmatdaşlyga goldaw-hemaýat berýän agentligi (SDC)

шероватость бүдүр-сүдүрлик; ~ русла hananyň ~gi; ~ dna düýbün ~gi; ~ стенки diwaryň ~gi

ширина in, giňlik; ~ пролёта gerim ~i; ~ гребня низконапорной плотины pes basyşly bendiň gerşiniň ~i

шлакобетон şlakly beton

шламонакопитель laý ýugnaýjysy

шлюз gatla; ~ водосбросной suw sowujy ~; ~ овые ворота ~ derwezesi; судоходный ~ в канале akaryň ugrundaky gämi gatnawly ~

шлюзование gatladan geçirmek; ~ судов gämileri ~; последовательное ~ uzygiderlikde ~

шлюз-регулятор suwuň derejesini sazlaýjy gatla; ~ в дамбе обвалования bent basylyp galdyrylan gaçyduky ~

шов ser; ~ между блоками бетонирования beton bloklaryň arasyndaky ~; температурно-усадочный ~ gyzgynlyk-çekdiriji ~

шпора şpora, diş; ~ отклоняющая акумуль уgruny üýtgediji ~; ~ бетонная beton ~; ~ под углом к потоку suw акумуль уgruna görä burç astynda gurnalan ~

шпунт şpunt, dyky; ~ водобойный suw акумуль зарbyny saklaýjy ~

шпунтовый ternaw dykyly; ~ стенка ~ diwar; ~ая стенка в основании ядра özeniň düýbündäki ~

штанга ştanga oky; буровая ~ buraw ~

штанговый ştanga ok görnüşi; ~ое бурение ~ buraw işleri

штольня ştolnýa, ötügiň agzy; ~ водосбросная suw akdyrylýan ~

шугообразование buz gatlagynyň emele gelmegi

шугоход buz geçiriji ötük

шурф şurf, çuň bolmadyk dik ýa-da ýarpyt gazylyan çukur; ~ открытый аçук ~

Щ

щебень daş owuntygy; ~ мелкий ownuk ~

щека gardal, ýan; ~ камнедробилки daş owradyjy maşynyň ~y

щит germew, tagta; ~ напорный basyş ~i; ~ опалубочный galyp ~i; ~ управления распределительного устройства paýlaýjy gurnawyň dolandyryş ~sy

щитовой germew; промежуточная опора ~ плотины ~ bendiň aralyk diregi; ~ ая плотина ~ bendi; ~ая опалубка ~ galyby

Э

эвапотранспирация ewapotranspirasiýa, bugaryş syzyjylygy

эвтрофированный ýewtrofirlenen, suw otlary bilen basylan

эвтрофные ewtrof, ýokumly madda doýgun; ~ болота ~ batgalyklar; ~ растения ~ ösümlükler

эжектор ežektor; ~ водоструйный suw pürküýän ~

эжекция ežeksiýa, gidroturbinanyň kadaly işlemegi üçin suw joşgunynda suwuň güýjüni emeli görnüşde ýola goýma; ~ оный насос ~on suw sorujysy; ~ онный эффект ~on täsir

экзотермия ekzotermiýa, ýylylyk geçirijiligi; ~ бетона betonyň ~

эккер atanak, çatryk kesişme; ~ простой adaty ~

экологическая ekologiki; ~ экспертиза ~ seljermesi

экологический ekologiki; попуск ~ ähmiýeti bilen suwuň akdyrylmany; ~ ое воспитание ~ terbiýe

экология ekologiyá; ~ аграрная oba hojalyk ~sy; ~ ландшафтная gurşaw ~sy

экономика ykdysadyýet

экономический ykdysady; ~ и обоснованный гидропотенциал ~ taýdan esaslandyrylan gidro kuwwatlylyk; ~ и возможные к использованию гидроэнергоресурсы ~ taýdan ulanmaga ýaramly gidroenergiýa çeşmeleri

экономичный ykdysady taýdan amatly; ~ диаметр трубы turbanyň ~ diametri

экосистема ekoulgam

экран perde; ~ противофильтрационный syzylma garşy gorag ~si; ~ плотины bendiň ~si

экскаватор ekskawator; ~ ковшовый susakly ~; многоковшовый ~ с ленточным транспортёром gaýuşly ýük gatnadyjysy bolan kör susakly ~

экскаватор-драглайн draglaýn ekskawatory

экспериментальный synag; ~ участок ~ meýdançasy

эксплуатационный ulanyş, işçi, dolandyryş; ~ ые расходы ~ harajatlary; напор ~ basyş; ~ расход воды ~ suw mukdary

эксплуатация ulanyş; ~ безаварийная howpsuz ~; ~ водохранилища suw howdanyň ~lşy

элеватор elewator: ~ ковшовый susakly ~; ~ водоструйный suw akymly ~

электровооруженность elektrik enjamlaşdyryş

электрооборудование elektrik enjamlary

электропроводность elektrik geçirijiligi; ~ почвы topragyň ~

электростанция elektrik stansiýasy; ~ гидравлическая gidrawliki ~; ~ гидроаккумулирующая gidrotoplaýjy ~; ~ геотермальная geoýulylyk ~; тепловая ~ ýulylyk ~; приливная ~ daşgyn ~

электроэнергия elektrik energiýasy

элемент element, bölek; ~ конструкции gurluş ~i

энергия energiýa; ~ водная suw ~sy; аккумуляция ~ии ~nyň toplanmagy; ~ гидроэлектростанции gidroelektrik stansiýasynyň ~sy

энерговооруженность energiýa taýdan enjamlaşdyrylyş; ~ строительства gurluşygyň ~y

энергообеспечение energiýa üpjünçiligi

энергоресурсы energiýa serişdeleri

энергосистема energiýa ulgamy

эпицентр wakanyň bolup geçýän merkezi, möwç alýan ýeri; ~ землетрясения ýer titremesiniň möwç alýan ýeri

эпюра tekizlikdäki proýeksiýa çyzygy, nokady, çyzygy, şekili; ~ нагрузки agram salynmasynyň ~; ~ давления basyşyň ~; ~ скоростей tizlikleriň ~

эрозия eroziýa, bozulma, dargama, iýilme; ~ грунта teýgumuň ~sy; водная ~ suw ~sy; ~ почвенная toprak ~sy; ~ кавитационная kawitasion ~sy

эстакада estakada, gatnawlary ýokary galdyrmaga, ýoldan geçmäge, gämileri ýanamaga, şeile hem ýük ýüklemäge we düşürmäge hyzmat edýän köpri görnüşli desga; ~ бетоноукладочная beton gurnaýjy ~; ~ транспортная gatnaw ~sy; ~ пульповода lüyk geçirijiniň ~sy

ЭСКАТО: Экономическая и социальная комиссия ООН для Азии и Тихого океана AÝuUYDT (ESKATO): BMG-nyň Aziýanyň we Ýuwaş ummanyň ykdysady hemde durmuş meseleleri baradaky topary

эффективность netijelilik; ~ применения ulanyş ~gi

эхолот eholot, çuňlugy ölçelýän gidroakustik enjam

Ю

ЮНЕСКО: Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры ÝuNESKO : Birleşen Milletler Guramasynyň Ylym, bilim we medeniýet baradaky guramasy

юстировка sazlama; ~ нивелира niweliri ~

Я

явление waka, hadysa; ~ отрыва opurylma, inme ~sy; ~ насыщения doýgunlyk ~sy

ядро özen; ~ плотины bendiň ~i; противофильтрационное ~ syzylmalara garşy ~; железобетонное ~ demir-beton ~; ~из суглинка toýunsow toprakdan gurnalan ~

ярус hatar, setir; ~ бетонирования betonlama ~y

ячеистый öýjüklü, öýjük-öýjük; плотина из ~х элементов öýjük-öýjük böleklerden gurnalan bent; ~ая противофильтрационная syzylmalara garşy ~ perde; ~ая плотина ~ bent

ящик guty; ~ габионный gabion ~usy

СЛОВАРЬ ОСНОВНЫХ ТЕРМИНОВ В ВОДНОМ ХОЗЯЙСТВЕ
(РУССКО-УЗБЕКСКИЙ)

СУВ ХЎЖАЛИГИ АСОСИЙ ТЕРМИНЛАРИ ЛУҒАТИ
(РУСЧА – ЎЗБЕКЧА)

Перевод на узбекский язык осуществил **Маматов Собитжон Алижонович**, ТИИМСХ,
старший преподаватель кафедры “Экология и управление водными ресурсами”

Выражается искренняя признательность доктору технических наук, профессору, проректору Ташкентского института инженеров ирригации и механизации сельского хозяйства **Салохиддинову А.Т.** за просмотр словаря, высказанные замечания в процессе перевода словаря на узбекский язык, **Аскаровой Ф.** за техническую помощь при составлении узбекского варианта словаря.

А

АБР - Азиатский банк развития ОТБ,
Осиё тараққиёт банки

абрис: абрис полевой ~ дала ~ и

абсолютный абсолют; ~ нуль ~ нул;
топографической карты топографик
хаританинг ~ нули

абсолютная система высот
баландликларнинг абсолют тизими

абсорбирование абсорбация, ютилиш

аванкамера аванкамера, олд камера;
~судоходного шлюза кема ўтадиган
шлюзнинг ~ и

аванпорт аванпорт, кемалар портнинг
ташқарисида тўхтайдиган жой

аварийно-ремонтный авариявий-
таъмирловчи

аварийный авариявий; ~ затвор ~ дарвоза;
~ затвор канала каналнинг ~ дарвозаси; ~
сброс ~ сув ташлама; ~ ая задвижка ~
задвижка; ~ насос ~ насос; ~ ое
заграждение ~ тўсиқ-девор; ~ клапан
трубопровода қувурнинг ~ клапани

авария авария, бузилиш; ~ вызванная
половодьем тўлин сув сабабли ~; ~
плотины тўфон ~ си; авария на
мелиоративной системе мелиоратив
тизимдаги ~

АВП - ассоциация водопользователей
СФУ– сувдан фойдаланувчилар уюшмаси

автобетонмешалка авто бетон
аралаштиргич

автобетонсмеситель авто бетон
қориштиргич

автокорреляция ўз-ўзини корреляция
қилиш

автоматизация водораспределения сув
тақсимлашни автоматлаштириш

автоматизация мелиоративных систем
мелиоратив тизимларни автоматлаштириш

автоматизация полива суғоришни
автоматлаштириш

автоматический автоматик; ~ аварийный
затвор авариявий дарвоза; ~ водослив
сброса ~ сув туширгич; карты намыва
ювилиш хариталари

автоморфные почвы автоморф
тупроқлар

автопогрузчик юкни ўзи юкловчи; ~
ковшовой чўмичли ~; ~ одноковшовой
бир чўмичли ~; ~ многоковшовой кўп
чўмичли ~,

автосамосвал юкни ўзи тушурувчи
автомобил

автоцементовоз цемент ташувчи
автомобил

**Агентство США по Международному
Развитию USAID** АҚШ халқаро
тараққиёт агентлиги (USAID)

агрегат агрегат; ~ поворотнолопастной
турбины бурилувчан парракли турбина ~ и;
~ трубосварочный қувур пайвандловчи ~;
~ бетонизирующий бетонловчи ~

агрегатный состав почвы тупроқнинг
агрегат таркиби

агрегация почвы тупроқ агрегацияси

агрессивный агрессив; ~ ая вода ~ сув

агроклиматическое районирование
агроиқлим районлаштириш

агроклиматология агроиқлимшунослик

агромелиоративные мероприятия
агромелиоратив тадбирлар

агромелиорация агроиқлимшунослик

агрономия агрономия

адгезия адгезия, сўрилиб кириши

адсорбция адсорбция, ютилиш

адсорбционный адсорбцион, ютиш; ~ая способность грунта грунтинг ~ Қобилияти

акватория акватория, юза, майдон

акведук акведук

аккумуляция аккумуляция Қилиш, тўплаш, йиғиш

аккумуляционный аккумуляция Қилинган, тўпланган, йиғилган; ~ ая вода ~ сув; ~ая гидроэнергия ~ сув энергияси;

аккумуляционный аккумуляция Қилувчи, тўловчи, йиғувчи; ~ ая способность водохранилища сув омборининг ~ Қобилияти; ~ая емкость почвы тупроқнинг ~ сиғими;

аккумуляция тўплаш, аккумуляция Қилиш; ~ части паводка в русле тошқин суви бир Қисмини ўзанда ~; ~ стока сув оқимини ~

акт далолатнома, акт; ~ приемо-сдаточный Қабул Қилиш тошпириш ~си;

активность фаоллик; сейсмическая ~ сейсмик ~

активный фаол, актив; ~ое давление грунта грунт ~ босими

актинометр актинометр

аллювиальный: аллювиал, сув оқими ётқизиқлари; ~ грунт ~ грунт; ~водоносный пласт ~ сув келтирувчи Қатлам

альбедо альбедо, нур Қайтариш коэффициенти

амплитуда амплитуда, тебраниш кўлами

анализ таҳлил, анализ; ~ гранулометрический гранулометрик ~; ~воды сув ~и; ~ сточных вод чиқит сувлар ~и

анкер маҳкамловчи детал

антикоррозионный занглашга Қарши, антикоррозион

антисейсмический ер Қимирлашига Қарши, антисейсмик

антисептик антисептик; ~ водорастворимый сувда эрувчан ~

антропогенная эрозия почвы тупроқнинг антропоген емирилиши

аппаратура аппаратура, асбоб; ~ для понижения уровня грунтовой воды грунт суви сатҳини пасайтириш учун ~; место установки контрольно- измерительной ~ы назорат-ўлчов ~сини ўрнатиш жойи

арболит арболит, ёғоч бетон

аридная зона арид зона, Қурғоқчил зона

арка арк; ~ железобетонная темир-бетон ~

арматура арматура; ~ водозаборная сув олувчи ~; ~ водопроводная водопровод ~си; ~ сетчатая тўрли ~; ~ для бетона бетон учун ~; ~предварительно напряженная аввалдан кучлантирилган ~; ~ основания днища туб асосининг ~си; ~ в пороге низко-напорной плотины паст босимли тўғон остонасидаги ~; ~растянутая чўзилган ~

армирование арматуралаш; ~бетона бетонни ~

армоконструкция арматурали конструкция

арочный аркали; ~ая плотина~ тўғон; ~ ая железобетонная плотина ~ темир-бетон тўғон

артезианские воды артезиан сувлари

артезианский бассейн артезиан ҳавзаси

архитектура архитектура, меъмorchилик

арык ариқ

асбоцементный асбестоцемент

асфальтобетон асфальт бетон; ~ грунтовой грунтли ~; ~песчаный Қумли ~;

~ гравийный шағалли ~;
 ~крупнозернистый йирик заррали ~;
 ~среднезернистый ўртача заррали ~;
 ~мелкозернистый майда заррали ~

асфальтобетоноукладчик асфальт бетон
 ётқизувчи

атмосфера атмосфера

атмосферный атмосфера (-нинг); ~ое
 давление ~ босими; ~е осадки ~ ёғинлари

аэрация аэрация; ~ потока жидкости
 суюқлик оқими ~си

аэрация аэрация, ҳаво алмашиниши;
 почвы тупроқ ~си

аэрогидродинамика аэрогидродинамика

аэродинамика аэродинамика; ~ больших
 скоростей катта тезликлар ~си

аэроснимок аэротасвир

аэротенк аэротенк; ~ с площадной
 подачей воздуха майдон бўйлаб ҳаво
 берувчи ~; ~ с циркуляцией айланувчи ~

аэрофотография аэрофотография

АЭС (атомная электростанция) АЭС
 (атом электр станцияси)

Б

баба (копра) тўқмоқ (Шохимардон
 тўқмоғи)

бадья бадя, бетон ташувчи чўмич

база база; ~ производственная ишлаб
 чиқариш ~си

базис базис, асос; ~триангуляции
 триангуляция ~и

байпас айланиб ўтувчи қувур

бак бак, идиш; ~ водосборный сув йиғувчи
 ~; ~ водонапорный сув босимли ~; ~
 распределительный тақсимловчи ~

бакен-буй ядроли қалқима, қалқима белги

бактерия бактерия; показатель общей
 ~альной загрязненности воды сув умумий
 ~ал ифлосланганлиги кўрсаткичи

**БВО, Бассейновое водохозяйственное
 объединение (БВО «Сырдарья»,
 «Амударья»)** ~ ~ ҚСХТ, Ҳавза сув
 хўжалиги ташкилоти (“Сирдарё ҚСХТ”,
 “Амударё ҚСХТ”)

баланс баланс, мувозанат; ~ реки дарё ~и;
 ~ грунтовых вод грунт сувлари ~и; водный
 ~ сув ~и; водохозяйственный ~ сув
 хўжалиги ~и; ~ подземных вод ер ости
 сувлари ~и

балка балка, тўсин; ~ консольная
 защемленная консол ~; ~железобетонная
 темир-бетон ~; подкрановая ~ кран ости ~;
 пандорная ~ пандор тўсин ~,

балласт мувозанат, балласт; ~ из гравия
 шағалли ~

балластировка мувозанатлаштириш,
 балластлаш; ~ песком қум билан ~; ~
 щебнем майдаланган тош билан ~

бандаж белбоғ, қуршов

банка банка, саёзлик; ~ песчаная қумли ~

банкет банкет, тўсиқ; ~ плотины
 тўғоннинг ~и; ~ дамбы дамбанинг ~и; ~ у
 бровки выемки Ҳандақ Қирғоғидаги ~

барабан барабан; ~ смесительный
 аралаштирувчи ~

барабанный барабан; ~ ое водяное колесо
 ~ сув ғилдираги

барометр барометр

баровые машины чуқур қазувчи, грунт
 кесувчи машиналар

бассейн ҳавза, бассейн; ~ водный сув ~си;
 ~ аккумулирующий сув тўловчи ~; ~
 бессточный сув оқимисиз ~; ~
 водосборный сув йиғувчи ~; ~ грунтовых
 вод грунт сувлари ~си; ~ суточного

регулирования суткалик ростловчи ~; ~ реки дарё ~си; ~ подземных вод ер ости сувлари ~си

батиметр батиметр

батиметрия батиметрия

бачок: идиш, кичик бак; ~ сливной сув туширувчи; сифонный ~ сифон ~

башенный минора, миноравий; ~ кран ~ кран; ~ водоприемник ~ сув қабул қилувчи; ~ водозабор ~ сув олувчи; ~ водосброс ~ сув ташловчи

башня минора; ~ водозаборная сув олувчи ~; ~ водосбросная сув ташловчи ~; ~ водонапорная босимли сув ~си

беддэнд ёмон ер, емирилган ер

безаварийный авариясиз, ҳалокатсиз

безводность сувсиз, сувсизлик

безморозный совуқсиз

безнапорный босимсиз; ~ водовод ~ сув етказиб берувчи; ~ горизонт ~ горизонт; ~ самотечный водовод ~ ўзюқар сув етказиб берувчи; ~ гидротехнический туннель ~ гидротехник туннель

безопасный хавфсиз

безотказность тўхтаб қолмаслик; ~ работы ишдан ~

берег қирғоқ, соҳил; ~ водохранилища сув омбори ~и; речной ~ дарё ~и; коренной ~ негиз ~; сопряжение плотины с ~ом тўғонни ~ билан бирлашуви

береговой қирғоқ, соҳил; ~ая речная дамба дарё ~ дамбаси; ~ водоприемник ~ сув қабул қилувчиси; ~ откос нишаблнги; ~ ая дамба дамбаси

берегозащитный қирғоқ ҳимояловчи; ~ая дамба дамба

берегоукрепление қирғоқни мустаҳкамлаш

берма берма; ~ откосная нишаблик ~си; ~ грунтовой плотины ер тўғонинг ~си

Бернулли уравнение Бернулли тенгламаси

бертреп (крышеводный затвор) бертреп (том суви дарвозаси)

беспаводочный тошқин сувсиз

бесперемычечный давомий, узлуксиз

бессточный оқимсиз

бестраншейный дренаж хандақсиз дренаж

бетон бетон; ~ гидротехнический гидротехник ~; ~ с жесткой арматурой қаттиқ арматурали ~; ~ с каменным заполнителем тош аралаштирилган ~; ~ литой қуйилган ~; марка ~ ~ маркаси; водонепроницаемый ~ сув ўтказувчан ~

бетонирование бетонлаш; ~ зимнее қишда ~; ~ насосное сасос ёрдамида ~; ~ подводное сув остида ~; ~ безопалубочное қолипсиз ~; ~ с применением скользящей опалубки сурилувчан қолип ёрдамида ~

бетоновод бетон етказиб берувчи

бетономешалка бетон аралаштиргич

бетононасос бетон насос

бетоносмеситель бетон қориштиргич

бетоноукладчик бетон ётқизувчи

биотические биотик

битум битум

битумизация битумлаш

биохимический биокимёвий

бифуркация русла (реки) ўзанни иккига ажралиши

блок блок; ~ бетонирования бетонлаш ~и; ~ строительный қурилиш ~и; ~ бетонный бетон ~

блуждание у ёққа, бу ёққа бориб келиш; ~ речного русла дарё ўзанини ~и

боковой ёнбош; ~ отбор воды ~ сув олиш; ~ водослив ~ сув ташлаш; ~ отвал грунта грунтни ~га ағдарилш; ~ рукав ~ енг; ~ откос ~ қиялик

бон бон, тўсиқ (вақтинчалик); ~ речное заграждение дарё қироғоқлари (ни) тўсиш

борозда эгат; ~ оросительная суғориш ~и; ~ распределительная сув тақсимлаш ~и

бороздорез эгат олувчи

БПК: Биохимическое Потребление Кислорода КБТ: Кислородга биокимёвий талаб

брандспойт брандспойт, кучли босимда сув сепгич

брекчия брекчия (*жинслар қирғали бўлаклари бирлашиб қотган*)

брешь бўшлиқ, бўш жой; ~ в грунтовой плотине грунт тўғонидаги ~; ~ в дамбе, насыпи или вале дамбадаги, тўкма ёки кўтармадаги ~

бровка лаб (и), қош (и); ~ откоса қияликнинг ~и; ~ грунтовой плотины ер тўғонининг ~и

брус брус, хода (тўсин)

бульдозер бульдозер; ~ навесной осилган ишчи органли ~; ~ колесный ғилдиракли ~; ~ поворотный буриладиган ишчи органли ~

буна буна, узун кўндаланг дамба, тўсиқ; ~ заградительная чегараловчи ~; ~ габионная, из камня или бетона габион, тош ёки бетон ~; ~ из фашиной кладки қават-қават ~, фашили ~

бункер бункер; ~ для приема бетонной смеси бетон аралашмасини қабул қилиш учун ~

бур бурғу; ~ грунтовой грунт учун ~; породный ~ тоғ жинсига мос ~; ударный ~ урувчи ~; шнековый ~ айланиб тортувчи, парма ~; коронковый ~ коронка ~, уяли ~; штанговый ~ штанга (ли) ~; трубчатый ~ қувур (ли) ~; ложечный ~ қошиқ (ли) ~,

бурение бурғулаш, қазилш; ~ вращательное айлантириб ~; механическое ~ механик, қўлда ~; ударно-вращательное ~ уриб-айлантириб ~

бурный жўшқин, асов, пишқирган; ~ поток ~ сув оқими

буровая бурғу; ~ая установка ~ қурилмаси, ускунаси; ~ая скважина ~ қудуғи

буртование гумусового горизонта тупроқ гумус қатламини бир жойга йиғилш

буссоль буссоль, горизонтал бурчакларни ўлчовчи компас тури; ~ штативная штативли, уч оёқли ~; ~ мензурная мензулалли ~; ~ азимутальная азимутли ~

бут йирик тош бўлаги, бут

бутобетон йирик тошли бетон

буфер оралик, буфер; ~ная зона ~ зона; ~ экологической защиты экологик муҳофаза ~и

бухта тўплам, бухта; ~ арматуры арматура ~си

бык устун (сув оқимини бўлувчи, кесувчи); ~ береговой қирғоқ ~и; свайный ~ свайли ~; ~ моста кўприк ~и; ~ ряжевый ичига тош тўлдирилган ~

быстровяжущий тез қотувчи

быстродействующий тез ҳаракатланувчи; ~ затвор ~ дарвоза, затвор; ~ клапан ~ клапан

быстроток-водосброс тезоқар сув ташловчи

быстроток-перепад тезоқар тушувчи

бытовой коммунал, рўзғор; ~ые сточные воды ~ чиқит сувлари

бытовой негиз, доимий, энг кам таъсирга учраган; ~ сток реки дарёнинг ~ сув оқими; ~ расход воды ~ сув сарфи

бычок устун (сув оқимини бўлувчи, кесувчи); ~ промежуточный оралиқ ~; ~ монолитный қўйма, яхлит ~; ~ гидроэлектростанция гидроэлектростанция ~ и; ~ с размещенной в ней турбиной ичига турбина ўрнатилган ~; ~ плотины тўфон ~и

бьеф бьеф; ~ верхний юқори ~; ~ нижний пастки ~

бюро бюро; ~проектное лойиҳалаш ~си; конструкторское ~ конструкторлик ~си

В

вакуум-опалубка ҳавосиз (бўшлик), вакуум қолип

вакуум-насос ҳавосиз (бўшлик), вакуум насос

вал (ер) кўтарма, вал; (волна) береговой земляной қирғоқбўйи ~си тўлқини; ~ защитный Ҳимоя ~си; ~ морской береговой денгиз қирғоқбўйи ~си

ванга ванга, металл арқон; ~ несущая кўтариб трувчи~

вантуз ҳаво чиқаргич, вантуз; ~ автоматический автомат ~

ватерпас юзанинг текислигини аниқловчи асбоб

вектор вектор; ~ скорости тезлик ~и; ~ потока оқим йўналиши ~и

ВЕКЦА (СВО ВЕКЦА: Сеть водохозяйственных организаций стран Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии Шарқий Европа,

Кавказ, Марказий Осиё сув хўжалиги ташкилотлари тармоғи (ШЕКМОСХТТ)

величина катталиқ, кўрсаткич, миқдор; ~ по данным наблюдений кузатув маълумотлари асосидаги ~; дефицита воды сув танқислиги ~и; расчетная ~ Ҳисобий ~; ~ осадков ёғинлар ~и

вентиль вентил, кран

вероятность эҳтимол (и); ~ половодья тўлин сув ~; ~ паводка тошқин сув ~; ~ отказа (сооружения) (иншоотнинг) ишдан чиқиш ~

вертикальный тик, вертикал; ~ дренаж ~ дренаж; ~ шов кладки тахлов, терманинг ~ чоки; ~ ая песколовка ~ Қумтутгич; ~ая турбина ~ турбина

вертушка паррак, вертушка; ~ (гидрометрическая) гидрометрик ~; ~ измерительная ўлчовчи ~

верхний юқори; ~ бьеф ~ бьеф; ~ бьеф водохранилища сув омборининг ~ бьефи; ~ее водохранилище ГАЭС ГАЭСнинг ~даги сув омбори

верховодка тупроқ юқори қатламидаги Ҳажми ва майдони доимий бўлмаган сув қатлами

верховой юқори, юқоридаги, тепа, тепадаги; ~ откос ~ қиялик; - ая перемычка ~ бирлаштира; -е ребро основания плотины тўфон асосининг ~ ҚовурҒаси; -ая деривация ~ деривация; -ая грань плотины тўфоннинг ~ қирғоғи

вершина юқори нуқтаси, тепаси; ~ сифона сифоннинг ~; ~ водораздела сув айриғичнинг ~

вес оғирлик, вазн; ~ объемный Ҳажмий ~

ветер шамол; ~ активный фаол ~; ~ преобладающий кўпроқ учрайдиган ~

весенний баҳорги; ~ ее половодье~ тўлин сув; ~ паводок ~ тошқин сув

ветровой шамол; ~-ая волна ~ тўлқини; ~ нагон или напор ~ кучи ёки босими

ветрогенератор шамол генератори

взвешенный муаллақ; ~е наносы ~ заррачалар, оқизиқлар

виадук кўприк (жарлик устидаги)

вибратор силкитувчи, тебратувчи; ~ для бетонной смеси бетон қоринмасини ~

вибрирование силкитиш, тебратиш; ~ поверхностное юза ~; ~ глубинное чуқур ~, тубигача ~

вибробетон силкитма бетон

вибробрус силкитма брус, тўсин

виброуплотнение силкитиб, тебратиб зичлаш

вихревой тепага айланма; ~е движение ~ ҳаракат

влага намлик; ~ грунтовая грунт ~ги

влаго- нам, намлик; ~емкость грунта тупроқнинг ~ сиғими; ~зарядка почвы тупроқда ~ заҳирасини яратиш; ~запасы бассейна ҳавзанинг ~ заҳираси; ~любивое растение ~ни ёқтирувчи ўсимлик; ~носный горизонт ~ келтирувчи қатлам; ~непроницаемый ~ ўтказмайдиган; ~обмен ~ алмашиш; ~проницаемость ~ни ўтказувчанлик

влагообеспеченность растений ўсимликларни намлик билан таъминланганлиги

влажность намлик (намлиги); ~ естественная табиий ~; ~ грунта грунт ~ги; дефицит ~ ~ тақчиллиги; ~ воздуха ҳаво ~ги

влечение олиб келиш (ўзи билан); ~ донных наносов сув тубидаги зарраларни ~

внутрипочвенное орошение тупроқ ичидан (остидан) суғориш

внутрихозяйственная мелиоративная сеть хўжалик ички мелиоратив тармоғи

вода сув; сточные ~ы чиқит ~лар; оросительная ~ суғориш ~и; ~ водохранилища сув омбори ~и

водная эрозия почвы тупроқнинг сув эрозияси

водно-солевой режим почвы тупроқнинг сув-туз режими

водность сувлилик

водноэнергетический сув-энергетик

водные ресурсы сув ресурслари; интегрированное управление (использование) ~дан мукамал фойдаланиш; охрана ~ муҳофазаси

водн (ый) сув (нинг); ~ бассейн ~ ҳавзаси; ~ поток ~ оқими; ~ -ая энергия ~ энергияси; ~ напор ~ босими; ~ кадастр ~ кадастр; ~-ое хозяйство ~ хўжалиги; ~ баланс ~ баланси

Водный Кодекс Сув Кодекси

водобой сув қайтаргич, тинчлантиргич; ~ низконапорной плотины паст босимли тўғоннинг ~и

водобойный сув қайтарувчи, тинчлантирувчи; -ая стенка ~ девор; ~ колодец ~ қудуқ; ~колодец с гасителями тинчлантиргичли ~ қудуқ

водовод сув келтирувчи, сув етказувчи

водоворот гирдоб, сув айланмаси

водовпускной сув кирувчи (киритувчи)

водовыпуск сув чиқаргич (чиқувчи) тақсимланиши

водоем сув хавзаси

водоемкость сув сиғими

водозабор сув олувчи; ~ речной дарё ~си; ~ плотинный тўғон ~; ~ ковшовый чўмич

~; ~ решётчатый панжара ~; ~ шахтный шахта ~и

водозаборный сув олувчи; ~ туннель тунел

водозапорный сув ёпгич, ёпувчи; ~ клапан ~ клапан

водозащитный сувни Ҳимояловчи; ~ое сооружение ~ иншоот

водоисточник сув манбаси

водомер сув ўлчагич,

водомерный сув ўлчовчи, сув ўлчаш; ~ая рейка ~ рейкаси; ~ пост ~ пости

водонапорный босимли сув, сув босимли; ~ резервуар ~ резервуари, идиши; ~ая башня ~ минораси

водонасыщенность сувга тўйинганлик

водонепроницаемость сув ўтказмаслик; грунт грунтнинг ~и

водоносность сувлилик; ~ реки дарёнинг ~и; ~ грунтовых вод грунт сувларининг ~и,

водоносный сув келтирувчи; ~ пласт ~ Қатлам

водобеспеченность сув билан таъминланганлик

водоотвод сув чиқариш; ~ плотины тўфоннинг ~и,

водоотдача сув бериш; ~ грунта грунтнинг ~и; ~ речного бассейна дарё Ҳавзасининг ~и

водоотлив сувни оқизиб чиқариш ; ~ котлована ~ хандағи

водоотливной сувни оқизиб чиқариб юборувчи

водоочистка сув тозалаш

водопоглощение сув ютиш, шимиш; ~ающая способность ~ Қобилияти

водоподпорный сув димловчи; ~ое сооружение ~ иншоот

водоподъемник сув кўтаргич

водоподъемный сув кўтарувчи; ~-ая установка ~ Қурилма, ускуна

водопой сув ичиш

водопользование сувдан фойдаланиш; ~ питьевое ичимлик ~; ~культурно – бытовое маданий – маиший ~

водопонижение сув сатҳини тушириш

водопотребление сув истеъмоли; график ~я ~ графиги; ~ среднесуточное суткалик ўртгача ~

водоприемник сув Қабул Қилгич, сув Қабул Қилувчи; ~ сифонный сифон ~

водопровод водопровод, сув ўтказгич

водопроводный водопровод, сув ўтказиш; ~ кран ~ крани; ~ канал ~ канал; труба ~ая ~ Қувури

водопроводящий сув ўтказиш; ~ ее сооружение ~ иншооти

водопроницаемый сув ўтказувчан

водопрпускной сув ўтказувчи, сув ўтказиш; ~ое сооружение ~ иншоот (-и)

водоразбор сув тарқатиш

водоразборный сув тарқатувчи, сув тарқатгич

водораздел сув айриғич

водораспределение сув тақсимлаш

водородный показатель (рН) водород кўрсаткичи (рН)

водосбор сув йиғгич; бассейн~а Ҳавзанинг ~и

водосборный сув йиғиш; ~ая площадь ~ майдони; ~гидрологический бассейн гидрологик ~ Ҳавзаси; ~колодец для сбросных или дренажных вод ташлама ёки дренаж сувлар учун ~ Қудуғи

водосброс сув ташлама; ~ донный иншоот ости ~си; ~ сифонный сифон ~

водосбросной сув ташловчи; ~ое сооружение ~ иншоот; ~ая труба ~ Қувур; ~ая плотина ~ тўфон; ~ клапан ~ клапан; ~туннель ~ тунел

водослив сув ташлагич, водослив; ~ незатопленный сувга ботмаган ~; ~ затопленный сувга ботган ~; ~ сифонный сифон ~; ~ с широким порогом кент остонали ~

водосливной сув ташловчи; бетонная ~ая плотина ~ бетон тўфон; ~ая грань ~ Қирра; ~ая стенка ~ девор

водоснабжение сув таъминоти; ~ для технических целей техник мақсадлар учун ~; ~ коммунальное маиший ~, коммунал ~; групповое ~ гуруҳлаштирилган ~

водоскат, лоток быстротока сув нови, тезоқар нов

водоспуск сув туширгич, сув нови; ~ деревянный ёғоч ~

водоупорный горизонт сув ўтказмайдиган горизонт (қатлам)

водохозяйственный сув хўжалиги; ~ расчет ~ ҳисоби; ~ кадастр ~ кадастр

водохранилище сув омбори; ~ русловое ўзан ~; ~ многолетнего регулирования кўп йиллик ростловчи ~; ~ многоцелевого назначения кўп мақсадли ~; ~ месячного регулирования ойлик ростловчи ~; ~ сезонного регулирования мавсумий ростловчи ~; ~ суточного регулирования суткалик ростловчи ~; ~ для регулирования паводков тошқин сувларини ростловчи ~

водоцементный сув цемент; ~ое отношение ~ нисбати

воды сувлар; ~ материковые материк ~и; ~ проточные оқар ~; ~ открытые очиқ ~; ~ подземные ер ости ~и; ~ пограничные чегара ~и; ~ шахтные шахта ~и; ~ грунтовые грунт ~и

водяной сув; ~ вал ~ кўтариламаси; ~ столб ~ устунни

возведение қуриш, кўтариш; ~ плотины тўфон ~; ~ насыпи тупроқ тўкмасини ~

возвратные воды қайтар сувлар; вторичное использование ~ ~ни иккиламчи ишлатиш

возвышение кўтариш, улуғлаш; ~ воды сувни ~

воздушный режим почвы тупроқнинг ҳаво режими

возобновляемые қайта тикланувчи; ~ источники воды ~ сув манбалари

волна тўлқин; ~ стока сув оқими ~и; ~ прорыва при разрушении плотины тўфон бузилганда сув оқиш ~и; ~ попуска в реке дарёдан сув ўтказиш ~и; ~ затопления сув босиши ~и

волнобой тўлқин қайтаргич

волновой тўлқин; ~ая нагрузка ~ босими; ~ая энергия ~ энергияси

волногаситель тўлқин сўндиргич

волнолом тўлқин синдиргич

воронка чуқур, чуқурча; ~ размыва ювилаш ~си

временный вақтинчалик, муваққат; -ая перемычка ~ бирлаштиргич, туташтиргич; -ая оросительная сеть ~ суғориш тармоғи; -ая осушительная сеть ~ қуритиш тармоғи

время добегания етиб бориш вақти; ~воды сувнинг ~

время вақт; ~ осаждения тиниш ~и; ~ отстоя тиниб туриш ~и; ~ схватывания цемента цементнинг қотиш ~и; ~ опорожнения тўлиқ бўшаш ~и

всасывающий сўрувчи; ~ трубопровод ~ қувур тармоғи; ~ -ая труба ~ қувур; ~ клапан ~ клапан

вспучивание кўлчиш, шишиб кетиш; ~ грунта грунтни ~и; ~грунта (под действием фильтрационного противодействия) грунтни (фильтрацияга қарши босим таъсирида) ~и

ВБ, Всемирный Банк (WB) ЖБ, Жаҳон Банки (WB)

втекание оқиб кириш; ~ воды сувни ~и

входной кирувчи, кириш; ~ая часть водопропускного сооружения сув ўтказиш иншоотининг ~ қисми; ~ канал ~ канал; ~ое поперечное сечение ~ кўндаланг кесим

выемка чуқур, Ҳандақ

вымоина ювилган жой, чуқур

вымыв ювилиш; тела грунтовой плотины грунт тўғон танасининг ~и

вымывание ювилиш; ~ грунта грунтнинг ~и; ~ мелких частиц грунта грунт майда зарраларининг ~и

вынос чиқарилиш; ~ грунта грунтнинг ~и

выноска проекта в натуру лойиҳани натурага олиб чиқилиши

выпор суриб чиқариш; ~ грунта грунтни ~и

выработка қазилма, кон, чуқур; ~ возможная мумкин бўлган ~

высоконапорный юқори босимли, катта босимли; ~ ая гидроэлектростанция ~ гидроэлектростанция; ~- трубопровод ~ қувур; ~-ая приплотненная ГЭС ~ тўғонбўйи ГЭС; ~ сифон ~ сифон

высота баландлик; ~ подъема кўтариш ~и; ~ напора босим ~и; статическая~; статистик ~; ~ гребня плотины тўғон тожи ~и; ~ бетонной или каменной плотины; бетон ёки тош тўғон ~и; пьезометрическая ~ пьезометрик ~; ~ подъема воды, сувни кўтариш ~и; ~ всасывания сувни сўриш ~и; ~ над уровнем моря денгиз сатҳига нисбатан ~; ~ подпора димланиш ~и; ~

уровня воды сув сатҳи ~и; ~ водяного столба сув устунни ~и

вышка минора; ~ буровая бурғу ~си

вяжущее (вещество) боғловчи (модда); ~ цементно-известковое цемент - оҳакли ~; ~ цементно-пуццолановое цемент-пуццоланли ~

высохшее қуриган; ~ дно моря ~ денгиз туби; ~ озеро ~ кўл

вязкость қовушқоқлик; ~ жидкости суюқлик ~и; ~ бетонной смеси бетон қоришмаси ~и

Г

габион габион; -ная конструкция ~ конструкцияси

галерея галерея; ~ водоприемная сув қабул қилувчи ~; ~ дренажная дренаж ~си; ~ промывная ювувчи ~; ~ донная иншоот туби ~си

галька, галечник йирик шағал, майда тош

гаситель (энергия воды) сўндиргич (сув энергиясини); ~ пашечный пашкали~; ~ стенка (воспринимающая удар воды) девор ~ (сув зарбасини); ~ энергии энергия ~и

гашение сўндириш; ~ энергии воды сув энергиясини ~

ГАЭС (гидроаккумулирующая электростанция) ГАЭС, (гидроаккумуляцион электростанция)

генеральный бош; ~ план режа, план

генератор генератор; ~ на оси рабочего колеса ишчи ғидрак ўқидаги ~; ~ асинхронный асинхрон ~; ветроэлектрический ~ шамол электр ~и; ~ электростанции электр станцияси ~и; ~ постоянного тока доимий ток ~и; ~ переменного тока ўзгарувчан ток ~и

GIZ: Германское общество по международному сотрудничеству GIZ:

Германия халқаро Ҳамкорлик жамияти

геодезия геодезия

геодезический геодезик; ~ая высота ~ баландлик; ~ая высота нагнетания ~ Ҳайдаш баландлиги; ~ая высота всасывания ~ сўриш баландлиги

геологический геологик; ~ое строение основания асоснинг ~ тузилиши

геология геология; ~ инженерная муҲандислик ~си

геометрический геометрик; ~напор на сооружении иншоотдаги ~ босим

геоморфологическая классификация рек дарёларни геоморфологик синфлаштирилиши

геотектоника геотектоника

геофизика геофизика; ~ строительная Қурилиш ~си

геоэкология геоэкология

гибкий эгилувчан; ~ ая диафрагма платины тўғоннинг ~ диафрагмаси

гигроскопичность почвы тупроқнинг гигроскопичлиги

гидравлика гидравлика; ~ речная дарё ~си; ~ грунтовых вод грунт сувлари ~си; ~ трубопроводов Қувурлар ~си,

гидравлический гидравлик; ~ затвор ~ дарвоза, ~ затвор; ~ коэффициент сопротивления ~ қаршилик коэффициенти; ~ ая высота давления босимнинг ~ баландлиги; ~удар ~ зарба; ~ уклон ~ нишаблик, ~ қиялик; ~ радиус ~ радиус; ~ намыв насыпи ~ тўкманинг устидан ювилиши; ~ое испытание давлением босим билан ~ синаш; ~ прыжок ~ сакраш

гидрант гидрант

гидрогеологические параметры гидрогеологик кўрсаткичлар

гидрограф гидрограф

гидрографическая сеть гидрографик тармоқ

гидродинамика гидродинамика

гидродинамический гидродинамик; ~ сила давления босимнинг ~ кучи

гидрозатвор гидрозатвор

гидроизобаты гидроизобатлар

гидроизогипсы гидроизогипслар

гидроизотермы гидроизотермалар

гидроизоляция гидроизоляция

гидролесомелиоративная система сув-ўрмон мелиоратив тизими

гидролог гидролог

гидрология гидрология; ~ речная дарё ~ си

гидрологическая гидрологик; ~ аналогия ~ аналогия

гидрологической аналогии метод гидрологик аналоглар услуби

гидрологический гидрологик; ~ая сеть наблюдений кузатувларнинг ~ тармоғи; ~ режим ~ режим

гидрология рек дарёлар гидрологияси

гидромелиоративный фонд гидромелиоратив фонд

гидромелиорация гидромелиорация

гидрометеорологическая сеть гидрометеорологик тармоқ

гидрометрические работы гидрометрик ишлар

гидрометрический створ гидрометрик створ

гидрометрия гидрометрия

гидромеханизация земляных работ тупроқ ишларини гидромеханизациялаш

гидромодуль гидромодул; ~ оросительный суҒориш ~и

гидромониторы гидромонитор

гидроморфные почвы гидроморф тупроқлар

гидронамыв сув ёрдамида тепасидан (устидан) ювиш

гидронасос гидронасос

гидрооборудование гидро ускуна

гидростатика гидростатика

гидростатический напор гидростатик босим

гидротехника гидротехника

гидротехнические мелиорации гидротехник мелиорация

гидротехнические сооружения гидротехник иншоотлар

гидроузел гидроузел, сув тутуни

гидроэлеватор гидроэлеватор, сув элеватори

ГИС (геоинформационная система) ГАТ (географик ахборот тизими)

ГЭФ: Глобальный Экологический Фонд ГЭФ: Глобал Экологик Фонд

глина, глинозем лой, лой ер, глинозем

глинизация лойлаш ; ~ скважины қудуқни ~

глиняный лойли; ~ ое ядро ~ ядро; ~ противофильтрационный экран фильтрацияга қарши ~ экран

глинобетон лойли бетон

глубина чуқурлик; ~ выемки ҳандақнинг ~и; ~ разработки коннинг ~и; ~ размыва ювилган жойнинг ~и; ~ копания чуқурнинг ~и; ~ бурения бурғу қудуғининг ~и; ~ верхнего бьефа юқори бьефнинг ~и; ~ тальвега тальвегнинг ~и; ~ просачивания шимилишнинг ~и

глубинный чуқурдаги; ~ ое вибрирование ~ тебраниш, силкитиш; ~ насос ~ насос

глубоководный чуқур сувли; ~ участок реки дарёнинг ~ участкаси

глухой ўзгармайдиган, ёшиқ

годовой йиллик; ~ сток ~ сув оқими; ~ ая производительность ~ унумдорлик; ~ выработка ~ қазиб олиш; ~ паводок ~ сув тошқини; ~ половодье ~ тўлин сув

гончарный дренаж сопол дренаж,

горизонтальный дренаж горизонтал дренаж

горизонт горизонт, сатҳ; ~ напорный водоносный босимли сув келтирувчи ~; ~ грунтовых вод грунт сувлари ~и

горизонтально-осевой ётиқ -ўқли; ~ая турбина ~ турбина

Государственный водный кадастр Давлат Сув Кадастри

Государственный земельный кадастр Давлат Ер Кадастри

гравелисто-галечниковый шағал-тошли

гравелистый шағалли

гравеловка шағаллаш

гравий шағал; ~ карьерный карьер ~и

гравийно-песчаный шағал-қум; ~ая плотина ~ли тўфон

гравийно-щебеночный шағал-тош; ~ая бетонная смесь бетонли аралашма

гравиметрия гравиметрия

гравитационный гравитацион; ~ая плотина ~ тўфон

градиент градиент; ~ гидравлический гидравлик ~; ~ давления босим ~и; ~ скорости тезлик ~и

граница чегара; ~ половодья тўлин сув ~и; ~ паводка тошқин ~и

границный чегаравий; ~е условие для донных насосов оқим туби оқизиқлари учун ~вий шарлар

гранулометрический гранулометрик; ~ состав грунта грунтнинг ~и

грань қирра; ~ водосливная сув туширувчи ~

график график; ~ выработки электроэнергии электрэнергия ишлаб чиқариш ~и; ~ потребления воды сувни истеъмол қилиш ~и; годовой водохозяйственный ~ йиллик сув хўжалиги ~и; ~ годовой нагрузки йиллик босим ~и; ~ нарастания расхода по длине сув сарфини масофа бўйича ошиб бориш ~и; ~ волны паводка тошқин тўлқини ~и; ~ строительства қурилиш ~и

графопостроитель график қурувчи

гребень тож; ~ плотины гребневание тўфон ~и

грейдер грейдер; ~на гусеничном ходу тишли занжирда юрадиган ~; ~ на колесном ходу фидиракда юрадиган ~

грейферный грейферли

GRID: База данных о мировых ресурсах
GRID: Дунё ресурслари тўғрисидаги маълумотлар базаси

грохот сараловчи, фалвир; ~ вибрационный тебранишли ~; для сортировки гребня тароқ тишларини саралаш учун ~

грунт грунт; ~ наносный оқизиқли ~; ~ насыпной тўкма ~; ~ связный боғланган ~; ~ рыхлый бўш, юмшоқ ~; ~ просадочный чўкувчан ~; ~ водонасыщенный сувга тўйинган ~

грунтовый грунт; ~ая вода ~ сув; ~ая насыпь ~ тўкма; ~ые земляные работы ~ ер ишлари; ~ая перемычка для защиты қимояловчи ~ туташтирма; ~ канал ~ канал; ~ая плотина с ядром ядроли ~ тўфон

групповой гуруҳлаштирилган; ~ водопровод ~ водопровод; ~е водоснабжение ~ сув таъминоти

гумус гумус, тупроқнинг унумдор қисми

ГЭС (гидроэлектростанция) ГЭС (гидроэлектростанция); ~ речная дарё ~и; ~ высоконапорная баланд босимли ~; ~ при высокой водохранилищной плотине сув омбори баланд тўфондаги ~; ~на энергии приборя тўлқин энергиясида ишловчи ~,

Д

давление босим; гидростатическое гидростатик ~; ~ гидродинамическое гидродинамик ~; ~ рабочее ишчи ~; ~ удельное солиштирма ~; ~ капиллярное капилляр ~

дальнеструйные дождевальные машины сувни узоққа сепадиган ёмғирлатиш машиналари

дальномер узоқни ўлчовчи; ~ лазерный узоқни лазерли ўлчовчи

дамба дамба, тўсиқ; ~ оградительная ўраб чегараловчи ~; ~ берегозащитная қирғоқ қимояловчи ~; ~ струенаправляющая оқимни йўналтирувчи ~; ~ габийонная габийон ~; ~ земляная ер-тупроқли ~; ~ каменная тош ~

данные маълумотлар, натижалар; ~ наблюдений кузатувлар ~и; ~ изысканий тадқиқот - синов ~и

Дарси закон Дарси қонуни

датчик датчик; ~ давления босим ~и; ~ влажности намлик ~и; ~ уровня воды сув сатҳи ~и

движение ҳаракат, ҳаракатланиш; ~ установившееся жидкости барқарорлашган суоқлик ~и; ~ установившееся неравномерное барқарорлашган нотекис ~; ~ турбулентное турбулент ~; ~ ламинарное

ламинар ~; ~ взвешенных наносов муаллақ оқизиқлар ~и; двустороннее регулирование икки томонлама ростлаш; ~ водного режима почв тупроқ сув режимини ~

двухфрезерные икки фрезерли; ~ каналокапатели ~ канал қазувчилар

двухочковый икки туйнуқли; ~ туннель ~ тунел

деаэрация деаэрация; ~ воды сувнинг ~и

дебит дебит; ~ буровой скважины бурғу қудуғининг ~и; ~ источника манбанинг ~и; ~ родника булоқнинг ~и

девиация оғиш, меъёрдан четга чиқиш

деградация деградация, бузилиш; ~ почв тупроқ ~си; ~ растительности ўсимликлар ~си

действующий фаолият юритаётган, ишлаб турган; ~ водоток ~ сув оқими; ~ колодец ~ қудуқ

дельта дельта; ~ реки дарё ~си

демонтаж демонтаж, бузиш

демпфер демпфер, тинчлантиргич

депрессия депрессия; ~ кривая ~ эгриси

деревобетон ёғоч (тахта) бетон

деревянный ёғоч, тахта; ~ая плотина ~ тўғон; ~ лоток ~ нов

деривация деривация, сувни каналда олиб кетиш; ~ гидроэлектростанция с открытой очиқ ~ли гидроэлектростанция; ~ напорная босимли ~; ~ безнапорная туннельная босимсиз тунелли ~

деривационный деривация (-он), (-ли); ~ канал ~ канал (-и); ~ туннель ~ тунел (-и); ~ая ГЭС ~ ГЭС; ~ая ГЭС с регулирующей емкостью ростловчи хавзали ~ ГЭС; ~ая схема использования реки дарёдан ~ шаклда фойдаланиш

дерновый чим, майса; ~ое покрытие, ~ қошлам, қатлам, юза; ~ ое крепление плашмя юзини пастга қилиб ~ билан қотириш

дефицит тақчиллик, дефицит; ~ стока оқим ~и; величина ~а воды сув ~и катталиги

деформационный деформацион; ~ стык ~ уланиш жойи; ~ шов ~ чок

деформация деформация, эгилиш ; ~ грунта грунт ~ си; ~ предельная чегаравий ~; ~ остаточная қолдиқ ~; ~ усадочная чўкиш ~си

диаграмма диаграмма; ~ выходная чиқиш ~си; ~ скоростей тезлик ~си

диапазон оралиқ, диапазон ; ~ значений қийматлар ~и; ~ измерения ўлчаш ~и

диафрагма диафрагма; ~ плотины тўғон ~ си; ~ противодиффузионная фильтрацияга қарши ~

диафрагмовый диафрагмали; ~ насос ~ насос

динамика динамика; ~ уровня воды сув сатҳи ~ си

динамический динамик; ~ое давление ~ босим; ~ уровень воды ~ сув сатҳи; ~ая вязкость ~ қайишқоқлик

дискование ерни дискли плуг ёрдамида юмшатиш

диспетчер диспетчер; ~ский график водохранилища сув омборининг ~ лик графиги

диффузия диффузия

дноуглубление чуқурлаш, тубини пасайтириш

дночерпатель тубини қазиб олиш

добавка қўшиш, қўшимча; ~ ускорителей твердения қотишни тезлаштирувчиларни ~; ~ противоморозная совуққа қарши ~

добегание воды сувнинг етиб бориши

дождевание: ёмғирлатиш; ~ орошение полей далаларни ~ иб суғориш; ~ поверхностное ер устидан ~

дождеватель ёмғирлатгич; ~ дальнеструйный узоққа сепувчи ~; ~ короткоструйный қисқа масофага сепувчи ~

дождемер ёмғир ўлчагич, ёмғир ўлаш; ~ная станция ~ станция (-си); ~ный сосуд ~ идиш (-и)

дозатор дозаловчи; ~ весовой оғирликни ~и

док кемаларни таъмирловчи жой

долгосрочный узоқ муддатли; ~ прогноз ~ башорат, прогноз

долина водий; ~ речная дарё ~си

донный сув остидаги, сув тубидаги; ~ водозабор ~ сув олиш жойи; ~ водовыпуск ~ сув чиқариш жойи; ~ водоспуск ~ сув тушириш жойи; ~ лед ~ муз; ~ наносы ~ оқизиқлар; ~ порог ~ остона

драга драга, сув остидан қазувчи ускуна

драглайны бокового копания ёнига қазувчи драглайн

дрена дрена; ~ горизонтальная ётиқ ~, горизонтал ~

дренаж дренаж; ~ земель ерлар ~и; ~ вертикальный тик ~; ~ грунтовой плотины грунт тўғони ~и; ~ трубчатый қувурли ~; ~ открытый очиқ ~; ~ закрытый ёпиқ ~; ~ плотины тўғон ~и

дренажный дренаж; ~ канал, параллельный главному ~ канали, асосий каналга йўлдош; ~ ая галерея ~ галереяси; ~ая сеть ~ тармоғи; ~ая скважина ~ қудуғи; ~ый сток ~ сув оқими

дренажные машины дренаж машиналари

дреноукладчик дрена ётқизувчи

дробилка майдалагич, майдаловчи; ~ барабанная барабан ~; ~ щековая юзига босиб ~

думпкар юкини ўзи тушируви (ағдарувчи) вагон

дюкер дюкер, тўсиқ остдан пастлаб ўтувчи қувур

Е

ЕАБР, Евразийский Банк Развития ЕОТБ, Евроосиё Тараққиёт Банки

ЕАЭС, Евразийский Экономический Союз ЕОИИ, Евроосиё Иқтисодий Иттифоқи

ЕБРР, Европейский Банк Реконструкции и Развития ЕТТБ, Европа Тараққиёт ва Тикланиш Банки

естественный табиий; ~ резервуар ~ резервуар, ~ сув ҳавзаси; ~ая влажность грунта грунтинг ~ намлиги; ~ое дно реки дарёнинг ~ туби; ~ угол откоса қияликнинг ~ бурчаги

ЕС, Европейский союз ЕИ, Европа Иттифоқи

ЕЭКООН, Европейская Экономическая Комиссия ООН БМТ ЕИК, БМТ Европа Иқтисодий Комиссияси

Ё

ёмкость идиш; ~ приёмная сув қабул қилувчи ~; ~ напорная босимли ~; ~ компенсирующая компенсация қилувчи ~

Ж

железобетон темир – бетон; ~ сборный йиҒма ~; ~ сборно-монолитный йиҒма яхлит Қуйма ~; ~ предварительно напряженный аввалдан кучайтирилган ~

желоб тарнов

живой тирик; ~е сечение русла ўзаннинг ~ кесими; ~е сечение потока оқимнинг ~ кесими

журнал журнал; ~ наблюдений кузатувлар ~и; ~ записи уровня воды сув сатҳини қайд қилиш ~и; нивелирный ~ нивелир ~и; геодезический ~ геодезик ~

З

забивать ўрнатиш, қоқиш; ~ сваи свайни ~

забивка қоқиб юбориш; ~ свай свайни ~

заболоченность ботқоқлашганлик; ~ местности жойнинг ~и

забор воды сув олиш; ~ на орошение суғоришга ~; ~ воды в ГЭС (технологический процесс) ГЭСга (технологик жараёнга) ~; ~ подземных вод ер ости сувларидан ~

завеса тўсиқ, девор; ~ бетонная бетон ~; ~ противотрационная фильтрацияга қарши ~; ~ цементационная цементланган ~

завихрение гирдобланиш; ~ потока сув оқимни ~и

заглушка тиқин, ёпғич, қоқоқ, ёпиқ; ~ трубопровода қувурнинг ~и; ~ое сооружение охири ~ иншоот

заградительный чегаравий, тўсилган, чегараланган

загрязнение ифлосланиш; ~ реки дарёнинг ~и; ~ воздуха ҳавонинг ~и; ~ окружающей среды атроф муҳитнинг ~и

загрязненность ифлосланганлик; ~ общая воды сувнинг умумий ~и

завдвижка задвижка, кран; ~ водоспускная сувни чиқарувчи (туширувчи) ~

заделка беркитиш, ёпиш, текислаш; ~ швов чокни ~; ~ течи сув оқишини ~

задернение отвалов тепалик, уюмларни чим билан қошлаш

зажор тиқилма

зазор тирқиш, оралик; ~в стыке чокдаги, уланмадаги ~

заиление лойқа босиши; ~ водохранилища сув омборини ~и; ~ канала канални ~и

заиливаться лойқа босиш, лойқага тўлиш

заклинивание тиқилиб қолиш; ~ бурового снаряда бурғулаш ускунасини ~и

закон қонун; ~ гидростатический гидростатик ~; ~ распределения давления босимни тақсимланиши ~и; ~ фильтрации фильтрация ~и; ~ движения ҳаракатланиш ~и; ~ Паскаля Паскал ~и; ~ движения грунтовых вод грунт сувлари ҳаракатланиши ~и; ~ подобия ўхшашлик ~и; ~ Бернулли Бернулли ~и

законодательство қонунчилик; ~ строительное қурилиш ~и; ~ водное сув ~и

закрепление мустаҳкамлаш; ~ грунта грунтни ~; ~ая геодезическая точка ~-нган геодезик нуқта; ~ откосов қияликларни ~; ~ буровой скважины бурғу қудуғини ~; ~ места створа плотины тўфон жойлашган ерни ~; ~ шпунтового ряда продольным брусом шпунт қаторини бўйлама тўсин билан ~

закрученный буралган; ~ поток ~ сув оқими

закрытая оросительная система ёпиқ суҒориш тизими

залегание ётиш глубина ~я грунтовых вод грунт сувларининг ~ чуқурлиги; ~ грунтов грунтларнинг ~и; ~ грунтовых вод грунт сувларининг ~и

заливка қуйиш, тўлдириш; ~ раствора қоришмани ~; ~ скважины бурғу қудуғига ~; ~ стыка швов уланма чокини

заложение ясаш, қуриш, ўрнатиш, белгилаш; ~ откоса қирғоқ қиялигини ~; ~ плотины (грунтовой, бетонной) тўғон (грунт ёки бетон) ни ~

замазка суртиш, қошлаш; ~ битумная битум ~

замедлитель секинлаштирувчи; ~ схватывания ушлаб қолишни ~; ~ твердения қотишни ~

замер ўлчаш; ~ы уровня воды сув сатҳини ~лар

замес аралаштириш, аралашма

замкнутая ёпиқ, берк; ~ бессточная котловина сув чиқиб кетмайдиган ~ хандақ

замок қулф; ~ арки (плотины) (тўғон) аркининг ~и; ~ плотнения зичланиш ~и; ~ шпунтовый шпунт ~

замочка ивитиш

замыв ювилиб кетиш; процесс ~а ~ жараёни

замоноличивание монолитлаш, яхлитлаш; ~ швов чокларни ~

замораживание музлатиш; ~ грунта грунтни ~

занесение босиш, тўлиш; ~ песком қум ~и; ~ реки дарёни ~и; ~ подпорного бьефа босим остидаги бьефни ~и

заполнение тўлдириш; ~ швов чокларни ~

запань тўсиқ, тўсувчи иншоот

запас заҳира; ~ влаги намлик ~си; ~ воды сув ~си

заполнитель тўлдирувчи; ~ мелкий майда ~; ~ крупный йирик ~; ~ щебеночный шағал (майдаланган тош) ~; ~ песчано-гравелистый қум шағалли ~; ~ инертный инерт ~

запорный ўчирувчи, ёпувчи; ~ое устройство ~ ускуна

запруда сувни тўсиш, кичик тўғон

заращение ўт босиш; ~ канала канални ~и

зарегулированный сток ростланган сув оқими

засоление; шўрланган ~ная почва ~ тупроқ

засорение тиқилиш; ~ русла ўзани ~и

застройка бинолар қуриш (қуриб юбориш); ~ берегов қирғоқларда ~

засыпка тўлдириш; ~ грунтовая (обратная) грунт билан (қайта) ~

засуха қурғоқчилик (узоқ муддатли)

засушливость қуруқ, қурғоқчилик

затапливание сув бостириш, сув остида қолдириш

затвердевание қотиш; ~ раствора қоришмани ~и

затвор дарвоза, затвор; ~ ремонтный шандорный таъмирловчи шандор ~; плотина с шандорными ~ами шандор ~ли тўғон; ~ сифонный сифон ~; ~ водосброса сув тапловчи ~си; ~ водопропускного сооружения сув ўтказувчи иншоотнинг ~си; аварийный ~ авария ~си

затопление сув босиш; площадь ~я ~ майдони; ~ поймы қайирни ~и

затопленный сув остида қолган; ~ порог ~ остона; ~ гидравлический прыжок ~ гидравлик сакраш

затор тиқилиш; подпор вследствие ~а ~ оқибатида сувнинг димланиши; ледяной ~ муз ~и

защита ҳимоя, муҳофаза; ~ окружающей среды от наводнений атроф-муҳитни сув босишидан ~лаш; ~ оползней тупроқ сурилишидан ~лаш; ~ донных наносов тубдаги оқизиқлардан ~лаш

защитный ҳимояловчи; ~ слой грунта ~ грунт қатлами; ~щенный каптаж ~ланган каптаж

звено звено, қисм; ~ напорного трубопровода босимли қувур ~и

здание бино; ~ГЭС ГЭС ~си

земельный кадастр ер кадастри;

земледельческие поля орошения экин экиладиган суғориш майдонлари

землеройный ер қазувчи; ~ая машина ~ машина

землесос лойқа сўрувчи; ~ные снаряды ~ снаряд

землечерпалка лойқа олувчи; ~тельные снаряды ~ снарядлар

земля ер; ~ еделе ~га ишлов бериш, деҳқончилик; ~ной вал ~ кўтарма, вал

земснаряд ерснаряд; ~ якорный якорли ~; ~ плавучий сузувчи ~

зеркало юза, ойна; ~ воды сув ~си; рабочий уровень ~а воды сув ~сининг ишчи сатҳи; ~ грунтовых вод грунт сувлари ~си; понижение ~а грунтовых вод грунт сувлари ~сини пасайтириш

зернистость донадорлик

зерно дона; распределение зерен по крупности ~ларни йириклиги бўйича тақсимлаш

зимний қишқи; ~ паводок, вызывающий заторы ~ тошқин, вызывающий заторы; ~ сток ~ сув оқими; ~ая эксплуатация ~ эксплуатация; ~ подпор от зажоров и наледи ~ муз тиқилиши сабабли димланиш; ~ расход ~ сув сарфи

знак белги; ~ водомерный сув ўлчаш ~си

зона зона, ҳудуд; ~ обрушения ўпирилиш ~си; ~ перехода от ламинарного к турбулентному режиму ламинардан турбулент режимга ўтиш ~си; ~ увлажнения грунта тупроқнинг намланиш ~си; ~ подпора грунтовых вод грунт сувларининг димланиш ~си; ~ затопления сув босиш ~си; ~ насыщения грунтовых вод грунт сувларининг тўйиниш ~си

зона аэрации почвы турпоқ аэрацияси зонаси

зона подпора подземных вод ер ости сувларини димланиш зонаси

зуб тиш; ~ бетонный бетон ~

зубчатый тишли; ~ порог на водобое сув қайтаргичдаги ~ остона

зумпф зумпф, бўшлиқ; ~ для сброса воды сув ташлаш учун ~

И

ИБР - Исламский банк развития ИТБ – Ислом Тараққиёт Банки

иглофильтр игна филтър

избыточный ортиқча; ~ое давление ~ босим; ~ое гидростатическое давление ~ гидростатик босим; ~ сток ~ сув оқими

ИЗВ: Индекс Загрязнения Вод СИИ: Сув Ифлосланганлиги Индекси

изгиб эгилиш; ~ реки дарёнинг ~и

излив тошиб чиқиш, тўкилиш

изливающийся тошиб кетган, тўкилаётган;
~аяся труба ~ Қувур

излучина эгилиш; ~ реки дарёнинг ~и

измерение ўлчаш; ~ расхода воды сув сарфини ~; ~ уровня воды сув сатҳини ~; ~ отметок уровня грунтовых вод грунт сувлари сатҳини ~

измеритель Ўлчагич, ўлчовчи;
поплавковый ~ для передачи пўкак ~ узатиш учун; ~ скорости тезлик ~

изобара изобара, бир хил босимлар чизиғи

изобата изобата, бир хил чуқурликлар чизиғи

изогипса изогипс; карта ~ с грунтовых вод грунт сувлари ~и харитаси

изолиния изолиния, бир хил кўрсаткичлар чизиғи; карта ~й стояния грунтовых вод грунт сувлари сатҳи ~и харитаси

изоляция изоляция, изоляция Қилиш; ~ битумная битумли ~; ~ от грунтовых вод грунт сувларидан ~ харитаси

изотаха изотаха, бир хил тезликлар чизиғи

изотерма изотерма, бир хил Ҳароратлар чизиғи

изыскания для оросительных мелиораций суғориш мелиорацияси учун изланиш

ил лой, ил; ~ речной дарё ~; ~ донный тубдаги ~

илистый лойли, илли; ~ грунт ~ грунт

инвентаризация инвентаризация, инвентарлаш

инверсия инверсия, ўзгариш; ~ струи сув оқими ~и

индикатор индикатор

инжектор инжектор

инженер инженер, муҳандис; ~ - гидростроитель сув Қурувчи - ~; ~ -

гидротехник ~ - гидротехник; ~ - мелиоратор ~ - мелиоратор; ~ - проектировщик ~ - лойиҳаловчи; ~ - строитель ~ - Қурувчи

инженерная инженерлик, муҳандислик; ~ гидрология ~ гидрологиси; ~ подготовка территории ҳудудни ~ тайёрлаш

интегральная кривая стока сув оқимининг интеграл эгриси

интерцепция (*процесс задержания осадков растительным покровом*) интерцепция, ушлаб қолиш (*ўсимликлар томонидан ёғин сувларини ушлаб қолиш*)

ИУВР: Интегрированное Управление Водными Ресурсами СРМБ: Сув Ресурсларини Мукамал Бошқариш

инфильтрация шимилиш, инфильтрация; ~онный колодец сув ~ Қудуғи; ~ воды в грунт сувнинг грунтга ~и

инфлюация инфлюация, эркин оқиб кириш

инъекция инъекция; ~ цементнопесчаного раствора цемент Қум Қоришмаси ~си

инъекционный инъекцион; ~ раствор ~ Қоришма ~ая завеса ~ тўсиқ; ~ая скважина ~ бурғу Қудуғи

ирригатор ирригатор, сувчи

ирригация ирригация

ирригационный ирригацион; ~ канал ~ канал; ~ое сооружение ~ иншоот

искусственный сунъий; ~ сбор и хранение воды сувни ~ йиғиш ва сақлаш

испарение буғланиш; ~водохранилища сув омборидан ~; ~ озера или моря кўл ёки денгиздан ~

использование фойдаланиш; ~ водной энергии малой ГЭС кичик ГЭС сув энергиясидан ~; ~ водных ресурсов сув ресурсларидан ~

испытание синаш, синаб кўриш; ~ несущей способности грунта грунт кўтариш Қобилиятини ~; ~ под давлением босим остида ~; ~ нагрузкой куч (юк) остида ~

испытательный синовчи; ~-ое давление ~ босим; ~ое поле ~ майдони

исследование тадқиқот; ~ грунта грунт ~и; ~ грунта основания грунт асоси ~и; ~я гидравлические гидравлик ~; гидрологические ~я гидрологик ~; ~ рельефа дна туб рельефи ~и; экологические ~я экологик ~; ~ воды сув ~и

истечение оқиб чиқиш; ~свободное эркин ~; ~равномерное бир текис ~; ~подтопленное сув остидан ~; ~из насадка кийдирмадан ~,

исток бошланиш, манба

истощение камайиш; ~ природных ресурсов табиий ресурсларнинг ~и

источник манба; ~ воды сув ~си

истощенная кучсизланган; ~ почва ~ туфроқ

К

кабель-кран кабель-кран

кавалер кавальер, уюм

кавитация кавитация

кадастр: кадастр; ~ водный сув ~и

календарный план календар режа; ~ производства работ ишлар бажарилишининг ~си

каменнонабросной ташлама тошлаи; ~-ая плотина ~ тўфон

каменный тош; ~о набросная плотина ташлама ~ли тўфон; ~ая насыпь ~ли тўкма; ~ банкет ~ли банкет

камера камера; водобойная ~ сув Қайтарувчи ~; приемная ~ Қабул Қилувчи ~; турбинная ~ турбина ~си; спиральная ~ спирал ~; ~ шлюза шлюз ~си

камнедробилка тош майдалагич; ~ щековая ҚисҚичли ~

камышит Қамиш плита

канава чуқур ариқ; ~отводная сув олиб кетувчи ~; ~ забанкетная банкет ортидаги ~; дренажная ~ дренаж ~ғи; оросительная ~ суғориш ~ғи,

канавокопатель ариқ Қазувчи; ~траншейный, траншеявий ~; ~многоковшовый кўп чўмичли ~,

канал канал; ~в выемке чуқурдаги ~; ~подводящий йўналтирувчи ~; оросительный ~ суғориш ~и; отводной ~ олиб кетувчи ~; осушительный ~ Қуритувчи ~; обводной ~ сув келтирувчи ~,

канализация канализация

канализирование каналга айлантириш; ~ реки для судоходства кема юрадиган дарёни ~

каналокопатель канал Қазувчи

каналоочиститель канал тозаловчи

каньон каньон

капельное орошение томчилатиб суғориш

капиллярный капилляр; ~ое давление ~ босим

каптаж каптаж; ~ источника сув манбаси ~и; ~ водозаборными галереями сув олувчи галарейли ~; ~ грунтовых вод грунт сувлари ~и

карабура Қорабура, арқон

каркас каркас; ~ арматурный арматурали ~

карст карст, ер ости ёриғи

карта харита; ~ геологическая геологик ~; ~ грунтовых вод грунт сувлари ~и

карьер карьер, кон, чуқур; ~ песчаный қум ~и; ~ каменный тош ~и

каскад каскад; ~ водохранилищ сув омборлари ~и

катастрофа ҳалокат; ~ от паводка тошқин туфайли ~; ~ половодья тўлин сув ~и

катастрофический ҳалокатли; ~ое наводнение ~ сув босиши; ~ уровень воды ~ сув сатҳи; ~ паводок ~ тошқин; ~ое половодье ~ тўлин сув

каток каток, зичловчи; ~гладкий текис юзали ~; ~ кулачковый тишли ~; ~самоходный ўзи юрар ~

КБО: Конвенция ООН по Борьбе с Опустыниванием ЧКК: БМТ Чўлланишга қарши Кураш бўйича Конвенцияси

КБР: Конвенция ООН о Биологическом Разнообразии БХК: БМТ Биологик Хилма хиллик бўйича Конвенцияси

керамзитобетон керамзит бетон

керамический сопол, керамик; ~ дренаж, гончарный ~ дренаж, сопол

кери керн; ~ буровой бурғулаш ~и

кессон кессон; ~ железобетонный темир бетон ~

КИЗВ: Комбинаторный (Комплексный) Индекс Загрязнения Вод СИКИ: Сув Ифлосланганлиги Комплекс Индекси

киловатт киловатт; ~ -час ~ соат

класс синф; ~ гидротехнического сооружения гидротехник иншоот ~и; ~ качества воды сув сифати ~и

клинкер клинкер; ~ цементный цемент ~и

ключ калит

ковш чўмич; ~ экскаватора экскаватор ~и

ковшовый чўмичли; ~ая турбина ~ турбина; ~подъемник ~ кўтарувчи; ~ экскаватор ~ экскаватор

колебание тебраниш; ~я уровня грунтовых вод грунт сувлари сатҳининг ~и

колесо тизза, тирсак; ~ трубопровода қувур ~и

колесо ғилдирак; рабочее ~ турбины турбинанинг ишчи ~и

коллектор коллектор; главный ~ бош ~; дренажный ~ дренаж ~и; ливневый ~ жала сувлари ~и

колодец қудуқ; ~ водосборный сув йиғувчи ~; ~ водобойный сув қайтарувчи ~; ~ дренажный дренаж ~и

колонна колонна, устун; ~ обсадных труб мустақкамловчи қувурлар ~си

кольматаж кольматаж

компенсационный компенсацияловчи; ~ шов ~ чок

комплексный комплекс; ~ое использование ~ фойдаланиш

компоновка жамлаш, компановкалаш; ~ ГЭС ГЭСни ~

компрессионный компрессион; ~ая кривая ~ эгри

конвейер; конвейер; ~ ленточный тасмали ~

Конвенция ЕЭК ООН по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер БМТ ЕИКнинг “Трансчегаравий сув оқимлари ва халқаро кўллардан фойдаланиш ва муҳофаза қилиш тўғрисида”ги Конвенцияси

Конвенция о водно-болотных угодьях, имеющих международное значение, Рамсар, (Иран) 2 февраля 1971 года Халқаро аҳамиятга эга бўлган сувли ботқоқ ерлар тўғрисидаги Конвенция, Рамсар, (Эрон), 1971 йил 2 феврал

конвергенция яқинлашиш, қўшилиш; ~ течения сув оқимини ~и

консольный консол; ~ насос ~ насос; ~ водосброс ~ сув ташлагич

конструкция конструкция; ~ плотины тўфон ~си

континентальный қитъа бўйича; ~ водораздел ~ сув айриғич

контрдамба қарши дамба

контрольный назорат; ~ колодец ~ қудуғи

контрфорс тиргак, контрфорс; ~ плотины тўфоннинг ~и; ~ подпорной стенки пастдан тиргаб турувчи деворнинг ~и

контрфорсная плотина контрфорс тўфон

контур контур; ~водохранилища сув омборининг ~и; ~ тела плотины тўфон танаси ~и; ~ промачивания намланиш ~и

конус конус; ~ выноса чиқиш ~и

конусный конусли; ~ затвор ~ дарвоза, затвор; ~ая турбина ~ турбина

конфлюэция қўшилиб кетиш; слияние двух потоков икки сув оқимининг ~и

концевой охирги, четки; ~ое отверстие ~ тешик

копер копер, қоқувчи; ~ для забивки свай свай қоқувчи ~

короб қути, сандиқ; ~опалубки қолиш ~си

корреляция боғлиқлик, корреляция; ~ линейная чизиқли ~

кормопроизводство ем ишлаб чиқариш

коррозия коррозия, занглаш; влажная ~ намли ~; кавитационная химическая ~ кавитацион кимёвий ~

корчевание чиқариб ташлаш; ~ пней тўнкаларни ~

котлован котлован, хандақ; осушать ~ ~ни қуритиш; строительный ~ қурилиш ~и; ~ низконапорной плотины паст босимли тўфоннинг ~и

КОУ: климатическая оценка уязвимости ЗИБ: Заифликни Иқлимий Баҳолаш

коэффициент коэффициент; ~ заложение откоса қиялик нишаблиги ~и; ~ расхода сув сарфи ~и; ~ годового стока йиллик сув оқими ~и; ~ Шези Шези ~и; ~ Дарси Дарси ~и; ~ полезного действия фойдали иш ~и; ~ корреляции корреляция ~и; ~ пористости ғоваклик ~и; ~ шероховатости ғадир будурлик ~и; ~ гидравлического трения трубы қувурнинг гидравлик ишқаланиш ~и; ~ расхода водослива водосливнинг сув сарфи ~и; ~ аридности аридлик ~и; ~ стока сув оқими ~и; ~ фильтрации фильтрация ~и

к.п.д.: коэффициент полезного действия ф.и.к.- фойдали иш коэффициенти

кран кран; ~ расходный сув сарфловчи ~; ~ подъемный кўтарма ~; ~ трубоукладчик қувур ётқизувчи ~

крепление маҳкамлаш; ~ откоса из кладки девор қиялигини ~

кривая эгри; ~ расхода сув сарфи ~си; ~ депрессионная депрессион ~

кривизна эгрилик; ~ русла ўзанинг ~ги

критический критик; ~ая скорость ~ тезлик

кромка қирра; режущая ~ отвала ағдарувчининг кесувчи ~си; режущая ~ экскаватора экскаваторнинг кесувчи ~си

круговорот айланиш; ~воды (в природе) сувнинг (табиатда) ~и

крыльчатка паррак; ~ насоса насос ~и

кулачковый тишлаш; ~ каток ~ қотиргич, каток

культивация культивация, етилтириш

культурное пастбище маданийлашган яйлов

культуртехнические мелиорации
экинлар етиштиришга асосланган
мелиорация

курвиметр курвиметр

кусторез бута кесувчи

кювет чуқур, кювет, хандак; откосный
қиялик ~и

кюветокопатель чуқур қазувчи; плужный
~ плугли ~и

Л

лаборатория лаборатория; ~грунтов
грунтлар ~си; ~ речного
гидротехнического строительства дарё
гидротехник қурилиши ~си; научно-
исследовательская ~ илмий тадқиқот ~си

ламинарный ламинар; ~-ое течение ~
оқим

ландшафт ландшафт; ~ная экология
экология ~си

лебёдка лебедка, кўтаргич; папильонажная
~ (земснаряд) ер снарядининг папилонаж
~си; строительная ~ қурилиш ~си; буровая
~ бурғу ускунаси ~си

легкий енгил; ~ая фашина ~ фашина,

ледорез музкесгич; ~ бычка или
контрфорса контрфорс ёки сув
кесувчининг ~и

ледостав муз туриши даври

лента лента, тасма; ~ транспортера
транспортер ~си; мерная ~ ўлчаш ~си

ленточный лентали, тасмали; транспортер
~ ~ транспортер

леса тахталар; опалубочные ~ қолиш ~и

лесомелиорация ўрмон мелиорацияси

лесополоса ўрмон полосаси

ливневый жала; ~ водосброс ~ сув
ташлагич; ~ дождь ~ ёмғир

ливнепуск жала сувини ташлагич

лизиметр лизиметр

линза линза; ~ грунтовой воды грунт
сувлари ~си

линия чизиқ, линия; ~ проектная лойиҳа
~и; красная ~ қизил ~; водопроводная ~
водопровод ~и; ~ депрессии депрессия ~и;
~и равных пьезометрических уровней бир
хил пьезометрик сатҳлар ~и

литосфера литосфера

литр литр; литр в секунду на гектар (напр.
поливная норма) ҳар бир гектар учун
секундига литр (масалан, суғориш меъёри)

лифт лифт; рыбоходный ~ лобовой
балиқлар тўғрига юрадиган ~

ловчий тутиб қолувчи; ~ая канава ~ зовур

лопастной парракли; ~ая турбина ~
турбина

лот лот; измерение глубины чуқурликни
ўлчовчи ~

лоток нов, лоток; ~ для стока сув оқими ~и;
водосливной ~ сув ташлаш ~и;
железобетонный ~ темир бетон ~; сборный
железобетонный ~ йиғма темир бетон ~

луг ўтлоқ; ~ заболоченный ботқоқлашган
~

М

магистраль магистрал, бош; коллекторная
~ коллектор

магистральный магистрал, бош; ~ канал ~
канал; ~ трубопровод ~ қувур

маловодный кам сувли; ~ год ~ йил

маловодье кам сувли

манометр манометр; ~ для измерения
давления босим ўлчовчи ~

марка марка, белги; ~ бетона бетона ~си; ~ раствора Қоришма ~си; ~ цемента цемент ~си; геодезическая ~ геодезик ~

масса масса, вазн; расчет грунтовых ~с грунт сувлари ~сини Ҳисоблаш

массивный йирик; ~ но контрфорсная плотина ~ контрфорс тўғон

мастер уста; линейный ~ линиядаги ~

мастика мастика; водонепроницаемая битумная ~ сув ўтказмайдиган битумли ~

масштаб миқёс, масштаб; ~ плана режа ~си; горизонтальный ~ горизонтал ~, ётиқ ~; вертикальный ~ вертикал ~, тик ~

мат тўшам, мат; противофильтрационный ~ фильтрацияга Қарши ~; хворостяной ~ шох-шаббали ~; битумный ~ битумли ~

материал материал; строительный ~ Қурилиш ~и; ~ для дамб плотин тўғон дамбаси учун ~; ~ вскрыши олинган грунт ~и; ~ выемки кавланма ~и; ~ тела плотины тўғон танаси ~и

машина машина; ~ землеройно-транспортная ер Қазувчи – ташувчи ~; бетоноукладочная ~ для планирования откосов Қияликларни режалаштириш учун бетон ётқизувчи ~; ~ подъемно-транспортная кўтарувчи – ташувчи ~

МБРР, Международный Банк Реконструкции и Развития ХТТБ, Халқаро Тикланиш ва Тараққиёт Банки

меандрирование эгрланиш; ~ русла ўзаннинг ~и

междуречье дарёлар оралиғи

меженный кам сувли давр; ~ уровень воды ~даги сув сатҳи; ~ расход воды ~даги сув сарфи

мелиоративный мелиоратив; ~ое строительство Қурилиш; ~ые работы ~ ишлар, ~ тадбирлар

мелиоративная мелиоратив; ~ гидрогеология ~ гидрогеология; ~ гидрология ~ гидрология; ~ система ~ тизим

мелиоративный фонд мелиоратив фонд (жамғарма)

мелиорация мелиорация; ~ земель ерлар ~си; ~ почв тупроқ ~си

мелководный саёз, чуқур бўлмаган; ~ участок ~ участка

мелкодисперсное майда заррали; ~ увлажнение ~ намланиш

мембрана мембрана ; ~ ный насос ~ намланиш

мёртвый ўлик; ~ объём воды ~ сув Ҳажми

местный маҳаллий; ~ сток ~ сув оқими

МБС: высота местности по балтийской системе, метр ДСНБ: Жойнинг Болтиқ денгизи сатҳига нисбатан баландлиги

металлический металл; ~ая шпунтовая стенка ~ шпунтли девор

металлоконструкции металл конструкция; гидротехнических сооружений гидротехник иншоотларнинг ~лари

метеорология метеорология

механика механика; ~ грунтов грунтлар ~си; ~ твердых тел Қаттиқ таналар ~си

механический механик; ~е свойства грунта грунтнинг ~ хоссалари

механовооруженность; механик Қуроланганлик; ~ строительного производства Қурилиш ишларининг ~и

минерализация минерализация; ~ воды сув ~си

минимальный энг кам, минимал; ~ сток ~ сув оқими; ~ая скорость ~ тезлик; ~ая глубина воды ~ сув чуқурлиги

МКВК: Межгосударственная Водохозяйственная Координационная

Комиссия стран Центральной Азии
ДСХМК: Марказий Осиё Давлатлариаро
Сув Хўжалигини Мувофиқлаштириш
Комиссияси

**МКУР: Межгосударственная Комиссия
по Устойчивому Развитию стран ЦА**
БРДК: Барқарор Ривожланиш бўйича
Марказий Осиё Давлатлариаро Комиссия

**МФСА: Международный Фонд
Спасения Арала** ОҚХЖ: Орол денгизини
қутқариш Халқаро Жамғармаси

многоарочный кўп аркали; ~я плотина ~
тўфон

многоковшовый кўп чўмичли; ~
экскаватор ~ экскаватор

многолетний кўп йиллик; ~ее
регулирование ~ ростлаш

многоступенчатый кўп поғонали; ~
перепад ~ тушиш

многоцелевой кўп мақсадли;
водохранилище ~го назначения ~ сув
омбори

моделирование моделлаштириш; ~
гидравлических явлений гидравлик
Ҳодисаларни ~

модуль модуль; ~ стока сув оқими ~и; ~
общей деформации умумий деформация
~и

мокрый нам, намланган; ~ откос ~ қиялик

молот болға; свайный ~ свай ~си

монолитный монолит, қуйма; ~ блок ~
блок

монтажный монтаж; ~ кран ~ крани

морозостойкий совуққа чидамли

мощность қувват; ~ электростанции
электростанция ~и

мульчирование мульчалаш; ~ почвы
тупроқни ~

мутность лойқалик; ~ воды сув ~и

муфта муфта, уловчи; надвижная ~ труб
бурового колодца бурғу қудуғи қувурининг
ташқи ~и; нарезная надвижная ~ кесикли
ташқи ~; ~ с резиновой кольцевой
прокладкой резина халқали зичловчи ~

муфтовый муфтали; ~ое соединение
трубопровода қувурларни ~ улаш

**МУЦБГТС: Международный учебный
центр безопасности ГТС** ГТИХХҰМ:
Гидротехник иншоотлар хавфсизлиги
бўйича халқаро ўқув маркази

мягкие гидротехнические сооружения
юмшоқ гидротехник иншоотлар

Н

набивка тўлдирувчи; пеньковая ~ каноп ~;
джутовая ~ джут ~; резиновая ~ резина ~

наблюдательная кузатиш; ~ скважина ~
қудуғи

наблюдение кузатиш; ~ за сооружениями
иншоотларни ~; ~ за уровнем воды сув
сатҳини ~

наброска тўлдирма, ташлама; ~ каменная
тош ~

набросной тўлдирма, ташлама; ~ая
плотина ~ тўфон

набухать кўпчимоқ; ~ющий грунт ~ган
грунт

наводнение сув босиши; ~
катастрофическое ҳалокатли ~

нагон ҳайдаб келиш; ~ воды сувни ~;
ветровой ~ шамол ~и

нагрузка босим, куч; ~ допустимая на грунт
грунтга рухсат этилган ~; вертикальная ~
вертикал ~

надёжность ишончлилик; ~ сооружения
иншоотнинг ~ги

надкрановое экин устидан; ~ орошение ~ суҒориш

наземный ер юзасидаги; ~ ая гидроэлектростанция ~ гидроэлектростанция

наивысший энг кучли, энг юқори; ~ паводок ~ тошқин

наименьшая влагоемкость почвы (НВ) тупроқнинг энг кам намлик сиғими (ЭКНС)

накопитель йиғувчи; ~ водохранилище паводковых вод тошқин сувларини ~ сув омбори

накопление йиғиш; ~ воды в водохранилище сув омборига сув ~

намывной ювилма грунтли; ~ способ ~ усул; ~ ая плотина ~ тўғон

наносоперехватывающий оқизиқларни ушлаб қолувчи; ~ ая траншея ~ траншея, ~ Ҳандақ

наносы оқизиқлар; ~ взвешенные муаллақ ~; ~ донные тубдаги ~

напор босим; ~ на гребне водослива сув туширгич тожидаги ~; ~ расчетный ҳисобий ~; динамический ~ грунтового потока грунт оқимининг динамик ~и; ~ трубопровода қувур ~и; ~ насоса насос ~и; ~ потока оқим ~и; ~ на водосливе сув туширгичдаги ~

направляющая йўналтирувчи; ~ стенка ~ девор

напряжение кучланиш; ~ на сдвиг силжиш ~и; ~ на разрыв узилиш ~и; ~ изгиба эгилиш ~и; ~ сжатия сиқилиш ~и; тангенциальное ~ тангенциал ~

наработка тўпланадиган вақт; ~ на отказ носозликлар орасидаги ~

нарастание ортиб бориш; ~ давления босимнинг ~и; ~ напора босимнинг ~и; ~ прочности мустаҳкамликнинг ~и; ~ деформации деформациянинг ~и

наращивание ўстириш; ~ земляной плотины ер (тупроқ) тўғонни ~

наружный дренаж земляных плотин ер (тупроқ) тўғонлар ташқи дренажи

насадка насадка, кийдирма; ~ гидравлическая гидравлик ~; ~ короткоструйная қисқа оқимли ~

насос насос; ~ водосливной сув туширувчи ~

насосноаккумулирующий насосли тўпловчи; ~ ая электростанция (НАЭС) ~ электр станцияси (НТЭС)

насосный насос; ~ ая станция ~ станцияси; ~ агрегат ~ агрегати

насыпной тўкма; ~ ая грунтовая плотина ~ грунтли тўғон

насыпь тўкма; ~ каменная тош ~; ~ грунтовая грунт ~; намытая ~ ювилган ~

научно-исследовательский илмий тадқиқот; ~ институт гидротехнического строительства гидротехник қурилиш ~ институти

НДТ: Наилучшие Доступные Технологии МИТ: Мавжуд Илғор Технологиялар

невязка хатолик; ~ угловая бурчак ~и; ~ полигона полигон ~и

недельный хафталик; бассейн ~ ого регулирования ~ ростловчи Ҳавза

незавершенное строительство тугалланмаган қурилиш

незаиляющая скорость лойқа йиғилмайдиган тезлик

незатопленный сув босмаган; ~ гидравлический прыжок ~ гидравлик сакраш; ~ водослив ~ сув туширгич

неподпорный димланмаган; ~ уровень воды ~ сув сатҳи

непроточный оқмас; ~ ая вода ~ сув

неразмываемость ювилмайдиган; ~ дна ~ сув туби

нестационарный мувозанатлашмаган; ~ ое течение ~ сув оқими

несущая кўтариб турувчи; ~ свая ~ свай; ~ий бычок ~ сув оқимини кесувчи

неустановившийся барқарорлашмаган

нивелир нивелир

нивелирование нивелирлаш; ~ геометрическое гаметрик ~; ~ трассировочное трасса бўйлаб ~; ~ по пикетажу пикетлар бўйича ~

нивелирный нивелирлаш; ~ая рейка ~ рейкаси

нижний пастки; ~ бьеф ~ бьеф

низконапорный паст босимли; ~ трубопровод ~ қувур; ~ ое гидросооружение ~ гидротехник иншоот

низовой пастки; ~ откос плотины тўфоннинг ~ қиялиги

низовье қуйи оқим; ~ реки дарёнинг ~и

нож пичоқ; ~ бульдозера бульдозернинг ~ғи

норма меъёр; ~ стока оқим ~и; ~ полива суғориш ~и; ~ промывная ювиш ~и

нормальный нормал, меъёрий; ~ подпорный уровень воды (НПУ) ~ димланган сув сатҳи (НДСС)

нормы меъёрлар; строительные ~ и правила қурилиш ~и ва қоидалари; ~ проектирования лойиҳалаш ~и

н.у.м.: над уровнем моря д.с.б.: денгиз сатҳидан баланд

О

оазис воҳа

обводной сув келтирувчи; ~ канал ~ канал

обезвреживание зарарсизлантириш; ~ сточных вод чиқит сувларни ~

обеспеченность таъминланганлик; кривая ~и модуля стока ~ ва оқим модули эгриси; кривая ~ и расходов ~ ва сув сарфи эгриси

обессоливание тузсизлантириш; ~ воды сувни ~

область кўлам, катталиқ; ~ обрушения ўпирилиш ~и; ~ затопления сув босиш ~и; ~ фильтрации фильтрация ~и

облесение ўрмонлаштириш; ~ вскрышных отвалов тўпланган уюмларни ~

облицовка қоплама, қоплаш; ~ бетонная бетон ~; ~ откосов канала каналлар қияликларини ~

обмеление суви камайиб кетиш

оборачиваемость айланма; ~ многократная кўп марталик ~

обратный қайта, тескари; ~ая засыпка ~ кўмиш; ~ уклон ~ нишаблик; ~ый фильтр ~ фильтр

обрушение ўпирилиб тушиш; ~ грунта грунтни ~и

ОБСЕ: Организация по Безопасности и Сотрудничеству в Европе ЕХХТ: Европада Хавфсизлик ва Ҳамкорлик Ташкилоти

обсыпка ётқизиш, сепиш; ~ грунтовая грунт ~

обходной айланиб ўтувчи; ~ канал ~ канал

объём ҳажм, миқдор; ~ стока оқим ~и; ~ земляных работ ер (тупроқ) ишлари ~и; ~ водохранилища сув омбори ~и; ~ водохранилища суточного регулирования суткалик ростловчи сув омбори ~и

объемная влажность почвы тупроқнинг ҳажмий оғирлиги

ОВОС – оценка воздействия на окружающую среду АМБТБ – Атроф муҳитга бўладиган таъсирларни баҳолаш

одежда чопон; ~ откоса Қияликнинг ~и

одноковшовый бир чўмичли

озеро кўл

опалубочный қолипла; ~е работы ~ ишлар

опасность хавф; ~ образования трещин ёриқлар пайдо бўлиш ~и

оползание сурилиб тушиш; ~ откосов грунтовых плотины грунтли тўфонлар Қияликларини ~и

оползень сурилиб тушиш; ~ горный тоғни ~и

опреснение чучуқлаштириш; ~ воды сувни ~

опускной тушувчи; ~ сегментный затвор ~ сегментли затвор (дарвоза); ~ колодец ~ Қудуқ

оросительная суғориш; ~ борозда ~ эгати; ~ норма ~ меъёри; ~ система ~ тизими; ~ые мелиорации ~ мелиорацияси

орошаемое земледелие суғориладиган деҳқончилик

орошение ; суғориш ~ полей дождевальное далаларни ёмғирлатиб ~; ~ почвенное тупроқ остидан (ичидан) ~; ~ капельное томчилатиб ~

организация строительных работ Қурилиш ишларини ташкил қилиш

осадка чўкиш; ~ сооружений иншоотларни ~и

осадок ёгин; величина ~ов ~ миқдори; стокообразующий ~ оқим ҳосил қилувчи ~

освоение ўзлаштириш; ~ земель ерларни ~

осевой ўқи атрофида айланувчи; ~ насос ~ насос

основание асос; ~ земляной плотины ер (тупроқ) тўфоннинг ~и; скальное ~ Қоятош ~ли

осолонцевание шўртобланиш; ~ почв тупроқни ~и

осушительный зах қочирувчи; система ~х Арен ~ Ареналар тизими

осушительно-оросительная система зах қочирувчи – суғориш тизими

осыпь тўкилиб тушиш; ~ грунта грунтни ~и

отводящий олиб кетувчи; ~ канал ~ канал; ~ туннель ~ тунел

отказ носозлик; ~ при забивке (свай) свай Қоқишдаги ~

откос Қиялик ; ~ гидротехнического сооружения гидротехник иншоот ~ги

отложение йиғилиб қолиш, ётқизилиш; ~ донных наносов сув тубидаги оқизиқларни ~и

отложения ётқизиқлар; сапропелитовые ~ сапропелит ~; аллювиальные ~ аллювиал ~

отметка кўрсаткич; ~ уровня воды сув сатҳи ~и; ~ гребня плотины тўфон тожи сатҳи ~и

отмостка ётқизиш; каменная ~ тош ~

отстойник тиндиргич

отшнуровывание бўлиниши; ~ русла ўзаннинг ~и; ~ потока сув оқимининг ~и

очистка тозалаш; ~ сточных вод чиқит сувларни ~

охрана муҳофаза қилиш; ~ водных ресурсов сув ресурсларини ~; ~ почв тупроқларни ~; ~ земель ерларини ~

ОЭСР: Организация Экономического Сотрудничества и Развития ИХТТ:

Иқтисодий Ҳамкорлик ва Тараққиёт
Ташкилоти

П

паводок тошқин

паводковый тошқин вақтида; ~ водосброс
~ сув ташлаш

паз тешиқ, дарча; ~ пандорный пандор
учун ~

пазуха тешиқ, очиқ жой; засыпка грунтом
~ни грунт билан тўлдириш

папильонирование папильонлаш

параболический параболлик; ~ое
поперечное сечение ~ кўндаланг кесим

**ПДК: Предельно Допустимая
Концентрация** РЭМ: Рухсат Этилган
Миқдор

ПДС: Предельно Допустимые Сбросы
РЭТ - Рухсат Этилган Ташламалар

**ПДВВ: Предельно Допустимые
Вредные Воздействия** РЭЗТ: Рухсат
Этилган Зарарли Таъсирлар

пенетрация ботиб кетиш, кириб кетиш

пенетрометр ботиб кетишни ўлчагич

пенобетон пенобетон

переброска стока сув оқимини буриш

передвижные насосные станции кўчиб
юрувчи насос станциялари

перекрытие тўсиш, бўғиш; ~ реки дарёни
~

перелив тошиб ўтиш; ~ через гребень тож
устидан ~

переливной тошиб ўтувчи; ~ая
гидроэлектростанция ~
гидроэлектростанция

перемешивание аралашиб кетиш; ~ воды
в водохранилище, озере или море сувни сув
омбори, кўл ёки денгизда ~и

перемычка бирлашиш, қўшилиш; ~
верховая юқоридан ~; ~ низовая қуйидан
~; ~ шпунтовая шпунтли ~; ~ ряжевая
ёғочли ~; ~ земляная тупроқли ~; ~
габионная габионли ~

перепад тушиш, тушириш; ~ на выходе
чиқиш жойидаги ~; ~ созданный
подпором плотины тўғон димлаган жойдан
~

перепускной ўтказувчи; ~ клапан ~ клапан

переход ўтиш; ~ напорного трубопровода
через реку босимли қувурни дарёдан ~и

период давр, вақт, муддат; ~ межполивной
суғоришлар оралиғидаги ~

песколовка қумтуттич

песчано-гравелисто-галечниковый қум-
шағал-тошли; ~ ая смесь ~ аралашма

пионерный пионер, бошланғич; отсыпка
~ м способом ~ усулида қайта тўлдириш; ~
способ производства работ ишларни
бажаришнинг ~ усули

плавучий сузиб юрувчи; ~ая водозаборная
~ сув олувчи

план режа; ~ водопользования сувдан
фойдаланиш ~си; генеральный ~ Бош ~; ~
строительства қурилиш ~си

планирование режалаштириш; ~
ремонтно-строительное қурилиш-
таъмирлашни ~; ~ сетевое тармоқни ~; ~
текущее жорий ~

планировка текислаш; ~ поверхности ер
юзасини ~

пласт қатлам; ~ геологический геологик ~;
~ грунта грунт ~и

плёнка плёнка

плита плита; ~ покрытия қоплаш ~си; ~
основания асос ~си; ~ водобойная сув
қайтаргич ~

плоский ясси; ~ затвор ~ затвор, ~ дарвоза

плотина тўфон; ~ водоподъемная сув кўтарувчи ~; ~ водосливная сув тушурувчи ~; ~ контрфорсная контрофорс ~; ~ насыпная тўкма ~; ~ бетонная бетон ~; ~ земляная ер (тупроқ) ~; ~ однородная бир таркибли ~, бир жинсли ~; земляная ~ с ядром ядроли ер (тупроқ) ~; ~ земляная намывная ер (тупроқ) таркибли ювма~; ~ глухая ўзгармайдиган ~, ёпиқ~; гравитационная ~ гравитацион ~; габионная ~ габионли ~; каменно-земляная ~ тош - ерли (тупроқ) ~; ~ ряжевая ёғоч (тахта) ~; ~ арочная аркали ~; водохранилищная ~ сув омбори ~

плотина – ГЭС ГЭС тўфони

плотность зичлик; ~ бетона бетоннинг ~и; ~ грунта грунтнинг ~и

площадь майдон; ~ водосборная сув йиғиш ~и

плавун чангсимон

пневмовибратор ҳаво билан силкитувчи, тебратувчи

пневмотрамбовка ҳаво билан қотирувчи

поверхностный ер усти; ~ое орошение ~дан суғориш; сток с площади ~ого водосбора ~ сув йиғиш майдонидан сув оқими

поглощение: (впитывание) ютилиш (шимилиш)

погружной чўкиб турадиган; ~ насос ~ насос

подводящий йўналтирувчи; ~ее русло ~ ўзан; ~ канал ГЭС ГЭСнинг ~ канали

подземные ер ости; ~ воды ~ сувлари; ~ый сток ~ сув оқими

подпор димланиш; ~ воды сувнинг ~и

подпорный димлаш; ~ая стенка ~ девори

подпочвенный тупроқ остидан (ичидан); ~ое орошение ~ суғориш

подтопление сув босиши

подушкаёстиқ

подъём кўтарилиш; ~ капиллярный капилляр ~

пойма қайир

полеводство далачилик

полезный фойдали; ~ая ёмкость водохранилища сув омборининг ~ ҳажми

полив суғориш; ~ напуском по бороздам эгатлаб сувни қўйвориб ~; ~ дождеванием ёмғирлатиб ~; ~ затоплением бостириб ~; ~ влагозарядковый намлик тўпловчи ~; ~ промывной ювиб ~

поливная суғориш; ~ вода ~ суви; ~ норма ~ меъёри; ~ой период ~ даври

половодье тўлин сув

полувьемка-полунасыпь ярим чуқур-ярим тўкма

польдер полдер; ~ дамба ~ дамбаси; ~ отделяющая ажратувчи ~

поля дала, майдон; ~ орошения суғориш ~си

помпа помпа, насос

понижение пасайиш; ~ уровня грунтовых вод грунт сувлари сатҳини ~и

понтон понтон, устида турувчи

понур понур; ~ глинистый лой таркибли ~; ~ железобетонный темир бетон ~

попуск ўтказиш, чиқариш; ~ воды сув ~

порог остона; ~ водослива или водосброса сув туширгич ёки ташламанинг ~си

портал портал; ~ туннеля тунел ~и

портландцемент портландцемент

послойный қатлам-қатлам; ~ая укладка бетонной смеси бетон қоришмасини ~ ётқишиш

посадка ўтқазиш, экиш; ~ растений ўсимликлар ~

посев экиш, сепиш; ~ сельскохозяйственных культур қишлоқ хўжалик экинларини ~

пост пост; ~ водомерный сув ўлчаш ~и

потери исроф, йўқотиш; ~ напора босим ~

потерна йўлак (ер остида, иншоот остида); смотровая ~ кузатув ~ги

потеря исроф, йўқотиш; ~ расхода сув сарфи ~и; ~ стока сув оқими ~и; ~ напора при истечении сизиб чиқишда босим ~и; ~и воды в русле ўзанда сувнинг ~и

поточность кетма кетлик; ~ строительства қурилиш ~ги

почва тупроқ; ~ почвогрунт ~ грунт

предел чегара; ~ прочности бетона бетон мустаҳкамлигининг ~си

предохранительный ҳимояловчи; ~ клапан ~ клапан

предпадовковый тошқин олди; ~ прирост расхода сув сарфини ~ кўпайиши

предельно-полевая влагоёмкость дала чегараланган намлик сифими

продуктивность маҳсулдорлик; ~ оросительной воды суғориш суви ~ги

проект лойиҳа; ~ организации строительства қурилишни тапқил қилиш ~си; ~ производства работ ишларни бажариш ~си; технический ~ техник ~

производительность ишлаб чиқариш, унумдорлик; ~ годовая йиллик ~; ~ годовая эксплуатационная йиллик эксплуатацион ~

производство бажариш; ~ строительных работ қурилиш ишларини ~

ПРООН : Программа Развития ООН (UNDP) БМТ ТД: БМТ Тараққиёт Дастури (UNDP)

промежуточный оралиқ; ~ая опора ~ устун

промер ўлчаш; ~ы глубин чуқурликларни ~

промоина ювилган жой (чуқур)

промывка ювиш; ~ засоленных почв шўрланган тупроқларни ~

проницаемость ўтказувчанлик; ~ грунта грунтнинг ~ги; ~ бетона бетоннинг ~ги

пропускной ўтказиш; ~ая способность ~ қобилияти

проран сув ўтказиш жойи

прорыв бузилиш; ~ дамбы дамбанинг ~и; ~ вала или насыпи кўтарма ёки тўкманинг ~и

просадка чўкиш; ~грунта грунтнинг ~и

просачивание сизилиб ўтиш

противоэрозионные мероприятия эрозияга қарши тадбирлар

профиль профил; ~ насыпи тўкманинг ~и; ~ выемки хандақнинг ~и; ~ местности жойнинг ~и

профильтрационные устройства фильтрацияга қарши қурилма

профильтрационный экран фильтрацияга қарши экран

процент фоиз; ~ стока приживаемости мос келувчи сув оқимининг ~и

прочность мустаҳкамлик; ~ бетона в сухом состоянии қуруқ ҳолатдаги бетоннинг ~ги; ~ заполнителя тўлдирувчининг ~ги

ПТК: Природно-территориальный Комплекс ТХМ: Табиий Худудий Мажмуа

ПТС: Природно-Техническая Система ТТТ: Табиий Техник Тизим

прыжок сакраш

пульпа лойқа чўкма

пульпопровод лойқани олиб кетувчи; ~
землесоса тупроқ сўрувчининг ~си

пьезометр пьезометр

Р

равнина текислик, водий; ~ речная дарё
~си

разбивка бўлиш, бўлиб чиқиш; ~ тела
бетонной плотины на блоки для
бетонирования бетон тўфон танасини
бетонлаш учун блоklarга ~; ~ осей

разборный бўлинадиган, ажраладиган; ~ая
опалубка ~ қолип

разгон ҳайдалиш, кучайиш; ~ волны
тўлқин ~и

размыв ювилиш; воронка ~а ~ воронкаси;
~ берега қирғоқ ~и

разработка қазиб олиш; ~ грунта грунтни
~

разравнивание текислаш; ~ грунта
грунтни ~; ~ бетонной смеси бетон
қоришмасини ~

разрушение бузилиш; ~ грунтовой
плотины грунт тўфонни ~и

Рамсарская Конвенция Рамсарская
Конвенцияси

распределительный тақсимловчи; ~ канал
~ канал; ~ая сеть ~ тармоқ; ~ая труба ~
қувур

рассоление тузсизлантириш; ~ почвы
тупроқни ~

растениеводство зироатчилик,
ўсимликшунослик

расход сарф; общий ~ воды умумий сув
~и; удельный ~ бирлик сув ~и

расходомер сув сарфини ўлчагич

расчет ҳисоб, ҳисоблаш; ~
гидравлический гидравлик ~; ~ грунтовых
масс грунтлар массаларини ~и; ~ на
прочность мустаҳкамлик ~

расчётный ҳисобий; ~ая нагрузка ~
юклама; ~ое давление ~ босим

рациональный оқилона; ~ое
использование ~ фойдаланиш, ~ ишлатиш

РГЦЦА: Региональный горный центр
ЦА МОМТМ: МО Минтақавий Тоғлар
Маркази

РД: Руководящие Документы БХ:
Бошқарув Ҳужжати

регулирование ростлаш; ~ стока оқимни
~

режим режим, тартиб; ~ грунтовых вод
грунт сувлари ~и; гидро-энергетический ~
гидро- энергетик ~; баланс~ орошения
суғориш ~и

резервуар резервуар; ~ накопительный
тўпловчи ~; ~ сборный йиғма ~

рейка рейка; ~водомерная сув ўлчаш ~и

реконструкция қайта тиклаш; ~ плотины
тўфонни ~

рекреация рекреация, дам олиш

рекультивация қайта тиклаш; ~ земель
ерларни ~

рельеф рельеф, паст-баландлик

ремонтный таъмирловчи; ~ шандорный
затвор ~ шандор затвор (дарвоза)

реология реология (суюқ моддалар
қотишини ўрганиш)

репер водомерного поста сув ўлчаш
пости репери

РЭЦЦА: Региональный Экологический
Центр Центральной Азии МОМЭМ: МО
Минтақавий Экологик Маркази

речной дарё; ~ сток ~ сув оқими; ~ая дельта ~ дельтаси; ~ая гидрометрия ~ гидрометрияси; ~ каскад гидроузлов ~даги гидроузлар каскади

рисберма рисберма, тўфонни пастки қисми

роза атиргул; ~ ветров шамоллар ~и

ростверк тўсин (свайлар тепасини бирлаштирувчи)

русло ўзан; ~ водотока сув оқими ~и

русловой ўзан, ўзандаги; ~ое водохранилище ~ сув омбори; ~ая схема ГЭС ГЭСнинг ~ схемаси

руслозащита ўзан ҳимояловчи

руслообразование ўзан ҳосил қилувчи

рыбопропускной балиқ ўтказувчи; ~ шлюз ~ шлюз

рыбоход балиқ йўли; лотковый ~ новли ~; лестничный зинапоiali ~

рыхление юмшатиш; ~ грунта грунтни ~

ряж ёғоч-тахта; перемычка из деревянных ~ ~лардан бирлаштира

ряжевый ёғоч-тахтали; ~ая плотина (глухая) ~ тўфон (ўзгармайдиган)

С

самоочищение природных вод табиий сувларни ўз-ўзини тозалаш

санитарный расход воды санитар сув сарфи

СанПиН: Санитарные Правила и Нормы СанҚваМ: Санитар Қоидалар ва Меъёрлар

сапропели сапропеллар, сув тубидаги ётқизиқлар

сборный йиғувчи; ~ бассейн ~ ҳавза

сброс ташлама; ~ шахтный шахтали ~; ~ траншейный хандақли ~; сифонный ~ сифонли ~

сбросной ташлаш; ~е сооружение ~ иншооти

свая свай, катта қозиқ; ~ бетонная бетон ~; ~ шпунтовая шпунтли ~

связный боғловчи; ~ грунт ~ грунт

сдвиг силжиш; ~ грунта грунтнинг ~и

сегментный сегментли; ~ затвор с плоской напорной гранью ясси босимли қирраси бўлган ~ затвор (дарвоза)

седиментация тиниш, чўкиш

сезон мавсум; ~ оросительный суғориш ~и

сейсмичность zilzila бардошлиқ; ~ расчетная ҳисобий ~

секторный секторли; ~ затвор ~ затвор (дарвоза)

секция секция; ~ сооружения иншоот ~си

сель сел, тошқин

сельское хозяйство қишлоқ хўжалиги

сетевой тармоқ; ~ график ~ графиги

сетка тўр; ~ стальная (арматурная) пўлат (арматурабон) ~

сеть тармоқ; ~ оросительная суғориш ~ғи; ~ осушительная заҳ қочириш ~ғи; ~ дренажная дренаж ~ғи; ~ гидрологическая гидрологик ~; ~ наблюдений кузатиш ~ғи

сечение кесим; живое ~ потока оқимнинг тирик ~и

сжатие сиқилиш, қисилиш; прочность бетона на ~ бетонни ~га мустаҳкамлиги

сжатый сиқилган, қисилган; ~ое сечение ~ кесим

система тизим; ~ оросительная суғориш ~и; ~ мелиоративная мелиоратив ~; ~ дренажная дренаж ~и; ~ машин машина ~и

сифон сифон; ~ водовыпускной сув чиқарувчи ~; ~ водоспускной сув туширувчи ~

SKADA: система сбора данных и диспетчерского контроля SCADA: маълумотлар йиғиш ва диспетчерлик назорати тизими

скважина қудуқ (қувурли); ~ эксплуатационная эксплуатацион ~; ~ наблюдательная кузатув ~ғи; ~ вертикального дренажа тик дренаж ~ғи; ~ цементационная цемент юборувчи ~

склон қиялик; орошение на ~ ~да суғориш

скоростной тезликли; ~ напор ~ босим

скорость тезлик; ~ истечения оқиб чиқиш ~ғи; ~ фильтрации фильтрация ~ғи; ~ течения воды в реке дарё сув оқими ~ғи

скреперы скреперлар

смесь аралашма; ~ бетонная бетон ~

смета смета; ~ строительная қурилиш ~си; ~ расходов ҳаражатлар ~си

смещение сижиш; ~ плотины тўғон ~и

смотровой кузатув; ~ колодец ~ қудуғи

смоченный намланган; ~периметр ~ периметр

смыв ювиб кетиш

СРО: Система Раннего Оповещения БХБТ: Барвақт Хабар бериш Тизими

солевой туз; ~ баланс ~ баланси

солонец шўртоб

солончак шўрхоқ

сопротивление қаршилик; ~ гидравлическое гидравлик ~

сопрягающий қўшилган; ~ая дамба ~ дамба

сопряжение қўшилиб кетиш; ~ плотины с берегом тўғонни қирғоқ билан ~и

способность қобилият; ~ пропускная сув ўтказиш ~и

спринклер ёмғирлатиш

сработка бўшақ, сувни чиқариш; ~ водохранилища сув омборини ~и

среднегодовой ўртача йиллик; ~ расход воды ~ сув сарфи

станция станция; ~ водозаборная насосная сув олиш насос ~и

створ створ; ~ водомерного поста сув ўлчаш пости ~и; ~ плотины (водосливной) сув тушириш тўғони ~и; ~ гидроузла гидроузел ~и

стенка девор; ~ шпунтовая шпунтли ~; ~ для ограждения айлантириб тўсиш учун ~; ~ водосливная сув тушириш ~и; подпорная ~ откоса қияликнинг димловчи ~и

сток сув оқими; ~ регулируемый тўлиқ ростланган ~и; ~ поверхностный ер усти ~и; ~ суммарный годовой умумий йиллик ~и

строительный қурилиш; ~ туннель ~ тунели

строительство қурилиш; ~ гидротехническое гидротехник ~; ~ водохозяйственное сув хўжалиги ~и

стройгенплан қурилиш бош режаси

стройфинплан қурилиш молиявий режаси

ступень босқич; ~ канала канал ~и; ~ каскада ГЭС ГЭС каскади ~и; ~ судоходного шлюза кемалар қатнайдиған шлюз ~и

стяжка ётқизиш; ~ цементная цемент ~

субподрядчик суб пудратчи

судоходный кема қатнайдиған; ~ая глубина ~ чуқурлик; ~ шлюз ~ шлюз; ~ый канал ~ канал

суточный суткалик; ~расход воды ~ сув сарфи; ~ое регулирование ~ ростлаш

суффозия суффозия, грунтни оқиб чиқиши; ~ грунта обратным током грунтни тескари оқимли ~си

сцепление ёпишиб қолиш; ~ с грунтом грунт билан ~; ~ арматуры с бетоном арматурани бетон билан ~и

счётчик-водомер сув ўлчаш счетчиги

съёмка ҳисоб олиш; ~ теодолитная теодолит ёрдамида ~

Т

тальвег талвег, дарё ўзанининг энг паст жойлари

тампонаж тампонлаш; ~ буровой скважины бурғу қудуғини ~

тарировочный тарировка қилувчи; ~ая ветрушка ~ паррак

тектонический тектоник; ~ое озеро ~ кўл

тело тана; ~ каменной или бетонной плотины тош ёки бетон тўфоннинг ~си; ~ плотины (водопрпускной) (сув ўтказувчи) тўфоннинг ~си; ~ водонапорной плотины босимли тўфоннинг ~си

температура ҳарорат среднегодовая ~; ўртача йиллик ~; ~ точки росы шудринг нуқтасининг ~и

температурно-усадочный ҳароратга қараб қисқарувчи; ~ шов ~ чок

теодолит теодолит

теодолит-нивелир теодолит - нивелир

термоопалубка термоқолиш

терраса терраса, зина; надпойменная ~ қайир усти ~и; пойменная ~ қайир ~и; речная ~ дарё ~и

территория хуауа; затопляемая ~ сув босадиган ~

техника техника; строительная ~ қурилиш ~и; дорожная ~ йўл ~и

техико-экономическое обоснование техник иқтисодий асослаш

технология технология; ~ строительного производства қурилиш ишларини бажариш ~и

течение оқим; установившееся ~; барқарорлашган ~; неравномерное ~ нотекис ~

течь оқиб чиқиш

тип тип, тур; ~ конструкции конструкция ~и

тоннель тунел; ~ гидротехнический гидротехник ~

топографический топографик; ~ая карта ~ харита; ~ая съёмка ~ ҳисоб олиш; ~ая партия ~ партия

тракт тракт; ~ водный сув ~и

транспирация транспирация

транспорт транспорт воситаси; ~ внутрипостроечный ички ~и, қурилиш транспорти

транспорт ҳаракатлантириш, олиб юриш; ~ донных насосов туб ётқизиқларни ~

транспортёр транспортёр, ташувчи; ~ ленточный лентали ~

трансформатор трансформатор; ~ напряжения кучланиш ~и

траншеекопатели траншея қазувчилар

траншея траншея, ҳандақ; ~ оросительная суғориш ~си; ~ дренажная дренаж ~си

трапецидальный трапеция кўринишидаги; ~ое русло ~ ўзан; ~ профиль ~ профил

трасса трасса; ~ трубопровода қувур ~си

трассировка трассировка; ~ в плане планда ~лаш

трещинообразование ёриқ пайдо бўлиши
труба қувур; водопроводная ~ водопровод ~и; ~ водовыпуска сув чиқарувчининг ~и; ~ в теле плотины тўфон танасидаги ~; ~ донного водоспуска, тубдан сув чиқарувчининг ~и; ~ донного водозабора тубдан сув олувчининг ~и

трубопровод қувур; ~ всасывающий сўрувчи ~; ~ нагнетательный хайдовчи ~и

трубоукладчик қувур ётқизувчи

трубчатый қувурсимон; ~ водовыпуск ~ сув чиқарувчи; ~ водоспуск ~ сув туширувчи; ~ коллектор ~ коллектор

туннель тунел; ~ гидротехнический гидротехник ~

туннельный тунелли; ~ водозабор ~ сув олиш

турбина турбина; ~ ковшовая чўмичли ~; поворотно-лопастная ~ бурилувчи парракли ~

турбулентность турбулентлик

турбулентный турбулент; ~ое движение ~ ҳаракат

ТЭС (тепловая электростанция) ИЭС (Иссиқдик Электр Станцияси)

ТЭО: **технико-экономическое обоснование** ТИА: Техник Иқтисодий Асосланма

ТЭЦ (теплоэлектроцентраль) ИЭМ (Иссиқдик Электр Маркази)

тюфяк тўр қоп (ичига бирор нарса тўлдирилган); ~ габионный габион ~

У

увлажнение намланиш; ~ грунта грунтнинг ~и

углубление чуқурлаштириш; ~ dna реки дарё тубини ~; ~ русла ўзани ~

угодьё экин ерлари

удар зарба; ~ гидравлический гидравлик ~

ударный зарбли; ~ое бурение ~ бурғулаш

удельный бирлик, солиштирма; ~ое давление босим; ~ расход воды ~ сув сарфи; ~ое водопотребление на душу киши бошига ~ сув истъемоли

удорожание қимматлашиш; ~ строительства қурилишнинг ~и

узел тугун, бўғин, узел; ~ бетонный бетон ~

укатка зичлаштириш

укладка; ётқизиш; ~ бетонной смеси бетон аралашмасини ~; ~ грунта грунт ~

укладчик ётқизувчи; ~ плит плиталарни ~; ~ трубопровода қувур ~

уклон нишаблик; ~ геодезический геодезик ~; ~ гидравлический гидравлик ~

укрепление мустаҳкамлаш, қотириш; ~ грунта грунтни ~; ~ откоса грунтовой плотины грунт тўфон қиялигини ~

умягчение юмшатиш; известково-содовый метод ~ я воды сувни ~нинг оҳак-сода усули; ~ воды содой сувни сода билан ~

уплотнение зичлаш; ~ бетонной смеси бетон аралашмасини ~; ~ грунта грунтни ~

управление бошқариш; ~ водными ресурсами сув ресурсларини ~; ~ строительством қурилишни ~

упругость эпилувчанлик; ~ грунта грунтнинг ~и

уравнение тенглама; ~ водного баланса сув баланси ~си; ~ водохозяйственного баланса сув хўжалигибаламси ~си

уравнение тенглама; ~ Бернулли Бернулли ~си

урез сатх (и) қирғоғи; ~ воды сув ~

уровень сатх; ~ мертвого объёма ўлик ҳажм ~и; ~ воды верхнего бьефа (УВВБ) юқори бьеф ~и (ЮБСС); ~ воды нижнего бьефа (УВНБ) пастки бьеф ~и (ПБСС); ~ грунтовых вод грунт сувлари ~и; нормальный ~ верхнего бьефа юқори бьефнинг нормал ~и

уровнемер сатх ўлчагич

урожай ҳосил

усадка чўкиш; ~ при затвердевании қотиш пайтида ~и

усадочный чўккан; ~ шов ~ чок

усиление кучайтириш; ~ сечения кесимни ~

усиливающий кучайтирувчи; ~ая конструкция ~ конструкция

условия шарт -шароитлар; ~ внешней среды ташқи муҳит ~и

успокоительный тинчлантирувчи; ~ая камера ~ камера

установившийся барқарор ; ~ея движение ~ чок

установка қурилма, ускуна; бетоносмесительная ~ бетон аралаштиргич ~; ~ по каптажу каптаж бўйича ~; ~ по забору грунтовых вод грунт сувларини олиш ~си; водоотливная ~ сув чиқариб юборувчи ~; дождевальная ~ ёмғирлатиш ~си; ~ очистки воды сув тозалаш ~си

установленный белгиланган; ~ая мощность ~ қувват

устой мустаҳкамлик; ~ береговой қирғоқ ~ги

устойчивость барқарорлик, мустаҳкамлик; ~ русла ўзан ~ги; ~ откоса қиялик ~ги

устройство қурилма, ускуна; ~ гидроизоляции гидроизоляция қилиш ~си; ~для гашения энергии энергияни

сўндириш учун ~; оросительное ~ суғориш ~си

устьевые қуйилиш жойидаги; ~ сооружения ~ иншоот

утрамбовывать зичлаш

участок участка; ~ русла ўзан ~си; строительный ~ қурилиш ~си

ущелье дара

Ф

фаза давр, фаза; ~ водности рек дарё сувлилик ~и

фактор омил

ФАО: Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций FAO UN: Бирлашган Миллатлар Озиқ-овқат ва Қишлоқ хўжалиги ташқилоти

фарватер фарватер, ўзан бўйлаб

фашина боғлам; ~ для крепления откоса қияликни мустаҳкамлаш учун ~; укрепление ~ами ~лар билан мустаҳкалаш

ферма ферма (физикада); ~ железобетонная темир бетон ~си

фильтр фильтр; ~ гравийный шағал ~; ~ откосный қиялик ~и

фильтрационные фильтрация, сизилиш; ~ потери ~га йўқотишлар; ~ый расход ~он сув сарфи

фильтрация фильтрация, сизилиш; ~ воды сув ~си; ~ из борозд эгатлардан ~; ~ под сооружением иншоот остидан ~; ~ в грунте грунтдаги ~; ~ из основания асосдан ~

фитомелиорация фитомелиорация

флуктуация четга чиқиш, оғиш; статистическая ~ статистик ~

флютбет остининг сунъий асоси, флютбет; ~ платины тўфон ~и

формирование шаклланиш; ~ русла ўзан ~и

формула формула; ~ расхода истечения сизиб чиқиш сарфи ~си; ~ Шези Шези ~си; ~ Дарси Дарси ~си

форсированный мажбурий, энг катта; ~ подпорный уровень (ФПУ) ~ димланган сатҳ (МДС)

форсунка форсунка, босим остида сепувчи; ~ струйная сув оқиш ~си

фотосъёмка расмга олиш

фототопография фототопография

фракция зарра, бўлак; ~ гранулометрическая гранулометрик ~лар

фронт кўлам, йўналиш, олд томон; ~ работ ишлар ~и; ~ волны тўлқин ~и; ~ волны пропуска ўтиш тўлқини ~и

фронтальный фронтал, олд томон; ~ое водозаборное сооружение ~ сув олиш иншооти

фундамент фундамент, пойдевор; ~ платины тўфон ~и

фундаментный фундамент; ~ая стенка ~ девори; ~ая плита подпорного сооружения димлаш иншооти ~ плитаси

Х

характеристика тавсиф, тавсифнома; ~ расходная сув сарфи ~и

хвост дум, қуйруқ; ~ волны паводка тошқин тўлқини ~и

химводоочистка кимёсувтозалаш

химический кимёвий; ~ая очистка ~ сув тозалаш

хлорирование; хлорлаш ~ сточных вод; чиқит суварни ~

хобот хартум; ~ для бетонирования бетонлаш учун ~

ход йўналиш, қадам; ~ нивелирный нивелир ~и; ~ теодолитный теодолит ~и

хозрасчёт хўжалик ҳисоби

хозяйственный хўжалик; ~но питьевая вода ~ ичимлик суви

хозяйство хўжалик; ~ водное сув ~ги; ~ энергетическое энергетика ~ги; ~ гидроэнергетическое гидроэнергетик ~

холостой кераксиз, нокерак; ~ спуск ~ сув ташлаш; ~ выпуск ~ чиқариш

хомут хомут, бўйинтуруқ; ~ для крепления бирлаштириш учун ~

хранение сақлаш; ~ запасов воды сув захираларини ~

хронологический хронологик, тақвимий; ~ая кривая уровней воды сув сатаҳлари ~ эгриси

Ц

CASA-1000: Программа передачи и торговли электроэнергией между Центральной и Южной Азией МОЖО-1000: Марказий ва Жанубий Осиё ўртасида ўзаро электр энергияси бериш ва сотиш дастури

цветность ранглилик; ~ воды сув ~ги

цемент цемент; ~ строительный қурилиш ~и; ~ быстро твердеющий тез қотувчи ~; ~ водонепроницаемый сув ўтказмайдиган ~

цементация цементлаш; ~ грунта грунтни ~; ~ швов под давлением чокларни босим остида ~

цемент-пушка цемент-пушка

центробежный марказдан қочма; ~ насос
~ насос

циклограмма циклограмма

цирк: (котловина кругового очертания)
цирк: доира шаклидаги хандақ

циркуляция циркуляция; поперечная ~
потока сув оқимининг кўндаланг ~и

циркуляционный циркуляцион; ~ое
течение ~ сув оқими; насос ~ ~ насос

Ч

часовой соатлик; ~е потребление ~ сув
истеъмоли; ~расход воды ~ сув сарфи

частица заррача; взвешенные ~ы муаллақ
~лар

чеканка чеканка, тозалаш; ~ для труб
қувурлар ~си; ~ швов чоклар ~си

чековый чек; ~ валик ~ли валик; ~полив
~ларга бўлиб чуқориш

человеко-день одам-кун

чередование навбат билан содир бўлиш; ~
приливов и отливов оқиб келиш ва оқиб
кетишларни ~и

черпалка чўмичлаб олувчи

чертёж чизма; ~ конструктивный
конструктив ~

четырёхсопловый тўрт туйнукли; ~ая
ковшовая турбина ~ чўмич турбина

членение членение; ~ на захваты ушлаб
қолиш учун ~

ЧТВК: Чу-Таласская
водохозяйственная Комиссия ЧТСХК:
Чуй-Талас сув хўжалиги Комиссияси

чугун чўян; ~ая труба ~ қувур

Ш

шаг қадам; ~аюющий экскаватор ~лаб
юрувчи экскаватор; ~ контрфорса
контрфорс ~и

шандор шандор; стенка из ~ ~ли девор;
~ный паз ~ тешиги

шарнирный шарнирли; ~ая опалубка ~
қолип

шахта шахта; ~ водосбросная сув
ташловчи ~; ~ водозабора сув олувчи ~

**ШАРС: Швейцарское Агентство по
развитию и сотрудничеству (SDC)**
ШТХА: Швейцария Тараққиёт ва
Ҳамкорлик Агентлиги (SDC)

шероховатость ғадир-будирлик; ~ русла
ўзан ~ги; ~ дна тубнинг ~ги; ~ стенки девор
~ги

ширина кенглик; ~ пролёта устунлар
оралиғи ~ги; ~ гребня низконапорной
плотины паст босимли тўфон тожи ~ги

шлакобетон шлакли бетон

шламонакопитель шлам тўпловчи

шлюз: шлюз; ~ водосбросной сув олувчи
~; ~ овые ворота ~ дарвозалари;
судоходный ~ в канале кема юрадиган
каналдаги ~

шлюзование шлюзлаш; ~ судов
кемаларни ~; последовательное ~ кетма-кет
~

шлюз-регулятор ростловчи шлюз; ~ в
дамбе обвалования ~

шов чок; ~ между блоками бетонирования
бетонлаш блоклари орасидаги ~;
температурно усадочный ~ ҳароратга қараб
қисқарувчи ~

шпора шпора; ~ отклоняющая қайтарувчи
~; ~ бетонная бетон ~; ~ под углом к
потоку сув оқимига бурчак остидаги ~

шпунт шпунт; ~ водобойный сув
Қайтарувчи ~

шпунтовый шпунтали; ~ая стенка ~ девор;
~ая стенка в основании ядра ядро асосдаги
~ девор

штанга штанга; буровая ~ бурҒулаш ~си

штанговый штангали; ~ое бурение ~
бурҒулаш

штольня штоля; ~ водосбросная сув
ташловчи ~

шугообразование муз бўлакларини пайдо
бўлиши

шугоход муз юриши

шурф шурф; ~ открытый очик ~

Щ

щебень тош (майдаланган); ~ мелкий
майда ~

щека ;~ камнедробилки тош-
майдалагичнинг ~

щит щит; ~ напорный босимли ~; ~
опалубочный қолипли ~; ~ управления
распределительного устройства тақсимлаш
қурилмасини бошқариш ~и

щитовой щитли; промежуточная опора ~
плотины ~ тўғоннинг оралиқ устуни; ~ая
плотина ~ тўғон; ~ая опалубка ~ қолип

Э

эвапотранспирация эвапотранспирация

эвтрофные эвтрофикацияланган; ~
болота ~ ботқоқликлар; ~ растения ~
ўсимликлар

эвтрофный эвтрофикация бўлган

эжектор эжектор, сиқиб чиқарувчи; ~
водоструйный сув оқими ~и

эжекция эжекция, сиқиб чиқариш ; ~
онный насос ~ли насос; ~ онный эффект ~
самараси

экзотермия экзотермия; ~ бетона бетон
~си

эккер эккер, бурчак белгиловчи; ~ простой
оддий ~

экологическая экологик; ~ экспертиза ~
экспертиза

экологический экологик; ~ попуск ~ сув
ўтказиш; ~ сток ~ сув оқими; ~ ое
воспитание ~ тарбия

экология экология; гидро~ гидро~; ~
аграрная агро~; ~ ландшафтная ландшафт
~си

экономика иқтисодиёт

экономический иқтисодий; ~и
обоснованный гидропотенциал ~
асосланган гидропотенциал; ~и возможные
к использованию гидроэнергоресурсы
фойдаланиш ~ жиҳатдан мумкин бўлган
гидроэнергоресурслар

экономичный иқтисодий жиҳатдан афзал;
~ диаметр трубы қувурнинг ~ диаметри

экосистема экотизим

экран экран; ~противофильтрационный
фильтрацияга қарши ~; ~плотины тўғон
~и

экскаватор экскаватор; ~ковшовый
чўмичли ~; многоковшовый ~ с ленточным
транспортёром кўп чўмичли ~ лентали
транпортёри билан

экскаватор-драглайн драглайн экскаватор

экспериментальный экспериментал; ~
участок ~ участка

эксплуатационный эксплуатацион; ~ ые
расходы ~ харажатлар; напор ~ ~ босим; ~
расход воды ~ сув сарфи

эксплуатация фойдаланиш, эксплуатация қилиш; ~ безаварийная авариясиз ~; ~ водохранилища сув омборидан ~

элеватор элеватор, ғалвир; ~ ковшовый чўмичли ~; ~ водо-струйный сув оқимли ~

электровооруженность электр билан қуролланган

электрооборудование электр ускунаси

электропроводность электр ўтказувчанлик; ~ почвы тупроқнинг ~ги

электростанция электр станция; ~ гидравлическая гидравлик ~; ~ гидроаккумулирующая гидроаккумуляция қилувчи ~; ~ геотермальная геотермал ~; тепловая ~ иссиқлик ~си; приливная ~ сув келишига асосланган ~

электроэнергия электроэнергия

элемент элемент; ~ конструкции конструкция ~и

энергия энергия; ~ водная сув ~си; аккумулярование ~ни ~ни аккумуляция қилиш; ~ гидроэлектростанции гидроэлектростанция ~си

энерговооруженность энергия билан қуролланган; ~ строительства ~ қурилиш

энергообеспечение энергия билан таъминланганлик

энергоресурсы энергия ресурслари

энергосистема энергия тизими

эпицентр Қоқ маркази; ~ землетрясения зилзиланинг ~

эпюра эпюра; ~ нагрузки юклама ~си; ~ давления босим ~си; ~ скоростей тезликлар ~си

эрозия эрозия, емирилиш; ~ грунта грунт ~си; водная ~ сув ~си; ~ почвенная тупроқ ~си; ~ кавитационная кавитацион ~

эстакада эстакада; ~ бетоноукладочная, бетон ётқизувчи ~; ~ транспортная

транспорт ~си; ~ пульповода лойқа қуври ~си

ЭСКАТО: Экономическая и социальная комиссия для Азии и Тихого океана ООН БМТнинг Осиё ва Тинч океани учун Иқтисодий ва ижтимоий комиссияси

эффективность самарадорлик; ~ применения қўллаш ~ги,

эхолот ЭХОЛОТ

Ю

ЮНЕСКО: Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры БМТФМТ: Бирлашган Миллатлар Ташкилотининг Таълим, Фан ва Маданият масалалари бўйича ташкилоти (UNESCO)

юстировка юстировка қилиш, мослаштириш; ~ нивелира нивелирни ~

Я

явление ҳодиса; ~ отрыва узилиш ~си; ~ насыщения тўйиниш ~си

ядро ядро; ~ плотины тўфон ~си; противofильтрационное ~ фильтрацияга қарши ~; железобетонное ~ темир-бетон ~; ~ из суглинка соз тупроқли ~

ярус ярус, поёна; ~ бетонирования бетонлаш ~и

ячейстый ячейкали; плотина из ~х элементов ~ элементли тўфон; ~ая противofильтрационная фильтрацияга қарши ~; ~ая плотина ~ тўфон

ящик қути; ~ габионный габион ~

Фойдаланилган адабиётлар

1. “Сув ва сувдан фойдаланиш тўғрисида”. Ўзбекистон Республикасининг қонуни. Ўзбекистон Республикаси Олий Кенгашининг Ахборотномаси, 1993 й., 5-сон.
2. Русча-ўзбекча луғат: икки томли, А.С. Пушкин номидаги тил ва адабиёт институти. Ўзбек Совет Энциклопедияси Бош редакцияси, Тошкент. 1983.
3. Ўзбекистон Республикасида “Сувдан фойдаланиш ва сув истеъмоли тартиби тўғрисидаги Низом”. Ўзбекистон Республикаси қонун ҳужжатлари тўплами, 2013 й., 12-сон.
4. Ўзбекча-русча луғат. Тошкент: Хорижий ва миллий луғатлар давлат нашриёти, 1959.
5. Ўзбек тилининг изоҳли луғати : 5 жилдли : 80 000 дан ортиқ сўз ва сўз бирикмаси. таҳрир ҳайъати, Э. Бегматов ... [et al.], "Ўзбекистон миллий энциклопедияси" Давлат илмий нашриёти, Тошкент. 2006.
6. Ўзбекча-русча сув хўжалиги сўзлари луғати Хусанов Н., Юсупов Э. Тошкент ирригация ва мелиорация институти, Тошкент. 2009. 56 б.